叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼克·卡特故事集第145期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第145期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第145期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第145期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第145期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第145期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第145期，(nick Carter Stories No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第145期，(Nick Carter Stories No.)

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	.
Issued	**Weekly**	**.**
发布	每周	.

每周发行。

['entəd]	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klɑːs]	['mætə(r)][æt; ət]	[ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	[pəʊst]	['ɒfɪs]	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	,
Entered	**as**	**Second**	**-**	**class**	**Matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Post**	**Office**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**,**
进入	作为	第二	-	班级	事情	在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	经过	街道	&	史密斯	,

-	-	-	['sev(ə)nθ]	['ɑːveɪ]	.	,
79	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**
-	-	-	第七	大道	.	,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[njuː]	[jɔːk]	.
New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	.
Copyright	**,**	**1915**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**.**
版权	,	-	,	经过	街道	&	史密斯	.

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ]	.	[dʒiː]	.	[smɪθ]	[ænd; ənd][dʒiː]	.	[siː]	.	[smɪθ]	,	[prə'praiətə]	.
O	**.**	**G**	**.**	**Smith**	**and**	**G**	**.**	**C**	**.**	**Smith**	**,**	**Proprietors**	**.**
哦	.	G	.	史密斯	和	G	.	C	.	史密斯	,	业主	.

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːmz]	[tuː; tə]	[nɪk]	['kɑːtə(r)]	['stɔːriz]	[meɪl]	[səbskɹ'aɪbəz]	.
Terms	**to**	**NICK**	**CARTER**	**STORIES**	**Mail**	**Subscribers**	**.**
条款	到	缺口	卡特	故事	邮件	订阅者	.

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	.
Issued	**Weekly**	**.**
发布	每周	.

每周发行。

['entəd]	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klɑːs]	['mætə(r)][æt; ət]	[ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	[pəʊst]	['ɒfɪs]	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	,
Entered	**as**	**Second**	**-**	**class**	**Matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Post**	**Office**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**,**
进入	作为	第二	-	班级	事情	在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	经过	街道	&	史密斯	,

-	-	-	['sev(ə)nθ]	['ɑːveɪ]	.	,
79	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**
-	-	-	第七	大道	.	,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[njuː]	[jɔːk]	.
New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	.
Copyright	**,**	**1915**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**.**
版权	,	-	,	经过	街道	&	史密斯	.

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prə'praiətə] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)]
Statement of ownership , management , circulation , etc . , of Nick Carter
陈述 的 所有权 , 管理 , 循环 , ETC . , 的 缺口 卡特
['stɔːriz] , ['pʌblɪʃt] ['wiːkli] , [æt; ət] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
Stories , published weekly , at New York City ,
故事 , 已发布 每周 , 在 新的 约克 城市 ,

关于《尼克·卡特故事集》（每周在纽约市出版）的所有权、管理、发行等声明：

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - . . . .
required by the Act of August 24 , 1912 . . . .
必需的 经过 这 行为 的 八月 - , - . . . .

根据1912年8月24日法令的要求.....

['edɪtə(r)] , ['dʌbljuː] . [iː] . ['blækˌwɛl] , - ['dʌbljuː] . 75th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] . . . .
Editor , W . E . Blackwell , 32 W . 75th Street , New York City . . . .
编辑 , W . E . 布莱克威尔 , - W . 75th 街道 , 新的 约克 城市 . . . .

编辑，WE Blackwell，纽约市西75街32号.....

['mænɪdʒɪŋ] ['editəz] , ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] , ['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd]['əʊnə(r)z] , [striːt] & [smɪθ] , - - -
Managing editors , business managers , publishers and owners , Street & Smith , 79 - 89
管理 编辑 , 商业 经理 , 出版商 和 所有者 , 街道 & 史密斯 , - - -
['sev(ə)nθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] . . . .
Seventh Avenue , New York City . . . .
第七 大街 , 新的 约克 城市 . . . .

纽约市第七大道79-89号，Street & Smith出版社的执行编辑、业务经理、出版商和所有者.....

[nəʊn] ['bɔndˌhəʊldəz] , [ˌmɔːgɪ'dʒiː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərətɪ][h'əʊldəz] , ['həʊldɪŋ] [wʌn][pə(r)] [sent] .
Known bondholders , mortgagees , and other security holders , holding 1 per cent .
已知 债券持有人 , 抵押权人 , 和 其他 安全 持有者 , 保持 1 每 中心 .

已知的债券持有人、抵押权人和其他证券持有人，持有 1% 的股份。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [bɒndz] , ['mɔːrgɪdʒɪz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊrətiz] :
or more of total amount of bonds , mortgages , or other securities :
或者 更多的 的 全部的 数量 的 债券 , 抵押贷款 , 或者 其他 证券 :

或债券、抵押贷款或其他证券总额的更多：

[nʌn] . . . . [saɪnd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [siː] . [smɪθ] ,
None . . . . Signed by George C . Smith ,
没有任何 . . . . 签名 经过 乔治 C . 史密斯 ,

无.....由乔治·C·史密斯签名

[fɔː(r); fə(r)] [striːt] & [smɪθ] . . . . [swɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] 30th [deɪ]
for Street & Smith . . . . Sworn to and subscribed before me this 30th day
为了 街道 & 史密斯 . . . . 宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 30th 天
[ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
of September ,
的 九月 ,

代表Street & Smith公司.....于9月30日在我面前宣誓并签字，

- , ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ɒstərˌtæg] , ['nəʊtəri] ['pʌblɪk] [nəʊ] . - , [njuː] [jɔːk] ['kaʊnti] ([maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
1912 , Chas . W . Ostertag , Notary Public No . 31 , New York County (my commission
- , 查斯 . W . ostertag , 公证人 民众 不 . - , 新的 约克 县 (我的 委员会
[ɪk'spaɪəz] [mɑːtʃ] 30th , -) .
expires March 30th , 1913) .
到期 行进 30th , -) .

1912 年，查尔斯·W·奥斯特塔格，纽约县第 31 号公证人（我的委任状于 1913 年 3 月 30 日到期）。

[tɜːmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [meɪl] [səbskɹ'aɪbəz] .

TERMS	**TO**	**NICK**	**CARTER**	**STORIES**	**MAIL**	**SUBSCRIBERS**	**.**
条款	到	缺口	卡特	故事	邮件	订阅者	.

致尼克·卡特故事邮件订阅者条款。

(['pəʊstɪdʒ] [friː] .)

(	**Postage**	**Free**	**.**	**)**
(	邮资	自由的	.	)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ɔː(r)] [bæk] ['nʌmbəz] , 5c .

Single	**Copies**	**or**	**Back**	**Numbers**	**,**	**5c**	**.**
单身的	副本	或者	后退	数字	,	5c	.

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .

Each	**.**
每个	.

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .

3	**months**	**65c**	**.**
3	几个月	65c	.

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .

4	**months**	**85c**	**.**
4	几个月	85c	.

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -

6	**months**	**$1**	**.**	**25**
6	几个月	$1	.	-

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪə(r)] [ˌtuː'tuː] . -

One	**year**	**2**	**.**	**50**
一	年	2	.	-

一年 2.50

[ˌtuː'tuː] ['kɒpiz] [wʌn] [jɪə(r)] [fɔːr] . -

2	**copies**	**one**	**year**	**4**	**.**	**00**
2	副本	一	年	4	.	-

一年2份，4.00

[wʌn] ['kɒpi] [tuː] [j'iəz] [fɔːr] . -

1	**copy**	**two**	**years**	**4**	**.**	**00**
1	复制	二	年	4	.	-

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,

How	**to**	**Send**	**Money**	**—**	**By**	**post**	**-**	**office**	**or**	**express**	**money**	**order**	**,**	**registered**	**letter**	**,**
如何	到	发送	钱	—	经过	邮政	-	办公室	或者	表达	钱	命令	,	挂号的	信	,

[bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [drɑːft] ,

bank	**check**	**or**	**draft**	**,**
银行	查看	或者	草稿	,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] .

at	**our**	**risk**	**.**
在	我们的	风险	.

风险自负。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kʌrənsi] , [kɔɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] .

At	your	own	risk	if	sent	by	currency	,	coin	,	or	postage	stamps	in	ordinary	letter	.
在	你的	自己的	风险	如果	发送	经过	货币	,	硬币	,	或者	邮资	邮票	在	普通的	信	.

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts] — [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Receipts	—	Receipt	of	your	remittance	is	acknowledged	by	proper	change	of
收据	—	收据	的	你的	汇款	是	已确认	经过	恰当的	改变	的

['nʌmbə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪb(ə)l] .

number	on	your	label	.
数字	在	你的	标签	.

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɒt] [kə'rekt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [let] [juː 'es] [nəʊ] [æt; ət]

If	not	correct	you	have	not	been	properly	credited	and	should	let	us	know	at
如果	不是	正确的	你	有	不是	到过	适当地	已认可	和	应该	让	我们	知道	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[nəʊ] . - .

No	.	145	.
不	.	-	.

第145号。

[njuː] [jɔːk] , [dʒuːn] - , - .

NEW	YORK	,	June	19	,	1915	.
新的	约克	,	六月	-	,	-	.

纽约，1915年6月19日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	Five	Cents	.
价格	五	分	.

价格五美分。

[æn; ən] [ˌʌn'sɒlvd] ['mɪst(ə)ri] ;

AN	UNSOLVED	MYSTERY	;
一个	未解之谜	神秘	;

未解之谜；

[ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] ['gʌvənmənt] [keɪs] .

Or	,	NICK	CARTER'S	GOVERNMENT	CASE	.
或者	,	缺口	卡特的	政府	案件	.

或者，尼克·卡特的政府案件。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑːtə(r)] .

Edited	by	CHICKERING	CARTER	.
编辑	经过	叽叽喳喳	卡特	.

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['kɒnfərəns] .

A	SECRET	CONFERENCE	.
一个	秘密	会议	.

秘密会议。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [pɑːst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] .

The	old	gentleman	passed	the	other	two	as	if	they	were	strangers	.
这	老的	绅士	通过了	这	其他	二	作为	如果	他们	是	陌生人	.

那位老先生与另外两人擦肩而过，仿佛他们是陌生人。

[hiː; hi] ['dʒɔsl] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɑːns] .

He	jostled	by	them	without	so	much	as	a	glance	.
他	推搡	经过	他们	没有	所以	很多	作为	一个	瞥一眼	.

他径直从他们身边挤过去，连看都没看他们一眼。

[ðə; ði][məʊst] [əb'zɜːvɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [ðen] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	most	observing	person	in	the	throng	then	pouring	out	of	the	railway	station	,
这	最多	观察	人	在	这	人群	然后	浇注	出去	的	这	铁路	车站	,

当时正从火车站涌出的人群中，最细心的一个人……

[laɪk][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['bɪzi] ['biːz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [haɪv] ,

like	a	swarm	of	busy	bees	out	of	a	colossal	hive	,
喜欢	一个	蜂群	的	忙碌的	蜜蜂	出去	的	一个	庞大	蜂巢	,

就像一群忙碌的蜜蜂从巨大的蜂巢里飞出来一样，

[wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

would	have	detected	no	relation	between	them	.
会	有	检测到	不	关系	之间	他们	.

不会发现它们之间存在任何关联。

[waɪl] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [sed] ['kwɪkli] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

While	passing	the	couple	,	nevertheless	,	the	old	gentleman	said	quickly	to	one	of
尽管	通过	这	夫妻	,	尽管如此	,	这	老的	绅士	说	迅速地	到	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然而，在经过这对夫妇身边时，老先生还是迅速地对其中一人说道：

[ðəʊ] [skeəs] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [breθ] :

though	scarce	above	his	breath	:
尽管	稀少	多于	他的	气息	:

虽然他几乎喘不过气来：

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['wɪlərd] .

“	Go	to	the	new	Willard	.
“	去	到	这	新的	威拉德	.

“去新的威拉德。”

['redʒɪstə(r)][æz; əz][daɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [swiːt] , [weɪt] [ðeə(r)] [tɪl] [aɪ] [kʌm] .

Register	as	directed	,	and	get	a	suite	,	Wait	there	till	I	come	.
登记	作为	指导	,	和	得到	一个	套房	,	等待	那里	直到	我	来	.

按照指示登记，并安排一间套房，在那里等我来。

” [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [hɜːd] [hɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	The	man	addressed	heard	him	,	but	did	not	turn	his	head	,
”	这	男人	已解决	听到	他	,	但	做过	不是	转动	他的	头	,

“被叫的那个人听到了他的话，但没有转头。”

[nɔː(r)] [ɪ'vɪns] [ðə; ði][fækt] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .

nor	evince	the	fact	with	the	slightest	change	of	countenance	.
也不	表明	这	事实	和	这	丝毫	改变	的	面容	.

脸上丝毫没有流露出这种情绪。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] ['næti] ,

His	companion	,	a	natty	,
他的	伴侣	,	一个	纳蒂	,

他的同伴，一个时髦的，

[kiːn] - [aɪd] [tʃæp] [wɪð] [ə; eɪ] [blɒnd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [twəːl] ['ʌpwəd] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] - [lɑː]['kaɪzə(r)] ,

keen	-	eyed	chap	with	a	blond	mustache	twirled	upward	at	the	ends	à	la	kaiser	,
敏锐的	-	眼睛	小伙子	和	一个	金发	胡子	旋转	向上	在	这	结束	-	拉	凯撒	,

一位目光锐利的男士，留着金色的胡须，胡须末端向上卷曲，颇有凯撒大帝的风范。

[ə'pɪəd] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

appeared	oblivious	to	what	had	occurred	.
出现	浑然不觉	到	什么	有	发生	.

他似乎对发生的事情浑然不觉。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trɪviəl] ['epɪsəʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] [pɔː'tentəs] [ðæn; ðən][wʌn]

The	scene	of	this	trivial	episode	,	which	was	far	more	portentous	than	one
这	场景	的	这	琐碎的	插曲	,	哪个	曾是	远的	更多的	不祥的	比	一

[wʊd] [sə'pəʊz] ,

would	suppose	,
会	认为	,

这一幕看似微不足道，实则远比人们想象的更具预兆性。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn][nəʊ] [les] [trə'mendəs] [æn; ən] ['ɪʃuː] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

having	a	bearing	on	no	less	tremendous	an	issue	than	the	possible	fate	of	a
拥有	一个	轴承	在	不	较少的	巨大的	一个	问题	比	这	可能的	命运	的	一个

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

这关系到一个国家未来命运的重大问题，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] ['juːniən]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

was	the	new	Union	Station	in	the	city	of	Washington	,
曾是	这	新的	联盟	车站	在	这	城市	的	华盛顿	,

那是位于华盛顿特区的新联合车站。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [ə'klɑːk] [wʌn] [faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .

and	the	hour	was	two	o'clock	one	fine	afternoon	in	October	.
和	这	小时	曾是	二	点钟	一	美好的	下午	在	十月	.

时间是十月一个晴朗的下午两点。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [θrɒŋ] ['ɪntuː] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ævənjuː] ,

The	old	gentleman	hastened	out	with	the	throng	into	Massachusetts	Avenue	,
这	老的	绅士	加快	出去	和	这	人群	进入	马萨诸塞州	大街	,

老先生随着人群匆匆走向马萨诸塞大道。

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)][ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['pliːbiən] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

seeking	a	trolley	car	and	mingling	with	the	crowd	in	a	plebian	sort	of	a
寻求	一个	手推车	车	和	混杂	和	这	人群	在	一个	平民	种类	的	一个

[weɪ] ,

way	,
方式	,

寻找电车，并像平民一样融入人群。

[æz; əz] [ɪf] ['bɪznəs] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃənz]

as	if	business	of	no	great	importance	had	brought	him	to	the	nation's
作为	如果	商业	的	不	伟大的	重要性	有	带来	他	到	这	国家的

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

仿佛他来到首都只是为了处理一些无关紧要的事情。

[hiː; hi] [rəʊd] [daʊn] [ˌpensl'veɪniə] ['ævənjuː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˌfɔː'tiːnθ] [striːt] ,

He	rode	down	Pennsylvania	Avenue	as	far	as	Fourteenth	Street	,
他	骑	向下	宾夕法尼亚州	大街	作为	远的	作为	第十四	街道	,

他沿着宾夕法尼亚大道一直骑到第十四街，

[weə(r)] [hiː; hi] [əˈlait] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ˈbɪldɪŋ] ,

where	he	alighted	and	walked	the	remaining	distance	to	the	Treasury	Building	,
在哪里	他	下车	和	步行	这	其余的	距离	到	这	财政部	建筑	,

他在那里下车，然后步行走完了剩下的路程，到达了财政部大楼。

[ˈentərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [dɔːz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ˈɒf(ə)n]

entering	one	of	the	side	doors	with	an	air	and	display	of	interest	often
进入	一	的	这	边	门	和	一个	空气	和	展示	的	兴趣	经常

[əbˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] [ˈtʊərɪsts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] [ˈbɪldɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊə(r)]

observed	in	the	crowds	of	tourists	to	be	seen	in	this	vast	building	at	that	hour
观察到	在	这	人群	的	游客	到	是	已见	在	这	广阔的	建筑	在	那	小时

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

从一个侧门进入，带着一种在一天中那个时段在这座庞大建筑里熙熙攘攘的游客中常见的兴致和兴趣。

[nəʊ][əbˈzɜːvə(r)] [wʊd] [hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][hɪm] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] [ˈstreɪndʒə(r)] ,

No	observer	would	have	supposed	him	other	than	a	sight	-	seeing	stranger	,
不	观察员	会	有	据称	他	其他	比	一个	视线	-	看到	陌生人	,

任何旁观者都不会认为他不是来观光的陌生人。

[ˈvjuːɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [sæmz] [greɪt] [ˈmʌni] [bɒks][ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]

viewing	Uncle	Sam's	great	money	box	and	financial	institution	for	the	first	time
观看	叔叔	山姆的	伟大的	钱	盒子	和	金融的	机构	为了	这	第一的	时间

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

in	his	life	.
在	他的	生活	.

这是他有生以来第一次亲眼目睹山姆大叔的巨额财富和金融机构。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ˌnevəðəˈles] ,

Something	like	five	minutes	later	,	nevertheless	,
某物	喜欢	五	分钟	之后	,	尽管如此	,

大约五分钟后，

[hiː; hi] [ˈentəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈɑːˌfɪsɪz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ˈnɒkɪŋ] ,

he	entered	one	of	the	numerous	offices	without	the	ceremony	of	knocking	,
他	进入	一	的	这	很多的	办公室	没有	这	仪式	的	敲门	,

他没有敲门，就直接走进了众多办公室中的一间。

[ænd; ənd] [ˈblændli] [əˈdrest] [ə; eɪ] [klɑːk] [huː] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]

and	blandly	addressed	a	clerk	who	turned	from	his	desk	to	see	who	had
和	平淡地	已解决	一个	职员	WHO	转向	从	他的	桌子	到	看	WHO	有

[ˈentəd] .

entered	.
进入	.

他淡淡地对一位从办公桌前转过身来看是谁进来的店员说道。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [tʃiːf] [ˈwɛldən] [ɪz][ˌɪnˈsaɪd] ?

“	I	suppose	Chief	Welden	is	inside	?
“	我	认为	首席	韦尔登	是	里面	?

“我想韦尔登警长就在里面吧?

” [hiː; hi] [sed] [ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li] .

”	he	said	inquiringly	.
”	他	说	询问地	.

“他疑惑地说道。”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [baʊd] [ðə; ði] [klɑːk] .

“	Yes	,	sir	,	”	bowed	the	clerk	.
“	是的	,	先生	,	”	鞠躬	这	职员	.

“是的，先生，”店员鞠躬说道。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kɑːd] , [ɔː(r)] [neɪm] , [ɪf] — — ”
“ I will take in your card , or name , if — — ”
“ 我 将要 拿 在 你的 卡片 , 或者 姓名 , 如果 — — ”

“如果您愿意，我会记下您的名片或姓名——”

“ [doʊnt] ['trʌb(ə)l] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Don't trouble , ” interrupted the old gentleman , smiling .
“ 不 麻烦 , ” 中断 这 老的 绅士 , 微笑 .

“别麻烦了，”老先生笑着打断道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
“ I am his uncle .
“ 我 是 他的 叔叔 .

我是他的叔叔。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] .
He is expecting me .
他 是 期待 我 .

他正在等我。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] [ɪn] .
I will go right in .
我 将要 去 正确的 在 .

我这就进去。

” [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] , [hæd; həd] ['eni] [biːn] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,
” He did not wait for an objection , had any been forthcoming ,
” 他 做过 不是 等待 为了 一个 异议 , 有 任何 到过 即将推出 ,

“他没有等待任何反对意见，即使有人提出反对意见，

[bʌt; bət] ['əʊpənd] [ə; eɪ][nɪə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
but opened a near door and walked into an adjoining private office .
但 打开 一个 靠近 门 和 步行 进入 一个 相邻的 私人的 办公室 .

但他打开附近的一扇门，走进了隔壁的私人办公室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] ['fɜːnɪʃt] .
It was quite large and elaborately furnished .
它 曾是 相当 大的 和 精心 提供 .

它面积很大，而且装修精美。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'træktɪv] , [kliːn] - [kʌt] [mæn] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
But the only occupant was an attractive , clean - cut man seated at a large
, [rəʊl] - [tɒp] [desk] .
, roll - top desk .
, 卷 - 顶部 桌子 .

但房间里唯一的客人是一位相貌英俊、衣着整洁的男士，他坐在一个大型卷帘办公桌前。

“ [doʊnt] [raɪz] , ['wɛldən] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , ['ɑːftə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
“ Don't rise , Welden , ” said the old gentleman , after closing the door .
“ 不 上升 , 韦尔登 , ” 说 这 老的 绅士 , 后 结束 这 门 .

“别起来，韦尔登，”老先生关上门后说道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ][kɑːd] .
“ Have a look at my card .
“ 有 一个 看 在 我的 卡片 .

“看看我的卡。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [lɪŋk] .
It will supply the needed link .
它 将要 供应 这 需要 关联 .

它将提供所需的链接。

['i:v(ə)n][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'i:] .

Even	you	are	not	likely	to	recognize	me	.
甚至	你	是	不是	可能	到	认出	我	.

即使是你，也可能认不出我。

" [tʃi:f] ['wɛldən] , [ðen] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] ,

"	Chief	Welden	,	then	the	head	of	the	United	States	secret	service	,
"	首席	韦尔登	,	然后	这	头	的	这	团结的	各州	秘密	服务	,

“当时的美国特勤局局长韦尔登局长，

[glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][kɑ:d][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [dɪ'spleɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen]

glanced	at	the	card	the	speaker	displayed	for	a	moment	and	then
瞥了一眼	在	这	卡片	这	扬声器	显示	为了	一个	片刻	和	然后

['ku:lli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .

coolly	returned	to	his	own	pocket	.
冷静地	返回	到	他的	自己的	口袋	.

他瞥了一眼演讲者展示的卡片，然后冷静地将目光移回了自己的口袋。

[ˌaɪ 'ti:][bɔ:(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [nju:] [jɔ:k] [dɪ'tektɪv] — [nɪk] ['kɑ:tə(r)] .

It	bore	the	name	of	the	celebrated	New	York	detective	—	Nick	Carter	.
它	钻孔	这	姓名	的	这	著名	新的	约克	侦探	—	缺口	卡特	.

它以纽约著名侦探尼克·卡特的名字命名。

[tʃi:f] ['wɛldən] [lɑ:ft] .

Chief	Welden	laughed	.
首席	韦尔登	笑了	.

韦尔登酋长笑了。

“ ['greɪʃəs] ! ” [sed] [hi:; hi] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]

“	Gracious	!	”	said	he	,	pointing	to	a	chair	with	one	hand	and	extending	the
“	亲切	!	”	说	他	,	指向	到	一个	椅子	和	一	手	和	扩展	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

“太好了！”他一边说着，一边用一只手指着一把椅子，并伸出另一只手。

“ [nəʊ] , [ɪn'di:d] ; [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ju:; jʊ] .

“	No	,	indeed	;	I	would	not	recognize	you	.
“	不	,	的确	;	我	会	不是	认出	你	.

“不，的确如此；我认不出你了。”

[jʊr; jər] [ðə; ði]['lɪmɪt] , [nɪk] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [wʌn][ə; eɪ] [sə'praɪz] .

You're	the	limit	,	Nick	,	when	it	comes	to	giving	one	a	surprise	.
你是	这	限制	,	缺口	,	什么时候	它	来	到	给予	一	一个	惊喜	.

尼克，在给人惊喜方面，你真是无所不能。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [rɪg] ? ”

Why	did	you	come	in	this	rig	?	”
为什么	做过	你	来	在	这	钻井平台	?	”

你为什么开着这辆车来?

“ [ə; eɪ] ['sʌmənz] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪʃənz] [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] , ['wɛldən] , [mʌst; məst][bi:; bi]

“	A	summons	direct	from	the	nation's	chief	executive	,	Welden	,	must	be
“	一个	传票	直接的	从	这	国家的	首席	管理人员	,	韦尔登	,	必须	是

[ə'keɪʒnd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][vɑ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

occasioned	by	something	of	vast	importance	,
引发	经过	某物	的	广阔的	重要性	,

“国家元首韦尔登亲自召见，必定是事关重大。”

" [nɪk] [rɪ'plaɪd] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['kɔːdiəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒəri]
" Nick replied , drawing up a chair and cordially shaking hands with the treasury
" 缺口 回复 , 绘画 向上 一个 椅子 和 诚挚地 摇晃 双手 和 这 财政部
[ə'fɪʃ(ə)l] .
official .
官方的 .

尼克回答道，拉过一把椅子，热情地与财政部官员握手。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pəʊzɪz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
" It imposes corresponding circumspection upon one of my vocation .
" 它 强加 相应的 谨慎 之上 一 的 我的 职业 .

"它对我的职业之一提出了相应的谨慎要求。"

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [hɪə(r)] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . "
I decided to drop in here under cover and learn what is wanted of me . "
我 决定 到 降低 在 这里 在下面 覆盖 和 学习 什么 是 通缉 的 我 . "

我决定秘密潜入这里，看看他们想要我做什么。

" [aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ]
" I knew that the president had communicated with you and I was expecting
" 我 知道 那 这 总统 有 沟通 和 你 和 我 曾是 期待
[juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
you to show up during the day ,
你 到 展示 向上 期间 这 天 ,

"我知道总统已经和你联系过了，我也预料到你会在白天出现。"

" [sed] [tʃiːf] ['wɛldən] , [mɔː(r)] ['greɪvli] .
" said Chief Welden , more gravely .
" 说 首席 韦尔登 , 更多的 严重地 .

"韦尔登酋长更加严肃地说。

" [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] - [dɪ'lɪvəri] ['letə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" I got the special - delivery letter this morning . "
" 我 得到 这 特别的 - 送货 信 这 早晨 . "

"我今天早上收到了特快专递信件。"

" [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [ə'raɪv] ? "
" When did you arrive ? "
" 什么时候 做过 你 到达 ? "

"你们什么时候到的？"

" [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] . "
" Half an hour ago . "
" 一半 一个 小时 前 . "

"半小时前。"

" [ə'ləʊn] ? "
" Alone ? "
" 独自的 ? "

"独自的？"

" [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [nɪk] [ɪ'veɪsɪvli] .
" As you see , " said Nick evasively .
" 作为 你 看 , " 说 缺口 闪烁其词 .

"如你所见，"尼克含糊其辞地说。

[tʃiːf] ['wɛldən] [swʌŋ] [raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['swɪv(ə)l] [tʃeə(r)] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [də'rektli] [feɪs] [ðə; ði] ['nəʊtɪd]
Chief Welden swung round in his swivel chair , so as to directly face the noted
首席 韦尔登 摇摆 圆形的 在 他的 旋转 椅子 , 所以 作为 到 直接地 脸 这 著名的
[dɪ'tektɪv] .
detective .
侦探 .

韦尔登警长转动着他的转椅，直面这位著名侦探。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [kiːn] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [men] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n]

There	had	been	other	times	when	the	keen	and	clever	men	under	his	direction
那里	有	到过	其他	时代	什么时候	这	敏锐的	和	聪明的	男人	在下面	他的	方向

[hæd; həd] [biːn] ['bæfld] [baɪ] [pə'pleksɪŋ] ['prɔːbləmz] ,

had	been	baffled	by	perplexing	problems	,
有	到过	困惑	经过	令人费解	问题	,

此前，他麾下那些精明能干的人也曾被一些棘手的问题难住过。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [njuː] [jɔːk] [dɪ'tektɪv] ;

resulting	in	an	appeal	to	the	famous	New	York	detective	;
结果	在	一个	上诉	到	这	著名的	新的	约克	侦探	;

结果，他不得不向纽约著名侦探求助；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [wɛldənz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

but	judging	from	Welden's	expression	at	that	moment	,
但	评判	从	韦尔登的	表达	在	那	片刻	,

但从韦尔登当时的表情来看，

[nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] [ðɪs]

none	could	have	been	more	important	than	that	which	had	occasioned	this
没有任何	可以	有	到过	更多的	重要的	比	那	哪个	有	引发	这

['sʌmənz] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

summons	of	Nick	Carter	to	Washington	,
传票	的	缺口	卡特	到	华盛顿	,

没有哪件事比导致尼克·卡特被召到华盛顿的事情更重要了。

[æn; ən] [ə'piːl] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪm'self] .

an	appeal	direct	from	the	president	himself	.
一个	上诉	直接的	从	这	总统	他自己	.

这是总统本人的直接呼吁。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] , [nɪk] ,

“	I	will	tell	you	as	briefly	as	possible	what	has	occurred	,	Nick	,
”	我	将要	告诉	你	作为	简要地	作为	可能的	什么	有	发生	,	缺口	,

“尼克，我会尽可能简短地告诉你发生了什么事。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [waɪz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['wɛldən] .

and	why	it	has	been	thought	wise	to	employ	you	,	”	said	Welden	.
和	为什么	它	有	到过	想法	明智的	到	采用	你	,	”	说	韦尔登	.

“以及为什么雇用你被认为是明智之举，”韦尔登说道。

“ [duː; də][səʊ] , ” [baʊd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Do	so	,	”	bowed	the	detective	.
”	做	所以	,	”	鞠躬	这	侦探	.

“照办吧。”侦探鞠躬说道。

“ [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , ['kɑːtə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd]

“	To	begin	with	,	Carter	,	we	have	in	the	war	department	a	young	man	named
”	到	开始	和	,	卡特	,	我们	有	在	这	战争	部门	一个	年轻的	男人	命名

['hærəld] ['gɑːlənd] .

Harold	Garland	.
哈罗德	花环	.

“首先，卡特，我们战争部有一位名叫哈罗德·加兰的年轻人。”

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] ['θɜːti] , [rɪ'mɑːkəbli] ['gɪftɪd] [ə'lɒŋ] ['sɜːt(ə)n] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['strɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

He	is	about	thirty	,	remarkably	gifted	along	certain	lines	,	and	strictly	reliable	.
他	是	关于	三十	,	非常	天才	沿着	肯定	线条	,	和	严格	可靠的	.

他大约三十岁，在某些方面极具天赋，而且非常可靠。

[ʌndə'stænd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ; [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ɪz] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Understand	that	at	the	outset	;	his	integrity	is	above	suspicion	.
理解	那	在	这	开端	;	他的	正直	是	多于	怀疑	.

首先要明白，他的正直无可指摘。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . ”

I	am	absolutely	sure	of	that	.	”
我	是	绝对地	当然	的	那	.	”

我对此绝对肯定。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] [nɪk] .

“	Very	good	,	”	said	Nick	.
”	非常	好的	,	”	说	缺口	.

“很好，”尼克说。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? ”

“	What	about	him	?	”
”	什么	关于	他	?	”

“他呢？”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm] [west] [pɔɪnt] ,

“	He	is	a	graduate	from	West	Point	,
”	他	是	一个	毕业	从	西方	观点	,

“他是西点军校的毕业生，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːt][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ]

and	is	in	the	employ	of	the	government	as	an	expert	engineer	,	in	which
和	是	在	这	采用	的	这	政府	作为	一个	专家	工程师	,	在	哪个

[kə'pæsəti][hiː; hi][ɪz] ,

capacity	he	is	,
容量	他	是	,

他受雇于政府担任专家工程师，并以此身份……

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [rɪ'mɑːkəbli] ['gɪftɪd] .

as	I	have	said	,	remarkably	gifted	.
作为	我	有	说	,	非常	天才	.

正如我所说，他天赋异禀。

[hiː; hi] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [laɪn] .

He	unquestionably	is	without	a	peer	in	this	country	in	his	special	line	.
他	毫无疑问	是	没有	一个	同伴	在	这	国家	在	他的	特别的	线	.

毫无疑问，在这个国家，他这一领域的佼佼者无人能及。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [send] [fɔː(r); fə(r)]

He	has	an	office	in	the	war	department	,	and	I	will	presently	send	for
他	有	一个	办公室	在	这	战争	部门	,	和	我	将要	目前	发送	为了

[hɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

他在陆军部有个办公室，我马上就派人去接他。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ” [nɪk] [əb'zɜːvd] .

“	I	shall	be	glad	to	meet	him	,	”	Nick	observed	.
”	我	将	是	高兴的	到	见面	他	,	”	缺口	观察到	.

“我很高兴能见到他，”尼克说道。

“ [naʊ] , [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [tʃiːf] ['welden] [kən'tɪnjuːd] .

“	Now	,	to	go	back	a	little	,	”	Chief	Welden	continued	.
”	现在	,	到	去	后退	一个	小的	,	”	首席	韦尔登	持续	.

“现在，让我们稍微回顾一下，”韦尔登警长继续说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [eɪt] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [nɪk] ,

“	Something	like	eight	months	ago	,	Nick	,
”	某物	喜欢	八	几个月	前	,	缺口	,

“大概八个月前吧，尼克，”

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [baɪ] [tu:] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['si:krət] - ['sɜ:vɪs] ['eɪdʒənts] [ə'brɔ:d] [ðæt] ['fɒrən] [spaɪz]

I	was	informed	by	two	of	our	secret	-	service	agents	abroad	that	foreign	spies
我	曾是	知情的	经过	二	的	我们的	秘密	-	服务	代理人	国外	那	外国的	间谍

[wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

were	known	to	be	in	Washington	,
是	已知	到	是	在	华盛顿	,

我从两名驻外特勤局特工那里得知，有外国间谍潜伏在华盛顿。

[sed] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)][ɒn][sʌm; səm]['si:krət] ['mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]

said	to	be	here	on	some	secret	mission	,	the	nature	of	which	was	not
说	到	是	这里	在	一些	秘密	使命	,	这	自然	的	哪个	曾是	不是

['defɪnətli] [nəʊn] .

definitely	known	.
确实	已知	.

据说他是来执行一项秘密任务的，但任务的性质尚不清楚。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] , [ˌnevəðə'les] ,

It	was	suspected	,	nevertheless	,
它	曾是	怀疑	,	尽管如此	,

然而，人们还是有所怀疑的。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ɪ'læbərət] [kəʊst] [dɪ'fɛnsɪz] [ænd; ənd]

that	they	were	here	after	information	concerning	elaborate	coast	defenses	and
那	他们	是	这里	后	信息	有关	精心制作的	海岸	防御	和

[ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

fortifications	contemplated	by	the	government	,
防御工事	思考	经过	这	政府	,

他们来到这里是为了打探政府计划修建的复杂海岸防御工事和要塞的情报。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['si:krət] [kən'strʌkʃn] . ”

which	in	some	sections	are	under	secret	construction	.	”
哪个	在	一些	部分	是	在下面	秘密	建造	.	”

其中部分区域正在秘密施工。”

“ [ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [eɪt] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ? ”

“	You	received	that	information	eight	months	ago	?	”
“	你	已收到	那	信息	八	几个月	前	?	”

“你八个月前就收到那个消息了？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] ['verɪfaɪd] ?

“	Were	the	reports	verified	?
“	是	这	报告	已验证	?

“这些报道是否属实？”

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [spaɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] ? ”

Were	the	spies	identified	?	”
是	这	间谍	已识别	?	”

间谍的身份确定了吗？

“ ['naɪðə(r)] , ” [sed] ['weldən] .

“	Neither	,	”	said	Welden	.
“	两者都不	,	”	说	韦尔登	.

“都不是，”韦尔登说。

“ [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kən'fɜ:md] ['aɪðə(r)][hɪə(r)][ɔ:(r)] [ə'brɔ:d] .

“	The	suspicion	could	not	be	confirmed	either	here	or	abroad	.
“	这	怀疑	可以	不是	是	确认的	任何一个	这里	或者	国外	.

“无论在国内还是国外，这一怀疑都无法得到证实。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔ:t] [keɪm] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frɒm; frəm] [tu:] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
The fact that the same report came at about the same time from two of our
这 事实 那 这 相同的 报告 来了 在 关于 这 相同的 时间 从 二 的 我们的
['fɒrən] ['eɪdʒənts] ,
foreign agents ,
外国的 代理人 ,

同一份报告几乎同时从我们两名海外特工那里传来，这一事实令人震惊。

[wʌn] [ðen] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [vi'enə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn]['pærɪs] ,
one then located in Vienna and the other in Paris ,
一 然后 位于 在 维也纳 和 这 其他 在 巴黎 ,

一家当时位于维也纳，另一家位于巴黎。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [nəʊ] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [led][ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv]
and there having been no communication between them , led me to give
和 那里 拥有 到过 不 沟通 之间 他们 , 引领 我 到 给
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kredɪt] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] ,
considerable credit to their report ,
大量 信用 到 他们的 报告 ,

由于他们之间没有任何沟通，这使我相当相信他们的报告。

[mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət][wʌn] . ”
much more than if there had been but one . ”
很多 更多的 比 如果 那里 有 到过 但 一 . ”

比只有一个的时候多得多。”

“ [aɪ] [si:] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [nɪk] [n'ɒdɪd] .
“ I see the point , ” Nick nodded .
“ 我 看 这 观点 , ” 缺口 点头 .

“我明白了，”尼克点点头。

“ [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ˌnevəðə'les] , [nɔ:(r)][hæv; həv][wi:; wi] [sɪns]
“ We were not able to verify it , nevertheless , nor have we since
“ 我们 是 不是 有能力的 到 核实 它 , 尽管如此 , 也不 有 我们 自从
[sək'si:dɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] .
succeeded in doing so .
成功了 在 正在做 所以 .

“然而，我们当时无法核实此事，而且此后也未能成功核实。”

[nɔ:(r)][hæv; həv]['aʊə(r)]['eɪdʒənts] [ə'brɔ:d] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:gə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Nor have our agents abroad been able to add to the meager information
也不 有 我们的 代理人 国外 到过 有能力的 到 添加 到 这 微薄 信息
[əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
obtained at the time .
获得 在 这 时间 .

我们的海外代理人也未能提供比当时所掌握的更少信息。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:ts] ,
Under such circumstances , of course , having no confirmation of their reports ,
在下面 这样的 情况 , 的 课程 , 拥有 不 确认 的 他们的 报告 ,

当然，在这种情况下，由于无法证实他们的报告，

[ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪl] ['ɑ:ftə(r)] [eɪt] [mʌnθs] . ”
the matter became a little stale after eight months . ”
这 事情 成为 一个 小的 陈旧 后 八 几个月 . ”

八个月后，这件事就有点儿过时了。

“ ['nætʃ(ə)rəli] , ” [nɪk] [ə'laʊd] .
“ Naturally , ” Nick allowed .
“ 自然 , ” 缺口 允许 .

“当然，”尼克说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [əˈgen] [ˈveri] [ˈvɪvɪdli] [θriː] [deɪz] [əˈgəʊ] , ” [tʃiːf] [ˈwɛldən]
“ But it was brought up again very vividly three days ago , ” Chief Welden
“ 但 它 曾是 带来 向上 再次 非常 生动地 三 天 前 , ” 首席 韦尔登
[ˈpɔɪntɪdli] [ˈædɪd] .
pointedly added .
尖锐地 额外 .

“但三天前，这件事又被非常生动地提起了，”韦尔登警长意味深长地补充道。

“ [haʊ] [səʊ] ? ”
“ How so ? ”
“ 如何 所以 ? ”

“为何如此？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌtʃel] . ”
“ I will explain in a nutshell . ”
“ 我 将要 解释 在 一个 简而言之 . ”

“我简要地解释一下。”

“ [aɪm][ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] . ”
“ I'm all attention . ”
“ 我是 全部 注意力 . ”

“我全神贯注。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [naʊ] , [ˈgɑːlənd] [hæz; həz] [biːn] [kəˈlæbəreɪtɪŋ] [wɪð] [ˈkæptɪn] [ˈɑːθə(r)]
“ For nearly a year , now , Garland has been collaborating with Captain Arthur
“ 为了 几乎 一个 年 , 现在 , 花环 有 到过 合作 和 队长 亚瑟
[bækəz] ,
Backas ,
巴卡斯 ,

“近一年来，加兰一直与亚瑟·巴卡斯上尉合作，

[ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l][ˈɒfɪsə(r)] [naʊ] [stˈeɪʃənd] [ɪn] [əˈnæpəlɪs] , [ænd; ənd] [huː] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˈekspɜːt]
a naval officer now stationed in Annapolis , and who also is a recognized expert
一个 海军 官 现在 驻 在 安纳波利斯 , 和 WHO 还 是 一个 认可 专家
[əˈlɒŋ] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [laɪnz] . ”
along engineering lines . ”
沿着 工程 线条 . ”

一位目前驻扎在安纳波利斯的海军军官，同时也是一位公认的工程学专家。

“ [aɪ] [nəʊ] [hɪm][baɪ] [neɪm] , ” [nɪk] [baʊd] .
“ I know him by name , ” Nick bowed .
“ 我 知道 他 经过 姓名 , ” 缺口 鞠躬 .

“我知道他的名字，”尼克鞠躬说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] [ðiːz] [tuː] [ˈgʌvənmənt] [ˌendʒəˈnɪr] [hæv; həv] [biːn] [ˈsiːkrətli] [ænd; ənd]
“ For the past year these two government engineers have been secretly and
“ 为了 这 过去的 年 这些 二 政府 工程师 有 到过 偷偷 和
[ɪkˈskluːsɪvli] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][plænz][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlæbərət] [kəʊst] - [laɪn] [dɪˈfɛnsɪz] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz]
exclusively at work on plans for elaborate coast - line defenses and fortifications
只 在 工作 在 计划 为了 精心制作的 海岸 - 线 防御 和 防御工事
[ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈtʃesəpiːk] [beɪ] [tuː; tə] [ˈsændi] [hʊk] .
extending from Chesapeake Bay to Sandy Hook .
扩展 从 切萨皮克 湾 到 沙 钩 .

“过去一年来，这两位政府工程师一直在秘密地、专门地制定从切萨皮克湾延伸到桑迪胡克的复杂海岸线防御和防御工事计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['siːkrət] [kəʊst] - [dɪ'fens]

It	is	one	section	of	a	vast	and	for	the	most	part	secret	coast	-	defense
它	是	一	部分	的	一个	广阔的	和	为了	这	最多	部分	秘密	海岸	-	防御

['sɪstəm] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

system	contemplated	by	the	government	,
系统	思考	经过	这	政府	,

这是政府计划建造的庞大且大部分属于机密的海岸防御系统的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [steps] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən] . ”

and	the	first	steps	in	the	construction	of	which	have	already	been	taken	.	”
和	这	第一的	步骤	在	这	建造	的	哪个	有	已经	到过	已采取	.	”

该项目的建设已经迈出了第一步。

“ [aɪ] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , ['wɛldən] . ”

“	I	follow	you	,	Welden	.	”
“	我	跟随	你	,	韦尔登	.	”

“我跟随你，韦尔登。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['siːkrəsi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn]

“	And	you	know	,	of	course	,	that	secrecy	is	one	of	the	absolute	requirements	in
“	和	你	知道	,	的	课程	,	那	保密	是	一	的	这	绝对	要求	在

[sʌtʃ] [wɜːk] ,

such	work	,
这样的	工作	,

“当然，你也知道，保密是这类工作的绝对要求之一。”

” [tʃiːf] ['wɛldən] [prə'siːdid] .

”	Chief	Welden	proceeded	.
”	首席	韦尔登	继续	.

韦尔登警长继续说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðæt] .

“	There	is	no	occasion	for	me	to	enlarge	upon	that	.
“	那里	是	不	场合	为了	我	到	放大	之上	那	.

“我没有必要对此做更多说明。”

['siːkrəsi] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] ['ædɪkwət] [prə'tekʃ(ə)n] .

Secrecy	is	imperative	to	adequate	protection	.
保密	是	至关重要的	到	足够的	保护	.

保密对于充分保护至关重要。

[ɪf] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɜːn] — — ”

If	other	nations	were	to	learn	—	—	”
如果	其他	国家	是	到	学习	—	—	”

如果其他国家能吸取教训——”

“ [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , ['wɛldən] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] , ['tʃekɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] .

“	I	know	all	about	that	,	Welden	,	”	Nick	interposed	,	checking	him	with	a	gesture	.
“	我	知道	全部	关于	那	,	韦尔登	,	”	缺口	插入	,	检查	他	和	一个	手势	.

“我完全了解这件事，韦尔登，”尼克插话道，并用手势示意他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

“	It	goes	without	saying	.
“	它	去	没有	说	.

“不言而喻。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] . ”

Come	to	the	point	.	”
来	到	这	观点	.	”

直奔主题。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [fjuː] [wɜːdz] , ” [tʃiːf] ['welden] [rɪ'plaɪd] .

“	That	may	be	done	with	few	words	,	”	Chief	Welden	replied	.
”	那	可能	是	完毕	和	很少	字	,	”	首席	韦尔登	回复	.

“这或许可以用寥寥数语解决，”韦尔登警长回答道。

“ [lɑːst] ['fraɪdeɪ] , [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

“	Last	Friday	,	three	days	ago	,
”	最后的	星期五	,	三	天	前	,

“上周五，也就是三天前，

['gɑːlənd] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] ['kæptɪn] [bækəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt]

Garland	had	occasion	to	confer	with	Captain	Backas	about	a	very	important	part
花环	有	场合	到	授予	和	队长	巴卡斯	关于	一个	非常	重要的	部分

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] [plænz] ,

of	their	mutual	plans	,
的	他们的	相互的	计划	,

加兰德有机会与巴卡斯上尉商讨他们共同计划中一个非常重要的部分。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'næpəlɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] . ”

and	he	went	to	Annapolis	for	that	purpose	.	”
和	他	去	到	安纳波利斯	为了	那	目的	.	”

他为此去了安纳波利斯。

“ [aɪ] [siː] . ”

“	I	see	.	”
”	我	看	.	”

“我懂了。”

“ [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [plænz] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [pɔːt'fəʊliəʊ] .

“	He	took	the	plans	with	him	in	a	leather	portfolio	.
”	他	采取	这	计划	和	他	在	一个	皮革	文件夹	.

“他把图纸放在一个皮质文件夹里随身携带。”

[hiː; hi] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['kæptɪn] [bækəz] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn]

He	spent	most	of	the	day	with	Captain	Backas	,	returning	alone	to	Washington	in
他	花费	最多	的	这	天	和	队长	巴卡斯	,	返回	独自的	到	华盛顿	在

[ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] .

the	early	evening	.
这	早期的	晚上	.

他当天大部分时间都和巴卡斯上尉在一起，傍晚时分独自返回华盛顿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːniən] ['steɪʃ(ə)n] [baɪ] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

He	was	met	at	the	Union	Station	by	two	young	women	,
他	曾是	遇见	在	这	联盟	车站	经过	二	年轻的	女性	,

他在联合车站遇到了两位年轻女子。

[wʌn] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['senətə(r)] ['bɑːkli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [mɪs] [və'rəunə] ['wɒrən] ,

one	the	only	daughter	of	Senator	Barclay	,	the	other	a	Miss	Verona	Warren	,
一	这	仅有的	女儿	的	参议员	巴克莱	,	这	其他	一个	错过	维罗纳	沃伦	,

其中一位是参议员巴克莱的独生女，另一位是维罗纳·沃伦小姐。

[æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [mɪs] ['bɑːkli] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] ['gɑːlənd] [ɪz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .

an	intimate	friend	of	Miss	Barclay	,	and	with	whom	Garland	is	deeply	in	love	.
一个	亲密的	朋友	的	错过	巴克莱	,	和	和	谁	花环	是	深	在	爱	.

他是巴克莱小姐的密友，也是加兰深深爱慕的对象。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [frɒm; frəm] [ə'næpəlɪs] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

The	girls	knew	he	was	to	arrive	from	Annapolis	at	seven	o'clock	,
这	女孩们	知道	他	曾是	到	到达	从	安纳波利斯	在	七	点钟	,

女孩们知道他将于七点钟从安纳波利斯到达。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [hɪm] [wɪð] ['senətə(r)] ['bɑːrkliz] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , ['drɪvn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃəʊfə(r)] .

and	they	met	him	with	Senator	Barclay's	touring	car	,	driven	by	his	chauffeur	.
和	他们	遇见	他	和	参议员	巴克莱银行	巡演	车	,	驱动	经过	他的	司机	.

他们乘坐巴克莱参议员的旅行车去迎接他，由他的司机驾驶。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] ['gɑːlənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] , [weə(r)] [ðeɪ] [drɒpt] [hɪm] [ænd; ənd]

They	at	once	took	Garland	to	his	apartments	,	where	they	dropped	him	and
他们	在	一次	采取	花环	到	他的	公寓	,	在哪里	他们	掉落	他	和

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] . ”

returned	home	.	”
返回	家	.	”

他们立即将加兰送回他的公寓，把他放下后就回家了。

“ ['gɑːlənd] , [aɪ][ɪn'fɜː(r)] , [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][plænz]['teɪkən][tuː; tə] [ə'næpəlɪs] , ” [nɪk] [əb'zɜːvd] .

“	Garland	,	I	infer	,	brought	back	the	plans	taken	to	Annapolis	,	”	Nick	observed	.
“	花环	,	我	推断	,	带来	后退	这	计划	已采取	到	安纳波利斯	,	”	缺口	观察到	.

“我推测，加兰把带到安纳波利斯的那些计划带回来了，”尼克说道。

“ [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

“	He	put	them	in	the	portfolio	before	leaving	the	office	in	which	he	had
“	他	放	他们	在	这	文件夹	前	离开	这	办公室	在	哪个	他	有

[tɔːkt] [wɪð] ['kæptɪn] [bækəz] .

talked	with	Captain	Backas	.
谈话	和	队长	巴卡斯	.

“离开与巴卡斯上尉谈话的办公室之前，他把这些资料放进了文件夹里。”

[ðeə(r)] ['kɒnfərəns] [hæd; həd] [biːn] ['strɪktli] ['praɪvət] .

Their	conference	had	been	strictly	private	.
他们的	会议	有	到过	严格	私人的	.

他们的会议是完全私密的。

[ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][dɪd] [nɒt] [liːv] ['gɑːrləndz] [hændz][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz]

The	portfolio	did	not	leave	Garland's	hands	from	that	time	until	he	entered	his
这	文件夹	做过	不是	离开	花环	双手	从	那	时间	直到	他	进入	他的

[ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['greɪlɪŋ] ,

apartments	in	the	Grayling	,
公寓	在	这	格雷林	,

从那时起，直到加兰搬进他在格雷林的公寓之前，这套作品集一直都由他保管。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɒk] [ðem; ðəm] .

where	he	has	a	safe	in	which	to	lock	them	.
在哪里	他	有	一个	安全的	在	哪个	到	锁	他们	.

他那里有个保险箱可以把它们锁起来。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plænz] —

He	opened	the	portfolio	to	inclose	a	memorandum	relating	to	the	plans	—
他	打开	这	文件夹	到	附寄	一个	备忘录	相关	到	这	计划	—

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [gɒn] . ”

and	found	them	gone	.	”
和	成立	他们	已消失	.	”

他打开文件夹，想放入一份与计划相关的备忘录——却发现备忘录不见了。

“ [ðə; ði][plænz] ? ”

“	The	plans	?	”
“	这	计划	?	”

“计划是什么？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] [kən'teɪnd] , [ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][blæŋk]['peɪpə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
The portfolio contained , instead , a quantity of blank paper resembling them in
这 文件夹 包含 , 反而 , 一个 数量 的 空白的 纸 类似 他们 在
[saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] . ”
size and thickness . ”
尺寸 和 厚度 . ”

然而，文件夹里装的却是一些大小和厚度都与它们相似的空白纸张。

“ [aɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [nɪk] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [skeəs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
“ I disagree with you , ” said Nick , after listening with scarce a change of
“ 我 不同意 和 你 , ” 说 缺口 , 后 聆听 和 稀少 一个 改变 的
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

“我不同意你的看法，”尼克听完后面无表情地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [rɒŋ] ['steɪtmənt] . ”
“ You have made one wrong statement . ”
“ 你 有 制成 一 错误的 陈述 . ”

“你说错了一句话。”

“ ['neɪmli] ? ”
“ Namely ? ”
“ 即 ? ”

“具体来说？”

“ [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][dɪd] [nɒt] [liːv] ['gɑːrləndz] [hændz]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]
“ You said the portfolio did not leave Garland's hands after he had placed the
“ 你 说 这 文件夹 做过 不是 离开 花环 双手 后 他 有 放置 这
[plænz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
plans in it ,
计划 在 它 ,

“你说过，加兰把设计图放进文件夹后，文件夹就一直留在他手里。”

” [sed] [nɪk] .
” said Nick .
” 说 缺口 .

“尼克说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [liːv] [ðem; ðəm] , ['wɛldən] ,
“ It did leave them , Welden ,
“ 它 做过 离开 他们 , 韦尔登 ,

“这确实给他们留下了阴影，韦尔登，

[ɔː(r)][ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɜːθləs] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
or there could not have been a substitution of worthless paper for such
或者 那里 可以 不是 有 到过 一个 替代 的 毫无价值 纸 为了 这样的
[trə'mendəsli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][plænz] .
tremendously important plans .
非常 重要的 计划 .

否则，就不可能用毫无价值的纸张来代替如此重要的计划。

” [tʃiːf] ['wɛldən] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
” Chief Welden smiled and nodded .
” 首席 韦尔登 微笑 和 点头 .

”韦尔登酋长微笑着点点头。

“ [ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ That goes without saying , ” he admitted .
“ 那 去 没有 说 , ” 他 承认 .

“这还用说吗？”他承认道。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [nɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [pɔːt'fəʊliəʊ] . ”

“	**As**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**Nick**	**,**	**it**	**was**	**not**	**the**	**same**	**portfolio**	**.**	**”**
”	作为	一个	事情	的	事实	,	缺口	,	它	曾是	不是	这	相同的	文件夹	.	”

“事实上，尼克，这不是同一个投资组合。”

“ [ðə; ðɪ] [həʊl] ['bɪznəs] [hæd; həd] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ? ”

“	**The**	**whole**	**business**	**had**	**been**	**substituted**	**?**	**”**
”	这	所有的	商业	有	到过	替代	?	”

“整个生意都被替换掉了？”

“ [ɪg'zæktli] .

“	**Exactly**	**.**
”	确切地	.

“确切地。

[ðə; ðɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [pɔːt'fəʊliəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [haʊ'evə(r)] ,

The	**substituted**	**portfolio**	**was**	**so**	**like**	**his**	**own**	**,**	**however**	**,**
这	替代	文件夹	曾是	所以	喜欢	他的	自己的	,	然而	,

然而，替代的投资组合与他自己的投资组合却如此相似。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]

that	**he**	**did**	**not**	**detect**	**the**	**difference**	**until**	**after**	**he**	**had**	**opened**	**it**	**,**	**”**	**said**
那	他	做过	不是	探测	这	不同之处	直到	后	他	有	打开	它	,	”	说

['wɛldən] .

Welden	**.**
韦尔登	.

韦尔登说：“直到他打开之后，才发现其中的区别。”

“ [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [njuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ɪŋk][ɒn][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd]

“	**His**	**own**	**was**	**nearly**	**new**	**and**	**his**	**name**	**was**	**written**	**with**	**ink**	**on**	**the**	**inside**
”	他的	自己的	曾是	几乎	新的	和	他的	姓名	曾是	书面	和	墨水	在	这	里面

[ɒv; əv][ə; eɪ][flæp] [ðæt] [kləuziz][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**a**	**flap**	**that**	**closes**	**it**	**,**
的	一个	瓣膜	那	关闭	它	,

“他自己的包几乎是全新的，包盖内侧用墨水写着他的名字。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [tuː] [smɔːl] [stræps][ænd; ənd] ['bʌklz] .

and	**which**	**is**	**secured**	**with**	**two**	**small**	**straps**	**and**	**buckles**	**.**
和	哪个	是	安全	和	二	小的	肩带	和	扣环	.

它由两条小带子和扣环固定。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [neɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [pɔːt'fəʊliəʊ] .

There	**was**	**no**	**name**	**in**	**the**	**substituted**	**portfolio**	**.**
那里	曾是	不	姓名	在	这	替代	文件夹	.

替代投资组合中没有名字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [dɪ'feɪst] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [səʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [nəʊ]

It	**was**	**slightly**	**defaced**	**,**	**moreover**	**,**	**so**	**like**	**his**	**own**	**that**	**he**	**detected**	**no**
它	曾是	轻微地	污损	,	而且	,	所以	喜欢	他的	自己的	那	他	检测到	不

['dɪfrəns] . ”

difference	**.**	**”**
不同之处	.	”

而且，它略有破损，但和他自己的作品如此相似，以至于他没有察觉到任何区别。

“ [wɪtʃ] ['pleɪnli] [di'nəuts] [ðæt] [huː'evə(r)] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [trɪk] , [ɔː(r)] [plænd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ðɪ]

“	**Which**	**plainly**	**denotes**	**that**	**whoever**	**turned**	**the**	**trick**	**,**	**or**	**planned**	**and**	**directed**	**the**
”	哪个	显然	表示	那	谁	转向	这	诡计	,	或者	计划	和	指导	这

[dʒɒb] ,

job	**,**
工作	,

“这清楚地表明，无论是谁策划并指挥了这件事，

[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['gɑːrləndz] [pɔːt'fəʊliəʊ] , " [sed] [nɪk] .

was	perfectly	familiar	with	Garland's	portfolio	,	"	said	Nick	.
曾是	完美	熟悉的	和	花环	文件夹	,	"	说	缺口	.

尼克说："我对加兰的作品集非常熟悉。"

" [ðæt] [ɪz] ['ɒbviəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [tʃiːf] ['wɛldən] [ə'griːd] .

"	That	is	obvious	,	of	course	,	"	Chief	Welden	agreed	.
"	那	是	明显的	,	的	课程	,	"	首席	韦尔登	同意	.

"这当然是显而易见的，"韦尔登警长同意道。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['peti] [θeft] ,

Nick	Carter	took	up	the	matter	as	if	it	were	merely	a	petty	theft	,
缺口	卡特	采取	向上	这	事情	作为	如果	它	是	仅仅	一个	小气	盗窃	,

尼克·卡特处理这件事的方式，就好像这只是一起小偷小摸的案件一样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

instead	of	one	threatening	the	nation	.
反而	的	一	威胁	这	国家	.

而不是威胁国家的那种人。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] , [ˌnevəðə'les] ,

No	need	to	tell	him	,	nevertheless	,
不	需要	到	告诉	他	,	尽管如此	,

不过，没必要告诉他。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['stəʊlən] [plænz] ,

of	the	terrible	danger	from	further	construction	in	accord	with	the	stolen	plans	,
的	这	糟糕的	危险	从	更远	建造	在	符合	和	这	被盗	计划	,

根据被盗图纸继续施工会带来可怕的危险。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

or	of	the	vast	expense	and	innumerable	difficulties	in	changing	them	,
或者	的	这	广阔的	费用	和	无数	困难	在	变化	他们	,

或者说，更改它们需要耗费巨资和克服无数困难。

[ðeɪ] [prɪ'zjuːməbli] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ekspɜːt]

they	presumably	having	been	made	to	the	best	advantages	discernible	to	the	expert
他们	想必	拥有	到过	制成	到	这	最好的	优势	可辨别的	到	这	专家

['gʌvənmənt] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .

government	engineers	in	charge	of	that	part	of	the	work	.
政府	工程师	在	收费	的	那	部分	的	这	工作	.

据推测，这些设计已经过负责该部分工作的政府专业工程师所能判断的最佳优化。

[wʌn] [skeəs] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [lɒs] .

One	scarce	could	conceive	of	a	more	serious	and	possibly	far	-	reaching	loss	.
一	稀少	可以	构想	的	一个	更多的	严肃的	和	可能	远的	-	到达	损失	.

几乎没有人能想象到比这更严重、影响更深远的损失。

[nɪk] [geɪzd] [æt; ət] [tʃiːf] ['wɛldən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] [ɑːskt] ['tɜːsli] :

Nick	gazed	at	Chief	Welden	for	a	moment	,	then	asked	tersely	:
缺口	凝视	在	首席	韦尔登	为了	一个	片刻	,	然后	问	简洁地	:

尼克盯着韦尔登警长看了一会儿，然后简短地问道：

" ['eni] [kluː] ? "

"	Any	clew	?	"
"	任何	线索	?	"

"有什么线索吗？"

" [nʌn] , [səʊ] [fɑː(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	None	,	so	far	,	"	was	the	reply	.
"	没有任何	,	所以	远的	,	"	曾是	这	回复	.

"目前还没有。"对方回答说。

“ [juː; jʊ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪz] ['menʃ(ə)nd] ? ”

“	You	suspect	it	was	the	work	of	the	spies	mentioned	?	”
”	你	怀疑	它	曾是	这	工作	的	这	间谍	提及	?	”

“你怀疑是前面提到的那些间谍所为？”

“ ['nætʃ(ə)rəli] . ”

“	Naturally	.	”
”	自然	.	”

“自然。”

“ [huː] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [keɪs] ? ”

“	Who	is	on	the	case	?	”
”	WHO	是	在	这	案件	?	”

谁在负责这个案子?

“ ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] [best] [men] , ” [sed] ['welden] .

“	Several	of	my	best	men	,	”	said	Welden	.
”	一些	的	我的	最好的	男人	,	”	说	韦尔登	.

“我的几个得力助手，”韦尔登说。

“ [ai][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði]['mætə(r)] ,

“	I	have	talked	with	the	president	,	who	is	much	disturbed	by	the	matter	,
”	我	有	谈话	和	这	总统	,	WHO	是	很多	不安	经过	这	事情	,

“我已经和总统谈过了，他对此事非常不安。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [men] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	we	realize	that	these	men	may	be	known	by	sight	and	that	they	are
和	我们	意识到	那	这些	男人	可能	是	已知	经过	视线	和	那	他们	是

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] .

connected	with	the	secret	service	.
连接	和	这	秘密	服务	.

我们意识到这些人可能是我们认识的，而且他们与秘密情报机构有联系。

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [waɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,

We	have	thought	wise	,	therefore	,	to	employ	you	on	the	case	,
我们	有	想法	明智的	,	所以	,	到	采用	你	在	这	案件	,

因此，我们认为聘请你负责此案是明智之举。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] [ænd; ənd][kæn; kən] [wɜːk] [tuː; tə]['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

assuming	that	you	are	not	known	and	can	work	to	greater	advantage	.
假设	那	你	是	不是	已知	和	能	工作	到	更大的	优势	.

假设你还不为人知，可以更好地发挥自身优势。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːtə(r)] , ” [hiː; hi] ['fɔːsəbli] ['ædɪd] : “ [ðəʊz] [plænz][mʌst; məst][biː; bi]

There	is	this	much	to	it	,	Carter	,	”	he	forcibly	added	:	“	Those	plans	must	be
那里	是	这	很多	到	它	,	卡特	,	”	他	强制	额外	:	“	那些	计划	必须	是

[rɪ'kʌvəd] .

recovered	.
恢复	.

“事情就是这样，卡特，”他斩钉截铁地补充道：“那些计划必须找回来。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒpiz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] , [ɔː(r)] — — ”

They	must	be	found	before	copies	can	be	made	,	or	—	—	”
他们	必须	是	成立	前	副本	能	是	制成	,	或者	—	—	”

必须先找到它们才能进行复制，否则——”

“ [wʌn] ['məʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	One	moment	,	”	Nick	interposed	.
”	一	片刻	,	”	缺口	插入	.

“稍等一下，”尼克插话道。

“ [ai] [ə'priːʃieɪt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] .
“ I appreciate all that is involved .
“ 我 欣赏 全部 那 是 涉及 .

“我很感激所有参与其中的人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] , ['terəbli] [bæd] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It is bad , terribly bad , but I will do my best to meet the situation .
它 是 坏的 , 可怕 坏的 , 但 我 将要 做 我的 最好的 到 见面 这 情况 .

情况很糟糕，非常糟糕，但我会尽力应对。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːlənd] .
Send for Garland .
发送 为了 花环 .

派人去请加兰。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] . ”
I wish to question him . ”
我 希望 到 问题 他 . ”

我想质问他。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] [ðæt] — — ”
“ I think I can answer any questions that — — ”
“ 我 思考 我 能 回答 任何 问题 那 — — ”

“我想我可以回答任何问题——”

“ [juː; jʊ][woʊnt][duː; də] , ” [nɪk] [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ You won't do , ” Nick again interrupted .
“ 你 惯于 做 , ” 缺口 再次 中断 .

“你做不到，”尼克再次打断道。

“ [aɪ] [maɪt] [ɑːsk] ['kwestʃənz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] ['ɑːnsə(r)] .
“ I might ask questions that you could not possibly answer .
“ 我 可能 问 问题 那 你 可以 不是 可能 回答 .

“我可能会问一些你不可能回答的问题。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] .
I shall want them answered .
我 将 想 他们 回答 .

我希望他们能得到答复。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːlənd] .
Send for Garland .
发送 为了 花环 .

派人去请加兰。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
I wish to talk with him .
我 希望 到 讲话 和 他 .

我想和他谈谈。

” [tʃiːf] ['wɛldən] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [ræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs]
” Chief Welden turned to his desk and rang for the clerk in the outer office
” 首席 韦尔登 转向 到 他的 桌子 和 响铃 为了 这 职员 在 这 外 办公室
.
:
.

韦尔登局长转身走向办公桌，按响了外间办公室的电话，叫来了办事员。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

THE	GOVERNMENT	ENGINEER	.
这	政府	工程师	.

政府工程师。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] .

Nick	Carter	was	a	keen	physiognomist	.
缺口	卡特	曾是	一个	敏锐的	相面师	.

尼克·卡特是一位热衷于面相学的专家。

[hiː; hi][nəʊ]['suːnə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['entəd] [tʃiːf] [wɛldənz] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]

He	no	sooner	saw	the	face	of	the	young	man	who	entered	Chief	Welden's	office	a
他	不	很快	锯	这	脸	的	这	年轻的	男人	WHO	进入	首席	韦尔登的	办公室	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

little	later	,
小的	之后	,

他刚一看到稍后走进韦尔登警长办公室的那个年轻人的脸，

[ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒfti] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] [ɪn'tegrəti] , [æz; əz]

than	he	was	sure	of	his	lofty	character	and	sterling	integrity	,	as
比	他	曾是	当然	的	他的	高远	特点	和	英镑	正直	,	作为

['wɛldən] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'sɜːtɪd] .

Welden	already	had	asserted	.
韦尔登	已经	有	断言	.

他对自己高尚的品格和正直的品行充满信心，正如韦尔登之前所断言的那样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [ɪ'rekt] , [wɪð] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][set] [ʌp] [laɪk]

He	was	tall	and	erect	,	with	the	carriage	of	a	soldier	and	set	up	like
他	曾是	高的	和	直立	,	和	这	运输	的	一个	士兵	和	放	向上	喜欢

[æn; ən] ['æθliːt] .

an	athlete	.
一个	运动员	.

他身材高大挺拔，姿态像个军人，身姿像个运动员。

[hɪz; ɪz] ['smuːðli] [ʃeɪvd] [feɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l][kɑːst] , [wɪð] [kliːn] - [kʌt] , ['regjələ(r)]

His	smoothly	shaved	face	was	of	a	classical	cast	,	with	clean	-	cut	,	regular
他的	顺利	剃光	脸	曾是	的	一个	古典	投掷	,	和	干净的	-	切	,	常规的

['fiːtʃəz] , [ə; eɪ][feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] ,

features	,	a	fair	complexion	,
特征	,	一个	公平的	肤色	,

他面容俊朗，五官轮廓分明，肤色白皙，颇具古典气质。

[ænd; ənd][fræŋk] [bluː] [aɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [braʊ] [ænd; ənd] ['weɪvi] [braʊn] [heə(r)] .

and	frank	blue	eyes	,	with	a	broad	brow	and	wavy	brown	hair	.
和	坦率	蓝色的	眼睛	,	和	一个	广阔	眉头	和	波浪状	棕色的	头发	.

她有着湛蓝的眼睛，宽阔的眉毛和波浪状的棕色头发。

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] , [haʊ'evə(r)] ,

He	then	looked	white	and	drawn	,	however	,
他	然后	看起来	白色的	和	绘制	,	然而	,

然而，他当时脸色苍白，面容憔悴。

[æz; əz] [men] [lʊk] [huː] [hæv; həv][eɪdʒd] [j'iəz] [ɪn][æz; əz] ['meni] [deɪz] ['ʌndə(r)][sʌm; səm]['terəb(ə)l]

as	men	look	who	have	aged	years	in	as	many	days	under	some	terrible
作为	男人	看	WHO	有	老年人	年	在	作为	许多	天	在下面	一些	糟糕的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

那些男人看起来就像在短短几天内经历了可怕的事情，衰老了好几岁。

['ment(ə)l] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɔɪnjənt] [kaɪnd][wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [nɪk]

Mental	**distress**	**of**	**the**	**most**	**poignant**	**kind**	**was**	**reflected**	**in**	**his**	**face**	**,**	**and**	**Nick**
精神的	痛苦	的	这	最多	令人心酸的	种类	曾是	反映	在	他的	脸	,	和	缺口

['raɪtli] [ɪn'fɜːd] ,

rightly	**inferred**	**,**
没错	推断	,

他脸上显露出极其痛苦的精神状态，尼克的推断是正确的。

[æz; əz] [tʃiːf] ['wɛldən] ['ɔːlsəʊ] [pə'siːvd] ,

as	**Chief**	**Welden**	**also**	**perceived**	**,**
作为	首席	韦尔登	还	感知	,

正如韦尔登酋长所观察到的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌæpri'hend] ['fɜːðə(r)] ['daɪəfʊl] [dɪ'skləʊʒəz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mɪzəri]

that	**the**	**young**	**man**	**apprehended**	**further**	**direful**	**disclosures**	**and**	**additional**	**misery**
那	这	年轻的	男人	被捕	更远	雒	披露	和	额外的	苦难

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] ['ɒfɪs] .

from	**this**	**unexpected**	**summons**	**to**	**the**	**chief's**	**office**	**.**
从	这	意外	传票	到	这	酋长的	办公室	.

这位年轻人预感到，这次突如其来的警长办公室传唤会带来更可怕的真相和更多的痛苦。

['wɛldən] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [vɔɪs] [ænd; ənd]

Welden	**hastened**	**to**	**reassure**	**him**	**,**	**however**	**,**	**by**	**saying**	**,**	**with**	**sympathetic**	**voice**	**and**
韦尔登	加快	到	保证	他	,	然而	,	经过	说	,	和	交感神经	嗓音	和

[ə; eɪ] [smaɪl] :

a	**smile**	**:**
一个	微笑	:

然而，韦尔登连忙安慰他，语气和蔼，脸上带着微笑说道：

“ [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['gɑːlənd] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðɪs] ['dʒentlmən] .

“	**Draw**	**up**	**a**	**chair**	**,**	**Garland**	**,**	**and**	**shake**	**hands**	**with**	**this**	**gentleman**	**.**
“	画	向上	一个	椅子	,	花环	,	和	摇	双手	和	这	绅士	.

“加兰，请拉把椅子过来，和这位先生握个手。”

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] .

We	**have**	**brought**	**him**	**from**	**New**	**York**	**to**	**pull**	**you**	**out**	**of**	**this**	**affair**	**.**
我们	有	带来	他	从	新的	约克	到	拉	你	出去	的	这	事务	.

我们把他从纽约带来，是为了让你摆脱这件事。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['reəli] [feɪlz] , [ɪf] ['evə(r)] ,

I	**think**	**he**	**may**	**succeed**	**in**	**doing**	**so**	**,**	**for**	**he**	**rarely**	**fails**	**,**	**if**	**ever**	**,**
我	思考	他	可能	成功	在	正在做	所以	,	为了	他	很少	失败	,	如果	曾经	,

我认为他可能会成功，因为他很少失败，甚至可以说从未失败过。

[ɪn] [wɒt] [hiː; hi] ['sɪəriəsli] [ˌʌndə'teik] .

in	**what**	**he**	**seriously**	**undertakes**	**.**
在	什么	他	严重地	承担	.

在他认真对待的事情上。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] [dʒʌst] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] .

His	**own**	**mother**	**would**	**not**	**know**	**him**	**just**	**now**	**,**	**however**	**.**
他的	自己的	母亲	会	不是	知道	他	只是	现在	,	然而	.

然而，他的母亲现在还不认识他。

[ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

Shake	**hands**	**with**	**Nick**	**Carter**	**.**
摇	双手	和	缺口	卡特	.

与尼克·卡特握手。

” ['gɑːrləndz] [feɪs] ['laɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

”	**Garland's**	**face**	**lighted**	**as**	**if**	**a**	**ray**	**of**	**sunshine**	**had**	**fallen**	**on**	**it**	**.**
”	花环	脸	照明	作为	如果	一个	射线	的	阳光	有	倒下	在	它	.

“加兰的脸上绽放出光彩，仿佛一缕阳光洒在了脸上。”

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp] [nɪks] [hænd] , [felt] [ɪts] ['kɔːdiəl] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	clasped	Nick's	hand	,	felt	its	cordial	and	sympathetic	pressure	,	and	his
他	紧握	尼克的	手	,	毛毡	它是	亲切	和	交感神经	压力	,	和	他的

[vɔɪs] [tʃəʊkt] [dɪ'spaɪt] [hɪm'self] .

voice	choked	despite	himself	.
嗓音	窒息	尽管	他自己	.

他紧紧握住尼克的手，感受到那份亲切和同情的触感，不由自主地哽咽了。

" [aɪm] ['ɔːfli] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,

"	I'm	awfully	glad	to	know	you	,	Mr	.	Carter	,
"	我是	非常	高兴的	到	知道	你	,	先生	.	卡特	,

"我非常高兴认识你，卡特先生。"

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)][səʊ][ɪn] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs]

and	ten	thousand	times	more	so	in	knowing	that	you	are	to	look	into	this
和	十	千	时代	更多的	所以	在	会心	那	你	是	到	看	进入	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

而当你意识到自己要调查此事时，这种感觉会更加强烈。

" [hiː; hi] [sed] ['fiːlɪŋli] ; [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [tʃiːf] :

"	he	said	feelingly	;	then	,	with	a	quick	glance	at	the	chief	:
"	他	说	有感情地	;	然后	,	和	一个	快的	瞥一眼	在	这	首席	:

"他动情地说；然后，迅速瞥了一眼首领："

" [waɪ] [hæv; həv][aɪ][nɒt] [biːn] [təʊld][ɒv; əv] [ðɪs] , [tʃiːf] ['welden] ?

"	Why	have	I	not	been	told	of	this	,	Chief	Welden	?
"	为什么	有	我	不是	到过	讲述	的	这	,	首席	韦尔登	?

"为什么我没有被告知这件事，韦尔登警长？"

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hɒrəb(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌndə'gəʊ] . "

You	know	what	horrible	anguish	and	anxiety	I	am	undergoing	.	"
你	知道	什么	可怕	痛苦	和	焦虑	我	是	正在经历	.	"

你知道我正在经历多么可怕的痛苦和焦虑吗?

" ['veri] [truː] , ['gɑːlənd] , " [sed] ['welden] , ['smaɪlɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Very	true	,	Garland	,	"	said	Welden	,	smiling	significantly	.
"	非常	真的	,	花环	,	"	说	韦尔登	,	微笑	显著地	.

"说得对，加兰，"韦尔登意味深长地笑着说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] ['kɑːtə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kəm'plaɪ]

"	But	we	did	not	know	positively	that	Carter	would	be	in	a	position	to	comply
"	但	我们	做过	不是	知道	积极地	那	卡特	会	是	在	一个	位置	到	遵守

[wɪð] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [rɪ'kwest] .

with	the	president's	request	.
和	这	总统的	要求	.

"但我们并不确定卡特是否能够满足总统的要求。

[wɒt] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [juː; jʊ] [fɔːls] [həʊps] ?

What	good	to	have	extended	you	false	hopes	?
什么	好的	到	有	扩展	你	错误的	希望	?

给你虚假的希望有什么用呢?

[sɪt] [daʊn] , [naʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .

Sit	down	,	now	,	and	have	a	talk	with	Mr	.	Carter	.
坐	向下	,	现在	,	和	有	一个	讲话	和	先生	.	卡特	.

现在坐下，和卡特先生谈谈。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

He	wants	to	ask	you	a	few	questions	.
他	想要	到	问	你	一个	很少	问题	.

他想问你几个问题。

" ['gɑːlənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] , [waɪl] [nɪk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bɪznəslaɪk] ['fæʃ(ə)n] :

"	Garland	hastened	to	comply	,	while	Nick	said	,	in	a	more	businesslike	fashion	:
"	花环	加快	到	遵守	,	尽管	缺口	说	,	在	一个	更多的	商业化	时尚	:

加兰德赶紧照办，而尼克则用一种更公事公办的语气说道：

" ['wɛldən] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['mɪstə(r)] . ['gɑːlənd] ,

"	Welden	has	told	me	all	of	the	superficial	circumstances	,	Mr	.	Garland	,
"	韦尔登	有	讲述	我	全部	的	这	浅	情况	,	先生	.	花环	,

“韦尔登已经把所有表面情况都告诉我了，加兰先生，

[ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	I'll	do	what	I	can	for	you	.
和	患病的	做	什么	我	能	为了	你	.

我会尽我所能帮助你。

[lets] [weɪst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['væljuəb(ə)l] .

Let's	waste	no	time	in	getting	right	at	the	matter	,	for	time	is	always	valuable	.
我们来吧	浪费	不	时间	在	获得	正确的	在	这	事情	,	为了	时间	是	总是	有价值的	.

让我们抓紧时间，直奔主题，因为时间总是宝贵的。

['stedi] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] [æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kən'saɪsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

Steady	yourself	and	answer	my	questions	as	quickly	and	concisely	as	possible
稳定的	你自己	和	回答	我的	问题	作为	迅速地	和	简洁地	作为	可能的

. "

: "

. "

冷静下来，尽可能快速简洁地回答我的问题。

" [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , " [sed] ['gɑːlənd] ['iːgəli] .

"	I	will	do	so	,	Mr	.	Carter	,	"	said	Garland	eagerly	.
"	我	将要	做	所以	,	先生	.	卡特	,	"	说	花环	急切地	.

“我会的，卡特先生，”加兰急切地说。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðen] , [huː] [els] ['ɒkjupaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ?

"	To	begin	with	,	then	,	who	else	occupies	your	office	in	the	war	department	?
"	到	开始	和	,	然后	,	WHO	别的	占据	你的	办公室	在	这	战争	部门	?

“那么首先，还有谁在战争部占据你的办公室？”

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [klɑːks] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ? "

Are	there	any	clerks	,	or	others	,	in	the	employ	of	the	government	?	"
是	那里	任何	职员	,	或者	其他的	,	在	这	采用	的	这	政府	?	"

政府部门是否雇佣了任何职员或其他人员？

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['gɑːlənd] .

"	No	,	indeed	,	"	said	Garland	.
"	不	,	的确	,	"	说	花环	.

“不，的确如此，”加兰说道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ðiːz] .

"	I	have	a	private	room	and	an	outer	office	resembling	these	.
"	我	有	一个	私人的	房间	和	一个	外	办公室	类似	这些	.

“我有一个私人房间和一个类似这样的外部办公室。

[ai] [ɪm'plɔɪ] ['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] [stə'nɒgrəfə(r)] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] . "

I	employ	only	a	girl	stenographer	,	who	has	a	desk	in	the	outer	office	.	"
我	采用	仅有的	一个	女孩	速记员	,	WHO	有	一个	桌子	在	这	外	办公室	.	"

我只雇佣了一名女速记员，她的办公桌在外面的办公室里。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ɒn] [wɒt] [wɜːk] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ? "

"	Does	she	know	on	what	work	you	have	been	engaged	?	"
"	做	她	知道	在	什么	工作	你	有	到过	已订婚的	?	"

她知道你最近在忙什么工作吗？

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðæt] [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə] ['kæptɪn] [bækəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] . ”
That is known only to Captain Backas and the heads of the department . ”
那 是 已知 仅有的 到 队长 巴卡斯 和 这 头部 的 这 部门 . ”

只有巴卡斯上尉和部门领导才知道这件事。

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['pɜːfɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l] , ” [sed] [nɪk] .
“ All of whom are , of course , perfectly reliable , ” said Nick .
“ 全部 的 谁 是 , 的 课程 , 完美 可靠的 , ” 说 缺口 .

“他们当然都非常可靠，”尼克说。

“ [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kluː] , ['gɑːlənd] ,
“ I now am aiming only to pick up a clew , Garland ,
“ 我 现在 是 瞄准 仅有的 到 挑选 向上 一个 线索 , 花环 ,

“我现在的目标只是找到一些线索，加兰。”

[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
to the identity of the person who could have had the information
到 这 身份 的 这 人 WHO 可以 有 有 这 信息
['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [freɪmd] [ʌp] [ðɪs] [dʒɒb] .
necessary to have framed up this job .
必要的 到 有 框 向上 这 工作 .

查明是谁掌握了陷害此案所需的信息。

[dɪd][jɔː(r); jə(r)] [stə'nɒgrəfə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'næpəlɪs] [lɑːst]['fraɪdeɪ] ? ”
Did your stenographer know you were going to Annapolis last Friday ? ”
做过 你的 速记员 知道 你 是 去 到 安纳波利斯 最后的 星期五 ? ”

你的速记员知道你上周五要去安纳波利斯吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] . ”
I told her I was going the day before . ”
我 讲述 她 我 曾是 去 这 天 前 . ”

我前一天就告诉她我要走了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ”
“ Did you tell her for what ? ”
“ 做过 你 告诉 她 为了 什么 ? ”

你告诉她为什么?

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ðen] , ” [sed] [nɪk] .
“ Let's make a jump , then , ” said Nick .
“ 我们来吧 制作 一个 跳 , 然后 , ” 说 缺口 .

“那我们就跳下去吧，”尼克说。

“ [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ə'næpəlɪs] , [huː] [mait] [baɪ]['eni] [miːnz] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
“ Whom did you see in Annapolis , who might by any means have learned of your
“ 谁 做过 你 看 在 安纳波利斯 , WHO 可能 经过 任何 方法 有 学习 的 你的
['mɪʃ(ə)n] ? ”
mission ? ”
使命 ? ”

“你在安纳波利斯见到了哪些人？他们有可能以任何方式得知你的任务吗？”

“ ['əʊnli] ['kæptɪn] [bækəz] , ” [sed] ['gɑːlənd] [ɪm'fætɪkli] .
“ Only Captain Backas , ” said Garland emphatically .
“ 仅有的 队长 巴卡斯 , ” 说 花环 强调地 .

“只有巴卡斯上尉，”加兰斩钉截铁地说。

“ [ai] [went] [də'rektli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ai] [left] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [treɪn] [tuː; tə]
“ I went directly to his office , where I remained until I left for my train to
“ 我 去 直接地 到 他的 办公室 , 在哪里 我 剩余 直到 我 左边 为了 我的 火车 到
['wɒʃɪŋtən] . ”
Washington . ”
华盛顿 . ”

“我直接去了他的办公室，一直待到我乘火车去华盛顿为止。”

“ [huː] [els] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['kæptɪn] [bækəz] ? ”
“ Who else was in the office during your conference with Captain Backas ? ”
“ WHO 别的 曾是 在 这 办公室 期间 你的 会议 和 队长 巴卡斯 ? ”

“你和巴卡斯上尉开会的时候，办公室里还有谁？”

“ ['nəʊbədi] .
“ Nobody .
“ 无人 .

“没有人。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] . ”
We were alone . ”
我们 是 独自的 . ”

我们当时孤身一人。

“ [dɪd] ['eni] [wʌn]['entə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ? ”
“ Did any one enter while you were talking with him ? ”
“ 做过 任何 一 进入 尽管 你 是 说 和 他 ? ”

“你和他说话的时候，有人进来过吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . ”
I am sure of that . ”
我 是 当然 的 那 . ”

我对此深信不疑。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [pleɪst] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [plænz][ɪn][ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ]
“ And you are sure you placed the missing plans in the portfolio before leaving
“ 和 你 是 当然 你 放置 这 丢失的 计划 在 这 文件夹 前 离开
,
,
,

“你确定离开前已经把缺失的图纸放进文件夹里了吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [left] ? ”
and that it was not substituted for another before you left ? ”
和 那 它 曾是 不是 替代 为了 其他 前 你 左边 ? ”

在你离开之前，它没有被替换成别的吗？

“ [jes] , [sɜː(r)] ; ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] . ”

“	Yes	,	sir	;	absolutely	sure	.	”
”	是的	,	先生	;	绝对地	当然	.	”

“是的，先生；绝对没问题。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ? ”

“	How	did	you	go	to	the	station	?	”
”	如何	做过	你	去	到	这	车站	?	”

你是怎么去车站的?

“ [ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] . ”

“	In	a	taxicab	.	”
”	在	一个	出租车	.	”

“在出租车上。”

“ [ə'ləʊn] ? ”

“	Alone	?	”
”	独自的	?	”

“独自的? ”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] [nɪk] .

“	Very	good	,	”	said	Nick	.
”	非常	好的	,	”	说	缺口	.

“很好，”尼克说。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][raɪd][ɪn][ðə; ði][treɪn] ? ”

“	Where	did	you	ride	in	the	train	?	”
”	在哪里	做过	你	骑	在	这	火车	?	”

你坐火车去了哪一站?

“ [ɪn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kɑː(r)] , ” [sed] ['gɑːlənd] .

“	In	the	smoking	car	,	”	said	Garland	.
”	在	这	吸烟	车	,	”	说	花环	.

“在冒烟的车里，”加兰说。

“ [aɪ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ə'ləʊn] . ”

“	I	occupied	a	seat	alone	.	”
”	我	占领	一个	座位	独自的	.	”

“我独自一人占了一个座位。”

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] ? ”

“	Where	was	the	portfolio	?	”
”	在哪里	曾是	这	文件夹	?	”

“投资组合在哪里？ ”

“ [aɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

“	I	placed	it	between	me	and	the	wall	of	the	car	,	next	to	the	window	,
”	我	放置	它	之间	我	和	这	墙	的	这	车	,	下一个	到	这	窗户	,

“我把它放在我和车壁之间，靠近车窗的地方，

[weə(r)] [maɪ] [ɑːm] [kʊd; kəd] [rest] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [raɪd] .

where	my	arm	could	rest	on	it	during	the	ride	.
在哪里	我的	手臂	可以	休息	在	它	期间	这	骑	.

骑行时我的手臂可以搭在上面。

[ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] . ”

I	was	reading	a	book	in	the	meantime	.	”
我	曾是	阅读	一个	书	在	这	与此同时	.	”

我当时正在看书。

“ [kʊd; kəd][ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ][hæv; həv] [biːn] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ]

“	Could	the	portfolio	have	been	removed	by	a	person	in	the	seat	behind	you
”	可以	这	文件夹	有	到过	已移除	经过	一个	人	在	这	座位	在后面	你

[wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

without	your	knowing	it	?
没有	你的	会心	它	?

“会不会是坐在你身后的人在你不知情的情况下拿走了你的文件夹？”

” [nɪk] [inˈkwaiə] .

”	Nick	inquired	.
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˈæbsəluːtli] , ” [sed] [ˈgɑːlənd] .

“	No	,	sir	,	absolutely	,	”	said	Garland	.
”	不	,	先生	,	绝对地	,	”	说	花环	.

“不，先生，绝对的，”加兰说道。

“ [wen] [ai] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] ,

“	When	I	placed	it	there	,	Mr	.	Carter	,
”	什么时候	我	放置	它	那里	,	先生	.	卡特	,

“我把它放在那里的时候，卡特先生，

[ai] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

I	made	sure	there	was	no	space	between	the	end	of	the	seat	and	the	wall	,
我	制成	当然	那里	曾是	不	空间	之间	这	结尾	的	这	座位	和	这	墙	,

我确保座椅末端与墙壁之间没有缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ][kʊd; kəd][slɪp] .

through	which	the	portfolio	could	slip	.
通过	哪个	这	文件夹	可以	滑	.

投资组合可能会因此而下滑。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [sɜː(r)] , [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ɪts] [ˈkɒntents] , [ai][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli]

Naturally	,	sir	,	knowing	the	vast	importance	of	its	contents	,	I	was	exceedingly
自然	,	先生	,	会心	这	广阔的	重要性	的	它是	内容	,	我	曾是	非常

[ˈkeəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli] [əˈlɜːt] .

careful	and	constantly	alert	.
小心	和	不断地	警报	.

先生，我当然知道其中内容极其重要，所以我格外小心谨慎，时刻保持警惕。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [maɪ]

It	would	have	been	utterly	impossible	for	any	person	to	have	removed	my
它	会	有	到过	完全地	不可能的	为了	任何	人	到	有	已移除	我的

[pɔːtˈfəʊliəʊ] [ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [əˈnʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] . ”

portfolio	and	substituted	another	on	the	train	.	”
文件夹	和	替代	其他	在	这	火车	.	”

任何人都不可能在火车上把我的作品集拿走，换成另一个。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [step] [ˈfɑːðə(r)] , [ðen] , ” [sed] [nɪk] .

“	We	will	go	a	step	farther	,	then	,	”	said	Nick	.
”	我们	将要	去	一个	步	更远	,	然后	,	”	说	缺口	.

“那么，我们将更进一步，”尼克说道。

“ [wen] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; fræm][ðə; ði]['juːniən]['steɪʃ(ə)n] , [wɒt] [dɪd]

“	When	you	arrived	in	Washington	and	came	from	the	Union	Station	,	what	did
”	什么时候	你	到达的	在	华盛顿	和	来了	从	这	联盟	车站	,	什么	做过

[juː; jʊ][duː; də] ? ”

you	do	?	”
你	做	?	”

“你抵达华盛顿后，从联合车站出来，做了什么？”

“ [ai] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [frendz] [huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , [mɪs] ['bɑːkli] [ænd; ənd]

“	I	hastened	to	find	my	friends	who	promised	to	meet	me	,	Miss	Barclay	and
”	我	加快	到	寻找	我的	朋友们	WHO	承诺	到	见面	我	,	错过	巴克莱	和

[mɪs] ['wɒrən] ,

Miss	Warren	,
错过	沃伦	,

“我赶紧去找答应和我见面的朋友，巴克莱小姐和沃伦小姐，

” [sed] ['gɑːlənd] .

”	said	Garland	.
”	说	花环	.

“加兰说道。”

“ [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [meɪn] ['eksɪt] .

“	I	found	them	nearly	opposite	the	main	exit	.
”	我	成立	他们	几乎	对面的	这	主要的	出口	.

“我是在主出口对面找到它们的。”

[ai] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] — — ”

I	got	into	the	automobile	with	them	and	they	—	—	”
我	得到	进入	这	汽车	和	他们	和	他们	—	—	”

我上了他们的车，然后他们——”

“ [wʌn] ['məʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	One	moment	,	”	Nick	interposed	.
”	一	片刻	,	”	缺口	插入	.

“稍等一下，”尼克插话道。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lɪməziːn] [ɔː(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] ? ”

“	Was	it	a	limousine	or	an	ordinary	touring	car	?	”
”	曾是	它	一个	豪华轿车	或者	一个	普通的	巡演	车	?	”

“是豪华轿车还是普通旅行车？”

“ [ə; eɪ]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] . ”

“	A	touring	car	.	”
”	一个	巡演	车	.	”

“一辆旅行车。”

“ [tɒp] [ʌp] ? ”

“	Top	up	?	”
”	顶部	向上	?	”

“充值？ ”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	No	,	sir	.	”
”	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ? ”

“	Who	was	in	the	car	?	”
”	WHO	曾是	在	这	车	?	”

“车里是谁？ ”

“ ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['hɒpkɪnz] , [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , ” [sed] ['gɑːlənd] .

“	Only	the	two	ladies	and	Hopkins	,	the	chauffeur	,	”	said	Garland	.
”	仅有的	这	二	女士们	和	霍普金斯	,	这	司机	,	”	说	花环	.

“只有两位女士和司机霍普金斯，”加兰说道。

“ [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [kə'rekt] , [haʊ'evə(r)] ,

“	To	be	more	correct	,	however	,
”	到	是	更多的	正确的	,	然而	,

更准确地说，

[mɪs] ['bɑːkli] [hæd; həd] [ə'lait] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] [wen] [ai]

Miss	Barclay	had	alighted	and	was	standing	beside	the	car	when	I
错过	巴克莱	有	下车	和	曾是	常设	旁	这	车	什么时候	我

[ɐpɹ'əʊtʃt] .

approached	.
接近	.

我走近时，巴克莱小姐已经下了车，站在车旁。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [wɪð] [mɪs] ['wɒrən] ,

She	knew	I	would	like	to	ride	in	the	seat	with	Miss	Warren	,
她	知道	我	会	喜欢	到	骑	在	这	座位	和	错过	沃伦	,

她知道我会想和沃伦小姐一起坐那个位置。

[ɒv; əv] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] ,

of	whom	I	am	especially	fond	,
的	谁	我	是	尤其	喜爱	,

我尤其喜欢他，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['griːtɪŋ] . ”

and	she	took	the	seat	next	to	the	chauffeur	after	our	greeting	.	”
和	她	采取	这	座位	下一个	到	这	司机	后	我们的	问候	.	”

我们打完招呼后，她便在司机旁边坐了下来。

“ [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ai][ɪn'fɜː(r)] ? ”

“	Just	before	you	started	for	home	,	I	infer	?	”
”	只是	前	你	开始	为了	家	,	我	推断	?	”

“我猜是在你准备回家之前吧？”

“ ['sɜːt(ə)nli] . ”

“	Certainly	.	”
”	当然	.	”

“当然。”

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] ? ”

“	What	were	you	carrying	except	the	portfolio	?	”
”	什么	是	你	携带	除了	这	文件夹	?	”

除了投资组合，你还带了什么？

“ ['əʊnli][ðə; ði] [bʊk] [ai][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] . ”

“	Only	the	book	I	had	been	reading	.	”
”	仅有的	这	书	我	有	到过	阅读	.	”

“只有我正在读的那本书。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] ? ”

“	What	did	you	do	with	them	after	entering	the	touring	car	?	”
”	什么	做过	你	做	和	他们	后	进入	这	巡演	车	?	”

“你把它们放进旅行车后，把它们怎么处理了？”

“ [ai] [pleɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [siːt] , ” [sed] ['gɑːlənd] .

“	I	placed	them	beside	me	on	the	seat	,	”	said	Garland	.
”	我	放置	他们	旁	我	在	这	座位	,	”	说	花环	.

“我把它们放在我旁边的座位上，”加兰说。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [fraʊn] , [hiː; hi] [ɪm'pʌlsɪvli] ['ædɪd] :

Then	,	with	a	quick	frown	,	he	impulsively	added	:
然后	,	和	一个	快的	皱眉	,	他	冲动地	额外	:

然后，他皱了皱眉，脱口而出：

“ [siː] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,

“	See	here	,	Mr	.	Carter	,
”	看	这里	,	先生	.	卡特	,

“卡特先生，请看这里，

[doʊnt] [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ]

don't	suppose	for	a	moment	that	either	of	my	companions	at	that	time	know
不	认为	为了	一个	片刻	那	任何一个	的	我的	同伴	在	那	时间	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

anything	about	this	matter	.
任何事物	关于	这	事情	.

别以为我当时的两个同伴对此事有任何了解。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tretʃəri] [æz; əz] [ðæt] .

They	are	incapable	of	such	treachery	as	that	.
他们	是	无法	的	这样的	背信弃义	作为	那	.

他们不可能做出如此背信弃义的事。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Put	it	out	of	your	head	,	sir	,	if	you	have	any	such	suspicion	.
放	它	出去	的	你的	头	,	先生	,	如果	你	有	任何	这样的	怀疑	.

先生，如果您有任何这样的怀疑，请打消这个念头。

[aɪ] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [və'rəunə] ['wɒrən] [ænd; ənd] [mɪs] ['bɑːkli] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] — — ”

I	know	positively	that	Verona	Warren	and	Miss	Barclay	are	above	—	—	”
我	知道	积极地	那	维罗纳	沃伦	和	错过	巴克莱	是	多于	—	—	”

我确信维罗纳·沃伦和巴克莱小姐都在上面——”

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ][bɪt] ['draɪli] .

“	Pardon	me	,	”	Nick	interrupted	a	bit	dryly	.
“	赦免	我	,	”	缺口	中断	一个	少量	干巴巴地	.

“对不起，”尼克语气有些生硬地打断道。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['gɑːlənd] , [ɪz][nɒt] [mə'tɪəriəl] .

“	What	you	know	about	them	,	Mr	.	Garland	,	is	not	material	.
“	什么	你	知道	关于	他们	,	先生	.	花环	,	是	不是	材料	.

“加兰先生，你对他们的了解并不重要。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [siːkɪŋ] [tuː; tə][kɑːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] , [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['leɪdi]

I	am	not	seeking	to	cast	suspicion	upon	any	one	,	least	of	all	,	your	two	lady
我	是	不是	寻求	到	投掷	怀疑	之上	任何	一	,	至少	的	全部	,	你的	二	女士

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

我无意怀疑任何人，尤其是你的两位女性朋友。

[aɪ] [wɒnt] ['əʊnli][tuː; tə] [treɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] [æz; əz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

I	want	only	to	trace	your	movements	as	precisely	as	possible	from	the
我	想	仅有的	到	痕迹	你的	移动	作为	恰恰	作为	可能的	从	这

['məʊmənt][juː; jʊ] [left] [ə'næpəlɪs] .

moment	you	left	Annapolis	.
片刻	你	左边	安纳波利斯	.

我只想尽可能精确地追踪你从离开安纳波利斯的那一刻起的行踪。

[preɪ] [doʊnt][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fɔːmd] ['eni] ['defɪnət] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Pray	don't	infer	that	I	have	formed	any	definite	suspicion	.
祈祷	不	推断	那	我	有	形成	任何	定	怀疑	.

请不要推断我已经形成了任何确凿的怀疑。

” [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['gɑːrləndz] [peɪl] [feɪs] .

”	A	tinge	of	color	came	to	Garland's	pale	face	.
”	一个	色调	的	颜色	来了	到	花环	苍白	脸	.

“加兰苍白的脸上泛起了一丝红晕。”

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

“	I	beg	your	pardon	,	Mr	.	Carter	,	”	he	said	quickly	.
“	我	求	你的	赦免	,	先生	.	卡特	,	”	他	说	迅速地	.

“对不起，卡特先生，”他连忙说道。

“ [ai] [ment] [nəʊ] [əˈfens] .
“ I meant no offense .
“ 我 意思是 不 罪行 .

“我没有冒犯的意思。”

[nɔː(r)][duː; də][ai] [ˈkwestʃən] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmoʊtɪvz] .
Nor do I question your motives .
也不 做 我 问题 你的 动机 .

我也不质疑你的动机。

[nʌn] [kʊd; kəd] [ˈriːəlaɪz] [mɔː(r)] [ˈkiːnli] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]
None could realize more keenly how much depends upon what you can do
没有任何 可以 意识到 更多的 敏锐地 如何 很多 取决于 之上 什么 你 能 做
[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
for me .
为了 我 .

没有人比我更清楚，你能为我做什么对我有多么重要。

[pliːz] [kənˈtɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkwestʃənz] .
Please continue your questions .
请 继续 你的 问题 .

请继续提问。

[ai] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [əˈbɪləti] . ”
I will answer them to the best of my ability . ”
我 将要 回答 他们 到 这 最好的 的 我的 能力 . ”

我会尽我所能回答这些问题。

“ [ˈveri] [gʊd] , ” [nɪk] [rɪˈplaɪd] .
“ Very good , ” Nick replied .
“ 非常 好的 , ” 缺口 回复 .

“很好，”尼克回答道。

“ [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðen] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [aɪˈdɪə] [wen] , [weə(r)] ,
“ As a matter of fact , then , you have not the slightest idea when , where ,
“ 作为 一个 事情 的 事实 , 然后 , 你 有 不是 这 丝毫 主意 什么时候 , 在哪里 ,

“事实上，你根本不知道何时何地，

[ɔː(r)][baɪ] [huːm] [wʌn][pɔːtˈfəʊliəʊ][wɒz; wəz] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ? ”
or by whom one portfolio was substituted for the other ? ”
或者 经过 谁 一 文件夹 曾是 替代 为了 这 其他 ? ”

或者说，是谁用一个投资组合替换了另一个?

“ [nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] , [nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] , ” [ˈgɑːlənd] [ˈkwɪkli] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ No , Mr . Carter , not the slightest , ” Garland quickly answered .
“ 不 , 先生 . 卡特 , 不是 这 丝毫 , ” 花环 迅速地 回答 .

“不，卡特先生，一点也不，”加兰迅速回答道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈæbsəluːtli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
“ I am absolutely in the dark .
“ 我 是 绝对地 在 这 黑暗的 .

“我完全一无所知。”

[ai] [ˈnɪəli] [ˈfeɪntɪd] [wen] [ai] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [maɪ] [lɒs] . ”
I nearly fainted when I opened the portfolio and discovered my loss . ”
我 几乎 昏厥 什么时候 我 打开 这 文件夹 和 发现 我的 损失 . ”

打开投资组合账户发现亏损时，我差点晕过去。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ðen] [əˈləʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɑːtmənts] ? ”
“ Were you then alone in your apartments ? ”
“ 是 你 然后 独自的 在 你的 公寓 ? ”

“当时你们公寓里只有你们两个人吗？”

“ [ai][wɒz; wəz] . ”

“	I	was	.	”
”	我	曾是	.	”

“我曾经是。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['greɪlɪŋ] ?

“	What	is	the	Grayling	?
”	什么	是	这	格雷林	?

“什么是灰鳟？”

” [nɪk] [in'kwaiə] .

”	Nick	inquired	.
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [ə; eɪ][həʊ'tel] ? ”

“	A	hotel	?	”
”	一个	酒店	?	”

“一家酒店？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [ɪn] [və'mɒnt] ['ævənjuː] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒməs]

It	is	a	private	boarding	house	in	Vermont	Avenue	,	not	far	from	the	Thomas
它	是	一个	私人的	登机	房子	在	佛蒙特	大街	,	不是	远的	从	这	托马斯

['sɜːk(ə)l] . ”

Circle	.	”	
圆圈	.	”	

这是位于佛蒙特大道的一家私人寄宿公寓，离托马斯环岛不远。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [haʊs] , ['kɑːtə(r)] , ” [pʊt] [ɪn] [tʃiːf] ['wɛldən] .

“	It's	a	first	-	class	house	,	Carter	,	”	put	in	Chief	Welden	.
”	它是	一个	第一的	-	班级	房子	,	卡特	,	”	放	在	首席	韦尔登	.

“这是一栋一流的房子，卡特，”韦尔登警长插话道。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ]['fæməli] , ” ['gɑːlənd] ['ædɪd] .

“	I	have	no	family	,	”	Garland	added	.
”	我	有	不	家庭	,	”	花环	额外	.

“我没有家人，”加兰补充道。

“ [aɪm] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ] — [ən'les] [və'rəunə] ['wɒrən]

“	I'm	quite	alone	in	the	world	and	likely	to	remain	so	—	unless	Verona	Warren
”	我是	相当	独自的	在	这	世界	和	可能	到	保持	所以	—	除非	维罗纳	沃伦

[ək'septs] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

accepts	me	for	her	husband	.
接受	我	为了	她	丈夫	.

“我孤身一人，而且很可能一直如此——除非维罗纳·沃伦接受我做她的丈夫。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ]

It	was	my	intention	to	lock	the	portfolio	in	a	safe	which	I	have	in	my
它	曾是	我的	意图	到	锁	这	文件夹	在	一个	安全的	哪个	我	有	在	我的

[ruːm] .

room	.
房间	.

我原本打算把文件夹锁在我房间里的保险箱里。

[ai] ['friːkwəntli] [hæv; həv]['teɪkən][plænz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] ['stʌdi] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,

I	frequently	have	taken	plans	home	for	night	study	,	Mr	.	Carter	,
我	频繁地	有	已采取	计划	家	为了	夜晚	学习	,	先生	.	卡特	,

卡特先生，我经常把计划带回家晚上学习。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

so	I	thought	nothing	of	doing	so	on	this	occasion	.
所以	我	想法	没有什么	的	正在做	所以	在	这	场合	.

所以这次我并没有觉得这样做有什么不妥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [vɔːlt] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtmənt] ['bɪldɪŋ] . ”

It	was	too	late	to	put	them	in	the	vault	in	the	department	building	.	”
它	曾是	也	晚的	到	放	他们	在	这	金库	在	这	部门	建筑	.	”

已经来不及把它们放进系楼的保险库了。

“ [haʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [dɪd][juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ðɪ][pɔːt'fəʊliəʊ] ?

“	How	soon	after	entering	your	room	did	you	open	the	portfolio	?
“	如何	很快	后	进入	你的	房间	做过	你	打开	这	文件夹	?

你进入房间后多久打开了文件夹?

” [nɪk] [ɑːskt] .

”	Nick	asked	.
”	缺口	问	.

尼克问道。

“ [ɪ'miːdiətli] , ” [sed] ['gɑːlənd] .

“	Immediately	,	”	said	Garland	.
“	立即地	,	”	说	花环	.

“立刻,”加兰说道。

“ [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] ['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][plænz] ,

“	I	had	in	my	overcoat	pocket	a	memorandum	relating	to	the	plans	,
“	我	有	在	我的	大衣	口袋	一个	备忘录	相关	到	这	计划	,

“我的大衣口袋里有一份与计划有关的备忘录,

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][pɔːt'fəʊliəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [maɪ] [kəʊt] . ”

and	I	was	about	to	put	it	in	the	portfolio	before	removing	my	coat	.	”
和	我	曾是	关于	到	放	它	在	这	文件夹	前	移除	我的	外套	.	”

我正准备把它放进文件夹里,然后才脱下外套。

“ [ðə; ðɪ] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəblɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ðen] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['entəd]

“	The	substitution	could	not	possibly	have	been	made	,	then	,	after	you	entered
“	这	替代	可以	不是	可能	有	到过	制成	,	然后	,	后	你	进入

[jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ?

your	room	?
你的	房间	?

“那么,在你进入房间之后,就不可能进行替换了?”

” [nɪk] ['kwestʃənd] .

”	Nick	questioned	.
”	缺口	被质问	.

尼克问道。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
“	不	,	先生	.

“不,先生。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] . ”

There	was	no	other	person	in	the	room	.	”
那里	曾是	不	其他	人	在	这	房间	.	”

房间里没有其他人。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ][pɔːt'fəʊliəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['gɑːlənd] ? ”

“	How	long	have	you	had	the	portfolio	,	Mr	.	Garland	?	”
“	如何	长的	有	你	有	这	文件夹	,	先生	.	花环	?	”

“加兰先生,您持有这份投资组合多久了?”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
“ **About** **a** **month** **.**
” 关于 一个 月 .

大约一个月。

[ai] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spresli] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][plænz][ɪn] [wen] [ai][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk]
I **bought** **it** **expressly** **to** **carry** **the** **plans** **in** **when** **I** **had** **occasion** **to** **take**
我 买 它 明确地 到 携带 这 计划 在 什么时候 我 有 场合 到 拿
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ] ['ɒfɪs] . ”
them **from** **my** **office** **.** **”**
他们 从 我的 办公室 . ”

我买它就是为了方便我随时从办公室取出图纸。

“ [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ **Where** **did** **you** **buy** **it** **?** **”**
” 在哪里 做过 你 买 它 ? ”

“你在哪里买的? ”

“ [ɪn] ['reɪməndz] ['leðə(r)] [stɔ:(r)][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ['ævənju:] . ”
“ **In** **Raymond's** **leather** **store** **in** **Pennsylvania** **Avenue** **.** **”**
” 在 雷蒙德的 皮革 店铺 在 宾夕法尼亚州 大街 . ”

“在宾夕法尼亚大道雷蒙德的皮革店里。”

“ [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? ”
“ **Were** **you** **alone** **at** **that** **time** **?** **”**
” 是 你 独自的 在 那 时间 ? ”

“当时你是一个人吗? ”

“ [ai][wɒz; wəz] . ”
“ **I** **was** **.** **”**
” 我 曾是 . ”

“我曾经是。”

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][stɔ:(r)] ? ”
“ **Did** **you** **see** **others** **like** **it** **in** **the** **store** **?** **”**
” 做过 你 看 其他的 喜欢 它 在 这 店铺 ? ”

“你在店里看到其他类似的吗? ”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] . ”
There **were** **several** **of** **the** **same** **kind** **.** **”**
那里 是 一些 的 这 相同的 种类 . ”

有好几个一模一样的。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['gɑ:lənd] , [ə'baʊt] [ðə; ði][plænz] , ” [sed] [nɪk] .
“ **Now** **,** **Mr** **.** **Garland** **,** **about** **the** **plans** **,** **”** **said** **Nick** **.**
” 现在 , 先生 . 花环 , 关于 这 计划 , ” 说 缺口 .

“现在，加兰先生，关于计划的事，”尼克说道。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] [mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [θi:f] , [ɔ:(r)] [θi:vz] ,
“ **Are** **they** **so** **marked** **that** **the** **thief** **,** **or** **thieves** **,**
” 是 他们 所以 标记 那 这 贼 , 或者 窃贼 ,

“它们是否做了如此明显的标记，以至于窃贼，或者说窃贼们，

[kæn; kən] ['defɪnətli] [dɪ'tɜ:mɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]

can	definitely	determine	what	they	are	and	to	precisely	what	part	of	the
能	确实	决定	什么	他们	是	和	到	恰恰	什么	部分	的	这

['gʌvənmənt] [wɜ:k] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] ? ”

government	work	they	relate	?	”
政府	工作	他们	涉及	?	”

能够准确确定它们是什么，以及它们与政府工作的哪个部分相关吗?

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪ'mi:diətli] , ” [sed] ['gɑ:lənd] .

“	No	,	not	immediately	,	”	said	Garland	.
”	不	,	不是	立即地	,	”	说	花环	.

“不，不会马上，”加兰德说。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [ɪn]['saɪfə(r)] .

“	They	are	marked	in	cipher	.
”	他们	是	标记	在	密码	.

“它们都用密码标记。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [æn; ən]['ekspɜ:t] , ['i:v(ə)n] ,

It	would	take	an	expert	,	even	,
它	会	拿	一个	专家	,	甚至	,

甚至需要专家才能做到。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:(r)] .

some	little	time	to	thoroughly	understand	them	and	to	what	they	refer	.
一些	小的	时间	到	彻底	理解	他们	和	到	什么	他们	参考	.

需要花点时间才能彻底理解它们及其含义。

[ɪn] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] , [laɪz]['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] .

In	that	,	Mr	.	Carter	,	lies	our	only	hope	.
在	那	,	先生	.	卡特	,	谎言	我们的	仅有的	希望	.

卡特先生，我们唯一的希望就在于此。

[ɪf] [ðə; ði][plænz][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'kʌvəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] [lɜ:n] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

If	the	plans	could	be	recovered	before	the	rascals	learn	just	what	they	are
如果	这	计划	可以	是	恢复	前	这	无赖	学习	只是	什么	他们	是

— — ”

—	—	”
—	—	”

如果能在那些恶棍弄明白计划内容之前将其找回——”

“ [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['gɑ:lənd] ,

“	They	know	what	they	are	,	Garland	,
”	他们	知道	什么	他们	是	,	花环	,

“他们知道自己是什么，加兰。”

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [freɪmd] [ʌp] [səʊ] ['krɑ:fti] [ə; eɪ] [dʒɒb] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] , ” [nɪk]

or	they	would	not	have	framed	up	so	crafty	a	job	to	get	them	,	”	Nick
或者	他们	会	不是	有	框	向上	所以	狡猾	一个	工作	到	得到	他们	,	”	缺口

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	.
中断	.

“否则他们就不会设计出这么巧妙的骗局来抓捕他们了，”尼克打断道。

“ [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l] , [ˌnevəðə'les] , [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi]

“	We	may	be	able	,	nevertheless	,	to	recover	them	before	they	can	be
”	我们	可能	是	有能力的	,	尽管如此	,	到	恢复	他们	前	他们	能	是

[di'saifə] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [ˌʌndə'stʊd] .

deciphered	and	definitely	understood	.
已破译	和	确实	理解	.

“尽管如此，我们或许能够在它们被破译和彻底理解之前将它们找回。”

[ɪn] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [laɪz]['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] .

In	that	,	as	you	have	said	,	lies	our	only	hope	.
在	那	,	作为	你	有	说	,	谎言	我们的	仅有的	希望	.

正如你所说，这是我们唯一的希望。

[ai] [wɪl] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn][maɪ] [wɜːk] . ”

I	will	lose	no	time	in	getting	in	my	work	.	”
我	将要	失去	不	时间	在	获得	在	我的	工作	.	”

我会抓紧时间投入工作。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] , [nɪk] ?

“	What	are	your	plans	,	Nick	?
”	什么	是	你的	计划	,	缺口	?

“尼克，你有什么计划？”

” [tʃiːf] ['wɛldən] [in'kwaiə] .

”	Chief	Welden	inquired	.
”	首席	韦尔登	询问	.

韦尔登警长问道。

“ [ɪf] [ai][kæn; kən][eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] — — ”

“	If	I	can	aid	you	in	any	way	—	—	”
”	如果	我	能	援助	你	在	任何	方式	—	—	”

“如果我能帮上什么忙——”

“ [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['welden] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .

“	I	will	let	you	know	,	Welden	,	in	that	case	,	”	Nick	interposed	,	rising	to	go	.
”	我	将要	让	你	知道	,	韦尔登	,	在	那	案件	,	”	缺口	插入	,	上升	到	去	.

“既然如此，我会通知你的，韦尔登，”尼克插话道，起身准备离开。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ][plænz][æt; ət]['prez(ə)nt] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] .

“	I	have	no	plans	at	present	,	nor	do	I	know	just	how	I	shall	proceed	.
”	我	有	不	计划	在	展示	,	也不	做	我	知道	只是	如何	我	将	继续	.

“我目前没有任何计划，也不知道接下来该怎么做。”

[ai][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['θʌrəli] .

I	must	consider	the	circumstances	thoroughly	.
我	必须	考虑	这	情况	彻底	.

我必须全面考虑各种情况。

[ai] [wɪl] [nəʊt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ə'dres] , ['mɪstə(r)] . ['gɑːlənd] ,

I	will	note	your	home	address	,	Mr	.	Garland	,
我	将要	笔记	你的	家	地址	,	先生	.	花环	,

我会记下您的家庭住址，加兰先生。

[ɪn] [keɪs] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['aʊəz] .

in	case	I	want	to	reach	you	out	of	business	hours	.
在	案件	我	想	到	抵达	你	出去	的	商业	小时	.

如果我想在非工作时间联系您。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ai][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] .

That	is	all	I	require	of	you	at	present	.
那	是	全部	我	要求	的	你	在	展示	.

目前我对你的要求就这么多。

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .

”	CHAPTER	III	.
”	章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kluː] .

A	CURIOUS	CLEW	.
一个	好奇的	线索	.

一条耐人寻味的线索。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] [wen] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [left] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ˈbɪldɪŋ] ,

It	was	nearly	four	o'clock	when	Nick	Carter	left	the	Treasury	Building	,
它	曾是	几乎	四	点钟	什么时候	缺口	卡特	左边	这	财政部	建筑	,

尼克·卡特离开财政部大楼时，已经快四点了。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] [təˈwɔːd] [ðə; ði][həʊˈtel][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	at	once	turned	his	steps	toward	the	hotel	to	which	he	had
和	他	在	一次	转向	他的	步骤	朝向	这	酒店	到	哪个	他	有

[daɪˈrɛktɪd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪˈmɜːdʒd] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən]['steɪʃ(ə)n] .

directed	the	two	men	who	had	emerged	with	him	from	the	Union	Station	.
指导	这	二	男人	WHO	有	出现	和	他	从	这	联盟	车站	.

他立刻转身朝酒店走去，他之前已经指示和他一起从联合车站出来的两个人去那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɜːd] , [hɪz; ɪz] [tuː] [məʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [əˈsɪstənts] ,

They	were	,	as	no	doubt	was	inferred	,	his	two	most	efficient	assistants	,
他们	是	,	作为	不	怀疑	曾是	推断	,	他的	二	最多	高效的	助理	,

[tʃɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['pætsi]['gɑːrvən] ,

Chick	Carter	and	Patsy	Garvan	,
小鸡	卡特	和	帕齐	加尔文	,

毫无疑问，他们是他的两位最得力的助手，分别是奇克·卡特和帕齐·加文。

[bəuθ][ɪn] [dɪsˈgaɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [əˈklɑːk] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm]

both	in	disguise	,	and	four	o'clock	found	them	seated	in	the	suite	assigned	them
两个都	在	伪装	,	和	四	点钟	成立	他们	坐着	在	这	套房	分配	他们

,

,

,

两人都乔装打扮，四点钟时发现他们已经坐在分配给他们的套房里了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] .

to	which	their	trunks	and	other	luggage	already	had	been	brought	.
到	哪个	他们的	树干	和	其他	行李	已经	有	到过	带来	.

他们的行李箱和其他行李已经运到了那里。

[bəuθ] [ðen] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðeə(r)] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]

Both	then	had	removed	their	disguise	and	were	reading	the	local
两个都	然后	有	已移除	他们的	伪装	和	是	阅读	这	当地的

['njuːzˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

两人随后都卸下了伪装，正在阅读当地报纸。

[wen] [nɪk] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ]['pætsi] .

when	Nick	knocked	on	the	door	and	was	admitted	by	Patsy	.
什么时候	缺口	敲门	在	这	门	和	曾是	承认	经过	帕齐	.

尼克敲门后，帕齐开了门。

“ [wel] , [tʃiːf] , [wʌts] [ʌp] ?

“	Well	,	chief	,	what's	up	?
”	出色地	,	首席	,	是什么	向上	?

“老大，怎么回事？”

” ['pætsi] ['iːgəli] [inˈkwaiə] , ['ɑːftə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .

”	Patsy	eagerly	inquired	,	after	closing	the	door	.
”	帕齐	急切地	询问	,	后	结束	这	门	.

关上门后，帕齐急切地问道。

[nɪk] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Nick	removed	his	outside	garments	and	sat	down	.
缺口	已移除	他的	外部	服装	和	卫星	向下	.

尼克脱下外衣，坐了下来。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [nʌt][tuː; tə] [kræk] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	We	have	a	hard	nut	to	crack	,	”	he	replied	.
”	我们	有	一个	难的	坚果	到	裂缝	,	”	他	回复	.

“我们遇到了一个棘手的问题，”他回答说。

“ [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] , ['veri] ['sɪəriəs] . ”

“	The	case	is	a	serious	one	,	very	serious	.	”
”	这	案件	是	一个	严肃的	一	,	非常	严肃的	.	”

“这起案件很严重，非常严重。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What's	the	nature	of	it	?
”	是什么	这	自然	的	它	?

“它的本质是什么？”

” [tʃɪk] ['kwestʃənd] .

”	Chick	questioned	.
”	小鸡	被质问	.

小鸡提出了疑问。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['veɪnli] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] . ”

“	I	have	been	vainly	searching	the	newspapers	.	”
”	我	有	到过	徒劳地	搜索	这	报纸	.	”

“我一直在报纸上徒劳地寻找。”

“ [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

“	The	case	has	not	reached	the	newspapers	.
”	这	案件	有	不是	达到	这	报纸	.

“这起案件尚未见诸报端。”

[ðə; ði][fækts][hæv; həv] [biːn] [sə'prest] .

The	facts	have	been	suppressed	.
这	事实	有	到过	被抑制	.

事实被掩盖了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn'vɒlvd] .

They	are	known	by	only	a	few	except	the	persons	involved	.
他们	是	已知	经过	仅有的	一个	很少	除了	这	人	涉及	.

除了当事人之外，只有极少数人知道这些事。

” [nɪk] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [keɪs] [kən'sistid] ,

”	Nick	then	proceeded	to	tell	them	of	what	the	case	consisted	,
”	缺口	然后	继续	到	告诉	他们	的	什么	这	案件	由……组成	,

“尼克随后向他们讲述了案情内容，”

['kʌvərɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [tʃiːf] ['welden] [ænd; ənd]['hærəld] ['gɑːlənd] .

covering	in	detail	all	that	he	had	learned	from	Chief	Welden	and	Harold	Garland	.
覆盖	在	细节	全部	那	他	有	学习	从	首席	韦尔登	和	哈罗德	花环	.

详细介绍了他从韦尔登酋长和哈罗德·加兰那里学到的所有东西。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːd] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] , ” [tʃɪk] [ə'griːd] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] .

“	By	Jove	,	it	does	look	like	a	hard	nut	to	crack	,	”	Chick	agreed	,	after	listening	attentively	.
”	经过	朱庇特	,	它	做	看	喜欢	一个	难的	坚果	到	裂缝	,	”	小鸡	同意	,	后	聆听	认真地	.

“我的天，这看起来确实是个棘手的问题，”奇克认真听完后表示赞同。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [bæd] [mes] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ən'les] [ðəʊz] [plænz][kæn; kən]
“ It will make a mighty bad mess for the government unless those plans can
“ 它 将要 制作 一个 强大的 坏的 混乱 为了 这 政府 除非 那些 计划 能
[biː; bi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] .
be quickly recovered .
是 迅速地 恢复 .

“除非这些计划能够迅速恢复，否则将会给政府带来非常糟糕的后果。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['defɪnət] [sə'spɪʃən] ? ”
Have you any definite suspicions ? ”
有 你 任何 定 怀疑 ? ”

你有什么确凿的怀疑吗?

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ Not exactly , ” Nick replied .
“ 不是 确切地 , ” 缺口 回复 .

“不完全是，”尼克回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɜːst] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] . ”
“ There is one point on which we first must decide . ”
“ 那里 是 一 观点 在 哪个 我们 第一的 必须 决定 . ”

“我们首先必须决定一点。”

“ [dʒʌst] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌmi] [pɔːt'fəʊliəʊ][wɒz; wəz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
“ Just when and where the dummy portfolio was substituted for the other ,
” [sed] [tʃɪk] .
” said Chick .
” 说 小鸡 .

Chick说：“究竟是什么时候、在哪里用虚拟投资组合替换了另一个投资组合呢？”

“ [prɪ'saɪsli] . ”
“ Precisely . ”
“ 恰恰 . ”

“恰恰。”

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] ? ”
“ How can we arrive at that ? ”
“ 如何 能 我们 到达 在 那 ? ”

“我们如何才能得出这个结论？”

“ [baɪ][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] , ” [sed] [nɪk] .
“ By a process of elimination , ” said Nick .
“ 经过 一个 过程 的 消除 , ” 说 缺口 .

“通过排除法，”尼克说。

“ [ɪts] [nɒt] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['gɑːrləndz] ['pɒzətɪv] [ə'sɜːʃnz] ,
“ It's not reasonable to suppose , in view of Garland's positive assertions ,
“ 它是 不是 合理的 到 认为 , 在 看法 的 花环 积极的 断言 ,

“鉴于加兰德的肯定性断言，认为……”是不合理的。

[ðæt] ['kæptɪn] [bækəz] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] . ”
that Captain Backas is guilty of treachery and treason . ”
那 队长 巴卡斯 是 有罪的 的 背信弃义 和 叛国罪 . ”

巴卡斯船长犯有叛国罪和叛国罪。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] , ” [tʃɪk] [ˌkəuin'saidid] .
“ Surely not , ” Chick coincided .
“ 一定 不是 , ” 小鸡 巧合 .

“肯定不是，”奇克附和道。

“ [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][rɪsk] [ðæt] ['gɑːlənd] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]
“ Furthermore , he would not have taken the risk that Garland would discover the
“ 此外 , 他 会 不是 有 已采取 这 风险 那 花环 会 发现 这
[kraɪm] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,
crime even before leaving ,
犯罪 甚至 前 离开 ,

此外，他不会冒加兰在离开之前就发现罪行的风险。

[ɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
or arriving at the Annapolis station .
或者 抵达 在 这 安纳波利斯 车站 .

或抵达安纳波利斯车站。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv] ['ɪnstəntli] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [tuː; tə] [bækəz]
In that case he would , of course , have instantly attributed the crime to Backas
在 那 案件 他 会 , 的 课程 , 有 即刻 归因于 这 犯罪 到 巴卡斯
. ”
: ”
. ”

那样的话，他当然会立即把罪行归咎于巴卡斯。

“ ['veri] [truː] , ” [nɪk] [n'ɒdɪd] .
“ Very true , ” Nick nodded .
“ 非常 真的 , ” 缺口 点头 .

“确实如此，”尼克点点头。

“ [ðæt] [ə'ləʊn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'fɜːm] ['gɑːrləndz] ['steɪtmənts] .
“ That alone is enough to confirm Garland's statements .
“ 那 独自的 是 足够的 到 确认 花环 声明 .

单凭这一点就足以证实加兰德的说法。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd][ðə; ði][plænz] , [ðen] , [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
He undoubtedly had the plans , then , when he started for the station .
他 无疑 有 这 计划 , 然后 , 什么时候 他 开始 为了 这 车站 .

毫无疑问，他去车站之前就已经有了计划。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] .
He rode alone in a taxicab .
他 骑 独自的 在 一个 出租车 .

他独自一人乘坐出租车。

[wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [ə'sjuːm] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔːt'fəʊliəʊ] [wen] [hiː; hi]
We can safely assume , then , that he still had his own portfolio when he
我们 能 安全 认为 , 然后 , 那 他 仍然 有 他的 自己的 文件夹 什么时候 他
[bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] . ”
boarded the train . ”
登机 这 火车 . ”

因此我们可以有把握地推断，他上火车时仍然持有自己的投资组合。

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , [tʃiːf] ,
“ It strikes me , chief ,
” 它 罢工 我 , 首席 ,

“我感到震惊，老大，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] , ” [sed]
that there is the most likely place for the trick to have been turned , ” said
那 那里 是 这 最多 可能 地方 为了 这 诡计 到 有 到过 转向 , ” 说
['pætsi] .
Patsy .
帕齐 .

帕齐说：“那里最有可能是骗子出手的地方。”

“ [ai][doʊnt] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ I don't agree with you . ”
” 我 不 同意 和 你 . ”

“我不同意你的观点。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌbˈlɪsəti] [ɒn][ə; eɪ][treɪn] , ” [sed] [nɪk] .
“ Because of the publicity on a train , ” said Nick .
” 因为 的 这 宣传 在 一个 火车 , ” 说 缺口 .

“因为火车上的宣传，”尼克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ][ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtjuːt]
“ It would have been exceedingly difficult to steal the portfolio and substitute
” 它 会 有 到过 非常 难的 到 偷 这 文件夹 和 代替
[əˈnʌðə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈpæsndʒər] .
another without being seen by other passengers .
其他 没有 存在 已见 经过 其他 乘客 .

“在不被其他乘客发现的情况下，偷走这个文件夹并替换成另一个文件夹是非常困难的。”

[ɪf] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑːst] - [ˈmuːvɪŋ] [treɪn] [ɪz][ˈɔːlməʊst]
If caught in the act , moreover , escape from a fast - moving train is almost
如果 捕捉 在 这 行为 , 而且 , 逃脱 从 一个 快速地 - 移动 火车 是 几乎
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

而且，如果被当场抓获，从高速行驶的火车上逃脱几乎是不可能的。

[krʊks] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [tʃɑːnsiz] .
Crooks shrink from taking such chances .
骗子 收缩 从 采取 这样的 机会 .

骗子们不敢冒这样的风险。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [sefə] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .
They would have been much more likely to select a safer place for the job .
他们 会 有 到过 很多 更多的 可能 到 选择 一个 更安全 地方 为了 这 工作 .
”
”
”

他们更有可能选择一个更安全的工作地点。

“ [ðæt] [siːm] [ˈriːznəbl] , [tʃiːf] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , ” [nˈɒdɪd] [ˈpætsi] .
“ That seems reasonable , chief , after all , ” nodded Patsy .
” 那 似乎 合理的 , 首席 , 后 全部 , ” 点头 帕齐 .

“看来这确实合情合理，老大，”帕齐点点头。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈvɪnst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈgɑːlənd] [ɪz] [raɪt] , [wɪtʃ] [ɪˈlɪmɪˌneɪts] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] ,
“ It convinced me that Garland is right , which eliminates that part of his journey ,
” 它 确信 我 那 花环 是 正确的 , 哪个 消除 那 部分 的 他的 旅行 ,
” [nɪk] [kənˈtɪnjuːd] .
” Nick continued .
” 缺口 持续 .

“这让我确信加兰是对的，这就排除了他旅程中的那一部分，”尼克继续说道。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔːtˈfəʊliəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði]
“ I think he had his own portfolio up to the time he entered the
“ 我 思考 他 有 他的 自己的 文件夹 向上 到 这 时间 他 进入 这
[ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ][kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] . ”
touring car with the two young ladies . ”
巡演 车 和 这 二 年轻的 女士们 . ”

“我认为在他和那两位年轻女士一起参加房车赛之前，他已经有了自己的作品集。”

“ [bʌt; bət] [wʊd] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɜːv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ?
“ But would either of them serve him such a trick ?
“ 但 会 任何一个 的 他们 服务 他 这样的 一个 诡计 ?

但他们之中有人会为他出这样的诡计吗?

” [tʃɪk] [ˈkwestʃənd] [ˈdaʊtfəli] .
” Chick questioned doubtfully .
” 小鸡 被质问 怀疑地 .

小鸡疑惑地问道。

“ [ˈgɑːlənd] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [nɪk] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ Garland don't think so , ” Nick replied , smiling .
“ 花环 不 思考 所以 , ” 缺口 回复 , 微笑 .

“加兰德可不这么认为，”尼克笑着回答。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [kwɪk] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ə; eɪ][mɪə(r)] [səˈdʒestʃən] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .
“ He was very quick to resent a mere suggestion to that effect .
“ 他 曾是 非常 快的 到 怨恨 一个 仅仅 建议 到 那 影响 .

“他很快就对这种说法表示强烈不满。”

[hiː; hi] [ədˈmit] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ][ɒn][ðə; ði] [siːt] , [ˌnevəðəˈles] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ]
He admits having placed the portfolio on the seat , nevertheless , and it may
他 承认 拥有 放置 这 文件夹 在 这 座位 , 尽管如此 , 和 它 可能
[hæv; həv] [biːn] [ðen] ,
have been then ,
有 到过 然后 ,

他承认确实把公文包放在了座位上，或许就是那时。

[ɔː(r)][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɑːtmənts] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] . ”
or during the ride to his apartments , that the substitution was accomplished . ”
或者 期间 这 骑 到 他的 公寓 , 那 这 替代 曾是 完成 . ”

或者在他前往公寓的途中，替换就已经完成了。”

“ [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ? ”
“ By one of the women ? ”
“ 经过 一 的 这 女性 ? ”

“是其中一位女性写的吗？”

“ [prɪˈzjuːməbli] .
“ Presumably .
“ 想必 .

“想必。

[ðə; ði] [ˈʃəʊfə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtektɪd] . ”
The chauffeur could not have done it without being detected . ”
这 司机 可以 不是 有 完毕 它 没有 存在 检测到 . ”

司机不可能在不被发现的情况下完成这件事。

“ [bʌt; bət][kənˈsɪdə(r)][ðeə(r)] [ˈkærəktə(r)] , ” [sed] [tʃɪk] .
“ But consider their character , ” said Chick .
“ 但 考虑 他们的 特点 , ” 说 小鸡 .

“但也要考虑他们的品行，”奇克说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第145期，(Nick Carter Stories No.)
第2/7页

“ [wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['senətə(r)] ['bɑːkli] .

“	One	is	the	daughter	of	Senator	Barclay	.
”	一	是	这	女儿	的	参议员	巴克莱	.

“其中一位是参议员巴克莱的女儿。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] — — ”

The	other	—	—	”
这	其他	—	—	”

另一个——”

“ [ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tʃɪk] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	I	prefer	to	consider	the	circumstances	,	Chick	,	”	Nick	interrupted	.
”	我	更喜欢	到	考虑	这	情况	,	小鸡	,	”	缺口	中断	.

“我更愿意考虑具体情况，小妞，”尼克打断道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [dʒʌst] [naʊ] .

“	They	are	much	more	to	the	point	just	now	.
”	他们	是	很多	更多的	到	这	观点	只是	现在	.

“他们现在说的话更切中要害了。”

[ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] . ”

I	will	consider	the	women	after	having	seen	them	.	”
我	将要	考虑	这	女性	后	拥有	已见	他们	.	”

我会在见过她们之后再做决定。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [mɪs] ['bɑːkli] [sæt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ? ”

“	You	say	Miss	Barclay	sat	in	the	front	seat	?	”
”	你	说	错过	巴克莱	卫星	在	这	正面	座位	?	”

“你说巴克莱小姐坐在前排座位上？”

“ [jes] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

“	Yes	,	with	the	chauffeur	,	”	replied	Nick	.
”	是的	,	和	这	司机	,	”	回复	缺口	.

“是的，有司机，”尼克回答道。

“ [jiː; ji] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [les] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	She	would	have	had	less	opportunity	than	the	other	.
”	她	会	有	有	较少的	机会	比	这	其他	.

“她的机会比其他人少。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][və'rəunə] ['wɒrən] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	name	is	Verona	Warren	,	but	I	did	not	inquire	further	concerning	her	.
她	姓名	是	维罗纳	沃伦	,	但	我	做过	不是	查询	更远	有关	她	.

她的名字叫维罗纳·沃伦，但我没有进一步询问她的信息。

[ɪf] ['gɑːlənd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [sə'spekt] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	Garland	were	to	feel	that	I	really	suspect	her	,
如果	花环	是	到	感觉	那	我	真的	怀疑	她	,

如果加兰觉得我真的怀疑她，

[hiː; hi] [maɪt] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['kɔːʃən] [ə'genst]

he	might	inadvertently	betray	the	fact	to	her	,	even	though	cautioned	against
他	可能	无意中	背叛	这	事实	到	她	,	甚至	尽管	警告	反对

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

即使有人告诫他不要这样做，他还是可能无意中把这件事告诉她。

[wɪtʃ] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] . ”

which	would	serve	to	put	her	on	her	guard	.	”
哪个	会	服务	到	放	她	在	她	警卫	.	”

这将使她提高警惕。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . ”

“	Surely	.	”
”	一定	.	”

“一定。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [ʌp] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən]

“	We	will	look	up	both	of	them	a	little	later	and	see	what	we	can
”	我们	将要	看	向上	两个都	的	他们	一个	小的	之后	和	看	什么	我们	能

[lɜːn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

learn	about	them	,
学习	关于	他们	,

“我们稍后会查阅一下他们的资料，看看能了解到些什么信息。”

” [nɪk] ['ædɪd] .

”	Nick	added	.
”	缺口	额外	.

尼克补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] , [maɪnd] [juː; jʊ] ,

“	It	was	early	evening	,	mind	you	,
”	它	曾是	早期的	晚上	,	头脑	你	,

“请注意，当时已是傍晚时分。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ðæn; ðən] [ɪn]

and	such	a	trick	could	be	much	more	easily	turned	in	the	dark	than	in
和	这样的	一个	诡计	可以	是	很多	更多的	容易地	转向	在	这	黑暗的	比	在

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

而且这种伎俩在黑暗中比在白天更容易得逞。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðen] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] . ”

That	is	another	reason	for	my	thinking	that	then	is	when	it	was	done	.	”
那	是	其他	原因	为了	我的	思维	那	然后	是	什么时候	它	曾是	完毕	.	”

这也是我认为事情就是在那时完成的另一个原因。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [tuː] , [aɪ] ['rekən] , ” [tʃɪk] [ə'laʊd] .

“	You	are	right	,	too	,	I	reckon	,	”	Chick	allowed	.
”	你	是	正确的	,	也	,	我	估计	,	”	小鸡	允许	.

“我想你说的也对，”奇克说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] , [ˌnevəðə'les] .

“	It	seems	almost	incredible	,	nevertheless	.
”	它	似乎	几乎	极好的	,	尽管如此	.

“然而，这听起来几乎难以置信。”

” [nɪk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] .

”	Nick	did	not	reply	to	the	last	.
”	缺口	做过	不是	回复	到	这	最后的	.

尼克没有回复最后一条消息。

[hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd]

He	arose	and	went	to	the	bathroom	to	remove	his	disguise	and
他	出现	和	去	到	这	浴室	到	消除	他的	伪装	和

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

make	a	change	of	clothing	.
制作	一个	改变	的	衣服	.

他起身去洗手间脱掉伪装，换了身衣服。

[tʃɪk] [lɪt] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['pɒndərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [keɪs] ,

Chick	**lit**	**a**	**cigar**	**and**	**fell**	**to**	**pondering**	**upon**	**the**	**case**	**,**
小鸡	点燃	一个	雪茄	和	跌倒	到	沉思	之上	这	案件	,

奇克点燃一支雪茄，开始沉思这个案子。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['grævəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .

the	**extraordinary**	**gravity**	**of**	**which**	**gave**	**it**	**special**	**interest**	**.**
这	非凡的	重力	的	哪个	给予	它	特别的	兴趣	.

其非同寻常的重要性使其备受关注。

['pætsi] ['gɑːrvən] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l]

Patsy	**Garvan**	**took**	**a**	**chair**	**near**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**and**	**resumed**	**his**	**perusal**
帕齐	加尔文	采取	一个	椅子	靠近	一	的	这	视窗	和	恢复	他的	仔细阅读

[ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .

of	**a**	**newspaper**	**.**
的	一个	报纸	.

帕齐·加文在一扇窗户附近坐了把椅子，继续阅读报纸。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] :

He	**had**	**been**	**reading**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**when**	**,**	**looking**	**up**	**,**	**he**	**said**	**abruptly**	**:**
他	有	到过	阅读	仅有的	一个	很少	分钟	,	什么时候	,	寻找	向上	,	他	说	突然	:

他只看了几分钟书，就抬起头，突然说道：

“ [dʒiː] !

“	**Gee**	**!**
”	吉	!

“哎呀！”

[hɪrz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [keɪs] , [tʃɪk] . ”

here's	**a**	**curious**	**case**	**,**	**Chick**	**.**	**”**
这里是	一个	好奇的	案件	,	小鸡	.	”

奇克，这可真是个奇特的案例。

“ [keɪs] [ɒv; əv] [wɒt] ? ” [tʃɪk] ['tɜːsli] ['kwestʃənd] .

“	**Case**	**of**	**what**	**?**	**”**	**Chick**	**tersely**	**questioned**	**.**
”	案件	的	什么	?	”	小鸡	简洁地	被质问	.

“什么案子？”奇克简短地问道。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][bɪə(r)] , [aɪ] [həʊp] . ”

“	**Not**	**a**	**case**	**of**	**beer**	**,**	**I**	**hope**	**.**	**”**
”	不是	一个	案件	的	啤酒	,	我	希望	.	”

“希望不是一箱啤酒。”

“ [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [grɪnd] ['pætsi] .

“	**No**	**,**	**nothing**	**like**	**that**	**,**	**”**	**grinned**	**Patsy**	**.**
”	不	,	没有什么	喜欢	那	,	”	咧嘴一笑	帕齐	.

“不，完全不是那样，”帕齐咧嘴一笑。

“ [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] .

“	**A**	**case**	**of**	**assault**	**.**
”	一个	案件	的	突击	.

这是一起袭击案件。

['lɪs(ə)n] .

Listen	**.**
听	.

听。

[aɪ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**will**	**read**	**it**	**to**	**you**	**.**
我	将要	读	它	到	你	.

我来读给你听。

" [hiː; hi] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] : "

"	He	reverted	to	the	newspaper	again	and	read	aloud	the	following	article	:	"
"	他	恢复	到	这	报纸	再次	和	读	大声	这	下列的	文章	:	"

他又拿起报纸，大声朗读了下面这篇文章：

- ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'sɒlvd] . "

'	MYSTERY	UNSOLVED	.	"
-	神秘	未解之谜	.	"

“谜团未解。”

- [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bruːt(ə)l] [ə'sɔːlt] ['sʌfəd] [baɪ] ['kæptɪn] ['kæspə(r)] ['dilən] [lɑːst]['fraɪdeɪ]

'	The	motive	for	the	brutal	assault	suffered	by	Captain	Casper	Dillon	last	Friday
-	这	动机	为了	这	野蛮	突击	遭受	经过	队长	卡斯珀	狄龙	最后的	星期五

['iːvnɪŋ] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ˌʌn'sɒlvd] ['mɪst(ə)ri] .

evening	is	still	an	unsolved	mystery	.
晚上	是	仍然	一个	未解之谜	神秘	.

“卡斯珀·狄龙上周五晚上遭受的残酷袭击的动机至今仍是一个未解之谜。”

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] [kə'rɔbə,reit] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv]

The	circumstances	,	as	stated	by	him	and	in	part	corroborated	by	a	witness	of
这	情况	,	作为	声明	经过	他	和	在	部分	证实	经过	一个	证人	的

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

the	assault	,
这	突击	,

根据他所述以及一名袭击目击者的证词部分证实，情况如下：

[ə'fɔːd] [nəʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli]

afford	no	explanation	of	the	outrage	,	which	is	said	to	have	been	entirely
买得起	不	解释	的	这	暴行	,	哪个	是	说	到	有	到过	完全

[ˌʌnprə'vəʊkt] . "

unprovoked	.	"
无端挑衅	.	"

他们没有对这起据称完全无缘无故发生的暴行做出任何解释。

- [ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪtnəs] ['menʃ(ə)nd] ,

'	The	one	man	who	was	run	down	and	arrested	by	the	witness	mentioned	,
-	这	一	男人	WHO	曾是	跑步	向下	和	被捕	经过	这	证人	提及	,

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

此外，证人提到的被撞倒并逮捕的那名男子，

[stɪl] ['fɔːsəbli] [dɪ'naɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seilənt] ,

still	forcibly	denies	that	he	was	one	of	the	assailants	,
仍然	强制	否认	那	他	曾是	一	的	这	袭击者	,

他仍然坚决否认自己是袭击者之一。

[ænd; ənd] [ə'sɜːts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] ['kæptɪn] ['dilən] ,

and	asserts	that	he	was	only	trying	to	protect	Captain	Dillon	,
和	断言	那	他	曾是	仅有的	尝试	到	保护	队长	狄龙	,

他声称自己只是想保护迪伦上尉。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ['əʊnli][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rʌfiən] [huː] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [hɪm] ,

and	ran	away	only	in	pursuit	of	the	two	ruffians	who	had	assaulted	him	,
和	跑	离开	仅有的	在	追逐	的	这	二	恶棍	WHO	有	袭击	他	,

他逃跑只是为了追赶袭击他的那两个恶棍。

[ænd; ənd] [huː] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] . "

and	who	succeeded	in	making	their	escape	.	"
和	WHO	成功了	在	制作	他们的	逃脱	.	"

他们成功逃脱了。

- ['kæptɪn] ['dilən] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][hæd; həd]

'	Captain	Dillon	was	returning	to	his	lodgings	at	the	time	and	had
-	队长	狄龙	曾是	返回	到	他的	住宿	在	这	时间	和	有

['nɪəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

nearly	arrived	at	his	door	.
几乎	到达的	在	他的	门	.

“当时迪伦船长正返回住处，几乎已经走到门口了。”

[ðə; ði] [striːt] [ðen] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	street	then	appeared	to	be	deserted	.
这	街道	然后	出现	到	是	荒凉的	.

当时街道上似乎空无一人。

[wen] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɔːt] , [haʊ'evə(r)] ,

When	passing	the	entrance	to	a	narrow	court	,	however	,
什么时候	通过	这	入口	到	一个	狭窄的	法庭	,	然而	,

然而，当经过狭窄庭院的入口时，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'seilənt] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

in	which	his	assailants	evidently	had	been	lying	in	wait	for	him	,
在	哪个	他的	袭击者	显然	有	到过	说谎	在	等待	为了	他	,

显然，袭击者们一直在埋伏在那里等他。

['kæptɪn] ['dilən] [wɒz; wəz][set] [ə'pɒn][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [strʌk] ['sensləs] [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdʒən]

Captain	Dillon	was	set	upon	from	behind	and	struck	senseless	with	a	bludgeon
队长	狄龙	曾是	放	之上	从	在后面	和	击	无意义的	和	一个	棍棒

[ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

of	some	kind	.
的	一些	种类	.

迪伦船长遭到背后袭击，被某种钝器击中，当场昏迷。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz][səʊ] ['kwɪkli] [kə'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][hɪz; ɪz]

The	assault	was	so	quickly	committed	that	he	had	hardly	a	glimpse	at	his
这	突击	曾是	所以	迅速地	坚定的	那	他	有	几乎	一个	一瞥	在	他的

[ə'seilənt] ,

assailants	,
袭击者	,

袭击发生得如此迅速，他几乎没来得及看清袭击者的模样。

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['pɒzətɪvli] [dɪ'tɜːmɪn] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] . “

insufficient	to	identify	them	,	or	positively	determine	their	number	.	“
不足的	到	确认	他们	,	或者	积极地	决定	他们的	数字	.	“

不足以识别它们，也无法准确确定它们的数量。

- [pɔːl] [meɪkpiːs] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] ,

'	Paul	Makepeace	,	a	lawyer	living	in	the	same	street	,
-	保罗	缔造和平	,	一个	律师	活的	在	这	相同的	街道	,

保罗·梅克皮斯，一位住在同一条街上的律师，

[tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] [men] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

turned	a	corner	just	in	time	to	see	the	three	men	running	away	and	the
转向	一个	角落	只是	在	时间	到	看	这	三	男人	跑步	离开	和	这

[ɪn'sensəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dilən] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

insensible	form	of	Captain	Dillon	lying	on	the	sidewalk	.
麻木不仁	形式	的	队长	狄龙	说谎	在	这	人行道	.

转过街角，正好看见三个男人逃跑，而昏迷不醒的狄龙上尉躺在人行道上。

[meɪkpiːs] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [tʃeɪs] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [men] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] ['ævənjuː]

Makepeace	at	once	gave	chase	,	overtaking	one	of	the	fleeing	men	in	Indiana	Avenue
缔造和平	在	一次	给予	追赶	,	超车	一	的	这	逃离	男人	在	印第安纳州	大街

,

,

,

梅克皮斯立即追赶，在印第安纳大道上追上了其中一名逃跑的男子。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] . “

where	he	was	given	in	charge	of	a	policeman	.	“
在哪里	他	曾是	给定	在	收费	的	一个	警察	.	“

他被安排负责一名警察的工作。

- [ðə; ði] [ə'restɪd] [mæn] [ɪz] ['tɒməs] ['kɑːni] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [pə'liːs]

'	The	arrested	man	is	Thomas	Carney	,	and	he	is	well	known	to	the	local	police
-	这	被捕	男人	是	托马斯	卡尼	,	和	他	是	出色地	已知	到	这	当地的	警察

.

:

.

“被捕男子名叫托马斯·卡尼，当地警方对他非常熟悉。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [twaɪs] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['peti] ['lɑːsəni] ,

He	has	twice	been	convicted	of	petty	larceny	,
他	有	两次	到过	已定罪	的	小气	盗窃罪	,

他曾两次因轻微盗窃罪被定罪。

[ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'preɪvd] [ænd; ənd] ['despərət] ['kærəktə(r)] . “

and	is	said	to	be	of	a	depraved	and	desperate	character	.	“
和	是	说	到	是	的	一个	堕落的	和	绝望的	特点	.	“

据说他性格堕落、绝望。

- ['kɑːni] [in'sist] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [sʌm; səm] ['θɜːti] [jɑːrdz] [bɪ'haɪnd]

'	Carney	insists	,	nevertheless	,	that	he	was	walking	some	thirty	yards	behind
-	卡尼	坚持	,	尽管如此	,	那	他	曾是	步行	一些	三十	码	在后面

['kæptɪn] ['dilən] ,

Captain	Dillon	,
队长	狄龙	,

然而，卡尼坚称，他当时走在狄龙上尉身后大约三十码的地方。

[wen] [tuː] [men] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [feld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

when	two	men	sprang	out	of	the	court	and	felled	the	captain	to	the	ground	.
什么时候	二	男人	弹簧	出去	的	这	法庭	和	倒下	这	队长	到	这	地面	.

这时，两名男子从球场上跳出来，将队长打倒在地。

['kɑːni] ['proʊtests; prə'tests] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['rʌfiən] ,

Carney	protests	that	he	does	not	know	either	of	the	two	ruffians	,
卡尼	抗议活动	那	他	做	不是	知道	任何一个	的	这	二	恶棍	,

卡尼辩称他根本不认识这两个恶棍。

[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] ,

in	pursuit	of	whom	he	claims	to	have	started	,
在	追逐	的	谁	他	索赔	到	有	开始	,

为了追捕他声称自己发起攻击的人，

[ænd; ənd] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['vɪktɪm] . “

and	who	appeared	to	have	no	other	designs	upon	their	unsuspecting	victim	.	“
和	WHO	出现	到	有	不	其他	设计	之上	他们的	毫无戒心的	受害者	.	“

他们似乎对毫无防备的受害者没有其他企图。

- [ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kæptɪn] ['dilən] [wɒz; wəz][nɒt] [rɔb] [ɒv; əv]

'	This	is	confirmed	in	a	measure	by	the	fact	that	Captain	Dillon	was	not	robbed	of
-	这	是	确认的	在	一个	措施	经过	这	事实	那	队长	狄龙	曾是	不是	被抢劫	的

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

“这一点从狄龙船长没有被抢走任何东西这一事实就得到了一定程度的证实。”

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlri] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .

though	he	had	considerable	money	and	jewelry	on	his	person	.
尽管	他	有	大量	钱	和	珠宝	在	他的	人	.

虽然他身上带着相当多的钱财和珠宝。

[ðə; ði] [θʌgz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [meɪ] [hæv; həv] [fɪəd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [wɜːk] . “

The	thugs	,	on	the	other	hand	,	may	have	feared	to	complete	their	work	.	“
这	暴徒	,	在	这	其他	手	,	可能	有	害怕	到	完全的	他们的	工作	.	“

另一方面，这些暴徒可能害怕完成他们的工作。

- [ɪn][ðə; ði]['gʌtə(r)] [nɪə(r)] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['dilən] [fel] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [fɔːls] [bɪəd] [ænd; ənd]

'	In	the	gutter	near	which	Captain	Dillon	fell	was	found	a	false	beard	and
-	在	这	排水沟	靠近	哪个	队长	狄龙	跌倒	曾是	成立	一个	错误的	胡须	和

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

mustache	,
胡子	,

“在狄龙上尉倒下的那条排水沟里，人们发现了一副假胡子和假胡须。”

['evɪdəntli] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [wɔːn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌgz] ,

evidently	a	disguise	worn	by	one	of	the	thugs	,
显然	一个	伪装	磨损	经过	一	的	这	暴徒	,

显然这是其中一个暴徒的伪装。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prɪ'zjuːməbli] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [briːf] ['kɒmbæt] . “

and	which	presumably	was	torn	off	and	lost	in	the	brief	combat	.	“
和	哪个	想必	曾是	撕裂	离开	和	丢失的	在	这	简短的	战斗	.	“

很可能是在短暂的战斗中被撕掉遗失了。

- ['kæptɪn] ['dilən] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)]

'	Captain	Dillon	states	that	he	is	completely	in	the	dark	as	to	the	motive	for
-	队长	狄龙	各州	那	他	是	完全地	在	这	黑暗的	作为	到	这	动机	为了

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

the	assault	,
这	突击	,

迪伦上尉表示，他对袭击的动机完全不知情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seilənt] .

as	well	as	the	identity	of	his	assailants	.
作为	出色地	作为	这	身份	的	他的	袭击者	.

以及袭击者的身份。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [kɔːt] [wen] ['kɑːni] [wɒz; wəz] [ə'reɪnd] [ɒn] ['sætədeɪ]

He	appeared	in	the	municipal	court	when	Carney	was	arraigned	on	Saturday
他	出现	在	这	市政	法庭	什么时候	卡尼	曾是	提审	在	周六

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

周六上午，卡尼在市政法庭接受传讯时，他也出庭了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] ['prɪzənərz] ['steɪtmənts] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['kɑːni]

He	was	unable	to	refute	the	prisoner's	statements	,	however	,	and	Carney
他	曾是	无法	到	反驳	这	囚犯的	声明	,	然而	,	和	卡尼

[hæz; həz] [biːn] [held] ['pendɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] .

has	been	held	pending	further	investigations	.
有	到过	握住	待办的	更远	调查	.

然而，他无法反驳囚犯的陈述，卡尼已被拘留，等待进一步调查。

[ðə; ði] [keɪs] [bɪdz][feə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ˌnevəðə'les] , [æn; ən] [ˌʌn'spɒlvd] ['mɪst(ə)ri] . -

The	case	bids	fair	to	remain	,	nevertheless	,	an	unsolved	mystery	.	'
这	案件	出价	公平的	到	保持	,	尽管如此	,	一个	未解之谜	神秘	.	-

然而，这起案件很可能仍将是一个未解之谜。

" ['pætsi]['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][lɑːst][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ,

"	Patsy	lowered	the	newspaper	while	he	read	the	last	line	of	the	article	,
"	帕齐	降低	这	报纸	尽管	他	读	这	最后的	线	的	这	文章	,

“帕齐在他读文章最后一行时放下了报纸。”

['geɪzɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [tʃɪk] [huː] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] :

gazing	over	it	at	Chick	who	said	indifferently	:
凝视	超过	它	在	小鸡	WHO	说	漠不关心	:

他瞥了一眼旁边的奇克，奇克冷漠地说：

“ [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn] [ðæt] .

“	I	see	nothing	very	mysterious	in	that	.
"	我	看	没有什么	非常	神秘	在	那	.

“我觉得这没什么神秘的。”

[ðə; ði] [θʌgz] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['dilən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,

The	thugs	had	a	grudge	against	Dillon	for	some	reason	,
这	暴徒	有	一个	怨恨	反对	狄龙	为了	一些	原因	,

不知何故，那群恶棍对狄龙怀恨在心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [æt; ət][hɪm][baɪ] ['nɒkɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] . "

and	they	got	back	at	him	by	knocking	him	on	the	head	.	"
和	他们	得到	后退	在	他	经过	敲门	他	在	这	头	.	"

他们报复他，把他的头打了一下。

“ [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [æt; ət] [liːst] , " ['pætsi] [sed] ['draɪli] .

“	They	did	that	all	right	,	at	least	,	"	Patsy	said	dryly	.
"	他们	做过	那	全部	正确的	,	在	至少	,	"	帕齐	说	干巴巴地	.

“至少他们在这方面做得还不错，”帕齐冷冷地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [laɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['faɪə(r)] , " [tʃɪk] ['ædɪd] .

“	It	reads	like	a	lot	of	smoke	from	a	very	small	fire	,	"	Chick	added	.
"	它	阅读	喜欢	一个	很多	的	抽烟	从	一个	非常	小的	火	,	"	小鸡	额外	.

“看起来像是小火烧出了一大堆烟，”奇克补充道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] .

“	There	is	nothing	to	it	,	in	my	opinion	,	if	the	whole	truth	were	told	.
"	那里	是	没有什么	到	它	,	在	我的	观点	,	如果	这	所有的	真相	是	讲述	.

“依我之见，如果把全部真相都说出来，这件事就没什么大不了的。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [huː] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [speɪs] , [ɔː(r)] — — "

The	reporter	who	wrote	it	up	must	have	been	working	on	space	,	or	—	—	"
这	记者	WHO	写道	它	向上	必须	有	到过	在职的	在	空间	,	或者	—	—	"

写这篇文章的记者一定是从事太空方面的工作，或者——”

“ [wʌn] ['məʊmənt] , " [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] ['əʊnli] ['pɑːtli] [drest] .

“	One	moment	,	"	Nick	interrupted	,	returning	to	the	room	while	only	partly	dressed	.
"	一	片刻	,	"	缺口	中断	,	返回	到	这	房间	尽管	仅有的	部分	穿着	.

“稍等一下，”尼克打断道，他衣衫不整地回到了房间。

“ [ai][doʊnt][kwaɪt] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , [tʃɪk] .
“ I don't quite agree with you , Chick .
” 我 不 相当 同意 和 你 , 小鸡 .

“我不太同意你的看法，小妞。”

[riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [ə'gen] , ['pætsi] .
Read the story again , Patsy .
读 这 故事 再次 , 帕齐 .

帕齐，再读一遍这个故事。

[ai] [hɜːd] ['əʊnli] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['dresɪŋ] .
I heard only parts of it while dressing .
我 听到 仅有的 部分 的 它 尽管 敷料 .

我穿衣服的时候只听到了一部分。

” ['pætsi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
” Patsy hastened to comply , reading the article from beginning to end .
” 帕齐 加快 到 遵守 , 阅读 这 文章 从 开始 到 结尾 .

帕齐赶紧照办，从头到尾读了一遍文章。

[nɪk] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [waɪl] ['nɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] .
Nick stood listening while knotting his necktie .
缺口 站立 聆听 尽管 打结 他的 领带 .

尼克一边系领带一边站着听。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] , [kliːn] - [kʌt] [feɪs] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [greɪv] .
His strong , clean - cut face became more grave .
他的 强的 , 干净的 - 切 脸 成为 更多的 严重 .

他那棱角分明、轮廓分明的脸庞变得更加严肃。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'tent] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
His eyes took on a more intent expression .
他的 眼睛 采取 在 一个 更多的 意图 表达 .

他的眼神变得更加专注。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]['faɪə(r)] , [tʃɪk] , [ðæn; ðən][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ There may be more fire , Chick , than is supposed , ” said he ,
“ 那里 可能 是 更多的 火 , 小鸡 , 比 是 据称 , ” 说 他 ,

“奇克，火势可能比预想的要大，”他说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][frɒm; frəm]['pætsi][ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
taking the newspaper from Patsy and glancing himself at the article .
采取 这 报纸 从 帕齐 和 瞥了一眼 他自己 在 这 文章 .

帕齐从他手中接过报纸，他瞥了一眼文章。

“ [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] , [ɪn][fækt] . ”
“ I think there really is , in fact . ”
“ 我 思考 那里 真的 是 , 在 事实 . ”

“我认为确实存在这种情况。”

“ [waɪ] [səʊ] ? ” ['kwestʃənd] [tʃɪk] , [ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] .
“ Why so ? ” questioned Chick , a bit surprised .
“ 为什么 所以 ? ” 被质问 小鸡 , 一个 少量 惊讶 .

“为什么呢？”奇克有些惊讶地问道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] ? ”
“ For what reason ? ”
“ 为了 什么 原因 ? ”

“出于什么原因？”

“ ['sevrəl] , ” [sed] [nɪk] .
“ Several , ” said Nick .
“ 一些 , ” 说 缺口 .

“好几个，”尼克说。

“ [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][met] ['kæptɪn] ['kæspə(r)] ['dilən] [ænd; ənd] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ]

“	One	because	I	have	met	Captain	Casper	Dillon	and	happen	to	know
”	一	因为	我	有	遇见	队长	卡斯珀	狄龙	和	发生	到	知道

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

something	about	him	.
某物	关于	他	.

“一是因为我见过卡斯帕·狄龙上尉，碰巧对他有所了解。”

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][mæn][aɪ]['fænsi] . ”

He	is	not	the	type	of	man	I	fancy	.	”
他	是	不是	这	类型	的	男人	我	想要	.	”

他不是我喜欢的那种类型。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] , [nɪk] ? ”

“	What	about	him	,	Nick	?	”
”	什么	关于	他	,	缺口	?	”

“尼克，他怎么样了？”

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ,

“	He	is	not	in	active	service	,
”	他	是	不是	在	积极的	服务	,

他目前不在现役，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sləʊ] ['ɪlnəs] ,

from	which	he	retired	several	years	ago	because	of	a	slow	illness	,
从	哪个	他	退休	一些	年	前	因为	的	一个	慢的	疾病	,

他几年前因长期患病而退休。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] .

from	which	his	physician	said	he	could	not	recover	.
从	哪个	他的	医生	说	他	可以	不是	恢复	.

他的医生说他无法康复。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [ˌnevəðə'les] ,

He	came	out	of	it	all	right	,	nevertheless	,
他	来了	出去	的	它	全部	正确的	,	尽管如此	,

不过，他最终还是平安脱险了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪns] [hæz; həz] [ə'keɪʒnəli] [biːn] ['gɪv(ə)n]['maɪnə(r)] ['fɒrən] ['mɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	he	since	has	occasionally	been	given	minor	foreign	missions	for	the
和	他	自从	有	偶尔	到过	给定	次要的	外国的	任务	为了	这

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

此后，他偶尔会奉政府之命执行一些小型海外任务。

[æz; əz][hiː; hi] [spend] [ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'brɔːd] .

as	he	spends	about	half	of	his	time	abroad	.
作为	他	花费	关于	一半	的	他的	时间	国外	.

他大约有一半的时间都在国外度过。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [brɔɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

He	became	quite	conspicuous	in	the	diplomatic	broil	we	had	with	the	Russian
他	成为	相当	显眼的	在	这	外交	烤	我们	有	和	这	俄语

['gʌvənmənt] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

government	three	years	ago	,
政府	三	年	前	,

三年前我们与俄罗斯政府之间的外交风波中，他变得非常引人注目。

['sɜːt(ə)n] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

certain	features	of	which	I	was	called	upon	to	investigate	,
肯定	特征	的	哪个	我	曾是	称为	之上	到	调查	,

我被要求调查其中的某些特征，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] . ”

resulting	in	an	amicable	adjustment	of	the	whole	business	.	”
结果	在	一个	友好的	调整	的	这	所有的	商业	.	”

最终促成了整个业务的友好调整。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] , ” [tʃɪk] [n'ɒdɪd] .

“	I	remember	,	”	Chick	nodded	.
”	我	记住	,	”	小鸡	点头	.

“我记得，”奇克点点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ai] [met] ['kæptɪn] ['dilən] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	It	was	then	that	I	met	Captain	Dillon	,	”	Nick	added	.
”	它	曾是	然后	那	我	遇见	队长	狄龙	,	”	缺口	额外	.

“正是在那时，我遇到了狄龙上尉，”尼克补充道。

“ [ai] [sə'spektɪd] [hɪm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒf] ['kʌlə(r)] [ɪn] [ðæt] [ə'feə(r)] ,

“	I	suspected	him	of	having	been	a	bit	off	color	in	that	affair	,
”	我	怀疑	他	的	拥有	到过	一个	少量	离开	颜色	在	那	事务	,

“我怀疑他在那件事上有点行为不端。”

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['wɒrənt] ['meɪkɪŋ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm] .

but	I	could	not	find	sufficient	evidence	to	warrant	making	charges	against	him	.
但	我	可以	不是	寻找	充足的	证据	到	保证	制作	收费	反对	他	.

但我找不到足够的证据对他提出指控。

[ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌnevəðə'les] , [ðəʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

I	venture	to	say	,	nevertheless	,	though	probably	no	one	would	believe	me	,
我	风险投资	到	说	,	尽管如此	,	尽管	大概	不	一	会	相信	我	,

不过，我斗胆说一句，虽然可能没人会相信我，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [kɔːz] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [baɪ][ðə; ði]

that	he	has	been	the	indirect	cause	of	more	international	correspondence	by	the
那	他	有	到过	这	间接	原因	的	更多的	国际的	一致	经过	这

[steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

state	department	than	any	other	man	in	Washington	.
状态	部门	比	任何	其他	男人	在	华盛顿	.

他间接促成的国务院国际信函数量比华盛顿的任何其他人都多。

[ai] ['kɒnfɪdəntli] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	confidently	advised	the	secretary	of	state	at	that	time	to	look	out	for	him	.
我	自信地	建议	这	秘书	的	状态	在	那	时间	到	看	出去	为了	他	.

”

”

”

我当时自信地建议国务卿要留意他。

“ [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [eɪ] ? ” [tʃɪk] [ri'mɑːk] .

“	A	soldier	of	fortune	,	eh	?	”	Chick	remarked	.
”	一个	士兵	的	财富	,	嗯	?	”	小鸡	评论	.

“雇佣兵啊？”奇克说道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	don't	know	about	that	,	”	said	Nick	.
”	我	不	知道	关于	那	,	”	说	缺口	.

“我对此并不了解，”尼克说。

“ [ai][duː; də] [bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] ,

“	I	do	believe	,	however	,
”	我	做	相信	,	然而	,

但我确实相信，

[ðæt] ['kæptɪn] ['kæspə(r)] ['dilən] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] ['eni] ['krɑːfti] [ɔː(r)]
that **Captain** **Casper** **Dillon** **would** **not** **hesitate** **to** **increase** **his** **fortune** **by** **any** **crafty** **or**
那 队长 卡斯珀 狄龙 会 不是 犹豫 到 增加 他的 财富 经过 任何 狡猾 或者
['iːv(ə)n] ['triːzənəbl] [miːnz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] [ɪm'plɔɪd] .
even **treasonable** **means** **that** **could** **be** **safely** **employed** **.**
甚至 叛国罪 方法 那 可以 是 安全 受雇 .

卡斯珀·狄龙船长会毫不犹豫地使用任何狡猾甚至叛国的手段来增加自己的财富，只要这些手段能够安全实施。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dilən] . ”
That's **what** **I** **think** **of** **Captain** **Dillon** **.** **”**
那就是 什么 我 思考 的 队长 狄龙 . ”

这就是我对狄龙船长的看法。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] ['enməti] , [ðen] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [huː] [ə'sɔːltɪd] [hɪm] , ”
“ **He** **may** **have** **incurred** **the** **enmity** **,** **then** **,** **of** **the** **ruffians** **who** **assaulted** **him** **,** **”**
“ 他 可能 有 已发生 这 敌意 , 然后 , 的 这 恶棍 WHO 袭击 他 , ”
[sed] [tʃɪk] .
said **Chick** **.**
说 小鸡 .

“那么，他可能因此得罪了那些袭击他的恶棍，”奇克说。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'tætʃ] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ?
“ **Why** **do** **you** **attach** **special** **significance** **to** **the** **incident** **?**
“ 为什么 做 你 附 特别的 意义 到 这 事件 ?

你为什么对这件事赋予了特殊的意义?

[aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I **see** **nothing** **extraordinary** **in** **it** **.**
我 看 没有什么 非凡的 在 它 .

我觉得没什么特别的。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
” **CHAPTER** **IV** **.**
” 章 第四 .

第四章

[nɪk] ['kɑːrtərz] [dɪ'dʌkʃnz] .
NICK **CARTER'S** **DEDUCTIONS** **.**
缺口 卡特的 扣除 .

尼克·卡特的推断。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːri] .
Nick **Carter** **glanced** **again** **at** **the** **newspaper** **story** **.**
缺口 卡特 瞥了一眼 再次 在 这 报纸 故事 .

尼克·卡特又瞥了一眼报纸上的报道。

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [mɔː(r)] ['kiːnli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .
No **man** **could** **have** **read** **more** **keenly** **between** **the** **lines** **.**
不 男人 可以 有 读 更多的 敏锐地 之间 这 线条 .

没有人能比他更敏锐地读懂言外之意。

[nəʊ] [lə'dʒɪʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [diː'djuːst] [mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɔɪnts] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'pærəntli]
No **logician** **could** **have** **deduced** **more** **significant** **points** **from** **its** **apparently**
不 逻辑学家 可以 有 推断 更多的 重要的 积分 从 它是 显然
['trʌstwɜːði] ['steɪtmənts] .
trustworthy **statements** **.**
值得信赖的 声明 .

任何逻辑学家都无法从其看似可信的陈述中推导出更重要的观点。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tʃɪk] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

“	You	may	not	see	anything	in	it	,	Chick	,	but	I	do	,	”	he	replied	,	after	a
”	你	可能	不是	看	任何事物	在	它	,	小鸡	,	但	我	做	,	”	他	回复	,	后	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

“你可能看不出其中有什么，小妞，但我看出来了，”他过了一会儿回答道。

“ [sʌm; səm][wʌn] , ['aɪðə(r)] ['dilən] [ɔː(r)] ['kɑːni] , [ðəʊ] ['veri] ['prɒbəbli] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hæz; həz]

“	Some	one	,	either	Dillon	or	Carney	,	though	very	probably	both	of	them	,	has
”	一些	一	,	任何一个	狄龙	或者	卡尼	,	尽管	非常	大概	两个都	的	他们	,	有

[biːn] ['laɪɪŋ] .

been	lying	.
到过	说谎	.

“有人在撒谎，可能是狄龙，也可能是卡尼，但很可能他们俩都有可能。”

[ðiːz] ['steɪtmənts] [woʊnt][stænd] ['wɒʃɪŋ] . ”

These	statements	won't	stand	washing	.	”
这些	声明	惯于	站立	洗涤	.	”

这些言论经不起推敲。

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [tʃiːf] , ” [sed] ['pætsi] .

“	That's	the	stuff	,	chief	,	”	said	Patsy	.
”	那就是	这	东西	,	首席	,	”	说	帕齐	.

“就是这个，老大，”帕齐说。

“ [pʊt][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['rɪŋə(r)] [ænd; ənd] [skwiːz] [aʊt][ðə; ði] ['daɪstʌf] .

“	Put	them	through	the	wringer	and	squeeze	out	the	dyestuff	.
”	放	他们	通过	这	绞干机	和	挤	出去	这	染料	.

“把它们放进绞干机里，挤出染料。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	do	you	make	of	it	?	”
什么	做	你	制作	的	它	?	”

你对此有何看法?

“ [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Here	is	one	point	,	”	Nick	replied	.
”	这里	是	一	观点	,	”	缺口	回复	.

“这里有一点，”尼克回答道。

“ ['kɑːni] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['wɔːkɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ['dilən] [wen] [ðə; ði]

“	Carney	claims	to	have	been	walking	only	a	short	distance	behind	Dillon	when	the
”	卡尼	索赔	到	有	到过	步行	仅有的	一个	短的	距离	在后面	狄龙	什么时候	这

[ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

assault	was	committed	.
突击	曾是	坚定的	.

“卡尼声称，袭击发生时，他只跟在狄龙身后不远处行走。

[ɪts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [θʌgz] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] ,

It's	a	hundred	to	one	in	that	case	that	the	thugs	would	have	seen	him	,
它是	一个	百	到	一	在	那	案件	那	这	暴徒	会	有	已见	他	,

在这种情况下，暴徒看到他的可能性高达百分之百。

[ɔː(r)] [hɜːd] [hɪm] .

or	heard	him	.
或者	听到	他	.

或者听过他说话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksəsaɪzɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biː] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tuː; tə]

They	were	exercising	caution	and	must	have	been	on	the	lookout	to
他们	是	锻炼	警告	和	必须	有	到过	在	这	瞭望台	到

[ə'vɔɪd] [ə'rest] ,

avoid	arrest	,
避免	逮捕	,

他们行事谨慎，肯定时刻警惕，以免被捕。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'tæk] ['dilən] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [pri'kluːd] [ˌɪntə'fɪərəns] .

as	well	as	to	attack	Dillon	at	a	time	and	place	precluding	interference	.
作为	出色地	作为	到	攻击	狄龙	在	一个	时间	和	地方	排除	干涉	.

以及在无人干扰的时间和地点袭击狄龙。

[ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['kɑːni] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['θɜːti]

They	surely	would	have	seen	or	heard	Carney	,	therefore	,	if	he	was	only	thirty
他们	一定	会	有	已见	或者	听到	卡尼	,	所以	,	如果	他	曾是	仅有的	三十

[jɑːrdz] [bɪ'haɪnd] ['dilən] ,

yards	behind	Dillon	,
码	在后面	狄龙	,

因此，如果卡尼当时只在狄龙身后三十码处，他们肯定能看到或听到他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [məʊst] ['laɪkli] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and	they	would	have	known	that	he	most	likely	would	rush	to	his	assistance	.
和	他们	会	有	已知	那	他	最多	可能	会	匆忙	到	他的	协助	.

〃
〃
〃

他们应该知道他很可能会立即赶去帮忙。

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [tʃiːf] , 〃 [dɪ'kleəd] ['pætsi] .

“	Sure	thing	,	chief	,	〃	declared	Patsy	.
〃	当然	事物	,	首席	,	〃	声明	帕齐	.

“当然可以，老大，”帕齐说道。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . 〃

“	There's	no	getting	around	it	.	〃
〃	有	不	获得	大约	它	.	〃

“这是无法回避的。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [ðen] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pə'spəʊnd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] , [ɪf] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]

“	Naturally	,	then	,	they	would	have	postponed	the	assault	,	if	revenge	was	their
〃	自然	,	然后	,	他们	会	有	推迟	这	突击	,	如果	复仇	曾是	他们的

['əʊnli] [ɪn'sentɪv] .

only	incentive	.
仅有的	激励	.

“那么，如果复仇是他们唯一的动机，他们自然会推迟袭击。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . 〃

That	would	have	kept	until	another	day	.	〃
那	会	有	保留	直到	其他	天	.	〃

那样的话，它就能保存到第二天了。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , [tʃiːf] . 〃

“	That's	right	,	too	,	chief	.	〃
〃	那就是	正确的	,	也	,	首席	.	〃

“没错，长官。”

“ [ɪts] [lɒŋ] [ɒdz] , [ðen] , [ðæt] ['kɑːni] [ɪz] ['laɪɪŋ] , 〃 [nɪk] [kən'tɪnjuːd] .

“	It's	long	odds	,	then	,	that	Carney	is	lying	,	〃	Nick	continued	.
〃	它是	长的	赔率	,	然后	,	那	卡尼	是	说谎	,	〃	缺口	持续	.

“那么，卡尼撒谎的可能性很小，”尼克继续说道。

“ [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['bædli]
“ **In view of his running away , moreover , instead of waiting to see how badly**
“ 在 看法 的 他的 跑步 离开 , 而且 , 反而 的 等待 到 看 如何 糟糕
['dilən] [wɒz; wəz] [hɜːt] ,
Dillon was hurt ,
狄龙 曾是 伤害 ,

“此外，鉴于他逃跑了，而不是等待查看狄龙的伤势有多严重，

[æz; əz][məʊst][men] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] ['kɑːni] [dɪ'skraɪbz] ,
as most men would have done under such circumstances as Carney describes ,
作为 最多 男人 会 有 完毕 在下面 这样的 情况 作为 卡尼 描述 ,

就像大多数男人在卡尼所描述的那种情况下会做的那样，

[hiː; hi] ['veri] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ðiː] [θʌgz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðem; ðəm] .
he very probably was hiding with the thugs and was in league with them .
他 非常 大概 曾是 隐藏 和 这 暴徒 和 曾是 在 联盟 和 他们 .

他很可能和那些暴徒藏在一起，并且与他们勾结。

[ðæts] [mɔː(r)][ɪn][laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [æz; əz][hɪə(r)] ['steɪtɪd] . ”
That's more in line with his character , as here stated . ”
那就是 更多的 在 线 和 他的 特点 , 作为 这里 声明 . ”

正如这里所说，这更符合他的性格。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [nɪk] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [tʃɪk] [sed] , [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] .
“ There is something in that , Nick , after all , ” Chick said , more seriously .
“ 那里 是 某物 在 那 , 缺口 , 后 全部 , ” 小鸡 说 , 更多的 严重地 .

“说的也有道理，尼克，”奇克严肃地说。

“ [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . ”
“ I begin to think you are right . ”
“ 我 开始 到 思考 你 是 正确的 . ”

“我开始觉得你是对的。”

“ [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , ['kɑːni] ['evɪdəntli] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]
“ Assuming that I am , Carney evidently has determined not to betray his
“ 假设 那 我 是 , 卡尼 显然 有 决定 不是 到 背叛 他的
[kən'fedərɪts] , ” [nɪk] [went] [ɒn] .
confederates , ” Nick went on .
南方邦联 , ” 缺口 去 在 .

“假设我是卡尼，那么卡尼显然已经决定不背叛他的同伙，”尼克继续说道。

“ [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['luːphəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld] ,
“ He sees a loophole for escape in this story he has told ,
“ 他 看到 一个 漏洞 为了 逃脱 在 这 故事 他 有 讲述 ,

“他认为自己讲述的故事里存在逃脱的漏洞，”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and he is going to stick to it .
和 他 是 去 到 戳 到 它 .

他会坚持下去。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ðiː] ['lɔɪə(r)] [huː] [pə'sjuːd] [hɪm] ['kænɒt] [ˌdɪs'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
He knows the lawyer who pursued him cannot disprove it ,
他 知道 这 律师 WHO 追击 他 不能 反驳 它 ,

他知道起诉他的律师无法反驳这一点。

['hævɪŋ] [siːn] ['əʊnli][ðə; ðiː] [θriː] [men] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [ə'sɔːlt] . ”
having seen only the three men running away after the assault . ”
拥有 已见 仅有的 这 三 男人 跑步 离开 后 这 突击 . ”

只看到袭击发生后，三个男人逃走了。

“ [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒbviəs] , [nɪk] , [æt; ət] [liːst] . ”
“ That appears to be obvious , Nick , at least . ”
“ 那 出现 到 是 明显的 , 缺口 , 在 至少 . ”

“至少这一点看起来很明显，尼克。”

“ [bʌt; bət] ['kɑːni] [meɪ] [hæv; həv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['məʊtɪv] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
“ But Carney may have still another motive , ” Nick added .
“ 但 卡尼 可能 有 仍然 其他 动机 , ” 缺口 额外 .

“但卡尼可能还有另一个动机，”尼克补充道。

“ [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] .
“ He is known to be a thief .
“ 他 是 已知 到 是 一个 贼 .

“他是个出了名的小偷。”

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə][rɒb] .
The assault may have been made with intent to rob .
这 突击 可能 有 到过 制成 和 意图 到 抢 .

这次袭击可能是为了抢劫。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['dɪlənz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [θʌgz] [meɪ] [hæv; həv]
In spite of Dillon's assertion to the contrary , moreover , the thugs may have
在 尽管如此 的 狄龙 断言 到 这 相反 , 而且 , 这 暴徒 可能 有
[rɔb] [hɪm][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . ”
robbed him of something . ”
被抢劫 他 的 某物 . ”

此外，尽管狄龙否认，但那些暴徒可能还是抢走了他的东西。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [nɪk] , ” [sed] [tʃɪk] .
“ But he would know it in that case , Nick , ” said Chick .
“ 但 他 会 知道 它 在 那 案件 , 缺口 , ” 说 小鸡 .

“但如果真是那样，他就会知道了，尼克，”奇克说道。

“ [wɒt] ['pɒsəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd] ['dɪlən] [hæv; həv][ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði][fækt] ?
“ What possible object could Dillon have in concealing the fact ?
“ 什么 可能的 目的 可以 狄龙 有 在 隐藏 这 事实 ?

“狄龙隐瞒此事究竟有何目的？”

” [nɪk] [smaɪld] [ə; eɪ][bɪt] ['ɒdli] .
” Nick smiled a bit oddly .
” 缺口 微笑 一个 少量 奇怪 .

尼克露出了一个略显怪异的笑容。

“ [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][deə(r)][əd'mɪt] ['hævɪŋ]
“ Suppose he was robbed of something which he does not dare admit having
“ 认为 他 曾是 被抢劫 的 某物 哪个 他 做 不是 敢 承认 拥有
[hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ?
had on his person ?
有 在 他的 人 ?

“假设他被抢走了他不敢承认自己身上有的东西呢？”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
” he said inquiringly .
” 他 说 询问地 .

“他疑惑地说道。”

“ [dʒiː] [wɪz] ! ” [kraɪd] ['pætsi] ['kwɪkli] .
“ Gee whiz ! ” cried Patsy quickly .
“ 吉 呼啸 ! ” 哭 帕齐 迅速地 .

“哇哦！”帕齐急忙喊道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] , [tʃiːf] . ”

“	You	are	thinking	of	the	portfolio	,	chief	.	”
”	你	是	思维	的	这	文件夹	,	首席	.	”

“您是在考虑投资组合吧，老板？”

“ [ðæt] [kɔːlz][ðə; ði] [tɜːn] , ['pætsi] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	That	calls	the	turn	,	Patsy	,	”	Nick	replied	.
”	那	呼叫	这	转动	,	帕齐	,	”	缺口	回复	.

“帕齐，该你转身了。”尼克回答道。

“ [lets] [siː] [wɒt] ['fɜːðə(r)] ['wɒrənts] [ðæt] [aɪ'dɪə] .

“	Let's	see	what	further	warrants	that	idea	.
”	我们来吧	看	什么	更远	逮捕令	那	主意	.

“让我们看看还有什么能进一步佐证这个想法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [lɑːst] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

It	is	a	significant	fact	that	this	assault	was	committed	last	Friday	evening	,
它	是	一个	重要的	事实	那	这	突击	曾是	坚定的	最后的	星期五	晚上	,

值得注意的是，这起袭击事件发生在周五晚上。

[ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] ['gɑːlənd] [wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔːt'fəʊliəʊ] . ”

that	on	which	Garland	was	robbed	of	his	portfolio	.	”
那	在	哪个	花环	曾是	被抢劫	的	他的	文件夹	.	”

加兰德的画册就是在那幅画上被盗的。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , [baɪ] ['greɪʃəs] ! ” [sed] ['pætsi] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm] .

“	That's	right	,	too	,	by	gracious	!	”	said	Patsy	,	with	increasing	enthusiasm	.
”	那就是	正确的	,	也	,	经过	亲切	!	”	说	帕齐	,	和	增加	热情	.

“没错，真是太好了！”帕齐越来越兴奋地说。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[aɪl] [bet] [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] . ”

I'll	bet	we	have	struck	the	trail	.	”
患病的	赌注	我们	有	击	这	踪迹	.	”

我敢肯定我们已经找到了线索。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['dɪlənz] [hænd] ?

“	But	how	could	the	portfolio	have	come	into	Dillon's	hand	?
”	但	如何	可以	这	文件夹	有	来	进入	狄龙	手	?

“但是，这些投资组合怎么会落入狄龙手中呢？”

” [tʃɪk] [di'mɑːnd, -'mænd] ['skeptɪkli] .

”	Chick	demanded	skeptically	.
”	小鸡	要求	怀疑地	.

“小鸡怀疑地问道。”

“ [æz; əz] [wel] [ɑːsk] , [tʃɪk] , [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ]

“	As	well	ask	,	Chick	,	how	could	it	have	been	disposed	of	in	the	touring
”	作为	出色地	问	,	小鸡	,	如何	可以	它	有	到过	处置	的	在	这	巡演

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

“还有，奇克，你怎么能把它扔在旅行车里呢？”

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [θeft] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [məʊst]['prɒbəb(ə)l] , ” [nɪk]
if **that** **is** **where** **the** **theft** **was** **committed** **,** **as** **appears** **most** **probable** **,** **”** **Nick**
如果 那 是 在哪里 这 盗窃 曾是 坚定的 , 作为 出现 最多 可能 , ” 缺口
[rɪ'plaɪd] .
replied **.**
回复 .

“如果盗窃案真的发生在那里，而且看起来很有可能就是那里，”尼克回答道。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [və'rəunə] ['wɒrən] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [siːt] [wɪð] ['gɑːlənd] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
“ **We** **know** **that** **Verona** **Warren** **occupied** **the** **seat** **with** **Garland** **,** **on** **which** **he** **had**
“ 我们 知道 那 维罗纳 沃伦 占领 这 座位 和 花环 , 在 哪个 他 有
[pleɪst] [hɪz; ɪz][pɔːt'fəʊliəʊ] .
placed **his** **portfolio** **.**
放置 他的 文件夹 .

“我们知道维罗纳·沃伦曾与加兰一起占据该席位，并将他的投资组合放在了该席位上。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
She **is** **the** **one** **person** **who** **,**
她 是 这 一 人 WHO ,

她是唯一一个……

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['gɑːrləndz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['evɪdənt] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , ['tʃiːfli]
in **spite** **of** **Garland's** **relations** **with** **her** **and** **evident** **faith** **in** **her** **,** **chiefly**
在 尽管如此 的 花环 关系 和 她 和 明显 信仰 在 她 , 主要
['wɒrənts] [sə'spɪʃ(ə)n] .
warrants **suspicion** **.**
逮捕令 怀疑 .

尽管嘉兰与她关系密切，并且明显信任她，但这仍然令人怀疑。

[aɪ] [gɒt] [æt; ət] [ðæt] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [θruː] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] ['prəʊses] . ”
I **got** **at** **that** **readily** **enough** **through** **the** **elimination** **process** **.** **”**
我 得到 在 那 容易 足够的 通过 这 消除 过程 . ”

我通过排除法很快就找到了答案。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , [nɪk] , [aɪl] [əd'mɪt] . ”
“ **That** **is** **true** **,** **Nick** **,** **I'll** **admit** **.** **”**
“ 那 是 真的 , 缺口 , 患病的 承认 . ”

“没错，尼克，我承认。”

“ [lets] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] , [ðen] , ” [nɪk] [kən'tɪnjuːd] .
“ **Let's** **look** **a** **little** **deeper** **,** **then** **,** **”** **Nick** **continued** **.**
“ 我们来吧 看 一个 小的 更深 , 然后 , ” 缺口 持续 .

“那我们就深入探讨一下吧，”尼克继续说道。

“ [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [ə'baʊt] [və'rəunə] ['wɒrən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ]
“ **We** **know** **nothing** **definite** **about** **Verona** **Warren** **,** **and** **there** **may** **be** **something**
“ 我们 知道 没有什么 定 关于 维罗纳 沃伦 , 和 那里 可能 是 某物
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
under **the** **surface** **.**
在下面 这 表面 .

“我们对维罗纳·沃伦一无所知，表面之下可能隐藏着一些秘密。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
She **may** **not** **be** **all** **that** **is** **supposed** **,**
她 可能 不是 是 全部 那 是 据称 ,

她或许并不像人们想象的那样。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˈgɑːlənd] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈsenətə(r)] [ˈbɑːrkliz] [ˈdɔːtə(r)] ,

judging	from	her	relations	with	Garland	and	with	Senator	Barclay's	daughter	,
评判	从	她	关系	和	花环	和	和	参议员	巴克莱银行	女儿	,

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbʌv] [səˈspɪʃ(ə)n] ,

who	should	be	above	suspicion	,
WHO	应该	是	多于	怀疑	,

从她与加兰以及参议员巴克莱的女儿（她应该不会受到怀疑）的关系来看，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [nɒt] [dɪsˈtrʌstfl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntɪmət] [frend] , [ðɪs] [ˈwɒrən]

of	course	,	and	naturally	not	distrustful	of	her	intimate	friend	,	this	Warren
的	课程	,	和	自然	不是	不信任	的	她	亲密的	朋友	,	这	沃伦

[gɜːl] . ”

girl	.	”
女孩	.	”

当然，她自然不会怀疑自己的密友，这位沃伦家的女孩。

“ [aɪ] [get] [juː; jʊ] , ” [tʃɪk] [nˈɒdɪd] .

“	I	get	you	,	”	Chick	nodded	.
”	我	得到	你	,	”	小鸡	点头	.

“我明白了，”奇克点点头。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈpɒsəb(ə)l] , [nəʊ] [daʊt] ,

“	It	would	have	been	possible	,	no	doubt	,
”	它	会	有	到过	可能的	,	不	怀疑	,

“毫无疑问，这是有可能的。”

[fɔː(r); fə(r)][vəˈrəunə] [ˈwɒrən] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈdʌmi] [pɔːtˈfəʊliəʊ] [kənˈsiːld] [ˈʌndə(r)]

for	Verona	Warren	to	have	had	the	dummy	portfolio	concealed	under
为了	维罗纳	沃伦	到	有	有	这	假的	文件夹	暗	在下面

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈgɑːmənt] ,

her	cloak	,	or	some	outside	garment	,
她	披风	,	或者	一些	外部	服装	,

维罗纳·沃伦有可能将那份虚假的公文包藏在她的斗篷或其他外衣下面。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [mɪs] [ˈbɑːkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] , ” [nɪk] [went] [ɒn] .

when	she	went	with	Miss	Barclay	to	the	railway	station	,	”	Nick	went	on	.
什么时候	她	去	和	错过	巴克莱	到	这	铁路	车站	,	”	缺口	去	在	.

“她和巴克莱小姐一起去了火车站，”尼克继续说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈrɪski] , [haʊˈevə(r)] ,

“	It	would	have	been	much	more	difficult	,	as	well	as	risky	,	however	,
”	它	会	有	到过	很多	更多的	难的	,	作为	出色地	作为	风险	,	然而	,

“然而，这样做会更加困难，也更加冒险。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌmi] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

if	she	succeeded	in	substituting	the	dummy	and	getting	the	other	,
如果	她	成功了	在	替换	这	假的	和	获得	这	其他	,

如果她成功地替换了假人并得到了另一个，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [bəuθ][pɔːrtˈfoʊlioʊz][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

for	her	to	have	retained	both	portfolios	in	the	car	.
为了	她	到	有	保留	两个都	投资组合	在	这	车	.

她竟然把两份文件都放在了车里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈɪntʃɪz] [skweə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] . ”

They	are	about	fourteen	inches	square	and	an	inch	thick	.	”
他们	是	关于	十四	英寸	正方形	和	一个	英寸	厚的	.	”

它们大约是14英寸见方，1英寸厚。

“ [aɪ] [ədˈmɪt] [ðæt] , [nɪk] , [ˈɔːlsəʊ] . ”

“	I	admit	that	,	Nick	,	also	.	”
”	我	承认	那	,	缺口	,	还	.	”

“我也承认这一点，尼克。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [ðen] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['stəʊlən] .

“	Naturally	,	then	,	she	would	have	got	rid	of	the	one	she	had	stolen	.
”	自然	,	然后	,	她	会	有	得到	摆脱	的	这	一	她	有	被盗	.

“那么，她自然会处理掉偷来的那一个。”

[ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] , [pə'hæps] ,

That	could	have	been	done	,	perhaps	,
那	可以	有	到过	完毕	,	也许	,

或许可以这样做。

[baɪ] ['stelθɪli] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [pɑːst] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)]

by	stealthily	handing	it	to	some	one	who	passed	near	the	touring	car	before
经过	悄悄地	处理	它	到	一些	一	WHO	通过了	靠近	这	巡演	车	前

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ,

it	started	,
它	开始	,

在旅行车启动前，偷偷地把它交给了路过附近的人。

[ˌʌnəb'zɜːvd] , [ɪn] [ðə; ði] [stɜː(r)] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

unobserved	,	in	the	stir	and	confusion	outside	of	the	station	.
未被观察到的	,	在	这	搅拌	和	困惑	外部	的	这	车站	.

在车站外的骚动和混乱中，无人察觉。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kɑː(r)] [æt; ət]

Or	it	might	have	been	done	by	dropping	it	from	the	moving	car	at
或者	它	可能	有	到过	完毕	经过	下降	它	从	这	移动	车	在

[sʌm; səm] [pɔɪnt] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

some	point	agreed	upon	,
一些	观点	同意	之上	,

或者，也可能是在事先约定的某个时间点，从行驶的汽车上把它扔下去的。

[weə(r)] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

where	a	confederate	was	to	be	waiting	to	pick	it	up	.	”
在哪里	一个	南方邦联	曾是	到	是	等待	到	挑选	它	向上	.	”

一名南方联盟士兵将在那里等候取走它。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [dʒɒb] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'mɑːk] [tʃɪk] ,

“	You	certainly	are	figuring	out	a	very	clever	job	,	all	right	,	”	remarked	Chick	,
”	你	当然	是	计算	出去	一个	非常	聪明的	工作	,	全部	正确的	,	”	评论	小鸡	,

['lɑːfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

“你确实在做一份非常聪明的工作，”奇克笑着说。

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
”	吉	呼啸	!

“哎呀！

[ˌaɪ 'tiː] ['lisən] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['pætsi] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spresɪv] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

it	listens	good	to	me	,	”	said	Patsy	,	with	an	expressive	shake	of	his	head	.
它	听着	好的	到	我	,	”	说	帕齐	,	和	一个	富有表现力的	摇	的	他的	头	.

“它听得挺清楚的，”帕齐说着，用力地摇了摇头。

“ [aɪl] [bet] ['mʌni] [tuː; tə] ['mɑːb(ə)lz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [truːθ] . ”

“	I'll	bet	money	to	marbles	that	it	hits	somewhere	near	the	truth	.	”
”	患病的	赌注	钱	到	弹珠	那	它	点击量	某处	靠近	这	真相	.	”

“我敢打赌，它说的肯定接近真相。”

“ [lets] [siː] [wɒt] [mɔː(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'tɪnjuːd] [nɪk] ,

“	Let's	see	what	more	we	find	in	support	of	it	,	”	continued	Nick	,
”	我们来吧	看	什么	更多的	我们	寻找	在	支持	的	它	,	”	持续	缺口	,

“让我们看看还能找到什么证据来支持它，”尼克继续说道。

['glɑːnsɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .

glancing	again	at	the	newspaper	.
瞥了一眼	再次	在	这	报纸	.

他又瞥了一眼报纸。

" [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɔːn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌgz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)]

"	A	disguise	said	to	have	been	worn	by	one	of	the	thugs	was	found	near
"	一个	伪装	说	到	有	到过	磨损	经过	一	的	这	暴徒	曾是	成立	靠近

['dɪlənz] ['bɒdi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlt] . "

Dillon's	body	after	the	assault	.	"
狄龙	身体	后	这	突击	.	"

"袭击发生后，在狄龙的尸体附近发现了一件据称是其中一名暴徒所穿的伪装服。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [dɪ'djuːs] [frɒm; frəm] [ðæt] ? "

"	What	do	you	deduce	from	that	?	"
"	什么	做	你	推断	从	那	?	"

你从中能得出什么结论?

" [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌg] ?

"	Why	was	it	torn	from	the	face	of	the	thug	?
"	为什么	曾是	它	撕裂	从	这	脸	的	这	暴徒	?

"为什么恶棍脸上的血迹会被撕下来? "

" [nɪk] ['kwestʃənd] [ˌaːgju'mentətɪvli] .

"	Nick	questioned	argumentatively	.
"	缺口	被质问	争论地	.

尼克反驳道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ?

"	How	could	that	have	occurred	?
"	如何	可以	那	有	发生	?

"这怎么可能发生呢? "

[ðeə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] ,

There	surely	was	no	great	struggle	,
那里	一定	曾是	不	伟大的	斗争	,

当然，并没有发生什么激烈的斗争。

[ɪf] ['dɪlən] [wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][aɪ'dentɪfaɪ] ,

if	Dillon	was	struck	down	so	quickly	that	he	could	not	identify	,
如果	狄龙	曾是	击	向下	所以	迅速地	那	他	可以	不是	确认	,

如果狄龙被击倒得太快以至于无法辨认身份，

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

nor	even	determine	the	number	of	his	assailants	.
也不	甚至	决定	这	数字	的	他的	袭击者	.

甚至无法确定袭击者的数量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['riːznəbl] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌgz] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz]

There	was	no	reasonable	occasion	for	one	of	the	thugs	to	have	lost	his
那里	曾是	不	合理的	场合	为了	一	的	这	暴徒	到	有	丢失的	他的

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

其中一名恶棍没有任何合理的理由会失去伪装。

[nɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

nor	to	have	left	it	there	,	even	if	it	was	torn	from	his	face	.
也不	到	有	左边	它	那里	,	甚至	如果	它	曾是	撕裂	从	他的	脸	.

即使它被从他脸上撕了下来，他也不会把它留在那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fled] . ”

He	could	easily	have	picked	it	up	before	he	fled	. ”
他	可以	容易地	有	挑选	它	向上	前	他	逃亡	. ”

他逃跑前完全可以把它捡起来。

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [tʃiːf] , ” ['pætsi] [ə'gen] [ə'griːd] .

“	Sure	thing	,	chief	,	”	Patsy	again	agreed	.
”	当然	事物	,	首席	,	”	帕齐	再次	同意	.

“没问题，老大，”帕齐再次同意道。

“ [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , [ɔːl] [raɪt] . ”

“	I	see	what	you	are	coming	to	,	all	right	.	”
”	我	看	什么	你	是	未来	到	,	全部	正确的	.	”

“我明白你的意思了，好吧。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]['əʊnli][wʌn] [kən'kluːʒn] , ['pætsi] . ”

“	We	can	come	to	only	one	conclusion	,	Patsy	.	”
”	我们	能	来	到	仅有的	一	结论	,	帕齐	.	”

“我们只能得出一个结论，帕齐。”

“ [ðæt] ['dilən] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] ? ”

“	That	Dillon	himself	was	the	man	who	wore	the	disguise	?	”
”	那	狄龙	他自己	曾是	这	男人	WHO	穿着	这	伪装	?	”

“迪伦本人就是乔装打扮的人吗？”

“ [ɪg'zæktli] , ” [sed] [nɪk] .

“	Exactly	,	”	said	Nick	.
”	确切地	,	”	说	缺口	.

“没错，”尼克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

“	It	is	easy	to	see	how	it	may	have	been	torn	from	his	face	,
”	它	是	简单的	到	看	如何	它	可能	有	到过	撕裂	从	他的	脸	,

“很容易看出它是如何从他脸上被撕下来的，

[ɔː(r)] [dɪs'pleɪst] [wen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

or	displaced	when	he	fell	to	the	sidewalk	.
或者	流离失所	什么时候	他	跌倒	到	这	人行道	.

或者在他摔倒在人行道上时移位了。

[ðæt] ['fɜːðə(r)] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] . ”

That	further	appears	in	that	it	was	found	near	his	body	.	”
那	更远	出现	在	那	它	曾是	成立	靠近	他的	身体	.	”

这一点还可以从它被发现于他的尸体附近得到印证。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wɒz; wəz] ['dilən] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ?

“	But	why	was	Dillon	in	disguise	?
”	但	为什么	曾是	狄龙	在	伪装	?

“但迪伦为什么要乔装打扮呢？”

” [tʃɪk] [pə'sɪstəntli] ['kwestʃənd] .

”	Chick	persistently	questioned	.
”	小鸡	持续地	被质问	.

小鸡不停地追问。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [və'rəunə] ['wɒrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən]

“	If	he	was	the	man	who	was	to	relieve	Verona	Warren	of	the	stolen
”	如果	他	曾是	这	男人	WHO	曾是	到	缓解	维罗纳	沃伦	的	这	被盗

[pɔːt'fəʊliəʊ] ,

portfolio	,
文件夹	,

“如果他就是那个要从维罗纳·沃伦手中夺回被盗资产的人，

[hiː; hi] ['veri] ['laɪkli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ” [nɪk] ['pɔɪntɪdli] ['ɑːnsə(r)d] .

he	very	likely	would	have	been	in	disguise	,	”	Nick	pointedly	answered	.
他	非常	可能	会	有	到过	在	伪装	,	”	缺口	尖锐地	回答	.

“他很可能乔装打扮过，”尼克意味深长地回答道。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðæt] !

“	By	Jove	,	there's	some	truth	in	that	!
”	经过	朱庇特	,	有	一些	真相	在	那	!

“老天爷啊，这话还真有点道理！”

” [tʃɪk] ['kwɪkli] [ə'laʊd] .

”	Chick	quickly	allowed	.
”	小鸡	迅速地	允许	.

小鸡很快被允许了。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][saɪzd] [hɪm] [ʌp] [kə'rektli] , [hiː; hi] [mait] , [ɪn'diːd] ,

“	If	you	have	sized	him	up	correctly	,	he	might	,	indeed	,
“	如果	你	有	尺寸	他	向上	正确	,	他	可能	,	的确	,

“如果你对他的判断正确，他或许真的有可能……”

[biː; bi][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [liːg] [wɪð] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [stiːl] [ðiːz]

be	a	traitor	to	his	country	and	in	league	with	others	to	steal	these
是	一个	叛徒	到	他的	国家	和	在	联盟	和	其他的	到	偷	这些

['gʌvənmənt] [plænz] . ”

government	plans	.	”
政府	计划	.	”

他背叛了自己的国家，并与他人勾结窃取了这些政府计划。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] , [tʃɪk] .

“	That's	the	very	point	,	Chick	.
”	那就是	这	非常	观点	,	小鸡	.

“这正是关键所在，小妞。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [tʃiːf] ['welдən] [ænd; ənd]

He	may	be	in	league	with	the	foreign	spies	mentioned	by	Chief	Welden	and
他	可能	是	在	联盟	和	这	外国的	间谍	提及	经过	首席	韦尔登	和

[sə'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ['veri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] . ”

suspected	to	have	come	here	with	that	very	object	in	view	.	”
怀疑	到	有	来	这里	和	那	非常	目的	在	看法	.	”

他可能与韦尔登局长提到的外国间谍有勾结，并被怀疑正是出于这个目的而来到这里。

“ [bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ?

“	But	who	were	his	assailants	?
”	但	WHO	是	他的	袭击者	?

“但是袭击他的是谁呢？”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][plænz] ? ”

How	could	they	have	known	he	had	the	plans	?	”
如何	可以	他们	有	已知	他	有	这	计划	?	”

他们怎么会知道他有这些计划呢?

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] , ” [sə'dʒestid] ['pætsi] .

“	They	may	have	seen	him	with	the	portfolio	,	”	suggested	Patsy	.
”	他们	可能	有	已见	他	和	这	文件夹	,	”	建议	帕齐	.

“他们可能看到他拿着文件夹，”帕齐猜测道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ? ”

“	But	how	could	they	have	known	what	it	contained	?	”
”	但	如何	可以	他们	有	已知	什么	它	包含	?	”

但他们怎么可能知道里面装的是什么呢?

“ [dʒiː] , [ðæts] [səʊ] .
“ Gee , that's so .
“ 吉 , 那就是 所以 .

“哎呀，真是这样。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] , [tʃɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”
They might have known , Chick , all the same . ”
他们 可能 有 已知 , 小鸡 , 全部 这 相同的 . ”

他们或许早就知道了，小鸡。

“ [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , ” [tʃɪk] [ˈædɪd] , “ [meɪkpiːs] , [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [huː] [pəˈsjuːd] [ðem; ðəm] ,
“ Furthermore , ” Chick added , “ Makepeace , the lawyer who pursued them ,
“ 此外 , ” 小鸡 额外 , “ 缔造和平 , 这 律师 WHO 追击 他们 ,

“此外，”奇克补充道，“起诉他们的律师梅克皮斯，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ] , [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði]
ought to have seen them get away with the portfolio , if that was really the
应该 到 有 已见 他们 得到 离开 和 这 文件夹 , 如果 那 曾是 真的 这
[keɪs] . ”
case . ”
案件 . ”

如果真是那样的话，他们早就应该带着那份投资组合逍遥法外了。

“ [nɒt] [ˌnesəˈserəli] , ” [nɪk] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .
“ Not necessarily , ” Nick objected .
“ 不是 一定 , ” 缺口 反对 .

“不一定，”尼克反驳道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [meɪkpiːs] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
“ They were well away before Makepeace saw them and started after them .
“ 他们 是 出色地 离开 前 缔造和平 锯 他们 和 开始 后 他们 .

“在梅克皮斯发现他们并开始追赶他们之前，他们已经走得很远了。”

[hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [sɔː] [ˈəʊnli][ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ˈmuːvɪŋ] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [huː] [ɪˈskeɪpt]
He probably saw only the backs and rapidly moving legs of the two who escaped
他 大概 锯 仅有的 这 背部 和 快速 移动 腿 的 这 二 WHO 逃脱
.
:
.

他可能只看到了那两个逃跑者的背影和快速移动的双腿。

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɒt]
He might not have been able to see in the darkness of the evening what
他 可能 不是 有 到过 有能力的 到 看 在 这 黑暗 的 这 晚上 什么
[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] . ”
either of them was carrying . ”
任何一个 的 他们 曾是 携带 . ”

在夜色昏暗中，他可能看不清他们俩各自携带的是什么。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [keɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tʃɪk] .
“ By Jove , this makes a curious case of it , ” said Chick .
“ 经过 朱庇特 , 这 制作 一个 好奇的 案件 的 它 , ” 说 小鸡 .

“我的天哪，这真是一个奇怪的例子，”奇克说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ðen] , [ðə; ði][plænz][hæv; həv] [biːn] [ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]
“ If you are right , then , the plans have been stolen from the original
“ 如果 你 是 正确的 , 然后 , 这 计划 有 到过 被盗 从 这 原来的
[θiːvz] ,
thieves ,
窃贼 ,

“如果你的说法正确，那么，这些设计图是从最初的窃贼那里偷来的。”

[və'rəunə] ['wɒrən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dilən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

Verona	Warren	and	Captain	Dillon	,	and	now	are	in	the	hands	of	other
维罗纳	沃伦	和	队长	狄龙	,	和	现在	是	在	这	双手	的	其他

[krɔks] . ”

crooks	.	”
骗子	.	”

维罗纳·沃伦和狄龙船长，现在落入了其他骗子手中。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [raɪt] ,

“	That	would	be	about	the	size	of	it	if	,	as	you	say	,	I	am	right	,
”	那	会	是	关于	这	尺寸	的	它	如果	,	作为	你	说	,	我	是	正确的	,

“如果我没说错的话，它的大小应该就是那样。”

” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

”	Nick	replied	.
”	缺口	回复	.

尼克回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɜːd] - [ɪf] - [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] ['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] .

“	But	that	word	'	if	'	is	just	as	big	as	it	ever	was	,	or	ever	will	be	.
”	但	那	单词	-	如果	-	是	只是	作为	大的	作为	它	曾经	曾是	,	或者	曾经	将要	是	.

“但是‘如果’这个词的重要性丝毫不减当年，将来也依然如此。”

[ai] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [rɒŋ] .

I	may	be	all	wrong	.
我	可能	是	全部	错误的	.

我可能完全错了。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] [kə'nekʃn] [wɒt'evə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] ['kæptɪn] ['dilən] [ænd; ənd]

There	may	be	no	connection	whatever	between	the	assault	upon	Captain	Dillon	and
那里	可能	是	不	联系	任何	之间	这	突击	之上	队长	狄龙	和

[ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌgʌvn'mentl] [plænz] .

the	theft	of	the	governmental	plans	.
这	盗窃	的	这	政府	计划	.

袭击狄龙上尉与政府计划被盗之间可能没有任何联系。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [siːm] [tuː; tə] ['wɒrənt] [maɪ] ['θɪəri] , [haʊ'evə(r)] ,

The	circumstances	seem	to	warrant	my	theory	,	however	,
这	情况	似乎	到	保证	我的	理论	,	然而	,

种种迹象似乎印证了我的理论。

[ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kə'rekt] . ”

and	it's	up	to	us	to	find	out	whether	it	is	correct	.	”
和	它是	向上	到	我们	到	寻找	出去	无论	它	是	正确的	.	”

而我们要做的就是去查明它是否正确。”

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

I	should	say	so	!
我	应该	说	所以	!

没错！

” [kraɪd] ['pætsi] .

”	cried	Patsy	.
”	哭	帕齐	.

“帕齐喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] . ”

“	It	looks	to	me	like	the	real	thing	.	”
”	它	看起来	到	我	喜欢	这	真实的	事物	.	”

“在我看来，它看起来像是真的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ɒv; əv][vɑːst] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	It	would	prove	of	vast	advantage	to	us	,	of	course	,
”	它	会	证明	的	广阔的	优势	到	我们	,	的	课程	,

“这当然对我们来说将是巨大的优势。”

[ɪf] [ðə; ði][plænz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['rʌfiən] [huː] ['kænɒt] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

if	the	plans	are	in	the	hands	of	ruffians	who	cannot	readily	understand	them	,
如果	这	计划	是	在	这	双手	的	恶棍	WHO	不能	容易	理解	他们	,

如果这些计划落入了无法轻易理解它们的暴徒手中，

[ɔː(r)] [ə'priːʃieɪt] [ðeə(r)][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

or	appreciate	their	vast	importance	,	”	Nick	added	.
或者	欣赏	他们的	广阔的	重要性	,	”	缺口	额外	.

或者说，要认识到它们的重要性，”尼克补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd]

“	It	might	enable	us	to	recover	them	before	they	can	be	traced	and
”	它	可能	使能够	我们	到	恢复	他们	前	他们	能	是	追踪	和

[sɪ'kjʊəd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θiːvz] ,

secured	again	by	the	original	thieves	,
安全	再次	经过	这	原来的	窃贼	,

“这或许能让我们赶在原窃贼再次追踪到并盗走它们之前，将它们追回。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdlɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l][juːz] . ”

who	are	undoubtedly	able	to	turn	them	to	the	worst	possible	use	.	”
WHO	是	无疑	有能力的	到	转动	他们	到	这	最差	可能的	使用	.	”

他们无疑有能力将这些资源用于最糟糕的用途。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . ”

“	We	may	be	too	late	.	”
”	我们	可能	是	也	晚的	.	”

“我们可能来不及了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	You	mean	?	”
”	你	意思是	?	”

“你的意思是？ ”

“ [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli]

“	They	may	already	have	begun	negotiations	to	recover	them	,	and	possibly
”	他们	可能	已经	有	开始	谈判	到	恢复	他们	,	和	可能

[hæv; həv] [sək'siːdɪd] , ” [sed] [tʃɪk] .

have	succeeded	,	”	said	Chick	.
有	成功了	,	”	说	小鸡	.

“他们可能已经开始谈判以追回这些物品，而且可能已经成功了，”奇克说。

[nɪk] [geɪzd] ['θɔːtfəlɪ] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Nick	gazed	thoughtfully	at	the	floor	for	a	moment	.
缺口	凝视	深思熟虑	在	这	地面	为了	一个	片刻	.

尼克若有所思地盯着地板看了一会儿。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [hiː; hi] [ðen] [sed] [dɪ'saɪdɪdlɪ] .

“	I	don't	think	so	,	”	he	then	said	decidedly	.
”	我	不	思考	所以	,	”	他	然后	说	绝对地	.

“我不这么认为，”他斩钉截铁地说。

“ [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [tʃɪk] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] .

“	That	is	to	say	,	Chick	,	I	don't	think	they	have	succeeded	.
”	那	是	到	说	,	小鸡	,	我	不	思考	他们	有	成功了	.

也就是说，奇克，我认为他们并没有成功。

[ðə; ðɪ] [θʌgz] [huː] [hæv; həv][ðə; ðɪ][plænz] ,

The	thugs	who	have	the	plans	,
这	暴徒	WHO	有	这	计划	,

那些掌握计划的暴徒，

[ænd; ənd] [huː] ['evɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪsk] ,

and	who	evidently	were	out	to	get	them	at	some	little	risk	,
和	WHO	显然	是	出去	到	得到	他们	在	一些	小的	风险	,

显然，他们不惜冒很小的风险也要除掉他们。

[mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]['vælјuː] . ”

must	have	some	idea	of	their	character	and	value	.	”
必须	有	一些	主意	的	他们的	特点	和	价值	.	”

必须对他们的性格和价值有所了解。”

“ [ðæts] [truː] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	That's	true	,	of	course	.	”
”	那就是	真的	,	的	课程	.	”

“那当然是真的。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [maɪt] ['entə(r)]['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [pə'hæps] ,

“	Naturally	,	then	,	while	they	might	enter	into	negotiations	,	perhaps	,
”	自然	,	然后	,	尽管	他们	可能	进入	进入	谈判	,	也许	,

“那么，当然，虽然他们可能会进行谈判，或许……”

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][plænz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['krɑːftɪli] ['lɜːnɪd]

they	would	not	be	likely	to	let	go	of	the	plans	until	they	have	craftily	learned
他们	会	不是	是	可能	到	让	去	的	这	计划	直到	他们	有	巧妙地	学习

[frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

from	whom	they	can	get	the	biggest	price	for	them	.
从	谁	他们	能	得到	这	最大	价格	为了	他们	.

他们不太可能轻易放弃这些计划，直到他们巧妙地了解到可以从谁那里获得最高价格为止。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [wʊd] [həʊld] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] . ”

In	other	words	,	they	would	hold	off	to	find	the	highest	bidder	.	”
在	其他	字	,	他们	会	抓住	离开	到	寻找	这	最高	竞标者	.	”

换句话说，他们会等到找到出价最高的人再出价。

“ [ðæt] [siːm] ['riːznəbl] , [tuː] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [θʌgz] [ðɪs]

“	That	seems	reasonable	,	too	,	assuming	them	to	be	the	type	of	thugs	this
”	那	似乎	合理的	,	也	,	假设	他们	到	是	这	类型	的	暴徒	这

['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] ['ɪndɪkeɪts] . ”

newspaper	article	indicates	.	”
报纸	文章	表示	.	”

“如果他们真如这篇报纸文章所描述的那样是那种暴徒，那么这个说法似乎也合情合理。”

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] , [tʃiːf] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['əʊpən] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðem; ðəm] [θruː]

“	How	would	it	do	,	chief	,	to	try	to	open	negotiations	with	them	through
”	如何	会	它	做	,	首席	,	到	尝试	到	打开	谈判	和	他们	通过

[ðə; ðɪ] [pres] ,

the	press	,
这	按	,

“首领，通过媒体与他们展开谈判，效果会如何呢？”

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [p'ɜːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ][plænz] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] ,

pretending	to	be	persons	interested	in	getting	the	plans	?	”	asked	Patsy	,
假装	到	是	人	感兴趣的	在	获得	这	计划	?	”	问	帕齐	,

“假装是想得到设计图的人？”帕齐问道。

['i:gə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] .

eager	to	be	at	work	on	the	case	.
渴望的	到	是	在	工作	在	这	案件	.

渴望尽快投入案件调查工作。

" [ðæt] [ɔ:l'redi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] , [ɔ:(r)] ['kɑ:ni] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['djʊərɪŋ]

"	That	already	may	have	been	done	,	or	Carney	may	have	been	approached	during
"	那	已经	可能	有	到过	完毕	,	或者	卡尼	可能	有	到过	接近	期间

[hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ,

his	imprisonment	,
他的	监禁	,

“或许这件事已经办妥了，或者卡尼在狱中可能已经被接触过了。”

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] , " [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

with	a	view	to	getting	in	touch	with	his	confederates	,	"	Nick	replied	.
和	一个	看法	到	获得	在	触碰	和	他的	南方邦联	,	"	缺口	回复	.

“目的是为了联系他的同伙，”尼克回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	I	must	find	out	about	that	.	"
"	我	必须	寻找	出去	关于	那	.	"

“我必须查明真相。”

" [æt; ət][wʌns] ? "

"	At	once	?	"
"	在	一次	?	"

“马上？”

" [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['prɪz(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ['dɪnə(r)] , " [nɪk] [n'ɒdɪd] .

"	I	have	time	for	a	call	at	the	city	prison	before	dinner	,	"	Nick	nodded	.
"	我	有	时间	为了	一个	称呼	在	这	城市	监狱	前	晚餐	,	"	缺口	点头	.

“晚饭前我还有时间给市监狱打个电话，”尼克点点头。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] ['nju:ˌpeɪpəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['pɜ:sən(ə)l] ,

"	In	the	meantime	,	have	a	look	through	the	newspapers	for	any	personal	,
"	在	这	与此同时	,	有	一个	看	通过	这	报纸	为了	任何	个人的	,

“与此同时，请翻阅报纸，看看是否有任何个人方面的消息，

[ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ðæt] [maɪt] ['pɒsəbli] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] .

or	other	advertisement	that	might	possibly	refer	to	this	matter	.
或者	其他	广告	那	可能	可能	参考	到	这	事情	.

或其他可能提及此事的广告。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [bɪ'fɔ:(r)] [sɪks] [ə'klɑ:k] .

I	will	return	before	six	o'clock	.
我	将要	返回	前	六	点钟	.

我会在六点前回来。

" ['tʃæptə(r)] [vi:] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

PAVING	THE	WAY	.
铺路	这	方式	.

铺平道路。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [faɪv] [ə'klɑ:k] [wen] [nɪk] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

It	was	only	five	o'clock	when	Nick	left	the	hotel	,	no	longer	in	disguise	,
它	曾是	仅有的	五	点钟	什么时候	缺口	左边	这	酒店	,	不	更长	在	伪装	,

尼克离开酒店时才五点钟，他已经不再伪装了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [θruː] [iː] [striːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

and	he	hastened	through	E	Street	to	his	destination	.
和	他	加快	通过	E	街道	到	他的	目的地	.

他加快脚步，沿着E街赶往目的地。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

He	found	a	police	sergeant	in	the	outer	office	,	a	stranger	to	him	,
他	成立	一个	警察	军士	在	这	外	办公室	,	一个	陌生人	到	他	,

他在外面的办公室里遇到了一位警长，他并不认识这位警长。

[æz; əz][wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] , [bʌt; bət] [huː] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] ['kæptɪn]

as	was	he	to	the	sergeant	,	but	who	politely	informed	him	that	Captain
作为	曾是	他	到	这	军士	,	但	WHO	礼貌地	知情的	他	那	队长

['hɑːdi] ,

Hardy	,
哈迪	,

他对中士也是如此，但中士礼貌地告诉他，哈迪上尉

[wɪð] [huːm] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

with	whom	the	detective	was	well	acquainted	,	was	in	his	private	office	.
和	谁	这	侦探	曾是	出色地	熟人	,	曾是	在	他的	私人的	办公室	.

侦探非常熟悉的那个人当时正在他的私人办公室里。

[nɪk] [wɔːkt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['serəməni] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] .

Nick	walked	in	without	the	ceremony	of	knocking	.
缺口	步行	在	没有	这	仪式	的	敲门	.

尼克没有敲门就直接走了进来。

[ə; eɪ] ['pɔːtli] , [fʊl] - ['fiːtʃəd] [mæn] [wɪð] [kləʊz] - [kʌt] [greɪ] [heə(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [tuː; tə]

A	portly	,	full	-	featured	man	with	close	-	cut	gray	hair	turned	from	his	desk	to
一个	肥胖的	,	满的	-	特色	男人	和	关闭	-	切	灰色的	头发	转向	从	他的	桌子	到

[siː] [huː] [hæd; həd] ['entəd] .

see	who	had	entered	.
看	WHO	有	进入	.

一位身材魁梧、五官饱满、留着寸头灰发的男子从办公桌前转过身，看向进来的人。

“ [hə'ləʊ] , ['hɑːdi] , ” [sed] [nɪk] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] .

“	Hello	,	Hardy	,	”	said	Nick	,	approaching	him	.
“	你好	,	哈迪	,	”	说	缺口	,	接近	他	.

“你好，哈迪，”尼克走近他说道。

“ [aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [æn; ən] [aʊns] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] . ”

“	I	cannot	see	that	you	have	lost	an	ounce	since	we	last	met	.	”
“	我	不能	看	那	你	有	丢失的	一个	盎司	自从	我们	最后的	遇见	.	”

“我看不出你比上次见面时瘦了一斤。”

“ [wel] , [baɪ] ['θʌndə(r)] !

“	Well	,	by	thunder	!
“	出色地	,	经过	雷	!

“我的天哪！”

” ['kæptɪn] ['hɑːdi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

”	Captain	Hardy	sprang	up	and	extended	his	hand	.
”	队长	哈迪	弹簧	向上	和	扩展	他的	手	.

哈迪上尉猛地站起身，伸出手。

“ [baɪ] ['herɪŋz] , ['hɑːdi] , [ɪn'sted] , ” [lɑːft] [nɪk] , [waɪl] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

“	Buy	herrings	,	Hardy	,	instead	,	”	laughed	Nick	,	while	they	shook	hands	.
“	买	鲱鱼	,	哈迪	,	反而	,	”	笑了	缺口	,	尽管	他们	摇晃	双手	.

“哈迪，不如去买鲱鱼吧，”尼克笑着说，两人握了握手。

“ [jʊl] [get] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . ”

“	You'll	get	more	for	your	money	.	”
”	你会	得到	更多的	为了	你的	钱	.	”

“你会花更少的钱买到更多东西。”

“ [wel] , [wel] , [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːdi] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][hɪz; ɪz]

“	Well	,	well	,	I'm	delighted	to	see	you	,	”	replied	Hardy	,	placing	a	chair	near	his
”	出色地	,	出色地	,	我是	高兴极了	到	看	你	,	”	回复	哈迪	,	放置	一个	椅子	靠近	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

“哦，哦，见到你真高兴，”哈迪说着，在自己旁边放了一把椅子。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [taɪm] ['wɪnə(r)] , [nɪk] .

“	You	look	like	a	four	-	time	winner	,	Nick	.
”	你	看	喜欢	一个	四	-	时间	优胜者	,	缺口	.

“尼克，你看上去像个四届冠军。”

[sɪt] [daʊn] .

Sit	down	.
坐	向下	.

坐下。

[wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ? ”

What	brought	you	to	Washington	?	”
什么	带来	你	到	华盛顿	?	”

是什么让您来到华盛顿?

“ [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['lɪmɪtɪd] , ” [smaɪld] [nɪk] .

“	The	morning	limited	,	”	smiled	Nick	.
”	这	早晨	有限的	,	”	微笑	缺口	.

“上午的班次有限，”尼克笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)]['əʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] . ”

“	I	have	been	here	only	a	few	hours	.	”
”	我	有	到过	这里	仅有的	一个	很少	小时	.	”

“我才来几个小时。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [səʊ] ['ɜːlɪ] [ə; eɪ] [kɔːl] , ” [sed] ['hɑːdi] ,

“	I	am	pleased	with	so	early	a	call	,	”	said	Hardy	,
”	我	是	高兴	和	所以	早期的	一个	称呼	,	”	说	哈迪	,

“我很满意这么快就接到电话，”哈迪说。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [sɪg'ɑːz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [desk] [drɔː(r)] .

producing	a	box	of	cigars	from	his	desk	drawer	.
生产	一个	盒子	的	雪茄	从	他的	桌子	抽屉	.

他从办公桌抽屉里拿出一盒雪茄。

“ [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] , ['kɑːtə(r)] , [tuː; tə]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['pjʊəlɪ] ['səʊʃ(ə)l][wʌn]

“	But	I	know	you	too	well	,	Carter	,	to	flatter	myself	that	it's	a	purely	social	one
”	但	我	知道	你	也	出色地	,	卡特	,	到	奉承	我	那	它是	一个	纯粹	社会的	一

.

:
.

“但我太了解你了，卡特，所以我不会自作多情地认为这仅仅是社交问题。”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

What	can	I	do	for	you	?	”
什么	能	我	做	为了	你	?	”

我能为你做什么？ ”

“ [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [kiːn] [wɪð] [eɪdʒ] , [ˈhɑːdi] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bleɪd] , ” [sed] [nɪk] , [mɔː(r)] [ˈsɪəriəsli] .

“	You	become	keen	with	age	,	Hardy	,	like	a	good	blade	,	”	said	Nick	,	more	seriously	.
”	你	变得	敏锐的	和	年龄	,	哈迪	,	喜欢	一个	好的	刀刃	,	”	说	缺口	,	更多的	严重地	.

“随着年龄增长，你就像一把好刀一样，变得越来越敏锐，哈迪，”尼克严肃地说。

“ [ðɪs] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] , [maɪnd] [juː; jʊ] . ”

“	This	is	between	us	,	mind	you	.	”
”	这	是	之间	我们	,	头脑	你	.	”

“这是我们之间的秘密，请注意。”

“ [ðæt] [gəʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] . ”

“	That	goes	without	saying	.	”
”	那	去	没有	说	.	”

“那不用说了。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [kəˈmɪtɪd] [hɪə(r)] [lɑːst] [ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ɒn] [ˈkæptɪn] [ˈkæspə(r)] [ˈdilən]

“	There	was	an	assault	committed	here	last	Friday	evening	on	Captain	Casper	Dillon
”	那里	曾是	一个	突击	坚定的	这里	最后的	星期五	晚上	在	队长	卡斯珀	狄龙

, [ə; eɪ] [rɪˈtaɪəd] [ˈɑːmi] [ˈɒfɪsə(r)] .

,	a	retired	army	officer	.
,	一个	退休	军队	官	.

“上周五晚上，退役军官卡斯珀·狄龙上尉在这里遭到袭击。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	do	you	know	about	it	?	”
什么	做	你	知道	关于	它	?	”

你对此了解多少?

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [tuː; tə] - [deɪz] [ˈpeɪpəz] ? ”

“	Have	you	seen	to	-	day's	papers	?	”
”	有	你	已见	到	-	天	文件	?	”

你今天看过报纸了吗?

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [aɪ] [gɒt] [maɪ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

“	That	is	where	I	got	my	information	.
”	那	是	在哪里	我	得到	我的	信息	.

“我的信息就是从那里获得的。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	wish	to	know	what	you	can	add	to	it	.	”
我	希望	到	知道	什么	你	能	添加	到	它	.	”

我想知道你还能补充些什么。

“ [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːdi] .

“	Nothing	,	”	said	Captain	Hardy	.
”	没有什么	,	”	说	队长	哈迪	.

“没什么，”哈迪船长说。

“ [ðeɪ] [tel] [ðə; ðiː] [həʊl] [ˈstɔːri] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] , [ɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [els] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [nəʊ]

“	They	tell	the	whole	story	,	so	far	as	I	know	,	or	any	one	else	appears	to	know
”	他们	告诉	这	所有的	故事	,	所以	远的	作为	我	知道	,	或者	任何	一	别的	出现	到	知道

. ”

:	”
.	”

“据我所知，或者说据其他任何人所知，他们讲述了整个故事。”

“ [ðə; ði] [mæn] [əˈrestɪd] , [tɒm] [ˈkɑːni] , [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˈkʌstədi] ? ”

“	The	man	arrested	,	Tom	Carney	,	is	still	in	custody	?	”
”	这	男人	被捕	,	汤姆	卡尼	,	是	仍然	在	保管	?	”

“被捕的汤姆·卡尼目前仍在押吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
His case was continued until to - morrow .
他的 案件 曾是 持续 直到 到 - 明天 .

他的案件延期至明日审理。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['seʃ(ə)n] . ”
It will probably come up in the afternoon session . ”
它 将要 大概 来 向上 在 这 下午 会议 . ”

这个问题很可能会在下午的会议上提出。

“ [hæz; həz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['eni] [meɪl] ? ”
“ Has he received any mail ? ”
” 有 他 已收到 任何 邮件 ? ”

他收到邮件了吗?

“ [nəʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] [piːs] . ”
“ No , not a piece . ”
” 不 , 不是 一个 片 . ”

“不，一点儿也没有。”

“ ['eni] ['vɪzɪtə(r)] ? ”
“ Any visitor ? ”
” 任何 游客 ? ”

“有访客吗？”

“ ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] . ”
“ Only his lawyer . ”
” 仅有的 他的 律师 . ”

“只有他的律师。”

“ [aɪ] [ɪn'fɜː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːri] [ðæt] ['kɑːni] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [eg] , ” [sed] [nɪk] .
“ I infer from the newspaper story that Carney is a bad egg , ” said Nick .
” 我 推断 从 这 报纸 故事 那 卡尼 是 一个 坏的 蛋 , ” 说 缺口 .

“从报纸报道来看，卡尼是个坏人，”尼克说。

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] [raɪt] ? ”
“ Am I right ? ”
” 是 我 正确的 ? ”

我说的对吗?

“ [hiːz] [ə; eɪ] [bæd] [eg] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] , ” ['hɑːdi] [n'ɒdɪd] .
“ He's a bad egg in a small way , ” Hardy nodded .
” 他是 一个 坏的 蛋 在 一个 小的 方式 , ” 哈迪 点头 .

“他有点坏坏的，”哈迪点点头。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌfiən] [ænd; ənd] [hæz; həz] [twaɪs] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] .
“ He is somewhat of a ruffian and has twice been convicted of stealing .
” 他 是 有些 的 一个 痞子 和 有 两次 到过 已定罪 的 偷窃 .

“他有点像个流氓，曾两次因盗窃罪被定罪。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [aɪ] [kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [krʊk] .
But he is not what I consider a dangerous crook .
但 他 是 不是 什么 我 考虑 一个 危险的 骗子 .

但他并不是我心目中的危险罪犯。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [greɪt] [ə'bɪlәti] . ”
He has no great ability . ”
他 有 不 伟大的 能力 . ”

他没有什么过人之处。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz] , ” [sed] [nɪk]
“ He may have been associated with some one who has , ” said Nick
” 他 可能 有 到过 联系 和 一些 一 WHO 有 , ” 说 缺口
[səˈdʒestɪvli] .
suggestively .
暗示性地 .

“他可能和某个有这种人有联系，”尼克意味深长地说。

“ [ai] [ˈkænɒt] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ I cannot say about that , ” was the reply .
” 我 不能 说 关于 那 , ” 曾是 这 回复 .

“对此我无可奉告。”对方回答道。

“ [ai] [ˈleɪtli] [hæv; həv] [hɜːd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈkɑːni] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [əˈfeə(r)] [keɪm] [ɒf] . ”
“ I lately have heard very little about Carney until this affair came off . ”
” 我 最近 有 听到 非常 小的 关于 卡尼 直到 这 事务 来了 离开 . ”

“最近我很少听到卡尼的消息，直到这件事曝光。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɔːlt] ? ”
“ Have you the disguise found on the scene of the assault ? ”
” 有 你 这 伪装 成立 在 这 场景 的 这 突击 ? ”

“你找到袭击现场找到的伪装道具了吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [meɪ] [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ May I see it ? ”
” 可能 我 看 它 ? ”

我可以看看吗?

“ [ˈsɜːt(ə)nli] .
“ Certainly .
” 当然 .

“当然。

” [ˈkæptɪn] [ˈhɑːdi] [əˈrəʊz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈɒfɪs] .
“ Captain Hardy arose to bring it from the outer office .
” 队长 哈迪 出现 到 带来 它 从 这 外 办公室 .

“哈迪上尉起身去外面的办公室拿东西。”

[nɪk] [ˈɔːlsəʊ][əˈrəʊz][ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] .
Nick also arose and accompanied him as far as the door .
缺口 还 出现 和 伴随 他 作为 远的 作为 这 门 .

尼克也站了起来，陪他走到门口。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˈhɑːdi] [went] [aʊt] ,
When it swung open and Hardy went out ,
什么时候 它 摇摆 打开 和 哈迪 去 出去 ,

当门打开，哈迪走了出去时，

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɒfɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
a man was passing through the outside office on his way to the street .
一个 男人 曾是 通过 通过 这 外部 办公室 在 他的 方式 到 这 街道 .

一名男子正穿过外面的办公室走向街道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [bɪlt] , [wel] [drest] , [ə; eɪ][mæn] [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
He was well built , well dressed , a man apparently about forty years of age .
他 曾是 出色地 建造 , 出色地 穿着 , 一个 男人 显然 关于 四十 年 的 年龄 .

他身材健壮，衣着得体，看起来大约四十岁左右。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smuːð] [ʃeɪvd] , [wɪð] [strɒŋ] ['fiːtʃəz] , [i'vins] ['ment(ə)l]['paʊə(r)] , [nɜːv] [fɔːs] ,

He	was	smooth	shaved	,	with	strong	features	,	evincing	mental	power	,	nerve	force	,
他	曾是	光滑的	剃光	,	和	强的	特征	,	表现出	精神的	力量	,	神经	力量	,

[ænd; ənd] ['bʊldɒg] [tə'næsəti] .

and	bulldog	tenacity	.
和	斗牛犬	韧性	.

他剃了光胡子，五官轮廓分明，展现出强大的精神力量、坚韧的意志和斗牛犬般的毅力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][æt; ət] [huːm] [wʌn] [wʊd] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] ,

He	was	a	man	at	whom	one	would	turn	for	a	second	glance	,
他	曾是	一个	男人	在	谁	一	会	转动	为了	一个	第二	瞥一眼	,

他是一个让人忍不住回头多看一眼的人。

[æz; əz] [ɪf] [ɪm'peld] [baɪ][sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [mæg'netɪk] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

as	if	impelled	by	some	subtle	magnetic	emanation	from	the	other	.
作为	如果	被迫	经过	一些	微妙的	磁的	散发	从	这	其他	.

仿佛受到对方某种微妙的磁性辐射的驱使。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [nɪk] .

Nick	Carter	saw	him	,	and	he	saw	Nick	.
缺口	卡特	锯	他	,	和	他	锯	缺口	.

尼克·卡特看到了他，他也看到了尼克。

[ðeə(r)] [geɪz] [met] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Their	gaze	met	suddenly	and	lingered	for	a	moment	,
他们的	目光	遇见	突然	和	徘徊不去	为了	一个	片刻	,

他们的目光突然相遇，并停留了一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] [tʃeɪndʒd] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

but	the	face	of	neither	changed	by	so	much	as	a	shadow	.
但	这	脸	的	两者都不	已更改	经过	所以	很多	作为	一个	阴影	.

但两人的面容却丝毫未变。

[nɪk] [njuː] [ðɪs] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [sə'prest] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .

Nick	knew	this	man	,	but	he	instantly	suppressed	any	sign	of	recognition	.
缺口	知道	这	男人	,	但	他	即刻	被抑制	任何	符号	的	认出	.

尼克认识这个人，但他立刻掩饰住了任何认出他的迹象。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [njuː] [nɪk] , [ɔː(r)] [ˌæpri'hend] [ˌrekəg'nɪʃn] , [hiː; hi][hæd; həd]['iːkwəl] [kə'mɑːnd]

If	the	other	knew	Nick	,	or	apprehended	recognition	,	he	had	equal	command
如果	这	其他	知道	缺口	,	或者	被捕	认出	,	他	有	平等的	命令

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

of	his	feelings	.
的	他的	情怀	.

如果对方认识尼克，或者察觉到对方认出了他，他也能同样控制住自己的情绪。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kiːn] , [kəʊld] [aɪz] [ˌʌndə'went] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] .

Even	the	light	in	his	keen	,	cold	eyes	underwent	no	change	.
甚至	这	光	在	他的	敏锐的	,	寒冷的	眼睛	经历了	不	改变	.

就连他那双锐利冰冷的眼睛里的光芒也没有丝毫变化。

[hɪz; ɪz][fɜːm] [straɪd] [dɪd] [nɒt] ['fɔːltə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

His	firm	stride	did	not	falter	for	an	instant	.
他的	公司	步幅	做过	不是	犹豫不决	为了	一个	立即的	.

他步伐坚定，一刻也没有停顿。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [stept] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

He	walked	out	to	the	street	,	stepped	into	an	automobile	,	and	,	without	a
他	步行	出去	到	这	街道	,	步	进入	一个	汽车	,	和	,	没有	一个

['bækwəd] [glɑːns] ,

backward	glance	,
落后	瞥一眼	,

他走到街上，钻进一辆车里，头也不回地走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

he	was	rapidly	driven	away	.
他	曾是	快速	驱动	离开	.

他很快就被赶走了。

[nɪk] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] [dɪs'gaɪz] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [ɪn][baɪ] ['kæptɪn]

Nick	resumed	his	seat	and	examined	the	disguise	presently	brought	in	by	Captain
缺口	恢复	他的	座位	和	检查	这	伪装	目前	带来	在	经过	队长

['hɑːdi] .

Hardy	.
哈迪	.

尼克回到座位上，仔细查看了哈迪船长刚刚带来的伪装道具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪəd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ɒv; əv] [dɑːk] ['kʌlə(r)] .

It	was	a	combination	beard	and	mustache	of	dark	color	.
它	曾是	一个	组合	胡须	和	胡子	的	黑暗的	颜色	.

那是深色的胡须和髭须混合体。

[ðə; ðɪ]['laɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [sɔɪld] , [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪd] - [mɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli]

The	lining	was	considerably	soiled	,	so	that	a	trade	-	mark	on	it	was	hardly
这	衬垫	曾是	相当	脏的	,	所以	那	一个	贸易	-	标记	在	它	曾是	几乎

[dɪ'sɜːnəb(ə)l] .

discernible	.
可辨别的	.

衬里非常脏，上面的商标几乎看不清。

“ [ai] ['kænɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” ['hɑːdi] [ri'mɑːk] ,

“	I	cannot	make	it	out	,	”	Hardy	remarked	,
“	我	不能	制作	它	出去	,	”	哈迪	评论	,

“我看不清，”哈迪说道。

[wen] [nɪk] [tʊk] [ə; eɪ]['kɒnveks][lenz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] .

when	Nick	took	a	convex	lens	from	his	pocket	through	which	to	examine	it	.
什么时候	缺口	采取	一个	凸面	镜片	从	他的	口袋	通过	哪个	到	检查	它	.

尼克从口袋里掏出一个凸透镜来观察它。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrən] [wɜːd] . ”

“	It	looks	like	a	foreign	word	.	”
“	它	看起来	喜欢	一个	外国的	单词	.	”

“这看起来像个外语词。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɒrən] [wɜːd] , ” [sed] [nɪk] .

“	It	is	a	foreign	word	,	”	said	Nick	.
“	它	是	一个	外国的	单词	,	”	说	缺口	.

“这是一个外来词，”尼克说。

“ [ðɪs] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [vi'enə] . ”

“	This	disguise	was	made	in	Vienna	.	”
“	这	伪装	曾是	制成	在	维也纳	.	”

“这套伪装是在维也纳制作的。”

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ?

“	What	does	that	signify	?
“	什么	做	那	表示	?

“这意味着什么？”

['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ? ”

Anything	of	importance	?	”
任何事物	的	重要性	?	”

有什么重要的事情吗?

“ [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [nɪk] [ɪ'veɪsɪvli] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒn][ðə; ði] [desk] .

“	I	know	of	nothing	,	”	said	Nick	evasively	,	placing	the	disguise	on	the	desk	.
”	我	知道	的	没有什么	,	”	说	缺口	闪烁其词	,	放置	这	伪装	在	这	桌子	.

“我什么都不知道，”尼克含糊其辞地说着，把伪装道具放在桌子上。

“ [ai] ['mɪəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	merely	wanted	to	see	it	.
”	我	仅仅	通缉	到	看	它	.

我只是想看看而已。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['hɑːdi] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] [dʒʌst] [went] [θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] ? ”

By	the	way	,	Hardy	,	did	you	see	the	man	who	just	went	through	the	outer	office	?	”
经过	这	方式	,	哈迪	,	做过	你	看	这	男人	WHO	只是	去	通过	这	外	办公室	?	”

对了，哈迪，你看到刚才从外面办公室进去的那个人了吗?

“ [jes] , ['sɜːt(ə)nli] . ”

“	Yes	,	certainly	.	”
”	是的	,	当然	.	”

“是的，当然。”

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	Who	is	he	?	”
”	WHO	是	他	?	”

“他是谁？”

“ [sʌm; səm][wʌn][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [əd'mɪtɪd] .

“	Some	one	the	sergeant	admitted	.
”	一些	一	这	军士	承认	.

“有人承认了。”警官说道。

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [aʊt] [ðeə(r)] .

He	has	charge	out	there	.
他	有	收费	出去	那里	.

他已经掌控了比赛。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

The	man	was	a	stranger	to	me	.	”
这	男人	曾是	一个	陌生人	到	我	.	”

这个人我以前并不认识。

“ [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [nɪk] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	But	not	to	me	,	”	said	Nick	significantly	.
”	但	不是	到	我	,	”	说	缺口	显著地	.

“但对我来说并非如此，”尼克意味深长地说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”

Who	is	he	?	”
WHO	是	他	?	”

他是谁?

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] ['ændruː] ['mɑːgeɪt] , ['betə(r)] [nəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] ['ændi]

“	Did	you	ever	hear	of	Andrew	Margate	,	better	known	across	the	water	as	Andy
”	做过	你	曾经	听到	的	安德鲁	马盖特	,	更好的	已知	穿过	这	水	作为	安迪

['mɑːgeɪt] ? ”

Margate	?	”
马盖特	?	”

“你听说过安德鲁·马盖特吗？他在海峡对岸更广为人知的名字是安迪·马盖特。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [nɪk] , ” [sed] ['hɑːdi] .
“ I don't think so , Nick , ” said Hardy .
” 我 不 思考 所以 , 缺口 , ” 说 哈迪 .

“我不这么认为，尼克，”哈迪说。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? ”
“ What about him ? ”
” 什么 关于 他 ? ”

“他呢？”

“ [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [kiːn] , ['klevə(r)] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [krʊk] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɒn]
“ He is as keen , clever , and dangerous a crook as could be found on
” 他 是 作为 敏锐的 , 聪明的 , 和 危险的 一个 骗子 作为 可以 是 成立 在
[tuː] ['kɒntɪnənts] ,
two continents ,
二 各大洲 ,

“他是两大洲所能找到的最精明、最聪明、最危险的骗子。”

” [nɪk] [sed] [ɪm'presɪvli] .
” Nick said impressively .
” 缺口 说 令人印象深刻 .

尼克语气坚定地说。

“ [ðə; ði]['devə)l][juː; jʊ] [seɪ] ! ”
“ The devil you say ! ”
” 这 魔鬼 你 说 ! ”

“你说魔鬼？”

“ ['devə)l][ɪz] [raɪt] !
“ Devil is right !
” 魔鬼 是 正确的 !

“魔鬼说得对！”

” [nɪk] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .
” Nick replied dryly .
” 缺口 回复 干巴巴地 .

尼克冷冷地回答道。

“ ['mɑːgeɪt] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [kraɪm] .
“ Margate is a veritable genius for crime .
” 马盖特 是 一个 真正的 天才 为了 犯罪 .

“马盖特简直就是犯罪天才。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ænd; ənd] [pə'vɜːtɪd] [ə'bɪləti] .
He is a marvel of versatility and perverted ability .
他 是 一个 奇迹 的 多功能性 和 变态 能力 .

他是一位才华横溢、变态能力惊人的奇才。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [krʊk] [məʊst] [fɪəd] [ɪn] ['jʊərəp] [tuː; tə] - [deɪ] , [weə(r)] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi]
He is the one crook most feared in Europe to - day , where I supposed he
他 是 这 一 骗子 最多 害怕 在 欧洲 到 - 天 , 在哪里 我 据称 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我猜他现在应该在欧洲，他是欧洲最令人闻风丧胆的骗子。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
instead of in this country .
反而 的 在 这 国家 .

而不是在这个国家。

[hiː; hi] ['seldəm] ['ventʃəz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . ”

He	seldom	ventures	over	here	.	”
他	很少	风险投资	超过	这里	.	”

他很少来这里。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ['veri] [wel] , [ˌnevəðə'les] , ” [smaɪld] ['kæptɪn] ['hɑːdi] .

“	You	appear	to	know	him	very	well	,	nevertheless	,	”	smiled	Captain	Hardy	.
”	你	出现	到	知道	他	非常	出色地	,	尽管如此	,	”	微笑	队长	哈迪	.

“不过，你似乎很了解他，”哈迪上尉笑着说。

“ [ai][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fəʊtəgrɑːf] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ”

“	I	have	his	photograph	,	several	of	them	,	and	his	criminal	record	,	”
”	我	有	他的	照片	,	一些	的	他们	,	和	他的	刑事	记录	,	”

[nɪk] [rɪ'plaɪd] .

Nick	replied	.
缺口	回复	.

“我有他的照片，好几张，还有他的犯罪记录，”尼克回答说。

“ [ai] [njuː] [hɪm] ['ɪnstəntli] , ['hɑːdi] , [ðəʊ] [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] [met] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	knew	him	instantly	,	Hardy	,	though	we	never	had	met	before	.
”	我	知道	他	即刻	,	哈迪	,	尽管	我们	绝不	有	遇见	前	.

“我一眼就认出了他，哈迪，尽管我们之前从未见过面。”

[ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	hardly	think	he	knew	me	,	though	I	am	not	sure	of	it	,
我	几乎	思考	他	知道	我	,	尽管	我	是	不是	当然	的	它	,

我几乎不认为他认识我，虽然我也不确定。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][mæn] [huː] [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	is	a	type	of	man	who	would	not	betray	it	.
为了	他	是	一个	类型	的	男人	WHO	会	不是	背叛	它	.

因为他是那种不会背叛它的人。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [nɜːvz] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

He	is	said	to	have	nerves	of	steel	and	the	courage	of	a	tiger	.
他	是	说	到	有	神经	的	钢	和	这	勇气	的	一个	老虎	.

据说他拥有钢铁般的神经和老虎般的勇气。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ? ”

Have	you	seen	him	here	before	?	”
有	你	已见	他	这里	前	?	”

你以前在这里见过他吗?

“ [nəʊ] , ['nevə(r)] , ” [sed] ['hɑːdi] .

“	No	,	never	,	”	said	Hardy	.
”	不	,	绝不	,	”	说	哈迪	.

“不，绝不，”哈迪说。

“ [ɪz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [pə'liːs] ? ”

“	Is	he	wanted	by	the	European	police	?	”
”	是	他	通缉	经过	这	欧洲的	警察	?	”

“他是否被欧洲警方通缉？”

“ [kwaɪt] ['laɪkli] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . ”

“	Quite	likely	,	I	think	,	but	I	have	received	no	notice	to	that	effect	.	”
”	相当	可能	,	我	思考	,	但	我	有	已收到	不	注意	到	那	影响	.	”

“我觉得很有可能，但我还没有收到任何相关通知。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ə'rest] [hɪm] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] ? ”

“	Why	didn't	you	arrest	him	on	suspicion	?	”
”	为什么	没有	你	逮捕	他	在	怀疑	?	”

“为什么你们没有以怀疑为由逮捕他？”

“ [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒn][hɪm] , ['hɑ:di] , [nɔ:(r)]['eni] [wɪʃ] [tu:; tə][get][maɪ'self][ɪn] [rɒŋ] ,

“	I	have	nothing	on	him	,	Hardy	,	nor	any	wish	to	get	myself	in	wrong	,
”	我	有	没有什么	在	他	,	哈迪	,	也不	任何	希望	到	得到	我	在	错误的	,

“我没有任何关于他的把柄，哈迪，也不想让自己陷入困境。”

” [nɪk] [ɪ'veɪsɪvli] [rɪ'plaɪd] , [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz] [tru:] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ]

”	Nick	evasively	replied	,	not	inclined	to	state	his	true	reason	for	not	having
”	缺口	闪烁其词	回复	,	不是	倾斜	到	状态	他的	真的	原因	为了	不是	拥有

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ['mɑ:geɪt] .

interfered	with	Margate	.
干扰	和	马盖特	.

尼克闪烁其词地回答，不愿透露他没有干预马盖特事件的真正原因。

“ [ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['sɑ:dʒənt] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] .

“	Ask	your	sergeant	what	he	wanted	.
”	问	你的	军士	什么	他	通缉	.

“问问你的中士他想要什么。”

[wʌn] ['məʊmənt] .

One	moment	.
一	片刻	.

稍等片刻。

[meɪk] [nəʊ] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

Make	no	explanations	.
制作	不	解释	.

无需解释。

[ðɪs] [mʌst; məst][gəʊ][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] . ”

This	must	go	no	farther	.	”
这	必须	去	不	更远	.	”

这件事必须就此结束。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , [nɪk] , ” [n'ɒdɪd] ['kæptɪn] ['hɑ:di] .

“	I	understand	,	Nick	,	”	nodded	Captain	Hardy	.
”	我	理解	,	缺口	,	”	点头	队长	哈迪	.

“我明白了，尼克，”哈迪上尉点点头。

“ [trʌst] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [dʌm] .

“	Trust	me	to	be	dumb	.
”	相信	我	到	是	哑的	.

“相信我，我真是个笨蛋。”

[aɪl] [kɔ:l] ['fəʊli] [ɪn][hɪə(r)] .

I'll	call	Foley	in	here	.
患病的	称呼	弗利	在	这里	.

我这就把弗利叫过来。

” [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [tʌʧ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bel] .

”	He	turned	to	his	desk	and	touched	an	electric	bell	.
”	他	转向	到	他的	桌子	和	感动	一个	电的	钟	.

他转身走向办公桌，摸到了电铃。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ,

The	summons	was	answered	almost	immediately	,
这	传票	曾是	回答	几乎	立即地	,

传票几乎立即得到了回应。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [si:n] [baɪ] [nɪk] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .

and	the	sergeant	seen	by	Nick	in	the	outer	office	entered	the	room	.
和	这	军士	已见	经过	缺口	在	这	外	办公室	进入	这	房间	.

尼克在外面办公室看到的那个警官走进了房间。

“ [juː; jʊ] [ræŋ] , [tʃiːf] ? ” [sed] [hiː; hi] [rɪ'spektfəli] .

“	**You**	**rang**	**,**	**chief**	**?**	**”**	**said**	**he**	**respectfully**	**.**
”	你	响铃	,	首席	?	”	说	他	尊敬	.

“您叫我，长官？”他恭敬地问道。

“ [jes] , ['sɑːdʒənt] , ” ['kæptɪn] ['hɑːdi] [rɪ'plaɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

“	**Yes**	**,**	**sergeant**	**,**	**”**	**Captain**	**Hardy**	**replied**	**,**	**turning**	**toward**	**him**	**.**
”	是的	,	军士	,	”	队长	哈迪	回复	,	转弯	朝向	他	.

“是的，中士，”哈迪上尉回答道，同时转向他。

“ [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [left] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] ? ”

“	**Who**	**is**	**the**	**man**	**who**	**left**	**here**	**a**	**few**	**minutes**	**ago**	**?**	**”**
”	WHO	是	这	男人	WHO	左边	这里	一个	很少	分钟	前	?	”

“几分钟前离开这里的那个人是谁？”

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [tʃiːf] , ” [sed] ['fəʊli] .

“	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**his**	**name**	**,**	**chief**	**,**	**”**	**said**	**Foley**	**.**
”	出色地	,	我	不	知道	他的	姓名	,	首席	,	”	说	弗利	.

“嗯，我不知道他的名字，警长，”弗利说。

“ [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['brɪgəm] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)]

“	**He**	**brought**	**a**	**note**	**from**	**Mr**	**.**	**Brigham**	**,**	**the**	**lawyer**	**who**	**is**	**looking**	**after**
”	他	带来	一个	笔记	从	先生	.	布里格姆	,	这	律师	WHO	是	寻找	后

['kɑːrniz] [keɪs] . ”

Carney's	**case**	**.**	**”**
卡尼的	案件	.	”

“他带来了布里格姆先生的便条，布里格姆先生是卡尼案的代理律师。”

“ [wɒt] [dɪd][ðə; ði][mæn] [wɒnt] ? ”

“	**What**	**did**	**the**	**man**	**want**	**?**	**”**
”	什么	做过	这	男人	想	?	”

“那个人想要什么？”

“ [hiː; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ”

“	**He**	**only**	**wanted**	**to**	**deliver**	**a**	**message**	**to**	**the**	**prisoner**	**from**	**the**	**lawyer**	**,**	**”**
”	他	仅有的	通缉	到	递送	一个	信息	到	这	囚犯	从	这	律师	,	”

['fəʊli] [ɪk'spleɪnd] .

Foley	**explained**	**.**
弗利	解释	.

“他只是想把律师的话转告给囚犯，”弗利解释说。

“ [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [hɪm'self] , [səʊ][hiː; hi] [sent] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] . ”

“	**The**	**lawyer**	**could**	**not**	**come**	**himself**	**,**	**so**	**he**	**sent**	**the**	**man**	**with**	**a**	**note**	**.**	**”**
”	这	律师	可以	不是	来	他自己	,	所以	他	发送	这	男人	和	一个	笔记	.	”

“律师本人无法前来，所以派人送了张纸条过来。”

“ [juː; jʊ] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [siː] ['kɑːni] ? ”

“	**You**	**allowed**	**him**	**to**	**see**	**Carney**	**?**	**”**
”	你	允许	他	到	看	卡尼	?	”

“你允许他见卡尼？”

“ [ai][dɪd] , [sɜː(r)] . ”

“	**I**	**did**	**,**	**sir**	**.**	**”**
”	我	做过	,	先生	.	”

“我照做了，先生。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] , ['fəʊli] , [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ?

“	**Did**	**you**	**think**	**you**	**were**	**taking**	**no**	**chances**	**,**	**Foley**	**,**	**in**	**doing**	**so**	**?**
”	做过	你	思考	你	是	采取	不	机会	,	弗利	,	在	正在做	所以	?

“弗利，你以为你这样做就不会有任何风险吗？”

" ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ɪn'kwaɪə] .
" **Captain Hardy inquired .**
" 队长 哈迪 询问 .

"哈迪船长问道。"

" [wel] , [sɜː(r)] , [ai] [θɔːt] [ai] [meɪd] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['fəʊli] , [ˈkʌlərɪŋ] .
" **Well , sir , I thought I made sure it was all right , " said Foley , coloring .**
" 出色地 , 先生 , 我 想法 我 制成 当然 它 曾是 全部 正确的 , " 说 弗利 , 染色 .

"嗯，先生，我以为我已经确保一切都没问题了，"弗利一边涂着颜色一边说。

" [haʊ] [səʊ] ? "
" **How so ? "**
" 如何 所以 ? "

"为何如此？ "

" [ai] ['telifəund] [tuː; tə] ['brɪgəmz] ['ɒfɪs] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [sent]
" **I telephoned to Brigham's office , sir , and asked him whether he had sent**
" 我 电话 到 布里格姆 办公室 , 先生 , 和 问 他 无论 他 有 发送
[ðə; ði][mæn] . "
the man . "
这 男人 . "

"先生，我打电话到布里格姆的办公室，问他是否派了那个人过来。"

" [wɒt] [dɪd] ['brɪgəm] [seɪ] ? "
" **What did Brigham say ? "**
" 什么 做过 布里格姆 说 ? "

"布里格姆说了什么？ "

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['fəʊli] .
" **He said that he had , sir , and that it was all right , " said Foley .**
" 他 说 那 他 有 , 先生 , 和 那 它 曾是 全部 正确的 , " 说 弗利 .

"他说他有，先生，而且没事的，"弗利说。

" [səʊ][ai][let][hɪm][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
" **So I let him go in and take the message .**
" 所以 我 让 他 去 在 和 拿 这 信息 .

"所以我让他进去带话。"

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [sɜː(r)] ,
I would have admitted the lawyer , sir ,
我 会 有 承认 这 律师 , 先生 ,

先生，我会允许律师出庭的。

[səʊ][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [sent] . "
so I supposed it was all right to admit the man he had sent . "
所以 我 据称 它 曾是 全部 正确的 到 承认 这 男人 他 有 发送 . "

所以我认为允许他派来的人入境应该没问题。

" ['veri] [gʊd] , " [nˈɒdɪd] ['kæptɪn] ['hɑːdi] .
" **Very good , " nodded Captain Hardy .**
" 非常 好的 , " 点头 队长 哈迪 .

"很好，"哈迪船长点点头。

" [ðæts] [ɔːl] , ['fəʊli] .
" **That's all , Foley .**
" 那就是 全部 , 弗利 .

"就这些了，弗利。"

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
" **The sergeant touched his cap and withdrew .**
" 这 军士 感动 他的 帽 和 退出 .

"中士摸了摸帽子，退了回去。"

“ [wel] , [nɪk] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Well**	**,**	**Nick**	**,**	**what**	**do**	**you**	**say**	**to**	**it**	**?**	**”**
”	出色地	,	缺口	,	什么	做	你	说	到	它	?	”

“尼克，你对此有何看法？”

“ [huː] [ɪz] ['lɔɪə(r)] ['brɪgəm] ?

“	**Who**	**is**	**Lawyer**	**Brigham**	**?**
”	WHO	是	律师	布里格姆	?

“布里格姆律师是谁？”

” [nɪk] [in'kwaiə] .

”	**Nick**	**inquired**	**.**
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [wɒt] ['stændɪŋ] [hæz; həz][hiː; hi][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ? ”

“	**What**	**standing**	**has**	**he**	**as**	**a**	**lawyer**	**?**	**”**
”	什么	常设	有	他	作为	一个	律师	?	”

“他作为律师有什么资格？”

“ [wel] , [nɒt] [ðə; ði] [best] , ” [smaɪld] ['hɑːdi] .

“	**Well**	**,**	**not**	**the**	**best**	**,**	**”**	**smiled**	**Hardy**	**.**
”	出色地	,	不是	这	最好的	,	”	微笑	哈迪	.

“嗯，不算最好，”哈迪笑着说。

“ [hiː; hi][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪstə(r)] , [nɪk] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] . ”

“	**He**	**is**	**somewhat**	**of**	**a**	**shyster**	**,**	**Nick**	**,**	**if**	**the**	**truth**	**were**	**told**	**.**	**”**
”	他	是	有些	的	一个	骗子	,	缺口	,	如果	这	真相	是	讲述	.	”

“说实话，尼克，他有点像个骗子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [rɒŋ] , ” [sed] [nɪk] .

“	**It**	**may**	**be**	**all**	**right**	**,**	**then**	**,**	**or**	**it**	**may**	**be**	**all**	**wrong**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**.**
”	它	可能	是	全部	正确的	,	然后	,	或者	它	可能	是	全部	错误的	,	”	说	缺口	.

“那也许一切都对，也许一切都错得离谱，”尼克说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**”**
”	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ ['ændi] ['mɑːgeɪt] [ɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [ænd; ənd] ['krɑːfti] ['feləʊ] , ” [nɪk]

“	**Andy**	**Margate**	**is**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**	**a**	**very**	**keen**	**and**	**crafty**	**fellow**	**,**	**”**	**Nick**
”	安迪	马盖特	是	,	作为	我	有	说	,	一个	非常	敏锐的	和	狡猾	同伴	,	”	缺口

[ɪk'spleɪnd] .

explained	**.**
解释	.

“正如我所说，安迪·马盖特是一个非常精明狡猾的人，”尼克解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['kɑːni] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]

“	**It**	**is**	**probable**	**that**	**he**	**is**	**a**	**friend**	**of**	**Carney**	**and**	**that**	**he**	**engaged**	**the**
”	它	是	可能	那	他	是	一个	朋友	的	卡尼	和	那	他	已订婚的	这

['lɔɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

lawyer	**in**	**his**	**behalf**	**.**
律师	在	他的	代表	.

“他很可能是卡尼的朋友，并且是卡尼聘请了这位律师。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [peɪd] ['brɪgəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][hɪm][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəvjuː]

He	**may**	**have**	**paid**	**Brigham**	**for**	**the**	**letter**	**to**	**insure**	**him**	**a**	**brief**	**interview**
他	可能	有	有薪酬的	布里格姆	为了	这	信	到	保证	他	一个	简短的	面试

[wɪð] ['kɑːni] ,

with	**Carney**	**,**
和	卡尼	,

他可能付钱给布里格姆，让他写这封信，以确保自己能与卡尼进行一次简短的会面。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fuːld] [hɪm]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [nəʊ] [fə'ləʊniəs] [ɪn'tent] .

or	he	may	have	fooled	him	into	giving	it	with	no	felonious	intent	.
或者	他	可能	有	被骗了	他	进入	给予	它	和	不	重罪	意图	.

或者他可能哄骗他交出了钱，并没有犯罪意图。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [nɒt] [mə'tɪəriəl] .

It	really	is	not	material	.
它	真的	是	不是	材料	.

这真的不是物质上的问题。

[wʌn] [fækt][ɪz] ['ɒbviəs] , [haʊ'evə(r)] . ”

One	fact	is	obvious	,	however	.	”
一	事实	是	明显的	,	然而	.	”

然而，有一点显而易见。

“ ['neɪmli] ? ”

“	Namely	?	”
“	即	?	”

“具体来说？”

“ [ðæt] ['mɑːgeɪt] [hæd; həd][sʌm; səm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːni] . ”

“	That	Margate	had	some	communication	of	his	own	for	Carney	.	”
“	那	马盖特	有	一些	沟通	的	他的	自己的	为了	卡尼	.	”

“马盖特本人曾与卡尼有过一些交流。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ədˈvaɪz] ['duːɪŋ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ? ”

“	What	do	you	advise	doing	,	in	that	case	?	”
“	什么	做	你	建议	正在做	,	在	那	案件	?	”

“在这种情况下，你建议怎么做？”

“ ['nʌθɪŋ] , ['hɑːdi] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , ” [sed] [nɪk] .

“	Nothing	,	Hardy	,	on	your	part	,	”	said	Nick	.
“	没有什么	,	哈迪	,	在	你的	部分	,	”	说	缺口	.

“哈迪，你这边没什么事，”尼克说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [maɪ] [weɪ] [klɪə(r)][tuː; tə] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ,

“	I	think	I	see	my	way	clear	to	doing	all	that	should	be	done	,
“	我	思考	我	看	我的	方式	清除	到	正在做	全部	那	应该	是	完毕	,

“我认为我已经清楚地看到了完成所有应该做的事情的途径，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

in	so	far	as	this	incident	is	concerned	.
在	所以	远的	作为	这	事件	是	担心的	.

就此事件而言。

[huː] [ɪz][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] ['kɑːni] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? ”

Who	is	the	judge	before	whom	Carney	will	appear	to	-	morrow	?	”
WHO	是	这	法官	前	谁	卡尼	将要	出现	到	-	明天	?	”

卡尼明天将在哪位法官面前出庭?

“ [dʒʌdʒ] ['griːli] . ”

“	Judge	Greeley	.	”
“	法官	格里利	.	”

“格里利法官。”

“ [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'zaɪd] ? ”

“	Where	does	he	reside	?	”
“	在哪里	做	他	居住	?	”

他住在哪里?

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ə'dres] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑːdi] .

“	I	will	find	you	his	address	,	”	said	Captain	Hardy	.
“	我	将要	寻找	你	他的	地址	,	”	说	队长	哈迪	.

“我会帮你找到他的地址，”哈迪上尉说。

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hed] .
" I haven't got it in my head .
" 我 还没有 得到 它 在 我的 头 .

"我脑子里还没有这个概念。"

" [nɪk] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] [də'rektəri] .
" Nick accompanied him to the outer office , where they consulted a city directory .
" 缺口 伴随 他 到 这 外 办公室 , 在哪里 他们 咨询 一个 城市 目录 .

尼克陪他去了外面的办公室，在那里他们查阅了城市指南。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [nɪk] [ə'lait] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæksiˌkæb][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
Twenty minutes later Nick alighted from a taxicab in front of the jurist's
二十 分钟 之后 缺口 下车 从 一个 出租车 在 正面 的 这 法学家
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

二十分钟后，尼克从出租车上下来，站在法官的住所前。

[hiː; hi] [faʊnd] [dʒʌdʒ] ['griːli] [æt; ət] [həʊm] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] ,
He found Judge Greeley at home , to whom he introduced himself ,
他 成立 法官 格里利 在 家 , 到 谁 他 介绍 他自己 ,

他找到了在家的格里利法官，并向他做了自我介绍。

[kən'faɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwest] [hiː; hi]
confiding the occasion for his visit and his reasons for the request he
倾诉 这 场合 为了 他的 访问 和 他的 原因 为了 这 要求 他
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['kɑːni] .
was about to make in regard to the case of Carney .
曾是 关于 到 制作 在 看待 到 这 案件 的 卡尼 .

他透露了此次来访的目的，以及他即将就卡尼案提出的请求的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑːntɪd] ,
It seems needless to say that the request was readily granted ,
它 似乎 不必要 到 说 那 这 要求 曾是 容易 的确 ,

毋庸置疑，这一请求很快就被批准了。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪə(r)] .
the nature of which will presently appear .
这 自然 的 哪个 将要 目前 出现 .

其性质稍后将揭晓。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[nɪk] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [hænd] .
NICK SHOWS HIS HAND .
缺口 演出 他的 手 .

尼克亮出了他的底牌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [wen] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɪn] [ɪ'mækjələt] ['iːvnɪŋ] [dres] ,
It was after eleven o'clock when Nick Carter , in immaculate evening dress ,
它 曾是 后 十一 点钟 什么时候 缺口 卡特 , 在 完美无瑕 晚上 裙子 ,

当时已过晚上十一点，尼克·卡特身着一丝不苟的晚礼服，

['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'ləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['restrɒnt] .
sauntered alone into the fashionable restaurant .
漫步 独自的 进入 这 时髦 餐厅 .

他独自一人漫步走进这家时髦的餐厅。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [siːkɪŋ] ,

He	had	found	certain	persons	whom	he	had	been	seeking	,
他	有	成立	肯定	人	谁	他	有	到过	寻求	,

他找到了他一直在寻找的某些人。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] .

more	of	them	than	he	had	been	expecting	to	find	.
更多的	的	他们	比	他	有	到过	期待	到	寻找	.

比他预想的要多得多。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɒks][æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] ,

He	had	discovered	them	in	a	box	at	the	opera	,
他	有	发现	他们	在	一个	盒子	在	这	歌剧	,

他在歌剧院的一个盒子里发现了它们。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn]

and	had	followed	them	in	a	taxicab	after	the	curtain	had	fallen	upon
和	有	随后	他们	在	一个	出租车	后	这	窗帘	有	倒下	之上

[liːənɔrəs] ['trædʒɪk] [deθ] .

Leonora's	tragic	death	.
莱昂诺拉的	悲惨	死亡	.

在莱昂诺拉悲惨去世的帷幕落下后，他乘出租车跟在他们后面。

[ðə; ði] [siːn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [nɪk] [kɑːst][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ɪn'dɪfrənt] [aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [wʌn] .

The	scene	over	which	Nick	cast	a	seemingly	indifferent	eye	was	a	brilliant	one	.
这	场景	超过	哪个	缺口	投掷	一个	似乎	冷漠	眼睛	曾是	一个	杰出的	一	.

尼克看似漠不关心的眼神扫过的那一幕，堪称绝妙。

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] , [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [wel] - [drest] [men] ,

The	glare	of	light	,	the	throng	of	well	-	dressed	men	,
这	强光	的	光	,	这	人群	的	出色地	-	穿着	男人	,

耀眼的灯光，熙熙攘攘的衣着考究的男士们，

[ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] ['gɔːdʒəs] [ə'taɪə(r)][ænd; ənd]['reɪdiənt] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [ðə; ði] [klɪŋk] [ɒv; əv]

of	beautiful	women	in	gorgeous	attire	and	radiant	with	jewels	,	the	clink	of
的	美丽的	女性	在	华丽的	服装	和	辐射状	和	珠宝	,	这	碰杯	的

['frædʒaɪl] ['glɑːsɪz] ,

fragile	glasses	,
脆弱的	眼镜	,

一群身着华丽服饰、佩戴珠宝的美丽女子，以及易碎玻璃杯碰撞的叮当声。

[ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['prɪti] [g'ɜːlz] , [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] ['vɔɪsɪz] ,

the	rippling	laughter	of	pretty	girls	,	the	murmur	of	cultivated	voices	,
这	涟漪	笑声	的	漂亮的	女孩们	,	这	低语	的	栽培	声音	,

漂亮女孩们的轻笑声，文雅人士的低语声，

[ɔːl] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv] [ɔː'kestrəl] ['mjuːzɪk] — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

all	mingled	with	the	fascinating	strains	of	orchestral	music	—	Nick	Carter	took	it	all
全部	混合	和	这	迷人	菌株	的	管弦乐	音乐	—	缺口	卡特	采取	它	全部

[ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] ['glɑːnsɪz] [waɪl] [ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm][tuː; tə]

in	with	a	few	swift	glances	while	the	head	waiter	approached	to	conduct	him	to
在	和	一个	很少	迅速	眼神	尽管	这	头	服务员	接近	到	执行	他	到

[ə; eɪ] [siːt] .

a	seat	.
一个	座位	.

这一切都与迷人的管弦乐旋律交织在一起——尼克·卡特快速地瞥了几眼，便将这一切尽收眼底，这时领班服务员走过来，领他入座。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['veɪkənt]['teɪb(ə)l][nɪə(r)] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['senətə(r)] ['bɑːkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
“ There is a vacant table near that at which Senator Barclay and his friends
” 那里 是 一个 空缺 桌子 靠近 那 在 哪个 参议员 巴克莱 和 他的 朋友们
[ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] ,
are seated ,
是 坐着 ,

“在巴克莱参议员和他的朋友们所坐的桌子旁边，有一张空桌子。”

” [nɪk] ['kwaɪətli] [ri'mɑːk] , ['deftli] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [tɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪtərz] [hænd] .
” Nick quietly remarked , deftly slipping a generous tip into the waiter's hand .
” 缺口 悄悄 评论 , 巧妙地 滑倒 一个 慷慨的 提示 进入 这 服务员的 手 .

尼克轻声说道，同时巧妙地将一笔丰厚的小费塞进了服务员的手里。

[ðə; ði] [krɪsp] [bæŋk] [nəʊt] [wɒz; wəz] [felt] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
The crisp bank note was felt and properly appreciated .
这 脆 银行 笔记 曾是 毛毡 和 适当地 感谢 .

摸到了崭新的钞票，并给予了应有的赞赏。

“ ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] .
“ Certainly , sir .
” 当然 , 先生 .

“当然，先生。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [wei] , [sɜː(r)] . ”

This	way	,	sir	.	”
这	方式	,	先生	.	”

这边请，先生。

“ [fə'get] [ðæt] [ai] [sə'ʤestid] [ˌaɪ 'tiː] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	Forget	that	I	suggested	it	,	”	Nick	added	.
”	忘记	那	我	建议	它	,	”	缺口	额外	.

“就当我没提过这个建议吧，”尼克补充道。

“ [maɪ][maɪnd][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] , [sɜː(r)] . ”

“	My	mind	is	a	blank	,	sir	.	”
”	我的	头脑	是	一个	空白的	,	先生	.	”

“先生，我脑子一片空白。”

“ [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , ” [θɔːt] [nɪk] .

“	A	waiter	who	knows	his	business	,	”	thought	Nick	.
”	一个	服务员	WHO	知道	他的	商业	,	”	想法	缺口	.

“一个懂行的服务员，”尼克心想。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪs] - [dreɪpt] ['wɪndəʊz] .

He	followed	him	to	a	small	table	near	one	of	the	lace	-	draped	windows	.
他	随后	他	到	一个	小的	桌子	靠近	一	的	这	蕾丝	-	垂坠的	视窗	.

他跟着他来到一扇挂着蕾丝窗帘的窗户旁的一张小桌子旁。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [ɪn][æn; ən]['ælkəʊv] [skeəs] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] ['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .

At	a	large	one	in	an	alcove	scarce	ten	feet	away	seven	persons	were	seated	.
在	一个	大的	一	在	一个	壁龛	稀少	十	脚	离开	七	人	是	坐着	.

在不到十英尺外的一个大壁龛里，坐着七个人。

[ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] ['senətə(r)] ['bɑːkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [e'stelə] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [bruː'net] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiz] ,

They	included	Senator	Barclay	and	his	daughter	Estella	,	a	handsome	brunette	in	the	twenties	,
他们	包括	参议员	巴克莱	和	他的	女儿	艾丝黛拉	,	一个	英俊的	棕发	在	这	二十多岁	,

其中包括参议员巴克莱和他的女儿埃斯特拉，她是一位二十多岁的漂亮棕发女郎。

[huː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

who	with	her	father	appeared	to	be	entertaining	the	others	.
WHO	和	她	父亲	出现	到	是	娱乐	这	其他的	.

她和她的父亲似乎在逗其他人开心。

[ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ə'træktɪv] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ][hə'bɪtʃuəl] ['sɪnɪstə(r)] [skwɪnt] , [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nekst][tuː; tə] [mɪs] ['bɑːkli] .

A	well	-	built	,	distinguished	-	looking	man	,	attractive	aside	from	a	habitual	sinister	squint	,	was	seated	next	to	Miss	Barclay	.
一个	出色地	-	建造	,	杰出的	-	寻找	男人	,	吸引人的	旁边	从	一个	习惯性的	险恶	眯	,	曾是	坐着	下一个	到	错过	巴克莱	.

一位身材魁梧、相貌堂堂的男士，除了习惯性地眯着眼睛露出阴险的表情外，颇具魅力，坐在巴克莱小姐旁边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn] ['fɪfti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [striːkt] [wɪð] [greɪ] .

He	was	close	upon	fifty	and	his	hair	was	streaked	with	gray	.
他	曾是	关闭	之上	五十	和	他的	头发	曾是	条纹	和	灰色的	.

他快五十岁了，头发里夹杂着几缕灰白。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bruːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] , ['pɑːtli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [peɪnt]

There	was	a	bruise	on	his	brow	,	partly	hidden	by	a	treatment	of	paint
那里	曾是	一个	挫伤	在	他的	眉头	,	部分	隐	经过	一个	治疗	的	画

[ænd; ənd]['paʊdə(r)] .

and	powder	.
和	粉末	.

他的额头上有一块淤青，部分被颜料和粉末遮盖住了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'sɔːlt] [baɪ] [ˌʌn'nəʊn] [θʌgz] — ['kæptɪn] ['kæspə(r)]

He	was	the	victim	of	the	recent	assault	by	unknown	thugs	—	Captain	Casper
他	曾是	这	受害者	的	这	最近的	突击	经过	未知	暴徒	—	队长	卡斯珀

['dilən] .

Dillon	.
狄龙	.

他最近遭到不明身份的暴徒袭击——卡斯珀·狄龙上尉。

[nekst][tuː; tə][hɪm][sæt][ə; eɪ] ['mæsɪv] , ['paʊəf(ə)l] [mæn] ,

Next	to	him	sat	a	massive	,	powerful	man	,
下一个	到	他	卫星	一个	大量的	,	强大的	男人	,

他旁边坐着一位身材魁梧、力大无穷的男人。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fjuːs] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['tɔːni] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] ,

with	a	large	head	and	a	profuse	growth	of	tawny	hair	and	beard	,
和	一个	大的	头	和	一个	丰富的	生长	的	黄褐色	头发	和	胡须	,

他头很大，长着浓密的黄褐色头发和胡须。

['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['liːənaɪn]['æspekt] .

giving	him	a	leonine	aspect	.
给予	他	一个	狮科	方面	.

赋予他狮子般的外貌。

['ɒbviəsli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːpjələnt] , ['ʃəʊɪli] [drest]

Obviously	,	he	was	a	foreigner	,	as	was	a	corpulent	,	showily	dressed
明显地	,	他	曾是	一个	外国人	,	作为	曾是	一个	肥胖的	,	炫耀地	穿着

['wʊmən] ['siːtɪd] ['ɒpəzɪt] .

woman	seated	opposite	.
女士	坐着	对面的	.

显然，他是个外国人，坐在他对面的那位身材肥胖、穿着艳丽的女士也是外国人。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['gɑːlənd] , ['lʊkɪŋ] [drɔːn] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Another	was	the	government	engineer	,	Garland	,	looking	drawn	and	white	,
其他	曾是	这	政府	工程师	,	花环	,	寻找	绘制	和	白色的	,

还有一位是政府工程师加兰，他面容憔悴，脸色苍白。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [kən'dʒiːniəl] ; [waɪl] [nekst][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ə; eɪ]

in	spite	of	his	efforts	to	appear	congenial	;	while	next	to	him	was	seated	a
在	尽管如此	的	他的	努力	到	出现	相投	;	尽管	下一个	到	他	曾是	坐着	一个

['slendə(r)] ,

slender	,
苗条	,

尽管他努力表现得和蔼可亲；而坐在他旁边的是一位身材苗条的女士，

['greɪsf(ə)l] ['wʊmən] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['dæz(ə)lɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] ,

graceful	woman	of	almost	dazzling	beauty	and	brilliancy	,
优美	女士	的	几乎	耀眼的	美丽	和	才华横溢	,

一位优雅的女子，拥有近乎耀眼的美貌和才华。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪnjuəs] ['fɪgə(r)] ['rævɪʃɪŋli] [klæd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ɔːbən] [heə(r)]

her	sinuous	figure	ravishingly	clad	and	her	abundance	of	auburn	hair
她	蜿蜒	数字	令人陶醉地	覆膜	和	她	丰富	的	奥本	头发

['feəli] [ə'bleɪz] [wɪð] ['kɒstli] [dʒemz] .

fairly	ablaze	with	costly	gems	.
相当	燃烧	和	昂贵	宝石	.

她曼妙的身姿，身着艳丽的服饰，一头浓密的红褐色秀发上缀满了昂贵的宝石，熠熠生辉。

" [hm] , [dʒʌst][səʊ] , " [θɔːt] [nɪk] , ['fɜːtɪvli] ['geɪzɪŋ] .

"	H'm	,	just	so	,	"	thought	Nick	,	furtively	gazing	.
"	嗯	,	只是	所以	,	"	想法	缺口	,	偷偷摸摸	凝视	.

"嗯，正是如此，"尼克心想，偷偷地打量着。

" [və'rəunə] ['wɒrən] , [eɪ] ? ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] , [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [smaɪl] , [ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ]

"	Verona	Warren	,	eh	?	Wonderful	eyes	,	an	irresistible	smile	,	a	mouth	like	a
"	维罗纳	沃伦	,	嗯	?	精彩的	眼睛	,	一个	无法抗拒	微笑	,	一个	嘴	喜欢	一个

['rəʊzbʌd] ,

rosebud	,
玫瑰花蕾	,

"维罗纳·沃伦，嗯？迷人的眼睛，无法抗拒的笑容，还有像玫瑰花蕾一样的嘴唇，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mætʃləs] [kəm'plekʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

and	a	matchless	complexion	—	but	not	all	her	own	.
和	一个	无比	肤色	—	但	不是	全部	她	自己的	.

还有一副无可挑剔的肤色——但并非完全是她自己的肤色。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['wʊmən] [huː] , [æt; ət] ['θɜːti] - [faɪv] ,

She	is	a	skillful	woman	who	,	at	thirty	-	five	,
她	是	一个	熟练	女士	WHO	,	在	三十	-	五	,

她是一位技艺精湛的女性，35岁时，

[kæn; kən] [strɪp] [ɒf] [ɪ'nʌf] [j'iəz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['debjutɑːnt] .

can	strip	off	enough	years	to	appear	like	a	debutante	.
能	条	离开	足够的	年	到	出现	喜欢	一个	初次登台	.

可以褪去岁月的痕迹，让自己看起来像个初入社交界的年轻女子。

[lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['mædəm] ['ɜːmə] - , [eɪ] ?

Lost	his	head	to	Madame	Irma	Valaska	,	eh	?
丢失的	他的	头	到	夫人	伊尔玛	-	,	嗯	?

他被伊尔玛·瓦拉斯卡夫人砍头了，是吗?

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] — [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	thought	I	might	be	right	—	and	now	I	know	it	.
我	想法	我	可能	是	正确的	—	和	现在	我	知道	它	.

我当时觉得我可能是对的——现在我知道了。

" [ten] ['mɪnɪts] [pɑːst] .

"	Ten	minutes	passed	.
"	十	分钟	通过了	.

十分钟过去了。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] ['ælkəʊv] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['splətri] [mæn] ['siːtɪd]

None	of	the	group	in	the	alcove	had	an	eye	for	the	solitary	man	seated
没有任何	的	这	团体	在	这	壁龛	有	一个	眼睛	为了	这	孤	男人	坐着

[nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

near	one	of	the	windows	,
靠近	一	的	这	视窗	,

壁龛里的人没有一个人注意到独自坐在窗边的那个男人。

[ə'pærəntli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪn] [ænd; ənd] [lʌntʃ] .

apparently	absorbed	in	his	wine	and	lunch	.
显然	吸收	在	他的	葡萄酒	和	午餐	.

他显然沉浸在自己的葡萄酒和午餐中。

['əʊnli] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

Only	**one**	**among**	**them**	**would**	**have**	**recognized**	**him**	**.**
仅有的	一	之中	他们	会	有	认可	他	.

他们之中只有一个人认出他。

[nɒt] ['gɑːlənd] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːlənd] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['əʊnli] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

Not	**Garland**	**,**	**however**	**,**	**for**	**Garland**	**had**	**seen**	**him**	**only**	**in**	**disguise**	**that**	**afternoon**	**.**
不是	花环	,	然而	,	为了	花环	有	已见	他	仅有的	在	伪装	那	下午	.

然而，加兰德却不这么认为，因为那天下午加兰德只见过乔装打扮的他。

[nɪk] [kʊd; kəd] [ə'keɪʒnəli] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['ʌtə] [mɔː(r)] [vɪ'veɪʃəsli] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,

Nick	**could**	**occasionally**	**catch**	**a**	**few**	**words**	**uttered**	**more**	**vivaciously**	**than**	**others**	**,**
缺口	可以	偶尔	抓住	一个	很少	字	说出	更多的	活泼地	比	其他的	,

尼克偶尔能听到一些人用比其他话语更活泼的语气说出几个词。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

but	**none**	**were**	**of**	**special**	**significance**	**.**
但	没有任何	是	的	特别的	意义	.

但这些都没有什么特别重要的意义。

[hiː; hi] [sɔː] ['stelə] ['bɑːkli] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɒn] ['gɑːlənd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɜːd]

He	**saw**	**Stella**	**Barclay**	**frowning**	**at**	**times**	**upon**	**Garland**	**,**	**however**	**,**	**and**	**finally**	**heard**
他	锯	斯特拉	巴克莱	皱眉	在	时代	之上	花环	,	然而	,	和	最后	听到

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kwaɪə(r)] :

her	**inquire**	**:**
她	查询	:

然而，他看到斯特拉·巴克莱有时对加兰皱着眉头，最后还听到她问道：

“ [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] , ['hæri] , [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] ?

“	**What**	**on**	**earth**	**,**	**Harry**	**,**	**has**	**come**	**over**	**you**	**?**
”	什么	在	地球	,	哈里	,	有	来	超过	你	?

“哈利，你到底是怎么了？”

[jʊr; jər] [æz; əz] [dʌm] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['dredfəli] [waɪt] . ”

You're	**as**	**dumb**	**as**	**an**	**oyster**	**,**	**and**	**dreadfully**	**white**	**.**	**”**
你是	作为	哑的	作为	一个	牡蛎	,	和	极其糟糕	白色的	.	”

你蠢得像牡蛎，而且白得可怕。

“ ['pɑːd(ə)n] !

“	**Pardon**	**!**
”	赦免	!

“赦免！

” ['gɑːlənd] [ɪk'skleɪmd] , ['braɪtnɪŋ] ['kwɪkli] .

”	**Garland**	**exclaimed**	**,**	**brightening**	**quickly**	**.**
”	花环	惊呼	,	提亮	迅速地	.

“加兰德惊呼道，眼睛瞬间亮了起来。”

“ [aɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['bɑːkli] . ”

“	**I**	**did**	**not**	**realize**	**it**	**,**	**Miss**	**Barclay**	**.**	**”**
”	我	做过	不是	意识到	它	,	错过	巴克莱	.	”

“我之前没意识到这一点，巴克莱小姐。”

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

“	**I**	**have**	**noticed**	**it**	**all**	**evening**	**.**
”	我	有	注意到	它	全部	晚上	.

“我整个晚上都注意到了这一点。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪl] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ”

You	**are**	**not**	**ill**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**
你	是	不是	患病的	,	是	你	?	”

你没生病吧?

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] . ”
“ No , indeed . ”
“ 不 , 的确 . ”

“不，确实如此。”

“ [mɪs] ['bɑːkli] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] ['kæptɪn] ['dilən] , [wɪð] [ə; eɪ] [skwɪnt] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
“ Miss Barclay is right , ” said Captain Dillon , with a squint from one to the other .
“ 错过 巴克莱 是 正确的 , ” 说 队长 狄龙 , 和 一个 眯 从 一 到 这 其他 .

“巴克莱小姐说得对，”狄龙上尉眯着眼睛，从一人看了看另一人说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I have noticed it .
“ 我 有 注意到 它 .

我注意到了。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , ['gɑːlənd] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frend] . ”
One would think , Garland , that you have lost your best friend . ”
一 会 思考 , 花环 , 那 你 有 丢失的 你的 最好的 朋友 . ”

加兰，人们会以为你失去了最好的朋友。

“ [maɪ] [best] [frend] [ɪz] [hɪə(r)] , ” [smaɪld] ['gɑːlənd] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
“ My best friend is here , ” smiled Garland , glancing at the woman beside him .
“ 我的 最好的 朋友 是 这里 , ” 微笑 花环 , 瞥了一眼 在 这 女士 旁 他 .

“我最好的朋友在这里，”加兰笑着说，瞥了一眼身旁的女人。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [həʊp] ” .
“ I have not lost her , I hope ” .
“ 我 有 不是 丢失的 她 , 我 希望 ” .

“我希望我还没有失去她。”

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [bent] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
She laid her hand on his and bent nearer to him .
她 铺设 她 手 在 他的 和 弯曲 更近 到 他 .

她把手放在他的手上，俯身靠近他。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dilən] [geɪzd] , ['tɜːnɪŋ] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
The others laughed and Captain Dillon gazed , turning slightly from his companions ,
这 其他的 笑了 和 队长 狄龙 凝视 , 转弯 轻微地 从 他的 同伴 ,

其他人笑了，迪伦船长凝视着他们，微微侧过身去，远离他的同伴们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒn] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
for the first time on face of the detective .
为了 这 第一的 时间 在 脸 的 这 侦探 .

侦探脸上第一次出现这样的表情。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [pə'septəbli] [ænd; ənd] [lɒst] ['kʌlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
He started perceptibly and lost color for a moment .
他 开始 明显地 和 丢失的 颜色 为了 一个 片刻 .

他开始明显地发抖，然后脸色一时变得苍白。

[nɪk] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .
Nick pretended to see him at the same moment .
缺口 假装 到 看 他 在 这 相同的 片刻 .

尼克假装同时看到了他。

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð] [wʌn] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

He	bowed	and	smiled	,	touching	his	lips	with	one	finger	at	the	same	time	,
他	鞠躬	和	微笑	,	接触	他的	嘴唇	和	一	手指	在	这	相同的	时间	,

他鞠躬微笑，同时用一根手指轻触嘴唇。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	glancing	significantly	at	the	chair	opposite	his	own	.
和	瞥了一眼	显著地	在	这	椅子	对面的	他的	自己的	.

他意味深长地瞥了一眼自己对面的椅子。

['kæptɪn] ['dɪlən] [n'ɒdɪd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] ,

Captain	Dillon	nodded	slightly	,	and	a	few	moments	later	he	excused	himself	,
队长	狄龙	点头	轻微地	,	和	一个	很少	时刻	之后	他	已原谅	他自己	,

[rɪ'mɑːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :

remarking	to	his	companions	:
评论	到	他的	同伴	:

迪伦上尉微微点头，片刻后，他告辞离开，并对同伴们说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

“	There	is	an	old	friend	of	mine	.
”	那里	是	一个	老的	朋友	的	矿	.

“我有个老朋友。”

[aɪ] [wɒnt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [hɪm] .

I	want	just	a	word	with	him	.
我	想	只是	一个	单词	和	他	.

我只想和他单独谈谈。

” [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [nɪk] , [bʌt; bət] [nʌn] [njuː] [hɪm] [baɪ] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt]

”	They	glanced	at	Nick	,	but	none	knew	him	by	sight	,	and	the	incident
”	他们	瞥了一眼	在	缺口	,	但	没有任何	知道	他	经过	视线	,	和	这	事件

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kən'venʃən(ə)l] .

was	entirely	conventional	.
曾是	完全	传统的	.

“他们瞥了一眼尼克，但谁也不认识他，这件事完全是例行公事。

['kæptɪn] ['dɪlən] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [wɪtʃ] [nɪk] [prest]

Captain	Dillon	took	the	opposite	chair	and	extended	his	hand	,	which	Nick	pressed
队长	狄龙	采取	这	对面的	椅子	和	扩展	他的	手	,	哪个	缺口	按下

['kɔːdiəli] [waɪl] [rɪ'mɑːkɪŋ] :

cordially	while	remarking	:
诚挚地	尽管	评论	:

迪伦上尉在对面的椅子上坐下，伸出手，尼克热情地握住他的手，同时说道：

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [rɪ'membəd] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['dɪlən] ,

“	I	thought	I	remembered	you	,	Captain	Dillon	,
”	我	想法	我	记得	你	,	队长	狄龙	,

“我以为我记得你，迪伦上尉。”

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ] ['rekəg'naɪzd]

and	I	made	haste	to	put	you	on	your	guard	when	I	saw	that	you	recognized
和	我	制成	匆忙	到	放	你	在	你的	警卫	什么时候	我	锯	那	你	认可

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我见你认出了我，便赶紧提醒你提高警惕。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] .

I	am	here	incognito	.
我	是	这里	隐姓埋名	.

我以匿名身份在此。

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] .

I	don't	wish	to	be	known	.
我	不	希望	到	是	已知	.

我不想被人知道。

[preɪ] [doʊnt][ɪk'spəʊz][ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] . ”

Pray	don't	expose	me	to	your	friends	.	”
祈祷	不	暴露	我	到	你的	朋友们	.	”

求求你别把我的事告诉你的朋友。

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !

“	Certainly	not	!
”	当然	不是	!

“当然不是！”

” ['dilən] ['kwaɪətli] [ɪk'skleɪmd] , ['skwɪntɪŋ] [æt; ət] [nɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

”	Dillon	quietly	exclaimed	,	squinting	at	Nick	over	the	table	.
”	狄龙	悄悄	惊呼	,	眯眼	在	缺口	超过	这	桌子	.

“迪伦低声惊呼道，眯着眼睛越过桌子看着尼克。”

“ [aɪm] ['veri] [glæd][juː; jʊ] [wɔːnd] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)][ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] . ”

“	I'm	very	glad	you	warned	me	,	or	I	certainly	would	have	done	so	.	”
”	我是	非常	高兴的	你	警告	我	,	或者	我	当然	会	有	完毕	所以	.	”

“非常感谢你的提醒，否则我肯定会这么做。”

“ [ai] [fɔːr'sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] , ” [smaɪld] [nɪk] .

“	I	foresaw	it	,	captain	,	”	smiled	Nick	.
”	我	预见	它	,	队长	,	”	微笑	缺口	.

“我早就预料到了，船长，”尼克笑着说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [j'iəz] [sɪns] [wiː; wi][met] .

“	You	have	not	changed	much	in	the	several	years	since	we	met	.
”	你	有	不是	已更改	很多	在	这	一些	年	自从	我们	遇见	.

“自从我们相识以来，这几年你似乎变化不大。”

[juː; jʊ][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪk][æn; ən][əʊld][wɔː(r)] [hɔːs] .

You	hold	your	own	like	an	old	war	horse	.
你	抓住	你的	自己的	喜欢	一个	老的	战争	马	.

你像一匹老练的战马一样，坚韧不拔。

[ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”

I	am	pleased	to	meet	you	again	.	”
我	是	高兴	到	见面	你	再次	.	”

很高兴再次见到你。

“ [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ri'siprəkeit] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ” ['kæptɪn] ['dilən] [sed] ['kwaɪətli]

“	That	feeling	is	reciprocated	,	Mr	.	Carter	,	I	assure	you	,	”	Captain	Dillon	said	quietly
”	那	感觉	是	互惠	,	先生	.	卡特	,	我	保证	你	,	”	队长	狄龙	说	悄悄

.

:

.

“卡特先生，我也有同样的感觉，我向您保证，”狄龙上尉平静地说。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ? ”

“	How	long	have	you	been	in	Washington	?	”
”	如何	长的	有	你	到过	在	华盛顿	?	”

你在华盛顿待了多久了？

“ [nɒt] [lɒŋ] , ” [sed] [nɪk] .

“	Not	long	,	”	said	Nick	.
”	不是	长的	,	”	说	缺口	.

“不久了，”尼克说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .
“ I am here on important business .
” 我 是 这里 在 重要的 商业 .

我来这里有要事。

[ai] ['kænɒt] [tel] [wen] [ai] [meɪ] [liːv] .
I cannot tell when I may leave .
我 不能 告诉 什么时候 我 可能 离开 .

我无法确定何时会离开。

[ðæt] [dɪ'pendz] . ”
That depends . ”
那 取决于 . ”

那要看情况。”

“ [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['menʃ(ə)nd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['dilən] ,
“ Upon the business mentioned , of course , ” said Dillon ,
” 之上 这 商业 提及 , 的 课程 , ” 说 狄龙 ,

“当然，指的是前面提到的那件事，”狄龙说道。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][smɜːk][ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] .
with an expression between a smirk and a smile .
和 一个 表达 之间 一个 傻笑 和 一个 微笑 .

脸上带着介于冷笑和微笑之间的表情。

“ [ɪg'zæktli] , ” [baʊd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ Exactly , ” bowed the detective .
” 确切地 , ” 鞠躬 这 侦探 .

“正是如此，”侦探鞠躬说道。

“ ['gʌvənmənt] ['bɪznəs] , [ai] [sə'pəʊz] . ”
“ Government business , I suppose . ”
” 政府 商业 , 我 认为 . ”

“我想应该是政府事务吧。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['siːkrət] ['bɪznəs] , [ɔː(r)] — — ”
“ Secret business , or — — ”
” 秘密 商业 , 或者 — — ”

“秘密生意，或者——”

“ [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” [sed] [nɪk] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔːzd] [wɪð] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [skwɪnt] .
“ Well , in a way , ” said Nick , when the other paused with an inquiring squint .
” 出色地 , 在 一个 方式 , ” 说 缺口 , 什么时候 这 其他 暂停 和 一个 查询 眯 .

“嗯，某种程度上来说是这样，”尼克说道，这时对方停顿了一下，眯起眼睛疑惑地看着他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənts] . ”
“ It relates to the theft of some important documents . ”
” 它 相关 到 这 盗窃 的 一些 重要的 文件 . ”

“这起案件与一些重要文件的失窃有关。”

“ [ai] [siː] , ” ['kæptɪn] ['dilən] [nˈɒdɪd] , [wɪð] ['stedfɑːst] ['skruːtəni] .
“ I see , ” Captain Dillon nodded , with steadfast scrutiny .
” 我 看 , ” 队长 狄龙 点头 , 和 坚定不移 审查 .

“我明白了，”狄龙上尉点点头，目光坚定地审视着。

“ [ˌdɪplə'mætɪk] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [pə'hæps] , [ɔː(r)] — — ”
“ Diplomatic correspondence , perhaps , or — — ”
” 外交 一致 , 也许 , 或者 — — ”

“或许是外交信函，或者——”

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [smaɪld] [nɪk] .

“	No	,	not	exactly	,	”	smiled	Nick	.
”	不	,	不是	确切地	,	”	微笑	缺口	.

“不，不完全是，”尼克笑着说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] .

“	They	are	,	in	fact	,	of	a	very	different	character	.
”	他们	是	,	在	事实	,	的	一个	非常	不同的	特点	.

“事实上，它们的性质截然不同。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [prɪ'saɪsli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] . ”

I	am	not	at	liberty	to	inform	you	precisely	,	however	,	as	you	may	infer	.	”
我	是	不是	在	自由	到	通知	你	恰恰	,	然而	,	作为	你	可能	推断	.	”

但我不能透露确切信息，这一点您应该可以猜到。

“ [jes] , ['sɜːt(ə)nli] , ” ['dilən] ['redɪli] [ə'laʊd] .

“	Yes	,	certainly	,	”	Dillon	readily	allowed	.
”	是的	,	当然	,	”	狄龙	容易	允许	.

“是的，当然，”狄龙欣然同意道。

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ɔː(r)] — — ”

“	But	did	you	expect	to	find	them	here	,	or	—	—	”
”	但	做过	你	预计	到	寻找	他们	这里	,	或者	—	—	”

“但你预料到会在这里找到他们吗，还是——”

“ [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [kwaɪt] [ðæt] , ” [nɪk] [ə'gen] [rɪ'plaɪd] [ə'griːəbli] ,

“	Well	,	no	,	not	quite	that	,	”	Nick	again	replied	agreeably	,
”	出色地	,	不	,	不是	相当	那	,	”	缺口	再次	回复	欣然	,

“嗯，不，不完全是这样，”尼克再次欣然回答道。

[æz; əz] [ɪf] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðərz] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mænə(r)] .

as	if	oblivious	to	the	other's	insinuating	manner	.
作为	如果	浑然不觉	到	这	其他的	暗示	方式	.

仿佛对对方的暗示毫不在意。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .

“	That	would	be	too	much	to	have	expected	.
”	那	会	是	也	很多	到	有	预期的	.

“那要求太高了。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [huː] [naʊ] [ɪz][æt; ət] ['sʌpə(r)] , [hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)]

I	am	inclined	to	distrust	a	certain	person	who	now	is	at	supper	,	here	,	however
我	是	倾斜	到	怀疑	一个	肯定	人	WHO	现在	是	在	晚餐	,	这里	,	然而

,

,

,

然而，我却对此刻正在共进晚餐的某个人抱有戒心。

[ænd; ənd][aɪm] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] . ”

and	I'm	keeping	an	eye	on	him	.	”
和	我是	保持	一个	眼睛	在	他	.	”

我会密切关注他。

“ [ɑː] , [ai] [siː] . ”

“	Ah	,	I	see	.	”
”	啊	,	我	看	.	”

“啊，我明白了。”

“ [bʌt; bət][duː; də][nɒt][ɪˈmædʒɪn] , [ˈkæptɪn] [ˈdilən] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsiːtɪd] [səʊ][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]

“	But	do	not	imagine	,	Captain	Dillon	,	because	I	am	seated	so	near	your
”	但	做	不是	想象	,	队长	狄龙	,	因为	我	是	坐着	所以	靠近	你的

[ˈteɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

“但是，狄龙船长，请不要因为我坐在您桌子附近就妄想……”

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːti] , ” [nɪk] [ˈædɪd] , [ɪn][ˈdʒestɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] .

that	he	is	in	your	party	,	”	Nick	added	,	in	jesting	fashion	.
那	他	是	在	你的	派对	,	”	缺口	额外	,	在	开玩笑	时尚	.

“他也是你们党的一员，”尼克开玩笑地补充道。

[ˈkæptɪn] [ˈdilən] [lɑːft] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

Captain	Dillon	laughed	softly	and	shrugged	his	shoulders	.
队长	狄龙	笑了	轻轻	和	耸了耸肩	他的	肩膀	.

迪伦船长轻笑一声，耸了耸肩。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [nɒt] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [deprəˈkeɪtərɪ] [ˈdʒestʃə(r)] .

“	I	should	hope	not	,	”	he	replied	,	with	a	deprecatory	gesture	.
”	我	应该	希望	不是	,	”	他	回复	,	和	一个	贬义的	手势	.

“我希望不会，”他回答道，同时做了个自责的手势。

“ [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] [ˈpɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌv] [səˈspɪʃ(ə)n] .

“	All	of	my	party	are	above	suspicion	.
”	全部	的	我的	派对	是	多于	怀疑	.

“我党内所有成员都清白无辜。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˈsenətə(r)] [ˈbɑːkli] [baɪ] [saɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɑːk] - [heəd] [gɜːl][ɪz][hɪz; ɪz]

You	know	Senator	Barclay	by	sight	,	of	course	,	and	the	dark	-	haired	girl	is	his
你	知道	参议员	巴克莱	经过	视线	,	的	课程	,	和	这	黑暗的	-	头发	女孩	是	他的

[ˈdɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

你当然见过巴克莱参议员，那位黑发女孩是他的女儿。

[ðæt] [tɔːl] , [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [tʃæp] [ɪz] [ˈkæptɪn] [ˈgɑːlənd] , [ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)]

That	tall	,	fine	-	looking	chap	is	Captain	Garland	,	a	government	engineer	in	the	war
那	高的	,	美好的	-	寻找	小伙子	是	队长	花环	,	一个	政府	工程师	在	这	战争

[dɪˈpɑːtmənt] .

department	.
部门	.

那位身材高大、相貌英俊的小伙子是加兰上尉，他是战争部的一名政府工程师。

[ai] [ˈriːəli] [mʌst; məst][ˌriːˈdʒɔɪn][ðem; ðəm] [naʊ] .

I	really	must	rejoin	them	now	.
我	真的	必须	重新加入	他们	现在	.

我现在真的必须重新加入他们了。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ][kɑːd] .

Here	is	my	card	.
这里	是	我的	卡片	.

这是我的名片。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [lɒŋ] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] , [kɔːl][ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] .

If	you	remain	long	in	town	and	find	it	convenient	,	call	and	see	me	.
如果	你	保持	长的	在	镇	和	寻找	它	方便的	,	称呼	和	看	我	.

如果你在城里待的时间比较长，而且觉得方便的话，可以打电话来找我。

[ai] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] . ”

I	would	be	delighted	.	”
我	会	是	高兴极了	.	”

我会非常高兴。

“ [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ” [sed] [nɪk] , [ə; eɪ][bɪt] ['draɪli] .

“	I	will	try	to	do	so	,	”	said	Nick	,	a	bit	dryly	.
”	我	将要	尝试	到	做	所以	,	”	说	缺口	,	一个	少量	干巴巴地	.

“我会尽力而为，”尼克语气有些冷淡地说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] ['wɪlərd] .

“	I	am	at	the	Willard	.
”	我	是	在	这	威拉德	.

“我在威拉德。”

[drɒp] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ['griːnˌliːf] .

Drop	in	and	inquire	for	Mr	.	Arthur	Greenleaf	.
降低	在	和	查询	为了	先生	.	亚瑟	绿叶	.

请顺道拜访，找亚瑟·格林利夫先生。

” ['kæptɪn] ['dilən] [lɑːft] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðen] [baʊd] [ænd; ənd][ˌriː'dʒɔin, ri-]

”	Captain	Dillon	laughed	and	promised	to	do	so	,	then	bowed	and	rejoined
”	队长	狄龙	笑了	和	承诺	到	做	所以	,	然后	鞠躬	和	重新加入

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

迪伦船长笑着答应了，然后鞠躬回到朋友们身边。

“ [ə; eɪ][ræt] , [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][wʌn] , ” [θɔːt] [nɪk] .

“	A	rat	,	if	there	ever	was	one	,	”	thought	Nick	.
”	一个	鼠	,	如果	那里	曾经	曾是	一	,	”	想法	缺口	.

“这简直就是个老鼠，”尼克心想。

“ [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [mɔː(r)] ['defɪnətli] [wɒt] ['bɪznəs] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

“	No	need	to	tell	him	more	definitely	what	business	brought	me	here	.
”	不	需要	到	告诉	他	更多的	确实	什么	商业	带来	我	这里	.

“没必要更明确地告诉他我来这里是为了什么事。”

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ai] [sə'spekt] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['stəʊlən][ðə; ði][plænz] , [haʊ'evə(r)] ,

He	will	infer	that	I	suspect	Garland	of	having	stolen	the	plans	,	however	,
他	将要	推断	那	我	怀疑	花环	的	拥有	被盗	这	计划	,	然而	,

然而，他会推断我怀疑加兰窃取了设计图。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [θrəʊ] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

and	that	will	throw	him	off	his	guard	.
和	那	将要	扔	他	离开	他的	警卫	.

这会让他放松警惕。

[hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [ded] [ʃʊə(r)] , [tuː] , [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [sə'spekt] [hɪm] ,

He	will	feel	dead	sure	,	too	,	that	I	do	not	suspect	him	,
他	将要	感觉	死的	当然	,	也	,	那	我	做	不是	怀疑	他	,

他也会非常确信，我不会怀疑他。

[ɔː(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kən'faid] [ɪn][hɪm] .

or	I	would	not	have	confided	in	him	.
或者	我	会	不是	有	坦白	在	他	.

否则我不会向他吐露心声。

[nəʊ] [seɪn] [mæn][kʊd; kəd]['riːz(ə)n] ['ʌðəwaɪz] .

No	sane	man	could	reason	otherwise	.
不	理智	男人	可以	原因	否则	.

任何一个神智正常的人都不会有其他解释。

" [nɪk] [left] [ðə; ði] ['restrɒnt] [bɪ'fɔː(r)] ['senətə(r)] ['bɑːkli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]

"	Nick	left	the	restaurant	before	Senator	Barclay	and	his	party	,	but	he	did	not
"	缺口	左边	这	餐厅	前	参议员	巴克莱	和	他的	派对	,	但	他	做过	不是

[gəʊ] [fɑː(r)] .

go	far	.
去	远的	.

“尼克比巴克莱参议员一行人先离开了餐厅，但他并没有走远。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [wʌn] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sə'spekts]

He	waited	outside	in	disguise	,	one	easily	and	quickly	adjusted	,	until	the	suspects
他	等待	外部	在	伪装	,	一	容易地	和	迅速地	调整	,	直到	这	嫌疑人

[ɪ'mɜːdʒd] .

emerged	.
出现	.

他乔装打扮，在外面等候，很快就适应了新的装扮，直到嫌疑人出现。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['heəri] ['fɒrənə(r)] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːpjələnt] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sed]

He	saw	the	hairy	foreigner	,	in	company	with	the	corpulent	woman	and	the	said
他	锯	这	毛茸茸	外国人	,	在	公司	和	这	肥胖的	女士	和	这	说

[və'rəunə] ['wɒrən] ,

Verona	Warren	,
维罗纳	沃伦	,

他看见那个毛发旺盛的外国人，和那个肥胖的女人以及那个名叫维罗纳·沃伦的人在一起。

[pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪməziːn] .

part	from	the	others	and	ride	away	in	a	limousine	.
部分	从	这	其他的	和	骑	离开	在	一个	豪华轿车	.

与其他人告别，乘坐豪华轿车离开。

['senətə(r)] ['bɑːkli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [left] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] ['gɑːlənd]

Senator	Barclay	and	his	daughter	left	in	another	,	after	shaking	hands	with	Garland
参议员	巴克莱	和	他的	女儿	左边	在	其他	,	后	摇晃	双手	和	花环

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dilən] ,

and	Captain	Dillon	,
和	队长	狄龙	,

巴克莱参议员和他的女儿与加兰和狄龙上尉握手后，乘坐另一辆车离开了。

[huː] [ðen] [heild] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .

who	then	hailed	a	taxicab	and	rode	away	together	.
WHO	然后	赞誉	一个	出租车	和	骑	离开	一起	.

然后他们拦了一辆出租车，一起离开了。

[nɪk] [hæd; həd] [wʌn] ['weɪtɪŋ] [nɪə(r)] [baɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['draɪvə(r)]

Nick	had	one	waiting	near	by	,	to	which	he	hastened	and	gave	the	driver
缺口	有	一	等待	靠近	经过	,	到	哪个	他	加快	和	给予	这	司机

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .

his	instructions	.
他的	指示	.

尼克在附近等候了一辆车，他加快脚步走向那辆车，并向司机交代了驾驶要求。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪlɪŋ] , [və'mɒnt] ['ævənjuː] .

“	To	the	Grayling	,	Vermont	Avenue	.
"	到	这	格雷林	,	佛蒙特	大街	.

“前往格雷林，佛蒙特大道。

[drɒp] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

Drop	me	there	as	quickly	as	possible	.
降低	我	那里	作为	迅速地	作为	可能的	.

尽快把我送到那里。

" [ten] ['mɪnɪts] [sɜːvd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] .
" **Ten minutes served to turn the trick .**
" 十 分钟 服务 到 转动 这 诡计 .

“十分钟就能扭转乾坤。”

[nɪk] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒpəzɪt] ['dwelɪŋ] .
Nick waited in the doorway of an opposite dwelling .
缺口 等待 在 这 门口 的 一个 对面的 住宅 .

尼克在对面房子的门口等着。

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [sed] [wʌn] [ə'klɑːk] [wen] ['gɑːlənd] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] .
His watch said one o'clock when Garland put in an appearance .
他的 手表 说 一 点钟 什么时候 花环 放 在 一个 外貌 .

加兰露面时，他的手表显示一点钟。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [fʊt] , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] , ['stægərɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] .
He came on foot , walking slowly , staggering at times as if drunk .
他 来了 在 脚 , 步行 缓慢地 , 令人震惊 在 时代 作为 如果 醉 .

他步行而来，步履缓慢，有时摇摇晃晃，仿佛喝醉了一样。

[nɪk] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dræŋk] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] .
Nick had noticed , however , that the young man drank nothing in the restaurant .
缺口 有 注意到 , 然而 , 那 这 年轻的 男人 喝 没有什么 在 这 餐厅 .

然而，尼克注意到，这个年轻人在餐厅里什么也没喝。

[hiː; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ˌɪntə'septɪd] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
He crossed over and intercepted him at his door .
他 交叉 超过 和 截获 他 在 他的 门 .

他穿过马路，在他家门口拦住了他。

“ [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [leɪt] , ['gɑːlənd] , " [sed] [hiː; hi] .
“ You return late , Garland , " said he .
" 你 返回 晚的 , 花环 , " 说 他 .

“你回来晚了，加兰，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ I have been waiting for you .
" 我 有 到过 等待 为了 你 .

我一直在等你。

" ['gɑːlənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['fiːvərɪʃ] [aɪz] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] ,
" Garland stared at him with feverish eyes , as white as a sheet ,
" 花环 凝视 在 他 和 发烧 眼睛 , 作为 白色的 作为 一个 床单 ,

“加兰德用发烧般的双眼盯着他，双眼惨白如纸。”

[wɪð] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɒn][hɪz; ɪz] [drɔːn] ['fiːtʃəz] [ðæt]
with that terrible expression of anguish and anxiety on his drawn features that
和 那 糟糕的 表达 的 痛苦 和 焦虑 在 他的 绘制 特征 那
[nɪk] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Nick had noticed in the afternoon .
缺口 有 注意到 在 这 下午 .

尼克下午注意到，他面容憔悴，脸上带着可怕的痛苦和焦虑的表情。

“ [beg]['pɑːd(ə)n] !
“ Beg pardon !
" 求 赦免 !

“请再说一遍！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] , ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] .
" he muttered , pulling himself together .
" 他 低声说道 , 拉 他自己 一起 .

他喃喃自语，努力让自己镇定下来。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] . ”

“	I	don't	think	I	know	you	.	”
”	我	不	思考	我	知道	你	.	”

“我觉得我不认识你。”

“ [jes] , [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [nɪk] .

“	Yes	,	you	do	,	”	said	Nick	.
”	是的	,	你	做	,	”	说	缺口	.

“是的，你确实有，”尼克说。

“ [wiː; wi] [met] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪn] [wɛldənz] ['ɒfɪs] .

“	We	met	this	afternoon	in	Welden's	office	.
”	我们	遇见	这	下午	在	韦尔登的	办公室	.

“我们今天下午在韦尔登的办公室见面。

[ai][ˌeɪ ˈem] [nɪk] ['kɑːtə(r)] . ”

I	am	Nick	Carter	.	”
我	是	缺口	卡特	.	”

我是尼克·卡特。

“ [əʊ] , [gʊd] ['hevənz] !

“	Oh	,	good	heavens	!
”	哦	,	好的	天	!

“哦，我的天哪！”

” ['gɑːlənd] [siːzd] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [ɑːm] .

”	Garland	seized	the	detective's	arm	.
”	花环	查获	这	侦探的	手臂	.

加兰德抓住了侦探的手臂。

“ ['wɛldən] [sed] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] .

“	Welden	said	I	would	not	have	known	you	.
”	韦尔登	说	我	会	不是	有	已知	你	.

韦尔登说我不会认识你。

[tel] [ˌem ˈiː] — [duː; də][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [gʊd] [njuːz] ?

Tell	me	—	do	you	bring	me	good	news	?
告诉	我	—	做	你	带来	我	好的	消息	?

告诉我——你给我带来好消息吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

You	have	been	waiting	for	me	.
你	有	到过	等待	为了	我	.

你一直在等我。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ðen] , [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] . ”

You	must	,	then	,	have	learned	something	.	”
你	必须	,	然后	,	有	学习	某物	.	”

那么，你肯定学到了一些东西。

“ [ɪn'vaɪt] [ˌem ˈiː][ɪn] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Invite	me	in	,	”	Nick	replied	.
”	邀请	我	在	,	”	缺口	回复	.

“请让我进去吧，”尼克回答道。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”

“	There	will	be	time	enough	for	me	to	tell	you	.	”
”	那里	将要	是	时间	足够的	为了	我	到	告诉	你	.	”

“以后有的是时间我会告诉你。”

“ ['pɑːd(ə)n] !

“	Pardon	!
”	赦免	!

“赦免！

['sɜːt(ə)nli] , " ['gɑːlənd] [sed] , ['fɪʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kiːz] .

Certainly	**,**	**"**	**Garland**	**said**	**,**	**fishing**	**out**	**his**	**keys**	**.**
当然	,	"	花环	说	,	钓鱼	出去	他的	钥匙	.

"当然，"加兰一边说着，一边掏出钥匙。

" [aɪm][səʊ] ['fraɪtfəli] [ʌp'set] [ðæt] [aɪ] [skeəs] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] .

"	**I'm**	**so**	**frightfully**	**upset**	**that**	**I**	**scarce**	**know**	**what**	**I'm**	**doing**	**.**
"	我是	所以	可怕地	沮丧的	那	我	稀少	知道	什么	我是	正在做	.

"我非常难过，几乎不知道自己在做什么。"

[aɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	**started**	**for**	**home**	**in**	**a**	**taxi**	**,**	**but**	**couldn't**	**remain**	**in**	**it**	**.**
我	开始	为了	家	在	一个	出租车	,	但	不能	保持	在	它	.

我一开始乘出租车回家，但没能待在车里。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'fɜːnəli] ['nɜːvəs] .

I	**was**	**so**	**infernally**	**nervous**	**.**
我	曾是	所以	地狱般地	紧张的	.

我当时紧张得要命。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] — [wɔːk] — [wɔːk] .

I	**wanted**	**to**	**walk**	**—**	**walk**	**—**	**walk**	**.**
我	通缉	到	走	—	走	—	走	.

我想走路——走路——走路。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [stɑːk] [mæd] , ['kɑːtə(r)] , [ən'les] [ðəʊz] [plænz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kʌvəd] .

I	**shall**	**go**	**stark**	**mad**	**,**	**Carter**	**,**	**unless**	**those**	**plans**	**are**	**recovered**	**.**
我	将	去	斯塔克	疯狂的	,	卡特	,	除非	那些	计划	是	恢复	.

卡特，如果那些计划书不能找回来，我会彻底疯掉的。

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .

Come	**up**	**to**	**my**	**room**	**.**
来	向上	到	我的	房间	.

到我房间来。

" [nɪk] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hænsəmli] ['fɜːnɪʃt] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .

"	**Nick**	**followed**	**him**	**to**	**a**	**handsomely**	**furnished**	**double**	**room**	**on**	**the**	**second**	**floor**	**.**
"	缺口	随后	他	到	一个	英俊地	提供	双倍的	房间	在	这	第二	地面	.

尼克跟着他来到二楼一间布置精美的双人房。

['gɑːlənd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] , ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˌɪnvə'nes] ,

Garland	**switched**	**on**	**the**	**lights**	**,**	**throwing**	**off**	**his**	**hat**	**and**	**inverness**	**,**
花环	切换	在	这	灯	,	投掷	离开	他的	帽子	和	因弗内斯	,

加兰打开灯，扔掉帽子，走向因弗内斯。

[ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd] ['sɪgəret] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	**then**	**placing**	**cigars**	**and**	**cigarettes**	**on**	**the**	**table**	**.**
和	然后	放置	雪茄	和	香烟	在	这	桌子	.

然后把雪茄和香烟放在桌子上。

" [help] [jɔː'self] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [bʌt; bət][doʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [sə'spens] , " [hiː; hi] ['pliːdɪd] .

"	**Help**	**yourself**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**,**	**but**	**don't**	**keep**	**me**	**in**	**suspense**	**,**	**"**	**he**	**pleaded**	**.**
"	帮助	你自己	,	先生	.	卡特	,	但	不	保持	我	在	悬念	,	"	他	恳求	.

"卡特先生，请随意，但别让我一直悬着心，"他恳求道。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ?

"	**What**	**have**	**you**	**learned**	**?**
"	什么	有	你	学习	?

你学到了什么?

" [nɪk] [dɪd] [nɒt] ['hʌri] .

"	**Nick**	**did**	**not**	**hurry**	**.**
"	缺口	做过	不是	匆忙	.

尼克并不着急。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['ɑːmtʃeə(r)] , ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] :

He	settled	back	in	an	armchair	,	lighting	a	cigar	,	and	inquired	:
他	定居	后退	在	一个	扶手椅	,	灯光	一个	雪茄	,	和	询问	:

他靠回扶手椅里，点燃一支雪茄，问道：

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? ”

“	Where	have	you	been	?	”
”	在哪里	有	你	到过	?	”

“你去哪儿了？ ”

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] .

“	To	the	opera	.
”	到	这	歌剧	.

去歌剧院。

” ['gɑːlənd] [swʌŋ] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊlə(r)] [ʃeɪdz] [hiː; hi][hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd] .

”	Garland	swung	round	from	the	roller	shades	he	had	lowered	.
”	花环	摇摆	圆形的	从	这	滚筒	色调	他	有	降低	.

“加兰德从他放下的卷帘后面转过身来。”

“ [gɒd] [ə'bʌv] ! ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['gɑːstli] !

“	God	above	!	isn't	it	ghastly	!
”	上帝	多于	!	不是	它	阴森	!

我的天哪！这太可怕了！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] — [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] [blʌd] [laɪk] [aɪs][ɪn] [wʌnz] [veɪns] .

To	the	opera	—	with	a	heart	of	lead	and	blood	like	ice	in	one's	veins	.
到	这	歌剧	—	和	一个	心	的	带领	和	血	喜欢	冰	在	一个人的	静脉	.

去歌剧院——内心如铅，血液如冰。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] , [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [epˈiəɹənsɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [truːθ] [mait] [liːk] [aʊt] .

But	I	had	to	go	,	have	to	keep	up	appearances	,	or	the	truth	might	leak	out	.
但	我	有	到	去	,	有	到	保持	向上	外貌	,	或者	这	真相	可能	泄露	出去	.

但我不得不去，我必须维持体面，否则真相可能会泄露出去。

[ɒn] [ðə; ði] [ded] , ['kɑːtə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [bʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌg] [haʊs] .

On	the	dead	,	Carter	,	I	think	I	am	booked	for	the	bug	house	.
在	这	死的	,	卡特	,	我	思考	我	是	已预订	为了	这	漏洞	房子	.

卡特，关于死者，我想我已经被安排去虫屋了。

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] — — ”

Do	tell	me	what	you	have	—	—	”
做	告诉	我	什么	你	有	—	—	”

告诉我你有什么——”

“ ['peɪʃ(ə)ns] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Patience	,	”	Nick	interrupted	.
”	耐心	,	”	缺口	中断	.

“耐心点，”尼克打断道。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi][kɑːm] .

“	Sit	down	and	be	calm	.
”	坐	向下	和	是	冷静的	.

“坐下，冷静下来。”

[wen] [ai] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lev(ə)l] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

When	I	talk	with	a	man	I	want	him	to	have	a	level	head	on	his	shoulders	.
什么时候	我	讲话	和	一个	男人	我	想	他	到	有	一个	等级	头	在	他的	肩膀	.

当我与男性交谈时，我希望他能保持冷静理智。

[ðæts] [raɪt] ; [laɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

That's	right	;	light	a	cigarette	.
那就是	正确的	;	光	一个	卷烟	.

没错，点根烟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['stedi] [juː; jʊ] — ['temprərəli] .

It	will	steady	you	—	temporarily	.
它	将要	稳定的	你	—	暂时地	.

它能让你暂时安定下来。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒprə] ? ”

Where	did	you	go	after	the	opera	?	”
在哪里	做过	你	去	后	这	歌剧	?	”

歌剧结束后你去了哪里?

“ [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] . ”

“	To	supper	with	a	party	of	friends	.	”
“	到	晚餐	和	一个	派对	的	朋友们	.	”

“和一群朋友一起吃晚餐。”

“ [ɪn'kluːdɪŋ] [huːm] ? ”

“	Including	whom	?	”
“	包括	谁	?	”

“包括谁？”

“ ['senətə(r)] ['bɑːkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði]['bærən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð]

“	Senator	Barclay	and	his	daughter	,	the	Baron	Esterveldt	and	his	wife	,	with
“	参议员	巴克莱	和	他的	女儿	,	这	男爵	-	和	他的	妻子	,	和

[mɪs] ['wɒrən] ,

Miss	Warren	,
错过	沃伦	,

“巴克莱参议员和他的女儿，埃斯特维尔特男爵和他的妻子，以及沃伦小姐，

[huːm] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

whom	I	mentioned	to	you	this	afternoon	.
谁	我	提及	到	你	这	下午	.

我今天下午跟你提到过他。

['kæptɪn] ['kæspə(r)] ['dilən] , [æn; ən][eks] - ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] , [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)][bɒks][ænd; ənd]

Captain	Casper	Dillon	,	an	ex	-	army	officer	,	joined	us	in	our	box	and
队长	卡斯珀	狄龙	,	一个	前任	-	军队	官	,	加入	我们	在	我们的	盒子	和

[ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

accompanied	us	to	supper	.
伴随	我们	到	晚餐	.

前陆军军官卡斯帕·狄龙上尉和我们一起待在包厢里，并陪我们共进晚餐。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] - . ”

He	is	a	friend	of	the	Esterveldts	.	”
他	是	一个	朋友	的	这	-	.	”

他是埃斯特维尔特一家的朋友。

“ ['kæptɪn] ['dilən] , ” [nɪk] [əb'zɜːvd] , ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

“	Captain	Dillon	,	”	Nick	observed	,	blowing	a	wreath	of	smoke	toward	the	ceiling	.
“	队长	狄龙	,	”	缺口	观察到	,	吹	一个	花圈	的	抽烟	朝向	这	天花板	.

“迪伦船长，”尼克说道，同时朝天花板吐出一圈烟雾。

“ [eks] - ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
“ Ex - army officer , did you say ? ”
“ 前任 - 军队 官 , 做过 你 说 ? ”

“你说你是退伍军人？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] ? ”
“ Are you well acquainted with him ? ”
“ 是 你 出色地 熟人 和 他 ? ”

你跟他很熟吗?

“ [kwaɪt] [wel] .
“ Quite well .
“ 相当 出色地 .

“很好。”

[aɪ] [miːt] [hɪm] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
I meet him frequently at the home of the Esterveldts ,
我 见面 他 频繁地 在 这 家 的 这 - ,

我经常在埃斯特维尔特家见到他。

[wen] [aɪ][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [mɪs] ['wɒrən] .
when I go there to see Miss Warren .
什么时候 我 去 那里 到 看 错过 沃伦 .

我去那里是为了见沃伦小姐。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)] [niːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dɪlən] [ɪz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]
She is their niece , you know , and Captain Dillon is an intimate friend of the
她 是 他们的 侄女 , 你 知道 , 和 队长 狄龙 是 一个 亲密的 朋友 的 这
['fæməli] . ”
family . ”
家庭 . ”

你知道，她是他们的侄女，而且迪伦上尉是他们家的挚友。

“ [mɪs] ['wɒrən] [ɪz][ðeə(r)] [niːs] ? ”
“ Miss Warren is their niece ? ”
“ 错过 沃伦 是 他们的 侄女 ? ”

“沃伦小姐是他们的侄女吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ?
“ How did that happen ?
“ 如何 做过 那 发生 ?

“这是怎么发生的？”

[hɜːz] [ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] . ”
Hers is an English name . ”
她的 是 一个 英语 姓名 . ”

她的名字是英文名。

“ [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] . ”
“ Her father was an English naval officer . ”
“ 她 父亲 曾是 一个 英语 海军 官 . ”

“她的父亲是英国海军军官。”

“ [ɑː] ! ”
“ Ah ! ”
“ 啊 ! ”

“啊！”

“ [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bærən] - .
“ He married a sister of the Baron Esterveldt .
“ 他 已婚 一个 姐姐 的 这 男爵 - .

“他娶了埃斯特维尔特男爵的妹妹。”

[bəuθ][hæv; həv] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ænd; ənd][və'rəunə] [sɪns] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð]
Both have been dead for several years , and Verona since has lived with
两个都 有 到过 死的 为了 一些 年 , 和 维罗纳 自从 有 居住地 和
[ðə; ði] - . ”
the Esterveldts . ”
这 - . ”

他们两人都已去世多年，此后维罗纳一直和埃斯特维尔特一家生活在一起。

“ [hm] , [ai] [siː] . ”
“ H'm , I see . ”
“ 嗯 , 我 看 . ”

“嗯，我明白了。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ɪ'steɪt] [ɪn][boʊ'hiːmjə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
“ They have an extensive estate in Bohemia and a residence in Berlin .
“ 他们 有 一个 广泛的 财产 在 波西米亚 和 一个 住宅 在 柏林 .

“他们在波西米亚拥有大片庄园，在柏林也有一处住所。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
They have been in Washington nearly a year , however ,
他们 有 到过 在 华盛顿 几乎 一个 年 , 然而 ,

然而，他们已经在华盛顿待了将近一年了。

[fɔː(r); fə(r)][və'rəunə][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [mɪs] ['bɑːkli] .
for Verona is very fond of America and of Miss Barclay .
为了 维罗纳 是 非常 喜爱 的 美国 和 的 错过 巴克莱 .

维罗纳非常喜欢美国和巴克莱小姐。

[ðeɪ] [met] [ə'brɔːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] .
They met abroad more than a year ago and became very friendly .
他们 遇见 国外 更多的 比 一个 年 前 和 成为 非常 友好的 .

他们一年多前在国外相识，并成为了非常好的朋友。

[ðə; ði]['bærən] - [entə'teɪnd] [ðə; ði] [baː'kleiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The Baron Esterveldt entertained the Barclays at that time ,
这 男爵 - 娱乐 这 巴克莱银行 在 那 时间 ,

当时，埃斯特维尔特男爵招待了巴克莱家族。

[ænd; ənd]['senətə(r)] ['bɑːkli] [ɪz] [naʊ] ['duːɪŋ] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] . ”
and Senator Barclay is now doing all in his power to return the compliment . ”
和 参议员 巴克莱 是 现在 正在做 全部 在 他的 力量 到 返回 这 赞扬 . ”

巴克莱参议员现在正竭尽全力回报这份赞誉。

“ ['nætʃ(ə)rəli] , ” [sed] [nɪk] ['ɒdli] .
“ Naturally , ” said Nick oddly .
“ 自然 , ” 说 缺口 奇怪 .

“当然了，”尼克奇怪地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪm] [ðæt] [ai] [met] [mɪs] ['wɒrən] [ænd; ənd] — [wel] ,
“ It was through him that I met Miss Warren and — well ,
“ 它 曾是 通过 他 那 我 遇见 错过 沃伦 和 — 出色地 ,

“我就是经由他认识了沃伦小姐，然后——嗯，

[ai] [fel] ['əʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

I	fell	over	head	and	ears	in	love	with	her	.
我	跌倒	超过	头	和	耳朵	在	爱	和	她	.

我彻底爱上了她。

〞 ['gɑːlənd] [en'θuːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

〞	Garland	enthused	for	a	moment	.
〞	花环	热情洋溢	为了	一个	片刻	.

加兰德兴奋地说道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɜːl] , ['kɑːtə(r)] , [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] ['bjuːti] , [wɪt] , [ænd; ənd] ['brɪljənsi] .

“	She's	a	wonderful	girl	,	Carter	,	a	marvel	of	beauty	,	wit	,	and	brilliancy	.
〞	她是	一个	精彩的	女孩	,	卡特	,	一个	奇迹	的	美丽	,	有	,	和	才华横溢	.

“卡特，她是个很棒的女孩，集美貌、智慧和才华于一身。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

You	ought	to	meet	her	.
你	应该	到	见面	她	.

你应该见见她。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪz][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] .

To	see	her	is	to	worship	her	.
到	看	她	是	到	崇拜	她	.

见到她，就如同膜拜她。

[ʃiːz] [ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [gɜːl] — — 〞

She's	the	most	fascinating	girl	—	—	〞
她是	这	最多	迷人	女孩	—	—	〞

她是最迷人的女孩——〞

“ [weə(r)] [duː; də][ðə; ði] - [rɪ'zaɪd] ?

“	Where	do	the	Esterveldts	reside	?
〞	在哪里	做	这	-	居住	?

“埃斯特维尔特一家住在哪里？〞

〞 [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

〞	Nick	interposed	.
〞	缺口	插入	.

尼克插话道。

“ [ðeɪ] [rent] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði][duː'pɒnt]['sɜːk(ə)l] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl]['dekstə(r)] .

“	They	rent	a	fine	place	near	the	Dupont	Circle	,	that	of	the	late	General	Dexter	.
〞	他们	租	一个	美好的	地方	靠近	这	杜邦	圆圈	,	那	的	这	晚的	一般的	德克斯特	.

“他们在杜邦环岛附近租了一处不错的住所，那是已故的德克斯特将军的住所。”

〞 [nɪk] ['mentəli] ['nəʊtɪd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] , [ðen] [sed] [ə; eɪ][bɪt] ['blʌntli] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːf] -
[sməʊkt] [sɪ'gɑː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌspɪdɔː] :

〞	Nick	mentally	noted	the	location	,	then	said	a	bit	bluntly	,	throwing	his	half	-
〞	缺口	精神上	著名的	这	地点	,	然后	说	一个	少量	直截了当地	,	投掷	他的	一半	-

smoked	cigar	into	a	cuspidor	:
熏制	雪茄	进入	一个	痰盂	:

尼克在心里记下了地点，然后有些直白地说，同时把抽了一半的雪茄扔进了痰盂里：

“ [ðæt] , [ai][ɪn'fɜː(r)] , [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

“	That	,	I	infer	,	is	all	you	know	about	these	people	?
〞	那	,	我	推断	,	是	全部	你	知道	关于	这些	人们	?

“我推测，这就是你对这些人所了解的全部吗？〞

〞 ['gɑːlənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .

〞	Garland	stared	at	him	.
〞	花环	凝视	在	他	.

加兰德盯着他看。

“ [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	**Know**	**about**	**them**	**?**	**”**	**said**	**he**	**.**
”	知道	关于	他们	?	”	说	他	.

“你了解他们吗？”他问道。

“ [wɒt] [mɔː(r)] [niːd] [wʌn] [nəʊ] ?

“	**What**	**more**	**need**	**one**	**know**	**?**
”	什么	更多的	需要	一	知道	?

还有什么需要知道的呢?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ðæt] ?

Why	**do**	**you**	**speak**	**like**	**that**	**?**
为什么	做	你	说话	喜欢	那	?

你为什么那样说话?

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'leɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

Why	**have**	**you**	**delayed**	**to**	**question**	**me**	**about**	**them**	**?**
为什么	有	你	延迟	到	问题	我	关于	他们	?

你为什么迟迟不问我这些问题?

[tel] [ˌem 'iː] , ['kɑːtə(r)] , [aɪ] [ɪm'plɔː(r)] [juː; jʊ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] — —

Tell	**me**	**,**	**Carter**	**,**	**I**	**implore**	**you**	**,**	**what**	**have**	**you**	**learned**	**about**	**—**	**—**
告诉	我	,	卡特	,	我	恳求	你	,	什么	有	你	学习	关于	—	—

卡特，告诉我，我恳求你，你了解到了什么——

” [nɪk] [tʃekt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] .

”	**Nick**	**checked**	**him**	**with**	**a**	**gesture**	**.**
”	缺口	已检查	他	和	一个	手势	.

尼克用手势示意他注意一下。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] , ['gɑːlənd] ,

“	**I**	**have**	**learned**	**enough**	**,**	**Garland**	**,**
”	我	有	学习	足够的	,	花环	,

“我已经学到足够多了，加兰。”

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ,

to	**convince**	**me**	**that**	**I**	**am**	**justified**	**in**	**what**	**I**	**am**	**about**	**to**	**say**	**,**
到	说服	我	那	我	是	合理的	在	什么	我	是	关于	到	说	,

为了让我相信我接下来要说的话是合理的，

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪm'presɪvli] .

”	**he**	**replied**	**impressively**	**.**
”	他	回复	令人印象深刻	.

“他回答得很有感染力。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] .

“	**It**	**is**	**going**	**to**	**hurt**	**you**	**.**
”	它	是	去	到	伤害	你	.

“这会伤害你。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][stæb][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] [spɒt] ,

It	**is**	**going**	**to**	**stab**	**you**	**in**	**a**	**tender**	**spot**	**,**
它	是	去	到	刺	你	在	一个	投标	点	,

它会刺中你的要害。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [bʌt; bət]

but	**it**	**will**	**be**	**for**	**your**	**own**	**good**	**,**	**and**	**I**	**have**	**no**	**alternative**	**but**
但	它	将要	是	为了	你的	自己的	好的	,	和	我	有	不	选择	但

[tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**say**	**it**	**.**
到	说	它	.

但这都是为了你好，我别无选择，只能这么说。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ɪz][æt; ət] [steɪk] , ['gɑːlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Your	**honor**	**is**	**at**	**stake**	**,**	**Garland**	**,**	**and**	**the**	**integrity**	**of**	**a**	**United**	**States**
你的	荣誉	是	在	赌注	,	花环	,	和	这	正直	的	一个	团结的	各州

['senətə(r)][ɪz][ɪn] ['dʒepədi] .

senator	**is**	**in**	**jeopardy**	**.**
参议员	是	在	危险边缘	.

加兰，你的荣誉受到威胁，一位美国参议员的正直也岌岌可危。

〃 ['gɑːlənd] [ləːtʃ] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

〃	**Garland**	**lurched**	**forward**	**in**	**his**	**chair**	**.**
〃	花环	踉跄了一下	向前	在	他的	椅子	.

加兰德猛地向前倾身，坐在椅子上。

“ [gʊd] [gɒd] !

“	**Good**	**God**	**!**
〃	好的	上帝	!

“我的天哪!

〃 [hiː; hi] [gɑːspt] ['hɔːsli] .

〃	**he**	**gasped**	**hoarsely**	**.**
〃	他	倒吸一口气	沙哑地	.

他嘶哑地喘息着。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['kɑːtə(r)] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Carter**	**?**
〃	什么	做	你	意思是	,	卡特	?

“卡特，你这话是什么意思？〃

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? 〃

What	**do**	**you**	**mean**	**?**	**〃**
什么	做	你	意思是	?	〃

你是什么意思？ 〃

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['kæptɪn] ['dilən] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? 〃

“	**Did**	**you**	**see**	**Captain**	**Dillon**	**talk**	**with**	**a**	**man**	**at**	**another**	**table**	**this**	**evening**	**?**	**〃**
〃	做过	你	看	队长	狄龙	讲话	和	一个	男人	在	其他	桌子	这	晚上	?	〃

“你今晚有没有看到狄龙船长和另一张桌子上的一个男人说话？〃

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] . 〃

“	**Yes**	**,**	**of**	**course**	**.**	**〃**
〃	是的	,	的	课程	.	〃

“是的当然。〃

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] ? 〃

“	**Did**	**you**	**see**	**the**	**man**	**?**	**〃**
〃	做过	你	看	这	男人	?	〃

你看到那个人了吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] . 〃

“	**Certainly**	**.**	**〃**
〃	当然	.	〃

“当然。〃

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] ? 〃

“	**Could**	**you**	**identify**	**him**	**if**	**you**	**were**	**to**	**see**	**him**	**again**	**?**	**〃**
〃	可以	你	确认	他	如果	你	是	到	看	他	再次	?	〃

“如果你再次见到他，你能认出他吗？〃

“ [jes] , [jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] !

“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**surely**	**!**
〃	是的	,	是的	,	一定	!

“是的，是的，当然可以！〃

[bʌt; bət] [waɪ] — — ″

But	why	—	—	″
但	为什么	—	—	″

但为什么 - ″

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

“	Have	a	look	.
″	有	一个	看	.

看看吧。

″ [nɪk] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

″	Nick	removed	his	disguise	and	thrust	it	into	his	pocket	.
″	缺口	已移除	他的	伪装	和	推力	它	进入	他的	口袋	.

尼克脱下伪装，塞进口袋里。

['gɑːlənd] [sweɪd] [ʌn'stedəli] , ['steərɪŋ] [wɪð] [waɪd] , [daɪ'leɪtɪd] [aɪz] [ænd; ənd] ['twɪtʃɪŋ] [lɪps] .

Garland	swayed	unsteadily	,	staring	with	wide	,	dilated	eyes	and	twitching	lips	.
花环	摇摆	不稳定地	,	凝视	和	宽的	,	扩张	眼睛	和	抽搐	嘴唇	.

加兰摇摇晃晃，双眼睁得大大的，嘴唇抽搐着。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	did	not	speak	for	a	moment	.
他	做过	不是	说话	为了	一个	片刻	.

他沉默了一会儿。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	seemed	to	be	trying	to	grasp	the	situation	,
他	似乎	到	是	尝试	到	抓牢	这	情况	,

他似乎在努力理解眼前的状况。

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɒt] [nɪk] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd]

to	take	in	the	full	significance	of	what	Nick	had	said	,	and	evidently	had
到	拿	在	这	满的	意义	的	什么	缺口	有	说	,	和	显然	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

充分理解尼克所说的话以及他显然所做的一切的意义。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] ,

He	made	a	desperate	effort	to	steady	himself	,
他	制成	一个	绝望的	努力	到	稳定的	他自己	,

他拼命想稳住自己，

['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɪl] [ðə; ði] [neɪlz] [et; eɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːmz] .

clenching	his	hands	till	the	nails	ate	into	the	palms	.
紧握	他的	双手	直到	这	指甲	吃	进入	这	棕榈树	.

他紧紧攥着拳头，直到指甲都刺进了手掌。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [həːl] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ]

Then	,	suddenly	,	he	hurled	his	cigarette	into	the	fireplace	and	spoke	with	a
然后	,	突然	,	他	投掷	他的	卷烟	进入	这	壁炉	和	辐	和	一个

[sɔːt] [ɒv; əv] [fɪəs] [kəm'pəʊʒə(r)] ,

sort	of	fierce	composure	,
种类	的	凶猛的	镇定	,

然后，他突然把香烟扔进壁炉，带着一种桀骜不驯的神情说道：

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [huː] [hæd; həd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]

as	a	man	might	who	had	clutched	his	heart	with	his	hand	and	held	it
作为	一个	男人	可能	WHO	有	紧握	他的	心	和	他的	手	和	握住	它

[wɪð] [æn; ən]['aɪən][grɪp] .

with	an	iron	grip	.
和	一个	铁	紧握	.

就像一个男人用手紧紧抓住自己的心脏，像铁钳一样攥着它一样。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['meni] ['feɪsɪz] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	have	heard	that	you	are	a	man	of	many	faces	,	”	said	he	.
”	我	有	听到	那	你	是	一个	男人	的	许多	面孔	,	”	说	他	.

“我听说你是个善于伪装的人，”他说。

“ [ai] [naʊ] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	now	can	believe	it	.
”	我	现在	能	相信	它	.

我现在相信了。

[ai] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ,

I	know	,	too	,	that	you	are	one	man	in	a	million	,
我	知道	,	也	,	那	你	是	一	男人	在	一个	百万	,

我也知道，你是百万分之一的人才。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [drə'mætɪk] ['klæptræp] [ænd; ənd] ['niːdləs] ['sʌbtəfjuːdʒ] .

that	you	are	above	dramatic	claptraps	and	needless	subterfuge	.
那	你	是	多于	戏剧性	小吵闹	和	不必要	托词	.

你超脱于那些哗众取宠的胡言乱语和毫无必要的诡计之上。

[aɪm] [nɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I'm	nerved	for	whatever	you	may	say	to	me	.
我是	神经质	为了	任何	你	可能	说	到	我	.

我很紧张，不知道你会跟我说什么。

[kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Come	across	with	it	.	”
来	穿过	和	它	.	”

把它带过来。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [nɪk] [ə'pruːvɪŋli] .

“	Good	for	you	,	”	said	Nick	approvingly	.
”	好的	为了	你	,	”	说	缺口	赞许地	.

“真为你高兴，”尼克赞许地说。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ][bɪg][mæn] , ['gɑːlənd] , [bɪg][ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd]

“	You're	a	big	man	,	Garland	,	big	in	more	ways	than	one	,	and	a	splendid
”	你是	一个	大的	男人	,	花环	,	大的	在	更多的	方式	比	一	,	和	一个	灿烂

['fjuːtʃə(r)] [ə'weɪts] [juː; jʊ] .

future	awaits	you	.
未来	等待	你	.

“加兰，你是个了不起的人，不仅在各方面都很了不起，而且你前途无量。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪg] , [ɪn][fækt] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] [ai][hæv; həv] [nəʊn] ,

You	are	so	big	,	in	fact	,	like	other	men	I	have	known	,
你	是	所以	大的	,	在	事实	,	喜欢	其他	男人	我	有	已知	,

事实上，你身材高大，就像我认识的其他一些男人一样。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvaɪl] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['dɜːti] ['trɪkəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

that	you	are	blind	to	the	servile	treachery	and	dirty	trickery	of	which
那	你	是	瞎的	到	这	奴性的	背信弃义	和	肮脏的	诡计	的	哪个

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] ,

some	are	capable	,
一些	是	有能力的	,

你对某些人所能使用的卑鄙背叛和肮脏伎俩视而不见。

[bəuθ] ['biːɪŋ] [səʊ] ['fɒrən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

both	being	so	foreign	to	you	.
两个都	存在	所以	外国的	到	你	.

对你来说，这两样东西都如此陌生。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [bɪg] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['iːzəli] [meɪd] [ðə; ði] [dj'uːps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
That is one reason why big men are sometimes easily made the dupes of the
那 是 一 原因 为什么 大的 男人 是 有时 容易地 制成 这 重复 的 这
['ʌðə(r)z] . ”
others . ”
其他的 . ”

这就是为什么身材高大的人有时容易被其他人愚弄的原因之一。

“ [dj'uːps] ? ”
“ Dupes ? ”
“ 重复 ? ”

“是替身吗？”

“ [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['gɑːlənd] , [ðæt] [juː; jʊ] [həʊpt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)]
“ I heard you say to - night , Garland , that you hoped you had not lost your
“ 我 听到 你 说 到 - 夜晚 , 花环 , 那 你 希望 你 有 不是 丢失的 你的
[best] [frend] . ”
best friend . ”
最好的 朋友 . ”

“我今晚听到你说，加兰，你希望你没有失去你最好的朋友。”

“ [best] — [best] [frend] !
“ Best — best friend !
“ 最好的 — 最好的 朋友 !

“最好的朋友！”

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] — [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] — —
You don't mean — you don't mean — —
你 不 意思是 — 你 不 意思是 — —

你不是那个意思——你不是那个意思——

” ['gɑːlənd] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrɒbɪŋ] [nek] .
” Garland choked and loosened the collar on his throbbing neck .
” 花环 窒息 和 松动 这 衣领 在 他的 悸动 脖子 .

“加兰德喘着粗气，松开了脖子上疼痛的项圈。”

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [və'rəunə] ['wɒrən] , ” [sed] [nɪk] .
“ I mean the woman you know as Verona Warren , ” said Nick .
“ 我 意思是 这 女士 你 知道 作为 维罗纳 沃伦 , ” 说 缺口 .

“我指的是你认识的那个叫维罗纳·沃伦的女人，”尼克说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] — [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] . ”
“ I am going to take her away from you — for your own good . ”
“ 我 是 去 到 拿 她 离开 从 你 — 为了 你的 自己的 好的 . ”

“为了你好，我要把她从你身边带走。”

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ”
“ You mean — — ”
“ 你 意思是 — — ”

“你的意思是 - ”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [və'rəunə] ['wɒrən] , ” [nɪk] [went] [ɒn] [ɪm'presɪvli] .
“ I mean that her name is not Verona Warren , ” Nick went on impressively .
“ 我 意思是 那 她 姓名 是 不是 维罗纳 沃伦 , ” 缺口 去 在 令人印象深刻 .

“我的意思是，她的名字不是维罗纳·沃伦，”尼克继续说道，语气令人印象深刻。

“ [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ə; eɪ] [keɪs]
“ I saw her in St . Petersburg three years ago , while engaged on a case
“ 我 锯 她 在 英石 . 圣彼得堡 三 年 前 , 尽管 已订婚的 在 一个 案件
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['gʌvənmənt] .
for this government .
为了 这 政府 .

“三年前我在圣彼得堡见过她，当时我正在为政府处理一个案件。”

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] , [ɔː(r)] [nəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt]

She	did	not	see	me	,	or	know	of	my	presence	there	,	but	I	learned	all	about
她	做过	不是	看	我	,	或者	知道	的	我的	在场	那里	,	但	我	学习	全部	关于

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她没有看见我，也不知道我在那里，但我了解了她的一切。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['klevərɪst] , [bɑː(r)]

She	then	was	a	spy	in	the	Russian	secret	service	,	one	of	their	cleverest	,	bar
她	然后	曾是	一个	间谍	在	这	俄语	秘密	服务	,	一	的	他们的	最聪明的	,	酒吧

[nʌn] .

none	.
没有任何	.

之后，她成为俄罗斯秘密情报机构的一名间谍，而且是其中最聪明的间谍之一，没有之一。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['ɜːmə] - .

Her	name	is	Irma	Valaska	.
她	姓名	是	伊尔玛	-	.

她的名字是伊尔玛·瓦拉斯卡。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [kə'riə] .

She	is	the	widow	of	a	Russian	soldier	who	was	killed	in	Korea	.
她	是	这	寡妇	的	一个	俄语	士兵	WHO	曾是	被杀	在	韩国	.

她是位在朝鲜战争中阵亡的俄罗斯士兵的遗孀。

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fled]

Two	years	ago	she	failed	in	a	mission	intrusted	to	her	,	and	she	fled
二	年	前	她	失败的	在	一个	使命	受托人	到	她	,	和	她	逃亡

[frɒm; frəm] ['rʌʃə] .

from	Russia	.
从	俄罗斯	.

两年前，她执行任务失败，逃离了俄罗斯。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːlkən; 'bɒlkən] [steɪts] .

She	then	entered	the	secret	service	of	one	of	the	Balkan	states	.
她	然后	进入	这	秘密	服务	的	一	的	这	巴尔干半岛	各州	.

随后，她加入了巴尔干半岛某国的秘密情报机构。

[ai] [dəʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌjʊərə'piːən] ['paʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪz] ['sɜːvɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nəʊ] — —

I	don't	know	just	what	European	power	she	now	is	serving	,	but	I	do	know	—	—
我	不	知道	只是	什么	欧洲的	力量	她	现在	是	服务	,	但	我	做	知道	—	—

我不知道她现在究竟效力于哪个欧洲强国，但我知道——

〃 [nɪk] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] ['ɜːnɪstnəs] .

〃	Nick	leaned	forward	and	spoke	with	redoubled	earnestness	.
〃	缺口	倾斜	向前	和	辐	和	加倍	认真	.

尼克向前倾身，语气更加认真地说道。

〃 [ai] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['fɒrən] ['paʊə(r)] , [ɔː(r)] [p'aʊəz]

〃	I	do	know	that	she	is	here	as	a	spy	for	some	foreign	power	,	or	powers
〃	我	做	知道	那	她	是	这里	作为	一个	间谍	为了	一些	外国的	力量	,	或者	权力

;

;
;

〃我知道她来这里是为某个或某些外国势力充当间谍；

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] [kəʊst] - [laɪn]

that	her	secret	mission	is	to	get	information	concerning	our	coast	-	line
那	她	秘密	使命	是	到	得到	信息	有关	我们的	海岸	-	线

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

fortifications	and	defense	.
防御工事	和	防御	.

她的秘密任务是获取有关我方海岸线防御工事和防御措施的情报。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ,

I	know	that	she	,	with	them	to	whom	she	pretends	to	be	related	,
我	知道	那	她	,	和	他们	到	谁	她	假装	到	是	有关的	,

我知道她和那些她假装与之有亲属关系的人，

[ðɪs] ['bærən] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['senətə(r)] ['bɑːkli] [ðeə(r)]

this	Baron	Esterveldt	and	his	wife	,	have	made	you	and	Senator	Barclay	their
这	男爵	-	和	他的	妻子	,	有	制成	你	和	参议员	巴克莱	他们的

[dj'uːps] ,

dupes	,
重复	,

这位埃斯特维尔特男爵和他的妻子，把你和巴克莱参议员当成了他们的傀儡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːt'fəʊliəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [plænz] [wɒz; wəz]

and	that	the	theft	of	your	portfolio	and	the	government	plans	was
和	那	这	盗窃	的	你的	文件夹	和	这	政府	计划	曾是

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] ,

the	work	of	this	woman	,
这	工作	的	这	女士	,

窃取你的投资组合和政府计划是这个女人所为。

[æz; əz] [beɪs] , ['tretʃərəs] , [ænd; ənd] — — ”

as	base	,	treacherous	,	and	—	—	”
作为	根据	,	奸诈	,	和	—	—	”

卑鄙、奸诈，而且——”

“ [stɒp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

[ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] — — ”

I	cannot	believe	—	—	”
我	不能	相信	—	—	”

我简直不敢相信——”

“ [juː; jʊ] [stɒp] !

“	You	stop	!
”	你	停止	!

“你住手！”

” [nɪk] ['fɔːsəbli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Nick	forcibly	interrupted	.
”	缺口	强制	中断	.

尼克强行打断了他们。

“ [duː; də] [ai] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] , ['gɑːlənd] ,

“	Do	I	need	to	say	,	Garland	,
”	做	我	需要	到	说	,	花环	,

“我还需要说吗，加兰？”

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

that	I	would	not	tell	you	this	if	I	were	not	absolutely	sure	of	it	?
那	我	会	不是	告诉	你	这	如果	我	是	不是	绝对地	当然	的	它	?

如果我不是百分之百确定，我是不会告诉你的?

[ai][ˌeɪ 'em] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] .

I	am	absolutely	sure	.
我	是	绝对地	当然	.

我绝对肯定。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Listen	to	me	.
听	到	我	.

听我说。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

I	will	tell	you	something	more	.
我	将要	告诉	你	某物	更多的	.

我还要告诉你一些事。

〞 ['gɑːlənd] [əu'bei] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [nɒt] [wʌns] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .

〞	Garland	obeyed	and	listened	,	not	once	interrupting	.
〞	花环	服从	和	听着	,	不是	一次	打断	.

“加兰德服从并倾听，一次也没有打断过。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] .

He	looked	like	a	man	turned	to	stone	.
他	看起来	喜欢	一个	男人	转向	到	石头	.

他看起来像个石头人。

[nɪk] [təʊld][hɪm][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sɪns] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]

Nick	told	him	from	beginning	to	end	what	he	had	learned	since	talking	with
缺口	讲述	他	从	开始	到	结尾	什么	他	有	学习	自从	说	和

[tʃiːf] ['wɛldən] ,

Chief	Welden	,
首席	韦尔登	,

尼克从头到尾把自从和韦尔登警长谈话后了解到的情况都告诉了他。

['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] .

also	much	that	he	had	done	and	suspected	.
还	很多	那	他	有	完毕	和	怀疑	.

还有他做过的许多事和怀疑的事。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪərə(r)] .

It	brought	home	the	truth	to	his	hearer	.
它	带来	家	这	真相	到	他的	听者	.

它让听众明白了真相。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .

It	opened	his	eyes	to	the	treachery	of	which	he	had	been	the	victim	.
它	打开	他的	眼睛	到	这	背信弃义	的	哪个	他	有	到过	这	受害者	.

它让他看清了自己所遭受的背叛。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] [ded] ['æʃɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

It	turned	to	dead	ashes	the	love	that	had	made	it	possible	.
它	转向	到	死的	灰烬	这	爱	那	有	制成	它	可能的	.

它将成就这一切的爱情化为灰烬。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['gɑːstli] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , ['sɒbɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

He	covered	his	ghastly	face	with	his	hands	,	sobbing	convulsively	for	several
他	涵盖	他的	阴森	脸	和	他的	双手	,	啜泣	痉挛地	为了	一些

['momənts] ,

moments	,
时刻	,

他双手捂住自己惨白的脸，抽泣了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [bləʊ] [mæn] ['fæʃ(ə)n] .

and	then	he	met	the	blow	man	fashion	.
和	然后	他	遇见	这	吹	男人	时尚	.

然后他遇到了吹箫男时尚。

“ [maɪ] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] !

“	My	God	,	it	is	terrible	,	terrible	!
”	我的	上帝	,	它	是	糟糕的	,	糟糕的	!

我的天哪，太可怕了，太可怕了！

” [hiː; hi] [sed] ['hɔːsli] , ['geɪzɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [nɪk] .

”	he	said	hoarsely	,	gazing	again	at	Nick	.
”	他	说	沙哑地	,	凝视	再次	在	缺口	.

“他声音沙哑地说，再次凝视着尼克。”

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] ['riːəlaɪz] , [bʌt; bət] — [əʊ] , [ðɪs] ['wʊmən] ! ”

“	You	have	forced	me	to	believe	,	to	realize	,	but	—	oh	,	this	woman	!	”
“	你	有	强制	我	到	相信	,	到	意识到	,	但	—	哦	,	这	女士	!	”

“你让我不得不相信，不得不意识到，但是——哦，这个女人！”

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dɪ'siːvd] ['eɪblə] [men] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , ['gɑːlənd] , ” [sed] [nɪk] ['kaɪndli] .

“	She	has	deceived	abler	men	than	you	,	Garland	,	”	said	Nick	kindly	.
“	她	有	受骗	赋能者	男人	比	你	,	花环	,	”	说	缺口	亲切地	.

“她骗过比你更有能力的人，加兰，”尼克和蔼地说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teə(r); tɪə] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . ”

“	You	must	tear	her	out	of	your	heart	.	”
“	你	必须	撕	她	出去	的	你的	心	.	”

“你必须把她从你的心中彻底抹去。”

“ [mʌst; məst] — [aɪ] [hæv; həv] ! ” [sed] ['gɑːlənd] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['viːəməns] .

“	Must	—	I	have	!	”	said	Garland	,	with	sudden	vehemence	.
“	必须	—	我	有	!	”	说	花环	,	和	突然	激烈	.

“我必须——我必须！”加兰突然激动地说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] . ”

“	There	is	no	alternative	.	”
“	那里	是	不	选择	.	”

“别无选择。”

“ [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , ['gɑːlənd] , [ðɪs] [kən'spɪrəsi] [deɪts] [bæk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

“	As	a	matter	of	fact	,	Garland	,	this	conspiracy	dates	back	more	than	a	year	,
“	作为	一个	事情	的	事实	,	花环	,	这	阴谋	日期	后退	更多的	比	一个	年	,

“事实上，加兰，这个阴谋可以追溯到一年多以前。”

” [nɪk] [sed] ['kɒnfɪdəntli] .

”	Nick	said	confidently	.
”	缺口	说	自信地	.

尼克自信地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['bærən] - [ˌhɒspɪ'tæləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [baː'kleiz] [wen] [ðeɪ]

“	It	began	with	the	Baron	Esterveldt's	hospitality	to	the	Barclays	when	they
“	它	开始	和	这	男爵	-	热情好客	到	这	巴克莱银行	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] .

were	abroad	.
是	国外	.

“这一切始于埃斯特维尔特男爵在巴克莱家族出国期间的热情款待。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [freɪmd] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [peɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [sɪns] [hæz; həz]

It	was	framed	up	at	that	time	and	the	way	paved	for	what	since	has
它	曾是	框	向上	在	那	时间	和	这	方式	铺砌路面	为了	什么	自从	有

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

当时就已制定了方案，为之后发生的事情铺平了道路。

['kæptɪn] ['dilən] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] [ðæt] ,

Captain	Dillon	had	a	hand	in	it	as	long	ago	as	that	,
队长	狄龙	有	一个	手	在	它	作为	长的	前	作为	那	,

早在那时，狄龙船长就参与其中了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɪns] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz][ɪn] ['jʊərəp] . ”

for	I	since	have	learned	that	he	then	was	in	Europe	.	”
为了	我	自从	有	学习	那	他	然后	曾是	在	欧洲	.	”

因为我后来得知他当时在欧洲。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] , ['kɑːtə(r)] , ” ['gɑːlənd] [sed] , [mɔː(r)] ['kɑːmli] .

“	You	must	be	right	,	Carter	,	”	Garland	said	,	more	calmly	.
“	你	必须	是	正确的	,	卡特	,	”	花环	说	,	更多的	平静地	.

“卡特，你说的肯定是对的，”加兰语气平静了一些说道。

“ [aɪ] [naʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] .

“	I	now	see	it	plainly	.
“	我	现在	看	它	显然	.

“我现在看得很清楚了。”

[maɪ] ['ɒnə(r)] [ɪz][æt; ət] [steɪk] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv]['senətə(r)] ['bɑːkli] .

My	honor	is	at	stake	,	as	you	said	,	and	the	integrity	of	Senator	Barclay	.
我的	荣誉	是	在	赌注	,	作为	你	说	,	和	这	正直	的	参议员	巴克莱	.

正如你所说，我的荣誉和巴克莱参议员的正直都受到了威胁。

[wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ”

What's	to	be	done	?	”
是什么	到	是	完毕	?	”

该怎么办?

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	You	can	do	nothing	,	”	Nick	replied	.
“	你	能	做	没有什么	,	”	缺口	回复	.

“你什么也做不了，”尼克回答道。

“ [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [plænz] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

“	The	recovery	of	those	plans	before	any	advantage	can	be	derived	from
“	这	恢复	的	那些	计划	前	任何	优势	能	是	衍生的	从

[ðem; ðəm][ɪz][maɪ] [wɜːk] . ”

them	is	my	work	.	”
他们	是	我的	工作	.	”

“我的工作就是在这些计划被利用之前将其夺回，以免造成任何好处。”

“ [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ? ”

“	But	is	it	possible	?	”
“	但	是	它	可能的	?	”

“但这有可能吗？”

“ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

“	I	must	make	it	possible	.
“	我	必须	制作	它	可能的	.

“我必须让它成为可能。”

[juː; jʊ] , ['gɑːlənd] , [mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ai][də'rekt] . ″

You	,	Garland	,	must	do	what	I	direct	.	”
你	,	花环	,	必须	做	什么	我	直接的	.	″

加兰，你必须听我的指挥。

“ [ai] [wɪl] .

“	I	will	.
″	我	将要	.

“我会。

[bʌt; bət] [wɒt] ? ″

But	what	?	”
但	什么	?	″

但是什么呢?

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [juː; jʊ] ['kwɪkli] , [ɪf] ['nesəsəri] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	want	you	where	I	can	reach	you	quickly	,	if	necessary	,	”	said	Nick	.
″	我	想	你	在哪里	我	能	抵达	你	迅速地	,	如果	必要的	,	″	说	缺口	.

“我希望你待在必要时我能迅速联系到你的地方，”尼克说。

“ [ai]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['temprərəli] .

“	I	also	think	it	wise	for	you	to	disappear	temporarily	.
″	我	还	思考	它	明智的	为了	你	到	消失	暂时地	.

“我也认为你暂时消失一段时间是明智之举。”

[ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ðæt] [tuː; tə][sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] .

I	may	be	able	to	turn	that	to	some	advantage	.
我	可能	是	有能力的	到	转动	那	到	一些	优势	.

我或许能把这一点转化为优势。

[ai][ˌeɪ 'em] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪlərd] .

I	am	stopping	at	the	Willard	.
我	是	停止	在	这	威拉德	.

我要在威拉德酒店停留。

[liːv] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['redʒɪstə(r)][ðeə(r)][ɪn] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Leave	here	to	-	morrow	morning	and	register	there	in	this	disguise	under	the
离开	这里	到	-	明天	早晨	和	登记	那里	在	这	伪装	在下面	这

[neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn] [blæk] .

name	of	John	Black	.
姓名	的	约翰	黑色的	.

明天早上离开这里，以约翰·布莱克的化名在那里登记。

[get] [ə; eɪ] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ləʊ'keɪtɪd] . ″

Get	a	room	on	the	third	floor	,	if	possible	,	on	which	I	am	located	.	”
得到	一个	房间	在	这	第三	地面	,	如果	可能的	,	在	哪个	我	是	位于	.	″

如果可以的话，请给我安排三楼的房间，因为我就住在三楼。

“ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [sed] ['gɑːlənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] .

“	I	will	do	so	,	”	said	Garland	,	taking	the	disguise	.
″	我	将要	做	所以	,	″	说	花环	,	采取	这	伪装	.

“我会的，”加兰说着，戴上了伪装。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['redʒɪstəd] [æz; əz] ['ɑːθə(r)] ['griːnˌliːf] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	I	am	registered	as	Arthur	Greenleaf	,	”	Nick	added	.
″	我	是	挂号的	作为	亚瑟	绿叶	,	″	缺口	额外	.

“我的登记名字是亚瑟·格林利夫，”尼克补充道。

“ [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [ə'sɪstənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [seɪm] [swiːt] .

“	Two	of	my	assistants	are	in	same	suite	.
″	二	的	我的	助理	是	在	相同的	套房	.

“我的两个助理住在同一间套房里。”

[doʊnt] [siːk] [ˌem ˈiː] , [haʊˈevə(r)] , [nɔː(r)] [meɪk] [ˈeni] [ɪnˈkwaɪəriz] .

Don't	seek	me	,	however	,	nor	make	any	inquiries	.
不	寻找	我	,	然而	,	也不	制作	任何	查询	.

但是，不要来找我，也不要打听我的情况。

[ˈmɪəli] [laɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Merely	lie	low	and	wait	till	I	come	to	you	.
仅仅	说谎	低的	和	等待	直到	我	来	到	你	.

你只要安安静静地等着我来找你。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ? ”

Do	you	understand	?	”
做	你	理解	?	”

你明白吗？ ”

“ [ˈpɜːfɪktli] , ” [sed] [ˈgɑːlənd] .

“	Perfectly	,	”	said	Garland	.
“	完美	,	”	说	花环	.

“完美，”加兰说道。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈletə(r)] . ”

“	I	will	follow	your	instructions	to	the	letter	.	”
“	我	将要	跟随	你的	指示	到	这	信	.	”

“我将严格按照您的指示行事。”

“ [ˈveri] [gʊd] , ” [nɪk] [rɪˈplaɪd] .

“	Very	good	,	”	Nick	replied	.
“	非常	好的	,	”	缺口	回复	.

“很好，”尼克回答道。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈdʌmi] [pɔːtˈfəʊliəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpeɪpəz] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] ? ”

“	Where	is	the	dummy	portfolio	and	the	papers	it	contained	?	”
“	在哪里	是	这	假的	文件夹	和	这	文件	它	包含	?	”

“模拟投资组合和里面的文件在哪里？ ”

“ [hɪə(r)] , [ɪn][maɪ] [seɪf] . ”

“	Here	,	in	my	safe	.	”
“	这里	,	在	我的	安全的	.	”

“就在这里，在我的保险箱里。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [həʊm] [lɑːst] [ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] ? ”

“	Just	as	you	found	it	when	you	arrived	home	last	Friday	evening	?	”
“	只是	作为	你	成立	它	什么时候	你	到达的	家	最后的	星期五	晚上	?	”

“就像你上周五晚上到家时看到的那样吗？ ”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [nɪk] .

“	Let	me	have	it	,	”	said	Nick	.
“	让	我	有	它	,	”	说	缺口	.

“给我吧，”尼克说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	think	I	can	make	use	of	it	.
“	我	思考	我	能	制作	使用	的	它	.

“我觉得我可以好好利用它。”

” [ˈgɑːlənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .

”	Garland	hastened	to	get	it	.
”	花环	加快	到	得到	它	.

“加兰德赶紧去拿。”

[nɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Nick	examined	it	for	a	moment	,	then	arose	and	extended	his	hand	.
缺口	检查	它	为了	一个	片刻	,	然后	出现	和	扩展	他的	手	.

尼克仔细端详了一会儿，然后站起身，伸出手。

“ [ðæts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ['gɑːlənd] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	That's	all	for	to	-	night	,	Garland	,	”	said	he	.
”	那就是	全部	为了	到	-	夜晚	,	花环	,	”	说	他	.

“今晚就到这里吧，加兰，”他说。

“ [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpə(r)] [lɪp] .

“	Keep	a	stiff	upper	lip	.
”	保持	一个	僵硬的	上	唇	.

保持镇定。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

There	will	be	something	doing	to	-	morrow	.
那里	将要	是	某物	正在做	到	-	明天	.

明天会有事发生。

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

INTO	A	TRAP	.
进入	一个	陷阱	.

落入陷阱。

“ ['ændi] ['mɑːgeɪt] [ɪz][ðə; ði][mæn][wiː; wi][mʌst; məst][get] .

“	Andy	Margate	is	the	man	we	must	get	.
”	安迪	马盖特	是	这	男人	我们	必须	得到	.

“安迪·马盖特是我们必须找到的人。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['rɑːskl] [huː] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [plænz] .

He	is	the	rascal	who	now	has	the	government	plans	.
他	是	这	恶棍	WHO	现在	有	这	政府	计划	.

他就是那个现在掌握政府计划的无赖。

['ændi] ['mɑːgeɪt] [ɪz][ðə; ði][mæn][wiː; wi][mʌst; məst][get] — [ænd; ənd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] .

Andy	Margate	is	the	man	we	must	get	—	and	lose	no	time	in	getting	him	.
安迪	马盖特	是	这	男人	我们	必须	得到	—	和	失去	不	时间	在	获得	他	.

安迪·马盖特是我们必须招揽的人——而且要尽快把他招揽过来。

” [ðiːz] ['fɔːsəbl] [ˌdeklə'reɪʃnz] [keɪm] [frɒm; frəm] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði]

”	These	forcible	declarations	came	from	Nick	Carter	soon	after	eight	o'clock	on	the
”	这些	强制的	声明	来了	从	缺口	卡特	很快	后	八	点钟	在	这

['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'presɪv] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['hærəld] ['gɑːlənd] .

morning	following	his	impressive	interview	with	Harold	Garland	.
早晨	下列的	他的	感人的	面试	和	哈罗德	花环	.

“这些强有力的声明是尼克·卡特在与哈罗德·加兰进行了一次令人印象深刻的采访后，于第二天早上八点刚过不久发表的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] , [ðen] [ɪn][ðeə(r)] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪlərd]

They	were	addressed	to	Chick	and	Patsy	,	then	in	their	suite	in	the	Willard
他们	是	已解决	到	小鸡	和	帕齐	,	然后	在	他们的	套房	在	这	威拉德

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

immediately	after	breakfast	.
立即地	后	早餐	.

早餐后，他们立即前往威拉德酒店的套房，向奇克和帕齐致辞。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [tʃɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ But how to get him is the question , ” Chick replied .
“ 但 如何 到 得到 他 是 这 问题 , ” 小鸡 回复 .

“但问题在于如何才能得到他，”奇克回答道。

“ ['pætsi] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [speɪs] [ɪn] ['evri] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
“ Patsy and I have searched every inch of advertising space in every newspaper ,
“ 帕齐 和 我 有 搜索 每一个 英寸 的 广告 空间 在 每一个 报纸 ,

“我和帕齐已经把每份报纸的广告版面都翻遍了，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stəʊlən] [plænz]
but we could find absolutely nothing that seems to relate to the stolen plans
但 我们 可以 寻找 绝对地 没有什么 那 似乎 到 涉及 到 这 被盗 计划
. ”
: ”
. ”

但我们完全找不到任何与被盗图纸有关的东西。”

“ [wɪtʃ] [di'nəuts] ['veri] ['pleɪnli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [tʃɪk] ,
“ Which denotes very plainly to me , Chick ,
“ 哪个 表示 非常 显然 到 我 , 小鸡 ,

“这对我来说非常清楚地表明，奇克，

[ðæt] ['mɑːgeɪt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['naɪðə(r)] [wɪð]
that Margate has not yet begun negotiations to dispose of them , neither with
那 马盖特 有 不是 然而 开始 谈判 到 处置 的 他们 , 两者都不 和
[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θiːvz] ,
the original thieves ,
这 原来的 窃贼 ,

马盖特市尚未开始就处置这些赃物进行谈判，无论是与最初的窃贼还是与马盖特市本身，都未展开谈判。

[nɔː(r)] [wɪð] ['eni] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] , ” [sed] [nɪk] .
nor with any government official , ” said Nick .
也不 和 任何 政府 官方的 , ” 说 缺口 .

尼克说：“我也没有和任何政府官员接触过。”

“ [ðæts] ['riːznəbl] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ That's reasonable , of course . ”
“ 那就是 合理的 , 的 课程 . ”

“这当然合情合理。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [tuː] , ['gɑːlənd] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv]
“ Naturally , too , Garland is the man with whom he would most likely have
“ 自然 , 也 , 花环 是 这 男人 和 谁 他 会 最多 可能 有
[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
communicated , ” Nick added .
沟通 , ” 缺口 额外 .

“当然，加兰也是他最有可能与之交流的人，”尼克补充道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [dʌn] [səʊ] , [wɪtʃ] ['fɜːðə(r)] [kən'vins] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [raɪt] .
“ He has not done so , which further convinces me that I am right .
“ 他 有 不是 完毕 所以 , 哪个 更远 令人信服 我 那 我 是 正确的 .

“他没有这样做，这更加让我确信我是正确的。”

['mɑːgeɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [muːv] [ɔː(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Margate and his confederates are waiting for some move or publication
马盖特 和 他的 南方邦联 是 等待 为了 一些 移动 或者 发布
[baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
by the government ,
经过 这 政府 ,

马盖特和他的同伙正在等待政府的某种行动或公告。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][best] [ədˈvɑːntɪdʒ] . ”

and	to	see	where	they	can	get	in	their	work	to	the	best	advantage	.	”
和	到	看	在哪里	他们	能	得到	在	他们的	工作	到	这	最好的	优势	.	”

并看看他们如何在工作中发挥最大优势。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [səʊ] , [nɪk] , [aɪl] [ədˈmɪt] , ” [tʃɪk] [əˈlaʊd] .

“	It	does	look	so	,	Nick	,	I'll	admit	,	”	Chick	allowed	.
“	它	做	看	所以	,	缺口	,	患病的	承认	,	”	小鸡	允许	.

“确实看起来是这样，尼克，我承认，”奇克承认道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)]

“	We	must	get	them	,	therefore	,	before	they	can	accomplish	anything	more
“	我们	必须	得到	他们	,	所以	,	前	他们	能	完成	任何事物	更多的

['sɪəriəs] . ”

serious	.	”
严肃的	.	”

“因此，我们必须在他们造成更严重后果之前抓住他们。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] ? ”

“	But	how	?	”
“	但	如何	?	”

“但是怎么做呢？”

“ [ai][hæv; həv] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ] [weɪ] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	have	opened	the	way	,	”	said	Nick	.
“	我	有	打开	这	方式	,	”	说	缺口	.

“我已经开辟了道路，”尼克说。

“ [ˈkɑːni] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

“	Carney	will	be	liberated	this	morning	.
“	卡尼	将要	是	解放	这	早晨	.

“卡尼将于今天上午获释。”

[ɪf] [maɪ] [ˈθɪəri] [ɪz] [kəˈrekt] ,

If	my	theory	is	correct	,
如果	我的	理论	是	正确的	,

如果我的理论是正确的，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn] [ˈmɑːgeɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [skæmp] [huː] [əˈsɔːltɪd] [ˈdilən] . ”

he	will	hasten	to	rejoin	Margate	and	the	other	scamp	who	assaulted	Dillon	.	”
他	将要	趋	到	重新加入	马盖特	和	这	其他	恶棍	WHO	袭击	狄龙	.	”

他将尽快赶回与马盖特和其他袭击狄龙的恶棍会合。

“ [dʒiː] ! [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒpə(r)] - [ˈrɪvɪtɪd] [sɪntʃ] , ” [sed] [ˈpætsi] .

“	Gee	!	that	looks	like	a	copper	-	riveted	cinch	,	”	said	Patsy	.
“	吉	!	那	看起来	喜欢	一个	铜	-	铆接	肚带	,	”	说	帕齐	.

“哇！那看起来像个用铜铆钉固定的束带，”帕齐说。

“ [ˈkɑːni] [kæn; kən][biː; bi] [ˈʃædoʊd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [ləʊˈkeɪtɪd] . ”

“	Carney	can	be	shadowed	and	the	others	located	.	”
“	卡尼	能	是	阴影	和	这	其他的	位于	.	”

“可以跟踪卡尼，并找到其他人。”

“ [ðæt] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , [ˈpætsi] , ” [nɪk] [rɪˈplaɪd] .

“	That	is	precisely	what	I	want	you	to	do	,	Patsy	,	”	Nick	replied	.
“	那	是	恰恰	什么	我	想	你	到	做	,	帕齐	,	”	缺口	回复	.

“这正是我要你做的，帕齐，”尼克回答道。

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɔːthaʊs] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ənd] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [liːvz] .

“	Go	to	the	courthouse	in	disguise	and	pick	him	up	when	he	leaves	.
“	去	到	这	法院	在	伪装	和	挑选	他	向上什么时候		他	树叶	.

“乔装打扮去法院，在他离开时把他接走。”

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Keep an eye on him till you have found the others ,
保持 一个 眼睛 在 他 直到 你 有 成立 这 其他的 ,

在找到其他人之前，盯紧他。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['ˌem 'iː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”
and then report to me as quickly as possible . ”
和 然后 报告 到 我 作为 迅速地 作为 可能的 . ”

然后尽快向我汇报。”

“ [trʌst] ['ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tʃiːf] , ” [sed] ['pætsi] , ['heisən] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] .
“ Trust me for that , chief , ” said Patsy , hastening to make ready .
“ 相信 我 为了 那 , 首席 , ” 说 帕齐 , 加速 到 制作 准备好 .

“相信我，老大，”帕齐说着，加快脚步准备出发。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [tʃɪk] , [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [æn; ən] ['espiənɑːʒ] [ɒn][ðə; ði] - [pleɪs] , ” [nɪk]
“ In the meantime , Chick , you begin an espionage on the Esterveldt place , ” Nick
“ 在 这 与此同时 , 小鸡 , 你 开始 一个 间谍 在 这 - 地方 , ” 缺口
[daɪ'rɛktɪd] .
directed .
指导 .

“与此同时，奇克，你开始对埃斯特维尔特家进行间谍活动，”尼克指示道。

“ [ai] [sə'spekt] [ðæt] ['mɑːgeɪt] [nəʊz] [ɒv; əv] ['dɪlənz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
“ I suspect that Margate knows of Dillon's intimacy with them ,
“ 我 怀疑 那 马盖特 知道 的 狄龙 亲密关系 和 他们 ,

“我怀疑马盖特知道狄龙与他们关系密切，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə]['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli]
and if he knows the occasion of it , he may attempt to covertly
和 如果 他 知道 这 场合 的 它 , 他 可能 试图 到 隐蔽
[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
communicate with them .
交流 和 他们 .

如果他知道这件事的缘由，他可能会试图秘密地与他们联系。

[ðə; ði]['bærən] - [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][ðə; ði][bɪg]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən]
The Baron Esterveldt undoubtedly is the big finger in the service of the foreign
这 男爵 - 无疑 是 这 大的 手指 在 这 服务 的 这 外国的
['paʊə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] .
power guilty of this conspiracy .
力量 有罪的 的 这 阴谋 .

埃斯特维尔特男爵无疑是为实施这一阴谋的外国势力效力的头目。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['mɑːgeɪt] [meɪ] [hæv; həv]
He is the one who is providing the money , a fact that Margate may have
他 是 这 一 WHO 是 提供 这 钱 , 一个 事实 那 马盖特 可能 有
[dɪ'skʌvəd] . ”
discovered . ”
发现 . ”

是他出资的，马盖特可能已经发现了这一点。

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪk] .
“ I agree with you , ” said Chick .
“ 我 同意 和 你 , ” 说 小鸡 .

“我同意你的看法，”奇克说道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɑːskl] [tuː; tə] [tɜːn] .
“ That would be the natural quarter for the rascal to turn .
“ 那 会 是 这 自然的 四分之一 为了 这 恶棍 到 转动 .

“那正是这个恶棍转身的自然时机。”

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] . ”

I'll	have	an	eye	on	the	place	within	half	an	hour	. ”
患病的	有	一个	眼睛	在	这	地方	之内	一半	一个	小时	. ”

我半小时内会去看看那地方。

“ ['veri] [gʊd] . ”

“	Very	good	.	”
”	非常	好的	.	”

“非常好。”

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [plænz] ? ”

“	What	are	your	own	plans	?	”
”	什么	是	你的	自己的	计划	?	”

“你自己的计划是什么？”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ]['ɑ:ftə(r)] ['kæptɪn] ['kæspə(r)] ['dilən] , ” [sed] [nɪk] , [wɪð] ['ɒmɪnəs] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

“	I'm	going	after	Captain	Casper	Dillon	,	”	said	Nick	,	with	ominous	intonation	.
”	我是	去	后	队长	卡斯珀	狄龙	,	”	说	缺口	,	和	不祥的	语调	.

“我要去追捕卡斯帕·狄龙上尉，”尼克语气阴沉地说。

“ [ai][hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ðæt] , ['ɔ:lsəʊ] .

“	I	have	opened	the	way	to	that	,	also	.
”	我	有	打开	这	方式	到	那	,	还	.

“我也为此开辟了道路。”

[ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [klɪntʃ] [maɪ] [sə'spiʃən] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] .

I	propose	to	clinch	my	suspicions	without	further	delay	.
我	提出	到	成交	我的	怀疑	没有	更远	延迟	.

我打算立即证实我的怀疑。

[ai] [wɒnt] [ðæt] ['mɪskriənt] ['treɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [hɪm] . ”

I	want	that	miscreant	traitor	at	the	outset	,	and	I'm	going	to	get	him	.	”
我	想	那	恶棍	叛徒	在	这	开端	,	和	我是	去	到	得到	他	.	”

我一开始就要抓住那个叛徒，我一定要把他抓到手。

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [tʃi:f] , ” [kraɪd] ['pætsi] .

“	That's	the	stuff	,	chief	,	”	cried	Patsy	.
”	那就是	这	东西	,	首席	,	”	哭	帕齐	.

“就是这个，老大！”帕齐喊道。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [neɪld] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [ri:l] . ”

“	He	ought	to	be	nailed	right	off	the	reel	.	”
”	他	应该	到	是	钉子	正确的	离开	这	卷轴	.	”

“他应该在比赛一开始就被钉在十字架上。”

“ [hi:l] [bi:; bi] [neɪld] , ['pætsi] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [nɪk] ['grɪmli] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	He'll	be	nailed	,	Patsy	,	all	right	,	”	Nick	grimly	answered	.
”	地狱	是	钉子	,	帕齐	,	全部	正确的	,	”	缺口	阴沉地	回答	.

“他肯定要倒霉了，帕齐，”尼克冷冷地回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [spek'tetər] [ɪn][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] [kɔ:t] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .

There	was	the	usual	gathering	of	spectators	in	the	municipal	court	that	morning	.
那里	曾是	这	通常	采集	的	观众	在	这	市政	法庭	那	早晨	.

那天上午，市政法院外像往常一样聚集了许多旁听者。

[sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɔ:bɪd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [rɪ'vɒlv] ,

Some	persons	have	a	morbid	interest	in	watching	the	wheels	of	justice	revolve	,
一些	人	有	一个	病态的	兴趣	在	观看	这	车轮	的	正义	围绕	,

有些人对观看司法程序的运转有着病态的兴趣。

[ɪn] ['vju:ɪŋ] ['kʌlprit] ['veɪnli] [skwə:m] [tu:; tə][slɪp] [θru:] [ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l][net] ,

in	viewing	culprits	vainly	squirming	to	slip	through	the	meshes	of	the	legal	net	,
在	观看	罪魁祸首	徒劳地	蠕蠕	到	滑	通过	这	网格	的	这	合法的	网	,

看着罪犯徒劳地挣扎着试图逃脱法律的制裁，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðeə(r)] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['raɪtʃəs] ['pʌnɪʃmənt] .

and	to	witness	their	condemnation	to	righteous	punishment	.
和	到	证人	他们的	谴责	到	正义	惩罚	.

并亲眼目睹他们被判处应有的惩罚。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['bægi] [braʊn] [suːt]

Among	them	that	morning	was	a	sinister	-	looking	fellow	in	a	baggy	brown	suit
之中	他们	那	早晨	曾是	一个	险恶	-	寻找	同伴	在	一个	宽松的	棕色的	套装

[ænd; ənd] ['wʊlən] [ʃɜːt] ,

and	woolen	shirt	,
和	羊毛	衬衫	,

那天早上，他们当中有一个面目狰狞的家伙，穿着宽松的棕色西装和羊毛衬衫。

[huː] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [lʊkt] [mɔː(r)][ɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzənərz] [dɒk] [ðæn; ðən][ɪn][wʌn][ɒv; əv]

who	would	really	have	looked	more	in	place	in	the	prisoner's	dock	than	in	one	of
WHO	会	真的	有	看起来	更多的	在	地方	在	这	囚犯的	码头	比	在	一	的

[ðə; ði] [tʃeəz] [ə'lɒtid] [tuː; tə] [spek'tetər] .

the	chairs	allotted	to	spectators	.
这	椅子	分配	到	观众	.

他与其坐在分配给旁听者的椅子上，不如站在被告席上显得更合适。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] , [ˌnevəðə'les] ,

He	had	no	interest	in	the	proceedings	,	nevertheless	,
他	有	不	兴趣	在	这	诉讼程序	,	尽管如此	,

然而，他对诉讼程序毫无兴趣。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['kɑːni] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [ðæt] ['wɜːðɪ] [pʊt] [ɪn][æn; ən]

until	the	case	of	Thomas	Carney	was	called	and	that	worthy	put	in	an
直到	这	案件	的	托马斯	卡尼	曾是	称为	和	那	值得	放	在	一个

[ə'pɪərəns] — [ə; eɪ] ['stɒki] ,

appearance	—	a	stocky	,
外貌	—	一个	矮壮	,

直到托马斯·卡尼的案件被传唤，那位值得尊敬的人出庭了——一个身材矮壮的……

[dɑːk] [mæn][ɒv; əv] ['θɜːti] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊl] [i'vins] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ]

dark	man	of	thirty	,	wearing	a	scowl	evincing	his	resentment	of	his	long
黑暗的	男人	的	三十	,	穿着	一个	皱眉头	表现出	他的	怨恨	的	他的	长的

[dɪ'tenʃn] [ɪn] ['kʌstədi] .

detention	in	custody	.
拘留	在	保管	.

三十岁左右的黑人男子，脸上带着怒容，显然对长期被拘留感到不满。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] ,

Much	to	his	surprise	,	no	doubt	,	as	well	as	that	of	his	lawyer	,
很多	到	他的	惊喜	,	不	怀疑	,	作为	出色地	作为	那	的	他的	律师	,

毫无疑问，令他本人以及他的律师都感到非常惊讶的是，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tɜːni] ,

the	court	was	favorably	impressed	with	the	argument	of	his	attorney	,
这	法庭	曾是	有利	印象深刻	和	这	争论	的	他的	律师	,

法庭对他的律师的论点印象深刻。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

and	decided	there	were	no	grounds	for	longer	holding	the	prisoner	,
和	决定	那里	是	不	理由	为了	更长	保持	这	囚犯	,

并裁定没有理由继续关押该囚犯。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['kɑːni] [wɒz; wəz][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

and	Mr	.	Thomas	Carney	was	forthwith	discharged	.
和	先生	.	托马斯	卡尼	曾是	立即	出院	.

托马斯·卡尼先生随即被解除职务。

['pætsi] ['gɑ:rvən] , [ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɪn] ['bægi] [braʊn] , [ðen] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Patsy	Garvan	,	the	spectator	in	baggy	brown	,	then	had	disappeared	from	the
帕齐	加尔文	,	这	旁观者	在	宽松的	棕色的	,	然后	有	消失	从	这

['kɔ:tru:m; 'kɔ:trʊm] .

courtroom	.
法庭	.

身穿宽松棕色衣服的旁听者帕齐·加文随后从法庭上消失了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði][dɔ:(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kɑ:ni] [wʊd]

He	was	watching	from	across	the	street	the	door	from	which	Carney	would
他	曾是	观看	从	穿过	这	街道	这	门	从	哪个	卡尼	会

[ɪ'mɜ:dʒ] ,

emerge	,
出现	,

他正从街对面看着卡尼会从那扇门里出来。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tu:; tə][weɪt] .

and	he	had	not	long	to	wait	.
和	他	有	不是	长的	到	等待	.

他没等多久。

['kɑ:ni] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] , [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] .

Carney	came	out	with	his	lawyer	,	with	whom	he	shook	hands	before	they	parted	.
卡尼	来了	出去	和	他的	律师	,	和	谁	他	摇晃	双手	前	他们	分手了	.

卡尼和他的律师一起出来，两人握手告别。

[hi:; hi] [ðen] ['hʌrid] [θru:] [sɪksθ] [stri:t] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [nɪə(r)]['sentə(r)] ['mɑ:kɪt]

He	then	hurried	through	Sixth	Street	,	bringing	up	in	a	few	minutes	near	Center	Market
他	然后	慌忙	通过	第六	街道	,	带来	向上	在	一个	很少	分钟	靠近	中心	市场

,

,

,

然后他匆匆穿过第六街，几分钟后就到了中心市场附近。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] ['si:di] ['feləʊ] [hu:] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,

where	he	was	met	by	a	seedy	fellow	who	emerged	from	the	market	,
在哪里	他	曾是	遇见	经过	一个	肮脏的	同伴	WHO	出现	从	这	市场	,

他在那里遇到了一个从市场里走出来的衣衫褴褛的家伙。

[ænd; ənd] [hu:] ['evɪdəntli] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə][hɪm] [waɪl] ['pɑ:sɪŋ] .

and	who	evidently	said	a	few	words	to	him	while	passing	.
和	WHO	显然	说	一个	很少	字	到	他	尽管	通过	.

显然，有人在经过他身边时和他说了几句话。

['pætsi][wɒz; wəz][nɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

Patsy	was	not	near	enough	to	hear	him	,	however	,
帕齐	曾是	不是	靠近	足够的	到	听到	他	,	然而	,

然而，帕齐离得太远，听不到他的话。

[ðəʊ] [hi:; hi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [kən'klu:ʒn] .

though	he	detected	the	fact	and	came	to	a	quick	conclusion	.
尽管	他	检测到	这	事实	和	来了	到	一个	快的	结论	.

虽然他察觉到了这一点，并迅速得出结论。

“ [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][sʌm; səm]

“	That	fellow	was	waiting	for	him	and	gave	him	instructions	from	some
“	那	同伴	曾是	等待	为了	他	和	给予	他	指示	从	一些

[wʌn] ,

one	,
一	,

“那个人一直在等他，并替某人给了他指示。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [də'rekʃ(ə)n] .
" It has started him in a new direction .
" 它 有 开始 他 在 一个 新的 方向 .

"这让他走上了一条新的道路。"

[ɪts] ['mʌni] [tuː; tə]['mɑːb(ə)lz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [weə(r)] [tuː; tə] [miːt] ['mɑːgeɪt] .
It's money to marbles that he was directed where to meet Margate .
它是 钱 到 弹珠 那 他 曾是 指导 在哪里 到 见面 马盖特 .

他被指引到马盖特与他会合，这简直是轻而易举的事。

" ['pætsi] [wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .
" Patsy was right to that extent .
" 帕齐 曾是 正确的 到 那 程度 .

"帕齐在某种程度上是对的。"

['kɑːni] [ə'pɪəd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fɒləʊd] ,
Carney appeared , however , to have no thought that he might be followed ,
卡尼 出现 , 然而 , 到 有 不 想法 那 他 可能 是 随后 ,

然而，卡尼似乎完全没有想到自己可能会被人跟踪。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)]['pætsi] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] [hɪm] .
which made it perfectly easy for Patsy to shadow him .
哪个 制成 它 完美 简单的 为了 帕齐 到 阴影 他 .

这使得帕特西很容易就能跟踪他。

['pɔːzɪŋ] ['əʊnli][wʌns] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] , [weə(r)] [hiː; hi] [gʌlp] [ə; eɪ] [stɪf] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɪski] ,
Pausing only once in a barroom , where he gulped a stiff drink of whisky ,
暂停 仅有的 一次 在 一个 酒吧间 , 在哪里 他 吞咽 一个 僵硬的 喝 的 威士忌酒 ,

他只在酒吧里停顿了一次，咕咚咕咚喝了一大杯威士忌。

['kɑːni] [ʃeɪpt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Carney shaped a course that took him into one of the lowest parts of the city ,
卡尼 形状 一个 课程 那 采取 他 进入 一 的 这 最低 部分 的 这 城市 ,

卡尼精心策划了一条路线，将他带到了这座城市地势最低洼的地区之一。

[weə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['wʊdn] [haʊs] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɔːt]
where he brought up at an inferior wooden house adjoining a narrow court
在哪里 他 带来 向上 在 一个 下 木制的 房子 相邻的 一个 狭窄的 法庭
['meɪkɪŋ] [ɪn][nekst][tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bruːəri] .
making in next to the bare back wall of a brewery .
制作 在 下一个 到 这 裸 后退 墙 的 一个 啤酒厂 .

他从小在一栋简陋的木屋里长大，这栋木屋毗邻一个狭窄的院子，紧挨着一家啤酒厂光秃秃的后墙。

['sɔːntə, 'sɑːn-][baɪ][ðə; ði] [kɔːt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['kɑːni] [hæd; həd] ['kwɪkli] [dɪsə'pɪəd] ,
Sauntering by the court , into which Carney had quickly disappeared ,
闲逛 经过 这 法庭 , 进入 哪个 卡尼 有 迅速地 消失 ,

他漫步经过法院，卡尼已经迅速消失在了法院里。

['pætsi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] ['æli] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Patsy saw that a diverging alley led to the back of the house ,
帕齐 锯 那 一个 分歧 胡同 引领 到 这 后退 的 这 房子 ,

帕齐看到一条岔路通往房子后面，

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒtli] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] ['bɪldɪŋz] ,
beyond which was a motley collection of old buildings ,
超过 哪个 曾是 一个 杂乱无章 收藏 的 老的 建筑物 ,

再往后是一片风格各异的老旧建筑群。

[æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] .

at	none	of	the	windows	of	which	he	could	discover	any	person	.
在	没有任何	的	这	视窗	的	哪个	他	可以	发现	任何	人	.

他查看了所有窗户，但没有发现任何人。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['æli] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I'll	take	a	chance	in	the	alley	,	”	he	said	to	himself	,
“	患病的	拿	一个	机会	在	这	胡同	,	”	他	说	到	他自己	,

“我决定去巷子里碰碰运气，”他自言自语道。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [kɔːt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

noting	that	the	narrow	court	was	deserted	.
注意到	那	这	狭窄的	法庭	曾是	荒凉的	.

注意到狭窄的庭院空无一人。

“ [ðə; ði] ['rɑːskl] ['evɪdəntli] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

“	The	rascal	evidently	has	entered	the	back	door	of	the	house	.
“	这	恶棍	显然	有	进入	这	后退	门	的	这	房子	.

“这个恶棍显然是从房子的后门进去的。”

[ai][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [ɔː(r)] [huz] [ðeə(r)] , [æt; ət] [liːst] .

I	must	find	out	for	what	,	or	who's	there	,	at	least	.
我	必须	寻找	出去	为了	什么	,	或者	谁是	那里	,	在	至少	.

我至少要弄清楚那里是什么地方，或者那里是谁。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɑːskl] [laɪvz; lɪvz] .

It	may	be	where	the	rascal	lives	.
它	可能	是	在哪里	这	恶棍	生活	.

那可能是那个恶棍的住处。

” ['tɜːnɪŋ] [bæk] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['pætsi] [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] ,

”	Turning	back	,	having	come	to	that	decision	,	Patsy	stole	into	the	court	,
”	转弯	后退	,	拥有	来	到	那	决定	,	帕齐	偷窃	进入	这	法庭	,

“做出这个决定后，帕齐转身偷偷溜进了法庭。”

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][saɪd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

crouching	below	the	side	windows	of	the	house	,	the	curtains	of	which	were
蹲伏	以下	这	边	视窗	的	这	房子	,	这	窗帘	的	哪个	是

['loʊərd; 'laʊərd] .

lowered	.
降低	.

他蹲在房子侧窗下方，窗帘拉了下来。

[ðen] ['hʌgɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [fens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪə(r)] [jɑːd] ,

Then	hugging	the	board	fence	of	a	small	rear	yard	,
然后	拥抱	这	木板	栅栏	的	一个	小的	后部	院子	,

然后紧贴着后院的小木板围栏，

[hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [piə] .

he	crept	to	the	entrance	of	the	alley	,	into	which	he	cautiously	peered	.
他	悄悄地爬	到	这	入口	的	这	胡同	,	进入	哪个	他	谨慎地	窥视	.

他蹑手蹑脚地走到巷口，小心翼翼地向里张望。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [muːv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][wʌn] .

Despite	his	caution	,	however	,	this	move	was	a	fatal	one	.
尽管	他的	警告	,	然而	,	这	移动	曾是	一个	致命的	一	.

尽管他十分谨慎，但这一举动却酿成了致命的后果。

[hɪz; ɪz] [hed] [nəʊ]['suːnə(r)][prəʊ'truːdid] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ,

His	head	no	sooner	protruded	beyond	the	corner	of	the	fence	,
他的	头	不	很快	突出	超过	这	角落	的	这	栅栏	,

他的头刚一探出栅栏角，

[ðæn; ðən][æn; ən] [ʌp'lɪftɪd] ['blʌdʒən] [fel] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

than	an	uplifted	bludgeon	fell	as	quick	as	a	flash	,
比	一个	提升	棍棒	跌倒	作为	快的	作为	一个	闪光	,

比举起的木棒飞快地落下还要快，就像闪电一样。

['kætʃɪŋ] [hɪm] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [feld]

catching	him	squarely	on	the	skull	and	sending	him	to	the	ground	as	if	felled
捕捉	他	完全	在	这	颅骨	和	发送	他	到	这	地面	作为	如果	倒下

[wɪð] [æn; ən][æks] .

with	an	ax	.
和	一个	斧头	.

一拳正中他的头骨，把他打倒在地，就像被斧头砍倒了一样。

[θriː] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kɑːni] , ['kwɪkli] [liːpt] [ə'pɒn] [hɪm] , [wʌn] ['ɪnstəntli] ['waɪndɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk]

Three	men	,	including	Carney	,	quickly	leaped	upon	him	,	one	instantly	winding	a	thick
三	男人	,	包括	卡尼	,	迅速地	跳跃	之上	他	,	一	即刻	绕线	一个	厚的

[skɑːf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ;

scarf	around	his	head	;
围巾	大约	他的	头	;

包括卡尼在内的三名男子迅速扑向他，其中一人立即用一条厚围巾将他的头缠住；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['pætsi] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] ,

and	before	Patsy	had	even	begun	to	recover	from	the	stunning	blow	,
和	前	帕齐	有	甚至	开始	到	恢复	从	这	令人惊叹的	吹	,

帕齐还没来得及从这突如其来的打击中缓过神来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] ['bɒdɪli] [ænd; ənd] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

he	was	caught	up	bodily	and	carried	through	the	back	door	of	the	house	,
他	曾是	捕捉	向上	身体上的	和	携带	通过	这	后退	门	的	这	房子	,

他被卷入其中，整个人被抬出了房子的后门。

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] ['hʌrɪdli] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] .

which	one	of	the	ruffians	hurriedly	closed	and	locked	.
哪个	一	的	这	恶棍	匆匆	关闭	和	已锁定	.

其中一个恶棍匆忙地关上并锁上了门。

[ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] [brɔːt] ['pætsi][tuː; tə] [hɪm'self] , [səʊ] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn]

A	dash	of	cold	water	brought	Patsy	to	himself	,	so	completely	to	himself	,	in
一个	短跑	的	寒冷的	水	带来	帕齐	到	他自己	,	所以	完全地	到	他自己	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

一股冷水浇醒了帕齐，让他彻底清醒过来。

[ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvɪŋ] ;

that	he	realized	what	had	occurred	before	he	betrayed	that	he	was	reviving	;
那	他	已实现	什么	有	发生	前	他	背叛	那	他	曾是	复苏	;

他意识到在他背叛之前发生的事情，他正在复苏；

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [haɪd] [ðæt] [fækt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] ,

and	instantly	resolved	to	hide	that	fact	until	he	could	learn	,
和	即刻	已解决	到	隐藏	那	事实	直到	他	可以	学习	,

他立即决定隐瞒此事，直到他能弄清真相为止。

[ɔː(r)] ['stelθɪli] [drɔː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd][həʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] .

or	stealthily	draw	his	revolver	and	hold	up	his	captors	.
或者	悄悄地	画	他的	左轮手枪	和	抓住	向上	他的	俘虏者	.

或者悄悄拔出左轮手枪，挟持绑匪。

[ðə; ði] [lɑːst] [æm'bɪʃəs] [muːv] [wɒz; wəz] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [wʌn]

The	last	ambitious	move	was	nipped	in	the	bud	by	a	sharp	command	from	one
这	最后的	雄心勃勃	移动	曾是	轻咬	在	这	芽	经过	一个	锋利的	命令	从	一

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] ['waɪəri] ,

of	them	—	a	wiry	,
的	他们	—	一个	细长的	,

最后一次雄心勃勃的行动被其中一人——一个精瘦的——的厉声命令扼杀在萌芽状态。

['mʌskjələ(r)] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiz] , [huːz] [raɪt] [hænd] [hæd; həd] [strʌk] ['pætsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

muscular	fellow	in	the	twenties	,	whose	right	hand	had	struck	Patsy	to	the	ground
肌肉发达的	同伴	在	这	二十多岁	,	谁	正确的	手	有	击	帕齐	到	这	地面

.

:
.

一个二十多岁、肌肉发达的小伙子，他的右手把帕齐打倒在地。

“ [kʌt] [aʊt] [ðæt] ['wɔːtə(r)] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ə'dresɪŋ] ['kɑːni] ,

“	Cut	out	that	water	,	Tom	,	”	he	cried	,	addressing	Carney	,
“	切	出去	那	水	,	汤姆	,	”	他	哭	,	解决	卡尼	,

“汤姆，别再往水里倒水了！”他冲着卡尼喊道。

[huː] [hæd; həd] [dæʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'pɒn] ['pætsi] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði]

who	had	dashed	the	water	upon	Patsy	after	they	had	dropped	him	on	the
WHO	有	虚线	这	水	之上	帕齐	后	他们	有	掉落	他	在	这

['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] .

kitchen	floor	.
厨房	地面	.

把帕齐扔到厨房地板上后，是谁把水泼在了他身上。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['bɑːθhaʊs] .

“	This	isn't	a	bathhouse	.
“	这	不是	一个	澡堂	.

“这里不是澡堂。”

[tɜːn] [hɪm] ['əʊvə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

Turn	him	over	first	and	be	sure	we	are	right	.
转动	他	超过	第一的	和	是	当然	我们	是	正确的	.

先把他翻过来，确认我们判断正确。

[siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

See	whether	he	carries	a	gun	and	bracelets	.
看	无论	他	携带	一个	枪	和	手镯	.

看看他是否携带枪支和手镯。

[ðəʊz] [wʊd] [klɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Those	would	clinch	it	.	”
那些	会	成交	它	.	”

那几条就能锁定胜局了。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪm] [raɪt] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] ,

“	I	know	I'm	right	,	”	said	another	,
“	我	知道	我是	正确的	,	”	说	其他	,

“我知道我是对的，”另一个人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [kiːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [kʌt] ['ɪntuː] ['pætˌsiz] [ɪəz] .

with	a	voice	so	cold	and	keen	that	it	fairly	cut	into	Patsy's	ears	.
和	一个	嗓音	所以	寒冷的	和	敏锐的	那	它	相当	切	进入	帕特西的	耳朵	.

声音冰冷而尖锐，几乎刺入了帕齐的耳朵。

“ [jʊl] [faɪnd] [bəuθ] [gʌn] [ænd; ənd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

“	You'll	find	both	gun	and	bracelets	.
“	你会	寻找	两个都	枪	和	手镯	.

“你会发现枪支和手镯。”

[pʊt][ðə; ði]['aɪənz][ɒn][hɪm] , [hændz][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪtli] [lɒkt] .

Put	the	irons	on	him	,	hands	behind	him	,	and	make	sure	they	are	tightly	locked	.
放	这	熨斗	在	他	,	双手	在后面	他	,	和	制作	当然	他们	是	紧紧	已锁定	.

给他戴上手铐，双手反铐在背后，并确保手铐锁紧。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm] . ”

There	will	be	time	enough	to	revive	him	.	”
那里	将要	是	时间	足够的	到	复活	他	.	”

时间足够把他救活。

“ [ðæts] [nəʊ][paɪp] [driːm] , ['ændi] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['kɑːni]

“	That's	no	pipe	dream	,	Andy	,	”	said	the	other	,	while	he	hastened	to	assist	Carney
“	那就是	不	管道	梦	,	安迪	,	”	说	这	其他	,	尽管	他	加快	到	协助	卡尼

.

:

.

“那可不是痴人说梦，安迪，”另一个人一边说着，一边赶紧去帮助卡尼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] ['pætsi] [feɪs] ['daʊnwəd] [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [bəuθ] ['kraʊtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

They	had	turned	Patsy	face	downward	while	speaking	,	both	crouching	over	him	,
他们	有	转向	帕齐	脸	向下	尽管	请讲	,	两个都	蹲伏	超过	他	,

他们说话的时候把帕齐的脸朝下翻过来，两人都蹲在他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli][ɪn] [ə'dɪʃən(ə)l]

and	he	knew	that	any	attempt	to	resist	them	would	result	only	in	additional
和	他	知道	那	任何	试图	到	抵抗	他们	会	结果	仅有的	在	额外的

[rʌf] ['juːsɪdʒ][ænd; ənd][duː; də][nəʊ] ['ɜːθli] [gʊd] .

rough	usage	and	do	no	earthly	good	.
粗糙的	用法	和	做	不	尘世的	好的	.

他知道，任何反抗的尝试只会导致他们更加粗暴地对待他，而没有任何实际的好处。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɑːrgeɪts] [neɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][təʊld][hɪm]['ɪntuː] [huːz] [hændz][hiː; hi]

The	mention	of	Margate's	name	,	however	,	had	told	him	into	whose	hands	he
这	提到	的	马盖特的	姓名	,	然而	,	有	讲述	他	进入	谁	双手	他

[hæd; həd] ['fɔːlən] ,

had	fallen	,
有	倒下	,

然而，一提到马盖特的名字，他就知道自己落入了谁的手中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'mɑːrks] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

and	their	remarks	indicated	plainly	enough	that	he	had	walked	into	a	trap	.
和	他们的	评论	表明的	显然	足够的	那	他	有	步行	进入	一个	陷阱	.

他们的言论清楚地表明，他已经落入了陷阱。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [hɪm] , ['lærɪ] , [mɛ'biː] , ” [graul] ['kɑːni] .

“	I	thought	you	had	killed	him	,	Larry	,	mebbe	,	”	growled	Carney	.
“	我	想法	你	有	被杀	他	,	拉里	,	也许	,	”	咆哮	卡尼	.

“我还以为你杀了他呢，拉里，也许吧，”卡尼咆哮道。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['hædnt] .

“	I	wanted	to	make	sure	you	hadn't	.
“	我	通缉	到	制作	当然	你	之前没有	.

“我想确认你没有。”

[aɪm][nɒt] ['rʌnɪŋ] [maɪ] [nek] ['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊp] . ”

I'm	not	running	my	neck	into	a	rope	.	”
我是	不是	跑步	我的	脖子	进入	一个	绳索	.	”

我可不想自寻死路。

“ [rəʊp] [biː; bi] [hæŋd] ! ” [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['sʌbsɪkwəntli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ['lɒrəns] [trent] ,

| | | |

尼克·卡特故事集第145期，(Nick Carter Stories No.)
第4/7页

[hiː; hi] [stɪl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kɒnʃəs] , [ˌnevəðə'les] ,
He **still** **pretended** **to** **be** **unconscious** **,** **nevertheless** **,**
他 仍然 假装 到 是 无意识 , 尽管如此 ,

然而，他仍然假装昏迷不醒。

[bent] [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd]['baɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [muːv] .
bent **upon** **learning** **more** **and** **biding** **his** **time** **for** **a** **counter** **-** **move** **.**
弯曲 之上 学习 更多的 和 竞标 他的 时间 为了 一个 柜台 - 移动 .

他一心想了解更多信息，并等待时机采取反击。

" [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɑːgeɪt] .
" **I** **knew** **you** **would** **find** **them** **,** **"** **said** **Margate** **.**
" 我 知道 你 会 寻找 他们 , " 说 马盖特 .

"我就知道你会找到它们的，"玛格特说。

" [aɪv] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , ['lærɪ] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] . "
" **I've** **known** **from** **the** **first** **,** **Larry** **,** **that** **I** **must** **be** **right** **.** **"**
" 我已经 已知 从 这 第一的 , 拉里 , 那 我 必须 是 正确的 . "

"从一开始我就知道，拉里，我肯定是对的。"

" [ðiːz] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ændi] . "
" **These** **prove** **it** **,** **Andy** **.** **"**
" 这些 证明 它 , 安迪 . "

"这些就能证明这一点，安迪。"

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['rʌnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊp] , ['kɑːni] , [jʊr; jər][nəʊ] [gʊd]
" **As** **for** **your** **running** **your** **neck** **into** **a** **rope** **,** **Carney** **,** **you're** **no** **good**
" 作为 为了 你的 跑步 你的 脖子 进入 一个 绳索 , 卡尼 , 你是 不 好的
[æt; ət] ['rʌnɪŋ] ,
at **running** **,**
在 跑步 ,

"至于你用脖子撞绳子，卡尼，你根本不擅长跑步。"

" [sed] ['mɑːgeɪt] , ['kəʊldli] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" **said** **Margate** **,** **coldly** **addressing** **the** **other** **.**
" 说 马盖特 , 冷冷地 解决 这 其他 .

"玛格特冷冷地对对方说道。"

" ['ʌðəwaɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːkt] [jɔː(r); jə(r)][legz][fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv]
" **Otherwise** **,** **you** **would** **have** **worked** **your** **legs** **fast** **enough** **to** **keep** **out** **of**
" 否则 , 你 会 有 工作 你的 腿 快速地 足够的 到 保持 出去 的
['lɪmbəʊ] .
limbo **.**
炼狱 .

"否则，你就会拼命蹬腿，避免陷入困境。"

[juːv] [kʌm] [nɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
You've **come** **near** **making** **a** **mess** **of** **a** **good** **thing** **.** **"**
你已经 来 靠近 制作 一个 混乱 的 一个 好的 事物 . "

你差点把一件好事搞砸了。

" [aɪm] ['sɒri] , ['ændi] , [ɒn][maɪ] [wɜːd] , " [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] .
" **I'm** **sorry** **,** **Andy** **,** **on** **my** **word** **,** **"** **replied** **Carney** **.**
" 我是 对不起 , 安迪 , 在 我的 单词 , " 回复 卡尼 .

"对不起，安迪，我发誓，"卡尼回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [slɪpt] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [pʊt] [ˌem 'i:][bɪ'haɪnd] .

“	But	I	slipped	in	starting	,	and	that	put	me	behind	.
”	但	我	滑倒了	在	开始	,	和	那	放	我	在后面	.

“但我起步时滑倒了，这让我落后了。”

[ai] [həʊp] [ai][hæv; həv] [nɒt] [kw'iəd] [ˌaɪ 'ti:] . ”

I	hope	I	have	not	queered	it	.	”
我	希望	我	有	不是	酷儿	它	.	”

我希望我没有把它搞砸。

“ [ai]['nevə(r)] [let] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv] [maɪn] [bi:; bi] [kw'iəd] , ” ['mɑ:geɪt] [sed] , [wɪð] ['sɪnɪstə(r)] [ə'ʃʊərəns] .

“	I	never	let	a	job	of	mine	be	queered	,	”	Margate	said	,	with	sinister	assurance	.
”	我	绝不	让	一个	工作	的	矿	是	酷儿	,	”	马盖特	说	,	和	险恶	保证	.

“我绝不会让我的工作出现任何变态行为，”马盖特阴险地保证道。

“ [ai][kæn; kən] [si:] [maɪ] [wei] [klɪə(r)] , [ɔ:l] [raɪt] ,

“	I	can	see	my	way	clear	,	all	right	,
”	我	能	看	我的	方式	清除	,	全部	正确的	,

“我的路看得很清楚，没问题。”

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][get][ɪn]['aʊə(r)] [wɜ:k] [mɔ:(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ði:z] [ɪn'fɜ:n(ə)l] [slu:θ]

but	we	must	get	in	our	work	more	quickly	than	if	these	infernal	sleuths
但	我们	必须	得到	在	我们的	工作	更多的	迅速地	比	如果	这些	地狱	侦探

[hæd; həd][nɒt] [tɜ:nd] [ʌp] . ”

had	not	turned	up	.	”
有	不是	转向	向上	.	”

但我们必须加快工作进度，如果这些该死的侦探没有出现，我们的工作速度可能会慢很多。”

“ [hu:] [-] [θɪŋk] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [keɪs] ? ” [graul] [trent] ,

“	Who	d'ye	think	is	on	the	case	?	”	growled	Trent	,
”	WHO	染料	思考	是	在	这	案件	?	”	咆哮	特伦特	,

“你觉得是谁在负责这个案子？”特伦特咆哮道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['meɪkɪŋ] ['pætsi] ['dʌbli] [sɪ'kjʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔ:d] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] .

who	had	been	making	Patsy	doubly	secure	with	a	cord	around	his	elbows	.
WHO	有	到过	制作	帕齐	双倍	安全的	和	一个	绳索	大约	他的	肘部	.

他用绳子把帕齐的胳膊肘绑起来，确保他双重安全。

“ [ai] [də'nəʊ] , ” [sed] ['kɑ:ni] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

“	I	dunno	,	”	said	Carney	,	turning	to	him	.
”	我	不知道	,	”	说	卡尼	,	转弯	到	他	.

“我不知道，”卡尼转过身对他说。

“ [hu:] ? ”

“	Who	?	”
”	WHO	?	”

“WHO? ”

“ [nɪk] ['kɑ:tə(r)] . ”

“	Nick	Carter	.	”
”	缺口	卡特	.	”

“尼克·卡特。”

“ [ðə; ði]['devə)l][hi:; hi][ɪz] !

“	The	devil	he	is	!
”	这	魔鬼	他	是	!

“他简直就是个魔鬼！”

” ['kɑ:ni] [gɑ:spt] , ['steərɪŋ] .

”	Carney	gasped	,	staring	.
”	卡尼	倒吸一口气	,	凝视	.

卡尼倒吸一口凉气，目瞪口呆。

“ ['li:stwaɪz] , ['ændi] [sɔ:] [hɪm] [ɪn] ['hɑ:rdiz] ['ɒfɪs] ['jestədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['rekən] —
“ **Leastwise , Andy saw him in Hardy's office yesterday afternoon , and he reckoned —**
“ 最不明智的 , 安迪 锯 他 在 哈迪的 办公室 昨天 下午 , 和 他 估计 —
— ”
— ”
— ”

“至少，安迪昨天下午在哈迪的办公室里看到了他，他估计——”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [aɪ] ['rekən] , ['lærɪ] , [dʒʌst] [naʊ] , ” ['mɑ:geɪt] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ **Never mind what I reckoned , Larry , just now , ” Margate interrupted .**
“ 绝不 头脑 什么 我 估计 , 拉里 , 只是 现在 , ” 马盖特 中断 .

“别在意我刚才的想法，拉里，”马盖特打断道。

“ [sɪt] [ðɪs] [welp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [tʃʌk] [sʌm; səm][mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ɒn] [hɪm] .
“ **Sit this whelp against the wall and chuck some more water on him .**
“ 坐 这 仔 反对 这 墙 和 查克 一些 更多的 水 在 他 .

“把这只小家伙靠墙坐下，再往它身上泼点水。”

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] ['kɑ:tə(r)] [nəʊz] , [ɔ:(r)] [sə'spekts] , [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz]
We must find out just what Carter knows , or suspects , and what he has
我们 必须 寻找 出去 只是 什么 卡特 知道 , 或者 嫌疑人 , 和 什么 他 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

我们必须查明卡特究竟知道些什么，或者怀疑些什么，以及他做了些什么。

[hi:; hi] [nju:] [ˌem 'i:] , [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:(r)] [ðɪs] ['blu:mɪŋ] ['ɪdiət] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][hɪə(r)] .
He knew me , all right , or this blooming idiot would not be here .
他 知道 我 , 全部 正确的 , 或者 这 盛开 笨蛋 会 不是 是 这里 .

他肯定认识我，否则我这个笨蛋就不会在这里了。

[wi:l; wil][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [mɔ:(r)][hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ˌju: 'es] . ”
We'll find out what more he can tell us . ”
出色地 寻找 出去 什么 更多的 他 能 告诉 我们 . ”

我们会看看他还能告诉我们什么。

“ [jʊl] [get] [fæt][ænd; ənd]['dʒu:si][ɒn] [ðæt] , ” [θɔ:t] ['pætsi] ,
“ **You'll get fat and juicy on that , ” thought Patsy ,**
“ 你会 得到 胖的 和 多汁的 在 那 , ” 想法 帕齐 ,

“你会变得又胖又多汁的，”帕齐心想。

[ɪn'tensli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
intensely disgusted with the unfortunate turn of affairs .
强烈地 厌恶 和 这 不幸 转动 的 事务 .

对事态的不幸发展感到极其愤慨。

“ [ðɛəl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [di'naɪŋ] [maɪ][aɪ'dentətɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kəʊld] - ['blʌdɪd] [gai] [ɪz] [raɪt] .
“ **There'll be nothing in denying my identity , for that cold - blooded guy is right .**
“ 将会 是 没有什么 在 否认 我的 身份 , 为了 那 寒冷的 - 血腥 盖伊 是 正确的 .

“否认我的身份毫无意义，因为那个冷血的家伙说得对。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [gets] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [hi:l] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:kskru:] .
But if he gets anything more out of me , he'll do it with a corkscrew .
但 如果 他 获得 任何事物 更多的 出去 的 我 , 地狱 做 它 和 一个 开瓶器 .

但如果他想从我这里得到更多，他就会用开瓶器。

” [ə'nʌðə(r)] [splæʃ] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] [brəʊk] ['pætˌsiz] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,
” **Another splash of cold water broke Patsy's train of thought ,**
” 其他 溅 的 寒冷的 水 打破 帕特西的 火车 的 想法 ,

又一盆冷水泼了过来，打断了帕齐的思绪。

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [waɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lesə(r)]['rɑːskəl, 'ræ-][sæt][hɪm] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [wɔːlz] .

indulged	**in**	**while**	**the**	**two**	**lesser**	**rascals**	**sat**	**him**	**against**	**one**	**of**	**the**	**kitchen**	**walls**	**.**
沉溺其中	在	尽管	这	二	较少	无赖	卫星	他	反对	一	的	这	厨房	墙壁	.

两个小淘气把他按在厨房的墙边，让他坐下。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] .

He	**did**	**not**	**want**	**it**	**repeated**	**.**
他	做过	不是	想	它	重复	.

他不想让这件事再次发生。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] ['kɜːtli] , ['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ]

He	**opened**	**his**	**eyes**	**,**	**therefore**	**,**	**and**	**said**	**curtly**	**,**	**gazing**	**from**	**one**	**to**	**the**
他	打开	他的	眼睛	,	所以	,	和	说	简短地	,	凝视	从	一	到	这

['ʌðə(r)] :

other	**:**
其他	:

于是他睁开眼睛，目光在两眼间来回扫视，简短地说道：

“ [kʌt] [ðæt] !

“	**Cut**	**that**	**!**
“	切	那	!

“停下！”

[aɪm] [nɒt] [ɒn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['daɪət] .

I'm	**not**	**on**	**a**	**water**	**diet**	**.**
我是	不是	在	一个	水	饮食	.

我没有节食只喝水。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [gɪŋk] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? ”

What	**do**	**you**	**ginks**	**take**	**me**	**for**	**?**	**”**
什么	做	你	杜松子酒	拿	我	为了	?	”

你们这些蠢货把我当什么了？

“ [greɪt] [gʌnz] !

“	**Great**	**guns**	**!**
“	伟大的	枪支	!

“好枪！”

[hiːz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [frɒm; frəm] [ded] , ” [graul] ['kɑːni] .

He's	**a**	**long**	**ways**	**from**	**dead**	**,**	**”**	**growled**	**Carney**	**.**
他是	一个	长的	方式	从	死的	,	”	咆哮	卡尼	.

“他离死还远着呢，”卡尼咆哮道。

['lærɪ] [trent] [lɑːft] ['laʊdli] .

Larry	**Trent**	**laughed**	**loudly**	**.**
拉里	特伦特	笑了	高声	.

拉里·特伦特大笑起来。

[bʌt; bət] ['mɑːgeɪt] [weɪvd] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'saɪd] ,

But	**Margate**	**waved**	**both**	**of**	**them**	**aside**	**,**
但	马盖特	挥手	两个都	的	他们	旁边	,

但马盖特挥手示意他们俩不用理会。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd]['kəʊldli] ['aɪɪŋ] [hɪm] .

taking	**a**	**chair**	**directly**	**opposite**	**the**	**detective**	**and**	**coldly**	**eyeing**	**him**	**.**
采取	一个	椅子	直接地	对面的	这	侦探	和	冷冷地	觊觎	他	.

他径直走到侦探对面坐下，冷冷地打量着他。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['aɪsɪli] .

“	**We**	**know**	**for**	**what**	**we**	**have**	**taken**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**icily**	**.**
“	我们	知道	为了	什么	我们	有	已采取	你	,	”	他	说	冰冷地	.

“我们知道抓你是为了什么，”他冷冷地说。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tuː] . ”

“	We	know	who	you	are	,	too	.	”
”	我们	知道	WHO	你	是	,	也	.	”

“我们也知道你是谁。”

“ [wel] , [juːv] [gɒt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn][ˌem ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːgeɪt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] , ” [ˈpætsi]

“	Well	,	you've	got	nothing	on	me	,	Mr	.	Margate	,	as	far	as	that	goes	,	”	Patsy
”	出色地	,	你已经	得到	没有什么	在	我	,	先生	.	马盖特	,	作为	远的	作为	那	去	,	”	帕齐

[ˈkuːlli] [riˈtɔːt] .

coolly	retorted	.
冷静地	反驳	.

“嗯，在这方面，你根本比不上我，马盖特先生，”帕齐冷冷地反驳道。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][ədˈmɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] , [ðen] ! ”

“	Ah	,	you	admit	that	you	know	me	,	then	!	”
”	啊	,	你	承认	那	你	知道	我	,	然后	!	”

“啊，这么说你承认你认识我了！”

“ [ðæts] [wɒt] .

“	That's	what	.
”	那就是	什么	.

“就是这样。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [ˈwaɪdli] [mʌgd] [ɪn] [tuː] [ˈkʌntriz] . ”

You	are	pretty	well	known	and	widely	mugged	in	two	countries	.	”
你	是	漂亮的	出色地	已知	和	广泛	抢劫	在	二	国家	.	”

你在两个国家都相当有名，而且经常被抢劫。

“ [ai] [siː] , ” [ˈmɑːgeɪt] [drɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

“	I	see	,	”	Margate	drawled	,	with	a	sneer	.
”	我	看	,	”	马盖特	拖长音	,	和	一个	冷笑	.

“我明白了，”玛格特懒洋洋地说道，带着一丝嘲讽。

“ [ai][wɒz; wəz] [raɪt] .

“	I	was	right	.
”	我	曾是	正确的	.

“我是对的。”

[ˈkɑːtə(r)][dɪd] [ˈrekəgnaɪz] [ˌem ˈiː] .

Carter	did	recognize	me	.
卡特	做过	认出	我	.

卡特认出了我。

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . ”

He	has	told	you	about	me	.	”
他	有	讲述	你	关于	我	.	”

他已经把我的事告诉过你了。

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [niːd] [mʌtʃ] [ˈtelɪŋ] , ” [ˈpætsi] [sed] [ˈdraɪli] , [ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .

“	I	didn't	need	much	telling	,	”	Patsy	said	dryly	,	in	no	mood	to	hide	his	feelings	.
”	我	没有	需要	很多	讲述	,	”	帕齐	说	干巴巴地	,	在	不	情绪	到	隐藏	他的	情怀	.

“我不用别人多说，”帕齐冷冷地说，丝毫没有掩饰自己感受的意思。

“ [nɔː(r)][dɪd][aɪ] , ” [riˈtɔːt] [ˈmɑːgeɪt] .

“	Nor	did	I	,	”	retorted	Margate	.
”	也不	做过	我	,	”	反驳	马盖特	.

“我也没有，”马盖特反驳道。

“ [ai] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [trɪk] [hi:; hi] [mait] [ə'tempt] [tu:; tə] [tɜ:n] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [faʊnd] [ˌju: 'es] ['redi]
“ I suspected the trick he might attempt to turn , and you found us ready
” 我 怀疑 这 诡计 他 可能 试图 到 转动 , 和 你 成立 我们 准备好
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . ”
for you . ”
为了 你 . ”

“我早就料到他会耍花招，而你却发现我们已经做好了准备。”

“ [jes] , [aɪm] [waɪz] [tu:; tə] [ðæt] , [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [təʊld] . ”
“ Yes , I'm wise to that , now , without being told . ”
” 是的 , 我是 明智的 到 那 , 现在 , 没有 存在 讲述 . ”

“是的，我现在明白了，不用人告诉我。”

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [pʊt] [ˌem 'i:] [waɪz] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ And you're going put me wise to something . ”
” 和 你是 去 放 我 明智的 到 某物 . ”

“你这是要让我明白一些事啊。”

“ [ˌeɪ 'em][ai] ? ”
“ Am I ? ”
” 是 我 ? ”

“我是吗？”

“ [ɪg'zæktli] . ”
“ Exactly . ”
” 确切地 . ”

“确切地。”

“ [wel] , [ai] [ges] [ai][kʊd; kəd] [pʊt] [ju:; jʊ] [waɪz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [fju:] [θɪŋz] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,
“ Well , I guess I could put you wise to some few things you don't know ,
” 出色地 , 我 猜测 我 可以 放 你 明智的 到 一些 很少 事物 你 不 知道 ,

“嗯，我想我可以让你明白一些你不知道的事情。”

” ['pætsi] ['draɪli] [ə'laʊd] .
” Patsy dryly allowed .
” 帕齐 干巴巴地 允许 .

帕齐冷冷地允许道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] , ” [sed] ['mɑ:geɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [nɒd] .
“ That's just what I want , ” said Margate , with a threatening nod .
” 那就是 只是 什么 我 想 , ” 说 马盖特 , 和 一个 威胁 点头 .

“这正是我想要的，”玛格特威胁地点了点头说道。

“ [wɒt] [keɪs] [ɪz]['kɑ:tə(r)][ɒn][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ? ”
“ What case is Carter on in Washington ? ”
” 什么 案件 是 卡特 在 在 华盛顿 ? ”

“卡特在华盛顿处理什么案子？”

“ [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , ” [sed] ['pætsi] .
“ Give it up , ” said Patsy .
” 给 它 向上 , ” 说 帕齐 .

“放弃吧，”帕齐说。

“ [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] . ”
“ You'll have to ask him . ”
” 你会 有 到 问 他 . ”

“你得去问他。”

“ [dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðæt] [jʊl] [nɒt] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] ? ”
“ Does that mean that you'll not inform me ? ”
” 做 那 意思是 那 你会 不是 通知 我 ? ”

“那是不是意味着你不会通知我？”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [əʊld] [weɪ] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

“	**Take**	**it**	**any**	**old**	**way**	**you**	**like**	**.**	**”**
〃	拿	它	任何	老的	方式	你	喜欢	.	〃

“你想怎么理解都行。”

“ [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] . ”

“	**I'll**	**find**	**a**	**way**	**to**	**make**	**you**	**.**	**”**
〃	患病的	寻找	一个	方式	到	制作	你	.	〃

“我会想办法让你……”

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , ” [snɑːrld] [trent] ,

“	**You**	**bet**	**we**	**will**	**,**	**”**	**snarled**	**Trent**	**,**
〃	你	赌注	我们	将要	,	〃	纠缠	特伦特	,

“当然会，”特伦特咆哮道。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stəʊv] .

seizing	**a**	**poker**	**and**	**starting**	**to**	**thrust**	**it**	**into**	**the**	**stove**	**.**
抓住	一个	扑克	和	开始	到	推力	它	进入	这	火炉	.

抓起一根拨火棍，开始往炉子里戳。

“ [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['aɪən] [wɪl] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

“	**A**	**red**	**-**	**hot**	**iron**	**will**	**open**	**your**	**mouth**	**.**
〃	一个	红色的	-	热的	铁	将要	打开	你的	嘴	.

“烧红的铁块能让你张开嘴。”

[ðæts] [wɒt] [jʊl] [get] , [tuː] , [ən'les] — — ”

That's	**what**	**you'll**	**get**	**,**	**too**	**,**	**unless**	**—**	**—**	**”**
那就是	什么	你会	得到	,	也	,	除非	—	—	〃

你也会得到同样的结果，除非——”

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['lærɪ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɑːgeɪt] , ['θrʌstɪŋ] [hɪm] [ə'saɪd] .

“	**Keep**	**quiet**	**,**	**Larry**	**,**	**”**	**interrupted**	**Margate**	**,**	**thrusting**	**him**	**aside**	**.**
〃	保持	安静的	,	拉里	,	〃	中断	马盖特	,	推进	他	旁边	.

“闭嘴，拉里，”马盖特打断了他的话，一把将他推到一边。

“ [ðɛəl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

“	**There'll**	**be**	**time**	**enough**	**for**	**that**	**.**
〃	将会	是	时间	足够的	为了	那	.

“时间还很充裕。”

[aɪl] [get] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm] [hɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . ”

I'll	**get**	**the**	**truth**	**from**	**him**	**while**	**you**	**are**	**gone**	**.**	**”**
患病的	得到	这	真相	从	他	尽管	你	是	已消失	.	〃

你不在的时候，我会从他那里问出真相。

“ [gɒn] [weə(r)] ? ”

“	**Gone**	**where**	**?**	**”**
〃	已消失	在哪里	?	〃

“去哪儿了？”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [let] ['kɑːtə(r)] [hed] [ɒf] ['aʊə(r)] [geɪm] ,

“	**We**	**must**	**not**	**let**	**Carter**	**head**	**off**	**our**	**game**	**,**
〃	我们	必须	不是	让	卡特	头	离开	我们的	游戏	,

“我们绝不能让卡特破坏我们的比赛节奏，

[naʊ] [ðæt] [wɪr] [ded] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [tuː; tə] ['kɑːni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪk] [wiː; wi] [sɜːvd]

now	**that**	**we're**	**dead**	**sure**	**that**	**he**	**is**	**on**	**to**	**Carney**	**and**	**the**	**trick**	**we**	**served**
现在	那	是	死的	当然	那	他	是	在	到	卡尼	和	这	诡计	我们	服务

['dilən] ,

Dillon	**,**
狄龙	,

既然我们已经完全确定他识破了卡尼的诡计，也识破了我们对狄龙的伎俩，

" ['mɑːgeɪt] ['fɔːsəbli] [ɪk'spleɪnd] .
" **Margate forcibly explained .**
" 马盖特 强制 解释 .

"马盖特语气坚定地解释道。"

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
" **He may be wise to even more than that ,**
" 他 可能 是 明智的 到 甚至 更多的 比 那 ,

"他或许比这更有远见，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɔːn] ['dilən] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] .
and we must warn Dillon and Esterveldt of their danger .
和 我们 必须 警告 狄龙 和 - 的 他们的 危险 .

我们必须警告狄龙和埃斯特维尔特他们面临的危险。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['kɑːtə(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
We must put them on their guard against Carter , at least ,
我们 必须 放 他们 在 他们的 警卫 反对 卡特 , 在 至少 ,

我们至少要让他们对卡特保持警惕。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [lænd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [blʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] .
until we can land them and get the blunt for the picture book .
直到 我们 能 土地 他们 和 得到 这 钝 为了 这 图片 书 .

直到我们能把它们弄到手，拿到图画书用的钝器为止。

['betə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [ləʊf] [ðæn; ðən] [nəʊ] [ləʊf] [æt; ət] [ɔːl] , [naʊ] [ðæt] ['kɑːtə(r)] [ɪz] ['bʌtɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [geɪm] .
Better a small loaf than no loaf at all , now that Carter is butting into this game .
"
"
"

既然卡特也插手这件事，那与其什么都没有，不如吃点面包也好。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] — — "
" But he — — "
" 但 他 — — "

"但是他——"

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['lærɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] , " ['mɑːgeɪt]
" There's nothing else to it , Larry , and we must lose no time , " Margate
" 有 没有什么 别的 到 它 , 拉里 , 和 我们 必须 失去 不 时间 , " 马盖特
[sed] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .
said , interrupting .
说 , 打断 .

"事情就是这样，拉里，我们不能再浪费时间了，"马盖特打断道。

" [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] , [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .
" Come out here , both of you , and take my instructions .
" 来 出去 这里 , 两个都 的 你 , 和 拿 我的 指示 .

"你们两个出来，听我的指示。"

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [left] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] , ['strændɪd] [laɪk] [θriː] [əʊld] [hʌlk] ,
We shall be left on the rocks , stranded like three old hulks ,
我们 将 是 左边 在 这 岩石 , 搁浅 喜欢 三 老的 绿巨人 ,

我们将被遗弃在礁石上，像三艘破旧的船体一样搁浅。

[ɪf] ['kɑːtə(r)] [gets] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
if Carter gets in his work ahead of us .
如果 卡特 获得 在 他的 工作 前方 的 我们 .

如果卡特比我们先完成他的工作。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .

Come	into	the	entry	and	take	my	instructions	.
来	进入	这	入口	和	拿	我的	指示	.

进入入口，听从我的指示。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv]['kwaɪət] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

" There	was	a	mingling	of	quiet	energy	and	threatening	determination	in	this
" 那里	曾是	一个	混杂	的	安静的	活力	和	威胁	决心	在	这

[mæn] [ðæt] [təʊld] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brʊk] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

man	that	told	plainly	enough	that	he	would	brook	no	opposition	,
男人	那	讲述	显然	足够的	那	他	会	溪	不	反对	,

“这个人身上既有沉稳的活力，又有咄咄逼人的决心，这清楚地表明他绝不容忍任何反对意见。”

[nɔː(r)][dɪd]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] ['ɒfə(r)] ['eni] .

nor	did	either	of	his	confederates	offer	any	.
也不	做过	任何一个	的	他的	南方邦联	提供	任何	.

他的两位同伙也没有提出任何建议。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][dɪm] ['beɪsmənt] ['entri] ,

They	followed	him	into	the	dim	basement	entry	,
他们	随后	他	进入	这	暗淡	地下室	入口	,

他们跟着他走进了昏暗的地下室入口，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [θriː] [neiv] [held] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

where	for	several	minutes	the	three	knaves	held	a	whispered	discussion	.
在哪里	为了	一些	分钟	这	三	无赖	握住	一个	低声说道	讨论	.

三个恶棍低声交谈了好几分钟。

['pætsi] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] ['mɑːgeɪt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði][məʊst]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv]

Patsy	saw	plainly	that	Margate	was	much	the	most	capable	and	dangerous	of
帕齐	锯	显然	那	马盖特	曾是	很多	这	最多	有能力的	和	危险的	的

[ðə; ði] [θriː] .

the	three	.
这	三	.

帕齐清楚地看到，马盖特是三人中最有能力、最危险的一个。

[nəʊ] [les] [kiːn] [ə; eɪ] [neɪv] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [nɪks] [ruːz] [ænd; ənd] [leɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp]

No	less	keen	a	knave	would	have	suspected	Nick's	ruse	and	laid	such	a	trap
不	较少的	敏锐的	一个	恶棍	会	有	怀疑	尼克的	诡计	和	铺设	这样的	一个	陷阱

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

哪怕是稍逊一筹的骗子也会识破尼克的诡计，并为他设下这样的陷阱。

[ɔː(r)][æn; ən] [ə'sɪstənt] .

or	an	assistant	.
或者	一个	助手	.

或者助理。

['pætsi] [raɪðd] ['ɪnwədli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

Patsy	writhed	inwardly	under	the	turn	of	affairs	,
帕齐	扭动	内心	在下面	这	转动	的	事务	,

帕齐在事态发展带来的冲击下内心痛苦不堪。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [æt; ət]

but	was	forced	to	admit	that	he	was	powerless	for	the	moment	,	at
但	曾是	强制	到	承认	那	他	曾是	无力	为了	这	片刻	,	在

[liːst] .

least	.
至少	.

但他不得不承认，至少目前他对此无能为力。

['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['əʊnli][ðə; ði][feɪnt] , ['ɜːnɪst] ['wɪspərz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn]

Listening	intently	,	he	could	hear	only	the	faint	,	earnest	whispers	of	the	men	in
聆听	专注地	,	他	可以	听到	仅有的	这	头晕的	,	认真	低语	的	这	男人	在

[ðə; ði] ['entri] .

the	entry	.
这	入口	.

他仔细聆听，只能听到门口男人们微弱而认真的低语声。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌrid] [steps] [ɒv; əv] [trent] [ænd; ənd] ['kɑːni] ,

These	were	presently	followed	by	the	hurried	steps	of	Trent	and	Carney	,
这些	是	目前	随后	经过	这	慌忙	步骤	的	特伦特	和	卡尼	,

紧随其后的是特伦特和卡尼匆匆的脚步。

[wen] [bəuθ][ræn][ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

when	both	ran	up	the	stairs	and	quickly	left	the	house	.
什么时候	两个都	跑	向上	这	楼梯	和	迅速地	左边	这	房子	.

两人跑上楼，迅速离开了房子。

['mɑːgeɪt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Margate	returned	to	the	kitchen	and	resumed	his	seat	.
马盖特	返回	到	这	厨房	和	恢复	他的	座位	.

马盖特回到厨房，重新坐下。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

He	drew	a	revolver	and	shifted	it	to	the	side	pocket	of	his	fashionable
他	画	一个	左轮手枪	和	转移	它	到	这	边	口袋	的	他的	时髦

[sæk] [kəʊt] .

sack	coat	.
解雇	外套	.

他拔出一把左轮手枪，把它放进了时髦的宽松外套的侧袋里。

[hiː; hi] [aɪd] ['pætsi] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [kɜːld] [wɪð] [ə; eɪ]

He	eyed	Patsy	in	silence	for	several	moments	,	with	his	thin	lips	curled	with	a
他	眼睛	帕齐	在	沉默	为了	一些	时刻	,	和	他的	薄的	嘴唇	卷曲	和	一个

[snɪə(r)] ,

sneer	,
冷笑	,

他沉默地盯着帕齐看了好一会儿，薄薄的嘴唇勾起一丝冷笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [sed] [dɪ'lɪbərətli] , [wɪð] ['ɒmɪnəs] ['kwaɪətjuːd] :

and	he	then	said	deliberately	,	with	ominous	quietude	:
和	他	然后	说	故意地	,	和	不祥的	寂静	:

然后他故意用一种不祥的平静说道：

“ [naʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪl] [siː] ['weðə(r)] [jʊl] [bɪ'kʌm] [kə'mjuːnɪkətɪv] .

“ Now	,	young	man	,	I'll	see	whether	you'll	become	communicative	.
“ 现在	,	年轻的	男人	,	患病的	看	无论	你会	变得	沟通	.

“现在，年轻人，我倒要看看你愿不愿意开口说话。”

[wiːl; wil] [tɔːk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃənz] . ”

We'll	talk	this	over	without	interruptions	.	”
出色地	讲话	这	超过	没有	中断	.	”

我们会不受干扰地好好谈谈这件事。

“ [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” ['pætsi] ['kuːlli] [ə'sɜːtɪd] .

“ That's	good	enough	for	me	,	” Patsy	coolly	asserted	.
“ 那就是	好的	足够的	为了	我	,	” 帕齐	冷静地	断言	.

“对我来说这就足够了，”帕齐冷静地断言道。

“ [aɪm] [raɪt] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] — [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][suːts][ˌem 'iː] .

“ I'm	right	here	to	do	my	share	of	the	talking	—	if	the	subject	suits	me	.
“ 我是	正确的	这里	到	做	我的	分享	的	这	说	— 如果		这	主题	西装	我	.

“如果话题适合我，我随时准备发表我的一份意见。”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
" **CHAPTER VIII .**
" 章 八 .

“第八章

['kæptɪn] ['dɪlənz] ['vɪzɪtə(r)] .
CAPTAIN DILLON'S VISITOR .
队长 狄龙 游客 .

狄龙船长的访客。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf][pɑːst][ten] [wen] ['pætsi] ['gɑːrvən] [hɜːd] ['kɑːni] [ænd; ənd] ['lærɪ] [trent] ['hʌri]
It was about half past ten when Patsy Garvan heard Carney and Larry Trent hurry
它 曾是 关于 一半 过去的 十 什么时候 帕齐 加尔文 听到 卡尼 和 拉里 特伦特 匆忙
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪ'fektɪvli] [træpt] .
out of the house in which he found himself effectively trapped .
出去 的 这 房子 在 哪个 他 成立 他自己 有效地 被困 .

大约十点半的时候，帕齐·加文听到卡尼和拉里·特伦特匆匆走出了他被困住的房子。

[les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['rʌfli] [klæd] [mæn] [wɪð] ['bɪədɪd] [feɪs] [ænd; ənd]
Less than half an hour later a rather roughly clad man with bearded face and
较少的 比 一半 一个 小时 之后 一个 相当 大致 覆膜 男人 和 留着胡子的 脸 和
['raʊndɪd] ['ʃəuldəz] ,
rounded shoulders ,
圆润 肩膀 ,

不到半小时后，一个衣着粗犷、满脸胡须、肩膀圆润的男人，

[ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [ə'lɒŋ] [ɪn] [j'iəz] ,
a face and figure denoting that he was well along in years ,
一个 脸 和 数字 表示 那 他 曾是 出色地 沿着 在 年 ,

他的面容和身形表明他已年过半百。

[pɑːst] [ðə; ði] ['kɑːnəgi] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [krɒst] ['vɜːrnən] [skweə(r)] ,
passed the Carnegie Library and crossed Vernon Square ,
通过了 这 卡内基 图书馆 和 交叉 弗农 正方形 ,

经过卡内基图书馆，穿过弗农广场，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [fel] [tuː; tə] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ]
and a few minutes later fell to sizing up an apartment house in a
和 一个 很少 分钟 之后 跌倒 到 浆纱 向上 一个 公寓 房子 在 一个
['neɪbərɪŋ] [striːt] .
neighboring street .
邻接 街道 .

几分钟后，他的目光转向了邻近街道上的一栋公寓楼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'træktɪv] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪð] [wɪtʃ] ['wɒʃɪŋtən]
It was one of those attractive places of the kind with which Washington
它 曾是 一 的 那些 吸引人的 地方 的 这 种类 和 哪个 华盛顿
[ə'baund] ,
abounded ,
大量 ,

它是华盛顿众多迷人景点之一。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [raɪz] [ɒv; əv] [flæts] ['entəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['niːtli] [trɪmd] [frʌnt] [jɑːd] ,
a double rise of flats entered from a neatly trimmed front yard ,
一个 双倍的 上升 的 公寓 进入 从 一个 整齐地 修剪过的 正面 院子 ,

一栋两层高的公寓楼，入口处有一个修剪整齐的前院。

[wɪð] [wel] - ['ʃeɪdɪd] [graʊndz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪvi] - [grəʊn] [brɪk] ['edɪfɪs] .
with well - shaded grounds on either side of the ivy - grown brick edifice .
和 出色地 - 阴影 理由 在 任何一个 边 的 这 常春藤 - 生长 砖 大厦 .

砖砌建筑两侧绿树成荫，爬满常春藤。

[ðə; ði] [graʊnd] - [flɔː(r)] [flæt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv]

The	ground	-	floor	flat	on	one	side	was	occupied	by	a	solitary	and	exclusive
这	地面	-	地面	平坦的	在	一	边	曾是	占领	经过	一个	孤	和	独家的

['tenənt] , [ðə; ði][eks] - ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] ,

tenant	,	the	ex	-	army	officer	,
租户	,	这	前任	-	军队	官	,

一侧的底层公寓住着一位独居的、身份尊贵的租户，他是一位前陆军军官。

['kæptɪn] ['kæspə(r)] ['dilən] .

Captain	Casper	Dillon	.
队长	卡斯珀	狄龙	.

卡斯珀·狄龙上尉。

[hiː; hi] [kept] [nəʊ] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['veri] [fjuː] ['vɪzɪtəz] .

He	kept	no	servants	and	had	very	few	visitors	.
他	保留	不	仆人	和	有	非常	很少	访客	.

他没有雇佣仆人，也很少有访客。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] ['smәʊkɪŋ] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði]

He	was	lounging	in	his	library	,	clad	in	a	smoking	jacket	and	absorbed	in	the
他	曾是	休闲	在	他的	图书馆	,	覆膜	在	一个	吸烟	夹克	和	吸收	在	这

['mɔːnɪŋ] ['njuːz,peɪpəz] ,

morning	newspapers	,
早晨	报纸	,

他身穿吸烟装，懒洋洋地躺在书房里，全神贯注地阅读着晨报。

[wen] [hɪz; ɪz] [bel] [ræŋ] .

when	his	bell	rang	.
什么时候	他的	钟	响铃	.

当他铃响的时候。

[hiː; hi][glɑːns, glænsˌ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːtli] ['әʊpən] [frentʃ] ['wɪndәʊ] ,

He	glanced	through	the	partly	open	French	window	,
他	瞥了一眼	通过	这	部分	打开	法语	窗户	,

他透过半开的法式窗户瞥了一眼，

[wɪtʃ] [ˌәʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [saɪd] [graʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːk] ['liːdɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)] .

which	overlooked	the	side	grounds	and	a	walk	leading	around	to	the	rear	door	.
哪个	被忽视的	这	边	理由	和	一个	走	领导	大约	到	这	后部	门	.

从这里可以俯瞰侧面的场地和通往后门的步道。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['vestɪbjuːl] .

He	could	not	see	who	was	in	the	front	vestibule	.
他	可以	不是	看	WHO	曾是	在	这	正面	前厅	.

他看不见前厅里是谁。

[hiː; hi] [ə'rəʊz] , ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He	arose	,	pausing	for	a	moment	,
他	出现	,	暂停	为了	一个	片刻	,

他站起身，停顿片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	then	took	a	revolver	from	the	table	drawer	and	slipped	it	into	his
和	然后	采取	一个	左轮手枪	从	这	桌子	抽屉	和	滑倒了	它	进入	他的

[hɪp] ['pɒkɪt] .

hip	pocket	.
时髦的	口袋	.

然后他从桌子抽屉里拿出一把左轮手枪，塞进了自己的裤兜里。

['straɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Striding	through	the	hall	,
大步走	通过	这	大厅	,

大步穿过大厅，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [geɪzd] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] — [ðə; ði]

he	opened	the	front	door	and	gazed	a	bit	sharply	at	his	caller	—	the
他	打开	这	正面	门	和	凝视	一个	少量	尖锐地	在	他的	呼叫者	—	这

['bɪədɪd] [mæn] [wɪð] ['raʊndɪd] ['ʃəuldəz] .

bearded	man	with	rounded	shoulders	.
留着胡子的	男人	和	圆润	肩膀	.

他打开前门，目光锐利地扫过来访者——一个留着胡子、肩膀圆润的男人。

“ [wel] , [sɜː(r)] ?

“	Well	,	sir	?
”	出色地	,	先生	?

“先生，您好？”

” [hiː; hi] [sed] ['ʃɔːtli] .

”	he	said	shortly	.
”	他	说	不久	.

他简短地说。

“ [aɪm] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['dilən] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [wɪð] [səb'djuːd] [ænd; ənd]

“	I'm	sent	here	to	see	Captain	Dillon	,	sir	,	”	said	the	visitor	,	with	subdued	and
”	我是	发送	这里	到	看	队长	狄龙	,	先生	,	”	说	这	游客	,	和	低沉的	和

['hʌski] [vɔɪs] .

husky	voice	.
沙哑	嗓音	.

“先生，我奉命来见狄龙上尉，”来访者用低沉沙哑的声音说道。

“ [ɪz][hiː; hi][æt; ət] [həʊm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”

“	Is	he	at	home	this	morning	?	”
”	是	他	在	家	这	早晨	?	”

他今天早上在家吗?

“ [hiː; hi][ɪz] ['seldəm] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['strendʒər] , ” ['kæptɪn] ['dilən] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] ['ʃɑːpə(r)] ['skruːtəni]

“	He	is	seldom	at	home	to	strangers	,	”	Captain	Dillon	replied	,	with	sharper	scrutiny
”	他	是	很少	在	家	到	陌生人	,	”	队长	狄龙	回复	,	和	更锐利	审查

.

:
.

“他很少对陌生人热情，”狄龙上尉更加仔细地回答道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? ”

“	What	is	your	business	?	”
”	什么	是	你的	商业	?	”

“你是做什么生意的？”

“ [aɪm] [sent] [tuː; tə] [tel] ['əʊnli][hɪm] , [sɜː(r)] , [nəʊ][wʌn] [els] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I'm	sent	to	tell	only	him	,	sir	,	no	one	else	,	”	was	the	reply	.
”	我是	发送	到	告诉	仅有的	他	,	先生	,	不	一	别的	,	”	曾是	这	回复	.

“我奉命只告诉他一个人，先生，不能告诉其他人。”对方回答道。

“ [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [kɑːd] , [sɜː(r)] — ['maɪk(ə)l] ['roʊhən] , [sɜː(r)] .

“	Here	is	my	card	,	sir	—	Michael	Rohan	,	sir	.
”	这里	是	我的	卡片	,	先生	—	迈克尔	罗汉	,	先生	.

“先生，这是我的名片——迈克尔·罗汉先生。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [həʊm] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] :

If	he	is	at	home	,	would	you	say	this	much	to	him	:
如果	他	是	在	家	,	会	你	说	这	很多	到	他	:

如果他在家，你会对他说这些话吗?

[ɪts] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [bæk] .

It's	about	what	happened	a	few	nights	back	.
它是	关于	什么	发生	一个	很少	夜晚	后退	.

事情是几天前晚上发生的。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [sɜː(r)] .

That's	all	I	can	say	,	sir	.
那就是	全部	我	能	说	,	先生	.

先生，我只能说这些了。

" ['kæptɪn] ['dɪlənz] [braʊz] [nɪt] ['kləuzə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] ['skruːtəni][hæd; həd] [pruːvd]

"	Captain	Dillon's	brows	knit	closer	,	but	his	searching	scrutiny	had	proved
"	队长	狄龙	眉毛	针织	更近	,	但	他的	搜索	审查	有	已证实

[ˌɪnɪ'fektɪv] .

ineffective	.
无效	.

狄龙上尉的眉头皱得更紧了，但他仔细的审视却毫无效果。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtərz] [rɪ'spektfl] [eə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mænɪfest][hjuː'mɪləti] ,

His	visitor's	respectful	air	,	his	manifest	humility	,
他的	访客	尊重	空气	,	他的	显现	谦逊	,

来访者恭敬的神态，以及他显而易见的谦逊，

[hɪz; ɪz] ['evɪdənt] [eɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm] — [ðiːz] [səʊ] ['pleɪnli]

his	evident	aim	to	follow	instructions	that	had	been	given	him	—	these	so	plainly
他的	明显	目的	到	跟随	指示	那	有	到过	给定	他	—	这些	所以	显然

[di'nəutid] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ə'gresɪv] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

denoted	that	he	was	acting	for	others	and	had	no	aggressive	intentions
表示	那	他	曾是	表演	为了	其他的	和	有	不	挑衅的	意图

,

,

,

他显然是想遵照指示行事——这些指示如此明确地表明他是在为他人效力，没有任何攻击意图。

[ðæt] ['kæptɪn] ['dilən] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'siːvd] .

that	Captain	Dillon	was	completely	deceived	.
那	队长	狄龙	曾是	完全地	受骗	.

迪伦船长完全被蒙在鼓里。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] , [maɪ][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ['kɜːtli] ,

“	You	may	come	in	,	my	man	,	”	he	said	curtly	,
“	你	可能	来	在	,	我的	男人	,	”	他	说	简短地	,

“你可以进来了，伙计，”他简短地说。

['stepɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

stepping	back	to	admit	him	and	then	closing	the	door	.
步进	后退	到	承认	他	和	然后	结束	这	门	.

后退一步让他进来，然后关上门。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['laɪbrəri] .

“	Come	into	the	library	.
“	来	进入	这	图书馆	.

“请进图书馆。”

[aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

I	will	hear	what	you	have	to	say	.
我	将要	听到	什么	你	有	到	说	.

我会听听你的想法。

" ['roʊhən] ['fɒləʊd] [hɪm] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd]['dʒɪndʒəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ]

"	Rohan	followed	him	,	removing	his	cap	and	gingerly	taking	a	chair	to	which
"	罗汉	随后	他	,	移除	他的	帽	和	小心翼翼地	采取	一个	椅子	到	哪个

[ðə; ðɪ][eks] - ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] ['pɔɪntɪd] ,

the	ex	-	army	officer	pointed	,
这	前任	-	军队	官	尖	,

罗汉跟在他身后，摘下帽子，小心翼翼地拉过那位前军官指给他的椅子坐下。

[wʌn][nɪə(r)][ə; eɪ] [klɒθ] - [tˈɒpt] ['laɪbrəri]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

one	near	a	cloth	-	topped	library	table	in	the	middle	of	the	room	.
一	靠近	一个	布	-	顶峰	图书馆	桌子	在	这	中间	的	这	房间	.

一个就在房间中央铺着布面的书桌附近。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][kæp][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	laid	his	cap	on	it	,
他	铺设	他的	帽	在	它	,

他把帽子放在上面，

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [fiːl] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [əˈmɪd] [sʌtʃ] [suːˈpɪəriə(r)] [səˈraʊndɪŋz] .

and	appeared	to	feel	out	of	his	element	amid	such	superior	surroundings	.
和	出现	到	感觉	出去	的	他的	元素	之中	这样的	优越的	周围环境	.

在如此优越的环境中，他似乎感到格格不入。

['kæptɪn] ['dilən] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fraʊn] [rɪˈlækst] .

Captain	Dillon	noticed	it	,	and	his	frown	relaxed	.
队长	狄龙	注意到	它	,	和	他的	皱眉	轻松	.

迪伦船长注意到了这一点，他紧皱的眉头舒展开来。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['geɪzɪŋ] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]

He	sat	down	at	the	opposite	side	of	the	table	,	gazing	across	it	and
他	卫星	向下	在	这	对面的	边	的	这	桌子	,	凝视	穿过	它	和

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

他坐在桌子对面，望着桌子对面说道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz]['roʊhən] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Your	name	is	Rohan	,	is	it	?	”
”	你的	姓名	是	罗汉	,	是	它	?	”

“你的名字叫罗翰，是吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

['maɪk(ə)l] ['roʊhən] , [sɜː(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ['hʌskɪli] .

Michael	Rohan	,	sir	,	”	said	he	huskily	.
迈克尔	罗汉	,	先生	,	”	说	他	沙哑地	.

迈克尔·罗汉，先生，”他沙哑地说。

“ [huː] [sent] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”

“	Who	sent	you	here	?	”
”	WHO	发送	你	这里	?	”

“谁派你来的？”

“ [aɪm][tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['dilən] , [sɜː(r)] ; [nəʊ][wʌn] [els] .

“	I'm	to	see	Captain	Dillon	,	sir	;	no	one	else	.
”	我是	到	看	队长	狄龙	,	先生	;	不	一	别的	.

“我只想见狄龙上尉，先生；其他人一概不见。”

[ɪf] — — ”

If	—	—	”
如果	—	—	”

如果 - ”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['kæptɪn] ['dilən] . ”

“	I	am	Captain	Dillon	.	”
”	我	是	队长	狄龙	.	”

“我是狄龙上尉。”

“ [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [sɜː(r)] ?
“ Oh , is that so , sir ?
“ 哦 , 是 那 所以 , 先生 ?

“哦，是这样吗，先生？”

” ['roʊhən] [ɑːskt] , ['geɪzɪŋ] .
” Rohan asked , gazing .
” 罗汉 问 , 凝视 .

罗汉凝视着问道。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [mɛ'bi] .
“ I ought to have known it , mebbe .
” 我 应该 到 有 已知 它 , 也许 .

“我或许应该早就知道的。”

[huː] [els] [ɪz][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? ”
Who else is here , sir ? ”
WHO 别的 是 这里 , 先生 ? ”

先生，还有谁在场?

“ ['nəʊbədi] , ” ['kæptɪn] ['dilən] [sed] ['kɜːtli] .
“ Nobody , ” Captain Dillon said curtly .
” 无人 , ” 队长 狄龙 说 简短地 .

“没有人，”狄龙上尉简短地说。

“ [aɪ][lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [flæt] .
“ I live alone in this flat .
” 我 居住 独自的 在 这 平坦的 .

我一个人住在这间公寓里。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [maɪ][mæn] .
Come to the point , my man .
来 到 这 观点 , 我的 男人 .

直入主题，老兄。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ”
What do you want of me ? ”
什么 做 你 想 的 我 ? ”

你想要我做什么?

“ [aɪm] [nɒt] ['ɑːftə(r)] ['wɒntɪŋ] ['eniθɪŋ] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['roʊhən] , ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
“ I'm not after wanting anything , sir , ” replied Rohan , drawing nearer the table .
” 我是 不是 后 想要 任何事物 , 先生 , ” 回复 罗汉 , 绘画 更近 这 桌子 .

“先生，我什么也没想要，”罗汉回答道，同时走近了桌子。

“ [ɪts] [ðem; ðəm] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] . ”
“ It's them that sent me . ”
” 它是 他们 那 发送 我 . ”

“是他们派我来的。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
“ Who are they ?
” WHO 是 他们 ?

“他们是谁？”

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [send] [juː; jʊ] ? ”
Why did they send you ? ”
为什么 做过 他们 发送 你 ? ”

他们为什么派你来?

“ [aɪm] [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['eni] [nems] , [sɜː(r)] .
“ I'm not to mention any names , sir .
” 我是 不是 到 提到 任何 姓名 , 先生 .

“我不能透露任何人的名字，先生。”

[aɪm] [sent] [hɪə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ]

I'm	sent	here	only	to	tell	you	what	they	want	—	and	to	find	out	what	you
我是	发送	这里	仅有的	到	告诉	你	什么	他们	想	—	和	到	寻找	出去	什么	你

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

are	willing	to	give	up	for	it	.
是	愿意的	到	给	向上	为了	它	.

我被派到这里来，只是为了告诉你他们想要什么——以及弄清楚你愿意为此放弃什么。

" ['kæptɪn] ['dilən] [tɜːnd] ['weəri] .

"	Captain	Dillon	turned	wary	.
"	队长	狄龙	转向	警惕	.

迪伦上尉变得警惕起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

He	was	not	a	man	to	be	easily	led	into	a	trap	.
他	曾是	不是	一个	男人	到	是	容易地	引领	进入	一个	陷阱	.

他不是那种容易上当受骗的人。

[hiː; hi] [fraʊnd] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['stɜːnli] :

He	frowned	again	,	saying	a	bit	sternly	:
他	皱眉	再次	,	说	一个	少量	严厉地	:

他再次皱起眉头，语气略显严厉地说：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪk'splɪsɪt] , ['mɪstə(r)] . ['roʊhən] .

"	You	must	be	more	explicit	,	Mr	.	Rohan	.
"	你	必须	是	更多的	显式	,	先生	.	罗汉	.

"罗汉先生，您必须说得更清楚些。"

[aɪm] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] [gesɪŋ] ['rɪdlz] .

I'm	not	good	at	guessing	riddles	.
我是	不是	好的	在	猜测	谜语	.

我不擅长猜谜语。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [æt; ət] [wɒt] [jʊr; jər] ['draɪvɪŋ] . "

I	don't	know	at	what	you're	driving	.	"
我	不	知道	在	什么	你是	驾驶	.	"

我不知道你在开什么车。

" [juː; jʊ] [doʊnt] , [eɪ] ? " ['roʊhənz] [aɪz] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [lɪə(r)] .

"	You	don't	,	eh	?	"	Rohan's	eyes	took	on	a	curious	leer	.
"	你	不	,	嗯	?	"	罗汉的	眼睛	采取	在	一个	好奇的	斜视	.

"你不知道，是吗？"罗翰的眼神中闪过一丝好奇的笑意。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] , " ['dilən] [ɪn'sɪstɪd] .

"	I	certainly	do	not	,	"	Dillon	insisted	.
"	我	当然	做	不是	,	"	狄龙	坚持	.

"我当然不这么认为，"狄龙坚持道。

" [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [biːt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [bæk] , ['wʌznt] [juː; jʊ] ? "

"	You	was	beat	up	a	few	nights	back	,	wasn't	you	?	"
"	你	曾是	打	向上	一个	很少	夜晚	后退	,	不是	你	?	"

"你前几天晚上被人打了，对吧？"

" [jes] , [baɪ] [tuː] ['kaʊədli] [θʌgz] . "

"	Yes	,	by	two	cowardly	thugs	.	"
"	是的	,	经过	二	胆小	暴徒	.	"

"是的，被两个懦弱的暴徒干的。"

" [θriː] , [sɜː(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] , " [sed] ['roʊhən] .

"	Three	,	sir	,	was	the	number	,	"	said	Rohan	.
"	三	,	先生	,	曾是	这	数字	,	"	说	罗汉	.

"先生，数字是三，"罗汉说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [doʊnt]['mætə(r)] .

“	**But**	**that**	**don't**	**matter**	**.**
”	但	那	不	事情	.

但这都无关紧要。

[juː; jʊ] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ”

You	**lost**	**something**	**,**	**didn't**	**you**	**? ”**
你	丢失的	某物	,	没有	你	? ”

你丢了什么东西，对吧?

“ [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

“	**A**	**small**	**quantity**	**of**	**blood**	**—**	**nothing**	**more**	**.**
”	一个	小的	数量	的	血	—	没有什么	更多的	.

“少量血液——仅此而已。”

” ['roʊhən] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ləːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] .

”	**Rohan**	**spread**	**his**	**arms**	**on**	**the**	**table**	**and**	**lurched**	**a**	**little**	**nearer**	**.**
”	罗汉	传播	他的	武器	在	这	桌子	和	踉跄了一下	一个	小的	更近	.

罗汉双臂撑在桌子上，身子向前倾了倾。

“ [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)][nɒd] .

“	**Tell**	**that**	**to**	**the**	**marines**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**with**	**a**	**sinister**	**nod**	**.**
”	告诉	那	到	这	海军陆战队	,	先生	,	”	说	他	,	和	一个	险恶	点头	.

“长官，你去跟海军陆战队说吧。”他阴险地点了点头说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**You**	**know**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**I**	**know**	**you**	**know**	**it**	**.**
”	你	知道	什么	我	意思是	,	先生	,	和	我	知道	你	知道	它	.

“先生，您明白我的意思，我也知道您明白。”

[jʊd] ['betə(r)] [miːt] [ˌem 'iː] [ˌhɑːf'weɪ] , [tuː] , ['kæptɪn] ['dilən] ,

You'd	**better**	**meet**	**me**	**halfway**	**,**	**too**	**,**	**Captain**	**Dillon**	**,**
你会	更好的	见面	我	半	,	也	,	队长	狄龙	,

迪伦船长，你最好也和我各让一步。

[ɔː(r)][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [maɪ'self] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [keɪm] [ɪn] .

or	**I**	**might**	**as**	**well**	**take**	**myself**	**out**	**the**	**way**	**I**	**came**	**in**	**.**
或者	我	可能	作为	出色地	拿	我	出去	这	方式	我	来了	在	.

或者我干脆原路返回算了。

[juːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][fɪə(r)][juː; jʊ] .

You've	**nothing**	**to**	**fear**	**from**	**me**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**fear**	**you**	**.**
你已经	没有什么	到	害怕	从	我	,	先生	,	和	我	不	害怕	你	.

先生，您不必害怕我，我也不怕您。

[aɪ] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]

I	**wasn't**	**one**	**of**	**the**	**three**	**,**	**and**	**I**	**can**	**prove**	**it**	**—**	**but**	**I**	**came**	**from**
我	不是	一	的	这	三	,	和	我	能	证明	它	—	但	我	来了	从

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我不是他们三个之一，我可以证明这一点——但我来自他们那里。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [sɜː(r)] , [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][səʊ] .

If	**there**	**is**	**nothing**	**doing**	**,**	**sir**	**,**	**I'll**	**go**	**back**	**and**	**tell**	**them**	**so**	**.**
如果	那里	是	没有什么	正在做	,	先生	,	患病的	去	后退	和	告诉	他们	所以	.

先生，如果没什么进展，我会回去告诉他们的。

" ['maɪk(ə)l] ['roʊhən] [ə'pɪəd] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ɪn][fækt] , [bʌt; bət] ['dilən] [tʃekt] [hɪm] [wɪð]

"	**Michael**	**Rohan**	**appeared**	**about**	**to**	**do**	**so**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**but**	**Dillon**	**checked**	**him**	**with**
"	迈克尔	罗汉	出现	关于	到	做	所以	,	在	事实	,	但	狄龙	已检查	他	和

[ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] .

a	**gesture**	**.**
一个	手势	.

"迈克尔·罗汉似乎正要这么做，但狄龙用手势阻止了他。"

" [stɒp] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**Stop**	**a**	**moment**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	停止	一个	片刻	,	"	说	他	.

"稍等片刻，"他说。

" [wɒt] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['rɑːskəli] [frendz] [wɒnt] ? "

"	**What**	**do**	**your**	**rascally**	**friends**	**want**	**?**	**"**
"	什么	做	你的	赖皮	朋友们	想	?	"

"你那些调皮捣蛋的朋友想要什么？"

" ['mʌni] , " [sed] ['roʊhən] ['ʃɔːtli] .

"	**Money**	**,**	**"**	**said**	**Rohan**	**shortly**	**.**
"	钱	,	"	说	罗汉	不久	.

"钱，"罗汉简短地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "

"	**For**	**what**	**?**	**"**
"	为了	什么	?	"

"为了什么？ "

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [lɒst] [ðæt] [naɪt] . "

"	**For**	**what**	**you**	**lost**	**that**	**night**	**.**	**"**
"	为了	什么	你	丢失的	那	夜晚	.	"

"为了你那天晚上失去的一切。"

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ? "

"	**How**	**much**	**money**	**?**	**"**
"	如何	很多	钱	?	"

"多少钱？ "

" [ɔːl] [ðæt] [jʊl] [gɪv] .

"	**All**	**that**	**you'll**	**give**	**.**
"	全部	那	你会	给	.

"你将给予的一切。"

[ðæts] [wɒt] [aɪm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

That's	**what**	**I'm**	**to**	**find**	**out**	**.**	**"**
那就是	什么	我是	到	寻找	出去	.	"

这就是我要查明的真相。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['roʊhən] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv] ['leðə(r)] , " ['kæptɪn] ['dilən] [sed]

"	**But**	**I**	**don't**	**know**	**you**	**,**	**Rohan**	**,**	**from**	**a**	**side**	**of**	**leather**	**,**	**"**	**Captain**	**Dillon**	**said**
"	但	我	不	知道	你	,	罗汉	,	从	一个	边	的	皮革	,	"	队长	狄龙	说

,

,

,

"但我对你一无所知，罗翰，"狄龙上尉说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] .

with	**a**	**growl**	**.**
和	一个	咆哮	.

低吼一声。

“ [wɒt] ['evɪdəns] [hæv; həv][aɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [ðəʊz] [θriː] ['skaundrəl] ?
“ What evidence have I that you were sent by those three scoundrels ?
” 什么 证据 有 我 那 你 是 发送 经过 那些 三 无赖 ?

“我有什么证据证明你是那三个恶棍派来的？”

[aɪm] [nɒt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ][bæg] , [nɔː(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['eni] [nəʊn] ['eɪdʒənt] .
I'm not buying a cat in a bag , nor dealing with any known agent .
我是 不是 购买 一个 猫 在 一个 包 , 也不 处理 和 任何 已知 代理人 .

我不是在买一只装在袋子里的猫，也不是在和任何已知的经纪人打交道。

[juː; jʊ] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
You may , for all I know , be a detective in disguise .
你 可能 , 为了 全部 我 知道 , 是 一个 侦探 在 伪装 .

说不定你是个乔装打扮的侦探呢。

” ['roʊhən] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['raʊndɪd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [grɪnd] [dɪ'raɪsɪvli] .
” Rohan shrugged his rounded shoulders and grinned derisively .
” 罗汉 耸了耸肩 他的 圆润 肩膀 和 咧嘴一笑 嘲讽地 .

罗翰耸了耸圆圆的肩膀，露出了嘲讽的笑容。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ There's nothing in that , sir , ” said he .
“ 有 没有什么 在 那 , 先生 , ” 说 他 .

“先生，那里面什么也没有，”他说。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [pruːf] [ɪ'nʌf] .
“ I can give you proof enough .
“ 我 能 给 你 证明 足够的 .

我可以给你足够的证据。

” ['kæptɪn] ['dɪlənz] [skwɪntɪd] [aɪz] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['iːgənəs] .
” Captain Dillon's squinted eyes took on a gleam of eagerness .
” 队长 狄龙 眯着眼 眼睛 采取 在 一个 闪耀 的 渴望 .

狄龙上尉眯起的眼睛里闪过一丝渴望。

“ [wɒt] [pruːf] ?
“ What proof ?
“ 什么 证明 ?

什么证据?

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .
” he demanded .
” 他 要求 .

“他质问道。”

“ [jʊr; jər] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ You're alone here , you say ?
“ 你是 独自的 这里 , 你 说 ?

“你说你一个人在这里？”

” ['roʊhən][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
” Rohan glanced around again toward the hall and bedrooms .
” 罗汉 瞥了一眼 大约 再次 朝向 这 大厅 和 卧室 .

罗汉再次环顾四周，看向大厅和卧室。

“ [jes] , [ɒn][maɪ] [wɜːd] , ” ['dilən] ['ɜːnɪstli] [dɪ'kleəd] .
“ Yes , on my word , ” Dillon earnestly declared .
“ 是的 , 在 我的 单词 , ” 狄龙 切实 声明 .

“是的，我发誓，”狄龙郑重地说道。

“ [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn][juː; jʊ] ?
“ Got a gun on you ?
“ 得到 一个 枪 在 你 ?

“你身上有枪吗？”

[stænd] [ʌp] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [lɪft] [jɔː(r); jə(r)]['dʒækɪt] . ”

Stand	up	,	sir	,	and	lift	your	jacket	.	”
站立	向上	,	先生	,	和	举起	你的	夹克	.	”

先生，请站起来，并撩起外套。

“ [aɪ][hæv; həv][wʌn] , ” ['dɪlən] [əd'mɪtɪd] .

“	I	have	one	,	”	Dillon	admitted	.
”	我	有	一	,	”	狄龙	承认	.

“我有一个，”狄龙承认道。

“ [lɒk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [drɔː(r)] , ” [sed] ['roʊhən] .

“	Lock	it	in	a	drawer	,	”	said	Rohan	.
”	锁	它	在	一个	抽屉	,	”	说	罗汉	.

“把它锁进抽屉里，”罗汉说。

“ [maɪnd][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [aɪm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [tuː; tə][həʊld] ['eni] [wʌn] [ʌp] .

“	Mind	you	,	sir	,	I'm	not	to	be	held	up	,	and	I'm	not	to	hold	any	one	up	.
”	头脑	你	,	先生	,	我是	不是	到	是	握住	向上	,	和	我是	不是	到	抓住	任何	一	向上	.

“先生，请注意，我不能被耽搁，也不能耽搁任何人。”

[aɪ]['əʊnli] [wɒnt] [ə; eɪ][skweə(r)] [diːl] .

I	only	want	a	square	deal	.
我	仅有的	想	一个	正方形	交易	.

我只想要公平的交易。

” ['dɪlən] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [drɔː(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [kiː] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]

”	Dillon	placed	the	revolver	in	a	drawer	,	turning	the	key	and	tossing	it	upon
”	狄龙	放置	这	左轮手枪	在	一个	抽屉	,	转弯	这	钥匙	和	抛掷	它	之上

[ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

狄龙把左轮手枪放进抽屉里，转动钥匙，然后把手枪扔到桌子上。

[ðæt] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɒt] [ðə; ðɪ] [pruːf] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd]

That	he	anticipated	what	the	proof	was	to	be	,	despite	his	pretended
那	他	预期	什么	这	证明	曾是	到	是	,	尽管	他的	假装

['ɪgnərəns] ,

ignorance	,
无知	,

尽管他假装不知情，但他其实预料到了证据会是什么。

[wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['iːgə(r)] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [aɪz] .

was	betrayed	by	the	eager	light	in	his	narrow	eyes	.
曾是	背叛	经过	这	渴望的	光	在	他的	狭窄的	眼睛	.

他狭长双眼中流露出的渴望之光出卖了他。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['roʊhən] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , ” [sed] [hiː; hi] , ['set(ə)lɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

“	Now	,	Mr	.	Rohan	,	come	to	the	point	,	”	said	he	,	settling	back	in	his	chair	.
”	现在	,	先生	.	罗汉	,	来	到	这	观点	,	”	说	他	,	安顿	后退	在	他的	椅子	.

“好了，罗汉先生，说重点吧。”他一边说着，一边靠回椅子上。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] ?

“	Where	are	your	credentials	?
”	在哪里	是	你的	证书	?

你的资质证书在哪里?

[wɒt] [pruːf] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

What	proof	have	you	?	”
什么	证明	有	你	?	”

你有什么证据?

“ [pruːf] [ɪˈnʌf] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ˈroʊhən] .
“ **Proof enough , sir , ” said Rohan .**
” 证明 足够的 , 先生 , ” 说 罗汉 .

“证据足够了，先生，”罗汉说道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [lɒst] . ”
“ **The thing you lost . ”**
” 这 事物 你 丢失的 . ”

你丢失的东西。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] ? ”
“ **Have you brought it here ? ”**
” 有 你 带来 它 这里 ? ”

“是你把它带来的吗？”

“ [aɪ][hæv; həv] , [sɜː(r)] . ”
“ **I have , sir . ”**
” 我 有 , 先生 . ”

“我有，先生。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Let me see it .**
” 让 我 看 它 .

让我看看。

” [ˈroʊhən] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌp] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
“ **Rohan arose and thrust his hands up under the back of his coat .**
” 罗汉 出现 和 推力 他的 双手 向上 在下面 这 后退 的 他的 外套 .

罗汉站起身，将双手伸到外套后面。

[ðə; ði] [hʌmp] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [dɪsəˈpɪəd] .
The hump between his shoulders disappeared .
这 驼峰 之间 他的 肩膀 消失 .

他双肩之间的驼峰消失了。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [blæk] [ˈleðə(r)] [pɔːtˈfəʊliəʊ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .
He drew out a black leather portfolio and placed it on the table .
他 画 出去 一个 黑色的 皮革 文件夹 和 放置 它 在 这 桌子 .

他拿出一个黑色皮质文件夹，放在桌子上。

“ [ðeə(r)] - [tɪz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ; [ðen] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] : “ [bʌt; bət][doʊnt][get] [geɪ] .
“ **There ' tis , sir , ” said he ; then added quickly : “ But don't get gay .**
” 那里 - 的 , 先生 , ” 说 他 ; 然后 额外 迅速地 : ” 但 不 得到 同性恋 .

“先生，就是那里，”他说；然后又迅速补充道：“但是别太高兴。”

[aɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [wen] [ai][gəʊ] , [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
I'm to take it back when I go , and I'm going to do it .
我是 到 拿 它 后退 什么时候 我 去 , 和 我是 去 到 做 它 .

我走的时候要把它带回去，我一定会这么做。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][gʌn] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] — — ”
I've got a gun , sir , and — — ”
我已经 得到 一个 枪 , 先生 , 和 — — ”

先生，我有一把枪，而且——”

“ [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [ˈdilən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , [aɪz] [ˈgləʊɪŋ] .
“ **Enough of that , ” Dillon interrupted , eyes glowing .**
” 足够的 的 那 , ” 狄龙 中断 , 眼睛 发光 .

“够了，”狄龙打断道，双眼闪闪发光。

“ [jʊl] [niːd] [nəʊ] [gʌn] , [ˈroʊhən] , [ɪf] [ðæt] [pɔːtˈfəʊliəʊ] [kənˈteɪnz] [wɒt] [ai] [həʊp] .
“ **You'll need no gun , Rohan , if that portfolio contains what I hope .**
” 你会 需要 不 枪 , 罗汉 , 如果 那 文件夹 包含 什么 我 希望 .

“罗汉，如果你的投资组合里包含我希望的东西，你就不需要枪了。”

[ai] [wɪl] [peɪ] ['eni] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [kæn; kən] ['riːz(ə)nəbli] [ɑːsk] .

I	will	pay	any	price	for	them	that	you	rascals	can	reasonably	ask	.
我	将要	支付	任何	价格	为了	他们	那	你	无赖	能	合理	问	.

只要你们这些无赖开出合理的价钱，我都愿意买下它们。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] — [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈvɪnst] .

But	I	must	see	them	—	must	be	convinced	.
但	我	必须	看	他们	—	必须	是	确信	.

但我必须亲眼见到他们——必须确信他们。

" ['roʊhən] [snæpt] [ðə; ði] [tuː] ['bʌklz] [ðæt] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['fəʊldɪd] [flæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt'fəʊliəʊ] .

"	Rohan	snapped	the	two	buckles	that	secured	the	folded	flap	of	the	portfolio	.
"	罗汉	啪啪	这	二	扣环	那	安全	这	折叠	瓣膜	的	这	文件夹	.

罗汉扣上了固定文件夹折叠盖的两个扣环。

[hiː; hi] [θrʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] , [nɒt] [blæŋk] ['peɪpəz] ,

He	thrust	in	his	hand	and	drew	out	,	not	blank	papers	,
他	推力	在	他的	手	和	画	出去	,	不是	空白的	文件	,

他把手伸进去，掏出来的不是白纸。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌmi] [pɔːt'fəʊliəʊ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] — [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['gʌvənmənt] [plænz] .

which	the	dummy	portfolio	had	contained	—	but	a	quantity	of	genuine	government	plans	.
哪个	这	假的	文件夹	有	包含	—	但	一个	数量	的	真的	政府	计划	.

虚拟投资组合中包含了——但其中包含大量真正的政府计划。

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] .

“	Have	a	look	,	sir	,	"	he	said	indifferently	.
"	有	一个	看	,	先生	,	"	他	说	漠不关心	.

“先生，请您看一下。”他冷淡地说。

“ [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	It's	up	to	you	.
"	它是	向上	到	你	.

“由你决定。

" [æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [brəʊk] [frɒm; frəm] ['dilən] .

"	An	irrepressible	cry	of	exultation	broke	from	Dillon	.
"	一个	不可抑制的	哭	的	大喜	打破	从	狄龙	.

“狄龙发出了一声无法抑制的欢呼。”

[hiː; hi] [ləːtʃ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

He	lurched	forward	to	the	table	,	quivering	with	eagerness	and	excitement	,
他	踉跄了一下	向前	到	这	桌子	,	颤抖	和	渴望	和	激动	,

他踉跄着走到桌前，激动得浑身颤抖。

[ænd; ənd] [wɪð] [bəuθ] [hændz] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [plænz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

and	with	both	hands	outstretched	to	seize	the	plans	and	examine	them	.
和	和	两个都	双手	伸展	到	抢占	这	计划	和	检查	他们	.

双手伸出，抓住图纸仔细查看。

['roʊhənz] [hændz] [fel] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

Rohan's	hands	fell	at	the	same	moment	.
罗汉的	双手	跌倒	在	这	相同的	片刻	.

罗翰的手也同时垂了下来。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

As	quick	as	a	flash	,	in	the	hundredth	part	of	a	second	,
作为	快的	作为	一个	闪光	,	在	这	百分之一	部分	的	一个	第二	,

快如闪电，在百分之一秒之内，

[hiː; hi] [snæpt] ['hændkʌfs] [ɒn][ðə; ði] [rɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekriənt] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] .

he	snapped	handcuffs	on	the	wrists	of	the	recreant	army	officer	.
他	啪啪	手铐	在	这	手腕	的	这	叛徒	军队	官	.

他迅速将手铐铐在了那个叛逃军官的手腕上。

[ðen] [hiː; hi][ə'rəʊz] , ['swiːpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['stɜːnli] :

Then	he	arose	,	sweeping	off	his	disguise	and	saying	sternly	:
然后	他	出现	,	扫荡	离开	他的	伪装	和	说	严厉地	:

然后他站起身来，拂去伪装，严厉地说：

“ [let] [ðə; ði][plænz][laɪ][ðeə(r)] , ['kæptɪn] ['dilən] . ”

“	Let	the	plans	lie	there	,	Captain	Dillon	.	”
”	让	这	计划	说谎	那里	,	队长	狄龙	.	”

“就让计划留在那里吧，迪伦上尉。”

“ [əʊ] , [maɪ][gɒd] !

“	Oh	,	my	God	!
”	哦	,	我的	上帝	!

“我的天啊！

” ['dilən] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ] .

”	Dillon	fell	back	with	a	terrible	cry	.
”	狄龙	跌倒	后退	和	一个	糟糕的	哭	.

“狄龙发出一声凄厉的惨叫，向后倒去。”

“ [nɪk] ['kɑːtə(r)] ! ”

“	Nick	Carter	!	”
”	缺口	卡特	!	”

“尼克·卡特！”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[let] [ðem; ðəm][laɪ] .

Let	them	lie	.
让	他们	说谎	.

让他们撒谎吧。

[aɪ][hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['gɑːlənd] [get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtmənt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	had	Mr	.	Garland	get	them	for	me	from	his	department	this	morning	.
我	有	先生	.	花环	得到	他们	为了	我	从	他的	部门	这	早晨	.

今天早上我让加兰先生从他所在的部门帮我取了这些文件。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][plænz][juː; jʊ][stəʊl][ænd; ənd][lɒst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːvd] [maɪ] ['pɜːpəs] .

They	are	not	the	plans	you	stole	and	lost	,	but	they	have	served	my	purpose	.
他们	是	不是	这	计划	你	偷窃	和	丢失的	,	但	他们	有	服务	我的	目的	.

虽然这些不是你偷走又丢失的计划，但它们已经达到了我的目的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] , ['kæptɪn] ['dilən] ,

You	are	under	arrest	,	Captain	Dillon	,
你	是	在下面	逮捕	,	队长	狄龙	,

迪伦上尉，你已被逮捕。

[æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'spɪrətə(r)] [wɪð] ['fɒrən] [spaɪz] .

as	a	traitor	to	your	country	and	a	conspirator	with	foreign	spies	.
作为	一个	叛徒	到	你的	国家	和	一个	同谋	和	外国的	间谍	.

作为国家的叛徒和与外国间谍勾结的同谋。

" ['kæptɪn] ['dilən] [hæd; həd] [kə'læpst] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] [hæd; həd][left] [hɪm]

"	Captain	Dillon	had	collapsed	as	if	his	last	ounce	of	strength	had	left	him
"	队长	狄龙	有	倒塌	作为	如果	他的	最后的	盎司	的	力量	有	左边	他

— [hɪz; ɪz][lɑːst][drɒp][ɒv; əv] [blʌd] ,

—	his	last	drop	of	blood	,
—	他的	最后的	降低	的	血	,

“迪伦上尉倒下了，仿佛他最后一丝力气都已耗尽——他最后一滴血也流干了。”

[ɪn][fækt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [kɔːps] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmtʃeə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

in	fact	,	for	he	looked	like	a	corpse	in	the	great	armchair	into	which	he
在	事实	,	为了	他	看起来	喜欢	一个	尸体	在	这	伟大的	扶手椅	进入	哪个	他

[hæd; həd]['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

事实上，他看起来像一具尸体，瘫倒在他跌落的那张大扶手椅上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['spəʊkən] ; [bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ə; eɪ][məʊst]

He	did	not	speak	,	could	not	have	spoken	;	but	an	interruption	,	a	most
他	做过	不是	说话	,	可以	不是	有	说	;	但	一个	中断	,	一个	最多

[ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌn] ,

unexpected	one	,
意外	一	,

他没有说话，也不可能说话；但突然间，一个意想不到的打断出现了。

[keɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

came	from	another	.
来了	从	其他	.

来自另一个。

[ðə; ði] [stɜːn] [wɜːdz] [skeəs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [wen] ,

The	stern	words	scarce	had	left	the	lips	of	the	detective	,	when	,
这	船尾	字	稀少	有	左边	这	嘴唇	的	这	侦探	,	什么时候	,

侦探严厉的话语还没来得及说完，就……

[θruː] [ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpən] [frentʃ] ['wɪndəʊ] , ['entərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [swɪft] ['stelθi] [ænd; ənd]

through	the	partly	open	French	window	,	entering	with	the	swift	stealthy	and
通过	这	部分	打开	法语	窗户	,	进入	和	这	迅速	隐秘的	和

['sɪnjuəs] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lepəd] ,

sinuous	movements	of	a	leopard	,
蜿蜒	移动	的	一个	豹	,

透过半开的法式窗户，他像豹子一样迅速、隐秘、蜿蜒地走了进来。

['ɜːmə] - [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Irma	Valaska	darted	into	the	room	.
伊尔玛	-	飞镖	进入	这	房间	.

伊尔玛·瓦拉斯卡冲进了房间。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gɑːstli] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [greɪ] [ænd; ənd] [drɔːn] ,

Her	face	was	ghastly	,	her	lips	gray	and	drawn	,
她	脸	曾是	阴森	,	她	嘴唇	灰色的	和	绘制	,

她脸色惨白，嘴唇灰白干瘪。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'bleɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['devəlɪʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz]

her	eyes	ablaze	as	if	all	that	was	devilish	in	her	nature	was
她	眼睛	燃烧	作为	如果全部		那	曾是	恶魔般的	在	她	自然	曾是

['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)]['faɪəri] [depθs] .

concentrated	in	their	fiery	depths	.
集中	在	他们的	火热	深度	.

她的双眼燃烧着火焰，仿佛她天性中所有邪恶的东西都浓缩在那炽热的眼底。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] , ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəs] , ['sɪbɪlənt] [vɔɪs] ,

Nick	Carter	did	not	see	her	until	,	hearing	her	fierce	,	sibilant	voice	,
缺口	卡特	做过	不是	看	她	直到	,	听力	她	凶猛的	,	咝音	嗓音	,

尼克·卡特直到听到她那尖锐刺耳的声音，才注意到她。

[hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dedli] ['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['levəl]

he	swung	round	and	found	himself	gazing	into	the	deadly	muzzle	of	a	leveled
他	摇摆	圆形的	和	成立	他自己	凝视	进入	这	致命	枪口	的	一个	平整

[rɪ'vɒlvə(r)] .

revolver	.
左轮手枪	.

他猛地转身，发现自己正对着一把举起的左轮手枪的致命枪口。

“ [jʊr; jər] [rɒŋ] !

“	You're	wrong	!
”	你是	错误的	!

“你错了！”

[hiːz] [nɒt]['ʌndə(r)] [ə'rest] !

He's	not	under	arrest	!
他是	不是	在下面	逮捕	!

他没有被逮捕!

” ['ɜːmə] - [kraɪd] , [wɪð] ['terəb(ə)l] [ɪn'tensəti] .

”	Irma	Valaska	cried	,	with	terrible	intensity	.
”	伊尔玛	-	哭	,	和	糟糕的	强度	.

伊尔玛·瓦拉斯卡哭了起来，哭得撕心裂肺。

“ [θrəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Throw	up	your	hands	,	Nick	Carter	.
”	扔	向上	你的	双手	,	缺口	卡特	.

“举起你的双手，尼克·卡特。”

[ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] — [ɔː(r)] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːps] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] .

Up	with	them	—	or	there'll	be	a	corpse	where	you	are	standing	.
向上	和	他们	—	或者	将会	是	一个	尸体	在哪里	你	是	常设	.

跟他们一起站起来——否则你站的地方就会躺着一具尸体。

” [nɪk] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

”	Nick	did	not	pause	for	an	instant	.
”	缺口	做过	不是	暂停	为了	一个	立即的	.

尼克没有丝毫犹豫。

[nəʊ] [seɪn] [mæn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [drɔːn] , [dɪ'tɜːmɪnd] [feɪs] ,

No	sane	man	looking	into	her	drawn	,	determined	face	,
不	理智	男人	寻找	进入	她	绘制	,	决定	脸	,

没有哪个神志清醒的男人会看着她那张憔悴而坚定的脸。

[wʊd] [hæv; həv] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] .

would	have	ignored	the	murderous	light	in	the	woman's	eyes	.
会	有	忽略	这	杀人犯	光	在	这	女性的	眼睛	.

他会无视女人眼中那杀气腾腾的光芒。

[nɪk] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Nick	fell	back	a	step	and	threw	up	his	hands	.
缺口	跌倒	后退	一个	步	和	扔	向上	他的	双手	.

尼克后退一步，举起了双手。

['ɜːmə] - [keɪm] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

Irma	Valaska	came	nearer	to	him	.
伊尔玛	-	来了	更近	到	他	.

伊尔玛·瓦拉斯卡走近了他。

['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [waɪld] [kæt] [fɪəz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

Plainly	enough	,	she	feared	him	no	more	than	a	wild	cat	fears	a	rabbit	.
显然	足够的	,	她	害怕	他	不	更多的	比	一个	荒野	猫	恐惧	一个	兔子	.

很显然，她对他的恐惧程度，就像野猫对兔子的恐惧一样。

“ [doʊnt] [drɒp] [ðem; ðəm] !

“	Don't	drop	them	!
“	不	降低	他们	!

“别把它们掉下来！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .

”	she	cried	,	between	her	teeth	.
”	她	哭	,	之间	她	牙齿	.

她咬牙切齿地哭喊道。

“ [aɪl] ['faɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['ləʊə(r)] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪntʃ] .

“	I'll	fire	if	you	lower	them	an	inch	.
”	患病的	火	如果	你	降低	他们	一个	英寸	.

“如果你把它们降低一英寸，我就开枪。”

[juː; jʊ] ['devə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːtə(r)] !

You	devil	of	a	Carter	!
你	魔鬼	的	一个	卡特	!

你这个卡特恶魔！

[juː; jʊ] [wʊd] [fɔɪl] [maɪ] [dɪ'zaɪnz] , [eɪ] ?

You	would	foil	my	designs	,	eh	?
你	会	挫败	我的	设计	,	嗯	?

你会破坏我的计划，是吗?

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] — [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] !

Oh	,	I	know	you	—	I	know	you	!
哦	,	我	知道	你	—	我	知道	你	!

哦，我认识你——我认识你！

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl] .

I	know	all	.
我	知道	全部	.

我什么都知道。

[juː; jʊ] [muːv] [fʊt] [ɔː(r)] ['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . ”

You	move	foot	or	finger	,	and	I	will	kill	you	.	”
你	移动	脚	或者	手指	,	和	我	将要	杀	你	.	”

你敢动一下脚或手指，我就杀了你。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [nɪk] ['kɑːmli] .

“	You	look	quite	capable	of	it	,	”	said	Nick	calmly	.
“	你	看	相当	有能力的	的	它	,	”	说	缺口	平静地	.

“你看上去完全有能力做到，”尼克平静地说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

“	I	am	!
“	我	是	!

“我是！

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
〞 she cried .
〞 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [nɒt] .
“ I would rather than not .
〞 我 会 相当 比 不是 .

“我宁愿不这么做。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
But there will be time for that — time for that !
但 那里 将要 是 时间 为了 那 — 时间 为了 那 !

但以后会有时间的——以后会有时间的!

[muːv] ['kwɪkli] , ['kæspə(r)] , [waɪl] [aɪ] [kiːp] [hɪm] ['kʌvəd] .
Move quickly , Casper , while I keep him covered .
移动 迅速地 , 卡斯珀 , 尽管 我 保持 他 涵盖 .

卡斯珀，快点动手，我掩护着他。

[get] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] .
Get your revolver .
得到 你的 左轮手枪 .

拿起你的左轮手枪。

['kʌvə(r)] [hɪm] [waɪl] [aɪ] [get] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [ænd; ənd] [kiːz] .
Cover him while I get his weapons and keys .
覆盖 他 尽管 我 得到 他的 武器 和 钥匙 .

掩护他，我去拿他的武器和钥匙。

[aɪl] [hæv; həv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [rɪsts] .
I'll have those things off your wrists .
患病的 有 那些 事物 离开 你的 手腕 .

我会把那些东西从你手腕上取下来。

[ðə; ði] ['bærən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The baron is coming .
这 男爵 是 未来 .

男爵来了。

[hiː; hi] [wɪl] [eɪd] [ˌjuː 'es] .
He will aid us .
他 将要 援助 我们 .

他会帮助我们。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fuːl] [ðɪs] ['devə)l] ['kɑːtə(r)] , [ænd; ənd] [spɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
We shall fool this devil Carter , and spit in his face .
我们 将 傻子 这 魔鬼 卡特 , 和 吐 在 他的 脸 .

我们要戏弄卡特这个魔鬼，还要朝他脸上吐口水。

[biː; bi] [kwɪk] , ['kæspə(r)] , [biː; bi] [kwɪk] !
Be quick , Casper , be quick !
是 快的 , 卡斯珀 , 是 快的 !

快点，卡斯珀，快点!

〞 [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['viːəmənt] [ə; eɪ] ['bɪdɪŋ] .
〞 There was no need whatever for so vehement a bidding .
〞 那里 曾是 不 需要 任何 为了 所以 慷慨 一个 投标 .

“完全没有必要如此激烈地竞价。”

['dilən] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn] [laɪf] [ə'njuː] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt]
Dillon **had** **seized** **upon** **life** **anew** **the** **instant** **he** **saw** **her** **and** **the** **complete**
狄龙 有 查获 之上 生活 重新 这 立即的 他 锯 她 和 这 完全的
[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
change **in** **the** **situation** **.**
改变 在 这 情况 .

狄龙见到她的那一刻，以及形势的彻底改变，都让他重新燃起了对生活的热情。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [drɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He **caught** **up** **the** **key** **from** **his** **table** **and** **opened** **the** **drawer** **in** **which** **he**
他 捕捉 向上 这 钥匙 从 他的 桌子 和 打开 这 抽屉 在 哪个 他
[hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] .
had **placed** **his** **revolver** **.**
有 放置 他的 左轮手枪 .

他从桌上拿起钥匙，打开了放左轮手枪的抽屉。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [waɪt] [ænd; ənd]['vendʒf(ə)l] ,
He **had** **it** **in** **his** **hand** **and** **was** **on** **his** **feet** **,** **white** **and** **vengeful** **,**
他 有 它 在 他的 手 和 曾是 在 他的 脚 , 白色的 和 复仇的 ,

他手里拿着它，站了起来，脸色苍白，满脸复仇的神色。

[bɪ'fɔː(r)] ['ɜːmə] - [hæd; həd] [siːst] ['spiːkɪŋ] .
before **Irma** **Valaska** **had** **ceased** **speaking** **.**
前 伊尔玛 - 有 停止 请讲 .

在伊尔玛·瓦拉斯卡停止说话之前。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['aɪənz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
In **view** **of** **the** **several** **irons** **he** **had** **in** **the** **fire** **,**
在 看法 的 这 一些 熨斗 他 有 在 这 火 ,

鉴于他同时进行着好几件事，

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][hiː; hi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [həʊl] [skɪn] ,
and **the** **value** **he** **placed** **on** **a** **whole** **skin** **,**
和 这 价值 他 放置 在 一个 所有的 皮肤 ,

以及他对整张兽皮的重视程度，

[nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][səʊ] ['redi] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [baɪ] [ə'tempt]
Nick **Carter** **did** **not** **think** **it** **worth** **while** **to** **invite** **so** **ready** **a** **bullet** **by** **attempting**
缺口 卡特 做过 不是 思考 它 值得 尽管 到 邀请 所以 准备好 一个 子弹 经过 尝试
['eni] [əb'sɜːdli] ['despərət] [muːv] .
any **absurdly** **desperate** **move** **.**
任何 荒谬地 绝望的 移动 .

尼克·卡特认为，为了避免自寻死路而做出任何荒唐的孤注一掷的举动，得不偿失。

['smaɪlɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] , [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] ['ɜːmə] - [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['rɪbənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Smiling **indifferently** **,** **he** **permitted** **Irma** **Valaska** **to** **hold** **the** **ribbons** **for** **a**
微笑 漠不关心 , 他 允许 伊尔玛 - 到 抓住 这 丝带 为了 一个
[taɪm] .
time **.**
时间 .

他面无表情地笑着，允许伊尔玛·瓦拉斯卡暂时拿着丝带。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[tʃɪk] ['kɑːrtərz] [kwest] .
CHICK **CARTER'S** **QUEST** **.**
小鸡 卡特的 寻求 .

奇克·卡特的探索。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːz(ə)nz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪft] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [sen'seɪʃən(ə)l]

There	were	reasons	,	of	course	,	for	the	swift	sequence	of	sensational
那里	是	原因	,	的	课程	,	为了	这	迅速	顺序	的	轰动一时

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

episodes	of	that	morning	,
剧集	的	那	早晨	,

当然，那天早上接连发生一系列耸人听闻的事件是有原因的。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] ['meɪlstrɒm] [səʊ] ['fɪəsli] [swɜːlz] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [taɪdz] .

as	there	are	reasons	why	the	maelstrom	so	fiercely	swirls	on	certain	tides	.
作为	那里	是	原因	为什么	这	漩涡	所以	激烈地	漩涡	在	肯定	潮汐	.

某些潮汐导致漩涡剧烈翻滚是有原因的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tɜːbjələns] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wen] [strɒŋ] [taɪdz] [miːt] .

There	is	always	turbulence	and	violence	when	strong	tides	meet	.
那里	是	总是	湍流	和	暴力	什么时候	强的	潮汐	见面	.

强潮相遇时，总会伴随着汹涌和狂暴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [wen] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['rentɪd] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	after	nine	o'clock	when	Chick	Carter	approached	the	rented	home	of	the
它	曾是	后	九	点钟	什么时候	小鸡	卡特	接近	这	租来的	家	的	这

['bærən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Baron	Esterveldt	and	his	wife	,
男爵	-	和	他的	妻子	,

九点过后，奇克·卡特来到了埃斯特维尔特男爵和他妻子租住的房子前。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sneɪk] [huː] [wɒz; wəz] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['ɔːf(ə)n] ['relətɪv] .

as	well	as	the	beautiful	snake	who	was	posing	as	their	orphan	relative	.
作为	出色地	作为	这	美丽的	蛇	WHO	曾是	摆姿势	作为	他们的	孤儿	相对的	.

还有那条美丽的蛇，它假扮成他们的孤儿亲戚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz] ['gɑːlənd] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [nɪk] , [ə; eɪ][məʊst] [ə'træktɪv] [pleɪs] .

It	was	,	as	Garland	had	said	to	Nick	,	a	most	attractive	place	.
它	曾是	,	作为	花环	有	说	到	缺口	,	一个	最多	吸引人的	地方	.

正如加兰对尼克所说，那是一个非常迷人的地方。

[ə; eɪ] ['steɪtli] [stəʊn] ['rezɪdəns] [wel] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv]

A	stately	stone	residence	well	in	from	the	street	,	with	an	environment	of
一个	庄严	石头	住宅	出色地	在	从	这	街道	,	和	一个	环境	的

['bjuːtɪf(ə)l] [graʊndz] ,

beautiful	grounds	,
美丽的	理由	,

一座远离街道、环境优美的庄严石砌住宅，

['ʃeɪdɪd] [wɪð] [faɪn] [əʊld] [triːz] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ʃrʌbəri] .

shaded	with	fine	old	trees	and	adorned	with	ornamental	shrubbery	.
阴影	和	美好的	老的	树木	和	装饰	和	装饰	灌木	.

绿树成荫，古树参天，点缀着观赏灌木。

['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [kept] ['draɪvweɪ] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'məʊdiəs]

Rounded	and	perfectly	kept	driveways	led	to	a	stable	and	a	commodious
圆润	和	完美	保留	车道	引领	到	一个	稳定的	和	一个	宽敞的

['gærɑːʒ] ,

garage	,
车库	,

圆润且维护良好的车道通向马厩和宽敞的车库。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][rɪə(r)] [striːt] .

beyond	which	a	stone	wall	divided	the	estate	from	a	rear	street	.
超过	哪个	一个	石头	墙	分割	这	财产	从	一个	后部	街道	.

墙外是一道石墙，将庄园与后街隔开。

[tʃɪk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

Chick	turned	his	steps	in	that	direction	after	sauntering	by	the	front	of	the	house
小鸡	转向	他的	步骤	在	那	方向	后	闲逛	经过	这	正面	的	这	房子

,

,

,

奇克在房子前面闲逛了一会儿后，转身朝那个方向走去。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [striːt] .

taking	the	opposite	side	of	the	fashionable	street	.
采取	这	对面的	边	的	这	时髦	街道	.

走到时尚街道的另一边。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,

He	could	see	no	one	at	any	of	the	windows	,
他	可以	看	不	一	在	任何	的	这	视窗	,

他环顾四周，发现所有窗户里都没有人。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːtli] [ˈəʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪˈleɪʃn] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

many	of	which	were	partly	open	for	ventilation	at	that	hour	of	the
许多	的	哪个	是	部分	打开	为了	通风	在	那	小时	的	这

[ˈmɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

清晨时分，其中许多窗户都半开着通风。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [striːt] , [haʊˈevə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

Upon	entering	the	back	street	,	however	,	where	the	wall	and	considerable
之上	进入	这	后退	街道	,	然而	,	在哪里	这	墙	和	大量

[ˌɪntəˈviːnɪŋ] [ˈʃrʌbəri] [sɜːvd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪm] ,

intervening	shrubbery	served	to	conceal	him	,
介入	灌木	服务	到	隐藏	他	,

然而，当他进入后街时，那里的墙壁和茂密的灌木丛将他遮蔽了起来。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

he	obtained	a	good	view	of	the	back	of	the	house	,
他	获得	一个	好的	看法	的	这	后退	的	这	房子	,

他清楚地看到了房子的后部，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [tuː] [pˈɜːsənz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [siːkɪŋ] .

and	he	then	discovered	the	two	persons	he	was	chiefly	seeking	.
和	他	然后	发现	这	二	人	他	曾是	主要	寻求	.

然后他找到了他主要要找的两个人。

[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [leɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] [rɪə(r)] [vəˈrændə] .

The	sunshine	lay	warm	and	bright	on	a	broad	rear	veranda	.
这	阳光	躺	温暖的	和	明亮的	在	一个	广阔	后部	阳台	.

阳光温暖明媚地洒在宽敞的后阳台上。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [lɑːdʒ] [ˈwɪləʊ] [tʃeəz] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] ,

In	one	of	several	large	willow	chairs	was	seated	the	massive	,
在	一	的	一些	大的	柳	椅子	曾是	坐着	这	大量的	,

在几把大型柳条椅中的一把上，坐着这位身材魁梧的男子，

[ˈbɪədɪd] [mæn] [huːm] [nɪk] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrestrɒnt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] ,

bearded	man	whom	Nick	had	seen	in	the	restaurant	the	previous	night	,
留着胡子的	男人	谁	缺口	有	已见	在	这	餐厅	这	以前的	夜晚	,

尼克前一天晚上在餐馆里看到的那个留着胡子的男人

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] .

and	afterward	described	to	his	assistants	.
和	之后	描述	到	他的	助理	.

随后向他的助手们进行了描述。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] .

He	was	reading	a	morning	newspaper	.
他	曾是	阅读	一个	早晨	报纸	.

他当时正在读晨报。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] , ['ɜːmə] - ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['pleɪnli]

Walking	to	and	fro	as	if	for	exercise	,	Irma	Valaska	also	was	plainly
步行	到	和	弗	作为	如果	为了	锻炼	,	伊尔玛	-	还	曾是	显然

[siːn] ,

seen	,
已见	,

人们清楚地看到伊尔玛·瓦拉斯卡来回踱步，仿佛在锻炼身体。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] ,

with	her	hands	clasped	behind	her	and	her	graceful	,
和	她	双手	紧握	在后面	她	和	她	优美	,

她双手背在身后，姿态优雅，

['sɪnjuəs] ['fɪgə(r)] [klæd][ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] [bluː] [striːt] ['kɒstjuːm] .

sinuous	figure	clad	in	a	close	-	fitting	blue	street	costume	.
蜿蜒	数字	覆膜	在	一个	关闭	-	配件	蓝色的	街道	戏服	.

身着紧身蓝色街头服饰，身形婀娜。

['mædəm] - ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] [æt; ət]

Madame	Valaska	always	made	it	a	point	to	be	prepared	for	the	street	at
夫人	-	总是	制成	它	一个	观点	到	是	准备	为了	这	街道	在

[ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

a	moment's	notice	.
一个	瞬间	注意	.

瓦拉斯卡夫人总是时刻准备着上街。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['perəl] .

It	was	the	precaution	of	conscious	peril	.
它	曾是	这	预防	的	有意识的	危险	.

这是未雨绸缪。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [θɔːt] [tʃɪk] , [wen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

“	By	Jove	,	there	they	are	,	”	thought	Chick	,	when	his	gaze	fell	upon	them	.
”	经过	朱庇特	,	那里	他们	是	,	”	想法	小鸡	,	什么时候	他的	目光	跌倒	之上	他们	.

“我的天哪，他们就在那里，”奇克心想，他的目光落在了他们身上。

“ [ðæt] [bɪg] ['feləʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['bærən] - .

“	That	big	fellow	must	be	the	Baron	Esterveldt	.
”	那	大的	同伴	必须	是	这	男爵	-	.

“那个大块头一定是埃斯特维尔特男爵。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

There's	no	question	as	to	the	identity	of	the	woman	.
有	不	问题	作为	到	这	身份	的	这	女士	.

这名女子的身份没有任何疑问。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['kɒmz] [ɒf] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

If	anything	comes	off	here	this	morning	,
如果	任何事物	来	离开	这里	这	早晨	,

如果今天早上这里发生什么事，

[ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] ['gæmb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['fɪgə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

it's	a	safe	gamble	that	one	or	both	of	them	will	figure	in	it	.
它是	一个	安全的	赌博	那	一	或者	两个都	的	他们	将要	数字	在	它	.

他们两人中至少有一人会参与其中，这几乎是板上钉钉的事。

['hævɪŋ] [gɒt] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Having got my eye on them , therefore ,
拥有 得到 我的 眼睛 在 他们 , 所以 ,

因此，我已经盯上他们了。

[aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [kən'siːlmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
I'll find a concealment from which I can safely watch them .
患病的 寻找 一个 隐蔽 从 哪个 我 能 安全 手表 他们 .

我会找个隐蔽的地方，安全地观察他们。

〃 [tʃɪk] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
〃 Chick did not find it difficult to do so .
〃 小鸡 做过 不是 寻找 它 难的 到 做 所以 .

“小鸡觉得这样做并不难。”

['kɔːʃəsli] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [nɪə(r)] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] [graʊndz] ,
Cautiously scaling the wall near one corner of the rear grounds ,
谨慎地 缩放 这 墙 靠近 一 角落 的 这 后部 理由 ,

小心翼翼地攀爬后院一角附近的围墙，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm] [ðæt]
he found a shelter back of a thick hedge dividing the estate from that
他 成立 一个 庇护所 后退 的 一个 厚的 对冲 分割 这 财产 从 那
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
adjoining it ,
相邻的 它 ,

他在分隔庄园和相邻庄园的一道厚厚树篱后面找到了一个避难所。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [rɪə(r)] [graʊndz] .
a point enabling him to easily see the house and the entire rear grounds .
一个 观点 使能 他 到 容易地 看 这 房子 和 这 全部的 后部 理由 .

从这个位置，他可以清楚地看到房子和整个后院。

“ [naʊ] , [baɪ] [dʒəʊv] , [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [tɜːnz] [ʌp] , 〃 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ Now , by Jove , I'm ready for whatever turns up , 〃 he said to himself .
“ 现在 , 经过 朱庇特 , 我是 准备好 为了 任何 转弯 向上 , 〃 他 说 到 他自己 .

“现在，老天爷啊，我已经准备好迎接任何可能发生的事情了，”他自言自语道。

“ [ɪf] [nɪk] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪts] [lɒŋ] [ɒdz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] ,
“ If Nick is right , and it's long odds that he is not far from the truth ,
“ 如果 缺口 是 正确的 , 和 它是 长的 赔率 那 他 是 不是 远的 从 这 真相 ,

“如果尼克是对的，而且他很可能离真相不远，

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
there ought to be something doing this morning .
那里 应该 到 是 某物 正在做 这 早晨 .

今天早上应该会有什么活动。

〃 ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] [pɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'wɔːdid] .
〃 Nearly two hours passed , however , before his vigil was rewarded .
〃 几乎 二 小时 通过了 , 然而 , 前 他的 守夜 曾是 奖励 .

然而，将近两个小时过去了，他的守候才得到了回报。

[ðə; ði] ['bærən] - [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] .
The Baron Esterveldt had , in the meantime , finished reading his newspaper .
这 男爵 - 有 , 在 这 与此同时 , 完成的 阅读 他的 报纸 .

与此同时，埃斯特维尔特男爵已经读完了报纸。

[hiː; hi] ['lɪŋgəd] ['briːfli] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ðen] [ə'rəʊz] ['pɒndərəsli] [ænd; ənd]

He	lingered	briefly	to	talk	with	his	companion	,	then	arose	ponderously	and
他	徘徊不去	简要地	到	讲话	和	他的	伴侣	,	然后	出现	沉重地	和

['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

entered	the	house	.
进入	这	房子	.

他稍作停留，与同伴交谈了几句，然后沉重地起身，走进了房子。

[tʃɪk] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Chick	was	too	far	away	to	hear	anything	that	passed	between	them	,
小鸡	曾是	也	远的	离开	到	听到	任何事物	那	通过了	之间	他们	,

小鸡离得太远，听不到他们之间的对话。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɜːnɪstnəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [briːf] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	their	earnestness	during	the	brief	conversation	convinced	him	that	they	were
但	他们的	认真	期间	这	简短的	对话	确信	他	那	他们	是

['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] .

anxious	and	apprehensive	.
焦虑的	和	忧虑	.

但他们在短暂交谈中的认真态度让他确信，他们感到焦虑和不安。

[left] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] ,

Left	alone	on	the	veranda	,
左边	独自的	在	这	阳台	,

独自一人留在阳台上，

['ɜːmə] - [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd]

Irma	Valaska	took	the	chair	the	man	had	vacated	and	began	to	read
伊尔玛	-	采取	这	椅子	这	男人	有	空置	和	开始	到	读

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

the	newspaper	he	had	left	for	her	.
这	报纸	他	有	左边	为了	她	.

伊尔玛·瓦拉斯卡坐到男人空出的椅子上，开始阅读他留给她的报纸。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'gæn] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

Something	like	a	quarter	hour	passed	and	then	the	ball	began	rolling	in	earnest	.
某物	喜欢	一个	四分之一	小时	通过了	和	然后	这	球	开始	滚动	在	认真	.

大约过了十五分钟，比赛才真正开始。

['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæk] [striːt] , [tʃɪk] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][mæn] ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [nɪə(r)][ðə; ði]

Glancing	toward	the	back	street	,	Chick	discovered	a	man	moving	cautiously	near	the
瞥了一眼	朝向	这	后退	街道	,	小鸡	发现	一个	男人	移动	谨慎地	靠近	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

奇克朝后街瞥了一眼，发现一个男人正小心翼翼地靠近墙边走动。

['pɔːzɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [geɪz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

pausing	at	intervals	to	gaze	over	it	in	the	direction	of	the	house	,
暂停	在	间隔	到	目光	超过	它	在	这	方向	的	这	房子	,

他时不时停下来，望向房子的方向。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [mʌtʃ] [tuː] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'gɑːdid] .

and	acting	in	a	way	much	too	suspicious	to	be	disregarded	.
和	表演	在	一个	方式	很多	也	可疑的	到	是	被忽视	.

而且他们的行为举止十分可疑，不容忽视。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] , ['lærɪ] [trent] .

This	man	was	,	as	may	be	inferred	,	Larry	Trent	.
这	男人	曾是	,	作为	可能	是	推断	,	拉里	特伦特	.

可以推断，这个人就是拉里·特伦特。

[tʃɪk] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['slaɪtli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .

Chick	changed	his	position	slightly	in	order	to	watch	him	.
小鸡	已更改	他的	位置	轻微地	在	命令	到	手表	他	.

小鸡稍微改变了一下姿势，以便观察他。

['prez(ə)ntli] [trent] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪəli] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,

Presently	Trent	arrived	at	a	point	nearly	back	of	the	garage	,
目前	特伦特	到达的	在	一个	观点	几乎	后退	的	这	车库	,

这时，特伦特已经走到了车库后面不远的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [və'rændə] .

and	he	then	discovered	the	woman	seated	on	the	veranda	.
和	他	然后	发现	这	女士	坐着	在	这	阳台	.

然后他发现那名女子正坐在阳台上。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,

He	at	once	leaped	over	the	wall	and	darted	behind	the	garage	,
他	在	一次	跳跃	超过	这	墙	和	飞镖	在后面	这	车库	,

他立刻翻过墙，飞快地躲到车库后面。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['nɪərə(r)] [pɔɪnt] [hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

from	which	nearer	point	he	gazed	out	at	her	.
从	哪个	更近	观点	他	凝视	出去	在	她	.

他从更近的地方凝视着她。

“ [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['əʊpənɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] [tʃɪk] , [huː] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['fɪfti] [jɑːrdz]

“	The	game	is	opening	,	all	right	,	”	thought	Chick	,	who	was	some	fifty	yards
“	这	游戏	是	开幕	,	全部	正确的	,	”	想法	小鸡	,	WHO	曾是	一些	五十	码

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,

from	the	garage	,
从	这	车库	,

“比赛开始了，没错，”奇克心想，他当时离车库大约五十码远。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .

that	being	on	the	opposite	side	of	the	grounds	.
那	存在	在	这	对面的	边	的	这	理由	.

那是在场地另一侧。

“ [bʌt; bət] [huː] [ðə; ði] [djuːs] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] ?

“	But	who	the	deuce	is	the	fellow	?
“	但	WHO	这	二	是	这	同伴	?

“但是，这家伙到底是谁？”

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [saɪt] , [æt; ət] [liːst] ,

He	appears	to	know	the	woman	by	sight	,	at	least	,
他	出现	到	知道	这	女士	经过	视线	,	在	至少	,

他似乎至少从外表上认出了这个女人。

[jet] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

yet	fears	for	some	reason	to	approach	her	.
然而	恐惧	为了	一些	原因	到	方法	她	.

但不知为何，他害怕接近她。

[baɪ][dʒəʊv] ,

By	Jove	,
经过	朱庇特	,

天哪！

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krʊks] [huː] [əˈsɔːltɪd] [ˈdilən] [ænd; ənd] [gɒt] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði]

he	may	be	one	of	the	crooks	who	assaulted	Dillon	and	got	away	with	the
他	可能	是	一	的	这	骗子	WHO	袭击	狄龙	和	得到	离开	和	这

[pɔːtˈfəʊliəʊ] .

portfolio	.
文件夹	.

他可能是袭击狄龙并带着投资组合逍遥法外的罪犯之一。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈɜːmə] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ] [kɑː(r)] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,

He	may	have	seen	Irma	Valaska	in	the	touring	car	that	evening	,
他	可能	有	已见	伊尔玛	-	在	这	巡演	车	那	晚上	,

当晚他可能在旅行车里看到了伊尔玛·瓦拉斯卡。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

and	in	other	respects	a	stranger	to	her	.
和	在	其他	尊重	一个	陌生人	到	她	.

在其他方面，她对她来说也是个陌生人。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [kənˈfɜːmd] [ˈɔːlməʊst] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,

”	This	was	confirmed	almost	within	a	moment	,
”	这	曾是	确认的	几乎	之内	一个	片刻	,

“这一点几乎立刻就得到了证实。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [tʃɪk] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [hɪnt] [æt; ət] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	it	gave	Chick	a	further	hint	at	what	may	be	in	the	wind	.
和	它	给予	小鸡	一个	更远	暗示	在	什么	可能	是	在	这	风	.

这让奇克对未来可能发生的事情有了进一步的了解。

[ˈlærɪ] [trent] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪə(r)] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] [ænd; ənd] [ˈhwisl] [tuː; tə]

Larry	Trent	stepped	out	from	a	rear	corner	of	the	garage	and	whistled	to
拉里	特伦特	步	出去	从	一个	后部	角落	的	这	车库	和	吹口哨	到

[ðə; ði] [ˈwʊmən] .

the	woman	.
这	女士	.

拉里·特伦特从车库后角走出来，向那位女士吹了声口哨。

[ˈɜːmə] - [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .

Irma	Valaska	looked	up	quickly	and	saw	him	.
伊尔玛	-	看起来	向上	迅速地	和	锯	他	.

伊尔玛·瓦拉斯卡猛地抬起头，看到了他。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪpə(r)] , [ˈgeɪzɪŋ] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [trent] [ˈbekən] [fɔː(r); fə(r)]

She	dropped	her	paper	,	gazing	curiously	at	him	,	and	Trent	beckoned	for
她	掉落	她	纸	,	凝视	奇怪的是	在	他	,	和	特伦特	招手	为了

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .

her	to	join	him	.
她	到	加入	他	.

她放下手中的文件，好奇地看着他，特伦特向她招手示意她过去。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈhezɪteɪtɪd] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .

The	woman	hesitated	only	for	a	moment	.
这	女士	犹豫了一下	仅有的	为了	一个	片刻	.

女人只犹豫了片刻。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] .

She	seemed	to	anticipate	why	she	was	wanted	.
她	似乎	到	预料	为什么	她	曾是	通缉	.

她似乎预料到了自己被通缉的原因。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] , [ðen] [ˈhʌrid] [daʊn] [ðə; ði][vəˈrændə] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈəʊvə(r)]

She	threw	aside	the	newspaper	,	then	hurried	down	the	veranda	stairs	and	out	over
她	扔	旁边	这	报纸	,	然后	慌忙	向下	这	阳台	楼梯	和	出去	超过

[ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] .

the	driveway	.
这	车道	.

她把报纸扔到一边，然后匆匆走下阳台台阶，穿过车道走了出去。

[tʃɪk] [ˈkɑːtə(r)] [ðen] [sɔː] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [met] [laɪk] [ˈstrendʒər] .

Chick	Carter	then	saw	plainly	that	they	met	like	strangers	.
小鸡	卡特	然后	锯	显然	那	他们	遇见	喜欢	陌生人	.

奇克·卡特这才清楚地看到，他们见面时就像陌生人一样。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [stʊd] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ɪnˈtens] [ˈɜːnɪstnəs] ,

For	about	five	minutes	they	stood	talking	with	intense	earnestness	,
为了	关于	五	分钟	他们	站立	说	和	激烈的	认真	,

他们站着，非常认真地交谈了大约五分钟。

[trent] [ˈduːɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ˈpɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] [dʒeˈstɪkjʊleɪtɪŋ] [ɪmˈfætɪkli] ,

Trent	doing	most	of	it	and	frequently	pointing	and	gesticulating	emphatically	,
特伦特	正在做	最多	的	它	和	频繁地	指向	和	做手势	强调地	,

大部分工作都是特伦特做的，他经常指指点点，手势强调。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈɜːmə] - [ˈlɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstedəli] [ˈdiːpənɪŋ] [fraʊn] .

and	all	the	while	Irma	Valaska	listened	with	a	steadily	deepening	frown	.
和	全部	这	尽管	伊尔玛	-	听着	和	一个	稳步	加深	皱眉	.

而伊尔玛·瓦拉斯卡则一直听着，眉头越皱越紧。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Suddenly	they	parted	,	and	the	woman	ran	back	to	the	house	.
突然	他们	分手了	,	和	这	女士	跑	后退	到	这	房子	.

他们突然分开，女人跑回了房子。

[trent] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [striːt] .

Trent	darted	to	the	wall	and	hurried	through	the	back	street	.
特伦特	飞镖	到	这	墙	和	慌忙	通过	这	后退	街道	.

特伦特猛地冲到墙边，匆匆穿过后街。

[tʃɪk] [ˈkɑːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [dɪˈsɪʒ(ə)n] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][mæn] .

Chick	Carter	came	to	a	quick	decision	—	that	he	would	follow	the	man	.
小鸡	卡特	来了	到	一个	快的	决定	—	那	他	会	跟随	这	男人	.

奇克·卡特很快做出了决定——他要跟随这个人。

[wɒt] [ˈlɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [kənˈvɪnst] [hɪm] [ðæt] [trent] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst]

What	little	he	had	seen	convinced	him	that	Trent	was	back	of	,	or	at	least
什么	小的	他	有	已见	确信	他	那	特伦特	曾是	后退	的	,	或者	在	至少

[daɪˈrektɪŋ] ,

directing	,
导演	,

他所看到的些许景象让他确信特伦特已经回归，或者至少在执导。

[wɒtˈevə(r)] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .

whatever	business	was	to	be	done	that	morning	.
任何	商业	曾是	到	是	完毕	那	早晨	.

那天上午要处理的任何事务。

[tʃɪk] [krept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kənˈsiːlmənt] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

Chick	crept	from	his	concealment	,	therefore	,
小鸡	悄悄地爬	从	他的	隐蔽	,	所以	,

于是，小鸡从藏身之处悄悄溜了出来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

and	within	half	a	minute	was	on	the	track	of	the	man	.
和	之内	一半	一个	分钟	曾是	在	这	追踪	的	这	男人	.

不到半分钟，他就追踪到了那个人。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [θri:] ['mɪnɪts] ,

If	he	had	waited	about	three	minutes	,
如果	他	有	等待	关于	三	分钟	,

如果他再等三分钟左右，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] ['ɜ:mə] - [rʌʃ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gærɑ:ʒ] [ə'gen] ,

he	would	have	seen	Irma	Valaska	rush	out	to	the	garage	again	,
他	会	有	已见	伊尔玛	-	匆忙	出去	到	这	车库	再次	,

他应该看到伊尔玛·瓦拉斯卡再次冲向车库。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [sped] [ə'weɪ] [ə'ləʊn][ɪn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] .

from	which	she	quickly	sped	away	alone	in	an	electric	runabout	.
从	哪个	她	迅速地	加速	离开	独自的	在	一个	电的	小型快艇	.

然后她独自一人迅速驾驶一辆电动车离开。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [wɔ:nd] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] ['ændi] ['mɑ:geɪt] ,

She	had	been	warned	in	accord	with	the	instructions	of	Andy	Margate	,
她	有	到过	警告	在	符合	和	这	指示	的	安迪	马盖特	,

她已按照安迪·马盖特的指示接受了警告。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət][tɒp] [spi:d] [tu:; tə][kən'fɜ:(r)] [wɪð] ['kæptɪn] ['kæspə(r)] ['dilən] .

and	she	was	away	at	top	speed	to	confer	with	Captain	Casper	Dillon	.
和	她	曾是	离开	在	顶部	速度	到	授予	和	队长	卡斯珀	狄龙	.

她立即以最快的速度赶去与卡斯珀·狄龙上尉商议。

[ə'pɒn] ['stɒpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [hə'bɪtʃuəli] ['krɑ:fti] [ænd; ənd]

Upon	stopping	in	front	of	this	house	,	however	,	she	became	habitually	crafty	and
之上	停止	在	正面	的	这	房子	,	然而	,	她	成为	习惯性地	狡猾	和

[dɪ'skri:t] .

discreet	.
慎重	.

然而，当她停在这所房子前时，她却变得惯于狡猾和谨慎。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:bel] ,

Instead	of	ringing	the	doorbell	,
反而	的	铃声	这	门铃	,

没有按门铃，

[ʃi:; ʃi] [stəʊl] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] [pɑ:θ] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][dɔ:(r)][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:tli]

she	stole	in	over	the	side	path	leading	to	the	rear	door	and	by	the	partly
她	偷窃	在	超过	这	边	小路	领导	到	这	后部	门	和	经过	这	部分

['əʊpən] [frentʃ] ['wɪndəʊ] ,

open	French	window	,
打开	法语	窗户	,

她顺着通往后门的小路，从半开的落地窗溜了进去。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑ:rtərz] ['ɪntəvju:]

at	which	she	arrived	just	in	time	to	hear	the	conclusion	of	Nick	Carter's	interview
在	哪个	她	到达的	只是	在	时间	到	听到	这	结论	的	缺口	卡特的	面试

[wɪð] ['dilən] ,

with	Dillon	,
和	狄龙	,

她到达时正好赶上尼克·卡特对狄龙的采访结束。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɔ:l'redi] [di'pikt] .

with	the	result	already	depicted	.
和	这	结果	已经	描绘	.

结果已在图中展示。

['hɑːdli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [tɒm] ['kɑːni] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [bent] [ə'pɒn] ['wɔːnɪŋ] ['dilən] ,

Hardly	a	minute	later	,	Tom	Carney	approached	the	house	,	bent	upon	warning	Dillon	,
几乎	一个	分钟	之后	,	汤姆	卡尼	接近	这	房子	,	弯曲	之上	警告	狄龙	,

不到一分钟后，汤姆·卡尼就来到了房子前，一心想要警告狄龙。

[æz; əz] [trent] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [wɔːnd] ['ɜːmə] - .

as	Trent	already	had	warned	Irma	Valaska	.
作为	特伦特	已经	有	警告	伊尔玛	-	.

正如特伦特之前警告过伊尔玛·瓦拉斯卡的那样。

['kɑːni] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Carney	saw	the	runabout	in	front	of	the	house	.
卡尼	锯	这	小型快艇	在	正面	的	这	房子	.

卡尼看到那辆小型汽车停在房子前面。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪ'skriːt] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]

He	became	discreet	,	also	,	and	crept	into	the	yard	and	nearly	to	the
他	成为	慎重	,	还	,	和	悄悄地爬	进入	这	院子	和	几乎	到	这

[frentʃ] ['wɪndəʊ] .

French	window	.
法语	窗户	.

他也变得谨慎起来，悄悄溜进院子，几乎走到了落地窗前。

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ][nɪə(r)]['kɔːnə(r)] [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [stɪl] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['lærɪ] [trent] ,

Turning	a	near	corner	three	minutes	later	,	still	in	pursuit	of	Larry	Trent	,
转弯	一个	靠近	角落	三	分钟	之后	,	仍然	在	追逐	的	拉里	特伦特	,

三分钟后，他们转过一个弯，仍然在追赶拉里·特伦特。

[tʃɪk] ['kɑːtə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [miːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Chick	Carter	saw	the	two	men	meet	in	front	of	the	house	.
小鸡	卡特	锯	这	二	男人	见面	在	正面	的	这	房子	.

奇克·卡特看到这两个男人在房子前面见面。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

He	drew	back	and	watched	them	.
他	画	后退	和	观看	他们	.

他后退一步，看着他们。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] ,

He	saw	the	runabout	,
他	锯	这	小型快艇	,

他看到了那辆快艇，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] ['ɜːmə] - [tuː; tə]

but	he	had	no	reason	to	suppose	that	it	had	brought	Irma	Valaska	to
但	他	有	不	原因	到	认为	那	它	有	带来	伊尔玛	-	到

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

但他没有理由认为伊尔玛·瓦拉斯卡是被带到家里的。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ðen] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weə(r)] ['kæptɪn] ['dilən] [lɪvd; 'laɪvd] ,

nor	did	he	then	know	that	it	was	where	Captain	Dillon	lived	,
也不	做过	他	然后	知道	那	它	曾是	在哪里	队长	狄龙	居住地	,

他当时也不知道那里是狄龙船长居住的地方。

[ɔː(r)] [ðæt] [nɪk] [mait] [biː; bi][ðeə(r)] .

or	that	Nick	might	be	there	.
或者	那	缺口	可能	是	那里	.

或者尼克可能在那里。

[trent] [ænd; ənd] ['kɑːni] [tɔːkt] [ɪn] ['ɜːnɪst] ['wɪspərz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['momənts] , [ðen] [bəuθ]

Trent	and	Carney	talked	in	earnest	whispers	for	several	moments	,	then	both
特伦特	和	卡尼	谈话	在	认真	低语	为了	一些	时刻	,	然后	两个都

['hʌrid] [ə'weɪ] .

hurried	away	.
慌忙	离开	.

特伦特和卡尼低声认真地交谈了一会儿，然后两人匆匆离开了。

[tʃɪks] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'dʌbld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] [bəuθ] .

Chick's	suspicions	were	redoubled	,	and	he	now	proceeded	to	shadow	both	.
小鸡的	怀疑	是	加倍	,	和	他	现在	继续	到	阴影	两个都	.

奇克的疑虑更加加深了，于是他开始跟踪两人。

[ðə; ði] [tuː] [men] [prə'siːdid] [ˌpəʊst'heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['ændi]

The	two	men	proceeded	posthaste	to	the	dwelling	in	which	they	had	left	Andy
这	二	男人	继续	急如星火	到	这	住宅	在	哪个	他们	有	左边	安迪

['mɑːgeɪt] [ænd; ənd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

Margate	and	Patsy	Garvan	.
马盖特	和	帕齐	加尔文	.

两人立即赶往他们离开安迪·马盖特和帕齐·加文的住所。

[tʃɪk] [pɔːzd] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] ,

Chick	paused	in	the	narrow	street	after	they	had	disappeared	into	the	court	,
小鸡	暂停	在	这	狭窄的	街道	后	他们	有	消失	进入	这	法庭	,

他们消失在法院后，奇克在狭窄的街道上停了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [saɪz] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

and	began	to	size	up	the	inferior	house	and	its	surroundings	.
和	开始	到	尺寸	向上	这	下	房子	和	它是	周围环境	.

于是开始打量这栋破旧的房子及其周围环境。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] .

He	wondered	why	they	had	come	there	.
他	想知道	为什么	他们	有	来	那里	.

他想知道他们为什么会来这里。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	decided	to	get	a	look	at	the	rear	of	the	house	,
他	决定	到	得到	一个	看	在	这	后部	的	这	房子	,

他决定去看看房子后面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stiːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] , [æz; əz] ['pætsi] [hæd; həd] [dʌn] .

but	he	did	not	steal	into	the	court	,	as	Patsy	had	done	.
但	他	做过	不是	偷	进入	这	法庭	,	作为	帕齐	有	完毕	.

但他并没有像帕齐那样偷偷溜进法庭。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['entəd] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [jɑːd] , [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'spres] ['steɪb(ə)l] ,

Instead	,	he	entered	an	adjoining	yard	,	that	of	an	express	stable	,
反而	,	他	进入	一个	相邻的	院子	,	那	的	一个	表达	稳定的	,

他没有进去，而是走进了隔壁的院子，那是快递公司的马厩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [skeəs] [hæd; həd] [pɑːst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	he	scarce	had	passed	back	of	the	fence	dividing	it	from	the
和	他	稀少	有	通过了	后退	的	这	栅栏	分割	它	从	这

['dwelɪŋ] ,

dwelling	,
住宅	,

他几乎还没越过将栅栏与住宅隔开的那道栅栏，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

when	he	heard	the	voices	of	the	men	just	leaving	the	house	.
什么时候	他	听到	这	声音	的	这	男人	只是	离开	这	房子	.

当他听到男人们刚离开房子的声音时。

['kwɪkli] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd] [fens] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] ['ændi] ['mɑːgeɪt]

Quickly	**peering**	**through**	**a**	**crack**	**in**	**the**	**board**	**fence**	**,**	**moreover**	**,**	**he**	**saw**	**Andy**	**Margate**
迅速地	窥视	通过	一个	裂缝	在	这	木板	栅栏	,	而且	,	他	锯	安迪	马盖特

[ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

and	**recognized**	**him**	**.**
和	认可	他	.

此外，他迅速透过木板围栏的缝隙向外窥视，看到了安迪·马盖特，并认出了他。

['mɑːgeɪt] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [kəʊld][ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] ['fæʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]

Margate	**was**	**speaking**	**in**	**his**	**characteristic**	**cold**	**and**	**confident**	**fashion**	**while**	**the**
马盖特	曾是	请讲	在	他的	特征	寒冷的	和	自信的	时尚	尽管	这

[θriː] [men] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [jɑːd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['æli] .

three	**men**	**passed**	**out**	**of**	**the**	**rear**	**yard**	**and**	**through**	**the**	**alley**	**.**
三	男人	通过了	出去	的	这	后部	院子	和	通过	这	胡同	.

马盖特用他特有的冷漠和自信的语气说话，而三个男人则走出了后院，穿过了小巷。

“ [ðɛəl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] ,

“	**There'll**	**be**	**time**	**enough**	**,**
“	将会	是	时间	足够的	,

“时间还很充裕。”

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [held] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['dilən] [gɒt] [ðə; ði] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ɒn] [hɪm] ,

if	**the**	**woman**	**has**	**held**	**him**	**up**	**and**	**Dillon**	**got**	**the**	**bracelets**	**on**	**him**	**,**
如果	这	女士	有	握住	他	向上	和	狄龙	得到	这	手镯	在	他	,

如果那个女人挟持了他，而狄龙把手镯戴在了他身上，

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ]

”	**he**	**was**	**saying**	**,**	**every**	**word**	**of**	**which**	**was**	**plainly**	**heard**	**by**	**the**	**listening**
”	他	曾是	说	,	每一个	单词	的	哪个	曾是	显然	听到	经过	这	聆听

[dɪ'tektɪv] .

detective	**.**
侦探	.

“他说的每一个字都被旁听的侦探听得清清楚楚。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv][kɔɪn] ,

“	**We**	**can**	**make**	**a**	**deal**	**with**	**them**	**and**	**get**	**a**	**good**	**bit**	**of**	**coin**	**,**
“	我们	能	制作	一个	交易	和	他们	和	得到	一个	好的	少量	的	硬币	,

“我们可以和他们达成协议，赚一大笔钱。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][bəʊlt][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [pɑːts] .

and	**then**	**we'll**	**bolt**	**for**	**other**	**parts**	**.**
和	然后	出色地	螺栓	为了	其他	部分	.

然后我们会安装其他部件。

[aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ðæt] [welp] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][kwɪə(r)]['aʊə(r)]

I	**have**	**fixed**	**that**	**whelp**	**in**	**the**	**kitchen**	**so**	**that**	**he**	**can't**	**escape**	**and**	**queer**	**our**
我	有	固定的	那	仔	在	这	厨房	所以	那	他	不能	逃脱	和	酷儿	我们的

[geɪm] .

game	**.**
游戏	.

我已经把那只小家伙关在厨房里了，这样它就跑不掉，也不会破坏我们的游戏了。

[hiːl] [steɪ] [tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] — —

He'll	**stay**	**till**	**we**	**return**	**,**	**and**	**—**	**—**
地狱	停留	直到	我们	返回	,	和	—	—

他会一直待到我们回来，而且——

” [tʃɪk] ['kɑːtə(r)][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] , [nɔː(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] .

”	**Chick**	**Carter**	**could**	**hear**	**no**	**more**	**,**	**nor**	**needed**	**to**	**hear**	**more**	**.**
”	小鸡	卡特	可以	听到	不	更多的	,	也不	需要	到	听到	更多的	.

“奇克·卡特再也听不见了，也不需要再听了。”

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪˈnʌf] , [naʊ] , [æt; ət] [huːz] [haʊs] [ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] [hæd; həd] [stɒpt] , [huːm]

He	knew	well	enough	,	now	,	at	whose	house	the	runabout	had	stopped	,	whom
他	知道	出色地	足够的	,	现在	,	在	谁	房子	这	小型快艇	有	停止	,	谁

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ,

it	had	brought	there	,
它	有	带来	那里	,

他现在很清楚，那辆小艇停在了谁家，又把谁带到了那里。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈprɒbəbli] [hæd; həd] [əˈkɜːd] .

and	what	probably	had	occurred	.
和	什么	大概	有	发生	.

以及可能发生的事情。

[tʃɪk] [njuː] , [tuː] , [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ˈpætˌsiz] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Chick	knew	,	too	,	knowing	what	Patsy's	mission	had	been	that	morning	,
小鸡	知道	,	也	,	会心	什么	帕特西的	使命	有	到过	那	早晨	,

奇克也知道，他知道帕齐那天早上的任务是什么。

[tuː; tə] [wɒt] [welp] [ˈændi] [ˈmɑːgeɪt] [hæd; həd] [rɪˈfɜːd] .

to	what	whelp	Andy	Margate	had	referred	.
到	什么	仔	安迪	马盖特	有	指	.

就是安迪·马盖特提到的那只小狗。

[tʃɪk] [ˈweɪtɪd] [ˈəʊnli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Chick	waited	only	until	the	three	men	had	vanished	down	the	street	,
小鸡	等待	仅有的	直到	这	三	男人	有	消失了	向下	这	街道	,

奇克只等到那三个男人消失在街对面就离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ˈklæmbə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	then	clambered	over	the	fence	and	into	the	yard	back	of	the
和	他	然后	攀爬	超过	这	栅栏	和	进入	这	院子	后退	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后他翻过栅栏，进入了房子后面的院子。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][stænd][əˈpɒn] [ˈserəməni] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [swɪft]

He	did	not	stand	upon	ceremony	after	having	assured	himself	with	a	few	swift
他	做过	不是	站立	之上	仪式	后	拥有	保证	他自己	和	一个	很少	迅速

[ˈglɑːnsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] — [ˈbɑːrɪŋ] [ɪts] [wʌn] [ˈkæptɪv] [ˈɒkjəpənt] .

glances	that	the	house	was	deserted	—	barring	its	one	captive	occupant	.
眼神	那	这	房子	曾是	荒凉的	—	禁止	它是	一	俘虏	居住者	.

他迅速环顾四周，确认屋内除了唯一被囚禁的住户外空无一人后，便不再拘泥于礼节。

[hiː; hi] [biːt] [aʊt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] ,

He	beat	out	a	pane	of	one	of	the	kitchen	windows	with	his	revolver	,
他	打	出去	一个	窗格	的	一	的	这	厨房	视窗	和	他的	左轮手枪	,

他用左轮手枪砸碎了厨房窗户的一块玻璃。

[ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] — [faʊnd] [ˈpætsi] [ˈgɑːrvən] , [gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,

then	entered	the	room	and	—	found	Patsy	Garvan	,	gagged	and	bound	,
然后	进入	这	房间	和	—	成立	帕齐	加尔文	,	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	边界	,

[hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

hand	and	foot	,
手	和	脚	,

然后进入房间，发现帕齐·加文嘴被堵住，手脚都被绑住了。

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [ˈklɒzɪt] .

on	the	floor	of	a	small	closet	.
在	这	地面	的	一个	小的	壁橱	.

在一个小壁橱的地板上。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['pætˌsiz] [sə'praɪz] [ɔːl] [ðæt] [meɪ]
Though **their** **meeting** **was** **an** **exultant** **one** **,** **and** **Patsy's** **surprise** **all** **that** **may**
尽管 他们的 会议 曾是 一个 眉飞色舞 一 , 和 帕特西的 惊喜 全部 那 可能
[biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
be **imagined** **,**
是 想象 ,

虽然他们的相遇令人欣喜若狂，帕齐的惊讶之情也难以言表，

[ðeɪ] [spent] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
they **spent** **but** **little** **time** **in** **congratulations** **.**
他们 花费 但 小的 时间 在 恭喜! .

他们几乎没有时间互相祝贺。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [təʊld] [iːtʃ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
A **very** **few** **words** **,** **moreover** **,** **told** **each** **what** **had** **been** **learned** **by** **the** **other** **,**
一个 非常 很少 字 , 而且 , 讲述 每个 什么 有 到过 学习 经过 这 其他 ,

此外，寥寥数语，便将对方所了解到的信息告诉了彼此。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðen] [stʊd] .
as **well** **as** **how** **the** **situation** **then** **stood** **.**
作为 出色地 作为 如何 这 情况 然后 站立 .

以及当时的形势。

“ [dʒiː] !
“ **Gee** **!**
” 吉 !

“哎呀！”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['pætsi] ['faɪnəli] .
there's **nothing** **to** **it** **,** **”** **said** **Patsy** **finally** **.**
有 没有什么 到 它 , ” 说 帕齐 最后 .

“没什么大不了的，”帕齐最后说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] ['dɪlənz] [haʊs] ['nɪəli] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðəʊz] [θriː] ['feloʊz] .
“ **We** **can** **reach** **Dillon's** **house** **nearly** **as** **quickly** **as** **those** **three** **fellows** **.**
” 我们 能 抵达 狄龙 房子 几乎 作为 迅速地 作为 那些 三 伙伴们 .

“我们到达狄龙家的速度几乎和那三个家伙一样快。”

[wiː; wi][kæn; kən] [neɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gæŋ] . ”
We **can** **nail** **the** **entire** **gang** **.** **”**
我们 能 指甲 这 全部的 帮派 . ”

我们可以把整个团伙都抓起来。

“ [stɒp] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [tʃɪk] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .
“ **Stop** **a** **bit** **,** **”** **Chick** **objected** **.**
” 停止 一个 少量 , ” 小鸡 反对 .

“稍微停一下，”奇克反对道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð] ['dilən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
“ **If** **they** **are** **going** **to** **attempt** **making** **a** **deal** **with** **Dillon** **and** **the** **woman** **,**
” 如果 他们 是 去 到 试图 制作 一个 交易 和 狄龙 和 这 女士 ,

“如果他们打算与狄龙和那个女人达成协议，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ”
there **will** **be** **time** **enough** **for** **us** **.** **”**
那里 将要 是 时间 足够的 为了 我们 . ”

时间还很充裕。

“ [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ” ['kwestʃənd] ['pætsi] .
“ **Time** **for** **what** **?** **”** **questioned** **Patsy** **.**
” 时间 为了 什么 ? ” 被质问 帕齐 .

“时间用来干什么？”帕齐问道。

“ [taɪm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðɪs] [haʊs] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	Time	to	search	this	house	,	”	said	Chick	.
”	时间	到	搜索	这	房子	,	”	说	小鸡	.

“是时候搜查这栋房子了，”奇克说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevɪdəntli] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [krʊks] [hæv; həv] [biːn] [ˈkwɔːtəd] .

“	It	evidently	is	where	the	crooks	have	been	quartered	.
”	它	显然	是	在哪里	这	骗子	有	到过	四分	.

“显然，这里是罪犯们的藏身之处。”

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] .

We	may	find	what	we	want	.
我们	可能	寻找	什么	我们	想	.

我们或许能找到我们想要的东西。

” [ˈtʃæptə(r)] [eks] .

”	CHAPTER	X	.
”	章	X	.

“第十章

[ə; eɪ] [ˈdespərət] [muːv] .

A	DESPERATE	MOVE	.
一个	绝望的	移动	.

孤注一掷之举。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [nuːn] .

It	was	nearly	noon	.
它	曾是	几乎	中午	.

当时已接近中午。

[les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [əˈsɪstənts] [set]

Less	than	three	hours	had	passed	since	Nick	Carter	and	his	two	assistants	set
较少的	比	三	小时	有	通过了	自从	缺口	卡特	和	他的	二	助理	放

[tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] [ɪˈventf(ə)l] [ˈmɔːnɪŋ] .

to	work	on	that	eventful	morning	.
到	工作	在	那	多事	早晨	.

从尼克·卡特和他的两位助手开始在那个充满变故的上午工作到现在，还不到三个小时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ˈkæptɪn] [ˈkæspə(r)] [ˈdɪlənz] [ˈlaɪbrəri] .

There	was	a	change	in	the	scene	in	Captain	Casper	Dillon's	library	.
那里	曾是	一个	改变	在	这	场景	在	队长	卡斯珀	狄龙	图书馆	.

卡斯帕·狄龙船长的图书馆里，景象发生了变化。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tʃeəz] [nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,

Nick	Carter	was	seated	in	one	of	the	large	chairs	near	the	wall	,
缺口	卡特	曾是	坐着	在	一	的	这	大的	椅子	靠近	这	墙	,

尼克·卡特坐在靠墙的一张大椅子上。

[taɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [sɪˈkjʊəd] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .

tied	to	it	and	with	his	arms	secured	behind	him	.
系	到	它	和	和	他的	武器	安全	在后面	他	.

他被绑在上面，双臂被反绑在身后。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] , [kliːn] - [kʌt] [feɪs] , [ˌnevəðəˈles] , [wɔː(r)][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈæbsəluːt]

His	strong	,	clean	-	cut	face	,	nevertheless	,	wore	an	expression	of	absolute
他的	强的	,	干净的	-	切	脸	,	尽管如此	,	穿着	一个	表达	的	绝对

[ɪnˈdɪfrəns] .

indifference	.
漠不关心	.

然而，他那张棱角分明、线条硬朗的脸上，却带着一种全然漠然的表情。

[hiː; hi][sæt] ['lɪsənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] .

He	sat	listening	without	concern	to	the	discussion	that	was	in	progress	.
他	卫星	聆听	没有	忧虑	到	这	讨论	那	曾是	在	进步	.

他坐在那里听着，对正在进行的讨论漠不关心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	was	another	prominent	figure	in	it	at	that	time	.
那里	曾是	其他	著名的	数字	在	它	在	那	时间	.

当时还有另一位重要人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri]['teɪb(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [stɪl] [leɪ] [ðə; ði][plænz] [nɪk] [hæd; həd]

He	was	seated	near	the	library	table	,	on	which	still	lay	the	plans	Nick	had
他	曾是	坐着	靠近	这	图书馆	桌子	,	在	哪个	仍然	躺	这	计划	缺口	有

[brɔːt] [ðeə(r)] ,

brought	there	,
带来	那里	,

他坐在图书馆的桌子旁，桌子上还放着尼克带来的图纸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðen] [geɪv] [hɪm] ['eni] [ʌn'ɪzɪnɪs] .

and	the	safety	of	which	was	all	that	then	gave	him	any	uneasiness	.
和	这	安全	的	哪个	曾是	全部	那	然后	给予	他	任何	不安	.

而安全问题，正是当时唯一让他感到不安的事情。

[ðɪs] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærən] - ,

This	figure	was	that	of	the	Baron	Esterveldt	,
这	数字	曾是	那	的	这	男爵	-	,

这个人是埃斯特维尔特男爵。

[huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['ɜːmə] - [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , [ðen] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz]

who	had	followed	Irma	Valaska	there	in	a	touring	car	,	then	directed	his
WHO	有	随后	伊尔玛	-	那里	在	一个	巡演	车	,	然后	指导	他的

['ʃəʊfə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

chauffeur	to	return	home	.
司机	到	返回	家	.

他乘坐旅游车跟随伊尔玛·瓦拉斯卡来到这里，然后指示他的司机返回家中。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [wʌn][ɒv; əv] ['jʊrəps] ['klevərɪst] [spaɪz] , [ðen] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nɪə(r)][hɪm] .

The	woman	,	one	of	Europe's	cleverest	spies	,	then	was	seated	near	him	.
这	女士	,	一	的	欧洲的	最聪明的	间谍	,	然后	曾是	坐着	靠近	他	.

当时，这位欧洲最聪明的女间谍之一就坐在他旁边。

['kæptɪn] ['dɪlən] [hæd; həd] [biːn] ['lɪbəreɪtɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Captain	Dillon	had	been	liberated	,	of	course	,
队长	狄龙	有	到过	解放	,	的	课程	,

当然，迪伦上尉已经被释放了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['nɜːvəs] [ˌegzʌl'teɪʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [les] ['θretnɪŋ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

and	was	in	nervous	exultation	over	the	less	threatening	turn	of	affairs	.
和	曾是	在	紧张的	大喜	超过	这	较少的	威胁	转动	的	事务	.

事态形势好转，威胁性降低，这让他既紧张又兴奋。

[ðeə(r)] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] — ['ændi] ['mɑːgeɪt] , [tɒm] ['kɑːni] ,

There	then	were	three	other	persons	in	the	room	—	Andy	Margate	,	Tom	Carney	,
那里	然后	是	三	其他	人	在	这	房间	—	安迪	马盖特	,	汤姆	卡尼	,

[ænd; ənd] ['lærɪ] [trent] .

and	Larry	Trent	.
和	拉里	特伦特	.

当时房间里还有三个人——安迪·马盖特、汤姆·卡尼和拉里·特伦特。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

They	had	arrived	upon	the	scene	ten	minutes	before	.
他们	有	到达的	之上	这	场景	十	分钟	前	.

他们十分钟前就到达了现场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第145期，(Nick Carter Stories No.)
第5/7页

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [hæd; həd][ju'naɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]

The	forces	that	had	been	in	operation	had	come	together	,	had	united	for
这	力量	那	有	到过	在	手术	有	来	一起	,	有	团结的	为了

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

此前各自为战的力量汇聚到了一起，这是它们第一次真正联合起来。

[ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['kɒndʌktɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [baɪ]

and	explanations	formed	a	part	of	the	discussion	,	conducted	almost	entirely	by
和	解释	形成	一个	部分	的	这	讨论	,	实施	几乎	完全	经过

[ðə; ði]['bærən] - [ænd; ənd] ['mɑːgeɪt] .

the	Baron	Esterveldt	and	Margate	.
这	男爵	-	和	马盖特	.

解释是讨论的一部分，几乎完全由埃斯特维尔特男爵和马盖特进行。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,

“	Never	mind	how	I	came	to	know	of	your	designs	,
”	绝不	头脑	如何	我	来了	到	知道	的	你的	设计	,

“别在意我是怎么知道你的设计作品的，

” ['mɑːgeɪt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l]

”	Margate	was	saying	to	the	other	just	as	a	French	clock	on	the	mantel
”	马盖特	曾是	说	到	这	其他	只是	作为	一个	法语	钟	在	这	壁炉架

[strʌk] [twelv] .

struck	twelve	.
击	十二	.

就在这时，壁炉架上的法国钟敲响了十二点，马盖特正对另一个人说道。

“ [ðæts] ['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] .

“	That's	neither	here	nor	there	.
”	那就是	两者都不	这里	也不	那里	.

“那无关紧要。”

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [kʌm] [tuː; tə][ɪz][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] . ”

All	that	we	need	come	to	is	a	settlement	of	the	matter	as	it	stands	.	”
全部	那	我们	需要	来	到	是	一个	沉降	的	这	事情	作为	它	站立	.	”

我们现在需要做的就是就目前的情况达成和解。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ?

“	What	do	you	consider	a	settlement	?
”	什么	做	你	考虑	一个	沉降	?

你认为怎样才算和解?

” - [di'mɑːnd, -'mænd] , [wɪð] ['sɒnərəs] [vɔɪs] .

”	Esterveldt	demanded	,	with	sonorous	voice	.
”	-	要求	,	和	响亮的	嗓音	.

“埃斯特维尔特用洪亮的声音问道。”

“ [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][təʊld] [wɪð] [fjuː] [wɜːdz] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɑːgeɪt] ['kəʊldli] .

“	That	can	be	told	with	few	words	,	”	returned	Margate	coldly	.
”	那	能	是	讲述	和	很少	字	,	”	返回	马盖特	冷冷地	.

“这话不多说就明白了。”玛格特冷冷地回答道。

“ ['brevəti] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , ” [sed] - , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
“ **Brevity** **is** **desirable** **under** **the** **circumstances** **,** ” **said** **Esterveldt** **,** **with** **a** **sneer** **.**
” 简洁 是 理想 在下面 这 情况 , ” 说 - , 和 一个 冷笑 .

“在这种情况下，简洁是可取的，”埃斯特维尔特冷笑着说。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪg'nɔ:d] [baɪ] ['mɑ:geɪt] .
It **was** **ignored** **by** **Margate** **.**
它 曾是 忽略 经过 马盖特 .

马盖特对此置之不理。

“ [ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [mʌtʃ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn]['aɪsɪli] :
“ **There** **is** **just** **this** **much** **to** **it** **,** ” **he** **went** **on** **icily** **:**
” 那里 是 只是 这 很多 到 它 , ” 他 去 在 冰冷地 :

“事情就是这样，”他冷冷地继续说道：

“ [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ['sɜ:t(ə)n]['ɑ:tɪk(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['pi:p(ə)l][hæv; həv][kən'spaɪə(r)] .
“ **I** **have** **in** **my** **possession** **certain** **articles** **for** **which** **you** **people** **have** **conspired** **.**
” 我 有 在 我的 拥有 肯定 文章 为了 哪个 你 人们 有 密谋 .

“我手中掌握着一些你们密谋获取的物品。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tækt] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wen] ['kæptɪn] ['dilən] [rɪ'lʌktəntli]
They **are** **intact** **,** **just** **as** **we** **found** **them** **when** **Captain** **Dillon** **reluctantly**
他们 是 完好无损的 , 只是 作为 我们 成立 他们 什么时候 队长 狄龙 勉强
['pɑ:tɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
parted **with** **them** **.**
分手了 和 他们 .

它们完好无损，和迪伦船长不情愿地把它们交给我们时发现的一模一样。

” ['dilən] [skaul] ['dɑ:kli] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] .
” **Dillon** **scowled** **darkly** **,** **but** **did** **not** **interrupt** **.**
” 狄龙 皱着眉头 黑暗 , 但 做过 不是 打断 .

狄龙阴沉地皱起眉头，但没有打断他。

“ [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] , ” ['mɑ:geɪt] [kən'tɪnju:d] .
“ **We** **will** **return** **them** **to** **you** **for** **a** **price** **,** ” **Margate** **continued** **.**
” 我们 将要 返回 他们 到 你 为了 一个 价格 , ” 马盖特 持续 .

“我们会把它们还给你，但要付出一定的代价，”马盖特继续说道。

“ [wɒt] [ðæt] [sʌm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [di:l] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'plitɪd] ,
“ **What** **that** **sum** **shall** **be** **,** **and** **when** **the** **deal** **can** **be** **completed** **,**
” 什么 那 和 将 是 , 和 什么时候 这 交易 能 是 完全的 ,

“具体金额是多少，以及交易何时完成，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tu:] ['kwestʃənz] [tu:; tə][bi:; bi]['set(ə)ld] . ”
are **the** **only** **two** **questions** **to** **be** **settled** **.** **”**
是 这 仅有的 二 问题 到 是 定居 . ”

唯二需要解决的问题。”

“ [ɑ:] , [ɪn'di:d] ? ” ['kwɪrrɪd] - , ['fraʊnɪŋ] .
“ **Ah** **,** **indeed** **?** **”** **queried** **Esterveldt** **,** **frowning** **.**
” 啊 , 的确 ? ” 查询 - , 皱眉 .

“啊，真的吗？”埃斯特维尔特皱着眉头问道。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz]
“ **What** **about** **this** **detective** **and** **his** **assistant** **,** **the** **one** **you** **say** **is** **in** **your** **hands**
” 什么 关于 这 侦探 和 他的 助手 , 这 一 你 说 是 在 你的 双手
? ”
? **”**
? ”

“那你说的在你手里的那个侦探和他的助手呢？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['bærən] - , ” ['mɑːgeɪt] [sed]
“ You may dispose of them as you please , Baron Esterveldt , ” Margate said
“ 你 可能 处置 的 他们 作为 你 请 , 男爵 - , ” 马盖特 说
['kəʊldli] .
coldly .
冷冷地 .

“埃斯特维尔特男爵，您可以随意处置它们，”马盖特冷冷地说。

“ [ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['seɪfti] [wɪl] [pə'mɪt] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [kɔːs] . ”
“ I can imagine that your subsequent safety will permit of only one course . ”
“ 我 能 想象 那 你的 随后的 安全 将要 允许 的 仅有的 一 课程 . ”

“我估计，为了您后续的安全，您只能选择一种方案。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðæt] . ”
“ There is some truth in that . ”
“ 那里 是 一些 真相 在 那 . ”

“这话有一定的道理。”

“ [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] [ˌɪmə'tɪəriəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] ['mɑːgeɪt] .
“ What you do with them is immaterial to me , ” added Margate .
“ 什么 你 做 和 他们 是 无关紧要 到 我 , ” 额外 马盖特 .

“你如何处置它们对我来说并不重要，”马盖特补充道。

“ ['kɑːtə(r)][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ə'laɪv] ,
“ Carter is too dangerous a man for me to leave alive ,
“ 卡特 是 也 危险的 一个 男人 为了 我 到 离开 活 ,

“卡特太危险了，我不能让他活着离开。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] ['sɪəriəsli] ['θret(ə)nd] .
if I were the one seriously threatened .
如果 我 是 这 一 严重地 威胁 .

如果我是受到严重威胁的人。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
That , however , will be up to you . ”
那 , 然而 , 将要 是 向上 到 你 . ”

但这将由你决定。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] , ” [snæpt] ['ɜːmə] - ,
“ We can take care of him , ” snapped Irma Valaska ,
“ 我们 能 拿 关心 的 他 , ” 啪啪 伊尔玛 - ,

“我们可以照顾他，”伊尔玛·瓦拉斯卡厉声说道。

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪəri] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [dɪ'tektɪv] .
with a fiery glance at the unruffled detective .
和 一个 火热 瞥一眼 在 这 镇定自若 侦探 .

她怒视着神情镇定的侦探。

“ [wiːl; wil][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] . ”
“ We'll be sure to close his mouth . ”
“ 出色地 是 当然 到 关闭 他的 嘴 . ”

“我们一定会让他闭嘴。”

“ ['pɒsəbli] .
“ Possibly .
“ 可能 .

“有可能。”

” [nɪk] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [wɜːd] [ɪn'dɪfrəntli] .
” Nick dropped in the single doubtful word indifferently .
” 缺口 掉落 在 这 单身的 疑 单词 漠不关心 .

尼克漫不经心地抛出了一个表示怀疑的词。

“ [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] , ” [sed] ['mɑːgeɪt] , [ri'zjuːmɪŋ] .

“	A	settlement	,	then	,	should	be	easily	arrived	at	,	”	said	Margate	,	resuming	.
”	一个	沉降	,	然后	,	应该	是	容易地	到达的	在	,	”	说	马盖特	,	恢复	.

“那么，应该很容易达成和解，”马盖特继续说道。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [tuː] [frendz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]

“	As	a	matter	of	fact	,	so	far	as	I	and	my	two	friends	here	are
”	作为	一个	事情	的	事实	,	所以	远的	作为	我	和	我的	二	朋友们	这里	是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

“事实上，就我和我的两个朋友而言，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

there	is	nothing	else	to	it	.
那里	是	没有什么	别的	到	它	.

仅此而已。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] — — ”

There	is	nothing	—	—	”
那里	是	没有什么	—	—	”

没有什么 - ”

“ [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] !

“	Oh	,	yes	,	there	is	!
”	哦	,	是的	,	那里	是	!

“哦，是的，有！”

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

There	is	much	more	to	it	!
那里	是	很多	更多的	到	它	!

还有很多其他方面需要注意！

” [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [wʌn] [ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] [siːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tjuːmʌlt] , [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd]

”	The	interruption	,	one	that	turned	the	scene	into	a	tumult	,	was	shouted
”	这	中断	,	一	那	转向	这	场景	进入	一个	骚乱	,	曾是	喊叫

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

from	outside	.
从	外部	.

“外面传来一声打断，将现场变成了一片混乱，这声打断来自外面的喊叫声。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['wɪndəʊ] ,

It	was	followed	by	the	crash	of	the	French	window	,
它	曾是	随后	经过	这	碰撞	的	这	法语	窗户	,

随后，落地窗砰然破碎。

[θruː] [wɪtʃ] [keɪm] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['pætsi]['gɑːrvən] , ['wepənz] [drɔːn] [ænd; ənd] [wɪð] [fɔː(r)]

through	which	came	Chick	Carter	and	Patsy	Garvan	,	weapons	drawn	and	with	four
通过	哪个	来了	小鸡	卡特	和	帕齐	加尔文	,	武器	绘制	和	和	四

[pə'liːsmən] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] .

policemen	at	their	heels	.
警察	在	他们的	高跟鞋	.

这时，奇克·卡特和帕齐·加文拔出武器走了进来，身后跟着四名警察。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['bætərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

Others	were	battering	down	the	back	door	.
其他的	是	殴打	向下	这	后退	门	.

其他人则在猛砸后门。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

Others	were	stationed	at	the	front	.
其他的	是	驻	在	这	正面	.

其他人则驻守前线。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][frɒm; frəm] [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] ['draʊnd] [baɪ][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [dɪs'meɪ]

A	shout	of	satisfaction	from	Nick	Carter	was	drowned	by	a	roar	of	dismay
一个	喊	的	满意	从	缺口	卡特	曾是	溺水	经过	一个	吼	的	沮丧

[frɒm; frəm][ðə; ði]['bærən] - ,

from	the	Baron	Esterveldt	,
从	这	男爵	-	,

尼克·卡特的一声满意的欢呼被埃斯特维尔特男爵的一声沮丧的咆哮淹没了。

[ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [fɪə(r)][ænd; ənd]['fjʊəri][frɒm; frəm]['ɜːmə] - ,

a	shriek	of	mingled	fear	and	fury	from	Irma	Valaska	,
一个	尖叫	的	混合	害怕	和	愤怒	从	伊尔玛	-	,

伊尔玛·瓦拉斯卡发出了一声夹杂着恐惧和愤怒的尖叫。

[ænd; ənd] [əʊθs] [ænd; ənd] [ˌimpri'keiʃən] [frɒm; frəm] [neiv] ['ɪnstəntli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ][veɪn][bʌt; bət]

and	oaths	and	imprecations	from	knaves	instantly	involved	in	a	vain	but
和	誓言	和	诅咒	从	无赖	即刻	涉及	在	一个	徒劳	但

[tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] .

terrific	struggle	.
了不起	斗争	.

恶棍们立刻陷入一场徒劳但激烈的斗争，并发出咒骂和诅咒。

['əʊnli][wʌn][mæn] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] — ['ændi] ['mɑːgeɪt] .

Only	one	man	succeeded	in	making	a	move	for	liberty	—	Andy	Margate	.
仅有的	一	男人	成功了	在	制作	一个	移动	为了	自由	—	安迪	马盖特	.

只有一个人成功地争取到了自由——安迪·马盖特。

[hiː; hi] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] ,

He	sprang	through	the	parlor	door	,
他	弹簧	通过	这	客厅	门	,

他猛地推开客厅的门，

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][dɪ'faɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [wɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] .

as	quick	as	a	cat	and	defiant	of	the	bullet	that	whizzed	by	his	head	.
作为	快的	作为	一个	猫	和	桀骜不驯	的	这	子弹	那	嗖嗖	经过	他的	头	.

他像猫一样敏捷，对从他脑袋旁呼啸而过的子弹毫不在意。

[tuː] [baʊndz] [tʊk] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

Two	bounds	took	him	across	the	room	.
二	界限	采取	他	穿过	这	房间	.

他两步就穿过了房间。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːdɪd] .

He	did	not	seek	the	front	door	of	the	house	,	knowing	it	must	be	guarded	.
他	做过	不是	寻找	这	正面	门	的	这	房子	,	会心	它	必须	是	守卫	.

他没有去探寻房子的前门，因为他知道那里肯定有守卫。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ə; eɪ]['dev(ə)l] [ɪn'diːd] [wen] ['kɔːnəd] , [hiː; hi] [liːpt] [streɪt]

Without	an	instant's	hesitation	,	a	devil	indeed	when	cornered	,	he	leaped	straight
没有	一个	即时	犹豫	,	一个	魔鬼	的确	什么时候	被逼到绝境	,	他	跳跃	直的

[θruː] [ə; eɪ][saɪd] ['wɪndəʊ] ,

through	a	side	window	,
通过	一个	边	窗户	,

他被逼到绝境时，毫不犹豫，简直像个魔鬼，径直从侧窗跳了出去。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [peɪnz] [ænd; ənd] ['sæʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'lait] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [jɑːd] .

carrying	away	panes	and	sashes	,	and	alighted	in	the	side	yard	.
携带	离开	窗格	和	腰带	,	和	下车	在	这	边	院子	.

他们搬走窗玻璃和窗框，在侧院下了车。

[tuː] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [traɪd] [tuː; tə][stɒp] [hɪm] .

Two	policemen	in	the	front	yard	tried	to	stop	him	.
二	警察	在	这	正面	院子	尝试	到	停止	他	.

两名警察在前院试图阻止他。

['mɑːgeɪt] [dɒdʒd] [ðem; ðəm] , [klɪəd] [ðə; ði] [frʌnt] [fens] ['kliːnli] ,

Margate	dodged	them	,	cleared	the	front	fence	cleanly	,
马盖特	躲避	他们	,	已清除	这	正面	栅栏	干净利落	,

马盖特躲过了他们，干净利落地越过了前面的栅栏。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] ['ɜːmə] - [hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ði]

and	in	an	instant	was	in	the	runabout	Irma	Valaska	had	left	at	the
和	在	一个	立即的	曾是	在	这	小型快艇	伊尔玛	-	有	左边	在	这

['kɜːbɪŋ] .

curbing	.
路缘	.

瞬间，她就坐进了伊尔玛·瓦拉斯卡停在路边的那辆小车里。

[hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] [jel] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	uttered	a	defiant	yell	and	was	away	in	a	moment	.
他	说出	一个	桀骜不驯	叫喊	和	曾是	离开	在	一个	片刻	.

他发出了一声挑衅的吼叫，随即消失得无影无踪。

['pætsi] ['gɑːrvən] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]['faɪə(r)] [twaɪs] ,

Patsy	Garvan	rushed	out	of	the	house	in	time	to	fire	twice	,
帕齐	加尔文	匆忙	出去	的	这	房子	在	时间	到	火	两次	,

帕齐·加文及时冲出房子，开了两枪。

['əʊnli][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['rɑːskl] ,

only	to	miss	the	crouching	rascal	,
仅有的	到	错过	这	蹲伏	恶棍	,

却错过了那个蹲伏的恶棍。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [kɑː(r)][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kɔːnə(r)] .

and	in	another	moment	the	speeding	car	had	turned	the	nearest	corner	.
和	在	其他	片刻	这	超速	车	有	转向	这	最近的	角落	.

片刻之后，疾驰的汽车转过了最近的街角。

[æt; ət][wʌn] [əˈklɑːk] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] ,

At	one	o'clock	that	afternoon	,	Nick	Carter	,	in	company	with	Chick	and	Patsy	,
在	一	点钟	那	下午	,	缺口	卡特	,	在	公司	和	小鸡	和	帕齐	,

那天下午一点，尼克·卡特和奇克、帕齐在一起，

[nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪlərd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒkjəpənt]

knocked	on	the	door	of	a	suite	in	the	Willard	and	waited	for	the	occupant
敲门	在	这	门	的	一个	套房	在	这	威拉德	和	等待	为了	这	居住者

[tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

to	open	it	.
到	打开	它	.

他敲了敲威拉德酒店一间套房的门，等待房主开门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] ,

There	was	an	odd	smile	on	the	face	of	the	famous	detective	,
那里	曾是	一个	奇怪的	微笑	在	这	脸	的	这	著名的	侦探	,

这位著名侦探脸上露出一丝奇特的微笑。

[æn; ən] [ɒd] [smaɪl] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

an	odd	smile	on	that	of	each	of	his	companions	.
一个	奇怪的	微笑	在	那	的	每个	的	他的	同伴	.

他的同伴们脸上都带着一种奇特的微笑。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] ['nevə(r)] [ʃɒn] [ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] .

The	light	in	their	eyes	was	one	that	never	shone	on	land	or	sea	.
这	光	在	他们的	眼睛	曾是	一	那	绝不	闪耀	在	土地	或者	海	.

他们眼中的光芒，是陆地和海洋上从未闪耀过的光芒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [skeəs] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

They	had	not	long	to	wait	,	scarce	a	moment	.
他们	有	不是	长的	到	等待	,	稀少	一个	片刻	.

他们没等多久，几乎没有一刻。

[wel] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] [njuː] [ðæt] ['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

Well	enough	the	man	in	the	suite	knew	that	only	one	person	would	be	likely	to
出色地	足够的	这	男人	在	这	套房	知道	那	仅有的	一	人	会	是	可能	到

[nɒk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,

knock	on	his	door	,
敲	在	他的	门	,

套房里的男人很清楚，只有一个人可能会敲他的门。

[ðæt] ['əʊnli] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

that	only	Nick	Carter	and	his	assistants	knew	that	he	was	there	.
那	仅有的	缺口	卡特	和	他的	助理	知道	那	他	曾是	那里	.

只有尼克·卡特和他的助手们知道他在那里。

['hærəld] ['gɑːlənd] , [æz; əz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [æt; ət] [steɪk] ,

Harold	Garland	,	as	anxious	and	distressed	as	if	his	life	was	at	stake	,
哈罗德	花环	,	作为	焦虑的	和	苦恼	作为	如果	他的	生活	曾是	在	赌注	,

哈罗德·加兰焦虑不安，仿佛生命受到威胁一般。

[ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

ran	to	the	door	and	opened	it	.
跑	到	这	门	和	打开	它	.

跑到门口，打开了门。

“ [ɑː] ! ” [sed] [nɪk] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Ah	!	”	said	Nick	,	smiling	.
“	啊	!	”	说	缺口	,	微笑	.

“啊！”尼克笑着说。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [æt; ət] [lʌntʃ] .

“	I	thought	you	might	be	at	lunch	.
“	我	想法	你	可能	是	在	午餐	.

“我以为你可能在吃午饭。”

” [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊvəkəʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

”	He	had	an	overcoat	on	his	arm	when	he	entered	with	his	assistants	,
”	他	有	一个	大衣	在	他的	手臂	什么时候	他	进入	和	他的	助理	,

“他和助手们一起进来时，胳膊上搭着一件大衣。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .

and	he	placed	it	on	a	table	in	the	parlor	.
和	他	放置	它	在	一个	桌子	在	这	客厅	.

他把它放在客厅的桌子上。

“ [lʌntʃ] !

“	Lunch	!
“	午餐	!

“午餐！

” ['gɑːlənd] ['ekəud] [ðə; ði] [wɜːd] [dɪ'raɪsɪvli] .

”	Garland	echoed	the	word	derisively	.
”	花环	回声	这	单词	嘲讽地	.

加兰轻蔑地重复了这句话。

“ ['hev(ə)n] [ə'bʌv] !

“	Heaven	above	!
“	天堂	多于	!

“上天啊！

[wɪl] [ai]['evə(r)] [iːt] [ə'gen] , ['kɑːtə(r)] ? ″
will I ever eat again , Carter ? ″
将要 我 曾经 吃 再次 , 卡特 ? ″

卡特，我还能再吃东西吗?

“ [wel] , [ai] [həʊp] [səʊ] , ″ [sed] [nɪk] , ['lɑːfɪŋ] .
“ Well , I hope so , ″ said Nick , laughing .
″ 出色地 , 我 希望 所以 , ″ 说 缺口 , 笑 .

“但愿如此，”尼克笑着说。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət] [ˌem 'iː] ?
“ Do you laugh at me ?
″ 做 你 笑 在 我 ?

你在嘲笑我吗?

″ ['gɑːlənd] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] .
″ Garland stood and stared .
″ 花环 站立 和 凝视 .

加兰德站在那里，凝视着。

“ [tel] [ˌem 'iː] — — ″
“ Tell me — — ″
″ 告诉 我 — — ″

“告诉我 - ”

“ [əʊ] , [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['gɑːlənd] .
“ Oh , I haven't much to tell you , Captain Garland .
″ 哦 , 我 还没有 很多 到 告诉 你 , 队长 花环 .

“哦，我没什么要告诉你的，加兰上尉。”

[ai] [keɪm] [nɪə(r)] ['luːzɪŋ] [ðəʊz] [plænz] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I came near losing those plans you brought me from the war office this morning .
我 来了 靠近 输 那些 计划 你 带来 我 从 这 战争 办公室 这 早晨 .
″
″
″

我差点把今天早上你从军情部带回来的那些计划弄丢了。

“ ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] !
“ Losing them !
″ 输 他们 !

“失去他们！ ”

″ ['gɑːlənd] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːsp] .
″ Garland spoke with a gasp .
″ 花环 辐 和 一个 喘气 .

加兰倒吸一口凉气，说道。

“ [gɒd] [ə'bʌv] !
“ God above !
″ 上帝 多于 !

“上帝至上!

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hiːpɪŋ] ['piːliən] [ə'pɒn] ['ɒsə(r)] .
that would be heaping Pelion upon Ossa .
那 会 是 堆积 佩利翁 之上 奥萨 .

那岂不是把佩利翁山堆在了奥萨山上?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [lɒst] [ðem; ðəm] , ['ɔːlsəʊ] — — ″
If you had lost them , also — — ″
如果 你 有 丢失的 他们 , 还 — — ″

如果你也弄丢了它们——”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] , ” [sed] [nɪk] .
“ Oh , but I didn't , ” said Nick .
“ 哦 , 但 我 没有 , ” 说 缺口 .

“哦，但我没有，”尼克说。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðen] , [ænd; ənd] — — ”
“ Where are they , then , and — — ”
“ 在哪里 是 他们 , 然后 , 和 — — ”

“那么，他们在哪儿？还有——”

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
“ Have a look .
“ 有 一个 看 .

看看吧。

” [nɪk] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [tuː] [pɔːrt'foʊlioʊz] [stʌft]
” Nick picked up his overcoat and revealed on the table — two portfolios stuffed
” 缺口 挑选 向上 他的 大衣 和 揭晓 在 这 桌子 — 二 投资组合 填充
[wɪð] ['gʌvənmənt] [plænz] .
with government plans .
和 政府 计划 .

尼克拿起外套，在桌子上露出了——两个装满政府计划的文件夹。

['gɑːlənd] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
Garland stared for an instant ,
花环 凝视 为了 一个 立即的 ,

加兰德愣了一下，

[ðen] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] — [ə; eɪ] [ʃriːk] [im'bjuː]
then uttered a shriek that might have been heard a mile away — a shriek imbued
然后 说出 一个 尖叫 那 可能 有 到过 听到 一个 英里 离开 — 一个 尖叫 注入
[wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ðæt] [wɜːdz] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'skraɪb] .
with joy and relief that words could not describe .
和 喜悦 和 宽慰 那 字 可以 不是 描述 .

然后她发出了一声尖叫，一英里外都能听到——这尖叫充满了喜悦和解脱，无法用语言来形容。

[hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][bəuθ] , [vjuː] [ðeə(r)] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
He tore open both , viewed their contents for a moment ,
他 撕裂 打开 两个都 , 已查看 他们的 内容 为了 一个 片刻 ,

他撕开两个包装，看了看里面的东西，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['sɒbɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd]
and then he threw his arms around the detective , sobbing like a child and
和 然后 他 扔 他的 武器 大约 这 侦探 , 啜泣 喜欢 一个 孩子 和
['kraɪɪŋ] ['waɪldlɪ] :
crying wildly :
哭泣 疯狂地 :

然后他一把抱住侦探，像个孩子一样嚎啕大哭：

“ [əʊ] , ['kɑːtə(r)] , ['kɑːtə(r)] , ['kɑːtə(r)] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ?
“ Oh , Carter , Carter , Carter , how am I to repay you ?
“ 哦 , 卡特 , 卡特 , 卡特 , 如何 是 我 到 偿还 你 ?

“哦，卡特，卡特，卡特，我该如何报答你呢？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪə(r)] , [ɔːl][hɪə(r)] !
They are all here , all here !
他们 是 全部 这里 , 全部 这里 !

他们都在这里，都在这里！

[bəuθ][pɔːrt'foʊlioʊz] — ['evri] [plæn] !
Both portfolios — every plan !
两个都 投资组合 — 每一个 计划 !

两个投资组合——每个计划！

[əʊ] , [maɪ] [gɒd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['dæfi] ！ ”

Oh	,	my	God	,	I	think	I'm	going	daffy	!	”
哦	,	我的	上帝	,	我	思考	我是	去	达菲	！	”

我的天哪，我觉得我快疯了！

“ [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ðen] , ” [sed] [nɪk] , ['kaɪndli] ['fɔːsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .

“	Let	it	be	with	delight	,	then	,	”	said	Nick	,	kindly	forcing	him	to	a	chair	.
“	让	它	是	和	喜	,	然后	,	”	说	缺口	,	亲切地	强制	他	到	一个	椅子	.

“那就高兴地去做吧，”尼克说着，好心地把他拉到椅子上坐下。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]

“	We	have	called	the	turn	on	the	foreign	spies	,	at	least	,	and	put	them
“	我们	有	称为	这	转动	在	这	外国的	间谍	,	在	至少	,	和	放	他们

[weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .

where	they	belong	.
在哪里	他们	属于	.

“至少我们已经扭转了对外国间谍的局面，把他们送回了该去的地方。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [plænz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bæŋk]

They	have	learned	nothing	from	these	plans	,	moreover	,	and	you	can	bank
他们	有	学习	没有什么	从	这些	计划	,	而且	,	和	你	能	银行

['seɪfli] [ɒn] [ðæt] ,

safely	on	that	,
安全	在	那	,

此外，他们并没有从这些计划中吸取任何教训，这一点你可以完全肯定。

['gɑːlənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .

Garland	,	to	the	day	of	judgment	.
花环	,	到	这	天	的	判断	.

加兰，直到审判日。

[kɑːm] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

Calm	yourself	and	listen	.
冷静的	你自己	和	听	.

冷静下来，仔细听。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] [stænd] .

I	will	tell	you	what	we	have	done	and	where	you	now	stand	.
我	将要	告诉	你	什么	我们	有	完毕	和	在哪里	你	现在	站立	.

我会告诉你我们已经做了什么，以及你现在的处境。

” [nɪk] [ðen] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [træn'spaɪəd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ;

”	Nick	then	told	him	what	had	transpired	that	morning	;
”	缺口	然后	讲述	他	什么	有	发生了	那	早晨	;

“尼克随后把那天早上发生的事情告诉了他；

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [pɔːt'fəʊliəʊ] [baɪ] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] ;

of	the	finding	of	the	stolen	portfolio	by	Chick	and	Patsy	;
的	这	寻找	的	这	被盗	文件夹	经过	小鸡	和	帕齐	;

Chick 和 Patsy 找到了被盗的投资组合；

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærən] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] ,

of	the	subsequent	arrest	of	the	Baron	Esterveldt	and	his	confederates	,
的	这	随后的	逮捕	的	这	男爵	-	和	他的	南方邦联	,

随后，埃斯特维尔特男爵及其同伙被捕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [gæŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ændi]

and	the	imprisonment	of	the	entire	gang	,	with	the	exception	of	Andy
和	这	监禁	的	这	全部的	帮派	,	和	这	例外	的	安迪

['mɑːgeɪt] .

Margate	.
马盖特	.

除了安迪·马盖特之外，整个团伙都被监禁。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][hɪm]['leɪtə(r)] , ” [nɪk] ['ædɪd] ,

“	But	we	shall	get	him	later	,	”	Nick	added	,
”	但	我们	将	得到	他	之后	,	”	缺口	额外	,

“但我们之后会找到他的，”尼克补充道。

['ɑːftə(r)] ['θrɪlɪŋ] ['gɑːlənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'taɪəli] ['feɪvərəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

after	thrilling	Garland	with	the	entirely	favorable	outcome	of	the	case	.
后	惊险	花环	和	这	完全	有利	结果	的	这	案件	.

案件最终以完全有利的结果告终，这让加兰欣喜若狂。

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [get] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

“	The	others	will	get	all	that	is	coming	to	them	,
”	这	其他的	将要	得到	全部	那	是	未来	到	他们	,

“其他人终将得到他们应得的一切。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [bʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [tɜːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['fedərəl] ['prɪz(ə)n] .

and	are	as	good	as	booked	for	long	terms	in	a	Federal	prison	.
和	是	作为	好的	作为	已预订	为了	长的	条款	在	一个	联邦	监狱	.

他们几乎肯定会被判处在联邦监狱长期监禁。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ændi] ['mɑːgeɪt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] [krʊk] .

As	for	Andy	Margate	,	he	is	a	clever	and	elusive	crook	.
作为	为了	安迪	马盖特	,	他	是	一个	聪明的	和	难以捉摸的	骗子	.

至于安迪·马盖特，他是一个狡猾而难以捉摸的骗子。

[aɪ][hæv; həv] [wɜːmd] [aʊt][ɒv; əv] [trent] [ðæt] [hiː; hi][gɒt][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɒb] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ]

I	have	wormed	out	of	Trent	that	he	got	an	inkling	of	this	job	before	leaving
我	有	驱虫	出去	的	特伦特	那	他	得到	一个	暗示	的	这	工作	前	离开

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

我从特伦特口中得知，他在离开欧洲之前就已经隐约知道会有这份工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	came	over	here	to	take	advantage	of	it	.
和	那	他	来了	超过	这里	到	拿	优势	的	它	.

他来到这里就是为了利用这一点。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

He	did	not	know	just	what	it	was	,
他	做过	不是	知道	只是	什么	它	曾是	,

他并不知道那究竟是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] ['mædəm] - [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['frendlinəs]

but	he	kept	an	eye	on	Madame	Valaska	and	discovered	her	friendliness
但	他	保留	一个	眼睛	在	夫人	-	和	发现	她	友善

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

但他一直留意着瓦拉斯卡夫人，并发现了她对你很友好。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ]['əʊnli][baɪ] [tʃɑːns] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]['juːniən]

He	saw	you	only	by	chance	when	you	were	met	by	her	at	the	Union
他	锯	你	仅有的	经过	机会	什么时候	你	是	遇见	经过	她	在	这	联盟

['steɪʃ(ə)n] ,

Station	,
车站	,

他是在联合车站偶然遇见你的，当时你正好和她碰面。

[trent] [ænd; ənd] ['kɑːni] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][slɪp][ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][tuː; tə]

Trent	**and**	**Carney**	**being**	**with**	**him**	**,**	**and**	**they**	**saw**	**her**	**slip**	**the**	**portfolio**	**to**
特伦特	和	卡尼	存在	和	他	,	和	他们	锯	她	滑	这	文件夹	到

['dilən] ,

Dillon	**,**
狄龙	,

特伦特和卡尼当时和他在一起，他们看到她把作品集偷偷塞给了狄龙。

[ðen] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] ['stɑːtɪd] .

then	**in**	**disguise**	**,**	**just**	**before**	**the**	**touring**	**car**	**started**	**.**
然后	在	伪装	,	只是	前	这	巡演	车	开始	.

然后乔装打扮，就在巡回赛开始前。

['dilən] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['mɑːgeɪt] [æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ɪts]

Dillon	**passed**	**by**	**the**	**car**	**to**	**receive**	**it**	**,**	**and**	**Margate**	**at**	**once**	**suspected**	**its**
狄龙	通过了	经过	这	车	到	收到	它	,	和	马盖特	在	一次	怀疑	它是

['vælјuː] .

value	**.**
价值	.

狄龙走到车旁接过车，马盖特立刻意识到这辆车的价值。

[ðeɪ] [ˌweɪ'leɪd] [hɪm] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] — [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

They	**waylaid**	**him**	**later**	**,**	**and**	**—**	**well**	**,**	**that's**	**the**	**whole**	**story**	**.**
他们	伏击	他	之后	,	和	—	出色地	,	那就是	这	所有的	故事	.

后来他们伏击了他，然后——嗯，事情就是这样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

But	**he**	**will**	**not**	**escape**	**.**
但	他	将要	不是	逃脱	.

但他逃不掉的。

[wiːl; wil] [get] [hɪm] ['leɪtə(r)] , ['gɑːlənd] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	**get**	**him**	**later**	**,**	**Garland**	**,**	**take**	**my**	**word**	**for**	**it**	**.**
出色地	得到	他	之后	,	花环	,	拿	我的	单词	为了	它	.

加兰，我们稍后会把他抓到的，相信我。

[wiːl; wil] [get] ['ændi] ['mɑːgeɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

We'll	**get**	**Andy**	**Margate**	**a**	**little**	**later**	**.**
出色地	得到	安迪	马盖特	一个	小的	之后	.

我们稍后会联系到安迪·马盖特。

" [nɪk] ['kɑːrtərz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

"	**Nick**	**Carter's**	**prediction**	**proved**	**to**	**be**	**correct**	**.**
"	缺口	卡特的	预言	已证实	到	是	正确的	.

尼克·卡特的预测被证明是正确的。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[haʊ] [nɪk] ['kɑːrtərz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] [wɪl] [biː; bi][təʊld][ɪn] " ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] ; [ɔː(r)] ,

How	**Nick**	**Carter's**	**prediction**	**was**	**fulfilled**	**will**	**be**	**told**	**in**	**"**	**Paying**	**the**	**Price**	**;**	**or**	**,**
如何	缺口	卡特的	预言	曾是	已完成	将要	是	讲述	在	"	付费	这	价格	;	或者	,

尼克·卡特的预言是如何实现的，将在《付出代价》一书中讲述；或者，

[nɪk] ['kɑːrtərz] ['perələs] ['ventʃə(r)] , " [ðə; ði] [lɒŋ] , [kəm'pliːt] ['stɔːri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]

Nick	**Carter's**	**Perilous**	**Venture**	**,**	**"**	**the**	**long**	**,**	**complete**	**story**	**which**	**you**	**will**	**find**	**in**	**the**
缺口	卡特的	危险的	风险投资	,	"	这	长的	,	完全的	故事	哪个	你	将要	寻找	在	这

[nekst] ['ɪʃuː] ,

next	**issue**	**,**
下一个	问题	,

尼克·卡特的危险冒险，“完整的故事将在下一期中刊登”，

[nəʊ] . - , [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] , [aʊt][dʒuːn] 26th .

No	.	146	,	of	the	Nick	Carter	Stories	,	out	June	26th	.
不	.	-	,	的	这	缺口	卡特	故事	,	出去	六月	26th	.

《尼克·卡特故事集》第 146 号，将于 6 月 26 日出版。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['feɪməs] [ə'sɪstənts]

The	further	adventures	of	the	celebrated	detective	and	his	two	famous	assistants
这	更远	冒险	的	这	著名	侦探	和	他的	二	著名的	助理

[ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] ['ændi] ['mɑːgeɪt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['græfɪk] ['mænə(r)] .

in	their	efforts	to	run	down	Andy	Margate	is	related	in	a	most	graphic	manner	.
在	他们的	努力	到	跑步	向下	安迪	马盖特	是	有关的	在	一个	最多	形象的	方式	.

这位著名侦探和他的两位著名助手在追捕安迪·马盖特的过程中发生的后续冒险故事，以非常生动的方式进行了描述。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriəl] [naʊ] ['rʌnɪŋ] ,

Then	,	too	,	there	is	the	usual	installment	of	the	serial	now	running	,
然后	,	也	,	那里	是	这	通常	分期付款	的	这	序列号	现在	跑步	,

此外，还有目前正在播出的系列剧的常规剧集。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

together	with	several	other	interesting	bits	of	information	.
一起	和	一些	其他	有趣的	比特	的	信息	.

以及其他一些有趣的信息。

[wɛrz] [ðə; ði] ['kɒməndænt] ?

Where's	the	Commandant	?
在哪里?	这	指挥官	?

指挥官在哪里?

[baɪ][siː] . [siː] . [wə'dɛl] .

By	C	.	C	.	WADDELL	.
经过	C	.	C	.	瓦德尔	.

作者：CC WADDELL。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .

(	This	interesting	story	was	commenced	in	No	.	140	of	Nick	Carter	Stories	.
(	这	有趣的	故事	曾是	开始	在	不	.	-	的	缺口	卡特	故事	.

（这个有趣的故事始于《尼克·卡特故事集》第140期。）

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]

Back	numbers	can	always	be	obtained	from	your	news	dealer	or	the
后退	数字	能	总是	是	获得	从	你的	消息	经销商	或者	这

['pʌblɪʃəz] .)

publishers	.	)
出版商	.	)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[æn; ən] ['ɒfə(r)] .

AN	OFFER	.
一个	提供	.

一项提议。

['stjuːpɪfaɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [grə'tjuːɪtəs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'levələns] ,

Stupefied	at	such	a	refined	and	gratuitous	exhibition	of	malevolence	,
目瞪口呆	在	这样的	一个	精制	和	无偿的	展览	的	恶意	,

如此精心策划又毫无缘由的恶意展示，让我目瞪口呆。

[greɪl] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ə'weɪk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] , ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːdz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Grail	**seemed**	**suddenly**	**to**	**awake**	**at**	**the**	**words**	**,**	**straining**	**at**	**the**	**cords**	**about**	**his**
圣杯	似乎	突然	到	醒	在	这	字	,	紧张	在	这	绳索	关于	他的

[lɪmz] ,

limbs	**,**
四肢	,

听到这话，格莱尔似乎猛然惊醒，挣扎着想要挣脱束缚他四肢的绳索。

['straɪvɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [gæg] , [ɪf] ['əʊnli][tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

striving	**desperately**	**to**	**slip**	**the**	**gag**	**,**	**if**	**only**	**to**	**utter**	**a**	**single**	**word**	**.**
努力	绝望地	到	滑	这	插科打诨	,	如果	仅有的	到	说出	一个	单身的	单词	.

他拼命想要挣脱束缚，哪怕只是说出一个字。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪn] [veɪn] .

But	**his**	**efforts**	**were**	**absolutely**	**in**	**vain**	**.**
但	他的	努力	是	绝对地	在	徒劳	.

但他的努力完全徒劳无功。

[hed] , [trʌŋk] , [hændz] , [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][held] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] ;

Head	**,**	**trunk**	**,**	**hands**	**,**	**feet**	**were**	**held**	**immovable**	**as**	**in**	**a**	**vise**	**;**
头	,	树干	,	双手	,	脚	是	握住	不可移动的	作为	在	一个	钳住	;

头部、躯干、双手、双脚被固定住，如同被钳子夹住一般；

[nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][hiː; hi] [fɔːs] [pɑːst][hɪz; ɪz] [mjuːt] [lɪps] .

not	**a**	**sound**	**could**	**he**	**force**	**past**	**his**	**mute**	**lips**	**.**
不是	一个	声音	可以	他	力量	过去的	他的	沉默的	嘴唇	.

他紧闭的双唇发不出一丝声音。

[ɪn'sted] , - [bent] [daʊn] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

Instead	**,**	**Rezonoff**	**bent**	**down**	**close**	**beside**	**him**	**,**
反而	,	-	弯曲	向下	关闭	旁	他	,

相反，雷佐诺夫弯下腰，挨着他坐了下来。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [greɪlz] [təʊnz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['skeəsli] [daʊt]

and	**in**	**such**	**an**	**excellent**	**imitation**	**of**	**Grail's**	**tones**	**that**	**one**	**could**	**scarcely**	**doubt**
和	在	这样的	一个	出色的	模仿	的	圣杯的	音调	那	一	可以	几乎	怀疑

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm] ,

it	**came**	**from**	**him**	**,**
它	来了	从	他	,

而且模仿格雷尔的语气如此惟妙惟肖，让人几乎无法怀疑这声音出自他之口。

[flʌŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪ] - [heəd] ['kɒməndænt] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] [dɪ'raɪsɪv] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ]

flung	**after**	**the**	**gray**	**-**	**haired**	**commandant**	**a**	**peal**	**of**	**derisive**	**and**	**insulting**
扔	后	这	灰色的	-	头发	指挥官	一个	皮尔	的	嘲讽的	和	侮辱

['lɑːftə(r)] .

laughter	**.**
笑声	.

对着那位头发花白的指挥官，爆发出一阵嘲笑和侮辱的笑声。

[ðen] , [ðə; ði] ['ɪntəluːd] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][rɪ'læks][ðə; ði] [bɒndz] [ɒn][ðə; ði] ['prɪznər]

Then	**,**	**the**	**interlude**	**over**	**,**	**he**	**gave**	**directions**	**to**	**relax**	**the**	**bonds**	**on**	**the**	**prisoners**
然后	,	这	插曲	超过	,	他	给予	方向	到	放松	这	债券	在	这	囚犯

,

,
,

随后，插曲结束，他指示放松囚犯身上的束缚。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][wʌns] [mɔː(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] .

and	**remove**	**them**	**once**	**more**	**inside**	**the**	**hut**	**.**
和	消除	他们	一次	更多的	里面	这	小屋	.

然后再次将它们移回小屋内。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [naʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] ,

“	I	am	obliged	to	leave	now	to	accompany	your	friend	the	colonel	,
”	我	是	有义务	到	离开	现在	到	陪伴	你的	朋友	这	上校	,

“我现在必须离开去陪同您的朋友上校了。”

” [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [greɪl] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ænd; ənd][mʌst; məst][dɪ'fɜː(r)][ðə; ðɪ] ['defɪnət] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]

”	he	approached	Grail	to	say	,	“	and	must	defer	the	definite	settlement	of
”	他	接近	圣杯	到	说	,	“	和	必须	推迟	这	定	沉降	的

[jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

your	case	until	to	-	morrow	.
你的	案件	直到	到	-	明天	.

他走近格雷尔说：“你的案件的最终解决必须推迟到明天。”

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ] , [ðəʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] [θɔːt] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə]['pɒndə(r)]['əʊvə(r)] .

Before	I	go	,	though	,	I	wish	to	leave	one	thought	with	you	to	ponder	over	.
前	我	去	,	尽管	,	我	希望	到	离开	一	想法	和	你	到	思考	超过	.

不过，在我离开之前，我想留给你们一个问题思考一下。

[aɪ][hæv; həv] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌænɪ'mɒsəti] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]

I	have	,	of	course	,	no	ground	for	animosity	against	you	and	your
我	有	,	的	课程	,	不	地面	为了	敌意	反对	你	和	你的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

我当然没有任何理由对你和你的同伴怀有敌意。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [pəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ['ɪntuː][maɪ] [ə'feəz] ;

other	than	that	you	have	seen	fit	to	poke	your	nose	into	my	affairs	;
其他	比	那	你	有	已见	合身	到	戳	你的	鼻子	进入	我的	事务	;

除此之外，你还觉得有必要插手我的私事；

['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] .

under	certain	conditions	I	am	willing	to	overlook	.
在下面	肯定	状况	我	是	愿意的	到	俯瞰	.

在特定条件下，我愿意睁一只眼闭一只眼。

“ [ɪn] [ʃɔːt] , [maɪ][dɪə(r)] ['kæptɪn] ” — [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] — “ [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

“	In	short	,	my	dear	captain	”	—	he	lighted	a	cigarette	—	“	as	you	are
”	在	短的	,	我的	亲爱的	队长	”	—	他	照明	一个	卷烟	—	”	作为	你	是

['daʊtləs] [ə'weə(r)] ,

doubtless	aware	,
毫无疑问	意识到的	,

“简而言之，我亲爱的船长”——他点燃了一支香烟——“您无疑也知道，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['waɪələs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['kɒndʌktɪd] [aʊt] [æt; ət]

I	am	interested	in	the	wireless	experiments	which	have	been	conducted	out	at
我	是	感兴趣的	在	这	无线的	实验	哪个	有	到过	实施	出去	在

[ðə; ðɪ] [fɔːt] ,

the	fort	,
这	堡	,

我对在堡垒里进行的无线实验很感兴趣。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)]

and	for	detailed	information	in	regard	to	them	,	am	prepared	to	offer
和	为了	详细的	信息	在	看待	到	他们	,	是	准备	到	提供

[juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] .

you	your	liberty	.
你	你的	自由	.

至于有关他们的详细信息，我愿以自由之名向你提供。

" [greɪl] [meɪd] [hɪm] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" Grail made him no answer .
" 圣杯 制成 他 不 回答 .

圣杯没有给他任何回应。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lɑːft] .
" The other laughed .
" 这 其他 笑了 .

另一个人笑了。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
" I know what you are thinking .
" 我 知道 什么 你 是 思维 .

我知道你在想什么。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːgən] .
You do not believe that I will carry out my end of the bargain .
你 做 不是 相信 那 我 将要 携带 出去 我的 结尾 的 这 便宜货 .

你不相信我会履行我的承诺。

[bʌt; bət] [kən'sɪdə(r)] : ['iːv(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [aɪ] [meɪ] [teɪk] , ['evri] [deθ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]
But consider : Even with all the precautions I may take , every death increases
但 考虑 : 甚至 和 全部 这 防范措施 我 可能 拿 , 每一个 死亡 增加
[maɪ] [rɪsk] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] ;
my risk and danger ;
我的 风险 和 危险 ;

但请想想：即使我采取所有预防措施，每一次死亡都会增加我的风险和危险；

[fɔː(r); fə(r)] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] , [ded] [men] [duː; də] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz] .
for , despite the proverb , dead men do tell tales .
为了 , 尽管 这 谚语 , 死的 男人 做 告诉 故事 .

尽管有谚语说死人也会讲故事，但事实的确如此。

[ðen] , [tuː] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔːkɪŋ] ;
Then , too , I would have no fear of your talking ;
然后 , 也 , 我 会 有 不 害怕 的 你的 说 ;

那样的话，我也不会害怕你说话了；

[ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [siːl] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [fər'evə(r)] .
the transaction with me would be all - sufficient to seal your lips forever .
这 交易 和 我 会 是 全部 - 充足的 到 海豹 你的 嘴唇 永远 .

与我交易就足以让你永远闭口不言。

[nəʊ] , [maɪ] ['ɒfə(r)] [ɪz] ['bəunə] ['faɪdi] , ['kæptɪn] ; [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
No , my offer is bona fide , captain ; you may rely on it .
不 , 我的 提供 是 博纳 真 , 队长 ; 你 可能 依靠 在 它 .

不，船长，我的提议是真诚的，您可以放心。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [duː; də] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
Indeed , I will do even more .
的确 , 我 将要 做 甚至 更多的 .

事实上，我还会做得更多。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ək'septəns] ,
With your acceptance ,
和 你的 验收 ,

经您同意，

[ai] [wɪl] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [ju:; jʊ] ['fʊli] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [naʊ] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst]

I	will	guarantee	to	exonerate	you	fully	from	all	the	suspicion	now	directed	against
我	将要	保证	到	开脱	你	完全	从	全部	这	怀疑	现在	指导	反对

[ju:; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:t] .

you	at	the	fort	.
你	在	这	堡	.

我保证彻底洗清你目前在堡垒中受到的所有怀疑。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

And	I	can	do	it	,	too	.
和	我	能	做	它	,	也	.

我也能做到。

" [greɪl] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .

"	Grail	broke	his	silence	.
"	圣杯	打破	他的	沉默	.

格雷尔打破了沉默。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] , " [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] , " [ɪf] [ai] [rɪ'fju:z] ? "

"	And	the	alternative	,	"	he	demanded	,	"	if	I	refuse	?	"
"	和	这	选择	,	"	他	要求	,	"	如果	我	拒绝	?	"

"那如果我拒绝呢？"他追问道。

" [ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] ?

"	The	alternative	?
"	这	选择	?

"另一种选择是什么？"

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk]

"	The	Russian	lifted	his	cigarette	to	his	lips	and	blew	a	cloud	of	smoke
"	这	俄语	抬起	他的	卷烟	到	他的	嘴唇	和	吹	一个	云	的	抽烟

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

toward	the	ceiling	.
朝向	这	天花板	.

"俄罗斯人把香烟举到嘴边，朝天花板吐出一团烟雾。

" [dɪ'plɔ:rəbl] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['kæptɪn] , [bʌt; bət] [ɪn'evɪtəb(ə)l] . "

"	Deplorable	for	you	,	my	dear	captain	,	but	inevitable	.	"
"	可悲的	为了	你	,	我的	亲爱的	队长	,	但	不可避免的	.	"

"这对你来说很不幸，我亲爱的船长，但却是不可避免的。"

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ju:; jʊ] , - , " [sed] [greɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	I	shall	kill	you	,	Rezonoff	,	"	said	Grail	,	in	a	low	tone	.
"	我	将	杀	你	,	-	,	"	说	圣杯	,	在	一个	低的	语气	.

"我要杀了你，雷佐诺夫，"格雷尔低声说道。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ju:; jʊ] [ɪf] ['evə(r)] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] . "

"	I	shall	kill	you	if	ever	I	have	the	opportunity	.	"
"	我	将	杀	你	如果	曾经	我	有	这	机会	.	"

"如果我有机会，我一定会杀了你。"

" [ai] [sə'pəʊz] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'tɜ:nd] , " [ðæt] [mi:nz] [ə; eɪ] [rɪ'fju:z(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɒfə(r)] , [eɪ] ,

"	I	suppose	,	"	the	other	returned	,	"	that	means	a	refusal	of	my	offer	,	eh	,
"	我	认为	,	"	这	其他	返回	,	"	那	方法	一个	拒绝	的	我的	提供	,	嗯	,

['kæptɪn] ?

captain	?
队长	?

"我猜，"另一个人回答道，"这意味着你拒绝了我的提议，是吗，船长？"

[wel] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['faɪn(ə)l] [naʊ] .

Well	,	I	shall	not	take	it	as	final	now	.
出色地	,	我	将	不是	拿	它	作为	最终的	现在	.

不过，我不会就此下结论。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

You	shall	have	twenty	-	four	hours	to	think	it	over	.
你	将	有	二十	-	四	小时	到	思考	它	超过	.

你有二十四小时的时间考虑。

" [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] [strəʊd]

"	Then	,	with	a	glance	at	his	watch	,	he	turned	on	his	heel	,	and	strode
"	然后	,	和	一个	瞥一眼	在	他的	手表	,	他	转向	在	他的	脚跟	,	和	大步走

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ;

from	the	hut	;
从	这	小屋	;

"然后，他看了一眼手表，转身大步走出了小屋；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	a	few	minutes	later	the	prisoners	heard	the	chug	-	chug	of	his
和	一个	很少	分钟	之后	这	囚犯	听到	这	突突	-	突突	的	他的

['ɔːtəməbiːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sped] [ə'weɪ] .

automobile	as	it	sped	away	.
汽车	作为	它	加速	离开	.

几分钟后，囚犯们听到他的汽车突突突地开走了。

[greɪl] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] ['keɪtəʊ][glɑːns, glæns] ['fɜːtɪvli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Grail	and	Sergeant	Cato	glanced	furtively	at	one	another	,
圣杯	和	军士	卡托	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	一	其他	,

圣杯和卡托中士偷偷地互相看了一眼。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] ['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

the	same	thought	mirrored	in	the	eyes	of	each	.
这	相同的	想法	镜像	在	这	眼睛	的	每个	.

两人眼中都映照着同样的念头。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['respaɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

They	had	a	respite	of	twenty	-	four	hours	to	go	on	,	it	seemed	,
他们	有	一个	喘息	的	二十	-	四	小时	到	去	在	,	它	似乎	,

他们似乎还有二十四小时的喘息时间。

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

and	in	twenty	-	four	hours	much	can	be	accomplished	.
和	在	二十	-	四	小时	很多	能	是	完成	.

二十四小时内可以完成很多事情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[veɪn] ['efəts] .

VAIN	EFFORTS	.
虚荣	努力	.

徒劳的努力。

[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kən'fedərɪts] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] - ,

Of	the	five	confederates	who	had	been	at	the	hut	with	Rezonoff	,
的	这	五	南方邦联	WHO	有	到过	在	这	小屋	和	-	,

与雷佐诺夫一起待在小屋里的五名南方邦联士兵中，

[tuː] — [væns] [ænd; ənd] - — [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [waɪl] - ,

two	—	Vance	and	Minowsky	—	accompanied	him	in	the	automobile	,	while	Pepernik	,
二	—	万斯	和	-	—	伴随	他	在	这	汽车	,	尽管	-	,

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,

under	his	orders	,
在下面	他的	订单	,

两人——范斯和米诺夫斯基——陪同他乘车，而佩佩尼克则奉他的命令，

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['ru:mɪŋ; rʊmɪŋ] [haʊs] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['stɔ:kɪŋ] [hɔ:s] ” [ə'genst] [ðə; ði]

returned	to	the	rooming	house	to	serve	as	a	“	stalking	horse	”	against	the
返回	到	这	房间	房子	到	服务	作为	一个	“	跟踪	马	”	反对	这

[pə'li:s] ,

police	,
警察	,

回到出租屋后，充当“诱饵”来对抗警方。

[ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm] [pf] [ðə; ði] [treɪl] .

and	lead	them	off	the	trail	.
和	带领	他们	离开	这	踪迹	.

并把他们引离小路。

[ðɪs] [left] - [ænd; ənd] ['sɪmənz] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] ['prɪznər] , [i:tʃ] [mæn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'li:f]

This	left	Matschka	and	Simmons	to	guard	the	prisoners	,	each	man	taking	a	relief
这	左边	-	和	西蒙斯	到	警卫	这	囚犯	,	每个	男人	采取	一个	宽慰

[ɒv; əv] [θri:] ['aʊəz] ,

of	three	hours	,
的	三	小时	,

这样一来，马奇卡和西蒙斯就负责看守囚犯，两人轮流值班三个小时。

[wɪð] - [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [tɜ:n] [æt; ət] ['sentri] ['dju:ti] .

with	Matschka	accepting	the	first	turn	at	sentry	duty	.
和	-	接受	这	第一的	转动	在	哨兵	责任	.

马奇卡第一个站岗。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

It	was	a	period	of	quiet	in	the	hut	,
它	曾是	一个	时期	的	安静的	在	这	小屋	,

小屋里一片寂静。

['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [tɔsɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪmənz] [æz; əz][hi:; hi] [slept] ['sʌmwɒt]

broken	only	by	the	mutterings	and	tossings	of	Simmons	as	he	slept	somewhat
破碎的	仅有的	经过	这	低语	和	抛掷	的	西蒙斯	作为	他	睡着了	有些

['restləsli] ,

restlessly	,
躁动不安	,

只有西蒙斯辗转反侧、喃喃自语的声音打破了这片宁静，他睡得有些不安。

[rəʊld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .

rolled	up	in	a	blanket	over	in	the	corner	.
滚动	向上	在	一个	毯子	超过	在	这	角落	.

蜷缩在角落里的毯子里。

- , ['saɪləntli] [ə'lɜ:t] , [sæt][ɒn][ə; eɪ][bɒks] ['sməʊkɪŋ] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['sɪgəret] ,

Matschka	,	silently	alert	,	sat	on	a	box	smoking	innumerable	cigarettes	,
-	,	默默	警报	,	卫星	在	一个	盒子	吸烟	无数	香烟	,

马奇卡沉默不语，警觉地坐在一个箱子上，抽着数不清的香烟。

[bʌt; bət]['nevə(r)] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑ:ns] [drɪft] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

but	never	letting	his	glance	drift	from	the	captives	,
但	绝不	出租	他的	瞥一眼	漂移	从	这	俘虏	,

但他的目光始终没有离开过俘虏们。

[hu:] ['ʃɪftɪd] [ə'baʊt] [ʌn'i:zɪli] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:dz] [æt; ət]

who	shifted	about	uneasily	in	the	effort	to	relieve	the	chafing	of	the	cords	at
WHO	转移	关于	不安地	在	这	努力	到	缓解	这	摩擦	的	这	绳索	在

[ðeə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] ,

their	wrists	and	ankles	,
他们的	手腕	和	脚踝	,

他们不安地挪动着身体，试图缓解手腕和脚踝处绳索的摩擦。

[ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] ['fiːvərɪʃli] [rɪ'vɒlvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

the	while	they	feverishly	revolved	methods	of	escape	.
这	尽管	他们	狂热地	旋转	方法	的	逃脱	.

与此同时，他们疯狂地思考着逃跑的方法。

[wʌn] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] ['veri] ['spiːdəli] [riːtʃt] [baɪ][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] :

One	conclusion	was	very	speedily	reached	by	both	of	them	:
一	结论	曾是	非常	迅速地	达到	经过	两个都	的	他们	:

他们二人很快得出了一个结论：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] ['sentɪn(ə)l] .

That	it	would	not	be	wise	to	make	the	attempt	under	the	eye	of	their	present	sentinel	.
那	它	会	不是	是	明智的	到	制作	这	试图	在下面	这	眼睛	的	他们的	展示	哨兵	.

在现任哨兵的眼皮底下进行这种尝试是不明智的。

[hiː; hi] ['stedfɑːstli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ][ðem; ðəm] ,

He	steadfastly	declined	to	be	drawn	into	conversation	by	them	,
他	坚定不移	拒绝	到	是	绘制	进入	对话	经过	他们	,

他始终拒绝与他们交谈。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [daɪ'vɜːtɪd] [ɪn] ['eni] [wei] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɜːnmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kæni] .

or	to	have	his	attention	diverted	in	any	way	,	and	his	discernment	was	almost	uncanny	.
或者	到	有	他的	注意力	改道	在	任何	方式	,	和	他的	辨别力	曾是	几乎	不可思议	.

或者他的注意力很容易被分散，他的洞察力几乎令人难以置信。

[let] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fiːl] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['slækən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɒndz]

Let	one	or	the	other	of	them	feel	even	the	slightest	slackening	of	his	bonds
让	一	或者	这	其他	的	他们	感觉	甚至	这	丝毫	松弛	的	他的	债券

,

,

,

哪怕他们其中一人感觉到束缚稍有松动，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] - [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [nɒts] .

and	immediately	Matschka	was	there	to	tighten	up	the	knots	.
和	立即地	-	曾是	那里	到	拧紧	向上	这	绳结	.

马奇卡立刻赶来，把绳结系紧了。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [dɪ'fɜː(r)] ['æktɪv] ['meʒəz] [ʌn'tɪl] ['sɪmənz] [tʊk] [ðə; ði] [wɒtʃ]

They	soon	decided	,	therefore	,	to	defer	active	measures	until	Simmons	took	the	watch
他们	很快	决定	,	所以	,	到	推迟	积极的	措施	直到	西蒙斯	采取	这	手表

,

,

,

因此，他们很快决定推迟采取积极措施，直到西蒙斯接任值班员为止。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [dɪ'vəʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪzɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [plæn] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

and	in	the	meantime	devote	all	their	energies	to	devising	an	effective	plan	of	escape	.
和	在	这	与此同时	奉献	全部	他们的	能量	到	设计	一个	有效的	计划	的	逃脱	.

与此同时，他们将全力以赴，制定有效的逃跑计划。

['i:gəli] [i:tʃ] [sɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ɔ:l] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɪndiən] ['faɪtəz] [wɪtʃ]

Eagerly	each	sought	to	recall	all	the	tales	of	the	old	Indian	fighters	which
急切地	每个	寻求	到	记起	全部	这	故事	的	这	老的	印度	战士	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ,

are	handed	down	in	the	service	,
是	递交	向下	在	这	服务	,

每个人都急切地想要回忆起那些在军队中代代相传的印度老战士的故事。

[wɪð] [ðeə(r)] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] ['ɔ:ləʊst] [mɪ'rækjələs] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] ['sɪmələ(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

with	their	details	of	almost	miraculous	deliverance	from	similar	situations	,
和	他们的	细节	的	几乎	神奇	解救	从	相似的	情况	,

他们详细描述了自己如何奇迹般地从类似困境中脱身，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ik'spi:diənt] [ju:st] [si:md] [ə'dæptəb(ə)l] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [plaɪt] .

but	none	of	the	expedients	used	seemed	adaptable	to	their	present	plight	.
但	没有任何	的	这	权宜之计	用过的	似乎	适应性强	到	他们的	展示	困境	.

但所采取的权宜之计似乎都无法适应他们目前的困境。

['meni] ['prɪznər] , [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ,

Many	prisoners	,	bound	hand	and	foot	,
许多	囚犯	,	边界	手	和	脚	,

许多囚犯手脚都被捆绑着，

[hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['i:v(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɑ:d] [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz]

have	managed	even	under	the	watchful	eyes	of	a	guard	to	extricate	themselves
有	管理	甚至	在下面	这	警惕	眼睛	的	一个	警卫	到	解脱	他们自己

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fetəz] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] ;

from	their	fetters	and	get	away	;
从	他们的	镣铐	和	得到	离开	;

即使在守卫的严密监视下，他们也设法挣脱了束缚，逃脱了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [dju:] , [greɪl] ['glu:mɪli] [rɪ'flektɪd] ,

but	it	has	always	been	due	,	Grail	gloomily	reflected	,
但	它	有	总是	到过	到期的	,	圣杯	阴郁地	反映	,

但这一切其实一直都该发生了，格莱尔沮丧地想。

[tu:; tə] [sʌm; səm] [slɪp] - [ʌp] [ɔ:(r)] ['əʊvəsaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæptəz] — [ə; eɪ] ['pɒkɪtnaɪf]

to	some	slip	-	up	or	oversight	on	the	part	of	their	captors	—	a	pocketknife
到	一些	滑	-	向上	或者	监督	在	这	部分	的	他们的	俘虏者	—	一个	折叠刀

[ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪzənərz] ['pɜ:s(ə)n] ,

overlooked	in	the	search	of	the	prisoner's	person	,
被忽视的	在	这	搜索	的	这	囚犯的	人	,

由于抓捕者的某些疏忽或失误——例如在搜查囚犯时遗漏了一把小刀——

[ə; eɪ] ['keələsli] [taɪd] [nɒt] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ʃɑ:p] [stəʊn] [ə'genst] [wɪtʃ] [tu:; tə] [freɪ] [ðə; ði]

a	carelessly	tied	knot	,	or	a	convenient	sharp	stone	against	which	to	fray	the
一个	粗心大意	系	结	,	或者	一个	方便的	锋利的	石头	反对	哪个	到	磨损	这

[rəʊps] .

ropes	.
绳索	.

一个随意打好的绳结，或者一块方便的尖锐石头，用来磨断绳子。

[wɪð] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [sʌtʃ] [fɔ:'tju:ɪtəs] ['sɜ:kəmstəns] [ɪg'zɪstɪd] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [greɪl]

With	them	,	however	,	no	such	fortuitous	circumstance	existed	so	far	as	Grail
和	他们	,	然而	,	不	这样的	偶然	环境	存在	所以	远的	作为	圣杯

[kʊd; kəd] [si:] ;

could	see	;
可以	看	;

然而，据圣杯所见，他们之中并没有出现这种偶然的情况；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][frɒm; frəm]['keɪtoʊz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz]

and	he	was	satisfied	from	Cato's	expression	that	his	companion	was
和	他	曾是	使满意	从	卡托的	表达	那	他的	伴侣	曾是

['iːkwəli] ['bæfld] [baɪ][ðeə(r)] [plaɪt] .

equally	baffled	by	their	plight	.
同样地	困惑	经过	他们的	困境	.

从卡托的表情中，他确信他的同伴也同样对他们的困境感到困惑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [taɪd] [ʌp] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] ,

They	were	simply	tied	up	hard	and	fast	,
他们	是	简单地	系	向上	难的	和	快速地	,

他们被紧紧地绑了起来。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['θʌrə] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə][slɪp][ɔː(r)] [ˌʌn'luːs] [ðeə(r)]

and	in	such	thorough	and	scientific	fashion	that	to	slip	or	unloose	their
和	在	这样的	彻底	和	科学	时尚	那	到	滑	或者	放开	他们的

['fɑːsnɪŋz] [wɪð] ['eni] [wʌn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .

fastenings	with	any	one	watching	them	was	practically	an	impossibility	.
紧固件	和	任何	一	观看	他们	曾是	几乎	一个	不可能	.

而且系扣的方式非常严谨科学，以至于在有人注视的情况下，想要解开或松开扣子几乎是不可能的。

[ˌnevəðə'les] , [greɪl] [dɪd] [nɒt][dɪ'speə(r)] .

Nevertheless	,	Grail	did	not	despair	.
尽管如此	,	圣杯	做过	不是	绝望	.

然而，格蕾尔并没有绝望。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'lemə] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ,

There	must	be	some	way	out	of	the	dilemma	,	he	believed	,
那里	必须	是	一些	方式	出去	的	这	困境	,	他	相信	,

他相信一定有办法摆脱这种困境。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] [hiː; hi][set] [hɪm'self] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	industriously	he	set	himself	to	find	it	.
和	勤奋地	他	放	他自己	到	寻找	它	.

于是他勤奋地着手寻找。

[səʊ][ðə; ðɪ] [taɪm] [pɑːst] [ə'weɪ] , [wɪð] [bəuθ]['keɪtəʊ][ænd; ənd] [hɪm] ['veɪnli] [ˈkʌdʒəl] [ðeə(r)] [breɪnz] ,

So	the	time	passed	away	,	with	both	Cato	and	him	vainly	cudgeling	their	brains	,
所以	这	时间	通过了	离开	,	和	两个都	卡托	和	他	徒劳地	棍棒击打	他们的	大脑	,

于是时间就这么过去了，他和卡托都徒劳地绞尽脑汁。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ə'raɪvd] ,

until	at	last	four	o'clock	arrived	,
直到	在	最后的	四	点钟	到达的	,

直到四点钟终于到了，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] - [raʊzd] [ʌp] ['sɪmənz] [ænd; ənd] [hɪm'self] [rəʊld] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

and	with	it	Matschka	roused	up	Simmons	and	himself	rolled	over	into	the
和	和	它	-	唤醒	向上	西蒙斯	和	他自己	滚动	超过	进入	这

['blæŋkit] .

blanket	.
毯子	.

于是，马奇卡把西蒙斯吵醒，自己则翻身钻进了毯子里。

[ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] [jɔːn] , [stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

The	deserter	yawned	,	stretched	himself	,	and	walked	over	to	the	door	,
这	逃兵	打哈欠	,	拉伸	他自己	,	和	步行	超过	到	这	门	,

逃兵打了个哈欠，伸了个懒腰，然后走到门口。

[tuː; tə] [geɪz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪ] ['mɔːnɪŋ] [mɪsts] [wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðə; ðɪ] ['bɒtəms] .

to	gaze	out	into	the	gray	morning	mists	which	enveloped	the	bottoms	.
到	目光	出去	进入	这	灰色的	早晨	薄雾	哪个	被包裹	这	底部	.

凝视着笼罩着山谷的灰色晨雾。

“ [biː] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
“ B - r - r !
“ B - r - r !

“嘶！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] , [ˈʃɪvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɪl] [ˈdæmpnəs] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [teɪk]
” he muttered , shivering from the chill dampness as he returned to take
” 他 低声说道 , 瑟瑟发抖 从 这 寒意 潮湿 作为 他 返回 到 拿
[hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði][bɒks] .
his seat on the box .
他的 座位 在 这 盒子 .

他咕哝着，一边瑟瑟发抖，一边回到箱子上坐下，被寒冷的潮湿环境冻得瑟瑟发抖。

“ [ðæt] [eə(r)][ɪz][æz; əz][kəʊld][ænd; ənd] [ˈklæmi] [æz; əz][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mænz] [hænd] .
“ That air is as cold and clammy as the touch of a dead man's hand .
“ 那 空气 是 作为 寒冷的 和 湿冷的 作为 这 触碰 的 一个 死的 男人的 手 .

“那里的空气像死人的手触摸时那样冰冷潮湿。”

” [ˈkeɪtəʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] , [ˈprɒmptli] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .
” Cato , seeing evidence of a desire to talk in this , promptly encouraged it .
” 卡托 , 看到 证据 的 一个 欲望 到 讲话 在 这 , 及时 鼓励 它 .

“卡托从中看出他有交谈的意愿，便立即鼓励他这样做。”

“ [ˈfiːlɪŋ] [ˈsiːdi] , [ˈenihaʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
“ Feeling seedy , anyhow , aren't you ?
“ 感觉 肮脏的 , 无论如何 , 不是 你 ?

“感觉有点不自在，对吧？”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsliːpɪŋ] [ˈveri] [wel] . ”
“ You didn't seem to be sleeping very well . ”
“ 你 没有 似乎 到 是 睡眠 非常 出色地 . ”

“你好像睡得不太好。”

“ [sliːp] ?
“ Sleep ?
“ 睡觉 ?

“睡觉?

” [ˈsɪmənz] [lɑːft] [ˈhɑːʃli] .
” Simmons laughed harshly .
” 西蒙斯 笑了 严厉地 .

西蒙斯发出刺耳的笑声。

“ [ai] [ˈhævnt] [biːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsteərɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈjeləʊ] - [feɪst] [dʒæp][ɔːl]
“ I haven't been seeing anything but the staring eyes of that yellow - faced Jap all
“ 我 还没有 到过 看到 任何事物 但 这 凝视 眼睛 的 那 黄色的 - 面对 日本 全部
[naɪt] [lɒŋ] .
night long .
夜晚 长的 .

“我整晚除了那个黄脸日本人那双瞪大的眼睛什么也没看到。”

” [hiː; hi] [ˈʃivə] [əˈgen] .
” He shivered again .
” 他 瑟瑟发抖 再次 .

他又打了个寒颤。

“ ['nevə(r)] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] , [dɪd][juː; jʊ] , [sɑːdʒ] ?
“ Never killed a man , did you , sarge ?
“ 绝不 被杀 一个 男人 , 做过 你 , 萨奇 ?

“你从来没杀过人，是吗，警官？”

” [hiː; hi] [riˈzjuːmd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
” he resumed , after a pause .
” 他 恢复 , 后 一个 暂停 .

他停顿了一下，然后继续说道。

“ [wel] , [doʊnt] !
“ Well , don't !
” 出色地 , 不 !

“好吧，别这样！”

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ɪts] [ə; eɪ]['nɑːsti] ['bɪznəs] — [kaɪnd][ɒv; əv] [tɜːnz] [juː; jʊ] [sɪk] ,
Believe me , it's a nasty business — kind of turns you sick ,
相信 我 , 它是 一个 可恶的 商业 — 种类 的 转弯 你 生病的 ,

相信我，这行很恶心——简直让人反胃。

[wen] [ðeɪ] ['krʌmp(ə)l][ʌp][ænd; ənd][flɒp] [daʊn] [ɔːl] [lɪmp] , [laɪk] [ðæt] [dʒæp][dɪd][ɒn][ðə; ði] [steəz] .
when they crumple up and flop down all limp , like that Jap did on the stairs .
什么时候 他们 皱巴巴 向上 和 失败 向下 全部 跛行 , 喜欢 那 日本 做过 在 这 楼梯 .

当他们像那个日本人一样瘫倒在楼梯上时，就会像他那样软绵绵地倒在地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [strɔː] [hæt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] !
And that straw hat of his !
和 那 稻草 帽子 的 他的 !

还有他那顶草帽！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [brɪk] , ['bʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][step][tuː; tə][step] ,
“ It sounded to me like a load of brick , bumping from step to step ,
“ 它 听起来 到 我 喜欢 一个 加载 的 砖 , 碰撞 从 步 到 步 ,

“听起来就像一堆砖头在台阶间碰撞，

[kliːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
clean to the bottom .
干净的 到 这 底部 .

彻底清洁。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː]
I couldn't understand why everybody in the house didn't come running out to see
我 不能 理解 为什么 大家 在 这 房子 没有 来 跑步 出去 到 看
[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
what was the matter .
什么 曾是 这 事情 .

我不明白为什么屋里所有人都没有跑出来看看发生了什么事。

“ [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ai][duː; də] , [ðəʊ] ?
“ What else could I do , though ?
“ 什么 别的 可以 我 做 , 尽管 ?

“但我还能怎么办呢？”

” [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['petjulənt] [dɪ'fens] .
” he burst out in a sort of petulant defense .
” 他 爆裂 出去 在 一个 种类 的 任性的 防御 .

他突然爆发出来，带着一种任性的辩解。

“ [æz; əz][ai][təʊld][ðə; ði] [bɒs] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][get] [hɪm] ,

“	As	I	told	the	boss	,	I	had	to	get	him	,
”	作为	我	讲述	这	老板	,	我	有	到	得到	他	,

正如我告诉老板的那样，我必须把他弄到手。

[ɔː(r)] [id] [hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [həʊl] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ] [ɒv; əv][juː 'es] .

or	he'd	have	got	the	whole	shooting	match	of	us	.
或者	他会	有	得到	这	所有的	射击	匹配	的	我们	.

否则他就会把我们全部射杀了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] ['kæptɪn] [greɪl] [ðeə(r)] .

It	was	just	the	same	way	with	Captain	Grail	there	.
它	曾是	只是	这	相同的	方式	和	队长	圣杯	那里	.

格雷尔船长的情况也是如此。

[ai] ['hædnt] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

I	hadn't	nothing	against	him	in	the	world	,
我	之前没有	没有什么	反对	他	在	这	世界	,

我跟他之间没有任何过节。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [aʊt][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

but	I	knew	where	he	was	going	when	he	ordered	out	the	dirigible	,
但	我	知道	在哪里	他	曾是	去	什么时候	他	订购	出去	这	飞船	,

但我知道他下令派出飞艇的意图。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][stɒp] [hɪm] ['eni] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd] .

and	it	was	up	to	me	to	stop	him	any	way	I	could	.
和	它	曾是	向上	到	我	到	停止	他	任何	方式	我	可以	.

我必须想尽一切办法阻止他。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Take	it	from	me	,	though	,	”	he	added	,
拿	它	从	我	,	尽管	,	”	他	额外	,

“不过，相信我，”他补充道。

“ [ðə; ði][dʒæp][hæd; həd][ˌjuː 'es]['nɪərə(r)] [raɪt] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] ['kæptɪn] [greɪl] .

“	the	Jap	had	us	nearer	right	than	even	Captain	Grail	.
”	这	日本	有	我们	更近	正确的	比	甚至	队长	圣杯	.

“日本人比格雷尔船长更接近真相。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['fɪgəd] [daʊn] [tuː; tə] ['diːteɪld] [plænz][ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] . ”

He	had	the	whole	thing	figured	down	to	detailed	plans	and	specifications	.	”
他	有	这	所有的	事物	想	向下	到	详细的	计划	和	规格	.	”

他把整个计划都详细制定好了。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][let][juː; jʊ][get][hɪm] , [ðen] ? ” [ɪn'kwaɪə]['keɪtəʊ] ,

“	How	did	he	come	to	let	you	get	him	,	then	?	”	inquired	Cato	,
”	如何	做过	他	来	到	让	你	得到	他	,	然后	?	”	询问	卡托	,

“那他怎么会让你把他抓走的呢？”卡托问道。

['nəʊtɪsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [greɪl] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['wɜːkɪŋ] [wʌn] [fʊt]

noticing	out	of	the	corner	of	his	eye	that	Grail	was	slowly	working	one	foot
注意到	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	那	圣杯	曾是	缓慢地	在职的	一	脚

[friː] .

free	.
自由的	.

他眼角瞥见格雷尔正慢慢地挣脱一只脚。

“ [ɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [aɪ] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] !

“	Ah	,	that	was	where	I	worked	it	fine	!
”	啊	,	那	曾是	在哪里	我	工作	它	美好的	!

“啊，原来我在那里工作得很好！”

" ['sɪmənz] ['bəustfəli] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Simmons** **boastfully** **wagged** **his** **head** **.**
" 西蒙斯 自豪地 摇晃 他的 头 .

西蒙斯得意地摇了摇头。

" [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['feloʊz] [ɪz] [smuːð] , [sɑːdʒ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]
" **Them** **little** **brown** **fellows** **is** **smooth** **,** **sarge** **,** **but** **for** **once** **I** **was** **just** **a**
" 他们 小的 棕色的 伙伴们 是 光滑的 , 萨奇 , 但 为了 一次 我 曾是 只是 一个
[ʃeɪd] ['smuːðə(r)] .
shade **smoother** **.**
阴影 更平滑 .

"那些棕色的小家伙们很光滑，长官，但这一次，我的皮肤比它们光滑一些。"

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [ɒn][maɪ][get] - [ə'weɪ] ,
You **see** **,** **when** **I** **started** **on** **my** **get** **-** **away** **,**
你 看 , 什么时候 我 开始 在 我的 得到 - 离开 ,

你看，当我开始我的度假之旅时，

[ai] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ruːm] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [tʃeɪndʒ] ;
I **headed** **straight** **for** **Matschka's** **room** **to** **make** **my** **change** **;**
我 标题 直的 为了 - 房间 到 制作 我的 改变 ;

我径直去了马奇卡的房间去找零钱；

[ænd; ənd][æz; əz][ai]['bəʊltɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [steəz] ,
and **as** **I** **bolted** **into** **the** **house** **and** **up** **the** **stairs** **,**
和 作为 我 螺栓连接 进入 这 房子 和 向上 这 楼梯 ,

我冲进屋里，跑上楼梯，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][ai] [siː] [bʌt; bət] [ðɪs] - [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
who **should** **I** **see** **but** **this** **Sasaku** **just** **coming** **out** **.**
WHO 应该 我 看 但 这 - 只是 未来 出去 .

我看到的竟然是佐助。

[ai] [njuː] [id] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [daɪvd] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ;
I **knew** **he'd** **recognize** **me** **from** **the** **way** **he** **dived** **back** **into** **his** **room** **;**
我 知道 他会 认出 我 从 这 方式 他 潜水 后退 进入 他的 房间 ;

我知道他肯定认出我了，因为他一头扎回了房间；

[bʌt; bət][ai] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][ʌp][tuː; tə] - [dʒɔɪnt] .
but **I** **pretended** **not** **to** **notice** **anything** **,** **and** **went** **on** **up** **to** **Matschka's** **joint** **.**
但 我 假装 不是 到 注意 任何事物 , 和 去 在 向上 到 - 联合的 .

但我假装什么都没注意到，继续往马奇卡的店走去。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hæŋ] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
That **was** **a** **sort** **of** **general** **hang** **-** **out** **for** **the** **crowd** **,** **you** **understand** **,**
那 曾是 一个 种类 的 一般的 悬挂 - 出去 为了 这 人群 , 你 理解 ,

那是大家经常聚会的地方，你懂的。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] . "
and **all** **of** **us** **had** **a** **key** **to** **the** **door** **.** **"**
和 全部 的 我们 有 一个 钥匙 到 这 门 . "

我们每个人都有一把门钥匙。

" [jes] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] ['sedʒələsli] [kept] [hɪz; ɪz] [glɑːns]
" **Yes** **,** **"** **interposed** **the** **sergeant** **encouragingly** **,** **as** **he** **sedulously** **kept** **his** **glance**
" 是的 , " 插入 这 军士 令人鼓舞的是 , 作为 他 勤奋地 保留 他的 瞥一眼
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [greɪl] ;
away **from** **Grail** **;**
离开 从 圣杯 ;

"是的，"中士鼓励地插话道，同时小心翼翼地不去看格莱尔；

“ [wɒt] [ðen] ? ”
“ what then ? ”
“ 什么 然后 ? ”

“然后呢？”

“ [lets] [siː] , [weə(r)] [wɒz; wəz][aɪ] ?
“ Let's see , where was I ?
“ 我们来吧 看 , 在哪里 曾是 我 ?

“让我想想，我刚才说到哪儿了？”

[əʊ] , [ʃʊə(r)] , [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [naʊ] ; [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒæp][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]
Oh , sure , I remember now ; I was in Matschka's , and the Jap was in his
哦 , 当然 , 我 记住 现在 ; 我 曾是 在 - , 和 这 日本 曾是 在 他的
[əʊn] [ruːm] ,
own room ,
自己的 房间 ,

哦，对了，我想起来了；当时我在马奇卡家，那个日本人在他自己的房间里。

[əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .
across the hall .
穿过 这 大厅 .

在走廊对面。

[wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [luːz] ['eni] [taɪm] ['skɪnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['juːnɪfɔːm] ,
Well , I didn't lose any time skinning out of my uniform ,
出色地 , 我 没有 失去 任何 时间 剥皮 出去 的 我的 制服 ,

我毫不犹豫地脱掉了制服。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ][hæd; həd][maɪ][dɔː(r)][əˈdʒɑː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [kept] ['lɪsənɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti]
but all the same I had my door ajar , and I kept listening , and pretty
但 全部 这 相同的 我 有 我的 门 半开 , 和 我 保留 聆听 , 和 漂亮的
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

但我还是把门虚掩着，继续听着，很快，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] , [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [kʌm] ['sniːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][get][æn; ən] ['aɪfʊl] .
just as I expected , I heard him come sneaking over to get an eyeful .
只是 作为 我 预期的 , 我 听到 他 来 鬼鬼祟祟 超过 到 得到 一个 赏心悦目 .

正如我所料，我听到他偷偷摸摸地过来一睹风采。

[aɪ]['æktɪd] [laɪk] [aɪ] ['hædnt] [ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :
I acted like I hadn't a suspicion in the world , but I was saying to myself :
我 行动 喜欢 我 之前没有 一个 怀疑 在 这 世界 , 但 我 曾是 说 到 我 :

我表面上装作毫不怀疑的样子，但心里却在想：

- [ɪf] [ðæt] [gaɪ] ['evə(r)] [gets] [aʊt] [ænd; ənd] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [tuː; tə] [greɪl] [ðæt] [hiːz] [siːn] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
' If that guy ever gets out and telephones to Grail that he's seen me here ,
- 如果 那 盖伊 曾经 获得 出去 和 电话 到 圣杯 那 他是 已见 我 这里 ,

“如果那家伙哪天出去了，打电话到圣杯组织说他在这里见过我，

[aɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [stretʃ] [æt; ət] ['levənwɜːθ] [ʃʊə(r)] ,
I'll be doing a stretch at Leavenworth sure ,
患病的 是 正在做 一个 拉紧 在 利文沃思 当然 ,

我肯定会在莱文沃斯监狱服刑一段时间。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪf] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
and all the while I was opening the knife in my pocket .
和 全部 这 尽管 我 曾是 开幕 这 刀 在 我的 口袋 .

与此同时，我还在打开口袋里的刀。

[ðen] , [wen] [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [steps] [tɜːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [hed] [fɔː(r); fə(r)]

Then	,	when	I	heard	his	steps	turn	away	from	the	door	,	and	head	for
然后	,	什么时候	我	听到	他的	步骤	转动	离开	从	这	门	,	和	头	为了

[ðə; ði] [steəz] ,

the	stairs	,
这	楼梯	,

然后，我听到他的脚步声转身离开门口，走向楼梯。

[ai] [tɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .

I	turned	like	a	flash	and	was	after	him	.
我	转向	喜欢	一个	闪光	和	曾是	后	他	.

我瞬间转身，追了上去。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] [ə; eɪ] [kræk] , [æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ɒn] [ˈrʌbə(r)] [səʊls]

The	door	was	open	a	crack	,	as	I	told	you	,	and	I	had	on	rubber	soles
这	门	曾是	打开	一个	裂缝	,	作为	我	讲述	你	,	和	我	有	在	橡皮	鞋底

,

,

,

正如我告诉你的，门开了一条缝，而且我穿着橡胶底鞋。

[səʊ] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˌem ˈiː] .

so	he	never	heard	me	.
所以	他	绝不	听到	我	.

所以他根本没听到我说话。

[ai] [kɔːt] [hɪm] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [step] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

I	caught	him	just	at	the	top	step	,	and	let	him	have	it	between	the
我	捕捉	他	只是	在	这	顶部	步	,	和	让	他	有	它	之间	这

[ˈʃəʊldə(r)] [bleɪdz] ,

shoulder	blades	,
肩膀	刀片	,

我抓住他走到最高台阶的瞬间，狠狠地揍了他一顿，正中他的肩胛骨之间。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [skwiːk] .

and	he	went	down	without	even	a	squeak	.
和	他	去	向下	没有	甚至	一个	吱	.

他一声不吭地倒下了。

[ðen] [ai] [græbd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [bluː] . ”

Then	I	grabbed	a	letter	that	he	had	in	his	hand	,	and	blew	.	”
然后	我	抓住	一个	信	那	他	有	在	他的	手	,	和	吹	.	”

然后我一把抢过他手里的信，吹了起来。

“ [ə; eɪ] [ˈletə(r)] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈkeɪtəʊ] .

“	A	letter	?	”	repeated	Cato	.
”	一个	信	?	”	重复	卡托	.

“一封信？”卡托重复道。

“ [tuː; tə] [huːm] ? ”

“	To	whom	?	”
”	到	谁	?	”

“给谁？”

“ [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [greɪl] .

“	To	Captain	Grail	.
”	到	队长	圣杯	.

“致格雷尔船长。”

[ænd; ənd] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˈletə(r)] , [tuː] .

And	,	believe	me	,	it	was	some	letter	,	too	.
和	,	相信	我	,	它	曾是	一些	信	,	也	.

而且，相信我，那封信也非同寻常。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['piːvɪʃ] [wen] [ai] [gɒt] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] ,

The	chief	was	inclined	to	be	peevish	when	I	got	over	here	,
这	首席	曾是	倾斜	到	是	易怒的	什么时候	我	得到	超过	这里	,

我刚到这里的时候，局长有点儿不高兴。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [aɪ'd] [dʌn] .

and	told	him	what	I'd	done	.
和	讲述	他	什么	ID	完毕	.

然后我告诉他我做了什么。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ['ɑːftə(r)] [id] ['teɪkən] [ə; eɪ] [skwɪnt]

But	you	bet	he	didn't	have	another	word	to	say	after	he'd	taken	a	squint
但	你	赌注	他	没有	有	其他	单词	到	说	后	他会	已采取	一个	眯

[æt; ət] [ðæt] ['letə(r)] .

at	that	letter	.
在	那	信	.

但你肯定猜得到，他眯着眼睛看了一眼那封信之后，就再也没说过一句话了。

[ðə; ði] [dʒæp] [hæd; həd] [ðə; ði] [həʊl] [geɪm] [dəʊpt] [aʊt] , [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

The	Jap	had	the	whole	game	doped	out	,	with	all	our	names	and	everything
这	日本	有	这	所有的	游戏	掺杂	出去	,	和	全部	我们的	姓名	和	一切

[els] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] — — ”

else	;	and	he	—	—	”
别的	;	和	他	—	—	”

日本人把整个游戏都搞砸了，连我们所有人的名字和其他信息都泄露了；而且他——”

“ [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !

“	Hello	,	there	!
“	你好	,	那里	!

“你好呀！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ʃɑːpli] ,

”	he	exclaimed	sharply	,
”	他	惊呼	尖锐地	,

他厉声说道：“

['hæpənɪŋ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [tuː; tə] [tɜːn] [dʒʌst] [æz; əz] [greɪl] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [friː] [frɒm; frəm]

happening	unfortunately	to	turn	just	as	Grail	was	slipping	his	foot	free	from
发生	很遗憾	到	转动	只是	作为	圣杯	曾是	滑倒	他的	脚	自由的	从

[ɪts] ['teðə(r)] .

its	tether	.
它是	系绳	.

不幸的是，就在格雷尔挣脱束缚、将脚从绳子中抽出的时候，转身了。

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [ai] [ges] [juː; jʊ] [woʊnt] !

“	Oh	,	no	;	I	guess	you	won't	!
“	哦	,	不	;	我	猜测	你	惯于	!

“哦，不；看来你不会的！”

” [ænd; ənd] , ['daɪvɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] ['spiːdəli] [ɹɪt'aɪd] [ðə; ði] [kən'faɪnɪŋ] [nɒts] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [ðæn; ðən]

”	And	,	diving	forward	,	he	speedily	retied	the	confining	knots	more	securely	than
”	和	,	潜水	向前	,	他	迅速地	退休	这	限制	绳结	更多的	安全地	比

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

“然后，他猛地向前一跃，迅速地将束缚的绳结重新系好，比以往任何时候都更加牢固。”

[æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæfs] ['peɪʃ(ə)nt] ['efət] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .

An	hour	and	a	half's	patient	effort	had	gone	for	naught	.
一个	小时	和	一个	一半	病人	努力	有	已消失	为了	零	.

一个半小时的耐心努力都白费了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[njuː] ['tæktɪks] .

NEW	TACTICS	.
新的	策略	.

新战术。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , ['sɪmənz] [ˌriː'dʌbld] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] ;

From	that	time	on	,	Simmons	redoubled	his	vigilance	;
从	那	时间	在	,	西蒙斯	加倍	他的	警觉	;

从那时起，西蒙斯加倍警惕；

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['tæsɪtɜːn] [ænd; ənd][lɪŋks] - [aɪd] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	at	seven	o'clock	the	taciturn	and	lynx	-	eyed	Matschka	returned	to	the
和	在	七	点钟	这	沉默寡言	和	猞猁	-	眼睛	-	返回	到	这

[dʒɒb] .

job	.
工作	.

七点钟，沉默寡言、眼神如猞猁的马奇卡回到了工作岗位。

[greɪl] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] ['brekfəst] ,

Grail	had	hoped	that	possibly	their	opportunity	would	come	at	breakfast	,
圣杯	有	希望	那	可能	他们的	机会	会	来	在	早餐	,

圣杯原本希望他们的机会或许会在早餐时到来。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	in	this	he	was	destined	to	be	disappointed	.
但	在	这	他	曾是	注定	到	是	失望的	.

但在这件事上，他注定要失望。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Only	one	of	them	was	permitted	to	eat	at	a	time	,
仅有的	一	的	他们	曾是	允许	到	吃	在	一个	时间	,

每次只允许一人进食。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɑːm] ['biːɪŋ] [friːd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] ,

a	single	arm	being	freed	sufficiently	to	allow	them	to	feed	themselves	,
一个	单身的	手臂	存在	自由	足够	到	允许	他们	到	喂养	他们自己	,

其中一只手臂被解放出来，足以让他们自己进食。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['rʌʃ(ə)n] ['stændɪŋ] ['weərəli][æt; ət][hænd][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][fɜːst] [sə'spɪʃəs]

and	the	big	Russian	standing	warily	at	hand	to	check	the	first	suspicious
和	这	大的	俄语	常设	谨慎地	在	手	到	查看	这	第一的	可疑的

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

而那个身材高大的俄罗斯人则警惕地站在一旁，随时准备检查任何可疑的动静。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [diːmd] [waɪz][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)]

Moreover	,	since	it	was	not	deemed	wise	to	draw	attention	by	starting	a	fire
而且	,	自从	它	曾是	不是	被认为	明智的	到	画	注意力	经过	开始	一个	火

[ɪn][ðə; ði] [ʃæk] ,

in	the	shack	,
在	这	窝棚	,

此外，由于在棚屋里生火会引起注意，被认为是不明智的，

[ðə; ði][rɪ'pɑːst] [kən'sistid] ['səʊlli] [ɒv; əv][kəʊld] [bred] [ænd; ənd] [miːt] ,

the	repast	consisted	solely	of	cold	bread	and	meat	,
这	餐饮	由……组成	仅	的	寒冷的	面包	和	肉	,

餐点只有冷面包和肉。

[ænd; ənd][nəʊ]['teɪb(ə)l] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [pruːvd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)]

and	no	table	implements	which	might	have	proved	of	some	service	were
和	不	桌子	实施	哪个	可能	有	已证实	的	一些	服务	是

['hændɪd] [aʊt] .

handed	out	.
递交	出去	.

而且没有发放任何可能派上用场的餐具。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frʌ'streɪtɪd] [həʊps] .

The	day	wore	on	in	a	succession	of	frustrated	hopes	.
这	天	穿着	在	在	一个	演替	的	沮丧的	希望	.

这一天在一次又一次的希望落空中过去了。

[ten] [ə'klɑːk] [brɔːt] ['sɪmənz] [ɒn][æz; əz]['sentɪn(ə)l] [ə'gen] , [bʌt; bət] , [wɔːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['priːviəs]

Ten	o'clock	brought	Simmons	on	as	sentinel	again	,	but	,	warned	by	his	previous
十	点钟	带来	西蒙斯	在	作为	哨兵	再次	,	但	,	警告	经过	他的	以前的

[ɪk'spɪərɪəns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

experience	,	he	was	,
经验	,	他	曾是	,

十点钟，西蒙斯再次上场担任哨兵，但之前的经验让他警觉起来，他……

[ɪf] [nəʊ] [les] [lə'kweɪʃəs] , [dɪ'saɪdɪdli] [mɔː(r)] ['wɒtʃfl] .

if	no	less	loquacious	,	decidedly	more	watchful	.
如果	不	较少的	贫嘴	,	绝对地	更多的	警惕	.

虽然话不多，但警惕性明显更高。

[ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪft] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)]

The	end	of	his	shift	at	one	o'clock	found	the	prisoners	as	far	as	ever
这	结尾	的	他的	转移	在	一	点钟	成立	这	囚犯	作为	远的	作为	曾经

[frɒm; frəm][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒbləm] ,

from	a	solution	of	their	problem	,
从	一个	解决方案	的	他们的	问题	,

下午一点下班时，他发现囚犯们的问题依然没有得到解决。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taɪm] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][hɑːf] [gɒn] .

and	the	time	at	their	disposal	half	gone	.
和	这	时间	在	他们的	处理	一半	已消失	.

他们可支配的时间已经过去一半了。

['præktɪkli] [ðeə(r)] [səʊl] [həʊp] [leɪ] [naʊ] [ɪn] [wɒt] [skiːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [freɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent]

Practically	their	sole	hope	lay	now	in	what	scheme	they	could	frame	up	to	circumvent
几乎	他们的	唯一	希望	躺	现在	在	什么	方案	他们	可以	框架	向上	到	规避

['sɪmənz] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [keɪm] [ɒn][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə]['sev(ə)n] ;

Simmons	when	he	again	came	on	from	four	to	seven	;
西蒙斯	什么时候	他	再次	来了	在	从	四	到	七	;

现在他们唯一的希望实际上在于，当西蒙斯再次从四号位换到七号位时，他们能想出什么办法来绕过他；

[ænd; ənd] [greɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['sɪmənz] [wɒz; wəz]

and	Grail	by	this	time	had	about	come	to	the	conclusion	that	Simmons	was
和	圣杯	经过	这	时间	有	关于	来	到	这	结论	那	西蒙斯	曾是

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [æz; əz] - .

almost	as	difficult	to	circumvent	as	Matschka	.
几乎	作为	难的	到	规避	作为	-	.

而此时，格雷尔也大致得出结论：西蒙斯几乎和马奇卡一样难以对付。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [ðə; ðɪ] [θɔːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [wʌn] [ɔː(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

Perhaps	,	however	,	came	the	thought	,	he	could	be	won	or	brought	over	to
也许	,	然而	,	来了	这	想法	,	他	可以	是	韩元	或者	带来	超过	到

[ðeə(r)][eɪd] .

their	aid	.
他们的	援助	.

然而，或许有人会想到，可以争取他，让他加入他们的阵营。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːtə(r)] [hæd; həd] [drɒpt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] ['rɑːðə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]

The	deserter	had	dropped	one	or	two	remarks	which	rather	indicated	that	he
这	逃兵	有	掉落	一	或者	二	评论	哪个	相当	表明的	那	他

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːgən] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

was	not	altogether	satisfied	with	the	bargain	he	had	made	,
曾是	不是	共	使满意	和	这	便宜货	他	有	制成	,

这个逃兵曾说过一两句话，似乎表明他对达成的交易并不完全满意。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɔːtə'krætɪk] [ruːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskəvaɪt] [ɪm'plɔɪə(r)] .

and	was	chafing	under	the	autocratic	rule	of	his	Muscovite	employer	.
和	曾是	摩擦	在下面	这	专制	规则	的	他的	白云母	雇主	.

他一直对莫斯科雇主的专制统治感到不满。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] , [tuː] ,

Recalling	these	symptoms	of	discontent	,	and	reflecting	,	too	,
回忆	这些	症状	的	不满	,	和	反思	,	也	,

回想起这些不满的迹象，并进行反思，

[ðæt] ['sɪmənz] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [sel] [aʊt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ə'səʊʃɪeɪts] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][hiː; hi]

that	Simmons	would	no	doubt	sell	out	his	present	associates	as	readily	as	he
那	西蒙斯	会	不	怀疑	卖	出去	他的	展示	同事	作为	容易	作为	他

[hæd; həd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wʌnz] ,

had	the	former	ones	,
有	这	以前的	一个	,

毫无疑问，西蒙斯会像出卖以前的同伙一样，毫不犹豫地出卖现在的同伙。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['pɒndərɪŋ] [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	adjutant	set	himself	to	pondering	the	arguments	and	promises	which	he
这	副官	放	他自己	到	沉思	这	论点	和	承诺	哪个	他

[kən'sɪdəd] [wʊd] [pruːv] [məʊst] [pə'sweɪsɪv] .

considered	would	prove	most	persuasive	.
经过考虑的	会	证明	最多	有说服力的	.

副官开始仔细思考他认为最有说服力的论点和承诺。

[baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]['suːnə(r)]

By	a	stroke	of	luck	,	he	had	an	opportunity	to	use	them	sooner
经过	一个	中风	的	运气	,	他	有	一个	机会	到	使用	他们	很快

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

than	he	had	expected	.
比	他	有	预期的	.

幸运的是，他比预期更早地获得了使用这些工具的机会。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk]

About	two	o'clock
关于	二	点钟

大约两点钟

, - [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [daɪ'rektɪŋ] - [tuː; tə]

,	Minowsky	appeared	with	a	message	from	their	leader	directing	Matschka	to
,	-	出现	和	一个	信息	从	他们的	领导者	导演	-	到

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['bɹɛntfəd] ,

return	to	Brentford	,
返回	到	布伦特福德	,

米诺夫斯基带着他们领导人的信息出现，指示马奇卡返回布伦特福德。

[ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

and	surrender	himself	to	the	police	.
和	投降	他自己	到	这	警察	.

他随后向警方自首。

“ [ɔːl] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [sez] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈemɪsəri] ,
“ All you've got to do , he says , ” explained the emissary ,
“ 全部 你已经 得到 到 做 , 他 说道 , ” 解释 这 使者 ,

“他说，你只需要这样做，”使者解释道。

“ [ɪz] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ˈsɪmənz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [juːst]
“ is to stick to it that you don't know Simmons , and that , if he used
“ 是 到 戳 到 它 那 你 不 知道 西蒙斯 , 和 那 , 如果 他 用过的
[jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ,
your room ,
你的 房间 ,

“你要坚持说你不认识西蒙斯，而且，如果他用了你的房间，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [kənˈsent] .
it was entirely without your knowledge or consent .
它 曾是 完全 没有 你的 知识 或者 同意 .

这完全是在你不知情且未经你同意的情况下发生的。

[ðeɪ] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ,
They haven't got any real evidence against you , and the worst you can get ,
他们 还没有 得到 任何 真实的 证据 反对 你 , 和 这 最差 你 能 得到 ,
[ðə; ði] [tʃiːf] [sez] ,
the chief says ,
这 首席 说道 ,

他们没有任何确凿的证据指控你，警长说，你所能面临的最坏结果就是……

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bɑːrz] .
in a couple of days behind the bars .
在 一个 夫妻 的 天 在后面 这 酒吧 .

几天后就要被关进监狱了。

[ˈenihaʊ] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [sez] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
Anyhow , you've got to do it , he says , to throw off the detectives .
无论如何 , 你已经 得到 到 做 它 , 他 说道 , 到 扔 离开 这 侦探 .

“总之，你必须这么做，”他说，“才能迷惑侦探。”

[waɪl] [ˈðer] [ˈbɪzi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
While they're busy trying to get something out of you ,
尽管 它们是 忙碌的 尝试 到 得到 某物 出去 的 你 ,

当他们忙着想方设法从你身上得到些什么的时候，

[ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ˈpəʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈɒntə]
they won't be poking around in the other directions , and maybe stumbling onto
他们 惯于 是 戳 大约 在 这 其他 方向 , 和 或许 踉跄 到
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hɜːt] .
something that would hurt .
某物 那 会 伤害 .

他们不会往其他方向乱探，以免无意中发现什么会伤人的东西。

” [ðə; ði] [bɪg] [ˈrʌʃ(ə)n] , [treɪnd] [tuː; tə] [ˈmɪlətri] [əˈbiːdiəns] , [dɪd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] , [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ˈkwestʃən]
” The big Russian , trained to military obedience , did not hesitate , or even question
” 这 大的 俄语 , 受过训练 到 军队 服从 , 做过 不是 犹豫 , 或者 甚至 问题
[ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] .
the order .
这 命令 .

“这位身材高大的俄罗斯人，受过严格的军事服从训练，没有丝毫犹豫，甚至没有质疑命令。”

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [grʌnt] , [hiː; hi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

With	an	indifferent	grunt	,	he	arose	,	and	at	once	prepared	to	accompany
和	一个	冷漠	咕哝	,	他	出现	,	和	在	一次	准备	到	陪伴

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

the	other	back	to	town	.
这	其他	后退	到	镇	.

他冷漠地哼了一声，站了起来，立刻准备陪同另一个人回城。

[left] [ðʌs] [ə'ləʊn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sɪmənz] , [greɪl] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊvətjɔːz]

Left	thus	alone	in	charge	of	Simmons	,	Grail	lost	no	time	in	commencing	his	overtures
左边	因此	独自的	在	收费	的	西蒙斯	,	圣杯	丢失的	不	时间	在	开始	他的	序曲

;

;

;

就这样，西蒙斯独自一人被留下来，格雷尔立即开始向他示好；

[ænd; ənd] ['keɪtəʊ] , ['prɒmptli] [sent] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , ['eɪbli] ['sekəndid] [hɪz; ɪz] ['efəts] .

and	Cato	,	promptly	scenting	what	was	in	the	wind	,	ably	seconded	his	efforts	.
和	卡托	,	及时	香味	什么	曾是	在	这	风	,	能够	附议	他的	努力	.

卡托敏锐地察觉到了风向，并有力地支持了他的努力。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , ['sɪmənz] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

For	a	time	,	Simmons	paid	little	heed	to	them	.
为了	一个	时间	,	西蒙斯	有薪酬的	小的	注意	到	他们	.

有一段时间，西蒙斯对他们置之不理。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [brɔːt] ,

He	was	busy	poring	over	a	newspaper	which	Minowsky	had	brought	,
他	曾是	忙碌的	泡	超过	一个	报纸	哪个	-	有	带来	,

他正忙着仔细阅读米诺夫斯基带来的那份报纸。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)]

and	from	his	unhappy	expression	it	was	evident	that	he	was	far
和	从	他的	不开心	表达	它	曾是	明显	那	他	曾是	远的

[frɒm; frəm] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [riːd] .

from	pleased	with	what	he	read	.
从	高兴	和	什么	他	读	.

从他不高兴的表情可以看出，他对所读的内容非常不满意。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [kɑːst] [ðə; ði] [ʃiːt] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [sæt] ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] ['muːdi]

Finally	,	he	cast	the	sheet	from	him	,	and	sat	nursing	his	knees	in	moody
最后	,	他	投掷	这	床单	从	他	,	和	卫星	护理	他的	膝盖	在	情绪化

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

最后，他扯掉身上的床单，默默地抱着膝盖，情绪低落。

“ [baɪ] ['gɒli] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ai] [wɒz; wəz] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] ,

“ By	golly	,	it	begins	to	look	to	me	like	I	was	picked	for	the	goat	,
” 经过	发誓	,	它	开始	到	看	到	我	喜欢	我	曾是	挑选	为了	这	山羊	,

“哎呀，我好像被选中当替罪羊了。”

” [hiː; hi] ['mʌtə] [rɪ'zentfəli] .

” he	muttered	resentfully	.
” 他	低声说道	怨恨地	.

他愤愤地嘟囔道。

“ [wɒt] [ai] [dʌn] [eɪnt] [ə; eɪ] [pætʃ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ,

“ What	I	done	ain't	a	patch	to	what	the	rest	of	the	crowd	is	up	to	,
” 什么	我	完毕	不是	一个	修补	到	什么	这	休息	的	这	人群	是	向上	到	,

“我做的跟其他人做的比起来简直不值一提。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] , [tuː] .

and	it	was	all	for	their	benefit	,	too	.
和	它	曾是	全部	为了	他们的	益处	,	也	.

这一切对他们也有好处。

[jet] , [duː; də] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][ɪn] ['eni] [weɪ] ?

Yet	,	do	they	try	to	protect	me	in	any	way	?
然而	,	做	他们	尝试	到	保护	我	在	任何	方式	?

然而，他们有试图以任何方式保护我吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hænd][ðə; ði][kɒps] ['eni] [fɔːls] [stɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɒmɪst] [ðeɪ]

Are	they	trying	to	hand	the	cops	any	false	steer	,	as	the	chief	promised	they
是	他们	尝试	到	手	这	警察	任何	错误的	转向	,	作为	这	首席	承诺	他们

[wʊd] ?

would	?
会	?

他们是否像局长承诺的那样，试图向警方提供虚假信息?

[nɔː] , [ðeɪ] [eɪnt] .

Naw	,	they	ain't	.
不	,	他们	不是	.

不，他们不是。

[ɪn'sted] , [ðɪs] [stɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [wen] [ðeɪ] ['kwestʃən] [hɪm] ,

Instead	,	this	stiff	of	a	Pepernik	,	when	they	question	him	,
反而	,	这	僵硬的	的	一个	-	,	什么时候	他们	问题	他	,

相反，当他们质问他时，这个僵硬的佩佩尼克却说:

['kɒmz] [aʊt][ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] ;

comes	out	and	gives	me	the	worst	kind	of	a	black	eye	;
来	出去	和	给予	我	这	最差	种类	的	一个	黑色的	眼睛	;

他出来后给了我一记重重的黑眼圈;

[sez] [hiːz] [siːn] [ˌem 'iː] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ruːmɪŋ; rʊmɪŋ] [haʊs] ['ɒf(ə)n] ,

says	he's	seen	me	hanging	around	the	rooming	house	often	,
说道	他是	已见	我	绞刑	大约	这	房间	房子	经常	,

他说他经常看到我在出租屋附近闲逛，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,

and	that	he	caught	me	once	in	his	own	room	,
和	那	他	捕捉	我	一次	在	他的	自己的	房间	,

而且他还曾经在他自己的房间里撞见我。

['biːɪŋ] ['əʊnli] [kept] [frɒm; frəm] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [baɪ][maɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

being	only	kept	from	handing	me	over	to	the	police	by	my	claiming	that	the
存在	仅有的	保留	从	处理	我	超过	到	这	警察	经过	我的	声称	那	这

[dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ,

door	was	open	,
门	曾是	打开	,

幸亏我谎称门是开着的，他们才没有把我交给警察。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [ɪn][baɪ] [mɪs'teɪk] .

and	I	come	in	by	mistake	.
和	我	来	在	经过	错误	.

我误打误撞进来了。

“ [dʌz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ˌem 'iː] ?

“	Does	that	look	like	they	was	protecting	me	?
“	做	那	看	喜欢	他们	曾是	保护	我	?

“这看起来像是在保护我吗？”

〞 [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
〞 he demanded .
〞 他 要求 .

“他质问道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
“ If they wanted to do what was right ,
〞 如果 他们 通缉 到 做 什么 曾是 正确的 ,

“如果他们想做正确的事，

[wʊd] [aɪ][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ˈʃɪvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [maɪt] [pɒp] [ɪn][ɒn][ˌem ˈiː]
would I be sitting here shivering for fear the detectives might pop in on me
会 我 是 坐着 这里 瑟瑟发抖 为了 害怕 这 侦探 可能 流行音乐 在 在 我
[æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] ?
at any minute ?
在 任何 分钟 ?

我是否会坐在这里瑟瑟发抖，生怕侦探随时会突然闯进来?

[nəʊ] ; [aɪˈd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪsˈgaɪz] [ɒn][ˌem ˈiː] ,
No ; I'd be a thousand miles away , with a good disguise on me ,
不 ; ID 是 一个 千 英里 离开 , 和 一个 好的 伪装 在 我 ,

不，我会身处千里之外，并且做好充分的伪装。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] .
and plenty of money in my pocket .
和 很多 的 钱 在 我的 口袋 .

而且我口袋里还有很多钱。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
〞 为什么 ,

“为什么，

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] 〞 — [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði]
how do I know 〞 — he sprang to his feet and began excitedly pacing the
如何 做 我 知道 〞 — 他 弹簧 到 他的 脚 和 开始 兴奋地 踱步 这
[flɔː(r)] — “ [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] [raɪt] [naʊ] ,
floor — “ but what the whole crowd is making a duck right now ,
地面 — 〞 但 什么 这 所有的 人群 是 制作 一个 鸭子 正确的 现在 ,

“我怎么知道？”——他猛地站起身，开始兴奋地在地板上踱步——“但是现在所有人都在装鸭子呢，

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][bæg] ?
and leaving me to hold the bag ?
和 离开 我 到 抓住 这 包 ?

留下我一个人承担后果?

[ˈmeɪbi] [ðɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒf] - [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [stɔːl] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bləʊ] [wɪð]
Maybe this calling off Matschka is just a stall to give him a chance to blow with
或许 这 呼叫 离开 - 是 只是 一个 摊位 到 给 他 一个 机会 到 吹 和
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

也许取消马奇卡的参赛资格只是为了拖延时间，好让他有机会和其他人一起爆发。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈriːəli] [ˈwɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .
All the chief really wanted was to get the colonel .
全部 这 首席 真的 通缉 曾是 到 得到 这 上校 .

首领真正想要的只是抓住上校。

[æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [sed] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [juː; jʊ] [tuː] .
As he himself said , he didn't have nothing against you two .
作为 他 他自己 说 , 他 没有 有 没有什么 反对 你 二 .

正如他自己所说，他对你们两个没有任何恶意。

〃 ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [greɪl] [ænd; ənd] ['keɪtəʊ] [bəuθ] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] , [ænd; ənd]

〃	Needless	to	say	,	Grail	and	Cato	both	sympathized	with	his	complaints	,	and
〃	不必要	到	说	,	圣杯	和	卡托	两个都	同情	和	他的	投诉	,	和

[pleɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ˌæpri'henʃən] ,

played	upon	his	apprehensions	,
玩	之上	他的	担忧	,

不言而喻，格雷尔和卡托都对他的抱怨表示同情，并利用了他的担忧。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [wen] [hiː; hi] [siːmd] [sə'fɪʃntli] [wɜːkt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [meɪd] [ə; eɪ] [flæt] -

until	finally	when	he	seemed	sufficiently	worked	up	,	the	adjutant	made	a	flat	-
直到	最后	什么时候	他	似乎	足够	工作	向上	,	这	副官	制成	一个	平坦的	-

['fʊtɪd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

footed	proposition	.
有脚的	主张	.

最后，当他似乎足够激动时，副官提出了一个笨拙的提议。

“ [tɜːn] [steɪts] ['evɪdəns] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊd] , [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , ['sɪmənz] , ” [hiː; hi]

“	Turn	State's	evidence	on	the	crowd	,	while	you	have	a	chance	,	Simmons	,	”	he
“	转动	州的	证据	在	这	人群	,	尽管	你	有	一个	机会	,	西蒙斯	,	”	他

[ɜːrdʒd] .

urged	.
敦促	.

“西蒙斯，趁你还有机会，把州政府关于人群的证据转交给我，”他敦促道。

“ [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Don't	let	them	give	you	the	worst	of	it	.
“	不	让	他们	给	你	这	最差	的	它	.

“不要让他们给你带来最糟糕的后果。”

[raɪt] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] ,

Right	now	you	have	everything	in	your	own	hands	,
正确的	现在	你	有	一切	在	你的	自己的	双手	,

现在一切都掌握在你自己手中。

[ænd; ənd] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ,

and	by	telling	the	truth	and	giving	up	this	gang	to	justice	,
和	经过	讲述	这	真相	和	给予	向上	这	帮派	到	正义	,

通过说出真相并将这个团伙绳之以法，

[juː; jʊ] [jɔː'self] [wɪl] [get] [ɒf] [skɒt] - [friː] , [ɔː(r)] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt] [æt; ət]

you	yourself	will	get	off	scot	-	free	,	or	with	only	a	few	years	'	imprisonment	at
你	你自己	将要	得到	离开	苏格兰人	-	自由的	,	或者	和	仅有的	一个	很少	年	-	监禁	在

[ðə; ði] [məʊst] .

the	most	.
这	最多	.

你本人将逍遥法外，或者最多只会被判处几年监禁。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

To	-	morrow	it	may	be	too	late	.
到	-	明天	它	可能	是	也	晚的	.

明天可能就太晚了。

〃 [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [pə'sweɪʒən] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] ; [bʌt; bət]

〃	With	these	and	many	other	persuasions	they	sought	to	convince	him	;	but
〃	和	这些	和	许多	其他	说服	他们	寻求	到	说服	他	;	但

['sɪmənz] , [ɔːl'ðəʊ] ['mænɪfestli] [ɪm'prest] ,

Simmons	,	although	manifestly	impressed	,
西蒙斯	,	虽然	显然	印象深刻	,

“他们用这些以及其他许多方法试图说服他；但西蒙斯虽然明显受到了触动，

[stɪl] ['hezɪteɪtɪd] .
still hesitated .
仍然 犹豫了一下 .

仍然犹豫不决。

" [ai][doʊnt][deə(r)] , " [hiː; hi] ['hwimpə] .
" I don't dare , " he whimpered .
" 我 不 敢 , " 他 呜咽 .

"我不敢,"他呜咽着说。

" [ðæt] ['kæptɪn] [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ai]['evə(r)] [tɜːnd] [ɒn][hɪm] .
" That captain told me what would happen to me if I ever turned on him .
" 那 队长 讲述 我 什么 会 发生 到 我 如果 我 曾经 转向 在 他 .

"那位船长告诉我，如果我背叛他，我会有什么下场。"

[ðeəz; ðəz] ['rʌʃ(ə)n] [spaɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] , [hiː; hi] [sez] ,
There's Russian spies all over this country , he says ,
有 俄语 间谍 全部 超过 这 国家 , 他 说道 ,

他说，这个国家到处都是俄罗斯间谍。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌem 'iː]
and every one of them would make it his special business to hunt me
和 每一个 一 的 他们 会 制作 它 他的 特别的 商业 到 打猎 我
[daʊn] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] .
down and get me .
向下 和 得到 我 .

他们每个人都会把找到我、抓住我当成自己的使命。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [fə'get] , [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] ; [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
They never forget , he says , and they never give up ; and , believe me ,
他们 绝不 忘记 , 他 说道 , 和 他们 绝不 给 向上 ; 和 , 相信 我 ,

他说，他们从不忘记，也从不放弃；而且，相信我，

[wɒt] [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [duː; də] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [lænd][juː; jʊ][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd]
what he says they do when they finally land you is enough to make your blood
什么 他 说道 他们 做 什么时候 他们 最后 土地 你 是 足够的 到 制作 你的 血
[rʌn] [kəʊld] .
run cold .
跑步 寒冷的 .

他说他们最终把你抓上来之后会做的事，足以让你不寒而栗。

" [greɪl] ['ɔːlməʊst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] ['pɪti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ðʌs] [tɒst]
" Grail almost found it in his heart to pity the poor wretch thus tossed
" 圣杯 几乎 成立 它 在 他的 心 到 遗憾 这 贫穷的 可怜虫 因此 抛掷
[bɪ'twiːn] ['kɒntrəri] [fɪəz] ;
between contrary fears ;
之间 相反 恐惧 ;

"格雷尔几乎忍不住怜悯这个在相互矛盾的恐惧中摇摆不定的可怜人；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
but the important thing with him , of course , was to gain his freedom ,
但 这 重要的 事物 和 他 , 的 课程 , 曾是 到 获得 他的 自由 ,

但对他来说，最重要的是获得自由，当然。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['leɪbəd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'sɪdʒuəsli] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [dred] [ɪn'spaɪəd][baɪ] -
and he labored all the more assiduously to allay the dread inspired by Rezonoff's
和 他 辛勤劳作 全部 这 更多的 勤勉地 到 巷 这 恐惧 灵感 经过 -
[θrets] ,
threats ,
威胁 ,

他更加努力地消除雷佐诺夫威胁所带来的恐惧。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd]

and	at	the	same	time	urge	the	advantages	of	coming	over	to	the	side
和	在	这	相同的	时间	敦促	这	优势	的	未来	超过	到	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

of	the	law	.
的	这	法律	.

同时强调站在法律一边的好处。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈɑːgjumənt] , [haʊˈevə(r)] , [wɪtʃ] [ˈfaɪnəli] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] .

It	was	a	purely	commercial	argument	,	however	,	which	finally	won	the	day	.
它	曾是	一个	纯粹	商业的	争论	,	然而	,	哪个	最后	韩元	这	天	.

然而，最终占上风的却是纯粹的商业争论。

“ [ˈsɪmənz] , ” [hiː; hi] [sed] [əˈbrʌptli] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈliːs] [ˈkeɪtəʊ][ænd; ənd][maɪˈself] [ɪˈmiːdiətli] ,

“	Simmons	,	”	he	said	abruptly	,	“	if	you	will	release	Cato	and	myself	immediately	,
“	西蒙斯	,	”	他	说	突然	,	“	如果	你	将要	发布	卡托	和	我	立即地	,

“西蒙斯，”他突然说道，“如果你立刻释放卡托和我，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [ðə; ði][ˈməʊmənt][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .

I	will	give	you	a	thousand	dollars	the	moment	we	get	back	to	the	fort	.
我	将要	给	你	一个	千	美元	这	片刻	我们	得到	后退	到	这	堡	.

我们一回到堡垒，我就立刻给你一千美元。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [lɒŋgə(r)][ðə; ði][mæn] ['weivə] .

”	For	a	minute	longer	the	man	wavered	.
”	为了	一个	分钟	更长	这	男人	犹豫不决	.

“那人又犹豫了一会儿。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈdɒlə(r)] [spriː] [ɪn] [ˈbrɛntfərdz] [ˈgɪldɪd] [rɪˈzɔːrts]

Then	the	prospect	of	a	thousand	-	dollar	spree	in	Brentford's	gilded	resorts
然后	这	前景	的	一个	千	-	美元	狂欢	在	布伦特福德的	镀金	度假村

[ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈterə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈvendʒəns] ,

overcoming	even	his	terror	of	Russian	vengeance	,
克服	甚至	他的	恐怖	的	俄语	复仇	,

然后，想到能在布伦特福德的豪华度假村挥霍一千美元，甚至连他对俄罗斯人报复的恐惧都战胜了。

[hiː; hi] [bent] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈprɪznər] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈfʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɒts] .

he	bent	over	the	prisoners	,	and	began	fumbling	at	the	knots	.
他	弯曲	超过	这	囚犯	,	和	开始	笨拙	在	这	绳结	.

他弯下腰，对着囚犯们开始笨拙地解绳结。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈvendʒəns] .

UNEXPECTED	VENGEANCE	.
意外	复仇	.

意想不到的复仇。

[waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] , [greɪl] [ˈhʌrɪdli] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] [ˈkwestʃənz] .

While	he	worked	,	Grail	hurriedly	plied	him	with	questions	.
尽管	他	工作	,	圣杯	匆匆	合拢	他	和	问题	.

在他工作的时候，格蕾尔急忙向他抛出一连串问题。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdɪə] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,

“	Have	you	any	idea	,	”	he	asked	,
”	有	你	任何	主意	,	”	他	问	,

“你有什么想法吗？”他问道。

“ [weə(r)] - [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wen] [ðeɪ] [left] [hɪə(r)] [lɑːst] [naɪt] ?
“ **where** **Rezonoff** **was** **planning** **to** **take** **the** **colonel** **when** **they** **left** **here** **last** **night** **?**
“ 在哪里 - 曾是 规划 到 拿 这 上校 什么时候 他们 左边 这里 最后的 夜晚 ?

“雷佐诺夫昨晚离开这里时，计划把上校带到哪里去？”

” ['sɪmənz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Simmons** **shook** **his** **head** **.**
” 西蒙斯 摇晃 他的 头 .

西蒙斯摇了摇头。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I** **don't** **know** **for** **sure** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 不 知道 为了 当然 , ” 他 说 .

“我也不确定，”他说。

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] .
“ **They** **didn't** **take** **me** **into** **their** **confidence** **any** **more** **than** **they** **had** **to** **.**
“ 他们 没有 拿 我 进入 他们的 信心 任何 更多的 比 他们 有 到 .

“他们没有比必要的更信任我。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hɜːd] [drɒpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
But **I** **have** **a** **suspicion** **from** **something** **I** **heard** **dropped** **that** **they** **were**
但 我 有 一个 怀疑 从 某物 我 听到 掉落 那 他们 是
['plænɪŋ] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['dɔːtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] . ”
planning **somehow** **to** **ring** **the** **colonel's** **daughter** **into** **the** **game** **.** **”**
规划 不知何故 到 戒指 这 上校的 女儿 进入 这 游戏 . ”

但我从无意中听到的一些消息中怀疑，他们正计划想办法把上校的女儿也拉进这场游戏中。

“ [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['dɔːtə(r)] !
“ **The** **colonel's** **daughter** **!**
“ 这 上校的 女儿 !

“上校的女儿！”

” [greɪl] [gʌlp] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [grəʊn] [greɪ] [ænd; ənd] [tens] .
” **Grail** **gulped** **the** **words** **out** **,** **his** **face** **grown** **gray** **and** **tense** **.**
” 圣杯 吞咽 这 字 出去 , 他的 脸 生长 灰色的 和 紧张 .

格雷尔艰难地吐出这些话，脸色变得灰白而紧张。

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
“ 是的 .

“是的。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,
Just **before** **they** **started** **off** **,**
只是 前 他们 开始 离开 ,

就在他们出发之前，

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə] [væns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['fæməli][ˌriː'juːniən][tuː; tə][hæv; həv]
I **heard** **him** **say** **to** **Vance** **that** **it** **would** **be** **quite** **a** **family** **reunion** **to** **have**
我 听到 他 说 到 万斯 那 它 会 是 相当 一个 家庭 团圆 到 有
['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['ʌndə(r)] — —
father **and** **daughter** **under** **—** **—**
父亲 和 女儿 在下面 — —

我听到他对万斯说，如果父女俩都能在……的带领下团聚，那将是一次多么难忘的家庭聚会啊！

” [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['destɪnd] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] .
” **The** **sentence** **was** **destined** **never** **to** **be** **finished** **.**
” 这 句子 曾是 注定 绝不 到 是 完成的 .

“判决注定不会执行完毕。”

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] ['sɪmənz] ,

Just	then	a	pistol	shot	rang	out	from	the	back	of	the	hut	,	and	Simmons	,
只是	然后	一个	手枪	射击	响铃	出去	从	这	后退	的	这	小屋	,	和	西蒙斯	,

就在这时，小屋后面传来一声枪响，西蒙斯

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

with	a	shrill	cry	,	sprang	to	his	feet	,	clutching	at	his	left	hand	,
和	一个	尖锐	哭	,	弹簧	到	他的	脚	,	紧握	在	他的	左边	手	,

他尖叫一声，猛地跳了起来，紧紧抓住自己的左手。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ə'weɪ] .

from	which	the	little	finger	had	been	shot	away	.
从	哪个	这	小的	手指	有	到过	射击	离开	.

小指被子弹打掉了。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)]

A	second	later	he	was	out	of	the	hut	and	dashing	for	the	cover
一个	第二	之后	他	曾是	出去	的	这	小屋	和	帅气	为了	这	覆盖

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [wiːdz] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] ['əʊnli]['terə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [lent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

of	the	horse	weeds	at	a	speed	which	only	terror	could	have	lent	to	his
的	这	马	杂草	在	一个	速度	哪个	仅有的	恐怖	可以	有	借出的	到	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

一秒钟后，他冲出了小屋，飞快地奔向马草丛的掩护处，那速度只有恐惧才能赋予他的双脚。

[greɪl] [ænd; ənd]['keɪtəʊ] ,

Grail	and	Cato	,
圣杯	和	卡托	,

圣杯与卡托

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [kræmpt] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][dʒɜːrkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]

owing	to	their	cramped	limbs	and	the	necessity	of	jerking	off	the	last	of
欠款	到	他们的	狭窄	四肢	和	这	必要性	的	抽搐	离开	这	最后的	的

[ðeə(r)] ['træməl] [kɔːdz] ,

their	trammeling	cords	,
他们的	束缚	绳索	,

由于四肢僵硬，而且必须挣脱最后一根束缚他们的绳索，

[meɪd] ['sləʊə] ['prəʊgres] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ðeə(r)] [leɪt] [kəm'pænjən]

made	slower	progress	;	and	by	the	time	they	reached	the	door	their	late	companion
制成	慢点	进步	;	和	经过	这	时间	他们	达到	这	门	他们的	晚的	伴侣

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

had	disappeared	,
有	消失	,

他们行进的速度变慢了；等他们走到门口时，他们已故的同伴已经不见了。

[ðə; ði]['əʊnli][saɪn][ɒv; əv][hɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [æz; əz][hiː; hi]

the	only	sign	of	him	being	the	rustling	and	swaying	of	the	thicket	as	he
这	仅有的	符号	的	他	存在	这	沙沙声	和	摇晃	的	这	灌木丛	作为	他

[pɑːst] [θruː] .

passed	through	.
通过了	通过	.

他穿过灌木丛时，灌木丛沙沙作响、摇曳不定，这是他存在的唯一迹象。

[dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wiːdz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [kləʊz] [pə'sjuːt] ,

Just	entering	the	weeds	,	however	,	and	in	close	pursuit	,
只是	进入	这	杂草	,	然而	,	和	在	关闭	追逐	,

然而，刚刚进入杂草丛生的地带，就紧随其后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪð] , [braʊn] - [skɪnd] ['lɪt(ə)l] [men] .

they	could	discern	the	forms	of	half	a	dozen	lithe	,	brown	-	skinned	little	men	.
他们	可以	辨别	这	表格	的	一半	一个	打	轻盈	,	棕色的	-	去皮	小的	男人	.

他们能辨认出六个身形矫健、皮肤呈棕色的小个子男人的轮廓。

[greɪl] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [æz; əz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

Grail	drew	a	long	breath	as	comprehension	came	to	him	.
圣杯	画	一个	长的	气息	作为	理解	来了	到	他	.

格雷尔长舒一口气，恍然大悟。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [driːmd] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] [eɪmd] [æt; ət]

He	had	not	dreamed	before	but	that	the	pistol	shot	had	been	aimed	at
他	有	不是	梦见	前	但	那	这	手枪	射击	有	到过	旨在	在

['sɪmənz] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['rʌʃnz] .

Simmons	by	one	of	the	returning	Russians	.
西蒙斯	经过	一	的	这	返回	俄罗斯人	.

他之前从未想过，朝西蒙斯开枪的竟然是某个返回的俄国人。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kaʊnt] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] — [ðə; ði] ['vendʒəns]

“	The	danger	that	he	did	not	count	is	the	one	to	overtake	him	—	the	vengeance
”	这	危险	那	他	做过	不是	数数	是	这	一	到	超过	他	—	这	复仇

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒæps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] .

of	the	Japs	for	the	murder	of	their	countryman	.
的	这	日本人	为了	这	谋杀	的	他们的	同胞	.

“他没有预料到的危险是即将降临到他身上的危险——日本人为杀害同胞而进行的复仇。

[æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [sed] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] — [diːp] [ænd; ənd] ['krɑːftɪ] — [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ;

As	he	himself	said	,	they	are	deep	—	deep	and	crafty	—	those	little	people	;
作为	他	他自己	说	,	他们	是	深的	—	深的	和	狡猾	—	那些	小的	人们	;

正如他自己所说，那些小人物心思很深——既深沉又狡猾；

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [siːkɪŋ] [hɪm]['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	no	doubt	they	have	been	seeking	him	ever	since	they	learned	that	he	was
和	不	怀疑	他们	有	到过	寻求	他	曾经	自从	他们	学习	那	他	曾是

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv] - .

the	murderer	of	Sasaku	.
这	凶手	的	-	.

毫无疑问，自从他们得知他是杀害佐佐木的凶手后，就一直在寻找他。

['ɔːlsəʊ] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [ðeɪ] [wʊd] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] [men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Also	,	unquestionably	,	they	would	shadow	the	men	with	whom	he	was
还	,	毫无疑问	,	他们	会	阴影	这	男人	和	谁	他	曾是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ,

associated	;	and	thus	,
联系	;	和	因此	,

此外，毫无疑问，他们会跟踪与他交往的人；因此，

[θruː] - ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

through	Minowsky's	coming	here	this	afternoon	,	they	learned	of	his	hiding	place	.
通过	-	未来	这里	这	下午	,	他们	学习	的	他的	隐藏	地方	.

通过米诺夫斯基今天下午的到来，他们得知了他的藏身之处。

“ [bʌt; bət] [kʌm] , ” [hiː; hi][ɜːrdʒd] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn]['keɪtoʊz][ɑːm] .

“	But	come	,	”	he	urged	,	laying	a	hand	on	Cato's	arm	.
”	但	来	,	”	他	敦促	,	躺下	一个	手	在	卡托的	手臂	.

“但是，来吧，”他催促道，同时把手放在卡托的胳膊上。

“ [let] [juː 'es] ['hʌri] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

“	Let	us	hurry	after	them	.
”	让	我们	匆忙	后	他们	.

“我们快去追他们吧。”

[wiː; wi] [stɪl] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['blʌdʃed] .

We	still	may	be	in	time	to	prevent	bloodshed	.
我们	仍然	可能	是	在	时间	到	防止	流血事件	.

我们或许还有时间阻止流血事件发生。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɪst] [ɪf] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['sɪmənz] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv]

They	will	certainly	desist	if	we	tell	them	that	Simmons	has	decided	to	give
他们	将要	当然	停止	如果	我们	告诉	他们	那	西蒙斯	有	决定	到	给

[hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

himself	up	to	the	authorities	.
他自己	向上	到	这	当局	.

如果我们告诉他们西蒙斯已经决定向当局自首，他们肯定会停止骚扰。

” [ɪn'diːd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [trʌst] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] ,

”	Indeed	,	considering	that	they	had	been	trussed	up	for	over	fifteen	hours	,
”	的确	,	考虑	那	他们	有	到过	桁架	向上	为了	超过	十五	小时	,

“的确，考虑到他们已被捆绑超过15个小时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

it	was	really	remarkable	how	quickly	they	made	their	way	to	the	shore	.
它	曾是	真的	卓越	如何	迅速地	他们	制成	他们的	方式	到	这	支撑	.

他们到达岸边的速度之快，真是令人惊叹。

[θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [wiːdz] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['breθləsli] ,

Through	the	tall	weeds	they	plunged	breathlessly	,
通过	这	高的	杂草	他们	暴跌	气喘吁吁	,

他们气喘吁吁地穿过高高的杂草，

['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [ræn][ɪn] ['pɒsəbli] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

never	thinking	of	the	danger	they	ran	in	possibly	being	mistaken	for	the
绝不	思维	的	这	危险	他们	跑	在	可能	存在	错误	为了	这

['fjuːdʒətɪv] .

fugitive	.
逃犯	.

他们丝毫没有想到自己可能会被误认为是逃犯，从而面临危险。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðəʊ] ,

As	a	matter	of	fact	,	though	,
作为	一个	事情	的	事实	,	尽管	,

但事实上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [ə'streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] [tʃeɪs] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [pɪg] , [wɪtʃ] ,

they	were	led	astray	from	the	actual	chase	by	a	chance	pig	,	which	,
他们	是	引领	误入歧途	从	这	实际的	追赶	经过	一个	机会	猪	,	哪个	,

他们被一头偶然遇到的猪引离了真正的追逐路线，

[stɜːd] [ʌp] [frɒm; frəm][ɪts] ['kʌmftəb(ə)l] ['wɒləʊ] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,

stirred	up	from	its	comfortable	wallow	at	their	approach	,
搅拌	向上	从	它是	舒服的	泥坑	在	他们的	方法	,

它从舒适的泥潭中被惊醒，因为他们的靠近。

[druː] [ðem; ðəm] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

drew	them	considerably	to	the	north	under	the	delusion	that	they	were
画	他们	相当	到	这	北	在下面	这	错觉	那	他们	是

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] ['sɪmənz] ,

following	the	footsteps	of	Simmons	,
下列的	这	脚步声	的	西蒙斯	,

他们误以为自己是在追随西蒙斯的足迹，结果被吸引到北方很远的地方。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .

or	one	of	his	pursuers	.
或者	一	的	他的	追击者	.

或他的追捕者之一。

[səʊ] , [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ,

So	,	when	they	finally	came	out	on	the	river	bank	,
所以	,	什么时候	他们	最后	来了	出去	在	这	河	银行	,

所以，当他们最终来到河岸边时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ['sɪmənz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['fʊli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]

it	was	to	see	Simmons	emerge	from	the	bushes	fully	four	hundred	yards
它	曾是	到	看	西蒙斯	出现	从	这	灌木丛	完全	四	百	码

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,

below	them	,
以下	他们	,

他们看到西蒙斯从四百码开外的灌木丛中走了出来。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['frenzid] [flaɪt] , [dæʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

and	,	in	frenzied	flight	,	dash	down	to	the	water's	edge	.
和	,	在	丧心病狂	航班	,	短跑	向下	到	这	水的	边缘	.

然后，疯狂地飞奔到水边。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['glɑːnsɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;

There	he	hesitated	a	second	,	glancing	back	over	his	shoulder	;
那里	他	犹豫了一下	一个	第二	,	瞥了一眼	后退	超过	他的	肩膀	;

他犹豫了一下，回头看了一眼；

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [hɑːd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [θruː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

but	evidently	seeing	the	avengers	hard	upon	his	heels	,	threw	aside	his	coat	,
但	显然	看到	这	复仇者联盟	难的	之上	他的	高跟鞋	,	扔	旁边	他的	外套	,

但显然他看到复仇者们紧追不舍，便扔掉了外套。

[ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊz] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪfest] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

and	splashed	into	the	shallows	with	the	manifest	intention	of	trying	to	escape
和	溅起	进入	这	浅滩	和	这	显现	意图	的	尝试	到	逃脱

[baɪ] ['swɪmɪŋ] .

by	swimming	.
经过	游泳	.

然后扑通一声跳入浅水区，显然是想游过去逃脱。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [hiː; hi] [tʊk] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst]

A	dozen	steps	he	took	,	the	water	rising	above	his	waist
一个	打	步骤	他	采取	,	这	水	上升	多于	他的	腰部

他走了十几步，水已经漫过了他的腰部。

; [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] ,

;	then	,	just	as	he	was	about	to	throw	himself	forward	and	strike	out	,
;	然后	,	只是	作为	他	曾是	关于	到	扔	他自己	向前	和	罢工	出去	,

就在他准备向前猛扑并击球出局的时候，

[hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['dʒestʃə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ʌnə'veɪlɪŋli] ,

he	stopped	suddenly	with	a	peculiar	gesture	,	seemed	to	struggle	unavailingly	,
他	停止	突然	和	一个	奇特	手势	,	似乎	到	斗争	徒劳无功	,

[ænd; ənd] , [hɑːf] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] ,

and	,	half	turning	toward	shore	,
和	,	一半	转弯	朝向	支撑	,

他突然停了下来，做了一个奇怪的动作，似乎徒劳地挣扎了一会儿，然后半转身面向岸边，

[θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)][help] .

threw	up	his	arms	with	a	wild	scream	for	help	.
扔	向上	他的	武器	和	一个	荒野	尖叫	为了	帮助	.

他举起双臂，发出凄厉的呼救声。

“ [greɪt] ['hevənz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [greɪl] .

“	Great	heavens	!	”	exclaimed	Grail	.
“	伟大的	天	!	”	惊呼	圣杯	.

“我的天哪！”格莱尔惊呼道。

“ [hiːz] [strʌk] ['kwɪksænd] !

“	He's	struck	quicksand	!
“	他是	击	流沙	!

他陷入流沙了！

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][ænd; ənd]['keɪtəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

”	And	immediately	he	and	Cato	started	to	run	down	the	shore	.
”	和	立即地	他	和	卡托	开始	到	跑步	向下	这	支撑	.

于是他和卡托立刻沿着海岸跑了起来。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː]

But	before	they	had	covered	half	the	distance	they	saw	that	they	would	be	too
但	前	他们	有	涵盖	一半	这	距离	他们	锯	那	他们	会	是	也

[leɪt] .

late	.
晚的	.

但还没走完一半的路程，他们就意识到已经太晚了。

[wɪð] ['fɪəf(ə)l] [rə'pɪdəti] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [daʊn] .

With	fearful	rapidity	the	victim	was	being	drawn	down	.
和	可怕	快速	这	受害者	曾是	存在	绘制	向下	.

受害者以惊人的速度被拖了下去。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

Already	the	water	was	up	to	his	chin	.
已经	这	水	曾是	向上	到	他的	下巴	.

水已经淹到他的下巴了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːə] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

A	little	knot	of	the	pursuers	stood	on	the	bank	,
一个	小的	结	的	这	追击者	站立	在	这	银行	,

一小群追兵站在河岸上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɜːd] ['naɪðə(r)][hænd][nɔː(r)] [fʊt] [tuː; tə]['tendə(r)][eɪd] .

but	they	stirred	neither	hand	nor	foot	to	tender	aid	.
但	他们	搅拌	两者都不	手	也不	脚	到	投标	援助	.

但他们既没有伸出援手，也没有采取任何行动来提供帮助。

[ɪn] ['æbsəluːtli] ['stɒlɪd] ['saɪləns] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['trædʒədi] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

In	absolutely	stolid	silence	they	watched	the	tragedy	being	enacted	before	them	.
在	绝对地	沉稳	沉默	他们	观看	这	悲剧	存在	已颁布	前	他们	.

他们鸦雀无声地看着眼前发生的悲剧。

[greɪl] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ;

Grail	tried	to	call	to	them	,	to	explain	;
圣杯	尝试	到	称呼	到	他们	,	到	解释	;

圣杯试图呼唤他们，向他们解释；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈaɪðə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [hiːd] [hɪm] .

but	they	either	failed	to	hear	or	declined	to	heed	him	.
但	他们	任何一个	失败的	到	听到	或者	拒绝	到	注意	他	.

但他们要么没听见，要么拒绝听从他的话。

[səʊ] [ðə; ði] [end] [keɪm] .

So	the	end	came	.
所以	这	结尾	来了	.

一切就此结束。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [lɑːst] [ˈɔːf(ə)l] , [ˈgɜːg(ə)lɪŋ] [kraɪ] ; [ðen] [ˈsaɪləns] .

There	was	one	last	awful	,	gurgling	cry	;	then	silence	.
那里	曾是	一	最后的	可怕	,	淙淙	哭	;	然后	沉默	.

最后传来一声凄厉的咕哝声；然后便是寂静。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈkeɪtəʊ] [ænd; ənd] [greɪl] [keɪm] [ˈpæntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] , [ðə; ði] [ˌʤæpəˈniːz] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] ,

By	the	time	that	Cato	and	Grail	came	panting	to	the	spot	,	the	Japanese	had	disappeared	,
经过	这	时间	那	卡托	和	圣杯	来了	喘息	到	这	点	,	这	日本人	有	消失	,

当卡托和格雷尔气喘吁吁地赶到现场时，日本人已经消失得无影无踪了。

[dɪˈpɑːtɪd] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [eə(r)] .

departed	as	quickly	and	silently	as	though	they	had	evaporated	into	air	.
已离开	作为	迅速地	和	默默	作为	尽管	他们	有	蒸发	进入	空气	.

他们像蒸发到空气中一样，迅速而无声地离开了。

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʌbəlz] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈrɪvə(r)] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

Only	a	few	bubbles	floating	on	the	surface	of	the	muddy	river	remained	to	give	a	sign	of	what	had	happened	.
仅有的	一个	很少	气泡	漂浮的	在	这	表面	的	这	浑	河	剩余	到	给	一个	符号	的	什么	有	发生	.

只有几个气泡漂浮在浑浊的河面上，诉说着曾经发生过的事情。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ðə; ði] [ˈdæmpənd] [ˈletə(r)] .

THE	DAMPENED	LETTER	.
这	潮湿	信	.

被浸湿的信。

[ʃɒkt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈteɪkən] [ˈsɪmənz] ,

Shocked	and	shaken	by	the	terrible	fate	which	had	overtaken	Simmons	,
震惊	和	摇晃	经过	这	糟糕的	命运	哪个	有	被超越	西蒙斯	,

西蒙斯遭遇的可怕命运令他震惊不已，悲痛万分。

[greɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [stænd] [ˈsteərɪŋ] [ˈsaɪləntli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfləʊɪŋ] [ˈwɔːtəz] ;

Grail	and	his	companion	could	only	stand	staring	silently	at	the	flowing	waters	;
圣杯	和	他的	伴侣	可以	仅有的	站立	凝视	默默	在	这	流动	水	;

圣杯和他的同伴只能默默地站在那里，凝视着流淌的河水；

[bʌt; bət] ['veri] ['ʃɔːtli] [ðeɪ] [ə'raʊzd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stʌnd] ['æpəθi] .

but	very	shortly	they	aroused	themselves	from	their	stunned	apathy	.
但	非常	不久	他们	被唤醒	他们自己	从	他们的	目瞪口呆	冷漠	.

但很快，他们就从震惊的麻木状态中回过神来。

[praɪ'merəli][ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃnz]

Primarily	it	behooved	them	to	make	good	their	escape	;	for	the	Russians
主要	它	有义务	他们	到	制作	好的	他们的	逃脱	;	为了	这	俄罗斯人

[mait] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

might	return	at	any	moment	,
可能	返回	在	任何	片刻	,

对他们来说，首要任务是成功逃脱；因为俄国人随时可能卷土重来。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [set] [ə'fʊt] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] , [wɪtʃ] ,

and	,	finding	them	gone	from	the	hut	,	set	afoot	a	search	,	which	,
和	,	寻找	他们	已消失	从	这	小屋	,	放	步行	一个	搜索	,	哪个	,

发现他们已经离开小屋后，便开始搜寻，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðeə(r)]

so	long	as	they	remained	so	near	at	hand	,	could	not	fail	to	result	in	their
所以	长的	作为	他们	剩余	所以	靠近	在	手	,	可以	不是	失败	到	结果	在	他们的

[ˌriː'kæptʃə(r)] .

recapture	.
夺回	.

只要它们还在附近，就必然会导致它们被重新捕获。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə][rɪsk] ['gəʊɪŋ] [bæk]

With	the	possibility	of	such	an	encounter	,	they	decided	not	to	risk	going	back
和	这	可能性	的	这样的	一个	遇到	,	他们	决定	不是	到	风险	去	后退

[θruː] [ðə; ði] ['bɒtəms] ,

through	the	bottoms	,
通过	这	底部	,

考虑到可能发生这样的遭遇，他们决定不再冒险返回谷底。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [skɪf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

but	since	the	skiff	that	they	had	used	the	night	before	was	close	at	hand	,
但	自从	这	小艇	那	他们	有	用过的	这	夜晚	前	曾是	关闭	在	手	,

但由于他们前一天晚上使用的小艇就在附近，

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

to	take	it	,	and	row	across	the	river	.
到	拿	它	,	和	排	穿过	这	河	.

带着它，划船过河。

['kwɪkli] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [greɪl] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ɔːz] , [fə'gɒt] , ['ʌndə(r)]

Quickly	they	launched	it	,	therefore	,	and	Grail	,	who	took	the	oars	,	forgot	,	under
迅速地	他们	发射	它	,	所以	,	和	圣杯	,	WHO	采取	这	桨	,	忘了	,	在下面

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [spiːd] ,

the	desire	for	speed	,
这	欲望	为了	速度	,

于是他们迅速划了出去，而掌舵的格蕾尔，因为渴望速度，忘记了.....

[haʊ] [stɪf] [ænd; ənd][sɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] .

how	stiff	and	sore	his	arms	were	.
如何	僵硬的	和	疮	他的	武器	是	.

他的手臂僵硬酸痛。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [vɛ'dɑːnt] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ]

As	he	thought	of	what	might	have	happened	to	Colonel	Vedant	while	he	lay
作为	他	想法	的	什么	可能	有	发生	到	上校	吠檀多	尽管	他	躺

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] — [neɪ] ,

a	prisoner	—	nay	,
一个	囚犯	—	不	,

当他想到维丹特上校被囚禁期间可能遭遇了什么——不，

[mɔː(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['merɪdɪθ] ,

more	,	of	what	might	have	happened	to	Meredith	,
更多的	,	的	什么	可能	有	发生	到	梅雷迪思	,

更多关于梅雷迪斯可能遭遇的事情，

[rɪ'kɔːlɪŋ] ['sɪmənz] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [dɪs'kləʊʒə(r)] — [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

recalling	Simmons	'	interrupted	disclosure	—	he	set	his	teeth	in	grim	determination	,
回忆	西蒙斯	-	中断	披露	—	他	放	他的	牙齿	在	严峻	决心	,

回想起西蒙斯被打断的供述——他咬紧牙关，神情坚定。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] [səʊ] ['fjʊəriəsli] [ðæt] ['keɪtəʊ] [wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] ['prəʊtest] .

and	pulled	away	so	furiously	that	Cato	was	constrained	to	protest	.
和	拉	离开	所以	愤怒地	那	卡托	曾是	受限	到	反对	.

他猛地挣脱开来，气得卡托不得不出声抗议。

“ [hɪə(r)] , ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] , “ [jʊl] [wɪnd] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'krɒs] .

“	Here	,	captain	,	”	he	urged	,	“	you'll	wind	yourself	before	we	are	halfway	across	.
“	这里	,	队长	,	”	他	敦促	,	“	你会	风	你自己	前	我们	是	半	穿过	.

“船长，你给我上好缆绳，这样在我们到达一半航程之前你就能上好缆绳了。”他催促道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第145期，(Nick Carter Stories No.)
第6/7页

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] .
Take **it** **easier** **.**
拿 它 更轻松 .

放轻松点。

" [bʌt; bət] [greɪl] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [dʌg] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
" **But** **Grail** **only** **shook** **his** **head** **,** **and** **dug** **at** **the** **water** **harder** **than** **ever** **.**
" 但 圣杯 仅有的 摇晃 他的 头 , 和 挖 在 这 水 更难 比 曾经 .

“但格雷尔只是摇了摇头，比以往更加用力地挖着水。”

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [swɪft] ,
Nevertheless **,** **the** **swift** **,**
尽管如此 , 这 迅速 ,

然而，迅捷的，

['ediɪŋ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] ['rəʊə(r)] ,
eddying **current** **of** **the** **river** **is** **a** **thing** **to** **test** **the** **mettle** **of** **any** **rower** **,**
涡流 当前的 的 这 河 是 一个 事物 到 测试 这 气概 的 任何 划船运动员 ,

河流中湍急的水流是对任何划船者勇气和胆量的考验。

[ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðæt] [greɪl] [kʊd; kəd] [duː; də] , [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'fektɪd]
and **,** **despite** **all** **that** **Grail** **could** **do** **,** **the** **landing** **that** **they** **finally** **effected**
和 , 尽管 全部 那 圣杯 可以 做 , 这 降落 那 他们 最后 受影响
[wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ˌdaʊn'striːm] .
was **far** **downstream** **.**
曾是 远的 下游 .

尽管 Grail 竭尽全力，但他们最终的登陆点却在下游很远的地方。

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['trɒli] [kɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ðem; ðəm] [kwɪk] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
A **passing** **trolley** **car** **,** **however** **,** **afforded** **them** **quick** **means** **of** **returning** **to**
一个 通过 手推车 车 , 然而 , 提供 他们 快的 方法 的 返回 到
[ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ,
the **city** **,** **and** **,**
这 城市 , 和 ,

然而，一辆路过的电车为他们提供了快速返回城市的途径，而且，

['bɔːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [greɪl] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['saɪnbɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['telɪfəʊn]
boarding **it** **,** **they** **rode** **until** **Grail** **sighted** **the** **signboard** **of** **a** **public** **telephone**
登机 它 , 他们 骑 直到 圣杯 目击者 这 招牌 的 一个 民众 电话
['steɪʃ(ə)n] ,
station **,**
车站 ,

他们登上马车，一路骑行，直到格雷尔看到一个公用电话站的招牌。

[ænd; ənd] [liːpt] [ɒf] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [wɪð] [fɑːst] - ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] .
and **leaped** **off** **to** **call** **up** **with** **fast** **-** **beating** **heart** **the** **home** **of** **Mrs** **.** **Schilder** **.**
和 跳跃 离开 到 称呼 向上 和 快速地 - 殴打 心 这 家 的 太太 . 希尔德 .

然后纵身跃起，心跳加速地打电话给希尔德太太家。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] ['ɑːnsə(r)d] ,
The **voice** **of** **the** **French** **maid** **answered** **,**
这 嗓音 的 这 法语 女佣 回答 ,

法国女仆的声音回答道：

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	as	she	repeated	his	name	it	seemed	to	him	that	there	was	a
和	作为	她	重复	他的	姓名	它	似乎	到	他	那	那里	曾是	一个

[dɪ'stɪŋkt] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .

distinct	flutter	of	surprise	in	her	tone	.
清楚的	扑	的	惊喜	在	她	语气	.

当她重复他的名字时，他觉得她的语气中明显带着一丝惊讶。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [əb'zɔːbd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [hiːd] [tuː; tə] [ðæt] .

However	,	he	was	too	absorbed	to	pay	any	heed	to	that	.
然而	,	他	曾是	也	吸收	到	支付	任何	注意	到	那	.

然而，他当时太过投入，根本没注意到这一点。

“ [ɪz] [mɪs] [vɛ'dɑːnt] [ðeə(r)] ?

“	Is	Miss	Vedant	there	?
“	是	错过	吠檀多	那里	?

“维丹特小姐在吗？”

” [hiː; hi] [in'kwaiə] ['breθləsli] .

”	he	inquired	breathlessly	.
”	他	询问	气喘吁吁	.

他气喘吁吁地问道。

“ [miːz] [vɛ'dɑːnt] ?

“	Mees	Vedant	?
“	米斯	吠檀多	?

“Mees Vedant?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

” [greɪlz] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [stɒp] ['biːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔːz] .

”	Grail's	heart	seemed	to	stop	beating	in	the	pause	.
”	圣杯的	心	似乎	到	停止	殴打	在	这	暂停	.

“在那短暂的停顿中，格蕾尔的心跳似乎停止了。”

“ [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mædəm] - ['ɑːveɪ][dʒʌst] [gɒn] [aʊt] [ɪn][ziː] ['ɔːtəməbiːl] .

“	She	and	madame	'	ave	just	gone	out	in	ze	automobile	.
“	她	和	夫人	-	大道	只是	已消失	出去	在	泽	汽车	.

“她和夫人刚刚乘车出去了。”

” [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ,

”	He	drew	a	long	breath	,
”	他	画	一个	长的	气息	,

他深深地吸了一口气，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsi] [hænd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt]

and	the	icy	hand	which	seemed	to	have	been	clutching	at	his	throat
和	这	冰冷的	手	哪个	似乎	到	有	到过	紧握	在	他的	喉

[rɪ'lækst] .

relaxed	.
轻松	.

那只似乎一直掐着他喉咙的冰冷的手放松了下来。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [ænd; ənd] [mɪs'gɪvɪŋz] , [ðen] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['merɪdɪθ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ɪn] [veɪn] ;

His	fears	and	misgivings	,	then	,	in	regard	to	Meredith	had	all	been	in	vain	;
他的	恐惧	和	疑虑	,	然后	,	在	看待	到	梅雷迪思	有	全部	到过	在	徒劳	;

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] .

she	was	safe	.
她	曾是	安全的	.

那么，他对梅雷迪斯的担忧和疑虑都是多余的；她很安全。

[wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [məˈriː] [laɪd; liːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed]

What	he	would	have	thought	if	he	had	known	that	Marie	lied	when	she	said
什么	他	会	有	想法	如果	他	有	已知	那	玛丽	撒谎了	什么时候	她	说

[ðæt] [ˈmerɪdɪθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ,

that	Meredith	was	not	in	,
那	梅雷迪思	曾是	不是	在	,

如果他知道玛丽撒谎说梅雷迪斯不在，他会怎么想?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] [məˈriː] [ˈheɪs(ə)nd] [waɪd] - [aɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

and	that	immediately	on	leaving	the	phone	Marie	hastened	wide	-	eyed	to	her
和	那	立即地	在	离开	这	电话	玛丽	加快	宽的	-	眼睛	到	她

[ˈmɪstrəs] , [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] .

mistress	,	is	another	question	.
情妇	,	是	其他	问题	.

而玛丽放下电话后立刻睁大眼睛奔向她的女主人，这是另一个问题。

[ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][sʌm; səm] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,

Also	,	he	might	have	indulged	in	some	reflection	,
还	,	他	可能	有	沉溺其中	在	一些	反射	,

此外，他可能也进行了一些思考。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪdz] [njuːz] ,

if	he	had	known	that	immediately	on	receiving	the	maid's	news	,
如果	他	有	已知	那	立即地	在	接收	这	女佣	消息	,

如果他一听到女佣的消息就知道这一点，

[ˈmɪsɪz] . [ˈʃɪldər] [hɜːˈself] [ˈhʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] [nɒt]

Mrs	.	Schilder	herself	hurried	to	the	instrument	and	called	up	a	number	not
太太	.	希尔德	她自己	慌忙	到	这	乐器	和	称为	向上	一个	数字	不是

[ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

listed	in	the	book	,
列出	在	这	书	,

希尔德夫人亲自跑到仪器旁，拨出了一个簿子上没有列出的号码。

[bʌt; bət] [rɪˈkɔːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [æz; əz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈdæbni] .

but	recorded	at	the	office	as	belonging	to	Dabney	.
但	记录	在	这	办公室	作为	属于	到	达布尼	.

但办公室记录显示该物品属于达布尼所有。

[ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɔːlməʊst] [ˈbɔiəntli] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn][ˈkeɪtəʊ] ,

Ignorant	of	all	this	,	he	went	out	almost	buoyantly	to	rejoin	Cato	,
无知	的	全部	这	,	他	去	出去	几乎	轻快地	到	重新加入	卡托	,

对这一切毫不知情的他，几乎是兴高采烈地出去与卡托会合了。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][nekst][kɑː(r)] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] .

and	catch	the	next	car	headed	for	town	.
和	抓住	这	下一个	车	标题	为了	镇	.

然后搭乘下一班开往镇上的车。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] ; [səʊ] , [wɪð] [wʌn] [θɪŋ]

They	had	to	wait	a	little	for	it	to	come	along	;	so	,	with	one	thing
他们	有	到	等待	一个	小的	为了	它	到	来	沿着	;	所以	,	和	一	事物

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] ,

and	another	,
和	其他	,

他们得等一段时间才能等到；所以，就这样，一件接着一件，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .

it	was	three	-	quarters	of	an	hour	before	they	arrived	at	the	fort	.
它	曾是	三	-	四分之一	的	一个	小时	前	他们	到达的	在	这	堡	.

他们花了四十五分钟才到达堡垒。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ɜ:li] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊərɪŋ] [skaɪ] ,

The	evening	had	settled	down	early	with	a	lowering	sky	,
这	晚上	有	定居	向下	早期的	和	一个	降低	天空	,

夜幕早早降临，天空渐渐低垂。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fel] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['spætə(r)][ɒv; əv] ['reɪndrɒps] ,

from	which	fell	every	now	and	then	a	spatter	of	raindrops	,
从	哪个	跌倒	每一个	现在	和	然后	一个	溅	的	雨滴	,

不时有雨滴从那里落下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['graʊlɪŋ] ['sʌlənli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ; [səʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	thunder	was	growling	sullenly	away	in	the	distance	;	so	,	although	it
和	这	雷	曾是	咆哮	闷闷不乐地	离开	在	这	距离	;	所以	,	虽然	它

[wɒz; wəz] [stɪl] ['hɑ:dli] ['sʌnset] ,

was	still	hardly	sunset	,
曾是	仍然	几乎	日落	,

远处雷声低沉地隆隆作响；所以，尽管日落还远未到，

['dɑ:knəs] [hæd; həd] ['præktɪkli] ['fɔ:lən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][æt; ət] [fɜ:st] [feɪld] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz]

darkness	had	practically	fallen	,	and	the	sentinel	at	first	failed	to	recognize
黑暗	有	几乎	倒下	,	和	这	哨兵	在	第一的	失败的	到	认出

[ðem; ðəm][æz; əz] , ['mʌdi] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] ,

them	as	,	muddy	and	bedraggled	,
他们	作为	,	浑	和	邋遢的	,

天色已近黄昏，哨兵起初未能认出他们，因为他们浑身泥泞，衣衫褴褛。

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] .

they	approached	the	entrance	.
他们	接近	这	入口	.

他们走向入口。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [greɪlz] [vɔɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [stɛərd] [ɪn] [ɪn'kredjələs] [sə'praɪz] ,

At	the	sound	of	Grail's	voice	,	however	,	he	stared	in	incredulous	surprise	,
在	这	声音	的	圣杯的	嗓音	,	然而	,	他	凝视	在	难以置信	惊喜	,

然而，听到格莱尔的声音，他却惊讶得目瞪口呆。

[ænd; ənd] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ; [ðen] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]

and	seemed	about	to	say	something	;	then	recovered	himself	and	gave	the
和	似乎	关于	到	说	某物	;	然后	恢复	他自己	和	给予	这

[sə'lu:t] .

salute	.
礼炮	.

他似乎想说些什么；然后又镇定下来，敬了个礼。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , ” [hi:; hi] ['stæmə] , “ [dʒʌst] [ə'baʊt] [faɪv]

“	There	was	a	note	came	for	you	,	sir	,	”	he	stammered	,	“	just	about	five
“	那里	曾是	一个	笔记	来了	为了	你	,	先生	,	”	他	结结巴巴	,	“	只是	关于	五

['mɪnɪts] [ə'gəʊ] ;

minutes	ago	;
分钟	前	;

“先生，大约五分钟前，有人给您送来了一张纸条，”他结结巴巴地说；

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪf] — ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

but	I	didn't	know	if	—	didn't	know	when	you	were	coming	back	,
但	我	没有	知道	如果	—	没有	知道	什么时候	你	是	未来	后退	,

但我不知道——不知道你什么时候回来，

[səʊ][ai][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dhaʊs] . ”

so	I	told	the	boy	to	take	it	over	to	the	guardhouse	.	”
所以	我	讲述	这	男生	到	拿	它	超过	到	这	岗哨	.	”

于是我让那男孩把它送到警卫室去。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] , [ænd; ənd] , ['stɒpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	**Thank**	**you**	**,**	”	**replied**	**the**	**adjutant**	**,**	**and**	**,**	**stopping**	**on**	**his**	**way**	**to**	**his**
“	感谢	你	,	”	回复	这	副官	,	和	,	停止	在	他的	方式	到	他的

['kwɔːtəz] ,

quarters	**,**
四分之一	,

“谢谢，”副官回答道，然后停下脚步，走向自己的住处。

[pə'zest] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪv] .

possessed	**himself**	**of**	**the**	**missive**	**.**
拥有	他自己	的	这	信函	.

他得到了这封信。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [dæmp][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ,

It	**was**	**slightly**	**damp**	**to**	**the**	**touch**	**,**	**he**	**noticed**	**,**
它	曾是	轻微地	潮湿	到	这	触碰	,	他	注意到	,

他注意到，它摸起来略微潮湿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['iːvnɪŋ] .

but	**he**	**thought**	**nothing**	**of**	**that**	**on**	**account**	**of**	**the**	**rainy**	**evening**	**.**
但	他	想法	没有什么	的	那	在	帐户	的	这	下雨	晚上	.

但由于当晚下着雨，他并没有把这件事放在心上。

['teərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]

Tearing	**it**	**open**	**,**	**and**	**holding**	**it**	**up**	**to**	**the**	**light**	**when**	**he**	**reached**	**his**
撕裂	它	打开	,	和	保持	它	向上	到	这	光	什么时候	他	达到	他的

[rʊmz; ruːmz] ,

rooms	**,**
房间	,

他回到房间后，撕开包装，对着光仔细端详。

[hiː; hi] [pɜːst] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [riːd] :

he	**pursed**	**his**	**lips**	**as**	**he**	**read**	**:**
他	攥紧	他的	嘴唇	作为	他	读	:

他抿着嘴唇读道：

“ [dɪə(r)] [greɪl] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪk'tet] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ʃaɪldɜ·z] ['ɒfɪs] ,

“	**Dear**	**Grail**	**:**	**I**	**am**	**dictating**	**this**	**to**	**you**	**at**	**Schilder's**	**office**	**,**
“	亲爱的	圣杯	:	我	是	口述	这	到	你	在	希尔德的	办公室	,

“亲爱的格蕾尔：我正在希尔德的办公室里口述这段话给你听，

[weə(r)] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ə'staʊndɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [ig'zɔnəreit]

where	**I**	**have**	**just**	**received**	**some**	**astounding**	**information**	**which**	**completely**	**exonerates**
在哪里	我	有	只是	已收到	一些	惊人	信息	哪个	完全地	宣告无罪

[juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [sə'spiʃən] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv] [entə'teɪnd] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] ,

you	**from**	**the**	**unjust**	**suspicions**	**some**	**of**	**us**	**have**	**entertained**	**toward**	**you**	**,**
你	从	这	不公正	怀疑	一些	的	我们	有	娱乐	朝向	你	,

我刚刚收到一些令人震惊的信息，这些信息完全洗清了我们当中一些人对你抱有的不公正怀疑。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [pɔɪnts] [ðə; ði] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['spiːdi] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [vɛ'dɑːnt] .

and	**also**	**points**	**the**	**way**	**toward**	**the**	**speedy**	**recovery**	**of**	**Colonel**	**Vedant**	**.**
和	还	积分	这	方式	朝向	这	迅速	恢复	的	上校	吠檀多	.

也为韦丹特上校的迅速康复指明了方向。

“ [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [ək'sept] ['aʊə(r)]

“	**Should**	**you**	**return**	**to**	**the**	**post**	**before**	**eight**	**o'clock**	**,**	**will**	**you**	**not**	**accept**	**our**
“	应该	你	返回	到	这	邮政	前	八	点钟	,	将要	你	不是	接受	我们的

[ɐp'blədʒɪz] ,

apologies	**,**
致歉	,

“如果你能在八点前回到岗位，难道你不会接受我们的道歉吗？”

[ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ʃaɪldɜ-z] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ə; eɪ]

and	come	at	once	to	Mr	.	Schilder's	residence	to	join	the	officers	in	a
和	来	在	一次	到	先生	.	希尔德的	住宅	到	加入	这	警官	在	一个

['kɒnfərəns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ,

conference	we	are	holding	there	,
会议	我们	是	保持	那里	,

请立即前往希尔德先生的住所，与各位军官一起参加我们正在那里举行的会议。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] [haʊ] [best] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] - [əd'vɑːntɪdʒ] ?

to	decide	on	how	best	to	use	the	intelligence	at	hand	to	Vedant's	advantage	?
到	决定	在	如何	最好的	到	使用	这	智力	在	手	到	-	优势	?

如何才能最好地利用现有情报为韦丹特谋利?

['feɪθfəli] [jɔːz] ,

Faithfully	yours	,
忠实	你的	,

肃然，

['æpəlbi] .

Appleby	.
苹果比	.

苹果比。

" [greɪl] ['stʌdid] [ðə; ði] ['letə(r)] .

"	Grail	studied	the	letter	.
"	圣杯	研究	这	信	.

格雷尔仔细阅读了这封信。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] ['sɪgnətʃə(r)] ;

There	seemed	no	reason	to	doubt	the	genuineness	of	the	bold	signature	;
那里	似乎	不	原因	到	怀疑	这	真实性	的	这	大胆的	签名	;

似乎没有任何理由怀疑这个醒目的签名是真实的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æpəlbiːz] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] .

it	was	Appleby's	in	every	line	and	flourish	.
它	曾是	苹果比	在	每一个	线	和	繁荣	.

从字里行间到每一个细节，都充满了 Appleby's 的风格。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [taɪpt] [æt; ət] [ʃaɪldɜ-z] ['ɒfɪs] .

Neither	could	he	question	that	the	thing	had	been	typed	at	Schilder's	office	.
两者都不	可以	他	问题	那	这	事物	有	到过	打字	在	希尔德的	办公室	.

他也无法质疑这份文件是在希尔德的办公室里打出来的。

[ðə; ði] [tʃɪpt] " [em] " [ænd; ənd] [blɜːd] " [diː] " [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

The	chipped	"	m	"	and	blurred	"	D	"	spoke	for	themselves	.
这	缺口	"	米	"	和	模糊	"	D	"	辐	为了	他们自己	.

缺损的“m”和模糊的“D”本身就说明了一切。

[ðen] [hiː; hi] [smeld] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

Then	he	smelled	and	tasted	of	the	paper	on	which	it	was	written	,
然后	他	闻起来	和	尝过	的	这	纸	在	哪个	它	曾是	书面	,

然后他闻了闻写着这句话的纸，又尝了尝纸的味道。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [hed] [kəʊld] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪt] [spent] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]

but	an	incipient	head	cold	,	as	a	result	of	his	night	spent	out	on	the
但	一个	初期	头	寒冷的	,	作为	一个	结果	的	他的	夜晚	花费	出去	在	这

['bɒtəms] ,

bottoms	,
底部	,

但由于前一天晚上在河谷里待了一天，他患上了轻微的感冒。

[hæd; həd] ['sʌmwɒt] [blʌnt] [ðəʊz] ['sensɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

had	somewhat	blunted	those	senses	,	and	he	could	not	be	sure	of	the
有	有些	钝化	那些	感官	,	和	他	可以	不是	是	当然	的	这

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

这在某种程度上削弱了他的感官能力，他无法确定结果。

[ðə; ði]['letə(r)] [siːmd] , [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi] [streɪt] .

The	letter	seemed	,	on	the	face	of	it	,	to	be	straight	.
这	信	似乎	,	在	这	脸	的	它	,	到	是	直的	.

从表面上看，这封信似乎很正经。

[stɪl] , [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['streɪkə(r)] ,

Still	,	to	make	certain	,	he	called	in	his	“	striker	,
仍然	,	到	制作	肯定	,	他	称为	在	他的	“	前锋	,

不过，为了确保万无一失，他还是叫来了他的“前锋”。

” [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] ['meɪdʒə(r)] ['æpəlbi] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

”	and	asked	if	he	knew	where	Major	Appleby	could	be	found	.
”	和	问	如果	他	知道	在哪里	主要的	苹果比	可以	是	成立	.

“并问他是否知道在哪里可以找到阿普尔比少校。”

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	I	understand	,	sir	,	”	said	the	man	,
”	我	理解	,	先生	,	”	说	这	男人	,

“我明白了，先生，”那人说道。

“ [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] ['lɪbəti] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt][tuː; tə]['mɪstə(r)] .

“	that	he	and	all	the	other	officers	at	liberty	have	gone	out	to	Mr	.
”	那	他	和	全部	这	其他	警官	在	自由	有	已消失	出去	到	先生	.

[ʃaɪldʒ-z] .

Schilder's	.
希尔德的	.

“他和所有其他获释的军官都去了希尔德先生那里。”

” [greɪl] [tɜːnd] [tuː; tə]['keɪtəʊ] .

”	Grail	turned	to	Cato	.
”	圣杯	转向	到	卡托	.

格雷尔转向卡托。

“ [ðæt] [siːm] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	That	seems	to	settle	it	,	”	he	announced	.
”	那	似乎	到	定居	它	,	”	他	宣布	.

“看来这件事就此结束了，”他宣布道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] [brʌʃt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [wiːl; wil][kɔːl][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd][biː; bi]

“	As	soon	as	we	can	get	brushed	up	a	bit	,	we'll	call	a	taxi	and	be
”	作为	很快	作为	我们	能	得到	刷过	向上	一个	少量	,	出色地	称呼	一个	出租车	和	是

[ɒf] .

off	.
离开	.

“等我们稍微收拾一下，就叫辆出租车出发。”

” [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

”	TO	BE	CONTINUED	.
”	到	是	持续	.

“待续。

[ɪk'siːdɪŋli] ['kɔːʃəs] .

EXCEEDINGLY	CAUTIOUS	.
非常	谨慎	.

极其谨慎。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wʌns][təʊld][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] , [wʌn] [ðæt] , [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [truː] ['stɔːriz] ,

A	gentleman	once	told	a	strange	story	,	one	that	,	like	so	many	other	true	stories	,
一个	绅士	一次	讲述	一个	奇怪的	故事	,	一	那	,	喜欢	所以	许多	其他	真的	故事	,

一位先生曾经讲过一个奇怪的故事，这个故事和许多其他真实故事一样，

[wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

was	difficult	to	believe	.
曾是	难的	到	相信	.

难以置信。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] [ʃəʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['mænəz] [ðæt] [ðeɪ] ['daʊtɪd] ,

His	auditors	showed	by	their	manners	that	they	doubted	,
他的	审计员	显示	经过	他们的	礼仪	那	他们	怀疑	,

他的听众从他们的举止中看出他们心存疑虑。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

and	so	he	appealed	to	another	gentleman	who	had	been	present	at	the
和	所以	他	上诉	到	其他	绅士	WHO	有	到过	展示	在	这

[taɪm] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

time	to	confirm	the	truth	of	his	statement	.
时间	到	确认	这	真相	的	他的	陈述	.

因此，他请求当时在场的另一位先生证实他的说法是否属实。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðɪs] [mæn] [rɪ'plaɪd] ['stɪfli] , [ænd; ənd] [sed] :

To	his	amazement	,	this	man	replied	stiffly	,	and	said	:
到	他的	惊愕	,	这	男人	回复	僵硬地	,	和	说	:

令他惊讶的是，那人僵硬地回答说：

“ [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'luːd] .

“	I	regret	that	I	do	not	remember	the	circumstances	to	which	you	allude	.
“	我	后悔	那	我	做	不是	记住	这	情况	到	哪个	你	暗示	.

“很遗憾，我不记得您所提到的情况了。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [bəuθ] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [met] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['dʒentlmən] [sed] :

”	The	next	day	both	these	persons	met	,	and	the	first	gentleman	said	:
”	这	下一个	天	两个都	这些	人	遇见	,	和	这	第一的	绅士	说	:

第二天，这两人见面了，第一位先生说道：

“ [bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ] ['riːəli] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ? ”

“	But	can't	you	really	remember	those	extraordinary	circumstances	?	”
“	但	不能	你	真的	记住	那些	非凡的	情况	?	”

“但你真的记不起那些特殊情况吗？”

“ [əʊ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekənd] .

“	Oh	,	yes	,	”	replied	the	second	.
“	哦	,	是的	,	”	回复	这	第二	.

“哦，是的，”第二个人回答道。

“ [ðen] [waɪ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , [wen] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

“	Then	why	the	dickens	did	you	say	you	didn't	,	when	I	asked	you	about	them
“	然后	为什么	这	狄更斯	做过	你	说	你	没有	,	什么时候	我	问	你	关于	他们

[bɪ'fɔː(r)] ?

before	?
前	?

“那你之前问我的时候，为什么一口咬定你不知道呢？”

” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [wʌn] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	inquired	Mr	.	One	indignantly	.
”	询问	先生	.	一	愤慨地	.

“那是什么？”一先生愤愤不平地问道。

“ [ɑː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [tuː] , “ [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

“	Ah	,	”	replied	Mr	.	Two	,	“	I	saw	that	the	company	,
“	啊	,	”	回复	先生	.	二	,	“	我	锯	那	这	公司	,

“啊,”图先生回答说，“我看到那家公司……”

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]

all	of	them	took	you	for	a	liar	,	and	I	wasn't	going	to	be	taken
全部	的	他们	采取	你	为了	一个	说谎者	,	和	我	不是	去	到	是	已采取

[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] !

for	another	!
为了	其他	!

他们都认为你是骗子，我可不想再上当受骗了！

” [lɒst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈælɪˌgeɪtəz] .

”	LOST	AMONG	THE	ALLIGATORS	.
”	丢失的	之中	这	鳄鱼	.

“迷失在鳄鱼群中。”

[ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ai][wɒz; wəz] [ˈdʒɜːnɪɪŋ] [baɪ] [ˈstiːmbəʊt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈbaijuː] [ɔː(r)]

Many	years	ago	I	was	journeying	by	steamboat	up	one	of	the	many	bayous	or
许多	年	前	我	曾是	旅程	经过	汽船	向上	一	的	这	许多	河湾	或者

[kriːks] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [luˌiːziˈænə] .

creeks	in	the	southern	part	of	the	State	of	Louisiana	.
小溪	在	这	南部	部分	的	这	状态	的	路易斯安那州	.

很多年前，我乘汽船沿路易斯安那州南部众多河湾或小溪中的一条河道逆流而上。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] [druː] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [wʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə]

In	the	course	of	the	morning	the	steamboat	drew	up	at	a	wooding	station	to
在	这	课程	的	这	早晨	这	汽船	画	向上	在	一个	伐木	车站	到

[teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈfjuːəl] ,

take	in	a	supply	of	fuel	,
拿	在	一个	供应	的	燃料	,

当天上午，汽船停靠在一个木材补给站，补充燃料。

[ænd; ənd] , [led][baɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ai] [went] [əˈʃɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [læd] [əˈbaʊt] [maɪ] [əʊn] [eɪdʒ] .

and	,	led	by	curiosity	,	I	went	ashore	with	a	lad	about	my	own	age	.
和	,	引领	经过	好奇心	,	我	去	岸上	和	一个	小伙子	关于	我的	自己的	年龄	.

出于好奇，我和一个和我年纪相仿的小伙子一起上了岸。

[ˈgrəʊɪŋ] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [splɪt] [wʊd] [ɒn] [bɔːd] ,

Growing	tired	of	watching	the	negroes	carrying	the	split	wood	on	board	,
生长	疲劳的	的	观看	这	黑人	携带	这	分裂	木头	在	木板	,

厌倦了看着黑人把劈好的木柴搬上船，

[wiː; wi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

we	yielded	to	the	temptation	to	venture	a	little	way	into	the	forest	.
我们	产生	到	这	诱惑	到	风险投资	一个	小的	方式	进入	这	森林	.

我们最终还是抵挡不住诱惑，冒险深入森林一小段路程。

[ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] [krɒst] [ˈaʊə(r)] [pɑːθ] .

A	squirrel	crossed	our	path	.
一个	松鼠	交叉	我们的	小路	.

一只松鼠横穿了我们的路。

[wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] ,

We	gave	chase	,
我们	给予	追赶	,

我们追了上去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪski] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][led][ˌjuː 'es][ɒn] [tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [aʊt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ]

and	the	frisky	little	animal	led	us	on	till	we	found	ourselves	out	of	hearing
和	这	活泼的	小的	动物	引领	我们	在	直到	我们	成立	我们自己	出去	的	听力

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [æt; ət][ðə; ði]

of	the	hissing	of	the	steam	and	the	voices	of	the	negroes	at	the
的	这	嘶嘶声	的	这	蒸汽	和	这	声音	的	这	黑人	在	这

['wʊdpaɪl] .

woodpile	.
木柴堆	.

这只活泼的小动物带着我们一路走，直到我们听不到蒸汽的嘶嘶声和柴堆旁黑人的说话声。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bel] [ræŋ] ; [ðɪs] [wiː; wi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -

Suddenly	a	bell	rang	;	this	we	knew	to	be	the	signal	for	the	steamer's
突然	一个	钟	响铃	;	这	我们	知道	到	是	这	信号	为了	这	-

[dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

departure	,
离开	,

突然，铃声响起；我们知道这是轮船启航的信号。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] [feɪnt] [ænd; ənd][fɑː(r)] - [ɒf] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'pɪəd] .

and	were	horrified	to	note	how	faint	and	far	-	off	the	sound	appeared	.
和	是	惊恐万分	到	笔记	如何	头晕的	和	远的	-	离开	这	声音	出现	.

他们惊恐地发现，声音听起来多么微弱、多么遥远。

[haʊ'evə(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] , [wiː; wi] [tɜːnd] [bæk] .

However	,	shouting	at	the	top	of	our	voices	,	we	turned	back	.
然而	,	喊叫	在	这	顶部	的	我们的	声音	,	我们	转向	后退	.

然而，我们大声喊叫着，转身就走。

[θruː] [b'ræmblz] [ænd; ənd]['braɪə(r)] , [θɔːnz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] , ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)]['fɔːlən] [lɒgz]

Through	brambles	and	briers	,	thorns	and	thickets	,	climbing	over	fallen	logs
通过	荆棘	和	荆棘	,	荆棘	和	灌木丛	,	攀登	超过	倒下	日志

[ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [θruː] ['mɑːʃi] ['pleɪsɪz] ,

and	splashing	through	marshy	places	,
和	溅起水花	通过	沼泽地	地方	,

穿过荆棘丛生的灌木丛，翻过倒下的树干，趟过沼泽地，

[wiː; wi]['skræmb(ə)ld][ænd; ənd] [liːpt] .

we	scrambled	and	leaped	.
我们	打乱	和	跳跃	.

我们争先恐后地跳了起来。

[ðen] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ðə; ði] ['kɒfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	we	distinctly	heard	the	coughing	of	the	steam	and	the	dash	of	the
然后	我们	明显地	听到	这	咳嗽	的	这	蒸汽	和	这	短跑	的	这

['pæd(ə)l] [wiːlz] .

paddle	wheels	.
桨	车轮	.

然后我们清楚地听到了蒸汽的咳嗽声和桨轮的冲刺声。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] !

The	boat	had	started	!
这	船	有	开始	!

船已经启动了！

[ðə; ði] [saʊnd] [gruː] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

The	sound	grew	more	indistinct	,
这	声音	生长	更多的	模糊	,

声音变得越来越模糊，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːts] [sæŋk][æz; əz][wiː; wi] [hɜːd] [ðem; ðəm]['ræpɪdli] [daɪ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	our	hearts	sank	as	we	heard	them	rapidly	die	away	in	the	distance	.
和	我们的	心	沉没	作为	我们	听到	他们	快速	死	离开	在	这	距离	.

听到远处声音迅速消失，我们的心一下子沉了下去。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

We	thought	it	would	be	an	easy	thing	to	find	the	river	;
我们	想法	它	会	是	一个	简单的	事物	到	寻找	这	河	;

我们以为找到这条河很容易；

[jet] ['aʊə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ɪn] [veɪn] .

yet	our	efforts	were	utterly	in	vain	.
然而	我们的	努力	是	完全地	在	徒劳	.

然而，我们的努力却完全徒劳无功。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [nəʊ]['rɪvə(r)] [ə'piərɪŋ] , [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] !

After	a	time	,	no	river	appearing	,	we	realized	the	fact	that	we	were	lost	!
后	一个	时间	,	不	河	出现	,	我们	已实现	这	事实	那	我们	是	丢失的	!

过了一会儿，河水仍然没有出现，我们这才意识到我们迷路了！

[æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [pɑːst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)]

An	hour	or	two	passed	,	and	we	became	sensible	of	the	pangs	of	hunger
一个	小时	或者	二	通过了	,	和	我们	成为	明智的	的	这	疼痛	的	饥饿

.

:

.

一两个小时过去了，我们开始感到饥饿难耐。

[wiː; wi] [sɜːrtʃt] ['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʌn] ['bɪskɪt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)]

We	searched	our	pockets	,	and	discovered	that	one	biscuit	was	our	entire
我们	搜索	我们的	口袋	,	和	发现	那	一	饼干	曾是	我们的	全部的

[stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

stock	of	provisions	.
库存	的	条款	.

我们搜遍了口袋，发现我们所有的补给品竟然只有一块饼干。

[ðɪs] [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['gluːmɪli] [et; eɪt] .

This	we	divided	and	gloomily	ate	.
这	我们	分割	和	阴郁地	吃	.

我们分了这些食物，闷闷不乐地吃了下去。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [naʊ] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ɪts] ['pɒzətɪv] ['deɪndʒəz] .

An	incident	now	occurred	which	showed	that	our	position	had	its	positive	dangers	.
一个	事件	现在	发生	哪个	显示	那	我们的	位置	有	它是	积极的	危险	.

现在发生的一件事表明，我们的立场也存在积极的危险。

[ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

A	fallen	tree	lay	before	us	.
一个	倒下	树	躺	前	我们	.

我们面前横卧着一棵倒下的树。

[ə'pɒn] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][lɒg] , [aɪ] [i'spaɪ] , [kɔɪld] [ɪn] ['meni] [fəʊldz] , [wɪð] [ɪts]['ræt(ə)l] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði]

Upon	mounting	the	log	,	I	espied	,	coiled	in	many	folds	,	with	its	rattle	erect	in	the
之上	安装	这	日志	,	我	窥视	,	卷曲	在	许多	折叠	,	和	它是嘎嘎作响		直立	在	这

['sentə(r)] ,

center	,
中心	,

我爬上圆木，发现它盘绕成许多圈，中间的响器直立着。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rætlsneɪk] .

a	huge	rattlesnake	.
一个	巨大的	响尾蛇	.

一条巨大的响尾蛇。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] [daʊn] , [maɪ] [aɪ] [kɔːt] [ɪts] ['vɪlənəs] [glɑːns] .

Just	as	I	was	about	to	leap	down	,	my	eye	caught	its	villainous	glance	.
只是	作为	我	曾是	关于	到	飞跃	向下	,	我的	眼睛	捕捉	它是	邪恶的	瞥一眼	.

正当我准备跳下去的时候，我的目光与它邪恶的眼神相遇了。

['fɔːtʃənətli] [ai] [njuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['sɜːpənt] [lɔː(r)][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] ,

Fortunately	I	knew	enough	of	serpent	lore	to	recognize	this	formidable	enemy	,
幸运的是	我	知道	足够的	的	蛇	知识	到	认出	这	强大	敌人	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

幸好我对蛇类的知识足够了解，能够认出这个强大的敌人，而且，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd]['dʒestʃə(r)] , [prɪ'ventɪd] [maɪ] [kəm'pænjən] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][lɒg] .

with	a	shout	and	gesture	,	prevented	my	companion	climbing	the	log	.
和	一个	喊	和	手势	,	阻止	我的	伴侣	攀登	这	日志	.

一声喊叫加上一个手势，阻止了我的同伴爬上圆木。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] .

Nor	were	we	a	moment	too	soon	.
也不	是	我们	一个	片刻	也	很快	.

我们来得正是时候。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [əb'zɜːvd] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [fled] , [wiː; wi] [hɜːd]

The	creature	had	evidently	observed	us	,	for	,	as	we	fled	,	we	heard
这	生物	有	显然	观察到	我们	,	为了	,	作为	我们	逃亡	,	我们	听到

[hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] ['ræt(ə)l] ,

his	warning	rattle	,
他的	警告	嘎嘎作响	,

那生物显然一直在观察我们，因为当我们逃跑时，我们听到了它发出的警告性沙沙声。

[ænd; ənd] ['məʊməntrəli] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɒg] , [ɪn] [pə'sjuːt] .

and	momentarily	expected	him	to	spring	over	the	log	,	in	pursuit	.
和	片刻	预期的	他	到	春天	超过	这	日志	,	在	追逐	.

一时间，我以为他会跃过圆木追赶过来。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [druː] ['westwəd] , [wiː; wi] ['bizi] [ɑː'selvz] [wɪð] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [triː] ['suːtəb(ə)l]

As	the	sun	drew	westward	,	we	busied	ourselves	with	picking	out	a	tree	suitable
作为	这	太阳	画	向西	,	我们	忙碌	我们自己	和	挑选	出去	一个	树	合适的

[fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

for	camping	purposes	.
为了	野营	目的	.

太阳西沉时，我们忙着挑选适合露营的树木。

[ai] [helpt] [maɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [maʊnt] [wʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['bʊʃi] ,

I	helped	my	companion	to	mount	one	,	which	was	thick	and	bushy	,
我	帮助	我的	伴侣	到	山	一	,	哪个	曾是	厚的	和	茂密的	,

我帮同伴爬上了一棵枝繁叶茂的树。

[ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [leɪ] [daʊn] .

in	the	branches	of	which	he	soon	lay	down	.
在	这	分支	的	哪个	他	很快	躺	向下	.

他随即躺在了树枝上。

[ai] [steɪd] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [tʃɑːns] .

I	stayed	below	to	watch	for	a	last	chance	.
我	入住	以下	到	手表	为了	一个	最后的	机会	.

我留在下面，等待最后的机会。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['juːsləs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ; [jet] , [ðəʊ] [hɔːs] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] ,

It	seemed	a	useless	thing	to	do	;	yet	,	though	hoarse	with	shouting	,
它	似乎	一个	无用	事物	到	做	;	然而	,	尽管	嘶哑	和	喊叫	,

这似乎是一件徒劳无功的事；然而，尽管他喊得嗓子都哑了，

[ai] [wʌns] [mɔː(r)] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪ] [vɔɪs] .

I	once	more	lifted	up	my	voice	.
我	一次	更多的	抬起	向上	我的	嗓音	.

我再次提高了嗓门。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ?

Was	it	a	fancy	that	there	was	a	reply	?
曾是	它	一个	想要	那	那里	曾是	一个	回复	?

收到回复是件令人意外的事吗?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] , [fɑː(r)] - [ɒf] [rɪ'spɒns] .

We	could	not	be	mistaken	,	for	both	of	us	heard	a	faint	,	far	-	off	response	.
我们	可以	不是	是	错误	,	为了	两个都	的	我们	听到	一个	头晕的	,	远的	-	离开	回复	.

我们不可能听错，因为我们俩都听到了微弱而遥远的回应。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [wɪð] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

We	waited	with	intense	anxiety	the	approach	of	the	stranger	.
我们	等待	和	激烈的	焦虑	这	方法	的	这	陌生人	.

我们怀着极度焦虑的心情等待着陌生人的到来。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] [gʌn] ['bærəl] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [rʌf] ,

At	length	a	gun	barrel	emerged	from	a	great	bank	of	rushes	,	followed	by	a	rough	,
在	长度	一个	枪	桶	出现	从	一个	伟大的	银行	的	冲刺	,	随后	经过	一个	粗糙的	,

最后，一根枪管从一大片芦苇丛中探了出来，后面跟着一个粗糙的.....

['hʌntə(r)] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

hunter	-	looking	man	.
猎人	-	寻找	男人	.

长相像猎人的男人。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌeɪ'beɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] [wei] . ”

“	We	came	ashore	from	the	Abeille	at	the	wooding	station	,	and	have	lost	our	way	.	”
“	我们	来了	岸上	从	这	蜜蜂	在	这	伐木	车站	,	和	有	丢失的	我们的	方式	.	”

“我们从阿贝耶号在伐木站上岸，然后迷路了。”

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼!	!

“呼!

” [hiː; hi] ['hwisl] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ; [ðen] [skænd] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ['nærəʊli] ,

”	he	whistled	,	and	rested	on	his	gun	;	then	scanned	us	both	narrowly	,
”	他	吹口哨	,	和	休息	在	他的	枪	;	然后	扫描	我们	两个都	勉强	,

他吹了声口哨，把枪放在地上，然后仔细地打量着我们俩。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['slɪdən] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

for	by	this	time	my	companion	had	slidden	down	from	his	post	among	the
为了	经过	这	时间	我的	伴侣	有	滑落	向下	从	他的	邮政	之中	这

['brɑːntʃɪz] .

branches	.
分支	.

这时，我的同伴已经从树枝间滑了下来。

" [ges] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] , ['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Guess	you	had	better	come	with	me	,	"	he	said	;	and	,	shouldering	his
"	猜测	你	有	更好的	来	和	我	,	"	他	说	;	和	,	肩部	他的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

"看来你最好跟我走，"他说着，扛起步枪，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] .

he	turned	and	pushed	his	way	through	the	reeds	.
他	转向	和	推动	他的	方式	通过	这	芦苇	.

他转身，拨开芦苇丛走了出去。

[suːn] [wiː; wi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Soon	we	saw	through	the	branches	the	glitter	of	water	,
很快	我们	锯	通过	这	分支	这	闪光	的	水	,

很快，我们透过树枝看到了波光粼粼的水面。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

and	came	out	upon	the	bank	of	a	river	,
和	来了	出去	之上	这	银行	的	一个	河	,

他们来到河岸边，

[smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

smaller	than	that	up	which	we	had	passed	in	the	steamboat	in	the	morning	.
较小的	比	那	向上	哪个	我们	有	通过了	在	这	汽船	在	这	早晨	.

比我们早上乘汽船经过的那片水域要小。

[hɪə(r)] , [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [lɔːntʃt] ,

Here	,	concealed	in	the	rushes	,	was	a	canoe	,	which	he	quickly	launched	,
这里	,	暗	在	这	冲刺	,	曾是	一个	独木舟	,	哪个	他	迅速地	发射	,

他发现芦苇丛里藏着一艘独木舟，便迅速将其放入水中。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hed] [raʊnd] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

swinging	the	head	round	to	where	we	were	standing	.
摇摆	这	头	圆形的	到	在哪里	我们	是	常设	.

猛地转过头来看我们站的地方。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][freɪl][krɑːft] , [ðen] ['fɒləʊd]

Without	speaking	,	he	motioned	us	to	get	into	the	frail	craft	,	then	followed
没有	请讲	,	他	示意	我们	到	得到	进入	这	脆弱	工艺	,	然后	随后

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他一言不发，示意我们登上那艘简陋的飞行器，然后自己也上了船。

['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] .

laying	down	his	gun	and	taking	up	a	paddle	.
躺下	向下	他的	枪	和	采取	向上	一个	桨	.

他放下枪，拿起桨。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [kə'nuː] [aʊt] ['ɪntuː] [mɪd] - ['tʃæn(ə)l] .

With	a	few	strokes	he	drove	the	canoe	out	into	mid	-	channel	.
和	一个	很少	笔画	他	驾驶	这	独木舟	出去	进入	中	-	渠道	.

他划了几下船，就把独木舟划到了河道中央。

['veri] [su:n] [ðə; ði] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪr,flaɪz] [dɑ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

Very	soon	the	night	fell	,	and	the	fireflies	darted	among	the	bushes	on	the	shore	.
非常	很快	这	夜晚	跌倒	,	和	这	萤火虫	飞镖	之中	这	灌木丛	在	这	支撑	.

夜幕很快降临，萤火虫在岸边的灌木丛中穿梭。

[wi:; wi] [naʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] , [di:p] - [təʊnd] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] .

We	now	heard	the	barking	of	dogs	,	deep	-	toned	and	long	-	continued	.
我们	现在	听到	这	叫声	的	狗	,	深的	-	色调	和	长的	-	持续	.

我们听到了狗吠声，声音低沉而持久。

[ten] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nu:] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə,lɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk] ,

Ten	minutes	more	and	the	canoe	was	laid	alongside	a	shelving	bank	,
十	分钟	更多的	和	这	独木舟	曾是	铺设	旁边	一个	货架	银行	,

又过了十分钟，独木舟被放置在一个缓坡河岸边。

[sʌm; səm] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [fi:t] [haɪ] .

some	five	or	six	feet	high	.
一些	五	或者	六	脚	高的	.

大约五六英尺高。

['aʊə(r)] ['bəʊtmən] , ['kwɪkli] ['li:pɪŋ] [ə'ʃɔ:(r)] ,

Our	boatman	,	quickly	leaping	ashore	,
我们的	船工	,	迅速地	跳跃	岸上	,

我们的船夫迅速跳上岸，

['fɑ:sənd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [stʌmp] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] , [ænd; ənd]

fastened	the	chain	of	the	canoe	to	a	stump	near	the	water's	edge	,	and
系紧	这	链	的	这	独木舟	到	一个	树桩	靠近	这	水的	边缘	,	和

[beɪd] [,ju: 'es] [,dɪsɪm'bɑ:k] .

bade	us	disembark	.
巴德	我们	下船	.

他将独木舟的链条系在水边附近的一个树桩上，并示意我们下船。

[wi:; wi] ['fɒləʊd] ['aʊə(r)][prə'tektə(r)][æz; əz] [best] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['dɑ:knəs]

We	followed	our	protector	as	best	we	could	in	spite	of	the	growing	darkness
我们	随后	我们的	保护者	作为	最好的	我们	可以	在	尽管如此	的	这	生长	黑暗

, [tɪl] ,

,	till	,
,	直到	,

尽管夜幕渐深，我们还是尽力追随我们的保护者，直到.....

['ɑ:ftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wʌn] [mait] [dʒʌdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][blaɪnd]

after	traveling	a	few	hundred	yards	,	as	far	as	one	might	judge	in	such	a	blind
后	旅行	一个	很少	百	码	,	作为	远的	作为	一	可能	法官	在	这样的	一个	瞎的

['dʒɜ:ni] ,

journey	,
旅行	,

在盲目行进几百码后，——如果这是一次盲行，那么大致算是走了几百码——

[wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l][lɒg] [haʊs] .

we	halted	before	a	dimly	visible	log	house	.
我们	停止	前	一个	依稀	可见的	日志	房子	.

我们在一座隐约可见的小木屋前停了下来。

[ðə; ði][mæn][,ʌn'fɑ:sən, -'fæ-][ðə; ði][dɔ:(r)] , [,weərə'pɒn] [tu:] [hju:dʒ] [d'iəhaʊndz] [li:pt] [aʊt] , ['frɪskɪŋ]

The	man	unfastened	the	door	,	whereupon	two	huge	deerhounds	leaped	out	,	frisking
这	男人	解开	这	门	,	于是	二	巨大的	猎鹿犬	跳跃	出去	,	搜身

[ænd; ənd] ['bɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd] ,

and	barking	,	and	,
和	叫声	,	和	,

那人打开门，两只巨大的猎鹿犬立刻跳了出来，又蹦又叫，

[ɪn][ðeə(r)]['keɪnaɪn] ['fæʃ(ə)n] , [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

in	their	canine	fashion	,	expressing	the	height	of	joy	upon	the	return	of	their
在	他们的	犬类	时尚	,	表达	这	高度	的	喜悦	之上	这	返回	的	他们的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

它们以犬类特有的方式，表达了主人归来时无比的喜悦。

[ə'pɒn] [pə'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [ʃəʊd] [saɪnz] , ['laɪvli] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] , [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]

Upon	perceiving	us	,	they	showed	signs	,	lively	and	unpleasant	,	of	doubt	and
之上	感知	我们	,	他们	显示	标志	,	热闹	和	令人不快的	,	的	怀疑	和

[ˌænɪ'mɒsəti] ,

animosity	,
敌意	,

他们一发现我们，就表现出明显而令人不快的怀疑和敌意。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kən'dʌktə(r)] .

till	they	were	roared	down	by	the	deep	voice	of	our	conductor	.
直到	他们	是	咆哮	向下	经过	这	深的	嗓音	的	我们的	导体	.

直到被我们指挥家低沉的声音震慑住。

[ə; eɪ] [mætʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪn] [nɒt] ['kɪnd(ə)ld] .

A	match	was	struck	and	a	pine	knot	kindled	.
一个	匹配	曾是	击	和	一个	松树	结	点燃	.

一根火柴划燃，松木结节燃起火焰。

['hiːpɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['spiːdəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ]

Heaping	some	dry	wood	upon	the	hearth	,	the	hunter	speedily	had	a	blazing
堆积	一些	干燥	木头	之上	这	炉	,	这	猎人	迅速地	有	一个	炽烈

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

猎人往炉膛里堆了一些干柴，很快就生起了一堆熊熊大火。

[huːz] ['rʌdi] [gləʊ] [ʃəʊd] [ʌp] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [rʌf] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

whose	ruddy	glow	showed	up	distinctly	the	rough	interior	of	the	house	.
谁	红润	辉光	显示	向上	明显地	这	粗糙的	内部的	的	这	房子	.

它泛着红光，清晰地映衬出房子粗糙的内部结构。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ækts][ɒv; əv]['aʊə(r)][prə'tektə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ʌn'rəʊl][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

One	of	the	first	acts	of	our	protector	was	to	unroll	a	bundle	from	the
一	的	这	第一的	行为	的	我们的	保护者	曾是	到	展开	一个	捆	从	这

['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ]['bʌfələʊ] [rəʊb] ,

corner	and	spread	upon	the	floor	a	buffalo	robe	,
角落	和	传播	之上	这	地面	一个	水牛	长袍	,

我们的守护者做的第一件事，就是从角落里展开一个包裹，把一张水牛皮铺在地上。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː][sɪt] .

upon	which	he	bade	me	sit	.
之上	哪个	他	巴德	我	坐	.

他让我坐下。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][hiː; hi][lɪt][ə; eɪ] [ruːd] [læmp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] .

From	the	blazing	fire	he	lit	a	rude	lamp	,	which	he	hung	upon	the	roof	.
从	这	炽烈	火	他	点燃	一个	粗鲁的	灯	,	哪个	他	悬挂	之上	这	屋顶	.

他从熊熊燃烧的篝火中点燃了一盏简陋的油灯，并将其挂在屋顶上。

[ðen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz]['aɪən][pɒt] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

Then	he	produced	his	iron	pot	,	and	sharpening	his	knife	,
然后	他	生产	他的	铁	锅	,	和	磨利	他的	刀	,

然后他拿出铁锅，磨利刀子，

[wɪð] [ðə; ði] [pɒt] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs]

with	the	pot	in	one	hand	and	the	knife	in	the	other	,	went	out	into	the	darkness
和	这	锅	在	一	手	和	这	刀	在	这	其他	,	去	出去	进入	这	黑暗

.

:

.

她一手拿着锅，一手拿着刀，走进了黑暗中。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] ,

He	soon	returned	with	water	from	the	river	in	the	pot	,
他	很快	返回	和	水	从	这	河	在	这	锅	,

他很快提着锅从河里打水回来了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [miːt] .

and	in	his	hand	a	piece	of	deer	meat	.
和	在	他的	手	一个	片	的	鹿	肉	.

他手里拿着一块鹿肉。

[ðə; ði] [pɒt] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ; [ðə; ði] [miːt] , [kʌt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['paʊdəd] [wɪð]

The	pot	was	set	upon	the	fire	;	the	meat	,	cut	into	pieces	and	powdered	with
这	锅	曾是	放	之上	这	火	;	这	肉	,	切	进入	件	和	粉末状	和

[sɔːlt] ,

salt	,
盐	,

锅放在火上；肉切成块，撒上盐粉，

[pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [miːl] ['ædɪd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪvəri] ['kɒmpaʊnd] ,

put	into	it	,	and	a	handful	of	meal	added	,	making	a	savory	compound	,
放	进入	它	,	和	一个	少数	的	一顿饭	额外	,	制作	一个	美味的	化合物	,

放入其中，再加入一把面粉，制成一种美味的混合物。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [siːmd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sʌpə(r)] .

which	to	us	hungry	boys	seemed	a	delicious	supper	.
哪个	到	我们	饥饿的	男孩们	似乎	一个	可口的	晚餐	.

对于我们这些饥肠辘辘的男孩来说，这简直就是一顿美味的晚餐。

[ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['prɪmətɪv] .

The	serving	of	the	meal	was	primitive	.
这	服务	的	这	一顿饭	曾是	原始	.

餐食的供应方式很简陋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [pleɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ; [ðɪs] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ri'liŋkwiʃ] [tuː; tə]

There	was	but	one	plate	in	the	establishment	;	this	the	owner	relinquished	to
那里	曾是	但	一	盘子	在	这	建立	;	这	这	所有者	放弃	到

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] ,

his	visitors	,
他的	访客	,

店里只有一个盘子，老板把它让给了客人。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hiːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['smәʊkɪŋ] [fuːd] , [hɪm'self] ['fiːdɪŋ] ['leʒəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒt] .

after	having	heaped	it	with	smoking	food	,	himself	feeding	leisurely	from	the	pot	.
后	拥有	堆积如山	它	和	吸烟	食物	,	他自己	喂养	悠闲	从	这	锅	.

他往锅里堆满了冒着烟的食物，自己则悠闲地从锅里吃着。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

We	learned	that	our	entertainer	was	an	Englishman	,	who	,	in	consequence	of
我们	学习	那	我们的	艺人	曾是	一个	英国人	,	WHO	,	在	结果	的

['lɪbərəl] [v'juːz] [ɒn] ['pəʊtʃɪŋ] ['mætəz] ,

liberal	views	on	poaching	matters	,
自由主义	浏览	在	偷猎	事情	,

我们了解到，我们的表演者是一位英国人，由于他对偷猎问题持有自由主义观点，

[hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)]['pru:d(ə)nt][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [brɔ:d] [ət'læntɪk] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd]

had	thought	it	more	prudent	to	put	the	broad	Atlantic	between	himself	and
有	想法	它	更多的	谨慎	到	放	这	广阔	大西洋	之间	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

his	native	village	.
他的	本国的	村庄	.

他认为，让自己和家乡之间隔着广阔的大西洋更为明智。

[hɪə(r)] , [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] , [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] ,

Here	,	deep	in	the	backwoods	,	he	lived	a	Robinson	Crusoe	kind	of	life	,
这里	,	深的	在	这	偏远地区	,	他	居住地	一个	罗宾逊	克鲁索	种类	的	生活	,

在这里，在偏僻的森林深处，他过着鲁滨逊·克鲁索式的生活。

[maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['hju:mən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [sə'pɔ:tɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

miles	away	from	human	habitation	,	supporting	himself	with	his	gun	.
英里	离开	从	人类	居住地	,	支持	他自己	和	他的	枪	.

在远离人烟的地方，他靠着枪维持生计。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ]

During	the	course	of	the	evening	we	had	been	conscious	of	a	growing
期间	这	课程	的	这	晚上	我们	有	到过	有意识的	的	一个	生长

['beɪbl] [ɒv; əv] [saʊndz] ,

babel	of	sounds	,
巴别塔	的	声音	,

当晚，我们一直都能听到越来越嘈杂的声音。

[wɪtʃ] [ə'rəʊz][ɒn][ɔ:l] [saɪdz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [dɑ:k] , [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:ld] ,

which	arose	on	all	sides	in	the	great	,	dark	,	outside	world	,
哪个	出现	在	全部	侧面	在	这	伟大的	,	黑暗的	,	外部	世界	,

在广阔、黑暗的外部世界中，四面八方都出现了这种情况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['di:pənd] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔ:(r)][ɒn] .

and	which	deepened	in	intensity	as	the	night	wore	on	.
和	哪个	加深	在	强度	作为	这	夜晚	穿着	在	.

随着夜色渐深，这种感觉也愈发强烈。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['beləʊ] [æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['mæməθ] [bʊl] [ðæt] ,

Every	now	and	then	a	hoarse	bellow	as	of	some	mammoth	bull	that	,
每一个	现在	和	然后	一个	嘶哑	下面	作为	的	一些	长毛象	公牛	那	,

['slʌmbə] ,

slumbering	,
沉睡	,

时不时传来一声嘶哑的吼叫，像是某个正在酣睡的庞然大物发出的，

[hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪkənd] [baɪ][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['ægəni] , [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [ðæt] [ə'baund]

had	been	awakened	by	intolerable	agony	,	came	from	the	alligators	that	abounded
有	到过	觉醒	经过	无法容忍	痛苦	,	来了	从	这	鳄鱼	那	大量

[ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [swɒmp] .

in	the	surrounding	swamp	.
在	这	周围	沼泽	.

被难以忍受的剧痛惊醒，这剧痛来自周围沼泽中大量的鳄鱼。

[wi:; wi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kreɪzi] [kən'sɜ:n] , ['lu:sli]

We	had	noticed	that	the	door	of	the	hut	was	a	crazy	concern	,	loosely
我们	有	注意到	那	这	门	的	这	小屋	曾是	一个	疯狂的	忧虑	,	松散地

[hɑ:sp] ,

hasped	,
哈普德	,

我们注意到小屋的门很不牢固，门扣松松垮垮的，这让人很担心。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] ['pædlɒk] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	with	an	unfastened	padlock	on	the	outside	.
和	和	一个	解开	挂锁	在	这	外部	.

外面还挂着一把没锁上的挂锁。

[ˌɪn'saɪd] , [ɪts]['əʊnli] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɑː(r)] ,

Inside	,	its	only	protection	was	a	wooden	bar	,
里面	,	它是	仅有的	保护	曾是	一个	木制的	酒吧	,

里面唯一的防护措施就是一根木栅栏。

[wɪtʃ] [ʃɒt] [səʊ] ['smuːðli] [ɪn][ɪts] [gruːvz] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] - ['snaʊtɪd]

which	shot	so	smoothly	in	its	grooves	as	to	suggest	that	a	strong	-	snouted
哪个	射击	所以	顺利	在	它是	凹槽	作为	到	建议	那	一个	强的	-	长着鼻子的

['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] ['iːzəli] [nəʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] [ɒf] [ɪts]['hɪndʒɪz] .

animal	could	easily	nose	the	door	off	its	hinges	.
动物	可以	容易地	鼻子	这	门	离开	它是	铰链	.

门框上的凹槽非常光滑，以至于一只鼻子强壮的动物可以轻易地把门从铰链上顶下来。

[ə'pɒn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [fɪəz] [tuː; tə]['aʊə(r)][həʊst] ,

Upon	communicating	our	fears	to	our	host	,
之上	沟通	我们的	恐惧	到	我们的	主持人	,

当我们向主人表达了我们的担忧之后，

[wiː; wi] [prə'djuːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][grɪm] ['vɪzɪdʒ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wiː; wi]

we	produced	upon	his	grim	visage	the	nearest	approach	to	a	smile	that	we
我们	生产	之上	他的	严峻	面容	这	最近的	方法	到	一个	微笑	那	我们

[hæd; həd] [jet] [əb'zɜːvd] .

had	yet	observed	.
有	然而	观察到	.

我们让他那张严肃的脸上露出了我们迄今为止见过的最接近微笑的表情。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

He	seemed	entirely	at	his	ease	.
他	似乎	完全	在	他的	舒适	.

他看起来十分放松自在。

[hiː; hi][hæd; həd] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

He	had	strange	tales	,
他	有	奇怪的	故事	,

他讲过一些奇怪的故事，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [ə'sliːp] [ɒn]

such	as	that	one	day	he	came	home	and	found	an	old	alligator	asleep	on
这样的	作为	那	一	天	他	来了	家	和	成立	一个	老的	鳄鱼	睡着了	在

[hɪz; ɪz] [hɑːθ] ;

his	hearth	;
他的	炉	;

例如有一天他回家发现一只老鳄鱼睡在他家的壁炉上；

[haʊ] [ðæt] ['rætlsneɪk] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [krept] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [in'təːstisiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒgz] ;

how	that	rattlesnakes	had	frequently	crept	in	through	the	interstices	of	the	logs	;
如何	那	响尾蛇	有	频繁地	悄悄地爬	在	通过	这	间隙	的	这	日志	;

响尾蛇经常从原木的缝隙中爬进来；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dʌsk] , [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

and	how	that	almost	every	evening	after	dusk	,	at	certain	times	of	the	year	,
和	如何	那	几乎	每一个	晚上	后	黄昏	,	在	肯定	时代	的	这	年	,

[wʊlvz] [praul] [ə'raʊnd] .

wolves	prowled	around	.
狼	潜行	大约	.

以及在一年中的某些时候，几乎每天傍晚黄昏后，狼群都会在附近徘徊。

[ðen] ['aʊə(r)][prə'tektə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['stɜ:rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɔ:n] .

Then	our	protector	informed	us	that	we	must	be	stirring	with	the	dawn	.
然后	我们的	保护者	知情的	我们	那	我们	必须	是	搅拌	和	这	黎明	.

然后我们的守护者告诉我们，我们必须在黎明时分起床。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ten] [maɪlz] , [wens] ,

He	would	take	us	in	his	canoe	a	distance	of	ten	miles	,	whence	,
他	会	拿	我们	在	他的	独木舟	一个	距离	的	十	英里	,	何处	,

他会划着他的独木舟带我们走十英里路，从那里，

[baɪ] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [tʌŋ] [ɒv; əv][lænd] , [wi:; wi] [mait] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['sti:mbəʊt] ['lændɪŋ] .

by	crossing	a	narrow	tongue	of	land	,	we	might	reach	a	steamboat	landing	.
经过	过境	一个	狭窄的	舌头	的	土地	,	我们	可能	抵达	一个	汽船	降落	.

穿过一条狭窄的陆地，我们或许就能到达汽船码头。

[wɪð] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [wi:; wi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

With	lively	interest	we	watched	his	preparations	for	the	night	.
和	热闹	兴趣	我们	观看	他的	准备工作	为了	这	夜晚	.

我们饶有兴致地观看他为当晚的活动所做的准备。

[hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['wʊdn] [bɑ:(r)] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .

He	tried	the	wooden	bar	placed	across	the	doorway	.
他	尝试	这	木制的	酒吧	放置	穿过	这	门口	.

他试着用木棍撑开门口。

[ðə; ði] [lɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] .

The	logs	were	put	together	on	the	hearth	.
这	日志	是	放	一起	在	这	炉	.

木柴被堆放在壁炉台上。

[hi:; hi] [ðen] [beɪd] [ˌju: 'es] [ræp] [ɑ:'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][ɪn]['aʊə(r)] ['bʌfələʊ] [rəʊb] ;

He	then	bade	us	wrap	ourselves	as	well	as	we	could	in	our	buffalo	robe	;
他	然后	巴德	我们	裹	我们自己	作为	出色地	作为	我们	可以	在	我们的	水牛	长袍	;

然后他吩咐我们尽可能用牛皮袍把自己裹得严严实实；

[pʊt] [aʊt] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [hɑ:θ] ,

put	out	the	lamp	,	and	then	lay	full	length	on	the	floor	,	near	the	hearth	,
放	出去	这	灯	,	和	然后	躺	满的	长度	在	这	地面	,	靠近	这	炉	,

熄灭灯，然后全身平躺在壁炉旁的地板上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [fɑ:st] [ə'sli:p] .

and	was	soon	fast	asleep	.
和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

很快便睡着了。

['wɪərid] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .

Wearied	as	I	was	,	I	could	not	sleep	.
疲惫	作为	我	曾是	,	我	可以	不是	睡觉	.

尽管疲惫不堪，我却无法入睡。

[ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['nɔɪzɪz] [gru:] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

The	external	noises	grew	louder	and	louder	.
这	外部的	噪音	生长	更大声	和	更大声	.

外面的噪音越来越大。

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] ['wɔdəl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ə'klɪvɪti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] .

The	alligators	waddled	up	and	down	the	acclivity	upon	which	the	house	stood	.
这	鳄鱼	摇摇摆摆	向上	和	向下	这	坡度	之上	哪个	这	房子	站立	.

鳄鱼们在房子所在的斜坡上摇摇摆摆地走来走去。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [nəʊ] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌgli] ['reptaɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [praul] [ə'raʊnd]

At	one	time	no	fewer	than	four	of	these	ugly	reptiles	were	prowling	around
在	一	时间	不	更少	比	四	的	这些	丑陋的	爬行动物	是	潜行	大约

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sæŋktʃuəri] .

our	little	sanctuary	.
我们的	小的	避难所	.

曾经有四只这种丑陋的爬行动物在我们这个小小的保护区附近游荡。

['miːntaɪm] , ['aʊə(r)] [həʊst] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [ɒv; əv] ['slʌmbə] ,

Meantime	,	our	host	had	fallen	into	the	profoundest	of	slumbers	,
与此同时	,	我们的	主持人	有	倒下	进入	这	最深邃	的	睡眠	,

与此同时，我们的主人已经进入了梦乡。

[ðə; ði] ['ɔːdəbl] [pruːfs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [əb'skjʊə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,

the	audible	proofs	of	which	had	in	them	some	obscure	consolation	,
这	可听见的	证明	的	哪个	有	在	他们	一些	朦胧	安慰	,

这些可听见的证据中蕴含着某种难以言喻的安慰。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [sliːp] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

for	I	could	not	but	reason	that	a	man	who	could	sleep	under	such
为了	我	可以	不是	但	原因	那	一个	男人	WHO	可以	睡觉	在下面	这样的

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

因为我不禁会想，一个在这种情况下还能睡着的人，

[ænd; ənd] [sliːp] [səʊ] ['saʊndli] , [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːəl]

and	sleep	so	soundly	,	could	not	but	be	assured	that	there	was	no	real
和	睡觉	所以	稳固地	,	可以	不是	但	是	保证	那	那里	曾是	不	真实的

[graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] .

ground	for	alarm	.
地面	为了	警报	.

睡得如此香甜，让人不禁确信并无任何真正令人担忧的理由。

[səʊ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [pruːvd] .

So	the	event	proved	.
所以	这	事件	已证实	.

结果证明，这件事确实发生了。

[kən'fjuːzd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['rætlsneɪk] , ['ælɪˌgeɪtəz] , [wɒlvz] , ['stiːmbəʊt] [ðæt] [dɪ'vaʊəd] ,

Confused	thoughts	of	rattlesnakes	,	alligators	,	wolves	,	steamboats	that	devoured	,
使困惑	想法	的	响尾蛇	,	鳄鱼	,	狼	,	汽船	那	吞噬	,

[ænd; ənd] ['rætlsneɪk] [ðæt] [kɔːf] [ænd; ənd] ['pæd(ə)ld] ,

and	rattlesnakes	that	coughed	and	paddled	,
和	响尾蛇	那	咳嗽	和	划桨	,

脑海中浮现出响尾蛇、鳄鱼、狼、吞噬一切的汽船，以及会咳嗽和划水的响尾蛇等混乱的画面。

['klaʊdɪd] [maɪ] [breɪn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fel] [ɒf] ['ɪntuː] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['slʌmbə(r)] , ['grædʒuəli] ['diːpənɪŋ] ['ɪntuː]

clouded	my	brain	until	I	fell	off	into	an	uneasy	slumber	,	gradually	deepening	into
阴天	我的	脑	直到	我	跌倒	离开	进入	一个	不安	睡眠	,	逐步地	加深	进入

['ʌtə(r)] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .

utter	unconsciousness	.
说出	无意识	.

昏昏欲睡，直到我陷入不安的睡眠，逐渐加深，最终完全失去意识。

[wen] [wiː; wi] [ə'wəʊk] ['aʊə(r)] [həʊst] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] ,

When	we	awoke	our	host	was	standing	in	the	open	doorway	,
什么时候	我们	醒来	我们的	主持人	曾是	常设	在	这	打开	门口	,

我们醒来时，主人正站在敞开的门口。

['draɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['kænvəs] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌmætjʊ'taɪnəl] [wɒʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

drying	himself	with	a	strip	of	canvas	,	after	his	matutinal	wash	in	the	river	.
烘干	他自己	和	一个	条	的	帆布	,	后	他的	晨间	洗	在	这	河	.

早上在河里洗完澡后，他用一块帆布擦干身体。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

He	had	put	a	can	of	water	over	the	fire	,	and	,
他	有	放	一个	能	的	水	超过	这	火	,	和	,

他把一罐水放在火上，然后

['bruːzɪŋ] [sʌm; səm] ['kɒfi] ['beriz] [bɪ'twiːn] [tuː] [stəʊnz] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [nɒt] [ˌʌnək'septəbl]

bruising	some	coffee	berries	between	two	stones	,	he	made	us	a	not	unacceptable
瘀伤	一些	咖啡	浆果	之间	二	石头	,	他	制成	我们	一个	不是	不可接受

['bevərɪdʒ] .

beverage	.
饮料	.

他用两块石头碾碎了一些咖啡浆果，给我们做成了一杯还算可以的饮料。

['bɪskɪts] ,

Biscuits	,
饼干	,

饼干，

['kɒfi] — [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['ʃʊgə(r)] [ɔː(r)] [mɪlk] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'sɪdərət] ['relɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪən] [pɒt]

coffee	—	without	either	sugar	or	milk	—	and	the	considerate	relics	in	the	iron	pot
咖啡	—	没有	任何一个	糖	或者	牛奶	—	和	这	周到	遗物	在	这	铁	锅

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [naɪts] ['sʌpə(r)] ,

from	his	last	night's	supper	,
从	他的	最后的	夜晚	晚餐	,

咖啡——不加糖也不加奶——还有铁锅里他昨晚晚餐留下的贴心遗物，

[meɪd] ['aʊə(r)] ['brekfəst] .

made	our	breakfast	.
制成	我们的	早餐	.

做了我们的早餐。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['drɪftɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] .

We	were	soon	on	board	the	canoe	,	and	were	rapidly	drifting	downstream	.
我们	是	很快	在	木板	这	独木舟	,	和	是	快速	漂流	下游	.

我们很快就上了独木舟，迅速顺流而下。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['ræpɪdli]

The	distance	was	quickly	accomplished	,	and	connection	with	civilization	rapidly
这	距离	曾是	迅速地	完成	,	和	联系	和	文明	快速

[meɪd] ;

made	;
制成	;

这段距离很快就到达了目的地，与文明世界的联系也迅速建立起来；

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [naɪt] [spent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

but	I	shall	never	forget	that	night	spent	among	the	alligators	.
但	我	将	绝不	忘记	那	夜晚	花费	之中	这	鳄鱼	.

但我永远不会忘记在鳄鱼群中度过的那个夜晚。

[ə; eɪ] [njuː] [mə'skiːtəʊ] [træp] .

A	NEW	MOSQUITO	TRAP	.
一个	新的	蚊子	陷阱	.

新型蚊子诱捕器。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri]

He	had	the	appearance	of	having	traveled	a	good	deal	and	was	very
他	有	这	外貌	的	拥有	旅行	一个	好的	交易	和	曾是	非常

['tɔːkətɪv] .

talkative	.
健谈	.

他看上去像是经常旅行的人，而且非常健谈。

[ai] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] .

I	incidentally	touched	upon	the	subject	of	mosquitoes	.
我	顺便	感动	之上	这	主题	的	蚊子	.

我无意中提到了蚊子的话题。

“ [məs'kiːtəʊz] !

“	Mosquitoes	!
“	蚊子	!

“蚊子！”

” [hiː; hi] [sed] ; “ [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [ʌp][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][æz; əz][bɪg][æz; əz]

”	he	said	;	“	why	,	my	dear	sir	,	up	the	Kongo	I've	seen	them	as	big	as
”	他	说	;	“	为什么	,	我的	亲爱的	先生	,	向上	这	刚果	我已经	已见	他们	作为	大的	作为

['bʌmblbiː] .

bumblebees	.
大黄蜂	.

他说：“哎呀，我的先生，我在刚果河上游见过它们，个头跟大黄蜂一样大。”

[wʌn] [naɪt] , [ai] [rɪ'membə(r)] [pə'tɪkjələli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] , [siːkɪŋ] [huːm]

One	night	,	I	remember	particularly	,	they	were	out	on	the	warpath	,	seeking	whom
一	夜晚	,	我	记住	特别	,	他们	是	出去	在	这	战争之路	,	寻求	谁

[ðeɪ] [maɪt] [dɪ'vaʊə(r)] ,

they	might	devour	,
他们	可能	吞食	,

我特别记得有一天晚上，他们四处征战，寻找可以吞噬的对象。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [aʊt'reɪdʒəsli] [lɒst] [tuː; tə][ɔːl] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

and	were	so	outrageously	lost	to	all	sense	of	respect	for	me	,
和	是	所以	令人愤慨地	丢失的	到	全部	感觉	的	尊重	为了	我	,

他们竟然如此无耻地丧失了对我的一切尊重，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] [bɑː(r)][ɔː(r)] ['kɜːt(ə)n] ,

that	I	was	compelled	to	take	refuge	under	the	mosquito	bar	or	curtain	,
那	我	曾是	被迫	到	拿	避难所	在下面	这	蚊子	酒吧	或者	窗帘	,

我被迫躲在蚊帐或窗帘后面。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [taɪm] [ænd; ənd][ai] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] .

although	it	was	only	just	after	dinner	time	and	I	wasn't	a	bit	sleepy	.
虽然	它	曾是	仅有的	只是	后	晚餐	时间	和	我	不是	一个	少量	困	.

虽然当时才刚过晚饭时间，我一点也不困。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kænd(ə)ls] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

There	were	two	candles	burning	on	the	table	,
那里	是	二	蜡烛	燃烧	在	这	桌子	,

桌上燃着两根蜡烛。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] ['prɪti] ['klɪəli] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['mʌzlɪn] [bɑː(r)] ,

so	that	I	could	see	pretty	clearly	through	the	thin	muslin	bar	,
所以	那	我	可以	看	漂亮的	清楚地	通过	这	薄的	细棉布	酒吧	,

所以我能透过那根薄薄的棉布条看得很清楚。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] ['nəʊtɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [greɪ] [kʌs] , [ɪn] [prə'spektɪŋ]

and	by	and	by	I	noticed	one	of	the	indefatigable	gray	cusses	,	in	prospecting
和	经过	和	经过	我	注意到	一	的	这	不懈	灰色的	咒骂	,	在	勘探

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

过了一会儿，我注意到一只不知疲倦的灰色家伙在周围搜寻，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [həʊl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑː(r)] .

had	discovered	a	hole	about	the	size	of	a	shilling	in	the	bar	.
有	发现	一个	洞	关于	这	尺寸	的	一个	先令	在	这	酒吧	.

他在吧台上发现了一个大约一先令大小的洞。

[hiː; hi] [hʌmd] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [njuːz]

He	hummed	joyously	and	then	sailed	away	and	triumphantly	broke	the	news
他	哼唱	欣喜地	和	然后	航行	离开	和	凯旋而归	打破	这	消息

[tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,

to	all	his	friends	and	relatives	,
到	全部	他的	朋友们	和	亲属	,

他高兴地哼着歌，然后扬帆远航，得意洋洋地把这个消息告诉了所有的朋友和亲戚。

[ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd] ['klʌstəd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [həʊl] .

and	in	five	minutes	the	whole	community	had	clustered	round	the	hole	.
和	在	五	分钟	这	所有的	社区	有	聚类	圆形的	这	洞	.

五分钟之内，整个社区的人都聚集在了洞口周围。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ʌp] [ɪn] [bə'tæljən] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [fɔːl]

They	marched	in	silently	and	formed	up	in	battalions	,	awaiting	the	signal	to	fall
他们	行军	在	默默	和	形成	向上	在	营	,	等待中	这	信号	到	落下

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他们默默地列队进入战场，组成营队，等待进攻的信号。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪlərz] ['pærət] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)]

I	had	been	imitating	the	sailor's	parrot	by	thinking	a	good	deal	,	and	superior
我	有	到过	模仿	这	水手的	鹦鹉	经过	思维	一个	好的	交易	,	和	优越的

['ɪntəlekt] [prɪ'veɪld] ;

intellect	prevailed	;
智力	最终获胜	;

我当时就像水手的鹦鹉一样，想了很多，结果智力超群，胜过了理智。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] ['entəd] , [aɪ] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ]

for	,	as	the	last	of	the	procession	entered	,	I	slipped	out	from	underneath
为了	,	作为	这	最后的	的	这	游行	进入	,	我	滑倒了	出去	从	下

,

,
,

当队伍最后一批人进入时，我从下面溜了出来。

[tʊk] [ə; eɪ] [kɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['brændi] ['bɒt(ə)l] , [stɒpt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [slept] [ˌaʊt'saɪd] .

took	a	cork	from	the	brandy	bottle	,	stopped	up	the	hole	,	and	slept	outside	.
采取	一个	软木	从	这	白兰地	瓶子	,	停止	向上	这	洞	,	和	睡着了	外部	.

从白兰地酒瓶上取下一个软木塞，堵住洞口，然后睡在外面。

[ðə; ðɪ] [wei] [ðəʊz] [pen] - [ʌp] ['ɪnsekts] [reɪvd] [ænd; ənd] [swɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðəm'selvz]

The	way	those	penned	-	up	insects	raved	and	swore	when	they	saw	themselves
这	方式	那些	撰写	-	向上	昆虫	赞不绝口	和	发誓	什么时候	他们	锯	他们自己

[ˌsɜːkəm'ventid] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['blʌdˌkɜːd(ə)lɪŋ] .

circumvented	was	simply	bloodcurdling	.
规避	曾是	简单地	令人毛骨悚然的	.

那些被圈养的昆虫看到自己被人绕过时，发出的咆哮和咒骂声简直令人毛骨悚然。

[fækt] , [sɜː(r)] .
Fact , sir .
事实 , 先生 .

事实如此，先生。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

['gəʊɪŋ] [səʊ] [suːn] ?
going so soon ?
去 所以 很快 ?

这么快就要走了?

[wel] , [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .
Well , I hope to meet you again some day .
出色地 , 我 希望 到 见面 你 再次 一些 天 .

希望将来有机会能再次见到你。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" [ðə; ði] [kæp] ['fɪtɪd] [ɔːl] .
" THE CAP FITTED ALL .
" 这 帽 适配 全部 .

"这顶帽子适合所有人。"

" [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [seɪ'ɑːns] [lɑːst] [wiːk] ,
" You told me that you were going to a spiritualistic séance last week ,
" 你 讲述 我 那 你 是 去 到 一个 唯灵论 降神会 最后的 星期 ,

"你上周告诉我你要去参加一个通灵会，

" [sed] [jʌŋ] ['hepbɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [mə'keɪb] .
" said young Hepburn to his chum , McCabe .
" 说 年轻的 赫本 到 他的 密友 , 麦凯布 .

"年轻的赫本对他的朋友麦凯布说道。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] ? "
" Did you go ? "
" 做过 你 去 ? "

你去了吗?

" [əʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; " [aɪ] [went] . "
" Oh , yes , " replied the other ; " I went . "
" 哦 , 是的 , " 回复 这 其他 ; " 我 去 . "

"哦，是的，"另一个人回答说，"我去过了。"

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] , " ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['hæpən] ? "
" Well , " said his friend inquiringly , " anything out of the way happen ? "
" 出色地 , " 说 他的 朋友 询问地 , " 任何事物 出去 的 这 方式 发生 ? "

"嗯，"他的朋友问道，"有没有什么特别的事情发生？"

" [wel] , ['rɑːðə(r)] , " [sed] [mə'kjuː] .
" Well , rather , " said McCue .
" 出色地 , 相当 , " 说 麦克休 .

"嗯，确实如此，"麦克休说道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['spɪrɪt] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)l] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bɪ'saɪdz] ,
" We had spirit rapping and table moving and other things , besides ,
" 我们 有 精神 说唱 和 桌子 移动 和 其他 事物 , 除了 ,

"除此之外，我们还进行了灵魂说唱、桌子移动以及其他一些仪式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [went] [ɒf] ['splendɪdli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mi:diəm] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [trɑ:ns] ,

and	the	whole	affair	went	off	splendidly	until	the	medium	went	into	a	trance	,
和	这	所有的	事务	去	离开	精彩地	直到	这	中等的	去	进入	一个	发呆	,

整个过程进行得非常顺利，直到灵媒进入恍惚状态。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][hæd; həd]

and	then	announced	that	he	was	the	spirit	of	a	man	who	had	had
和	然后	宣布	那	他	曾是	这	精神	的	一个	男人	WHO	有	有

[hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['stəʊlən] ,

his	umbrella	stolen	,
他的	伞	被盗	,

然后他宣称自己是一个雨伞被偷的男人的灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θi:f] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] . ”

and	that	the	thief	was	in	the	room	.	”
和	那	这	贼	曾是	在	这	房间	.	”

窃贼当时就在房间里。

“ [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] ? ” ['kwɪrrɪd] ['hepbɜ:n] .

“	And	what	happened	then	?	”	queried	Hepburn	.
“	和	什么	发生	然后	?	”	查询	赫本	.

“然后发生了什么？”赫本问道。

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , “ [ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

“	Well	,	”	replied	his	chum	,	“	the	whole	party	made	a	dash	for	the	door	,
“	出色地	,	”	回复	他的	密友	,	“	这	所有的	派对	制成	一个	短跑	为了	这	门	,

“嗯，”他的朋友回答说，“所有人都冲向了门口。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [steɪd] [bɪ'haɪnd][aɪ] [maɪt] [bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θi:f] ,

and	I	was	afraid	that	if	I	stayed	behind	I	might	be	taken	for	the	thief	,
和	我	曾是	害怕的	那	如果	我	入住	在后面	我	可能	是	已采取	为了	这	贼	,

我担心如果我留下来，会被人当成小偷。

[səʊ][aɪ] [rɪ'tri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

so	I	retreated	with	the	rest	.
所以	我	撤退	和	这	休息	.

于是我和其他人一起撤退了。

” [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['neɪʃnz] .

”	THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
”	这	消息	的	全部	国家	.

“各国新闻。”

[fɔ:rks] [seɪv] ['ki:pə(r)] [klɔ:d] [baɪ]['laɪən] .

Forks	Save	Keeper	Clawed	by	Lion	.
叉子	节省	守门员	爪子	经过	狮子	.

叉子救了被狮子爪伤的守卫。

[ə'tendənts] [ɑ:md] [wɪð] ['pɪtʃfɔ:k] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kɑ:l] ['wɪlsn] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l]['teɪmə(r)] ,

Attendants	armed	with	pitchforks	saved	the	life	of	Carl	Wilson	,	an	animal	tamer	,
服务员	武装	和	干草叉	已保存	这	生活	的	卡尔	威尔逊	,	一个	动物	驯服者	,

[wen] [prɪns] ,

when	Prince	,
什么时候	王子	,

侍从们手持干草叉救了驯兽师卡尔·威尔逊的命，当时王子……

[ə; eɪ]['nju:biən]['laɪən] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['lɛvɪt] & - ['sɜ:kəs] ,

a	Nubian	lion	owned	by	the	Levitt	&	Meyerholz	circus	,
一个	努比亚人	狮子	拥有	经过	这	莱维特	&	-	马戏团	,

一头属于莱维特和迈耶霍尔茨马戏团的努比亚狮，

[liːpt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [θruː] [ɪts] ['peɪsɪz] [æt; ət] ['dʒɜːzi] ['sɪti] .

leaped	at	him	as	he	was	putting	the	beast	through	its	paces	at	Jersey	City	.
跳跃	在	他	作为	他	曾是	推杆	这	兽	通过	它是	步幅	在	球衣	城市	.

当他在泽西城训练这头猛兽时，它突然向他扑来。

['wɪlsn] [wɒz; wəz] [rɪ'hɜːsɪŋ] [fɔː(r)] ['laɪənz] [wen] [prɪns] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] .

Wilson	was	rehearsing	four	lions	when	Prince	became	enraged	.
威尔逊	曾是	排练	四	狮子	什么时候	王子	成为	愤怒	.

威尔逊正在排练四头狮子，这时王子勃然大怒。

[æz; əz] [ðə; ði] ['treɪnə(r)] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃt] , [ðə; ði] [biːst] [spræŋ] ,

As	the	trainer	advanced	to	the	corner	of	the	cage	where	it	crouched	,	the	beast	sprang	,
作为	这	教练	先进的	到	这	角落	的	这	笼	在哪里	它	蹲着	,	这	兽	弹簧	,

当驯兽员走到笼子角落它蹲伏的地方时，那野兽猛地扑了过来。

['wɪlsn] [fel] ['bækwəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [klɔːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Wilson	fell	backward	,	and	the	lion	clawed	his	face	and	tore	his	arm	.
威尔逊	跌倒	落后	,	和	这	狮子	爪子	他的	脸	和	撕裂	他的	手臂	.

威尔逊向后倒去，狮子抓伤了他的脸，撕破了他的胳膊。

[ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] ['graʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['treɪnə(r)] , [wen] [ə'tendənts] , ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːrz] ,

The	lion	was	growling	over	the	prostrate	trainer	,	when	attendants	,	standing	outside	of	the	bars	,
这	狮子	曾是	咆哮	超过	这	前列腺	教练	,	什么时候	服务员	,	常设	外部	的	这	酒吧	,

狮子正对着趴在地上的驯兽员咆哮，这时，几名工作人员站在笼子外面。

[prɔd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [lɒŋ] - ['hændld] [fɔːrks] .

prodded	the	animal	with	long	-	handled	forks	.
催促	这	动物	和	长的	-	处理	叉子	.

用长柄叉子戳了戳这只动物。

[prɪns] [tɜːnd] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

Prince	turned	on	them	,
王子	转向	在	他们	,

王子背叛了他们，

['gɪvɪŋ] ['wɪlsn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

giving	Wilson	opportunity	to	crawl	to	a	door	on	the	opposite	side	of	the	cage	.
给予	威尔逊	机会	到	爬行	到	一个	门	在	这	对面的	边	的	这	笼	.

这给了威尔逊一个机会，让他爬到笼子另一侧的门边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] ['sɪti] ['hɒspɪt(ə)l] .

He	was	taken	to	the	Jersey	City	Hospital	.
他	曾是	已采取	到	这	球衣	城市	医院	.

他被送往泽西市医院。

[prɪns] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] ['laɪən] .

Prince	has	a	reputation	as	a	bad	lion	.
王子	有	一个	名声	作为	一个	坏的	狮子	.

王子以凶猛的狮子形象而闻名。

[sɪks] ['ʌðə(r)] ['treɪnəz] [hæv; həv] [met] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəriz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

Six	other	trainers	have	met	with	more	or	less	serious	injuries	at	his	teeth	and	claws	.
六	其他	教练	有	遇见	和	更多的	或者	较少的	严肃的	受伤	在	他的	牙齿	和	爪子	.

另有六名驯兽师被他的牙齿和爪子咬伤，伤势轻重不一。

['skɒtɪʃ]	['ɒfɪsəz]	[meɪk]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	.
Scottish	**Officers**	**Make**	**Ammunition**	**.**
苏格兰	警官	制作	弹药	.

苏格兰军官制造弹药。

[wʌn]	['hʌndrəd]	['membəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['glɑːzgəʊ]	['ɒfɪsəz]	-	['treɪnɪŋ]	[kɔː(r)]	[hæv; həv]	[bɪ'gʌn]	[ə; eɪ]	[self]	-
One	**hundred**	**members**	**of**	**the**	**Glasgow**	**Officers**	**'**	**Training**	**Corps**	**have**	**begun**	**a**	**self**	**-**
一	百	成员	的	这	格拉斯哥	警官	-	训练	兵团	有	开始	一个	自己	-

[ɪm'pəʊzd]	[tɑːsk][ɒv; əv]	['meɪkɪŋ]	[ʃelz]	,
imposed	**task**	**of**	**making**	**shells**	**,**
强加	任务	的	制作	贝壳	,

格拉斯哥军官训练队的100名成员开始了一项自愿承担的任务：制造炮弹。

[ɪn]	[rɪ'spɒns]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ə'piːl]	[frɒm; frəm]	[ɜːl]	['kɪtʃɪnə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ʌn'lɪmɪtɪd]	[ə'maʊnts]	[ɒv; əv]
in	**response**	**to**	**the**	**appeal**	**from**	**Earl**	**Kitchener**	**for**	**unlimited**	**amounts**	**of**
在	回复	到	这	上诉	从	伯爵	基奇纳	为了	无限	金额	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	.
ammunition	**.**
弹药	.

这是为了回应厄尔·基钦纳要求提供无限量弹药的请求。

[ðiːz]	[ˌvɔlən'tiəz]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[best]	['fæmɪlɪz]	[ɒv; əv]	['glɑːzgəʊ]	,
These	**volunteers**	**belong**	**to**	**the**	**best**	**families**	**of**	**Glasgow**	**,**
这些	志愿者	属于	到	这	最好的	家庭	的	格拉斯哥	,

这些志愿者都来自格拉斯哥的上流家庭。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]	[wɪl]	[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]	[ʃel]	['fæktri; 'fæktəri][ɪn][ðeə(r)]	[əʊn]	['ɔːtəməbiːlz]	.
and	**most**	**of**	**them**	**will**	**go**	**to**	**the**	**shell**	**factory**	**in**	**their**	**own**	**automobiles**	**.**
和	最多	的	他们	将要	去	到	这	壳	工厂	在	他们的	自己的	汽车	.

他们中的大多数人会开自己的汽车去壳牌工厂。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ˌʌndə'teɪkən]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[sɪks]	-	['aʊə(r)]	[ʃɪfts]	['ɑːftə(r)][ə; eɪ]	[prɪ'lɪmɪnəri]	[kɔːs]	[ɒv; əv]
They	**have**	**undertaken**	**to**	**work**	**six**	**-**	**hour**	**shifts**	**after**	**a**	**preliminary**	**course**	**of**
他们	有	已	到	工作	六	-	小时	轮班	后	一个	初步的	课程	的

['treɪnɪŋ]	.
training	**.**
训练	.

他们经过初步培训后，承诺轮班工作六小时。

['hæməltənz]	[əʊθ]	[səʊld]	.
Hamilton's	**Oath**	**Sold**	**.**
汉密尔顿的	誓言	卖	.

汉密尔顿的誓言被出卖了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]	[əʊθ]	['teɪkən][baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	['hæmɪltən]	[ɒn][hɪz; ɪz]	[əd'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]
The	**original**	**oath**	**taken**	**by**	**Alexander**	**Hamilton**	**on**	**his**	**admission**	**to**
这	原来的	誓言	已采取	经过	亚历山大	汉密尔顿	在	他的	入学	到

['præktɪs]	[æz; əz]	[ə'tɜːni]	[ænd; ənd]	['kaʊnsələ(r)][ɪn][ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[kɔːt]	[ænd; ənd][æz; əz]
practice	**as**	**attorney**	**and**	**counselor**	**in**	**the**	**supreme**	**court**	**and**	**as**
实践	作为	律师	和	顾问	在	这	最高	法庭	和	作为

[sə'lɪsɪtə(r)][ænd; ənd]	['kaʊnsələ(r)][ɪn][ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	['tʃɑːnsəri]	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]	,
solicitor	**and**	**counselor**	**in**	**the**	**court**	**of**	**chancery**	**in**	**New**	**York**	**,**
律师	和	顾问	在	这	法庭	的	法院	在	新的	约克	,

亚历山大·汉密尔顿在获准在纽约州最高法院担任律师和法律顾问以及在纽约州衡平法院担任事务律师和法律顾问时所作的原始誓词

[ə; eɪ][wʌn] - [peɪdʒ]['fəʊliəʊ] ,	['deɪtɪd]	['ɔːlbəni] ,	[dʒʊ'laɪ] - , - ,
a	**one**	**-**	**page**	**folio**	**,**	**dated**	**Albany**	**,**	**July**	**12**	**,**	**1783**	**,**
一个	一	-	页	对开本	,	日期	奥尔巴尼	,	七月	-	,	-	,

一张单页对开本，日期为1783年7月12日，地点为奥尔巴尼。

[brɔːt] [ðə; ði] [tɒp] [praɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ændəsn]

brought	the	top	price	at	the	opening	session	of	the	sale	at	the	Anderson
带来	这	顶部	价格	在	这	开幕	会议	的	这	销售	在	这	安德森

['gæləriz] [ɒv; əv] [pɑːt] [viː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['eɪdriən] [eɪtʃ] . [kɒ'laɪn] ,

Galleries	of	Part	V	.	of	the	library	of	the	late	Adrian	H	.	Joline	,
画廊	的	部分	V	.	的	这	图书馆	的	这	晚的	阿德里安	H	.	乔琳	,

在安德森画廊举行的已故阿德里安·H·乔林藏书第五部分拍卖会首日，拍出了最高价。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

纽约的。

[dʒɔːdʒ] [diː] . [smɪθ] [peɪd] $125 [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

George	D	.	Smith	paid	$125	for	the	document	.
乔治	D	.	史密斯	有薪酬的	$125	为了	这	文档	.

乔治·D·史密斯花了125美元买下了这份文件。

[ðə; ði] [seɪm] ['baɪə(r)] [geɪv] $100 [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mænjuskrɪpt] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn]

The	same	buyer	gave	$100	for	the	original	manuscript	petition	of	Colonel	John
这	相同的	买方	给予	$100	为了	这	原来的	手稿	请愿	的	上校	约翰

[braʊn] [tuː; tə] “ [hə'reɪʃiəʊ] ['geɪts] ,

Brown	to	“	Horatio	Gates	,
棕色的	到	“	霍雷肖	盖茨	,

同一位买家以 100 美元的价格买下了约翰·布朗上校写给“霍雷肖·盖茨”的请愿书原稿。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [kə'mɑːndɪŋ] [æt; ət] ['ɔːlbəni] ,

in	the	Army	of	the	United	States	of	America	,	commanding	at	Albany	,
在	这	军队	的	这	团结的	各州	的	美国	,	指挥	在	奥尔巴尼	,

在美国陆军服役期间，在奥尔巴尼担任指挥官，

” [ri'kwaiə] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrnəldz] [ə'rest] [ɒn] [ˌθɜː'tiːn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

”	requiring	General	Arnold's	arrest	on	thirteen	charges	.
”	需要	一般的	阿诺德的	逮捕	在	十三	收费	.

要求以十三项罪名逮捕阿诺德将军。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] ['sɪksti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] - [peɪdʒ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

Mr	.	Smith	also	gave	sixty	dollars	for	a	four	-	page	letter	written	by
先生	.	史密斯	还	给予	六十	美元	为了	一个	四	-	页	信	书面	经过

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] .

Washington	Irving	.
华盛顿	欧文	.

史密斯先生还花了六十美元买了一封华盛顿·欧文写的四页信。

['ɔːtəʊ] [pʊts] ['endʒɪn] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] .

Auto	Puts	Engine	Out	by	a	Blow	.
汽车	放置	引擎	出去	经过	一个	吹	.

汽车因爆炸熄火。

[ə; eɪ] [greɪt] , [ˌəʊvə'grəʊn] ['ɪri] [ɪk'spres] [treɪn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gɑːfiːld] , [en] . [dʒeɪ] . , ['reɪlrəʊd] ['krɒsɪŋ]

A	great	,	overgrown	Erie	express	train	near	the	Garfield	,	N	.	J	.	,	railroad	crossing
一个	伟大的	,	长得太茂盛了	伊利	表达	火车	靠近	这	加菲猫	,	N	.	J	.	,	铁路	过境

[strʌk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['lɪt(ə)l] ,

struck	a	poor	,	little	,
击	一个	贫穷的	,	小的	,

一列庞大、车身臃肿的伊利铁路特快列车在新泽西州加菲尔德附近的铁路道口撞上了一个可怜的小火车。

[əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] - [ˈbɒdid] [ˈɔːtəməbiːl] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [mait] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪri] [ˌləʊkəˈməʊtɪv]

aluminum	-	bodied	automobile	with	all	its	might	—	and	the	Erie	locomotive
铝	-	有形的	汽车	和	全部	它是	可能	—	和	这	伊利	机车

[wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [hɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪˈpeə(r)]

was	put	out	of	business	and	had	to	be	hauled	back	to	the	repair
曾是	放	出去	的	商业	和	有	到	是	拖拽	后退	到	这	维修

[ʃɒps] .

shops	.
商店	.

一辆铝制车身的汽车使出浑身解数——结果伊利火车头被撞坏了，不得不被拖回修理厂。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ˈɪnsɪdənt] ,

That	was	all	there	was	to	this	New	Jersey	incident	,
那	曾是	全部	那里	曾是	到	这	新的	球衣	事件	,

这就是新泽西州这起事件的全部经过。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [doʊnt]

except	for	the	fact	that	two	men	who	were	seated	in	the	automobile	don't
除了	为了	这	事实	那	二	男人	WHO	是	坐着	在	这	汽车	不

[nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪndʒəri] .

know	just	how	they	escaped	injury	.
知道	只是	如何	他们	逃脱	受伤	.

只是坐在车里的两名男子不知道自己是如何逃脱伤害的。

[ænˈtəʊnɪəʊ] - , [ɒv; əv] [mənˈrəʊ] [striːt] , [ˈgɑːfiːld] , [en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd][dʒɒn] [rʌsəʊ] , -

Antonio	Parapeto	,	of	Monroe	Street	,	Garfield	,	N	.	J	.	,	and	John	Russo	,	430
安东尼奥	-	,	的	门罗	街道	,	加菲猫	,	N	.	J	.	,	和	约翰	鲁索	,	-

[ˈmɪdlənd] [ˈævənjuː] , [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ˈgɑːfiːld] ,

Midland	Avenue	,	also	of	Garfield	,
米德兰	大街	,	还	的	加菲猫	,

安东尼奥·帕拉佩托，住址为新泽西州加菲尔德市门罗街；约翰·鲁索，住址为加菲尔德市米德兰大道430号。

[klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ][kɑː(r)] “ [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [spɪn] .

climbed	into	the	touring	car	“	to	take	a	little	spin	.
攀登	进入	这	巡演	车	“	到	拿	一个	小的	旋转	.

爬进旅行车，“兜兜风”。

” [waɪl] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪri] [ˈreɪlrəʊd] [ˈkrɒsɪŋ] [æt; ət] [ˈgɑːfiːld] , [ðə; ði] [ˈɔːtəʊɪst] [feɪld] [tuː; tə] [siː]

”	While	approaching	the	Erie	Railroad	crossing	at	Garfield	,	the	autoists	failed	to	see
”	尽管	接近	这	伊利	铁路	过境	在	加菲猫	,	这	汽车人	失败的	到	看

[nəʊ] . [naɪn] [ˈɪri] [ɪkˈspres] ,

No	.	9	Erie	Express	,
不	.	9	伊利	表达	,

“驾车者在接近加菲尔德的伊利铁路道口时，没有看到9号伊利快车，

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈθɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] .

bound	for	Chicago	,	until	they	were	only	thirty	feet	from	the	tracks	.
边界	为了	芝加哥	,	直到	他们	是	仅有的	三十	脚	从	这	轨道	.

一路开往芝加哥，直到距离铁轨仅30英尺。

[bəuθ] [men] [dʒʌmpt] .

Both	men	jumped	.
两个都	男人	跳了起来	.

两人都跳了下去。

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [went] [əˈhed] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] [ˈsplɪntəz] .

The	automobile	went	ahead	and	was	smashed	to	splinters	.
这	汽车	去	前方	和	曾是	粉碎	到	碎片	.

汽车继续向前行驶，结果被撞得粉碎。

[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ['veri] [suːn] .

The	locomotive	came	to	a	halt	very	soon	.
这	机车	来了	到	一个	停止	非常	很快	.

火车很快就停了下来。

[ðə; ði]['met(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [stiːm] [paɪp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪvz]

The	metal	work	of	the	automobile	had	cut	a	steam	pipe	near	the	locomotive's
这	金属	工作	的	这	汽车	有	切	一个	蒸汽	管道	靠近	这	机车的

['paɪlət][ænd; ənd] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['helpləs] .

pilot	and	rendered	it	helpless	.
飞行员	和	渲染	它	无助	.

汽车的金属部件割断了机车驾驶室附近的一根蒸汽管道，使机车无法运行。

['træfɪk] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

Traffic	on	the	line	was	tied	up	for	an	hour	.
交通	在	这	线	曾是	系	向上	为了	一个	小时	.

该线路交通堵塞了一个小时。

[pə'rizjənz] ['laɪənaɪz] [pəu] .

Parisians	Lionize	Pau	.
巴黎人	狮子化	保罗	.

巴黎人将波城奉为英雄。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn]['pærɪs] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [pəu] ,

An	incident	in	Paris	illustrates	the	popular	regard	for	General	Pau	,
一个	事件	在	巴黎	图示	这	受欢迎的	看待	为了	一般的	保罗	,

巴黎发生的一件事体现了民众对波将军的敬重。

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['spendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [sɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]

who	has	been	spending	some	time	in	that	city	since	returning	from	his	political
WHO	有	到过	开支	一些	时间	在	那	城市	自从	返回	从	他的	政治的

['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['petrəugræd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən] ['kæpɪtlz] .

mission	to	Petrograd	and	the	Balkan	capitals	.
使命	到	彼得格勒	和	这	巴尔干半岛	首都	.

自从结束对彼得格勒和巴尔干各国首都的政治访问后，他一直在该城市待了一段时间。

[p'ɜːsənz] [huː] [sɔː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['entə(r)][ðə; ði] [red] [krɒs] [brɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['mædlɪn; 'mædleɪn] ,

Persons	who	saw	the	general	enter	the	Red	Cross	branch	in	the	Place	Madeleine	,
人	WHO	锯	这	一般的	进入	这	红色的	叉	分支	在	这	地方	玛德琳	,

目击将军进入玛德琳广场红十字会分会的人们

['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [aʊt] .

waited	in	the	street	to	see	him	come	out	.
等待	在	这	街道	到	看	他	来	出去	.

在街上等着看他出来。

[ə; eɪ] [kraʊd] [suːn] [kə'lektɪd] .

A	crowd	soon	collected	.
一个	人群	很快	集	.

很快，人群聚集起来。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] ['kwɪkli] [kə'lektɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd]

A	young	girl	borrowed	a	hat	and	quickly	collected	enough	money	in	the	crowd
一个	年轻的	女孩	借来的	一个	帽子	和	迅速地	集	足够的	钱	在	这	人群

[tuː; tə] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ][hjuːdʒ] [buˈkeɪ] [ɒv; əv] [red] ,

to	buy	for	the	general	a	huge	bouquet	of	red	,
到	买	为了	这	一般的	一个	巨大的	花束	的	红色的	,

一位年轻女孩借了一顶帽子，然后迅速在人群中筹集到足够的钱，为将军买了一大束红色的鲜花。

[waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊəz] .

white	,	and	blue	flowers	.
白色的	,	和	蓝色的	花朵	.

白色和蓝色的花朵。

['dʒen(ə)rəl] [pəu] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['di:pli] [mu:vd] [ɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [kɪst]

General	Pau	appeared	to	be	deeply	moved	on	receiving	the	flowers	,	and	kissed
一般的	保罗	出现	到	是	深	已搬	在	接收	这	花朵	,	和	亲吻

[ðə; ði] [gɜ:l] .

the	girl	.
这	女孩	.

保罗将军收到鲜花后似乎深受感动，并亲吻了女孩。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [drəʊv] [ɒf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] [kɑ:(r)] [hi:; hi]

The	crowd	cheered	him	,	and	as	he	drove	off	in	his	motor	car	he
这	人群	欢呼	他	,	和	作为	他	驾驶	离开	在	他的	发动机	车	他

[rɪ'spɒndɪd] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] :

responded	by	shouting	:
回应	经过	喊叫	:

人群为他欢呼，他驾车离开时，一边欢呼一边回应：

“ [vi:v] [lɑ:] [frɑ:ns] !

“	Vive	la	France	!
”	活力	拉	法国	!

“法兰西万岁！”

” ['hʌzbənd] [ru:] [hɪz; ɪz] ['bɑ:gən] .

”	Husband	Rued	His	Bargain	.
”	丈夫	后悔	他的	便宜货	.

丈夫后悔当初的交易。

['bɛlˌmɑ:r] , [en] . [dʒeɪ] . ,

Belmar	,	N	.	J	.	,
贝尔马尔	,	N	.	J	.	,

新泽西州贝尔马

['wɪmɪn] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [hu:] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)]

women	want	to	know	the	name	of	the	wife	who	obtained	from	her
女性	想	到	知道	这	姓名	的	这	妻子	WHO	获得	从	她

['hʌzbənd] [fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nju:] ['i:stə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [tu:] [d'ɒləz] ,

husband	funds	for	a	new	Easter	bonnet	and	two	dollars	,
丈夫	资金	为了	一个	新的	复活节	引擎盖	和	二	美元	,

女人们想知道那位从丈夫那里弄到钱买新复活节帽子和两美元的妻子的名字。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

besides	,	as	a	church	contribution	.
除了	,	作为	一个	教会	贡献	.

此外，也是教会的捐款。

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:roʊz] [tʃɜ:tʃ] [sə'saɪətiz] [i:tʃ] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)]

Women	of	one	of	the	borough's	church	societies	each	undertook	to	earn	a	dollar
女性	的	一	的	这	自治区的	教会	社会	每个	承担	到	赚	一个	美元

.

:
.

该区某教会团体的妇女们每人承诺挣一美元。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

They	were	to	tell	how	they	made	it	.
他们	是	到	告诉	如何	他们	制成	它	.

他们需要讲述他们是如何制作出来的。

[sʌm; səm] [beɪkt] [keɪks] [ænd; ənd] [wʌn] [ɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [baɪ] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ə; eɪ] ['tu:mstəʊn] .

Some	baked	cakes	and	one	earned	her	share	by	deciphering	a	tombstone	.
一些	烘焙	蛋糕	和	一	获得	她	分享	经过	破译	一个	墓碑	.

有些人烤了蛋糕，还有人通过解读墓碑上的文字赚取了属于自己的那份。

[ðə; ði] [praɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['bɑːgind] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	prize	went	to	the	woman	who	bargained	with	her	husband	for	a
这	奖	去	到	这	女士	WHO	讨价还价	和	她	丈夫	为了	一个

['dɒlə(r)][tuː; tə] [trɪm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['iːstə(r)] [hæt] .

dollar	to	trim	her	own	Easter	hat	.
美元	到	修剪	她	自己的	复活节	帽子	.

获奖者是一位与丈夫讨价还价，最终获得一美元来装饰自己复活节帽子的女士。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [nɒt] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

The	husband	gave	her	a	dollar	not	to	wear	the	hat	and	bought	her
这	丈夫	给予	她	一个	美元	不是	到	穿	这	帽子	和	买	她

[ə; eɪ] [njuː] [hæt] [bɪ'saɪdz] .

a	new	hat	besides	.
一个	新的	帽子	除了	.

丈夫给了她一美元，让她别戴那顶帽子，还给她买了一顶新帽子。

[gɜːl] [ə'rests] [hæt] ['krɪtɪks] .

Girl	Arrests	Hat	Critics	.
女孩	逮捕	帽子	评论家	.

女孩逮捕批评帽子的人。

[mɪs] ['hænə] ['goʊldˌstaɪn] , [ɒv; əv] - ['prɒspekt] [pleɪs] , [iːst] [njuː] [jɔːk] ,

Miss	Hannah	Goldstein	,	of	1841	Prospect	Place	,	East	New	York	,
错过	汉娜	戈尔茨坦	,	的	-	前景	地方	,	东方	新的	约克	,

汉娜·戈德斯坦小姐，地址：东纽约展望广场1841号

[tʃeɪst] [tuː] [jʌŋ] [men] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæt]['ɪntuː][ə; eɪ]['kændi]

chased	two	young	men	whom	she	accused	of	criticizing	her	hat	into	a	candy
追逐	二	年轻的	男人	谁	她	被告	的	批评	她	帽子	进入	一个	糖果

[stɔː(r)][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

store	near	her	home	,
店铺	靠近	她	家	,

她追着两个批评她帽子的年轻男子跑进了家附近的一家糖果店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skriːmz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [kraʊd] ,

and	there	,	after	her	screams	had	brought	a	crowd	,
和	那里	,	后	她	尖叫	有	带来	一个	人群	,

她的尖叫声引来了一群人，

['eksəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə'rests] .

exercised	the	right	of	any	citizen	to	make	arrests	.
锻炼	这	正确的	的	任何	公民	到	制作	逮捕	.

行使了公民逮捕他人的权利。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [bəuθ]['ɪntuː] ['kʌstədi] [wɪð] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ,

She	took	both	into	custody	with	the	support	of	the	onlookers	,
她	采取	两个都	进入	保管	和	这	支持	的	这	旁观者	,

在围观者的帮助下，她将两人逮捕归案。

[ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['braʊnzvɪl] ['steɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʊkt] [ɒn]

and	escorted	them	to	the	Brownsville	station	,	where	they	were	booked	on
和	护送	他们	到	这	布朗斯维尔	车站	,	在哪里	他们	是	已预订	在

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [dɪs'ɔːdəli] [kən'dʌkt] .

a	charge	of	disorderly	conduct	.
一个	收费	的	乱	执行	.

并将他们押送到布朗斯维尔警局，在那里他们因扰乱治安被登记在案。

[ðə; ði] ['prɪznər] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['luːɪs] ['mɑːrkəwɪts] , [ɒv; əv] - ['prɒspekt] [pleɪs] , [ænd; ənd]

The	prisoners	said	they	were	Louis	Markowitz	,	of	1589	Prospect	Place	,	and
这	囚犯	说	他们	是	路易斯	马科维茨	,	的	-	前景	地方	,	和

['mʌri] - ,

Murray	Zepkin	,
默里	-	,

囚犯们自称是路易斯·马科维茨（Louis Markowitz），住址为展望广场1589号，以及默里·泽普金（Murray Zepkin）。

[ɒv; əv] - ['prɒspekt] [pleɪs] .

of	1858	Prospect	Place	.
的	-	前景	地方	.

1858 Prospect Place。

[bɔɪ] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [θriː] [deɪz] .

Boy	in	Storage	Three	Days	.
男生	在	贮存	三	天	.

男孩在储藏室待了三天。

[waɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [sɜːrtʃt] [θriː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] ['kelɪ] ,

While	the	police	of	New	York	searched	three	days	for	James	Kelly	,
尽管	这	警察	的	新的	约克	搜索	三	天	为了	詹姆斯	凯莉	,

纽约警方搜寻詹姆斯·凯利三天期间，

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]['fɒstə(r)] [sʌn] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['raɪli] , [ɒv; əv] - [kent] [striːt] ,

the	fourteen	-	year	-	old	foster	son	of	Mrs	.	Thomas	Riley	,	of	158	Kent	Street	,
这	十四	-	年	-	老的	促进	儿子	的	太太	.	托马斯	莱利	,	的	-	肯特	街道	,

['wɪljəmzbəːg] ,

Williamsburg	,
威廉斯堡	,

他是威廉斯堡肯特街158号托马斯·莱利太太的十四岁养子。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbˌbeɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	youngster	was	locked	in	the	subbasement	of	the	building	in	which	he
这	青少年	曾是	已锁定	在	这	地下室	的	这	建筑	在	哪个	他

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

这名年轻人被锁在他所居住的建筑物的地下室里。

[ə; eɪ] ['wɜːkmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['weəhaʊs] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [flɔːz] , [faʊnd]

A	workman	for	a	storage	warehouse	,	which	occupies	the	lower	floors	,	found
一个	工人	为了	一个	贮存	仓库	,	哪个	占据	这	降低	楼层	,	成立

[hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] .

him	unconscious	.
他	无意识	.

位于底层的仓库工人发现他昏迷不醒。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,

A	general	alarm	was	sent	out	for	the	boy	,
一个	一般的	警报	曾是	发送	出去	为了	这	男生	,

当局已向有关部门发出寻找该男孩的警报。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbˌbeɪsmənt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

and	it	was	only	by	accident	that	the	subbasement	was	opened	,
和	它	曾是	仅有的	经过	事故	那	这	地下室	曾是	打开	,

地下室的开启纯属偶然。

[æz; əz] [gʊdz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['sevrəl] [mʌnθs] .

as	goods	had	been	placed	there	to	remain	several	months	.
作为	商品	有	到过	放置	那里	到	保持	一些	几个月	.

因为货物已经在那里存放了好几个月。

[æt; ət][ðə; ði] ['wiljəmzbə:g] ['hɒspɪt(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] ,

At	the	Williamsburg	Hospital	,	where	the	boy	was	revived	,
在	这	威廉斯堡	医院	,	在哪里	这	男生	曾是	复活	,

男孩在威廉斯堡医院被救醒。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

he	said	he	went	to	the	cellar	to	look	for	something	,
他	说	他	去	到	这	地窖	到	看	为了	某物	,

他说他去地窖找东西，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [kləʊzd] [wen] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [li:v] .

and	found	the	door	closed	when	he	attempted	to	leave	.
和	成立	这	门	关闭	什么时候	他	尝试过	到	离开	.

当他试图离开时，发现门关上了。

[hi:; hi] [skri:md] [ænd; ənd] [bi:t] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɒnʃəs] , [hi:; hi] [sed] .

He	screamed	and	beat	upon	the	walls	until	he	became	unconscious	,	he	said	.
他	尖叫	和	打	之上	这	墙壁	直到	他	成为	无意识	,	他	说	.

他说，他尖叫着捶打墙壁，直到失去知觉。

[ðə; ði] [vɔ:lt] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'hɜ:d] .

The	vault	was	so	far	below	the	ground	that	his	signals	were	unheard	.
这	金库	曾是	所以	远的	以下	这	地面	那	他的	信号	是	闻所未闻	.

金库位于地下很深的地方，他的信号根本没被听到。

['ɪŋglənd] [eɪdz] ['beldʒənz]

England	Aids	Belgians
英格兰	艾滋病	比利时人

英格兰援助比利时人

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] ['beldʒəm] ,

The	English	National	Committee	for	the	Relief	of	Belgium	,
这	英语	国家的	委员会	为了	这	宽慰	的	比利时	,

英国全国救济比利时委员会

['ɔ:gənaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'li:f] [fʌnd] , [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən]

organized	as	an	auxiliary	of	the	American	Relief	Fund	,	has	made	an
组织	作为	一个	辅助的	的	这	美国人	宽慰	基金	,	有	制成	一个

['eksələnt] [stɑ:t] .

excellent	start	.
出色的	开始	.

作为美国救济基金的辅助机构，该组织已经取得了良好的开端。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪts] [ə'pi:l] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] , $400 , - [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n]

Although	its	appeal	was	issued	a	few	days	ago	,	$400	,	000	has	already	been
虽然	它是	上诉	曾是	发布	一个	很少	天	前	,	$400	,	-	有	已经	到过

[səb'skraɪbd] .

subscribed	.
已订阅	.

虽然募捐呼吁几天前才发出，但目前已经认购了 40 万美元。

['meni] ['æŋgləʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [kən'trɪbju:tɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['stræfəd] ,

Many	Anglo	-	Americans	have	contributed	,	among	them	Countess	Strafford	,
许多	盎格鲁	-	美国人	有	贡献	,	之中	他们	伯爵夫人	斯特拉福德	,

[hu:] [sent] $500 .

who	sent	$500	.
WHO	发送	$500	.

许多英美人士都做出了贡献，其中包括斯特拉福德伯爵夫人，她捐赠了 500 美元。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pi:l] [hæz; həz] [met] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

The	success	which	the	appeal	has	met	is	regarded	in	London	as	a	wonderful
这	成功	哪个	这	上诉	有	遇见	是	认为	在	伦敦	作为	一个	精彩的

['trɪbju:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

tribute	to	the	American	organization	.
贡	到	这	美国人	组织	.

此次募捐活动的成功在伦敦被视为对这家美国组织的绝佳褒奖。

[lænd] [frentʃ] [bɔɪz] ['vælə(r)] .

Land	French	Boy's	Valor	.
土地	法语	男孩们	勇气	.

法国男孩的英勇。

[ʒɑ:k,dʒeks]['gu:dʒən] , [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [əʊld] , [hæz; həz] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['mɪlətri] ['ɔ:dərs] ,

Jacques	Goujon	,	seventeen	years	old	,	has	been	mentioned	in	military	orders	,
雅克	古琼	,	十七	年	老的	,	有	到过	提及	在	军队	订单	,

17岁的雅克·古容曾被列入军功名册。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['med(ə)l][hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n][hɪm] .

and	a	military	medal	has	been	given	him	.
和	一个	军队	勋章	有	到过	给定	他	.

他还被授予了一枚军功勋章。

[ðə; ði] [ju:θ] [kɪld] [tu:] ['dʒɜ:mən] ['sentinəl] , [blu:] [ʌp] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [bɒmz] ,

The	youth	killed	two	German	sentinels	,	blew	up	,	with	the	aid	of	bombs	,
这	青年	被杀	二	德语	哨兵	,	吹	向上	,	和	这	援助	的	炸弹	,

这名青年用炸弹炸死了两名德国哨兵，然后自己也爆炸了。

[tu:] [kwɪk] - ['faɪrər][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [bʌt; bət] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

two	quick	-	firers	of	the	enemy	,	was	captured	,	but	succeeded	in	escaping	,
二	快的	-	消防员	的	这	敌人	,	曾是	捕获	,	但	成功了	在	逃脱	,

敌方两名速射手被俘，但成功逃脱。

['kærɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [tu:; tə][ðə; ði]

carrying	with	him	at	the	same	time	a	machine	gun	of	the	Germans	to	the
携带	和	他	在	这	相同的	时间	一个	机器	枪	的	这	德国人	到	这

[frentʃ] [laɪnz] .

French	lines	.
法语	线条	.

他同时还携带了一挺德军机枪前往法军阵地。

['leɪtə(r)] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] , - [raɪt] [ɑ:m][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ]

Later	,	during	a	German	counter	-	attack	,	Goujon's	right	arm	was	blown	off	by	a
之后	,	期间	一个	德语	柜台	-	攻击	,	-	正确的	手臂	曾是	吹	离开	经过	一个

[ʃel] .

shell	.
壳	.

后来，在德军的一次反击中，古容的右臂被炮弹炸断。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔ:'θɒrətiz] [æt; ət] ['li:ɒn] , - [həʊm] ['sɪti] ,

The	military	authorities	at	Lyons	,	Goujon's	home	city	,
这	军队	当局	在	莱昂斯	,	-	家	城市	,

古容的家乡里昂的军方当局

[hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['dju:ti][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

had	refused	to	accept	him	for	military	duty	on	account	of	his	age	.
有	拒绝	到	接受	他	为了	军队	责任	在	帐户	的	他的	年龄	.

因年龄原因，拒绝让他服兵役。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊ'bʌst]

He	went	to	Paris	,	where	he	was	accepted	because	of	his	robust
他	去	到	巴黎	,	在哪里	他	曾是	公认	因为	的	他的	强壮的

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

constitution	.
宪法	.

他去了巴黎，因为身体强壮而被那里的人们接受。

[wedz] [ɪn'vælɪd]['reskjuːə(r)] .

Weds	Invalid	Rescuer	.
星期三	无效的	救援人员	.

嫁给残疾救援者。

[fræŋk] [ə; eɪ] . , ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] , ['fɔːmə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deləweər] ,

Frank	A	.	Seabert	,	seventy	-	seven	,	former	superintendent	of	the	Delaware	,
坦率	一个	.	西伯特	,	七十	-	七	,	以前的	校长	的	这	特拉华州	,

[ˌlækə'wɔnə] & ['westən] ['reɪlrəʊd] ,

Lackawanna	&	Western	Railroad	,
拉克瓦纳	&	西	铁路	,

弗兰克·A·西伯特，77岁，曾任特拉华、拉克瓦纳和西部铁路公司总监

[hæz; həz] [fʊl'fɪld] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['mærɪd] [mɪs]

has	fulfilled	what	he	declared	was	a	debt	of	honor	,	when	he	married	Miss
有	已完成	什么	他	声明	曾是	一个	债务	的	荣誉	,	什么时候	他	已婚	错过

[dʒə'net] [ə; eɪ] . ['tɒməs] ,

Jeannette	A	.	Thomas	,
珍妮特	一个	.	托马斯	,

他履行了他所宣称的荣誉义务，娶了珍妮特·A·托马斯小姐。

['fɔːti] - ['sev(ə)n] , [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['riːs(ə)ntli] .

forty	-	seven	,	the	woman	who	saved	his	life	recently	.
四十	-	七	,	这	女士	WHO	已保存	他的	生活	最近	.

四十七岁，就是最近救了他一命的那位女士。

[ðə; ði] ['serəməni] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði][ˌpæsə'diːnə]['hɒspɪt(ə)l] , [ˌpæsə'diːnə] , [kæl] .

The	ceremony	occurred	in	the	Pasadena	Hospital	,	Pasadena	,	Cal	.
这	仪式	发生	在	这	帕萨迪纳	医院	,	帕萨迪纳	,	卡尔	.

仪式在加利福尼亚州帕萨迪纳市的帕萨迪纳医院举行。

['riːs(ə)ntli] [mɪs] ['tɒməs] [θruː] [hɜː'self] [ə'pɒn][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]

Recently	Miss	Thomas	threw	herself	upon	a	discharged	employee	of	Seabert's	in	the
最近	错过	托马斯	扔	她自己	之上	一个	出院	员工	的	-	在	这

['mænʃ(ə)n][æt; ət] [si'erə] ['mɑːdre] ,

Seabert	mansion	at	Sierra	Madre	,
西伯特	大厦	在	塞拉	母亲	,

最近，托马斯小姐在塞拉马德雷的西伯特庄园里袭击了一名被西伯特解雇的雇员。

[huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .

who	had	attempted	to	kill	her	employer	.
WHO	有	尝试过	到	杀	她	雇主	.

她曾试图谋杀她的雇主。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][spaɪn] , [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pærəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

She	was	shot	in	the	spine	,	and	physicians	say	she	is	paralyzed	for	life	.
她	曾是	射击	在	这	脊柱	,	和	医生	说	她	是	瘫痪	为了	生活	.

她脊柱中弹，医生说她终身瘫痪。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jiəz] [mɪs] ['tɒməs] [hæd; həd] [biːn] ['mɪstə(r)] . - ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] .

For	five	years	Miss	Thomas	had	been	Mr	.	Seabert's	private	secretary	.
为了	五	年	错过	托马斯	有	到过	先生	.	-	私人的	秘书	.

托马斯小姐曾担任西伯特先生的私人秘书五年。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɪsɪz] . [daɪd] [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

The	first	Mrs	.	Seabert	died	four	years	ago	.
这	第一的	太太	.	西伯特	死亡	四	年	前	.

第一位西伯特夫人四年前去世了。

[hen] ['hætʃɪz] ['tɜːt(ə)l] [bruːd] .

Hen	Hatches	Turtle	Brood	.
母鸡	孵化	龟	幼虫	.

母鸡孵出乌龟幼崽。

['tɒməs] ['wɒrən] , [ə; eɪ] [fɒks] ['hʌntə(r)] , [ɒv; əv] ['wɪnstɪd] , [kɒn] . ,

Thomas	Warren	,	a	fox	hunter	,	of	Winsted	,	Conn	.	,
托马斯	沃伦	,	一个	狐狸	猎人	,	的	温斯特德	,	连接	.	,

来自康涅狄格州温斯特德的猎狐者托马斯·沃伦

[huː] ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['tɜːtlz] - [egz] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] ,

who	recently	found	a	nest	of	turtles	'	eggs	in	a	field	,
WHO	最近	成立	一个	巢	的	海龟	-	鸡蛋	在	一个	场地	,

最近有人在田野里发现了一窝海龟蛋，

[pleɪst] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [hen] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

placed	them	under	a	setting	hen	as	an	experiment	.
放置	他们	在下面	一个	环境	母鸡	作为	一个	实验	.

将它们放在一只正在孵蛋的母鸡下面进行实验。

['sevə(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] ['hætʃt] .

Seven	of	the	eggs	hatched	.
七	的	这	鸡蛋	孵化	.

七个蛋孵化了。

[ðə; ði] [hɛnz] [ʌn'juːʒuəl] ['ɒfsprɪŋ] [stɪl] [nest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feðər] .

The	hen's	unusual	offspring	still	nest	among	the	feathers	.
这	母鸡的	异常	后代	仍然	巢	之中	这	羽毛	.

这只母鸡不同寻常的后代仍然在羽毛间筑巢。

[geɪv] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə] [frɑːns]

Gave	Three	Sons	to	France
给予	三	儿子们	到	法国

向法国献出了三个儿子

[θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [lə'grɑːnd] , [huː] ['entəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [hæv; həv] [biːn]

Three	of	the	four	sons	of	Charles	Legrand	,	who	entered	the	army	,	have	been
三	的	这	四	儿子们	的	查尔斯	罗格朗	,	WHO	进入	这	军队	,	有	到过

[kɪld] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .

killed	in	action	.
被杀	在	行动	.

查尔斯·勒格朗的四个儿子中有三个参军阵亡。

[em] . [lə'grɑːnd] ,

M	.	Legrand	,
M	.	罗格朗	,

M. Legrand，

[huː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æktɪv]

who	was	formerly	president	of	the	chamber	of	commerce	and	was	active
WHO	曾是	以前	总统	的	这	房间	的	商业	和	曾是	积极的

[ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['stjʊdnts] [bɪ'twiːn] ['hɑːvəd]

in	the	project	for	exchanges	of	commercial	students	between	Harvard
在	这	项目	为了	交易所	的	商业的	学生	之间	哈佛大学

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

University	and	the	French	Commercial	University	,
大学	和	这	法语	商业的	大学	,

他曾任商会主席，并积极参与哈佛大学和法国商业大学之间的商科学生交流项目。

[hæz; həz] [biːn] ['nəutifaid] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

has	been	notified	that	the	third	of	his	sons	had	been	killed	.
有	到过	已通知	那	这	第三	的	他的	儿子们	有	到过	被杀	.

他已被告知他的第三个儿子遇害了。

[juːz] [neɪm] [ɒv; əv][spaɪ][tuː; tə][spaɪ][ɒn] ['dʒɜːmənz] .

Use	Name	of	Spy	to	Spy	on	Germans	.
使用	姓名	的	间谍	到	间谍	在	德国人	.

利用间谍的化名监视德国人。

['æntɒn] - ,

Anton	Kuepferle	,
安东	-	,

安东·库普费尔勒

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [bɜːθ] [huː] [ɪz] [held] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][ɪn] ['lʌndən] [ɒn][ə; eɪ]

the	American	citizen	of	German	birth	who	is	held	for	trial	in	London	on	a
这	美国人	公民	的	德语	出生	WHO	是	握住	为了	审判	在	伦敦	在	一个

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['dʒɜːməni] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

charge	of	supplying	Germany	with	information	concerning	the	movements	of	English
收费	的	供应	德国	和	信息	有关	这	移动	的	英语

[truːps] [ænd; ənd] [ʃɪps] ,

troops	and	ships	,
军队	和	船舶	,

一名出生于德国的美国公民，因涉嫌向德国提供有关英国军队和舰船动向的情报，在伦敦接受审判。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'tektɪv] [mʌtʃ] [ˌɪn'saɪd]

is	said	to	have	been	the	means	of	affording	English	detectives	much	inside
是	说	到	有	到过	这	方法	的	负担得起	英语	侦探	很多	里面

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən][spaɪ] ['sɪstəm] ,

information	concerning	the	workings	of	the	German	spy	system	,
信息	有关	这	运作	的	这	德语	间谍	系统	,

据说，正是通过这种方式，英国侦探得以获取大量有关德国间谍系统运作的内部信息。

[wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['hɒlənd] .

with	headquarters	in	Holland	.
和	总部	在	荷兰	.

总部位于荷兰。

- [ə'rest] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [mʌnθs] .

Kuepferle's	arrest	was	kept	a	secret	for	nearly	two	months	.
-	逮捕	曾是	保留	一个	秘密	为了	几乎	二	几个月	.

库普弗勒被捕的消息保密了近两个月。

['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['skɒtlənd] [jɑːd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [neɪm]

Meantime	it	is	reported	that	Scotland	Yard	men	were	using	the	prisoner's	name
与此同时	它	是	据报道	那	苏格兰	院子	男人	是	使用	这	囚犯的	姓名

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] ['dʒɜːmən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['hɒlənd] .

as	a	means	of	communicating	with	German	officials	in	Holland	.
作为	一个	方法	的	沟通	和	德语	官员	在	荷兰	.

与此同时，有报道称，苏格兰场人员利用这名囚犯的名字与荷兰的德国官员进行沟通。

[ɪn] - ['bægɪdʒ] , [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

In	Kuepferle's	baggage	,	sheets	of	paper	used	for	invisible	ink	were	found	.
在	-	行李	,	纸张	的	纸	用过的	为了	无形的	墨水	是	成立	.

在库普弗勒的行李中，发现了用于制作隐形墨水的纸张。

['ɪmɪteɪtɪŋ] - ['hændraɪtɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

Imitating	Kuepferle's	handwriting	,	the	detectives	were	said	to	have	written
模仿	-	手写	,	这	侦探	是	说	到	有	书面

['lɛtəz] [tu:; tə]['dʒɜ:mən][spaɪ] [tʃi:fs] ,

letters	to	German	spy	chiefs	,
信件	到	德语	间谍	酋长们	,

据说，这些侦探模仿库普费尔的笔迹，给德国间谍头目写信。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [treɪst] [ɪn][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪŋk][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ['ɑ:skɪŋ]

between	the	lines	of	which	they	traced	in	invisible	ink	all	sorts	of	questions	asking
之间	这	线条	的	哪个	他们	追踪	在	无形的	墨水	全部	排序	的	问题	问

['fɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

further	instructions	.
更远	指示	.

他们用隐形墨水在字里行间写满了各种各样的问题，询问进一步的指示。

[ə; eɪ]['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [wi:ks] .

A	rapid	-	fire	correspondence	is	reported	to	have	continued	for	many	weeks	.
一个	迅速的	-	火	一致	是	据报道	到	有	持续	为了	许多	周	.

据报道，双方的通信往来持续了数周之久。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [pɔ:ts] [tu:; tə]

The	prisoner	is	charged	with	having	visited	many	English	and	Irish	ports	to
这	囚犯	是	带电	和	拥有	到访	许多	英语	和	爱尔兰	端口	到

[ɪn'vestɪgeɪt] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] ['dʒɜ:məni] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv]['trænsˌpɔ:rts] .

investigate	shipping	and	report	to	Germany	the	movements	of	transports	.
调查	船运	和	报告	到	德国	这	移动	的	运输	.

该囚犯被指控曾到访多个英国和爱尔兰港口，调查航运情况，并将运输动向报告给德国。

['dʌblɪn] , ['lɪvəpu:l] , [ænd; ənd][ˌbel'fɑ:st][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['sentəz] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]

Dublin	,	Liverpool	,	and	Belfast	are	said	to	be	centers	where	he	was
都柏林	,	利物浦	,	和	贝尔法斯特	是	说	到	是	中心	在哪里	他	曾是

['æktɪv] .

active	.
积极的	.

据说都柏林、利物浦和贝尔法斯特是他活跃的中心。

[hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ˌsʌbmə'ri:n]

His	capture	took	place	the	day	following	the	declaration	of	the	German	submarine
他的	捕获	采取	地方	这	天	下列的	这	宣言	的	这	德语	潜艇

[blɒ'keɪd] , ['februəri] 18th .

blockade	,	February	18th	.
封锁	,	二月	18th	.

他在德国宣布对日本实施潜艇封锁的第二天，即2月18日被俘。

[nju:] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [meɪd] [baɪ] ['waɪələs] [fəʊn] .

New	Record	Made	by	Wireless	Phone	.
新的	记录	制成	经过	无线的	电话	.

无线电话创造了新的纪录。

[ə; eɪ] [nju:] ['dɪstəns] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:(r); fə(r)] ['waɪələs] [tə'lefəni] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [pi:] . [en] .

A	new	distance	record	for	wireless	telephony	was	established	when	P	.	N	.
一个	新的	距离	记录	为了	无线的	电话	曾是	已确立的	什么时候	P	.	N	.

[pleɪs] ,

Place	,
地方	,

PN Place 创造了无线电话新的传输距离纪录。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skræntən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlækə'wɔnə] ['reɪlrəʊd] , [spəʊk] [frɒm; frəm]

superintendent	of	the	Scranton	division	of	the	Lackawanna	Railroad	,	spoke	from
校长	的	这	斯克兰顿	分配	的	这	拉克瓦纳	铁路	,	辐	从

['skræntən] , [pɑː] . , [tuː; tə] [fræŋk] ['siːzɛk] ,

Scranton	,	Pa	.	,	to	Frank	Cizek	,
斯克兰顿	,	宾夕法尼亚州	.	,	到	坦率	齐泽克	,

拉克瓦纳铁路公司斯克兰顿分部的负责人从宾夕法尼亚州斯克兰顿向弗兰克·齐泽克发表了讲话。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪrəkjuːs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['bɪŋəmtən] ,

superintendent	of	the	Syracuse	division	,	who	was	in	Binghamton	,
校长	的	这	雪城大学	分配	,	WHO	曾是	在	宾厄姆顿	,

锡拉丘兹分部的主管当时在宾厄姆顿，

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-]['sɪksti] - [θriː] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] .

The	messages	traversed	sixty	-	three	miles	through	a	mountainous	country	.
这	消息	穿越	六十	-	三	英里	通过	一个	多山	国家	.

这些信息穿越了63英里的山区。

[ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd]

The	achievement	was	made	more	notable	by	the	fact	that	the	messages	exchanged
这	成就	曾是	制成	更多的	值得注意的	经过	这	事实	那	这	消息	交换

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [briːf] ['griːtɪŋz] ,

were	not	brief	greetings	,
是	不是	简短的	问候	,

更值得注意的是，双方交换的信息并非简短的问候。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [treɪnz] .

but	business	communications	,	regarding	the	movement	of	trains	.
但	商业	通讯	,	关于	这	移动	的	火车	.

但涉及列车运行的商业通信。

[ðə; ði] [ˌlækə'wɔnə] [treɪnz] [bɪ'twiːn] ['skræntən] [ænd; ənd] ['bɪŋəmtən] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz]

The	Lackawanna	trains	between	Scranton	and	Binghamton	moved	for	several	hours
这	拉克瓦纳	火车	之间	斯克兰顿	和	宾厄姆顿	已搬	为了	一些	小时

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːdərs] [sent] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] .

according	to	orders	sent	and	received	by	the	wireless	telephone	.
根据	到	订单	发送	和	已收到	经过	这	无线的	电话	.

斯克兰顿和宾厄姆顿之间的拉克瓦纳列车按照无线电话收发的指令运行了几个小时。

['evri] [wɜːd] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪələs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][el] . [biː] .

Every	word	transmitted	by	the	wireless	was	heard	distinctly	,	according	to	L	.	B	.
每一个	单词	传输	经过	这	无线的	曾是	听到	明显地	,	根据	到	L	.	B	.

['fəʊli] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['telɪfəʊn] ,

Foley	,	superintendent	of	telephone	,
弗利	,	校长	的	电话	,

据电话主管LB Foley称，无线电传输的每一个字都清晰可闻。

['telɪgrɑːf] , [ænd; ənd] ['waɪələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlækə'wɔnə] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

telegraph	,	and	wireless	of	the	Lackawanna	,	who	was	in	charge	of	the
电报	,	和	无线的	的	这	拉克瓦纳	,	WHO	曾是	在	收费	的	这

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

负责这项实验的拉克瓦纳的电报和无线电通讯员。

['mɪstə(r)] . ['fəʊli] [wɒz; wəz]['dʒuːbɪlənt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] .

Mr	**.**	**Foley**	**was**	**jubilant**	**over**	**the**	**achievement**	**.**
先生	.	弗利	曾是	喜庆	超过	这	成就	.

弗利先生对这一成就感到欣喜若狂。

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['waɪələs] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [hæv; həv] [biːn] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði]

Experiments	**with**	**wireless**	**telegraph**	**and**	**telephone**	**have**	**been**	**conducted**	**by**	**the**
实验	和	无线的	电报	和	电话	有	到过	实施	经过	这

[ˌlækə'wɔnə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .

Lackawanna	**under**	**his**	**direction**	**for**	**more**	**than**	**a**	**year**	**.**
拉克瓦纳	在下面	他的	方向	为了	更多的	比	一个	年	.

一年多来，拉克瓦纳在他的指导下进行了无线电报和电话的实验。

[ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] [rɪ'kɔːdɪd] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn] ['februəri] 9th [lɑːst]

The	**more**	**recently**	**recorded**	**demonstration**	**previous**	**to**	**this**	**was**	**on**	**February**	**9th**	**last**
这	更多的	最近	记录	示范	以前的	到	这	曾是	在	二月	9th	最后的

,

,

,

在此之前最近一次有记录的示威活动发生在去年2月9日。

[wen] ['waɪələs] - ['telɪfəʊn] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

when	**wireless**	**-**	**telephone**	**conversations**	**were**	**carried**	**on**	**between**	**the**	**station**	**at**
什么时候	无线的	-	电话	对话	是	携带	在	之间	这	车站	在

['bɪŋəmtən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [treɪn] [æt; ət] ['laʊnzberi] ,

Binghamton	**and**	**a**	**moving**	**train**	**at**	**Lounsberry**	**,**
宾厄姆顿	和	一个	移动	火车	在	朗斯伯里	,

当宾厄姆顿车站和朗斯伯里行驶中的火车之间进行无线电话通话时，

[en] . [waɪ] . , ['twenti] - [sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] .

N	**.**	**Y**	**.**	**,**	**twenty**	**-**	**six**	**miles**	**away**	**.**
N	.	是	.	,	二十	-	六	英里	离开	.

纽约，距离26英里。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪk'sperimentə] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'kriːs]

The	**immediate**	**object**	**of**	**the**	**Lackawanna's**	**experimenters**	**now**	**is**	**to**	**increase**
这	即时	目的	的	这	-	实验者	现在	是	到	增加

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [fɪkst] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [treɪn] [tuː; tə] ['fɪfti] [maɪlz] ,

the	**distance**	**between**	**a**	**fixed**	**station**	**and**	**a**	**moving**	**train**	**to**	**fifty**	**miles**	**,**
这	距离	之间	一个	固定的	车站	和	一个	移动	火车	到	五十	英里	,

拉克瓦纳铁路实验人员目前的直接目标是将固定车站与行驶中的列车之间的距离增加到五十英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [tuː] [fɪkst] ['steɪʃnz] [tuː; tə] - [maɪlz] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['hoʊ'boʊkən]

and	**that**	**between**	**two**	**fixed**	**stations**	**to**	**150**	**miles**	**,**	**the**	**distance**	**between**	**Hoboken**
和	那	之间	二	固定的	车站	到	-	英里	,	这	距离	之间	霍博肯

[ænd; ənd] ['skræntən] .

and	**Scranton**	**.**
和	斯克兰顿	.

两个固定站点之间的距离为 150 英里，即霍博肯和斯克兰顿之间的距离。

“ [aɪ] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] , ” ['mɪstə(r)] . ['fəʊli] [sed] ,

“	**I**	**firmly**	**believe**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Foley**	**said**	**,**
“	我	牢牢	相信	,	”	先生	.	弗利	说	,

“我坚信，”弗利先生说，

“ [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪn]['hoʊ'boʊkən][tuː; tə]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪn]

“	**that**	**we**	**shall**	**be**	**talking**	**from**	**our**	**station**	**in**	**Hoboken**	**to**	**our**	**station**	**in**
“	那	我们	将	是	说	从	我们的	车站	在	霍博肯	到	我们的	车站	在

['skræntən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wiːks] .

Scranton	**within**	**the**	**next**	**three**	**or**	**four**	**weeks**	**.**
斯克兰顿	之内	这	下一个	三	或者	四	周	.

“我们将在接下来的三到四周内，从我们在霍博肯的电台与我们在斯克兰顿的电台进行通话。”

" [ðə; ði] [ˌlækə'wɔnə] [hæz; həz] [kən'strʌktɪd] ['waɪələs] ['steɪʃnz] [æt; ət]['hoʊ'boʊkən] , ['skræntən] ,
" The Lackawanna has constructed wireless stations at Hoboken , Scranton ,
" 这 拉克瓦纳 有 建造 无线的 车站 在 霍博肯 , 斯克兰顿 ,
['bɪŋəmtən] , [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] ,
Binghamton , and Buffalo ,
宾厄姆顿 , 和 水牛 ,

"拉克瓦纳铁路公司已在霍博肯、斯克兰顿、宾厄姆顿和布法罗等地建造了无线电台。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
and the ultimate object of its experiments is to have all points of
和 这 最终的 目的 的 它是 实验 是 到 有 全部 积分 的
[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][laɪn] [bɪ'twiːn] ['hoʊ'boʊkən][ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [ɪn] ['kɒnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['waɪələs]
the entire line between Hoboken and Buffalo in constant communication by wireless
这 全部的 线 之间 霍博肯 和 水牛 在 持续的 沟通 经过 无线的
['telɪfəʊn] .
telephone .
电话 .

其实验的最终目标是使霍博肯和布法罗之间整条线路上的所有点都通过无线电话保持持续通信。

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [fɪkst] ['steɪʃnz] ,
Simultaneously with the experiments in talking between fixed stations ,
同时地 和 这 实验 在 说 之间 固定的 车站 ,

在进行固定站点间通话实验的同时，

['prəʊgres] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['waɪələs] [tə'lefəni] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [fɪkst]
progress is being made in the development of wireless telephony between a fixed
进步 是 存在 制成 在 这 发展 的 无线的 电话 之间 一个 固定的
['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [treɪn] .
station and a moving train .
车站 和 一个 移动 火车 .

在固定车站和行驶中的列车之间进行无线电话通信方面，正在取得进展。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] - [əʊn] [men] ['wɜːkɪŋ]
The experiments are being conducted by the Lackawanna's own men working
这 实验 是 存在 实施 经过 这 - 自己的 男人 在职的
[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['eɪdʒənts] .
independently of other agents .
独立 的 其他 代理人 .

这些实验是由拉克瓦纳人自己进行的，他们独立于其他代理人之外开展工作。

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði][mɑː'kəʊni] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd]
They use the Marconi receiver and a transmitter devised and
他们 使用 这 马可尼 接收者 和 一个 发射机 设计 和
[kən'strʌktɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] .
constructed by themselves .
建造 经过 他们自己 .

他们使用马可尼接收机和他们自己设计制造的发射机。

[ðə; ði] [ˌlækə'wɔnə] [bɪ'gæn] [wɪð] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] ['waɪələs] [tə'legrəfi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [treɪn]
The Lackawanna began with experiments in wireless telegraphy from a moving train
这 拉克瓦纳 开始 和 实验 在 无线的 电报 从 一个 移动 火车
[tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] ['steɪʃ(ə)n] ,
to a fixed station ,
到 一个 固定的 车站 ,

拉克瓦纳铁路公司最初开展的是从行驶中的列车向固定车站进行无线电报通信的实验。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['waɪələs] - [ɪ'kwɪpt] [treɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn]

and	this	was	developed	until	the	wireless	-	equipped	train	was	always	in
和	这	曾是	发达	直到	这	无线的	-	配备	火车	曾是	总是	在

[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪkst] ['steɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

communication	with	one	of	the	fixed	stations	along	the	line	,
沟通	和	一	的	这	固定的	车站	沿着	这	线	,

经过不断发展，最终配备无线电设备的列车始终与沿线的某个固定车站保持通信。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['waɪələs] [tə'lefəni] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

but	with	the	advance	of	wireless	telephony	the	development	of	this	branch	of
但	和	这	进步	的	无线的	电话	这	发展	的	这	分支	的

[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

communication	was	appreciated	,
沟通	曾是	感谢	,

但随着无线电话的发展，人们才开始认识到这一通信领域的重要性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌlækə'wɔnə] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [tuː; tə] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] .

and	the	efforts	of	the	Lackawanna	were	bent	to	its	perfection	.
和	这	努力	的	这	拉克瓦纳	是	弯曲	到	它是	完美	.

拉克瓦纳人的努力最终达到了完美。

[ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['waɪələs] [tə'lefəni] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri]

The	value	of	wireless	telephony	has	been	proved	on	the	occasion	of	every
这	价值	的	无线的	电话	有	到过	已证实	在	这	场合	的	每一个

['blɪzəd] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)] [ɪm'peəd] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['waɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

blizzard	that	has	destroyed	or	impaired	communication	by	wire	along	the	railroad
暴风雪	那	有	损毁	或者	受损	沟通	经过	金属丝	沿着	这	铁路

[laɪnz] [west] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

lines	west	of	New	York	.
线条	西方	的	新的	约克	.

每次暴风雪摧毁或阻碍纽约以西铁路沿线的有线通信时，无线电话的价值都得到了证明。

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ˌlækə'wɔnə] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪts] [treɪnz] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

In	several	instances	the	Lackawanna	has	succeeded	in	getting	its	trains	in	operation
在	一些	实例	这	拉克瓦纳	有	成功了	在	获得	它是	火车	在	手术

['meni] ['aʊəz] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['reɪlrəudz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ɪts] ['waɪələs] .

many	hours	ahead	of	other	railroads	because	of	the	efficiency	of	its	wireless	.
许多	小时	前方	的	其他	铁路	因为	的	这	效率	的	它是	无线的	.

在一些情况下，由于无线电通讯的高效性，拉克瓦纳铁路公司成功地比其他铁路公司提前数小时开始运营列车。

[əʊz] [laɪf] [tuː; tə] ['ælbət] .

Owes	Life	to	Albert	.
欠款	生活	到	阿尔伯特	.

阿尔伯特救了他一命。

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nænts] ['hɒspɪt(ə)l] [telz] [haʊ] [kɪŋ] ['ælbət] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

A	wounded	soldier	in	the	Nantes	Hospital	tells	how	King	Albert	saved	the	life	of
一个	受伤	士兵	在	这	南特	医院	讲述	如何	国王	阿尔伯特	已保存	这	生活	的

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] .

a	French	officer	.
一个	法语	官	.

南特医院一名受伤的士兵讲述了阿尔贝国王如何救了一名法国军官的命。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['beɪənət] [tʃɑːdʒ] , [ə; eɪ] [lef'tenənt] ['ventʃəd] [tuː] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]

During	a	furious	bayonet	charge	,	a	lieutenant	ventured	too	far	into	the	German
期间	一个	狂怒	刺刀	收费	,	一个	中尉	冒险	也	远的	进入	这	德语

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

在一次激烈的刺刀冲锋中，一名中尉冒险深入德军防线太远了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] .

and	was	brought	down	by	a	rifle	shot	.
和	曾是	带来	向下	经过	一个	步枪	射击	.

他被步枪子弹击中倒地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːvəsli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

He	was	grievously	wounded	,	and	evidently	was	thought	by	the	Germans
他	曾是	严重地	受伤	,	和	显然	曾是	想法	经过	这	德国人

[tuː; tə][biː; bi] [ded] .

to	be	dead	.
到	是	死的	.

他身负重伤，显然被德国人认为已经阵亡。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ['ʃɪftɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [wiːk]

The	scene	of	the	conflict	shifted	,	and	though	the	officer	was	very	weak
这	场景	的	这	冲突	转移	,	和	尽管	这	官	曾是	非常	虚弱的

[frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,

from	loss	of	blood	,
从	损失	的	血	,

冲突地点发生了转移，虽然那名军官因失血过多而非常虚弱，

[hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['feɪntɪd] .

he	dragged	himself	out	of	the	range	of	fire	and	then	fainted	.
他	拖拽	他自己	出去	的	这	范围	的	火	和	然后	昏厥	.

他挣扎着爬出枪林弹雨的范围，然后昏了过去。

[ɒn] [riˈgein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['beldʒən] ['ɒfɪsəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

On	regaining	consciousness	,	he	saw	two	Belgian	officers	beside	him	,
在	恢复	意识	,	他	锯	二	比利时人	警官	旁	他	,

恢复意识后，他看到身边有两名比利时军官。

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .

one	with	a	lantern	and	the	other	dressing	his	wounds	.
一	和	一个	灯笼	和	这	其他	敷料	他的	伤口	.

一个提着灯笼，另一个在帮他包扎伤口。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

They	carried	him	to	a	motor	car	in	the	road	.
他们	携带	他	到	一个	发动机	车	在	这	路	.

他们把他抬到路边的一辆汽车上。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] ['hɒspɪt(ə)l] , [nɪə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːmi]

Arriving	at	the	field	hospital	,	near	the	general	headquarters	of	the	Belgian	army
抵达	在	这	场地	医院	,	靠近	这	一般的	总部	的	这	比利时人	军队

,

,

,

抵达位于比利时军队总司令部附近的野战医院，

[hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] .

he	got	a	better	view	of	the	two	officers	.
他	得到	一个	更好的	看法	的	这	二	警官	.

他看得更清楚了那两名警官。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] , [səˈluːtɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]

One	of	them	he	recognized	,	saluted	,	and	started	to	speak	,	but	the
一	的	他们	他	认可	,	敬礼	,	和	开始	到	说话	,	但	这

[kɪŋ] [hʌʃt] [hɪm] .

king	hushed	him	.
国王	静静地	他	.

他认出了其中一人，向他敬礼，正要开口说话，但国王示意他安静。

“ [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [breɪv] ['hɪərəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] ;
“ All right , my brave hero , ” he said ; “ save your strength ;
“ 全部 正确的 , 我的 勇敢的 英雄 , ” 他 说 ; “ 节省 你的 力量 ;

“好了，我勇敢的英雄，”他说；“保存体力吧；

[ðə; ði] [wɜːld] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [men] [laɪk] [juː; jʊ] .
the world can't afford to lose men like you .
这 世界 不能 买得起 到 失去 男人 喜欢 你 .

世界不能失去像你这样的人。

” ['wʊmən] , - , [liːdz] [ɪn] [dɑːns] ; [bles] ['stɜːdi] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
” Woman , 100 , Leads in Dance ; Blesses Sturdy Ancestors .
” 女士 , - , 线索 在 舞蹈 ; 祝福 结实的 祖先 .

“百岁老妇领舞，祈福祖先健壮。”

['daʊtləs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] ,
Doubtless , as she says ,
毫无疑问 , 作为 她 说道 ,

正如她所说，毫无疑问，

['mɪsɪz] . ['eməli] ['meɪˌhjuːˌ] ['ɑːzbɔːrnz] ['stɜːdi] [helθ] ['herɪtɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ['ænsestri]
Mrs . Emily Mayhew Osborne's sturdy health heritage from New England ancestry
太太 . 艾米丽 梅休 奥斯本的 结实的 健康 遗产 从 新的 英格兰 祖先
[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɛntʃəriz] [liːs] [ɒn] [laɪf] .
has something to do with her century's lease on life .
有 某物 到 做 和 她 世纪的 租 在 生活 .

艾米莉·梅休·奥斯本夫人的强健体魄或许与她来自新英格兰的祖先有关，而这正是她长寿的秘诀。

“ [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['vɪgərəs] [əʊld][eɪdʒ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kliːn] , ['mɒrəl] [laɪf]
“ I have lived to enjoy vigorous old age because of the clean , moral life
” 我 有 居住地 到 享受 蓬勃 老的 年龄 因为 的 这 干净的 , 道德 生活
[ɒv; əv][maɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] ,
of my forefathers ,
的 我的 祖先 ,

“我之所以能健康长寿，享受充实的晚年生活，要归功于我的祖先们纯洁高尚的道德生活。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

“她说。”

[ˌnevəðə'les] , [wen] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [tjuːnd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] - ['hʌndrədθ] - ['bɜːθdeɪ]
Nevertheless , when the orchestra tuned up for the one - hundredth - birthday
尽管如此 , 什么时候 这 乐队 调谐 向上 为了 这 一 - 百分之一 - 生日
[ˌselɪ'breɪʃn] [æt; ət] - [iːst] 164th [striːt] ,
celebration at 660 East 164th Street ,
庆典 在 - 东方 164th 街道 ,

然而，当乐团在东164街660号为百年庆典进行调音时，

[njuː] [jɔːk] ['riːs(ə)ntli] , ['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrn] [led][hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [dɪ'sendənts] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋgəʊ][step] .
New York recently , Mrs . Osborne led her fifteen descendants in a tango step .
新的 约克 最近 , 太太 . 奥斯本 引领 她 十五 后代 在 一个 探戈 步 .

最近在纽约，奥斯本夫人带领她的十五位后代跳了一段探戈。

[fɔː(r)] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd][naɪn] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] ['griːtɪd]
Four grandchildren and nine great - grandchildren joined in the applause which greeted
四 孙辈 和 九 伟大的 - 孙辈 加入 在 这 掌声 哪个 问候
[ðɪs] ['skɪlf(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] ['pjʊərɪtən] ['ænsestri] [wɪð] ['mɒd(ə)n]['lɪbərəlɪzəm] .
this skillful attempt to reconcile Puritan ancestry with modern liberalism .
这 熟练 试图 到 调和 清教徒 祖先 和 现代的 自由主义 .

四个孙辈和九个重孙辈也加入了鼓掌的行列，他们赞扬了这种巧妙地将清教徒祖先与现代自由主义相融合的尝试。

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [rest] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['tɒməs]

One	hundred	years	rest	lightly	on	the	shoulders	of	this	direct	descendant	of	Thomas
一	百	年	休息	轻轻	在	这	肩膀	的	这	直接的	后裔	的	托马斯

['meɪˌhjuː] ,

Mayhew	,
梅休	,

托马斯·梅休的这位直系后裔肩上，轻盈地承载着一百年的岁月。

[ðə; ði][fɜːst] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːrθəz] ['vɪnjəd] , [huː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grɑːnt][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt]

the	first	governor	of	Martha's	Vineyard	,	who	received	a	royal	grant	of	Nantucket
这	第一的	州长	的	玛莎的	葡萄园	,	WHO	已收到	一个	皇家	授予	的	南塔克特

['aɪlənd] [ɪn] - .

Island	in	1641	.
岛	在	-	.

玛莎葡萄园岛的第一任总督，于 1641 年获得南塔克特岛的皇家特许状。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːti] , [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] ['evri] [deɪ] ,

She	is	hale	and	hearty	,	takes	a	long	walk	every	day	,
她	是	哈尔	和	爽朗	,	需要	一个	长的	走	每一个	天	,

她身体健康，精神矍铄，每天都坚持长时间散步。

[ænd; ənd] [səʊz] ['sevrəl] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

and	sews	several	hours	at	a	stretch	.
和	缝纫	一些	小时	在	一个	拉紧	.

他能连续缝纫好几个小时。

“ [jes] , [aɪ][juːz] ['glɑːsɪz] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrn] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] , “

“	Yes	,	I	use	glasses	,	”	commented	Mrs	.	Osborne	,	anticipating	the	next	question	,	“
”	是的	,	我	使用	眼镜	,	”	评论	太太	.	奥斯本	,	预期	这	下一个	问题	,	”

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stænd] , [naʊ] ,

but	understand	,	now	,
但	理解	,	现在	,

“是的，我戴眼镜，”奥斯本太太回答道，她预料到了下一个问题，“但是请理解，现在，

[ðæt] [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

that	I	don't	have	to	use	them	.
那	我	不	有	到	使用	他们	.

我不需要使用它们。

[ðeɪ] [rest] [maɪ] [aɪz] — [ðæts] [ɔːl] .

They	rest	my	eyes	—	that's	all	.
他们	休息	我的	眼睛	—	那就是	全部	.

它们让我的眼睛休息——仅此而已。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbiə] ['kaʊnti] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][wʌn]

”	When	she	came	to	New	York	City	from	Columbia	County	,	a	woman	of	one
”	什么时候	她	来了	到	新的	约克	城市	从	哥伦比亚	县	,	一个	女士	的	一

[ænd; ənd] ['twenti] ,

and	twenty	,
和	二十	,

“她从哥伦比亚县来到纽约市时，21岁，

[ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] [ə'bʌv] [ˌfɔː'tiːnθ] [striːt] [wɒz; wəz]['məʊstli] ['pɑːstʃərɪdʒ] .

Manhattan	Island	above	Fourteenth	Street	was	mostly	pasturage	.
曼哈顿	岛	多于	第十四	街道	曾是	大多	牧草	.

曼哈顿岛十四街以北的大部分地区都是牧场。

“ [jes] , ['brɔːdweɪ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ]
“ Yes , Broadway was nothing but a pathway for cattle , and Fourteenth
“ 是的 , 百老汇 曾是 没有什么 但 一个 路径 为了 牛 , 和 第十四
[striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪn] !
Street was a little lane !
街道 曾是 一个 小的 车道 !

“是的，百老汇只不过是一条牛道，而第十四街只是一条小巷！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˌremɪ'nɪsns] .
” she exclaimed , in a flash of reminiscence .
” 她 惊呼 , 在 一个 闪光 的 怀旧 .

“她惊呼道，仿佛突然想起了什么。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['hʌzbənd] , [dʒɒn] ['wɪlsn] ['hɪgɪnz] , ['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrn]
After the death of her first husband , John Wilson Higgins , Mrs . Osborne
后 这 死亡 的 她 第一的 丈夫 , 约翰 威尔逊 希金斯 , 太太 . 奥斯本
['mærid] ['sæmjʊəl] ['ɑːzbɔːrn] ,
married Samuel Osborne ,
已婚 塞缪尔 奥斯本 ,

在第一任丈夫约翰·威尔逊·希金斯去世后，奥斯本夫人嫁给了塞缪尔·奥斯本。

[huː] [daɪd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
who died many years ago .
WHO 死亡 许多 年 前 .

他多年前就去世了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] , [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , [mɪs] ['eməli] ['hɪgɪnz] [ænd; ənd]
Of the eight children she has borne , two are living , Miss Emily Higgins and
的 这 八 孩子们 她 有 出生 , 二 是 活的 , 错过 艾米丽 希金斯 和
['mɪsɪz] . ['vɪktə(r)] [smɪθ] .
Mrs . Victor Smith .
太太 . 胜利者 史密斯 .

她生育的八个孩子中，有两个还活着，分别是艾米莉·希金斯小姐和维克多·史密斯夫人。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrnz] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] ['lɑːstɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Beginning in the afternoon , Mrs . Osborne's birthday party lasted into the evening ,
开始 在 这 下午 , 太太 . 奥斯本的 生日 派对 持续 进入 这 晚上 ,

奥斯本太太的生日派对从下午开始，一直持续到晚上。

[wɪð] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] ['drɒpɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [liːv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ɪk'stend]
with friends and neighbors dropping in to leave flowers and extend
和 朋友们 和 邻居 下降 在 到 离开 花朵 和 延长
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

朋友和邻居们纷纷前来献花并表示祝贺。

['respəreɪtə(r)] [ə'piːl] [swɒmps] ['brɪtɪʃ] .
Respirator Appeal Swamps British .
呼吸器 上诉 沼泽 英国 .

呼吸器上诉令英国陷入困境。

[wʌn] [deɪz] [ə'piːl] [θruː] [ðə; ði] ['lʌndən] [pres] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [ɔːl][ðə; ði]
One day's appeal through the London press has given the English army all the
一 天 上诉 通过 这 伦敦 按 有 给定 这 英语 军队 全部 这
['respəreɪtəz] ['niːdɪd] ,
respirators needed ,
呼吸器 需要 ,

伦敦媒体一天的呼吁就为英国军队提供了所需的所有呼吸机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ['bjʊərəʊ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs] :

and	the	press	bureau	issued	the	following	notice	:
和	这	按	局	发布	这	下列的	注意	:

新闻局发布了以下声明:

“ [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'spɒns] [ɔːl'redi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ɪn][ðə; ði] [pres]

“	Thanks	to	the	magnificent	response	already	made	to	the	appeal	in	the	press
”	谢谢	到	这	壮丽	回复	已经	制成	到	这	上诉	在	这	按

[fɔː(r); fə(r)] ['respəreɪtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] ,

for	respirators	for	the	troops	,
为了	呼吸器	为了	这	军队	,

“感谢媒体对呼吁为部队提供呼吸机的行动所做出的巨大响应，

[ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] ['respəreɪtəz]

the	war	office	is	in	a	position	to	announce	that	no	further	gifts	of	respirators
这	战争	办公室	是	在	一个	位置	到	宣布	那	不	更远	礼物	的	呼吸器

[niːd] [biː; bi] [meɪd] . ”

need	be	made	.	”
需要	是	制成	.	”

国防部可以宣布，无需再捐赠呼吸机。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , ” [sez] [ðə; ði] ['deɪli] [njuːz] ,

“	It	looks	,	”	says	The	Daily	News	,
”	它	看起来	,	”	说道	这	日常的	消息	,

《每日新闻》称：“看起来是这样。”

“ [æz; əz] [ðəʊ] ['evri] ['wʊmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [kʊd; kəd][faɪnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

“	as	though	every	woman	in	England	who	could	find	time	for	it	made
”	作为	尽管	每一个	女士	在	英格兰	WHO	可以	寻找	时间	为了	它	制成

['respəreɪtəz] .

respirators	.
呼吸器	.

“仿佛英国每个有时间的女性都去制造呼吸机。”

[nəʊ] [daʊt] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [fjuːmz] [hæd; həd][ə; eɪ]

No	doubt	reports	from	soldiers	who	had	suffered	from	fumes	had	a
不	怀疑	报告	从	士兵	WHO	有	遭受	从	烟雾	有	一个

[trə'mendəs] [ɪ'fekt] [ɪn] ['prɒmptɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

tremendous	effect	in	prompting	the	instant	answer	to	the	appeal	of	the	army	,
巨大的	影响	在	提示	这	立即的	回答	到	这	上诉	的	这	军队	,

毫无疑问，那些遭受烟雾侵害的士兵的报告对促使军方立即回应呼吁起到了巨大的作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ]

but	the	response	was	of	such	an	extraordinary	nature	as	to	set	up	a
但	这	回复	曾是	的	这样的	一个	非凡的	自然	作为	到	放	向上	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

但反响却异常热烈，创下了纪录。

” [greɪt] [weɪst] [ɪn] [pə'teɪtəʊz] .

”	Great	Waste	in	Potatoes	.
”	伟大的	浪费	在	土豆	.

“土豆浪费严重。”

['dɒktə(r)] [kɑːl] [el] . ['ɑːlzˌbɜːrg] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['kemɪstri] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

Doctor	Carl	L	.	Alsberg	,	chief	of	the	bureau	of	chemistry	in	the	department	of
医生	卡尔	L	.	阿尔斯伯格	,	首席	的	这	局	的	化学	在	这	部门	的

['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

agriculture	,
农业	,

农业部化学局局长卡尔·L·阿尔斯伯格博士

[sed] , [ɪn][ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['ɪndəstri] [æt; ət] ['rʌmfəd] [hɔːl] ,

said	,	in	a	talk	to	the	New	York	Society	of	Chemical	Industry	at	Rumford	Hall	,
说	,	在	一个	讲话	到	这	新的	约克	社会	的	化学	行业	在	拉姆福德	大厅	,

在拉姆福德大厅向纽约化学工业协会发表讲话时，他说：

- [iːst] ['fɔːti] - [fɜːst] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ,

50	East	Forty	-	first	Street	,	New	York	,
-	东方	四十	-	第一的	街道	,	新的	约克	,

纽约市东41街50号

[ðæt] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

that	millions	of	dollars	'	worth	of	potatoes	and	grain	were	destroyed	by
那	百万	的	美元	-	值得	的	土豆	和	粮食	是	损毁	经过

[ɪk'sesɪv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['evri] [jɪə(r)] ,

excessive	moisture	in	this	country	every	year	,
过多的	水分	在	这	国家	每一个	年	,

每年，美国有价值数百万美元的土豆和谷物因过度潮湿而毁于一旦。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi]['juːtəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

when	they	could	be	utilized	for	making	alcohol	and	other	purposes	.
什么时候	他们	可以	是	利用	为了	制作	酒精	和	其他	目的	.

它们原本可以用来酿酒和其他用途。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [hiː; hi] [sed] ,

The	United	States	,	he	said	,
这	团结的	各州	,	他	说	,

他说，美国

[hæd; həd] [rɪ'laɪd] [ɒn] ['dʒɜːməni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊ] ['dekstrɪn] [juːst] [æz; əz] [æn; ən]

had	relied	on	Germany	for	a	supply	of	potato	dextrin	used	as	an
有	依赖	在	德国	为了	一个	供应	的	土豆	糊精	用过的	作为	一个

[əd'hiːsɪv] ,

adhesive	,
粘合剂	,

曾依赖德国供应用作粘合剂的马铃薯糊精，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [əb'teɪnd] [hɪə(r)] [baɪ] ['sɪmp(ə)l] ['prəʊsesɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz]

when	it	could	easily	be	obtained	here	by	simple	processes	from	the	potatoes
什么时候	它	可以	容易地	是	获得	这里	经过	简单的	流程	从	这	土豆

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɒt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [steɪts] .

which	are	annually	allowed	to	rot	in	the	Pacific	coast	States	.
哪个	是	每年	允许	到	腐烂	在	这	太平洋	海岸	各州	.

其实，通过简单的加工方法，就能从太平洋沿岸各州每年任其腐烂的土豆中获得这种物质。

[ə'merɪkə] ['liːdə(r)] [ɪn] [tə'bækəʊ] [treɪd] .

America	Leader	in	Tobacco	Trade	.
美国	领导者	在	烟草	贸易	.

美国烟草贸易领导者。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [həʊldz] [fɜːst] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [prə'djuːsə(r)] ,

The	United	States	holds	first	rank	among	the	nations	of	the	world	as	producer	,
这	团结的	各州	持有	第一的	秩	之中	这	国家	的	这	世界	作为	制作人	,

[ek'spɔːtə(r)] ,

exporter	,
出口商	,

美国在世界各国中位居生产国和出口国之首。

[ɪm'pɔːtə(r)] , [ænd; ənd][kən'sjuːmə(r)][ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

importer	,	and	consumer	of	tobacco	.
进口商	,	和	消费者	的	烟草	.

烟草进口商和消费者。

['aʊə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [li:f] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] ['ævərɪdʒɪz] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - , - ,

Our	**production**	**of**	**leaf**	**of**	**all**	**sorts**	**averages**	**somewhat**	**more**	**than**	**1**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**
我们的	生产	的	叶子	的	全部	排序	平均值	有些	更多的	比	1	,	-	,	-	,

我们各种叶子的产量平均略高于100万片。

- [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [prə'du:səz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] $100 , - , - .

000	**pounds**	**a**	**year**	**,**	**having**	**a**	**value**	**to**	**the**	**producers**	**of**	**about**	**$100**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
-	磅	一个	年	,	拥有	一个	价值	到	这	生产者	的	关于	$100	,	-	,	-	.

每年产量为 000 英镑，对生产者而言价值约 1 亿美元。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['kwɒntəti] [ɪz] [ɪk'spɔ:tɪd] — [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	**enormous**	**quantity**	**is**	**exported**	**—**	**considerably**	**more**	**than**	**a**	**third**	**of**	**the**
一个	巨大的	数量	是	导出	—	相当	更多的	比	一个	第三	的	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['nɔ:m(ə)l] [j'iəz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [ə'brɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'seld] [baɪ]

production	**in**	**normal**	**years**	**—**	**and**	**the**	**sales**	**of**	**tobacco**	**abroad**	**are**	**excelled**	**by**
生产	在	普通的	年	—	和	这	销售量	的	烟草	国外	是	表现出色	经过

['əʊnli]['sev(ə)n]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] .

only	**seven**	**other**	**products**	**.**
仅有的	七	其他	产品	.

烟草出口量巨大——远超正常年份产量的三分之一——其海外销售额仅次于其他七种产品。

[ðeɪ] [ɪk'si:d] [ɪn]['vælju:] [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz] ['kɒtn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃi:nəri] , ['peɪpə(r)]

They	**exceed**	**in**	**value**	**such**	**items**	**as**	**cotton**	**manufactures**	**,**	**electrical**	**machinery**	**,**	**paper**
他们	超过	在	价值	这样的	项目	作为	棉布	制成品	,	电气	机械	,	纸

[ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['prɒdʌkts] ,

and	**paper**	**products**	**,**
和	纸	产品	,

它们的价值超过了棉织品、电机、纸张和纸制品等商品。

[ænd; ənd] ['leðə(r)] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

and	**leather**	**and**	**leather**	**manufactures**	**.**
和	皮革	和	皮革	制成品	.

以及皮革和皮革制品制造商。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第145期，(Nick Carter Stories No.)
第7/7页

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪt]
Taking 采取 **the** 这 **export** 出口 **figures** 数据 **of** 的 **the** 这 **department** 部门 **of** 的 **commerce** 商业 **for** 为了 **the** 这 **eight** 八
[mʌnθs] [endid] [wɪð] ['februəri] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
months 几个月 **ended** 结束 **with** 和 **February** 二月 **this** 这 **year** 年 **,** ,

以商务部公布的截至今年2月的前八个月的出口数据为例，

[ðə; ði] [ɪk'spɔ:ts] [ɒv; əv] [li:f] [tə'bækəʊ] [ə'maunt] [tu:; tə] - , - , - [paʊndz] , ['vælju:d][æt; ət] $28 ,
the 这 **exports** 出口 **of** 的 **leaf** 叶子 **tobacco** 烟草 **amounted** 金额 **to** 到 **221** - **,** , **129** - **,** , **872** - **pounds** 磅 **,** , **valued** 有价值的 **at** 在 **$28** $28 **,** ,
077 - **,** ,

烟叶出口量为221,129,872磅，价值28,077美元。

- , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃəd] [tə'bækəʊ][wɜ:(r); wə(r)]['vælju:d][æt; ət] $4 , - , - .
684 - **,** , **and** 和 **of** 的 **manufactured** 制造 **tobacco** 烟草 **were** 是 **valued** 有价值的 **at** 在 **$4** $4 **,** , **209** - **,** , **054** - **.** .

其中684件，制成烟草的价值为4,209,054美元。

[ðə; ði] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ɒv; əv] [treɪd] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔ:(r)][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn]
The 这 **dislocation** 错位 **of** 的 **trade** 贸易 **resulting** 结果 **from** 从 **the** 这 **war** 战争 **has** 有 **had** 有 **its** 它是 **effect** 影响 **on** 在
[tə'bækəʊ] ['seɪlz] ,
tobacco 烟草 **sales** 销售量 **,** ,

战争造成的贸易混乱对烟草销售产生了影响。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ɒn][məʊst]['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] .
however 然而 **,** , **as** 作为 **on** 在 **most** 最多 **other** 其他 **businesses** 企业 **.** .

然而，这与其他大多数企业的情况一样。

[ˌʌnˌmænjə'fæktʃərd] [li:f] [hæz; həz] ['sʌfəd] [məʊst] .
Unmanufactured 未制造的 **leaf** 叶子 **has** 有 **suffered** 遭受 **most** 最多 **.** .

未经加工的叶片受损最为严重。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ʃɪp] [li:f] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] ,
It 它 **is** 是 **practically** 几乎 **impossible** 不可能的 **to** 到 **ship** 船 **leaf** 叶子 **to** 到 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **belligerents** 交战方 **,** ,

将树叶运送给某些交战国几乎是不可能的。

[waɪl] ['fæktriz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] ['kʌntriz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ək'sesəb(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]
while 尽管 **factories** 工厂 **in** 在 **the** 这 **warring** 战争 **countries** 国家 **that** 那 **are** 是 **accessible** 可访问 **are** 是 **not** 不是 **taking** 采取 **their** 他们的
['ju:ʒuəl] [sə'plaɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['leɪbə(r)] .
usual 通常 **supply** 供应 **because** 因为 **of** 的 **insufficient** 不足的 **labor** 劳动 **.** .

与此同时，由于劳动力不足，交战国中那些交通便利的工厂无法像往常一样接收原材料。

[ˌmænju'fæktʃəd] [tə'bækəʊ][ɪz] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [əʊn] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːndz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Manufactured	tobacco	is	holding	its	own	,	due	to	the	increased	demands	from	the
制造	烟草	是	保持	它是	自己的	,	到期的	到	这	增加	需求	从	这

[fɑː(r)] [iːst] [ænd; ənd][ˌəʊsi'ɑːniə] .

Far	East	and	Oceania	.
远的	东方	和	大洋洲	.

由于远东和大洋洲的需求增加，成品烟草市场保持稳定。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][wɔː(r)][zəʊn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪz][mɔː(r)]

In	the	actual	war	zone	the	increased	consumption	by	the	men	in	the	field	is	more
在	这	实际的	战争	区	这	增加	消耗	经过	这	男人	在	这	场地	是	更多的

[ðæn; ðən] ['ɒfset] [baɪ][ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['præktɪst] [baɪ]

than	offset	by	the	economies	that	must	be	practiced	by
比	抵消	经过	这	经济体	那	必须	是	练习	经过

[ˌnɔn'kɔmbətənt, ˌnɔnkəm'bætənt] .

noncombatants	.
非战斗人员	.

在实际的战区，前线士兵增加的消费量远远被非战斗人员必须节约开支所抵消。

['əʊldɪst] ['sɜːkəs] [mæn] [ded] .

Oldest	Circus	Man	Dead	.
最老	马戏团	男人	死的	.

最年长的马戏团演员去世。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . — " [pɒp] " — ['beɪkə(r)] , ['sev(ə)nti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst]

Charles	H	.	—	"	Pop	"	—	Baker	,	seventy	-	nine	years	old	,	known	as	the	oldest
查尔斯	H	.	—	"	流行音乐	"	—	贝克	,	七十	-	九	年	老的	,	已知	作为	这	最老

['sɜːkəs][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

circus	man	in	the	world	,
马戏团	男人	在	这	世界	,

查尔斯·H·"波普"·贝克，79岁，被称为世界上最年长的马戏团演员。

[daɪd] ['riːs(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn'fɜːməri] [ɪn][tə'liːdəʊ] , [əʊ'haɪəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'fəːməti] [ɒv; əv]

died	recently	at	the	county	infirmary	in	Toledo	,	Ohio	,	from	the	infirmities	of
死亡	最近	在	这	县	医务室	在	托莱多	,	俄亥俄州	,	从	这	弱点	的

[əʊld][eɪdʒ] .

old	age	.
老的	年龄	.

他最近因年老体衰在俄亥俄州托莱多县的疗养院去世。

['beɪkə(r)] [brɔːt] [aʊt] [dʒɔːdʒ] ['prɪmrəʊz] , [ðə; ði] ['mɪnstrəl] , [ænd; ənd] [twelv] ['feɪməs] [saɪd] - [ʃəʊ]

Baker	brought	out	George	Primrose	,	the	minstrel	,	and	twelve	famous	side	-	show
贝克	带来	出去	乔治	报春花	,	这	吟游诗人	,	和	十二	著名的	边	-	展示

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosities	.
奇闻异事	.

贝克请出了吟游诗人乔治·普里姆罗斯和十二位著名的杂耍表演者。

['beɪkə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bʌfələʊ] .

Baker	was	born	in	Buffalo	.
贝克	曾是	出生	在	水牛	.

贝克出生于布法罗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] .

He	was	an	intimate	friend	of	President	Cleveland	.
他	曾是	一个	亲密的	朋友	的	总统	克利夫兰	.

他是克利夫兰总统的密友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɪznəs] ['fɪfti] - [naɪn] [j'iəz] .

He	was	in	the	circus	business	fifty	-	nine	years	.
他	曾是	在	这	马戏团	商业	五十	-	九	年	.

他从事马戏团行业五十九年。

['trɪplɪt] [raɪd] [ɪn] [b'ɑːskɪts] .

Triplets	**Ride**	**in**	**Baskets**	**.**
三胞胎	骑	在	篮子	.

三胞胎坐在篮子里。

['dɒktə(r)] [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . ['hɑːrtsɛl] , [ɒv; əv] - ['braɪənt] ['ævənjuː] , [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['edwəd] [siː] . [dʒɔɪs] ,

Doctor	**George**	**G**	**.**	**Hartzel**	**,**	**of**	**1460**	**Bryant**	**Avenue**	**,**	**and**	**Doctor**	**Edward**	**C**	**.**	**Joyce**	**,**
医生	乔治	G	.	哈泽尔	,	的	-	布莱恩特	大街	,	和	医生	爱德华	C	.	乔伊斯	,

[ɒv; əv] - ['klɪntən] ['ævənjuː] ,

of	**1926**	**Clinton**	**Avenue**	**,**
的	-	克林顿	大街	,

乔治·G·哈特泽尔医生，地址：布莱恩特大道1460号；爱德华·C·乔伊斯医生，地址：克林顿大道1926号。

[njuː] [jɔːk] , [tʊk] [tuː; tə] ['belˌvjuː] ['hɒspɪt(ə)l] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['trɪplɪt] .

New	**York**	**,**	**took**	**to**	**Bellevue**	**Hospital**	**a**	**set**	**of**	**triplets**	**.**
新的	约克	,	采取	到	贝尔维尤	医院	一个	放	的	三胞胎	.

纽约将三胞胎送往贝尔维尤医院。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [diː] . [siː] . ['ætrɪdʒ] , [ɒv; əv] - [iːst] 180th [striːt] .

The	**little**	**ones**	**were**	**born**	**to**	**Mrs**	**.**	**D**	**.**	**C**	**.**	**Attridge**	**,**	**of**	**826**	**East**	**180th**	**Street**	**.**
这	小的	一个	是	出生	到	太太	.	D	.	C	.	阿特里奇	,	的	-	东方	180th	街道	.

这些小家伙是 DC Attridge 太太的孩子，她住在东 180 街 826 号。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['betə(r)] [keə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,

Believing	**they**	**would**	**have**	**better**	**care**	**in**	**the**	**hospital**	**,**
相信	他们	会	有	更好的	关心	在	这	医院	,

他们认为在医院会得到更好的照顾，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] ['kærid] [ðə; ði] ['beɪbiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɒŋks] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊðz]

the	**physicians**	**carried**	**the**	**babies**	**from**	**The**	**Bronx**	**to**	**Bellevue**	**in**	**a**	**clothes**
这	医生	携带	这	婴儿	从	这	布朗克斯	到	贝尔维尤	在	一个	衣服

['bɑːskɪt] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

basket	**in**	**an**	**automobile**	**.**
篮子	在	一个	汽车	.

医生们用汽车把婴儿们装在洗衣篮里，从布朗克斯送到贝尔维尤医院。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [bɜːθ] , [wɜː(r); wə(r)] ['krɪsnd] ['mɑːgrət] , [dʒɒn] ,

The	**three**	**children**	**,**	**shortly**	**after**	**their**	**birth**	**,**	**were**	**christened**	**Margaret**	**,**	**John**	**,**
这	三	孩子们	,	不久	后	他们的	出生	,	是	受洗	玛格丽特	,	约翰	,

[ænd; ənd] ['dɑːmənɪk] .

and	**Dominick**	**.**
和	多米尼克	.

这三个孩子出生后不久，分别被命名为玛格丽特、约翰和多米尼克。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['trɪplɪt] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['aɪələnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

The	**father**	**declared**	**that**	**if**	**the**	**triplets**	**had**	**been**	**born**	**in**	**Ireland**	**he**	**would**	**have**
这	父亲	声明	那	如果	这	三胞胎	有	到过	出生	在	爱尔兰	他	会	有

[biːn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kwiːnz] ['baʊnti] [ɒv; əv] $2 , - .

been	**entitled**	**to**	**a**	**queen's**	**bounty**	**of**	**$2**	**,**	**500**	**.**
到过	标题	到	一个	女王的	赏金	的	$2	,	-	.

父亲宣称，如果这三胞胎出生在爱尔兰，他将有权获得女王的赏金 2500 美元。

[teɪl] [ɒv; əv] [tuː] [ʃɑːks] , [wʌn] [kɔːt] [baɪ] [teɪl] .

Tale	**of**	**Two**	**Sharks**	**,**	**One**	**Caught**	**by**	**Tail**	**.**
故事	的	二	鲨鱼	,	一	捕捉	经过	尾巴	.

双鲨奇遇记，一条被尾巴抓住。

['kɒmədɔː(r)] [mə'rɪl] [biː] . [mɪlz] , [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] , [hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [jɒt] ['sɪnθiə] [tuː; tə] [njuː]

Commodore	Merrill	B	.	Mills	,	of	Detroit	,	has	brought	his	yacht	Cynthia	to	New
准将	梅里尔	B	.	米尔斯	,	的	底特律	,	有	带来	他的	游艇	辛西娅	到	新的

[jɔːk] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] ['wɔːtəz] ,

York	from	Florida	waters	,
约克	从	佛罗里达	水	,

来自底特律的梅里尔·B·米尔斯准将已将其游艇“辛西娅”号从佛罗里达水域驶往纽约。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊ'tel] ['wʊlkət] ,

and	when	he	reached	the	Hotel	Wolcott	,
和	什么时候	他	达到	这	酒店	沃尔科特	,

当他到达沃尔科特酒店时，

[hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [daʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [kləʊzd] ,

his	friends	took	it	that	the	season	down	there	was	officially	closed	,
他的	朋友们	采取	它	那	这	季节	向下	那里	曾是	官方	关闭	,

他的朋友们认为那里的旅游旺季已经正式结束了。

[ðəʊ] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɔːtən] ,

though	partisans	of	Doctor	H	.	W	.	Lawton	,
尽管	党派人士	的	医生	H	.	W	.	劳顿	,

尽管他们是HW·劳顿博士的支持者，

[huːz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [krept] ['ɪntuː] [prɪnt] ,

whose	exploits	in	the	fishing	line	have	often	crept	into	print	,
谁	漏洞	在	这	钓鱼	线	有	经常	悄悄地爬	进入	打印	,

他的钓鱼经历经常被刊登在报纸上，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz]

insisted	that	this	could	not	be	said	until	the	doctor	arrived	in	New	York	in	his
坚持	那	这	可以	不是	是	说	直到	这	医生	到达的	在	新的	约克	在	他的

['pæləs] - [kɑː(r)] ['ɔːtəməbiːl] ,

palace	-	car	automobile	,
宫殿	-	车	汽车	,

他坚持说，只有等医生乘坐他的豪华轿车抵达纽约后才能说这件事。

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['krɔnikl] .

an	event	which	has	not	yet	been	chronicled	.
一个	事件	哪个	有	不是	然而	到过	编年史	.

一件尚未被记录下来的事件。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] ['kɒmədɔː(r)] [mɪlz] [ðæt] [geɪnd] ['kʌrənsi] [suːn]

the	stories	of	the	recent	exploits	of	Commodore	Mills	that	gained	currency	soon
这	故事	的	这	最近的	漏洞	的	准将	米尔斯	那	获得	货币	很快

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ˌsætɪs'fæktəri]

after	his	arrival	indicated	that	he	has	had	an	unusually	satisfactory
后	他的	到达	表明的	那	他	有	有	一个	异常地	令人满意的

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

米尔斯准将抵达后不久，他的一些英勇事迹便广为流传，这表明他度过了一个异常令人满意的赛季。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ru:mə(r)] [ðæt] ['kɒmədɔ:(r)] [mɪlz] [hæd; həd] ['lændɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst]

there	was	the	rumor	that	Commodore	Mills	had	landed	some	of	the	biggest
那里	曾是	这	谣言	那	准将	米尔斯	有	登陆	一些	的	这	最大

['tɑ:pən] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] [ɪn] ['meni] [j'iəz] ;

tarpon	that	have	risen	to	cheer	the	visitor	to	Florida	in	many	years	;
海鲢	那	有	升起	到	欢呼	这	游客	到	佛罗里达	在	许多	年	;

有传言说，米尔斯准将钓到了一些多年来在佛罗里达为游客欢呼的最大的海鲢；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [kætʃɪz] [wʊd] [fɪl] [æn; ən] [ə'kweərɪəm] — [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ]

and	the	tales	of	his	other	catches	would	fill	an	aquarium	—	if	the	fish
和	这	故事	的	他的	其他	捕获物	会	充满	一个	水族馆	—	如果	这	鱼

[dɪd] [nɒt] .

did	not	.
做过	不是	.

如果鱼没能装满一个水族馆，那么他其他的捕鱼故事就足以装满一个水族馆了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [went] ['fɜ:ðɪst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [haʊ] ['kɒmədɔ:(r)] [mɪlz] ,

But	the	story	that	went	furthest	was	the	tale	of	how	Commodore	Mills	,
但	这	故事	那	去	最远	曾是	这	故事	的	如何	准将	米尔斯	,

但流传最广的故事是关于米尔斯准将的：

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪnθiə] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] “ [hed] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

just	before	giving	the	skipper	of	the	Cynthia	the	word	to	“	head	her	for
只是	前	给予	这	船长	的	这	辛西娅	这	单词	到	“	头	她	为了

[ðə; ði] [hʊk] ,

the	Hook	,
这	钩	,

就在向辛西娅号的船长下达“驶向胡克”的指令之前，

” [hæd; həd] [kɑ:st] [ə; eɪ] ['tɑ:pən] [laɪn] ['əʊvəbɔ:d] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɔ:l] [ʌp] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

”	had	cast	a	tarpon	line	overboard	,	and	had	hauled	up	,	single	-	handed	,
”	有	投掷	一个	海鲢	线	落水	,	和	有	拖拽	向上	,	单身的	-	递交	,

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] - [saɪzd] [ʃɑ:ks] ,

a	pair	of	life	-	sized	sharks	,
一个	一对	的	生活	-	尺寸	鲨鱼	,

他曾向海里抛下一条海鲢钓线，然后独自一人钓起了两条与真人大小相当的鲨鱼。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .

one	of	them	with	the	head	of	a	man	in	its	mouth	.
一	的	他们	和	这	头	的	一个	男人	在	它是	嘴	.

其中一个嘴里叼着一颗人头。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kætʃ] ,

The	story	of	the	catch	,
这	故事	的	这	抓住	,

捕获的故事，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'pəʊzɪdli] [və'reɪʃəs] ['pɜ:s(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊlkət] —

as	it	was	given	by	a	supposedly	veracious	person	at	the	Wolcott	—
作为	它	曾是	给定	经过	一个	据说	诚实的	人	在	这	沃尔科特	—

['kɒmədɔ:(r)] [mɪlz] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l] — [ræn] [ðɪs] [weɪ] :

Commodore	Mills	not	being	then	available	—	ran	this	way	:
准将	米尔斯	不是	存在	然后	可用的	—	跑	这	方式	:

据沃尔科特酒店一位据称诚实的人所说（当时科莫多尔·米尔斯不在），事情经过是这样的：

“ [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)] ,

“	The	morning	was	uncomfortably	hot	,	and	the	commodore	,
“	这	早晨	曾是	不舒服地	热的	,	和	这	准将	,

“早晨闷热难耐，准将……”

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [nɔːθ] ,

who	had	come	to	the	conclusion	that	if	he	didn't	hurry	North	,
WHO	有	来	到	这	结论	那	如果	他	没有	匆忙	北	,

他得出的结论是，如果他不赶紧北上，

[ðə; ði] [hɒt] ['siːz(ə)n] [wʊd] [get] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

the	hot	season	would	get	here	before	him	.
这	热的	季节	会	得到	这里	前	他	.

炎热的季节会比他先到来。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɑːst] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [bɪt] [ɒv; əv]

However	,	he	decided	to	cast	a	line	in	the	ocean	for	a	farewell	bit	of
然而	,	他	决定	到	投掷	一个	线	在	这	海洋	为了	一个	告别	少量	的

[spɔːt] ,

sport	,
运动	,

然而，他决定在海里抛竿垂钓，作为告别运动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jɒt] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ʃiː; ʃi]

and	the	yacht	being	some	distance	from	the	coast	at	the	time	,	she
和	这	游艇	存在	一些	距离	从	这	海岸	在	这	时间	,	她

[wɒz; wəz] [həʊv] [tuː; tə] ,

was	hove	to	,
曾是	霍夫	到	,

由于当时游艇距离海岸有一段距离，她不得不停泊在那里。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnə(r)] [kɑːst] [ə; eɪ] ['tɑːpən] [laɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tæfˌreɪl] .

and	her	owner	cast	a	tarpon	line	over	the	taffrail	.
和	她	所有者	投掷	一个	海鲢	线	超过	这	船尾栏杆	.

她的主人在船尾栏杆上抛下了一条钓海鲢的鱼线。

“ [ɪ'miːdiətli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [keɪm] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Immediately	,	it	seemed	,	came	a	tug	at	it	.
”	立即地	,	它	似乎	,	来了	一个	拖船	在	它	.

“似乎立刻，就有人拉扯它。”

[ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] ['tɑːpən] ,

The	commodore	began	to	play	his	catch	as	he	would	a	tarpon	,
这	准将	开始	到	玩	他的	抓住	作为	他	会	一个	海鲢	,

船长开始像钓海鲢一样玩弄他的渔获。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪn] [dɪd] [nɒt] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

but	the	line	did	not	behave	in	the	same	way	.
但	这	线	做过	不是	表现	在	这	相同的	方式	.

但这条线路的表现却并非如此。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] , [dʒʌst] [tʌg] ,

What	was	on	the	other	end	,	just	tugged	,
什么	曾是	在	这	其他	结尾	,	只是	拉扯	,

另一端的东西只是拉了一下，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [hɑːf] [hɪtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [kliːt] ,

and	before	he	could	get	a	half	hitch	on	a	convenient	cleat	,
和	前	他	可以	得到	一个	一半	拴住	在	一个	方便的	鞋钉	,

还没等他找到合适的系缆柱打好半结，

[ðə; ði] [laɪn] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ['ɔːlməʊst] [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

the	line	had	run	out	almost	its	full	length	.
这	线	有	跑步	出去	几乎	它是	满的	长度	.

队伍几乎已经排到了尽头。

“ [ðen] [ðə; ði] ['jɒtsmən] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ['eni]['nɪərə(r)]

“	Then	the	yachtsman	pulled	and	pulled	,	but	the	fish	would	not	come	any	nearer
”	然后	这	游艇运动员	拉	和	拉	,	但	这	鱼	会	不是	来	任何	更近

.

.	:
.	

“然后，帆船运动员使劲拉，但鱼儿却不肯靠近。”

[fɜːst] [wʌn] ['hʌski] ['seɪlə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'sɪst] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

First	one	husky	sailor	after	another	was	called	to	assist	,	but	there	was	no
第一的	一	沙哑	水手	后	其他	曾是	称为	到	协助	,	但	那里	曾是	不

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

先是叫来一个又一个身强力壮的水手帮忙，但都无济于事。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Finally	the	commodore	had	an	idea	.
最后	这	准将	有	一个	主意	.

最后，准将想到了一个主意。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [weɪl] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [laɪn]

Surely	there	could	be	nothing	smaller	than	a	whale	on	the	end	of	that	line
一定	那里	可以	是	没有什么	较小的	比	一个	鲸	在	这	结尾	的	那	线

— [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [staʊt] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

—	a	remarkably	stout	one	it	was	,
—	一个	非常	肥硕	一	它	曾是	,

那根线的末端肯定不会有比鲸鱼更小的东西——而且是一条体型异常粗壮的鲸鱼。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

by	the	way	,	as	you	will	see	.
经过	这	方式	,	作为	你	将要	看	.

顺便说一句，你很快就会看到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

He	was	anxious	to	get	it	aboard	his	vessel	,	if	possible	.
他	曾是	焦虑的	到	得到	它	船上	他的	血管	,	如果	可能的	.

他很想尽可能地把它弄到自己的船上。

“ [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

“	He	decided	there	was	only	one	way	this	might	be	accomplished	.
”	他	决定	那里	曾是	仅有的	一	方式	这	可能	是	完成	.

“他认为只有一种方法可以实现这一点。”

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][end] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [blɒk] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dævɪt]

So	he	had	the	end	run	through	the	block	on	the	end	of	one	of	the	davits
所以	他	有	这	结尾	跑步	通过	这	堵塞	在	这	结尾	的	一	的	这	吊艇架

,

,	;
,	

所以他让末端的缆绳穿过其中一个吊艇架末端的滑轮组。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [wɜːkt] [ɪn][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn] [end][tuː; tə][biː; bi]

and	it	was	gradually	worked	in	far	enough	to	enable	one	end	to	be
和	它	曾是	逐步地	工作	在	远的	足够的	到	使能够	一	结尾	到	是

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wɪntʃ] .

taken	to	the	winch	.
已采取	到	这	绞盘	.

然后逐渐地，它被推进到足够远的位置，以便将一端拉到绞车上。

[ðen] [ðə; ði] [wɪntʃ] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['æŋkə(r)] , ['əʊnli]

Then	the	winch	was	worked	just	as	if	they	were	raising	the	anchor	,	only
然后	这	绞盘	曾是	工作	只是	作为	如果	他们	是	提高	这	锚	,	仅有的

['veri] ['sləʊli] .

very	slowly	.
非常	缓慢地	.

然后，他们像起锚一样操作绞盘，只是速度非常慢。

“ [ðə; ði] [kætʃ] [kept] ['pʊlɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [mə'ʃiːnəri] .

“	The	catch	kept	pulling	,	but	it	could	not	compete	with	machinery	.
“	这	抓住	保留	拉	,	但	它	可以	不是	竞争	和	机械	.

“渔网一直在拉扯，但它无法与机器竞争。”

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] ['mɪnɪts] ,

In	less	than	four	minutes	,
在	较少的	比	四	分钟	,

不到四分钟，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]

those	who	were	watching	saw	the	head	of	a	shark	at	the	end	of	the	line
那些	WHO	是	观看	锯	这	头	的	一个	鲨鱼	在	这	结尾	的	这	线

.

:
.

旁观者看到鱼线末端露出了鲨鱼的头。

[sʌm; səm] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [teɪl] [wɒz; wəz] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

Some	twelve	or	fourteen	feet	back	of	this	a	tail	was	thrashing	the	water
一些	十二	或者	十四	脚	后退	的	这	一个	尾巴	曾是	猛烈抽打	这	水

['vɪgərəsli] .

vigorously	.
大力	.

在它后方大约十二到十四英尺的地方，一条尾巴在水中剧烈地拍打着。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] - [fʊt] [ʃɑːk] [hæd; həd] [biːn] [hʊkt] .

It	looked	as	if	a	twelve	or	fourteen	-	foot	shark	had	been	hooked	.
它	看起来	作为	如果	一个	十二	或者	十四	-	脚	鲨鱼	有	到过	钩子	.

看起来像是钓到了一条十二到十四英尺长的鲨鱼。

“ [æz; əz][ðə; ði] [kætʃ] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ɒn] [bɔːd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

“	As	the	catch	came	nearer	,	to	the	surprise	of	all	on	board	,	there	were
“	作为	这	抓住	来了	更近	,	到	这	惊喜	的	全部	在	木板	,	那里	是

[tuː] [ʃɑːks] ,

two	sharks	,
二	鲨鱼	,

“当渔获物靠近时，令船上所有人惊讶的是，竟然有两条鲨鱼，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][hæd; həd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .

for	a	second	had	caught	hold	of	the	tail	of	the	first	.
为了	一个	第二	有	捕捉	抓住	的	这	尾巴	的	这	第一的	.

它曾短暂地抓住过第一个人的尾巴。

[wɪð] [bəʊt] [hʊks] [ænd; ənd] [strɒŋ] [rəʊps] , [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɑːst][ænd; ənd] [hɔːl]

With	boat	hooks	and	strong	ropes	,	the	two	were	made	fast	and	hauled
和	船	钩子	和	强的	绳索	,	这	二	是	制成	快速地	和	拖拽

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

over	the	side	.
超过	这	边	.

他们用船钩和结实的绳索将两人固定住，然后拉到船边。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ,

When	the	fish	were	examined	,
什么时候	这	鱼	是	检查	,

检查这些鱼时，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən]

the	head	of	a	man	was	found	in	the	jaw	of	the	shark	that	had	taken
这	头	的	一个	男人	曾是	成立	在	这	颚	的	这	鲨鱼	那	有	已采取

[ðə; ði] [beɪt] .

the	bait	.
这	饵	.

在咬住鱼饵的鲨鱼的下颚中发现了一颗人头。

" [ɪn'kwaɪərɪz] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

"	Inquiries	brought	out	some	slight	revision	of	this	story	.
"	查询	带来	出去	一些	轻微	修订	的	这	故事	.

“调查结果对这个故事做了一些细微的修改。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['kɒmədɔː(r)] [mɪlz] [kɔːt] [tuː] [ʃɑːks] ,

It	is	true	that	Commodore	Mills	caught	two	sharks	,
它	是	真的	那	准将	米尔斯	捕捉	二	鲨鱼	,

米尔斯准将确实捕获了两条鲨鱼。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [weɪɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [paʊndz] ,

one	of	them	weighing	970	and	the	other	750	pounds	,
一	的	他们	称重	-	和	这	其他	-	磅	,

其中一人重970磅，另一人重750磅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ['seprətli] .

but	it	was	affirmed	that	they	were	caught	separately	.
但	它	曾是	确认	那	他们	是	捕捉	分别地	.

但据证实，他们是分别被抓获的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['diːteɪl] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][mænz] [hed] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

As	for	the	detail	that	one	had	a	man's	head	in	its	mouth	,
作为	为了	这	细节	那	一	有	一个	男人的	头	在	它是	嘴	,

至于其中一个怪物嘴里叼着一颗人头的细节，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [ʃɑːk] [dɪd] [fɪl] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['məʊməntrəli] ,

it	was	learned	that	the	big	shark	did	fill	that	description	,	but	only	momentarily	,
它	曾是	学习	那	这	大的	鲨鱼	做过	充满	那	描述	,	但	仅有的	片刻	,

后来发现，这条大鲨鱼确实符合这种描述，但只是短暂地符合而已。

[wen] ['kɒmədɔː(r)] [mɪlz] [hæd; həd][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði]

when	Commodore	Mills	had	a	sailor	stick	his	head	between	the	jaws	of	the
什么时候	准将	米尔斯	有	一个	水手	戳	他的	头	之间	这	下颚	的	这

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

当时米尔斯准将让一名水手把头伸进鱼的嘴里。

[ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sɪks] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][speə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd] .

The	mouth	was	so	large	that	there	was	six	inches	to	spare	on	every	side	.
这	嘴	曾是	所以	大的	那	那里	曾是	六	英寸	到	空闲的	在	每一个	边	.

这张嘴非常大，四周都留出了六英寸的余量。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz][kwaɪt] [ded] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

The	shark	was	quite	dead	at	the	time	.
这	鲨鱼	曾是	相当	死的	在	这	时间	.

当时那条鲨鱼已经完全死了。

[wɪð] [ðiːz] [slaɪt] [kə'rekʃnz] , [sed] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] , [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [truː] .

With	these	slight	corrections	,	said	the	authority	,	the	story	was	true	.
和	这些	轻微	更正	,	说	这	权威	,	这	故事	曾是	真的	.

官方表示，经过这些细微的修正，这个故事就属实了。

['stjʊdnts] ['niːdɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['taɪfəs] .

Students	Needed	to	Fight	Typhus	.
学生	需要	到	斗争	斑疹伤寒	.

学生们需要对抗斑疹伤寒。

[prə'fesə(r)] [em] . [ai] . ['pjuːpɪn] , [ðə; ði] ['sɜːrviən] ['kɒnsə(l)] ['dʒen(ə)rəl] , [θruː] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]

Professor	M	.	I	.	Pupin	,	the	Servian	consul	general	,	through	the	New	York
教授	M	.	我	.	普平	,	这	塞尔维亚	领事	一般的	,	通过	这	新的	约克

[kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,

Committee	of	Mercy	,
委员会	的	怜悯	,

塞尔维亚总领事普平教授通过纽约仁慈委员会表示：

[hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] ['stjʊdnts] [huː] [əʊn] [ɔː(r)][kæn; kən] ['ɒpəreɪt]

has	issued	an	appeal	to	American	college	students	who	own	or	can	operate
有	发布	一个	上诉	到	美国人	大学	学生	WHO	自己的	或者	能	操作

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

an	automobile	,
一个	汽车	,

已向拥有或会驾驶汽车的美国大学生发出呼吁

[tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kɔː(r)] [tuː; tə] [faɪt] ['kɒlərə] [ænd; ənd] ['taɪfəs] ,

to	join	a	volunteer	corps	to	fight	cholera	and	typhus	,
到	加入	一个	志愿者	兵团	到	斗争	霍乱	和	斑疹伤寒	,

加入志愿队抗击霍乱和斑疹伤寒，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [kən'veɪ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'vɪljənz] ['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [kæmps][ɪn]

as	well	as	to	convey	food	to	the	civilians	isolated	from	the	food	camps	in
作为	出色地	作为	到	传达	食物	到	这	平民	孤立	从	这	食物	营地	在

['səːviə] .

Servia	.
塞尔维亚	.

同时向与塞尔维亚粮食营隔绝的平民运送食物。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [hæz; həz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] $10 ,

The	Committee	of	Mercy	has	appropriated	$10	,
这	委员会	的	怜悯	有	挪用	$10	,

仁慈委员会已拨款 10 美元。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sænət(ə)ri][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [men] ,

000	for	the	equipment	of	a	special	sanitary	camp	for	the	college	men	,
-	为了	这	设备	的	一个	特别的	卫生	营	为了	这	大学	男人	,

000用于为大学生设立一个特殊的卫生营地，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

in	which	they	will	be	entirely	protected	from	the	dangers	of	infection	.
在	哪个	他们	将要	是	完全	受保护	从	这	危险	的	感染	.

他们将完全免受感染的危险。

[prə'fesə(r)] [pjuːpɪnz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['sɜːrviən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [men] ['sɪmələ(r)]

Professor	Pupin's	intention	is	to	form	a	Servian	organization	of	college	men	similar
教授	普平的	意图	是	到	形式	一个	塞尔维亚	组织	的	大学	男人	相似的

[tuː; tə] [ðæt] [naʊ] [ɪn] [frɑːns] ,

to	that	now	in	France	,
到	那	现在	在	法国	,

普平教授的目的是组建一个类似于现在法国的塞尔维亚大学生组织。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt] [kɔːzd] [baɪ] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] ,

and	one	that	will	relieve	the	suffering	that	is	not	caused	by	lack	of	food	,
和	一	那	将要	缓解	这	痛苦	那	是	不是	导致	经过	缺少	的	食物	,

以及一种能够缓解非食物匮乏所致痛苦的措施。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [kæmps]

but	by	the	lack	of	families	for	carrying	the	food	from	the	food	camps
但	经过	这	缺少	的	家庭	为了	携带	这	食物	从	这	食物	营地

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sekʃənz] .

to	the	isolated	sections	.
到	这	孤立	部分	.

但由于缺乏家庭将食物从粮食营地运送到偏远地区，导致粮食短缺。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ɑːsks] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɪn'tend] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['sænət(ə)ri] [ɪ'kwɪpmənt]

The	Committee	of	Mercy	asks	that	those	who	intend	to	aid	the	sanitary	equipment
这	委员会	的	怜悯	问	那	那些	WHO	打算	到	援助	这	卫生	设备

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ˌvɒlən'tiəz] [send] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['ɔːgəst] [bel'mɔːnt] ,

of	the	college	volunteers	send	contributions	to	August	Belmont	,
的	这	大学	志愿者	发送	贡献	到	八月	贝尔蒙特	,

慈善委员会请求有意帮助大学志愿者购置卫生设备的人士将捐款寄往奥古斯特·贝尔蒙特大学。

['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , - [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .

treasurer	of	committee	,	200	Fifth	Avenue	,	New	York	.
财务主管	的	委员会	,	-	第五	大街	,	新的	约克	.

委员会财务主管，纽约第五大道200号。

“ [həʊm] - [rʌn] ” ['beɪkə(r)] [gets] $10 , - [dʒɒb] .

“	Home	-	run	”	Baker	Gets	$10	,	000	Job	.
“	家	-	跑步	”	贝克	获得	$10	,	-	工作	.

“全垒打”面包师获得年薪 1 万美元的工作。

“ [həʊm] - [rʌn] ” ['beɪkə(r)] , [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [æθ'letɪks] [ʌn'tɪl] ['kɒni] [mæk] [geɪv]

“	Home	-	run	”	Baker	,	who	refused	to	play	with	the	Athletics	until	Connie	Mack	gave
“	家	-	跑步	”	贝克	,	WHO	拒绝	到	玩	和	这	竞技	直到	康妮	麦克	给予

[hɪm] [mɔː(r)] ['mʌni] ,

him	more	money	,
他	更多的	钱	,

“本垒打”贝克拒绝为运动家队效力，直到康尼·马克给他更多钱为止。

[ænd; ənd] [huː] ['riːs(ə)ntli] [saɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpləɪnd] [tiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwer] ['kaʊnti]

and	who	recently	signed	to	play	with	the	Upland	team	of	the	Delaware	County
和	WHO	最近	签名	到	玩	和	这	高地	团队	的	这	特拉华州	县

[liːg] ,

League	,
联盟	,

他最近签约加入了特拉华县联赛的乌普兰队。

[wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][dʒɒn][piː] . ['kroʊzər] , [ɒv; əv] ['ʌpləɪnd] , [ə; eɪ] ['welθi] [fɑːm] ['əʊnə(r)] ,

was	recently	engaged	by	John	P	.	Crozer	,	of	Upland	,	a	wealthy	farm	owner	,
曾是	最近	已订婚的	经过	约翰	P	.	克罗泽	,	的	高地	,	一个	富裕	农场	所有者	,

最近受雇于乌普兰市的富裕农场主约翰·P·克罗泽，

[æt; ət][ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] $10 , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['mɪstə(r)] . - [ɪk'stensɪv] [stɒk]

at	a	salary	of	$10	,	000	a	year	,	to	manage	Mr	.	Crozer's	extensive	stock
在	一个	薪水	的	$10	,	-	一个	年	,	到	管理	先生	.	-	广泛的	库存

[fɑːrmz] ,

farms	,
农场	,

年薪1万美元，负责管理克罗泽先生的大片畜牧场。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['hærɪsˌbɜ:g] , [pɑ:] .

according	to	information	received	from	Harrisburg	,	Pa	.
根据	到	信息	已收到	从	哈里斯堡	,	宾夕法尼亚州	.

根据从宾夕法尼亚州哈里斯堡收到的信息。

['beɪkə(r)] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ðə; ði]['krəʊzər] [praɪz] [stɒk] [fɔ:(r); fə(r)] [f'eəz] [ænd; ənd] [ig'zibits] , [ænd; ənd] [wɪl]

Baker	will	prepare	the	Crozer	prize	stock	for	fairs	and	exhibits	,	and	will
贝克	将要	准备	这	克罗泽	奖	库存	为了	集市	和	展品	,	和	将要

[si:z] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɒpə'tju:nəti] ,

seize	the	present	opportunity	,
抢占	这	展示	机会	,

贝克将为克罗泽奖品牲畜的参展和展览做准备，并将抓住当前的机会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] ,

it	is	believed	,
它	是	相信	,

人们认为，

[tu:; tə] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] ['greɪtə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'tɜ:nz]

to	familiarize	himself	with	a	business	that	will	bring	him	greater	financial	returns
到	熟悉	他自己	和	一个	商业	那	将要	带来	他	更大的	金融的	返回

[ðæn; ðən] ['beɪsbɔ:l] .

than	baseball	.
比	棒球	.

让他熟悉一项能给他带来比棒球更大经济回报的行业。

['kɒni] [mæk] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['kɒment] [ɒn] ['beɪkəz] ['leɪtɪst] [mu:v] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][tu:; tə][dɪ'kleə(r)]

Connie	Mack	refused	to	comment	on	Baker's	latest	move	other	than	to	declare
康妮	麦克	拒绝	到	评论	在	面包师的	最新的	移动	其他	比	到	宣布

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [sed] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['blæklɪst] [ðə; ði] ['feɪməs] [θɜ:d] ['beɪsmən] .

he	had	never	said	he	intended	to	blacklist	the	famous	third	baseman	.
他	有	绝不	说	他	故意的	到	黑名单	这	著名的	第三	垒手	.

康尼·马克拒绝就贝克的最新举动发表评论，只是声明他从未说过要将这位著名的三垒手列入黑名单。

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , ” [kən'tɪnju:d] [mæk] , “ [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] ['beɪkə(r)]

“	I	want	to	say	,	however	,	”	continued	Mack	,	“	that	I	never	want	to	see	Baker
“	我	想	到	说	,	然而	,	”	持续	麦克	,	“	那	我	绝不	想	到	看	贝克

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“不过，我想说，”麦克继续说道，“我再也不想见到贝克了。”

[hi:; hi][hæz; həz] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [klʌb] [ˌʌn'feəli] ,

He	has	treated	the	club	unfairly	,
他	有	治疗	这	俱乐部	不公平	,

他对俱乐部不公平，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][ˌʌn'feə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] .

and	I	have	no	time	for	a	man	who	is	unfair	in	his	dealings	.
和	我	有	不	时间	为了	一个	男人	WHO	是	不公平	在	他的	交易	.

我没时间理会那些做事不公平的人。

“ [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [prɪ'ventɪŋ] ['beɪkə(r)][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [æθ'letɪks] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ,

“	So	far	as	preventing	Baker	from	coming	back	to	the	Athletics	is	concerned	,
“	所以	远的	作为	预防	贝克	从	未来	后退	到	这	竞技	是	担心的	,

“就阻止贝克重返田径队而言，

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ðæt] ['paʊə(r)] .

I	have	not	that	power	.
我	有	不是	那	力量	.

我没有那种能力。

['aʊə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz]['mjuːtʃuəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ,

Our	contract	is	mutual	,	and	he	can	force	me	to	take	him	,
我们的	合同	是	相互的	,	和	他	能	力量	我	到	拿	他	,

我们的合同是双方自愿的，他可以强迫我接受他。

[bʌt; bət][maɪ][sɪn'sɪə(r)] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə'weɪ] .

but	my	sincere	hope	is	that	he	sticks	to	his	word	and	remains	away	.
但	我的	真诚	希望	是	那	他	棍子	到	他的	单词	和	遗迹	离开	.

但我衷心希望他能信守诺言，远离我们。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [breɪks] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [wʌns][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

A	man	who	breaks	his	word	once	is	likely	to	do	it	again	,
一个	男人	WHO	休息	他的	单词	一次	是	可能	到	做	它	再次	,

一个人如果违背诺言一次，很可能会再次违背。

[ænd; ənd] [wʌns] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['beɪkə(r)][ɒn][maɪ] [klʌb] .

and	once	and	for	all	,	I	don't	want	Baker	on	my	club	.
和	一次	和	为了	全部	,	我	不	想	贝克	在	我的	俱乐部	.

我再三重申，我不想让贝克加入我的俱乐部。

[wiː; wi] [mɪs] [hɪm] ['greɪtli] [ænd; ənd] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,

We	miss	him	greatly	and	want	his	services	,
我们	错过	他	非常	和	想	他的	服务	,

我们非常想念他，希望他能继续为我们服务。

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [klʌb] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [men] [huːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

but	I	prefer	a	losing	club	to	having	men	whose	words	are	unreliable	.
但	我	更喜欢	一个	输	俱乐部	到	拥有	男人	谁	字	是	不可靠的	.

但我宁愿输球，也不愿拥有言辞不可信的人。

" [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [siːd] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] .

"	United	States	Seed	Wheat	for	Spain	.
"	团结的	各州	种子	小麦	为了	西班牙	.

“美国向西班牙供应小麦种子。”

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ə'naʊnst] [ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

The	Spanish	government	has	announced	its	intention	of	purchasing	a	large
这	西班牙语	政府	有	宣布	它是	意图	的	购买	一个	大的

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

quantity	of	American	wheat	for	distribution	among	the	Spanish	agricultural
数量	的	美国人	小麦	为了	分配	之中	这	西班牙语	农业

['sɪndɪkəts] [fɔː(r); fə(r)] ['siːdɪŋ] .

syndicates	for	seeding	.
辛迪加	为了	播种	.

西班牙政府宣布计划购买大量美国小麦，分发给西班牙各农业联合体用于播种。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [frɒm; frəm] [kɑːl]

This	information	is	contained	in	a	report	received	by	the	state	department	from	Carl
这	信息	是	包含	在	一个	报告	已收到	经过	这	状态	部门	从	卡尔

['beɪli] [hɜːst] ,

Bailey	Hurst	,
贝利	赫斯特	,

这些信息包含在国务院收到的卡尔·贝利·赫斯特的一份报告中。

[ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ˌbɑːrsə'loʊnə] .

American	consul	general	at	Barcelona	.
美国人	领事	一般的	在	巴塞罗那	.

美国驻巴塞罗那总领事。

['spæniʃ] ['ekspɜːts] [rɪ'gɑːd] [ə'merɪkən] [wiːt] [æz; əz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] .

Spanish	experts	regard	American	wheat	as	superior	to	other	varieties	.
西班牙语	专家	看待	美国人	小麦	作为	优越的	到	其他	品种	.

西班牙专家认为美国小麦优于其他品种。

['kuːleɪbrə] [njuː] ['gelɑːd] [kʌt] .

Culebra	New	Gaillard	Cut	.
库莱布拉	新的	盖拉德	切	.

Culebra 新 Gaillard Cut。

['prezɪdənt] ['wɪlsn] [hæz; həz] [saɪnd] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔːdə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['kuːleɪbrə]

President	Wilson	has	signed	an	executive	order	changing	the	name	of	Culebra
总统	威尔逊	有	签名	一个	管理人员	命令	变化	这	姓名	的	库莱布拉

[kʌt] , [ɪn][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,

Cut	,	in	the	Panama	Canal	,
切	,	在	这	巴拿马	运河	,

威尔逊总统签署了一项行政命令，更改巴拿马运河中库莱布拉水道的名称。

[tuː; tə] ['gelɑːd] [kʌt] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['kɜːn(ə)l] [diː] . [diː] . ['gelɑːd] ,

to	Gaillard	Cut	,	in	honor	of	the	late	Colonel	D	.	D	.	Gaillard	,
到	盖拉德	切	,	在	荣誉	的	这	晚的	上校	D	.	D	.	盖拉德	,

为纪念已故的DD Gaillard上校，将Gaillard路段命名为Gaillard Cut。

[huː] [daɪd][frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [kən'træktɪd] [waɪl] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsθmiən] [kə'næl]

who	died	from	disease	contracted	while	a	member	of	the	Isthmian	Canal
WHO	死亡	从	疾病	合同	尽管	一个	成员	的	这	地峡	运河

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

他因在担任地峡运河委员会成员期间感染的疾病而去世。

['ɪŋglənd] ['luːzɪŋ] [greɪt] ['pɪktʃəz] .

England	Losing	Great	Pictures	.
英格兰	输	伟大的	图片	.

英国正在失去伟大的画作。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - [tuː; tə]

A	committee	of	trustees	of	the	English	National	Gallery	appointed	in	1911	to
一个	委员会	的	受托人	的	这	英语	国家的	画廊	任命	在	-	到

[ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

inquire	into	the	retention	of	important	pictures	in	England	,
查询	进入	这	保留	的	重要的	图片	在	英格兰	,

1911年，英国国家美术馆的理事会任命了一个委员会，负责调查英国重要画作的保存情况。

[hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [bluː] [bʊk] ,

has	issued	a	blue	book	,
有	发布	一个	蓝色的	书	,

已发布蓝皮书，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['eksədəs][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] ['praɪvət] [kə'lekʃn]

in	which	the	committee	states	that	the	exodus	of	pictures	from	private	collections
在	哪个	这	委员会	各州	那	这	出埃及记	的	图片	从	私人的	收藏

[ɪz] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['sɪəriəs] [ˌæprɪ'henʃn] .

is	proceeding	at	such	a	rate	as	to	cause	serious	apprehension	.
是	进行中	在	这样的	一个	速度	作为	到	原因	严肃的	忧虑	.

委员会在报告中指出，私人收藏画作的流失速度之快令人担忧。

['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæv; həv] [gɒn] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kaɪzə(r)]

Masterpieces	of	the	greatest	importance	have	gone	either	to	the	Kaiser
杰作	的	这	最	重要性	有	已消失	任何一个	到	这	凯撒

['friːdrɪx] [mjuˈziːəm] [ɪn] [bɜːˈlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mjuˈziːəm] ,

Friedrich	Museum	in	Berlin	and	the	Metropolitan	Museum	,
弗里德里希	博物馆	在	柏林	和	这	大都会	博物馆	,

最重要的艺术杰作要么被送往柏林的凯撒·弗里德里希博物馆，要么被送往大都会博物馆。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] , [əˈmʌŋ] [ˈpʌblɪk] [kəˈlekʃn] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈpraɪvət] [kəˈlekʃn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in	New	York	,	among	public	collections	,	or	to	private	collections	in	the	United	States	.
在	新的	约克	,	之中	民众	收藏	,	或者	到	私人的	收藏	在	这	团结的	各州	.

在纽约，在公共收藏中，或在美国的私人收藏中。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˌrekəˈmendz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri]

The	committee	recommends	that	the	government	be	asked	to	increase	the	ordinary
这	委员会	建议	那	这	政府	是	问	到	增加	这	普通的

[ˌpɑːləˈmentri] [grɑːnt][frɒm; frəm] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈjɪəli] [tuː; tə] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] -

Parliamentary	grant	from	five	thousand	pounds	yearly	to	not	less	than	twenty	-
议会	授予	从	五	千	磅	每年	到	不是	较少的	比	二十	-

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

five	thousand	pounds	,
五	千	磅	,

委员会建议要求政府将议会的普通拨款从每年五千英镑增加到不少于两万五千英镑。

[ɔː(r)] , [ɔːlˈtɜːnətɪvli] ,

or	,	alternatively	,
或者	,	或者	,

或者，另一种选择是：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ][ˈtæksɪŋ][ðə; ði] [ˈprəʊsiːdz] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt][səʊld][æt; ət]

that	the	money	be	raised	by	taxing	the	proceeds	of	works	of	art	sold	at
那	这	钱	是	提高	经过	征税	这	收益	的	作品	的	艺术	卖	在

[ˈpʌblɪk] [ˈɔːkʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ] [əˈprəʊpriət] [deθ] [ˈdjuːtiz] [peɪd] [ɒn] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .

public	auction	and	by	appropriating	death	duties	paid	on	works	of	art	.
民众	拍卖	和	经过	挪用	死亡	职责	有薪酬的	在	作品	的	艺术	.

筹集资金的方式有两种：一是向公开拍卖的艺术品所得征税；二是征收艺术品遗产税。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɜːðə(r)] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [trʌsˈtiz] [ænd; ənd][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	further	recommended	that	the	trustees	and	director	of	the
它	是	更远	受到推崇的	那	这	受托人	和	导演	的	这

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] [ʃæl; ʃəl] [əˈprəʊtʃ] [ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə]

National	Gallery	shall	approach	owners	of	pictures	which	it	may	be	desirable	to
国家的	画廊	将	方法	所有者	的	图片	哪个	它	可能	是	理想	到

[sɪˈkjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪˈfjuːz(ə)l] .

secure	for	the	nation	and	endeavor	privately	to	obtain	the	first	refusal	.
安全的	为了	这	国家	和	努力	私下	到	获得	这	第一的	拒绝	.

此外，建议国家美术馆的理事和馆长应与那些希望为国家收藏的画作的所有者接洽，并私下努力争取优先购买权。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [rɪˈgɑːdz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌɪnədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˈledʒɪsleɪt] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	committee	regards	it	as	inadvisable	to	legislate	on	the	lines	of	the
这	委员会	问候	它	作为	不宜	到	立法	在	这	线条	的	这

[ɪˈtæliən] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt][ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .

Italian	law	for	restriction	or	prohibition	of	export	of	works	of	art	.
意大利语	法律	为了	限制	或者	禁令	的	出口	的	作品	的	艺术	.

委员会认为，效仿意大利法律限制或禁止艺术品出口的做法是不明智的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kənˈsɪdəd] [ˌɪnədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən][ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt][ˈdjuːti][ɒn] [ˈpɪktʃəz] [ɔː(r)]

It	is	also	considered	inadvisable	to	put	an	export	duty	on	pictures	or
它	是	还	经过考虑的	不宜	到	放	一个	出口	责任	在	图片	或者

[wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] .

works	of	art	.
作品	的	艺术	.

对绘画或艺术品征收出口税也是不明智的。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [prəˈpəʊz(ə)l][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] , [ɔː(r)][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] ,

An	interesting	proposal	is	that	some	form	of	order	,	or	decoration	,
一个	有趣的	提议	是	那	一些	形式	的	命令	,	或者	装饰	,

一个有趣的提议是，某种形式的秩序或装饰，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈfəːd] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ˈdʒenərəsli] [ɪnˈdaʊ] [ɔː(r)] [ɔːgˈment] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɑːt] [kəˈlekʃn]

should	be	conferred	on	those	who	generously	endow	or	augment	national	art	collections
应该	是	授予	在	那些	WHO	慷慨地	赋予	或者	增强	国家的	艺术	收藏

.

:

.

应该授予那些慷慨捐赠或扩充国家艺术收藏的人。

[ˈweɪdʒɪz] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] .

Wages	Rising	in	England	.
工资	崛起	在	英格兰	.

英国工资上涨。

[wɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][weɪdʒ][ˈreɪzə(r)][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

War	as	a	wage	raiser	has	brought	to	a	considerable	proportion	of	the
战争	作为	一个	工资	举重	有	带来	到	一个	大量	部分	的	这

[ˈleɪbərɪŋ] [ˈklɑːsɪz] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [sʌm; səm] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [kɒst][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .

laboring	classes	in	England	some	compensation	for	the	increased	cost	of	living	.
劳动	课程	在	英格兰	一些	赔偿	为了	这	增加	成本	的	活的	.

战争提高了工资，给英国相当一部分劳动阶级带来了一定的补偿，以弥补生活成本的增加。

[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈwɜːkəz] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [kɒst][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈævərɪdʒɪz][æt; ət] [liːst] [ten]

Social	workers	estimate	that	the	increased	cost	of	living	averages	at	least	ten
社会的	工人	估计	那	这	增加	成本	的	活的	平均值	在	至少	十

[pə(r)] [sent] ,

per	cent	,
每	中心	,

社会工作者估计，生活成本平均上涨至少百分之十。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ˈweɪdʒɪz][ɪz][nɒt][ˈəʊvə(r)][faɪv][pə(r)] [sent] .

while	the	average	increase	in	wages	is	not	over	five	per	cent	.
尽管	这	平均的	增加	在	工资	是	不是	超过	五	每	中心	.

而平均工资增长幅度不超过百分之五。

[ðə; ði][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈəʊvətaɪm] [wɜːk] [əˈveɪləb(ə)l][ɪn][məʊst] [treɪdz] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi]

The	plentiful	supply	of	overtime	work	available	in	most	trades	makes	it	easy
这	丰富	供应	的	随着时间的推移	工作	可用的	在	最多	交易	制作	它	简单的

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] [ˈwɜːkmən] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n] [ˈmætəz] .

for	most	workmen	to	more	than	even	matters	.
为了	最多	工人	到	更多的	比	甚至	事情	.

大多数行业都有大量的加班机会，这使得大多数工人很容易就能赚到比预期更多的钱。

[ðə; ði] [ˈʌpwəd] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈwɜrkɪŋˌmænz] [ˈweɪdʒɪz][hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [mɑːkt] .

The	upward	tendency	of	the	English	workingman's	wages	has	been	very	marked	.
这	向上	趋势	的	这	英语	工人的	工资	有	到过	非常	标记	.

英国工人的工资增长趋势非常明显。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [bɔːd] - [ɒv; əv] - [treɪd] [rɪˈpɔːts] ,

According	to	the	official	board	-	of	-	trade	reports	,
根据	到	这	官方的	木板	-	的	-	贸易	报告	,

根据官方的贸易委员会报告，

[ðə; ði][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [ˈgrɑːntɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˈnɪəli] $365 , - .

the	increases	granted	during	the	month	reached	a	total	of	nearly	$365	,	000	.
这	增加	的确	期间	这	月	达到	一个	全部的	的	几乎	$365	,	-	.

当月批准的增额总额接近 365,000 美元。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈwɜːkpiːp(ə)l] [huː] [ʃeəd] [ðə; ði][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][wɒz; wəz] - , - .

The	number	of	workpeople	who	shared	the	increases	was	440	,	000	.
这	数字	的	工人	WHO	共享	这	增加	曾是	-	,	-	.

享受加薪的员工人数为 44 万。

[ɪn'kriːst] ['weɪdʒɪz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɑː(r); ə(r)] [sʌmd] [ʌp]

Increased	**wages**	**in**	**some**	**of**	**the**	**leading**	**branches**	**of**	**industry**	**are**	**summed**	**up**
增加	工资	在	一些	的	这	领导	分支	的	行业	是	总结	向上

['briːfli] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

briefly	**as**	**follows**	**:**
简要地	作为	跟随	:

部分主要行业工资增长情况简述如下：

['reɪlweɪmən] — [ɔːl] - [ə'raʊnd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] .

Railwaymen	**—**	**All**	**-**	**around**	**increase**	**of**	**seventy**	**-**	**five**	**cents**	**a**	**week**	**.**
铁路工人	—	全部	-	大约	增加	的	七十	-	五	分	一个	星期	.

铁路工人——每周工资普遍上涨75美分。

['lɒŋʃɔːmən] — [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [sents] [tuː; tə] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ]

Longshoremen	**—**	**Increases**	**varying**	**from**	**twenty**	**-**	**five**	**cents**	**to**	**two**	**dollars**	**a**
码头工人	—	增加	变化	从	二十	-	五	分	到	二	美元	一个

[wiːk] .

week	**.**
星期	.

码头工人——每周工资增加 25 美分到 2 美元不等。

[pə'liːsmən] — [wɔː(r)]['bəʊnəs][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] ['ʌpwəd] .

Policemen	**—**	**War**	**bonus**	**of**	**seventy**	**-**	**five**	**cents**	**a**	**week**	**upward**	**.**
警察	—	战争	奖金	的	七十	-	五	分	一个	星期	向上	.

警察——每周战争津贴75美分起。

['kɑːpintəz] — [wɔː(r)]['bəʊnəs][ɒv; əv][wʌn]['dɒlə(r)][tuː; tə][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] .

Carpenters	**—**	**War**	**bonus**	**of**	**one**	**dollar**	**to**	**one**	**dollar**	**and**	**fifty**	**cents**	**a**	**week**	**.**
木匠	—	战争	奖金	的	一	美元	到	一	美元	和	五十	分	一个	星期	.

木匠——每周可获得一美元至一美元五角的战争津贴。

['dʒen(ə)rəl] ['læbɔːərz] — [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [tuː; tə][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] [sents]

General	**Laborers**	**—**	**Increase**	**of**	**seventy**	**-**	**five**	**cents**	**to**	**one**	**dollar**	**and**	**fifty**	**cents**
一般的	劳工	—	增加	的	七十	-	五	分	到	一	美元	和	五十	分

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	**week**	**.**
一个	星期	.

普通工人——每周工资增加75美分至1.50美元。

['maɪnəz] — [ɪm'plɔɪər] ['dʒen(ə)rəli]['ɒfə(r)][ten][pə(r)] - [sent] [əd'vɑːns] [ɪn] [peɪ] ; ['maɪnəz] [dɪ'mɑːnd] ['twenti]

Miners	**—**	**Employers**	**generally**	**offer**	**ten**	**per**	**-**	**cent**	**advance**	**in**	**pay**	**;**	**miners**	**demand**	**twenty**
矿工	—	雇主	一般来说	提供	十	每	-	中心	进步	在	支付	;	矿工	要求	二十

[pə(r)] [sent] .

per	**cent**	**.**
每	中心	.

矿工——雇主通常提供百分之十的预支工资；矿工要求百分之二十。

['pəʊst(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['wɜːkəz] — [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][wʌn]

Postal	**Employees**	**,**	**Including**	**Telephone**	**and**	**Telegraph**	**Workers**	**—**	**Increase**	**of**	**one**
邮政	雇员	,	包括	电话	和	电报	工人	—	增加	的	一

['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [hæz; həz] [biːn] [di'mɑːnd, -'mænd] .

dollar	**a**	**week**	**has**	**been**	**demanded**	**.**
美元	一个	星期	有	到过	要求	.

邮政员工，包括电话和电报工人——要求每周增加一美元工资。

[gæs] ['wɜːkəz] — [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['æv(ə)rɪdʒɪŋ][wʌn]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

Gas	**Workers**	**—**	**Increases**	**averaging**	**one**	**dollar**	**a**	**week**	**.**
气体	工人	—	增加	平均值	一	美元	一个	星期	.

天然气工人——平均每周增加一美元。

['beɪkəz] — [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːskt] ,

Bakers	—	Increase	of	one	dollar	and	twenty	-	five	cents	a	week	asked	,
面包师	—	增加	的	一	美元	和	二十	-	五	分	一个	星期	问	,

面包师——要求每周增加1.25美元。

[bʌt; bət] [ɪm'plɔɪər] - ['ɒfə(r)][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ək'septɪd] ['pendɪŋ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .

but	employers	'	offer	of	seventy	-	five	cents	accepted	pending	negotiations	.
但	雇主	-	提供	的	七十	-	五	分	公认	待办的	谈判	.

但雇主提出的75美分的报价已被接受，等待进一步谈判。

['tekstaɪl] ['wɜːkəz] — ['bəʊnəs][fɔː(r); fə(r)] ['əʊvətaɪm] [wɜːk] [ɪn] ['fæktriz] ['duːɪŋ] [wɜːk] [ɒn] ['ɑːmi] ['kləʊðɪŋ]

Textile	Workers	—	Bonus	for	overtime	work	in	factories	doing	work	on	army	clothing
纺织品	工人	—	奖金	为了	随着时间的推移	工作	在	工厂	正在做	工作	在	军队	衣服

.

:

.

纺织工人——在生产军服的工厂加班可获得加班奖金。

[buːt] [ænd; ənd] [ʃuː] ['wɜːkəz] — [wɔː(r)]['bəʊnəs][ɒv; əv] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [pə(r)] [sent] ['grɑːntɪd] [ɪn][sʌm; səm]

Boot	and	Shoe	Workers	—	War	bonus	of	five	to	ten	per	cent	granted	in	some
启动	和	鞋	工人	—	战争	奖金	的	五	到	十	每	中心	的确	在	一些

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

制靴工人——在某些地方可获得百分之五到百分之十的战争奖金。

['kɒpəˌsmɪθ] — ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [wɔː(r)] , [naɪn] [d'ɒləz] ; [naʊ] [twelv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɪfti]

Coppersmiths	—	Average	wage	before	war	,	nine	dollars	;	now	twelve	dollars	and	fifty
铜匠	—	平均的	工资	前	战争	,	九	美元	;	现在	十二	美元	和	五十

[sents] .

cents	.
分	.

铜匠——战前平均工资为9美元；现在为12.5美元。

[klɑːks] — [sʌm; səm][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ; - , - ['grəusəz] - [ə'sɪstənts] [hæv; həv] [ɑːskt] [ə; eɪ]

Clerks	—	Some	increases	;	180	,	000	grocers	'	assistants	have	asked	a
职员	—	一些	增加	;	-	,	-	杂货商	-	助理	有	问	一个

[ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ;

readjustment	of	wages	;
调整	的	工资	;

店员——部分店员加薪；180,000名杂货店助理要求调整工资；

['sɪmələ(r)] ['muːvmənts] ['pendɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

similar	movements	pending	in	other	branches	.
相似的	移动	待办的	在	其他	分支	.

其他部门也有类似的进展。

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] - [treɪd] ['wɜːkəz] — [sʌm; səm] ['sekʃənz] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [səb'stænʃ(ə)l]

Engineering	and	Building	-	trade	Workers	—	Some	sections	have	secured	substantial
工程	和	建筑	-	贸易	工人	—	一些	部分	有	安全	重大的

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

increases	.
增加	.

工程和建筑行业工人——部分行业工人获得了大幅加薪。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] .

The	number	of	unemployed	in	Great	Britain	shows	a	large	falling	off	.
这	数字	的	失业	在	伟大的	英国	演出	一个	大的	坠落	离开	.

英国失业人数大幅下降。

[rɪ'fɔːm] [aust] ['taɪni] ['krɪp(ə)l] [frɒm; frəm][stænd] .
Reform **Ousts** **Tiny** **Cripple** **from** **Stand** **.**
改革 驱逐 微小的 削弱 从 站立 .

改革将小残疾人赶出阵营。

“ ['lɪt(ə)l] ['dʒɔːdʒi] , ” [ðə; ði]['taɪni] ['hʌntʃbæk] ['niːgrəʊ] ,
“ Little Georgie , ” the tiny hunchback negro ,
“ 小的 乔治 , ” 这 微小的 偻 黑人 ,

“小乔治”，那个矮小的驼背黑人，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ]
who for nearly a score of years has had the privilege of conducting
WHO 为了 几乎 一个 分数 的 年 有 有 这 特权 的 进行
[ðə; ði] ['buːtblæk] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
the bootblack stand in the basement of the war department ,
这 擦鞋匠 站立 在 这 地下室 的 这 战争 部门 ,

近二十年来，他一直有幸在战争部地下室经营擦鞋摊。

[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [hæz; həz][tuː; tə] [muːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ]
in Washington , D . C . , has to move because of the reforms inaugurated by
在 华盛顿 , D . C . , 有 到 移动 因为 的 这 改革 就职典礼 经过
['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [hɑːrts] ,
Colonel W . W . Harts ,
上校 W . W . 哈茨 ,

由于W.W.哈茨上校发起的改革，华盛顿特区的政府不得不搬迁。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [graʊndz] .
U . S . A . , superintendent of public buildings and grounds .
U . S . 一个 . , 校长 的 民众 建筑物 和 理由 .

美国，公共建筑和场地主管。

['dʒɔːdʒi] [ɪz] ['hɑːtbrəʊkən] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - [pɪʃt] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Georgie is heartbroken , but , with a catch in his high - pitched voice , he said :
乔治 是 肠断 , 但 , 和 一个 抓住 在 他的 高的 - 投球 嗓音 , 他 说 :

乔治心碎不已，但他声音哽咽，尖细的嗓音哽咽着说：

“ [wel] , [aɪ] [meɪd] [aʊt] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
“ Well , I made out pretty well to stay as long as I did ,
“ 出色地 , 我 制成 出去 漂亮的 出色地 到 停留 作为 长的 作为 我 做过 ,

“嗯，我能待这么久已经很不错了。”

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [haʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['buːtblæk] [stænd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['ælkəʊv] ['bɒðəd]
but I can't see how my little bootblack stand here in the dark alcove bothered
但 我 不能 看 如何 我的 小的 擦鞋匠 站立 这里 在 这 黑暗的 壁龛 烦恼
['enibɒdi] ['veri] [mʌtʃ] !
anybody very much !
任何人 非常 很多 !

但我实在看不出我这个在昏暗壁龛里的小擦鞋摊怎么会打扰到任何人！

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] ,
” In addition to the stand ,
” 在 添加 到 这 站立 ,

除了展台之外，

['dʒɔːdʒi] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [swiːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz]
Georgie conducted a little store for the sale of sweets to the employees
乔治 实施 一个 小的 店铺 为了 这 销售 的 糖果 到 这 雇员
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .
of the war department .
的 这 战争 部门 .

乔治开了一家小店，专门向战争部的员工出售糖果。

[hiː; hi] [sɜːvd] ['ɔːlsəʊ][æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

He	served	also	as	guide	to	the	interesting	portions	of	the	building	and
他	服务	还	作为	指导	到	这	有趣的	部分	的	这	建筑	和

[ðə; ði] ['veərɪəs] [ig'zibits] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['wɔːʃɪps] .

the	various	exhibits	of	uniforms	and	models	of	warships	.
这	各种各样的	展品	的	制服	和	模型	的	军舰	.

他还担任导游，带领游客参观建筑物内有趣的部分以及各种制服和军舰模型展览。

[wɪəd] [əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] ['maʊntənz] .

Weird	Old	Man	of	the	Pine	Mountains	.
诡异的	老的	男人	的	这	松树	山脉	.

松山怪老头。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [naʊ] ['bɪldɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kæləweɪ] , [kiː] . , [ænd; ənd] - , [kiː] . ,

The	railroad	now	building	between	Callaway	,	Ky	.	,	and	Beattieville	,	Ky	.	,
这	铁路	现在	建筑	之间	卡拉威	,	肯塔基州	.	,	和	-	,	肯塔基州	.	,

目前正在肯塔基州卡拉威和肯塔基州比蒂维尔之间修建的铁路

[wɪl] ['penətreɪt] [ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd] [ɹɪm'əʊtəst] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['haɪləndz]

will	penetrate	the	wildest	and	remotest	fastnesses	of	the	Appalachian	Highlands
将要	穿透	这	最狂野的	和	最远	坚固性	的	这	阿巴拉契亚山脉	高地

[ænd; ənd]['əʊpən][ʌp][tuː; tə] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði][vɑːst] [stɔːz] [ɒv; əv][kəʊl] ,

and	open	up	to	development	the	vast	stores	of	coal	,
和	打开	向上	到	发展	这	广阔的	商店	的	煤炭	,

将深入阿巴拉契亚高地最荒凉、最偏远的地区，并开发那里蕴藏的巨大煤炭资源。

['aɪən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] [naʊ] ['berɪd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'sesɪz] ;

iron	,	and	other	minerals	now	buried	in	their	recesses	;
铁	,	和	其他	矿物	现在	埋葬	在	他们的	凹陷处	;

铁和其他矿物现在都埋藏在它们的凹陷处；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'strɔɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv][rəʊ'mæns][ænd; ənd]['feɪb(ə)l] [ðæt]

but	it	will	also	destroy	much	of	the	glamour	of	romance	and	fable	that
但	它	将要	还	破坏	很多	的	这	魅力	的	浪漫	和	寓言	那

[hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [biːn] [ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

has	so	long	hung	over	and	been	associated	with	it	.
有	所以	长的	悬挂	超过	和	到过	联系	和	它	.

但这也会摧毁长期以来笼罩着它并与它联系在一起的浪漫和寓言的魅力。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst][ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ken'tʌki] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [wɜːld] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪt'self] ,

In	the	past	the	mountain	region	of	Kentucky	has	been	a	world	unto	itself	,
在	这	过去的	这	山	地区	的	肯塔基州	有	到过	一个	世界	到	本身	,

[prɪ'zɜːrv] ,

preserving	,
保存	,

过去，肯塔基州的山区一直是一个与世隔绝的世界，保存完好。

['ɔːlməʊst] [ɪn'tækt] , [ðə; ði] ['mænəz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz]

almost	intact	,	the	manners	,	customs	,	and	characteristics	of	the	early	settlers
几乎	完好无损的	,	这	礼仪	,	海关	,	和	特征	的	这	早期的	定居者

[ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [tuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

of	almost	two	centuries	ago	.
的	几乎	二	几个世纪	前	.

几乎完整地保留了近两个世纪前早期定居者的风俗习惯和性格特征。

[fjuːd] [hæv; həv] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

Feuds	have	been	handed	down	from	father	to	son	for	three	generations	,
世仇	有	到过	递交	向下	从	父亲	到	儿子	为了	三	几代人	,

家族世仇已经父子相传三代了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skɒtʃ] ['hailəndə] , [ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] [ˌsʊpə'stɪʃən] ,
after **the** **manner** **of** **the** **Scotch** **Highlanders** **,** **and** **many** **strange** **superstitions** **,**
后 这 方式 的 这 苏格兰威士忌 高地人 , 和 许多 奇怪的 迷信 ,
[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [hɔːnt] ,
among **others** **a** **belief** **in** **haunts** **,**
之中 其他的 一个 信仰 在 闹鬼的地方 ,

效仿苏格兰高地人的生活方式，以及许多奇怪的迷信，其中包括相信闹鬼的传说。

['wɪzədz] , [witʃiz] , [ænd; ənd] [w'ɔːlɒks] [stɪl] [həʊld][ɪn][ðə; ði] ['buzəm] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
wizards **,** **witches** **,** **and** **warlocks** **still** **hold** **in** **the** **bosoms** **of** **many** **of** **the**
巫师 , 女巫 , 和 术士 仍然 抓住 在 这 胸部 的 许多 的 这
['maʊntən] ['dwelə(r)z] .
mountain **dwellers** **.**
山 居民 .

巫师、女巫和男巫仍然在许多山民心中占据着重要的位置。

[waɪz] [men] , [siəz] , [ænd; ənd] ['hɜːrmɪt] [stɪl] [həʊld] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] ['maʊntənz] ,
Wise **men** **,** **seers** **,** **and** **hermits** **still** **hold** **forth** **among** **the** **Pine** **Mountains** **,**
明智的 男人 , 先知 , 和 隐士 仍然 抓住 前进 之中 这 松树 山脉 ,

松山之中，智者、先知和隐士依然高谈阔论。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] — [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['meni] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and **the** **greatest** **among** **these** **—** **and** **regarded** **by** **many** **as** **being** **able** **to**
和 这 最 之中 这些 — 和 认为 经过 许多 作为 存在 有能力的 到
[pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][æn; ən]['əʊpən] [bʊk] — [ɪz] “ [əʊld] ['nɔːri]
peer **into** **the** **beyond** **and** **read** **the** **future** **as** **an** **open** **book** **—** **is** **“** **Old** **Norrie**
同伴 进入 这 超过 和 读 这 未来 作为 一个 打开 书 — 是 ” 老的 诺里
- ,
Parysons **,**
- ,

其中最伟大的一位——被许多人认为能够窥探过去，像读一本打开的书一样阅读未来——是“老诺里·帕里森斯”。

” [ðə; ði] [waɪz] [mæn][ɒv; əv] - ['haɪts] ,
” **the** **wise** **man** **of** **Plinlimon's** **Heights** **,**
” 这 明智的 男人 的 - 高度 ,

“普林利蒙高地的智者”，

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæloʊweɪ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .
at **the** **base** **of** **which** **the** **village** **of** **Calloway** **is** **located** **.**
在 这 根据 的 哪个 这 村庄 的 卡洛威 是 位于 .

卡洛韦村就位于山脚下。

[hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] , ['fæʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
His **dwelling** **place** **is** **a** **large** **cave** **,** **fashioned** **by** **the** **hand** **of** **Nature** **,**
他的 住宅 地方 是 一个 大的 洞穴 , 造型 经过 这 手 的 自然 ,

他的住所是一个大自然鬼斧神工形成的大洞穴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [nɒt][ðə; ði] [sel] [ɒv; əv][æn; ən] ['æŋkəraɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp]
but **it** **resembles** **not** **the** **cell** **of** **an** **anchorite** **,** **for** **it** **is** **fitted** **up**
但 它 类似 不是 这 细胞 的 一个 隐士 , 为了 它 是 适配 向上
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , ['ɔːlməʊst] [lʌg'ʒʊəriəsli] .
comfortably **,** **almost** **luxuriously** **.**
舒适地 , 几乎 奢华地 .

但它不像隐士的房间，因为它的布置舒适，几乎称得上豪华。

[əʊld] ['nɔːri] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] .
Old **Norrie** **is** **a** **man** **of** **remarkable** **and** **striking** **appearance** **.**
老的 诺里 是 一个 男人 的 卓越 和 引人注目 外貌 .

老诺里外表奇特，引人注目。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɑːst][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]

He	is	the	product	of	the	melting	pot	into	which	has	been	cast	the	blood	of
他	是	这	产品	的	这	融化	锅	进入	哪个	有	到过	投掷	这	血	的

[ðə; ði] - ['hɑːpə(r)] ,

the	Cymbrian	harper	,
这	-	哈珀	,

他是融合了辛布里亚竖琴手血液的熔炉中的产物。

[ðə; ði] ['haɪlənd] [sɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æztek] [priːst] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æn; ən] ['ɪndiən]

the	Highland	seer	,	and	the	Aztec	priest	;	for	his	mother	,	an	Indian
这	高地	先知	,	和	这	阿兹特克	牧师	;	为了	他的	母亲	,	一个	印度

[ˌprɪn'ses] ,

princess	,
公主	,

高地先知和阿兹特克祭司；因为他的母亲是一位印第安公主，

[kʊd; kəd] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪnɪɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wen]

could	trace	her	lineage	back	to	the	days	of	the	Montezumas	,	when
可以	痕迹	她	血统	后退	到	这	天	的	这	-	,	什么时候

[hɜː(r); hə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

her	ancestors	,
她	祖先	,

她的血统可以追溯到蒙特祖玛王朝时期，那时她的祖先……

[haɪ] [priːsts] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [feɪθ] , [pə'zest] ['sekjələ(r)][ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , ['tempərəl]

high	priests	of	an	ancient	faith	,	possessed	secular	and	ecclesiastical	,	temporal
高的	神父	的	一个	古老的	信仰	,	拥有	世俗	和	教会的	,	颞

[ænd; ənd] [ˌsæsə'dəʊtl] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)] [ˌʌn'nʌmbəd] [m'ɪlɪənz] .

and	sacerdotal	authority	over	unnumbered	millions	.
和	祭司	权威	超过	未编号	百万	.

古代信仰的高级祭司，对数以百万计的信徒拥有世俗和教会、世俗和神职的权力。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [treɪst] [hɪz; ɪz] ['ænsestri] [bæk] [tuː; tə]['kædˌwɑːlɑːn] , [ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]

His	father	traced	his	ancestry	back	to	Cadwallon	,	the	last	and	greatest	of
他的	父亲	追踪	他的	祖先	后退	到	卡德瓦隆	,	这	最后的	和	最	的

[ðə; ði] - ,

the	Cymbrian	,
这	-	,

他的父亲追溯自己的祖先到卡德瓦隆，卡德瓦隆是辛布里亚人中最后一位也是最伟大的人物。

[ɔː(r)] [welʃ] [bɑːrdz] , [huːz] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] ['mærid] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [skɒtʃ] ['wɔːlɒk] .

or	Welsh	bards	,	whose	only	daughter	married	a	celebrated	Scotch	warlock	.
或者	威尔士语	吟游诗人	,	谁	仅有的	女儿	已婚	一个	著名	苏格兰威士忌	术士	.

或者威尔士吟游诗人，他们的独生女嫁给了一位著名的苏格兰巫师。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [sɪə(r)] , ['prɒfɪt] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ,

The	hermit	,	seer	,	prophet	,	or	whatever	we	may	choose	to	call	him	,
这	隐士	,	先知	,	先知	,	或者	任何	我们	可能	选择	到	称呼	他	,

隐士、先知、预言家，或者我们想怎么称呼他都行。

[ɪz][nəʊ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃəd] [bʊə(r)] .

is	no	ignorant	and	uncultured	boor	.
是	不	无知	和	没文化的	莽汉	.

他并非无知粗鄙之人。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [əʊld] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

He	is	now	old	,	almost	beyond	the	memory	of	years	,
他	是	现在	老的	,	几乎	超过	这	记忆	的	年	,

他现在年纪大了，几乎记不起岁月了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌns]['reɪv(ə)n][heə(r)][ɪz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪvn] [snəʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɪz] [stɪl]

and	his	once	raven	hair	is	white	as	the	driven	snow	,	but	his	form	is	still
和	他的	一次	乌鸦	头发	是	白色的	作为	这	驱动	雪	,	但	他的	形式	是	仍然

[ɪ'rekt] ,

erect	,
直立	,

他曾经乌黑的头发如今像积雪一样洁白，但他的身形依然挺拔。

[hɪz; ɪz] [step] [friː] ,

his	step	free	,
他的	步	自由的	,

他迈出了自由的一步，

['naɪðə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ə'beɪt] .

neither	is	his	natural	strength	abated	.
两者都不	是	他的	自然的	力量	减弱	.

他的自然力量也丝毫未减。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [dɪmd] [ænd; ənd] [bliə] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)]

His	eyes	are	somewhat	dimmed	and	bleared	from	much	watching	over
他的	眼睛	是	有些	调暗	和	模糊	从	很多	观看	超过

['mɪdnaɪt] ['fəːnisiz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [wɪəd] ,

midnight	furnaces	,	and	have	the	weird	,
午夜	熔炉	,	和	有	这	诡异的	,

他因为长期守卫午夜的熔炉，眼睛有些昏暗模糊，而且眼神怪异。

[pə'θetɪk] [lʊk] [siːn] ['əʊnli][ɪn] [aɪz] [ðæt] [hæv; həv] [geɪzd] ['ɪntuː] ['mɪstəriz] [ʌn'lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [men]

pathetic	look	seen	only	in	eyes	that	have	gazed	into	mysteries	unlawful	for	men
可怜的	看	已见	仅有的	在	眼睛	那	有	凝视	进入	谜团	非法的	为了	男人

[tuː; tə] [nəʊ] ;

to	know	;
到	知道	;

只有那些窥探过凡人不可知之谜的眼睛，才会露出这种悲悯的神情；

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['slʌmbrəs] [depθs] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['leɪt(ə)nt] [fleɪm]

but	still	in	their	slumbrous	depths	can	be	discovered	flashes	of	latent	flame
但	仍然	在	他们的	昏昏欲睡的	深度	能	是	发现	闪光灯	的	潜	火焰

[ðæt] , [æt; ət] [taɪmz] ,

that	,	at	times	,
那	,	在	时代	,

但在它们沉睡的深处，仍然能发现潜藏火焰的闪光，有时，

[siːm] [tuː; tə] [pɪəs] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]['siːkrət] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .

seems	to	pierce	into	the	most	secret	thoughts	of	the	beholder	.
似乎	到	刺穿	进入	这	最多	秘密	想法	的	这	旁观者	.

似乎能看穿观看者最隐秘的想法。

- ['peərənts]['set(ə)ld][hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

Norrie's	parents	settled	here	and	made	their	home	in	the	cave	now	occupied	by	the
-	父母	定居	这里	和	制成	他们的	家	在	这	洞穴	现在	占领	经过	这

[sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

son	in	the	early	part	of	the	nineteenth	century	.
儿子	在	这	早期的	部分	的	这	第十九	世纪	.

十九世纪初，诺里的父母在这里定居，并在他儿子现在居住的山洞里安家。

[weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔː(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'məʊt] ['fɑːstnəs] [wɒz; wəz]

Where	they	came	from	or	their	purpose	in	locating	in	these	remote	fastnesses	was
在哪里	他们	来了	从	或者	他们的	目的	在	定位	在	这些	偏僻的	坚固性	曾是

['nevə(r)] [nəʊn] .

never	known	.
绝不	已知	.

它们来自哪里，或者它们为何会出现在这些偏远的世外桃源，至今仍是个谜。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌltʃəd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

That	they	were	cultured	and	educated	far	above	the	condition	in	which	they
那	他们	是	有文化的	和	受过教育	远的	多于	这	状况	在	哪个	他们

[dwelt] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ['rʌstɪk] [ˌmaunti'niə] [huː] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti]

dwelt	was	apparent	even	to	the	few	rustic	mountaineers	who	resided	in	this	vicinity
居住	曾是	明显	甚至	到	这	很少	乡村	登山者	WHO	居住地	在	这	附近

.

.

.

即使是居住在附近的少数几个淳朴的山民也能看出，他们的文化和教育水平远远高于他们所居住的环境。

[ðeə(r)] [keɪv] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ˌɔːri'ent(ə)l]['splendə(r)] , [ænd; ənd]['niːgrəʊ] [sleɪvz] ['weɪtɪd]

Their	cave	was	furnished	with	almost	Oriental	splendor	,	and	negro	slaves	waited
他们的	洞穴	曾是	提供	和	几乎	东方	辉煌	,	和	黑人	奴隶	等待

[ə'pɒn][ænd; ənd] [sɜːvd] [ðem; ðəm] .

upon	and	served	them	.
之上	和	服务	他们	.

他们的山洞布置得富丽堂皇，宛如东方宫殿，黑奴们伺候着他们。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]['ædvent][hɪə(r)] ,

The	son	,	a	small	boy	when	they	made	their	advent	here	,
这	儿子	,	一个	小的	男生	什么时候	他们	制成	他们的	来临	这里	,

儿子在他们来到这里时还是个小男孩，

[wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgrəʊ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .

was	waited	upon	by	a	young	negro	boy	who	was	deaf	and	dumb	.
曾是	等待	之上	经过	一个	年轻的	黑人	男生	WHO	曾是	聋	和	哑的	.

一位又聋又哑的年轻黑人男孩为他服务。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - - ['peərənts] [daɪd] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

About	the	year	1850	Norrie's	parents	died	,	and	leaving	the	cave	in	charge	of	the
关于	这	年	-	-	父母	死亡	,	和	离开	这	洞穴	在	收费	的	这

[def] - [ænd; ənd] - [dʌm] ['niːgrəʊ] ,

deaf	-	and	-	dumb	negro	,
聋	-	和	-	哑的	黑人	,

大约在1850年，诺里的父母去世了，把山洞留给了又聋又哑的黑人照看。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] , ['ruːmə(r)] [sed] ,

he	started	forth	upon	his	wanderings	,	rumor	said	,
他	开始	前进	之上	他的	漫游	,	谣言	说	,

据传，他开始了流浪之旅。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] ['ɒkʌlt] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

to	add	to	the	store	of	occult	knowledge	he	had	obtained	from	his
到	添加	到	这	店铺	的	神秘学	知识	他	有	获得	从	他的

['peərənts] ,

parents	,
父母	,

为了进一步丰富他从父母那里获得的神秘知识，

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['rʌstik] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ʌn'kæni] [p'aʊəz]

who	had	long	been	regarded	by	the	simple	rustics	as	possessing	uncanny	powers
WHO	有	长的	到过	认为	经过	这	简单的	乡村	作为	拥有	不可思议	权力

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ʌn'hæləʊd] ['spɪrɪt] .

and	holding	communications	with	unhallowed	spirits	.
和	保持	通讯	和	不神圣的	烈酒	.

长期以来，淳朴的乡民们一直认为他们拥有不可思议的力量，能够与邪灵沟通。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrient] ,

For	more	than	thirty	years	he	was	a	wanderer	in	the	Orient	,
为了	更多的	比	三十	年	他	曾是	一个	流浪者	在	这	东方	,

三十多年来，他一直在东方游历。

['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪn][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd] ['pɜːʃə] .

learning	the	wisdom	of	the	East	in	the	temples	of	India	and	Persia	.
学习	这	智慧	的	这	东方	在	这	寺庙	的	印度	和	波斯	.

在印度和波斯的寺庙中学习东方智慧。

[ðə; ði] [keɪv] [kən'teɪnz] [streɪndʒ] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

The	cave	contains	strange	reminders	of	his	travels	.
这	洞穴	包含	奇怪的	提醒	的	他的	旅行	.

洞穴里保存着一些与他旅行有关的奇怪物品。

['stændɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɒrərɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

Standing	in	one	corner	is	an	orrery	such	as	,	in	the	long	ago	,
常设	在	一	角落	是	一个	天体运行仪	这样的	作为	,	在	这	长的	前	,

角落里矗立着一个天体仪，就像很久以前那样。

[kæl'diːən] ['seɪdʒɪz] ['stʌdid] [ðə; ði] ['bleɪzənri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]

Chaldean	sages	studied	the	blazonry	of	the	firmament	in	the	Valley	of	the
迦勒底人	智者	研究	这	纹章学	的	这	苍穹	在	这	谷	的	这

[juː'freɪtiːz] .

Euphrates	.
幼发拉底河	.

迦勒底的智者在幼发拉底河谷研究天象的纹章学。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] , ['kruːsiblz] , [ri'tɔːts] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

There	is	a	furnace	,	crucibles	,	retorts	,	mathematical	instruments	,
那里	是	一个	炉	,	坩埚	,	反驳	,	数学	仪器	,

这里有熔炉、坩埚、蒸馏釜、数学仪器，

[ænd; ənd] ['æstrəleɪb] [ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒeɪkəbz] [stɑːf] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ebəni] [wʊd]

and	astrolabe	in	juxtaposition	with	a	Jacob's	staff	carved	out	of	ebony	wood
和	星盘	在	并置	和	一个	雅各布的	职员	雕刻	出去	的	乌木	木头

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

and	fashioned	in	the	form	of	a	serpent	.
和	造型	在	这	形式	的	一个	蛇	.

星盘与用乌木雕刻成蛇形的雅各杖并排摆放。

[ɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [laɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [wɜːks] [ɒn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [iː'dʒɪpʃn]

On	a	table	lies	the	latest	works	on	Christian	Science	,	side	by	side	with	Egyptian
在	一个	桌子	谎言	这	最新的	作品	在	基督教	科学	,	边	经过	边	和	埃及人

['mænjʊskrɪpts] ,

manuscripts	,
手稿	,

桌上并排摆放着基督教科学的最新著作和埃及手稿。

['rɪt(ə)n] [ɒn] [pə'paɪrəs] , [ænd; ənd] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] ['bæbɪlən] [ænd; ənd] ['nɪnəvə] [kɑːrvd] [wɪð] [streɪndʒ]

written	on	papyrus	,	and	tablets	from	Babylon	and	Nineveh	carved	with	strange
书面	在	纸莎草	,	和	片剂	从	巴比伦	和	尼尼微	雕刻	和	奇怪的

[ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

hieroglyphics	,	together	with	the	Bible	,
象形文字	,	一起	和	这	圣经	,

写在纸莎草纸上的文字，以及来自巴比伦和尼尼微的刻有奇怪象形文字的泥板，还有《圣经》，

[ðə; ði] ['tælmʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rɑːn] .

the	Talmud	,	and	the	Koran	.
这	《塔木德》	,	和	这	《古兰经》	.

《塔木德》和《古兰经》。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði][lɑːst] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [paɪn] ['maʊntən] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] ,

That	he	will	prove	the	last	hermit	of	Pine	Mountain	is	probable	,
那	他	将要	证明	这	最后的	隐士	的	松树	山	是	可能	,

他很可能就是松山最后的隐士。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hɪz; ɪz] [vəʊg] [ɪz] [ɪ'mens] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kən'sʌltɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] ,

but	in	the	meantime	his	vogue	is	immense	and	he	is	consulted	by	hundreds	,
但	在	这	与此同时	他的	时尚	是	巨大	和	他	是	咨询	经过	数百	,

但与此同时，他的声望极高，成百上千的人都向他咨询。

[huː] [pleɪs] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] .

who	place	implicit	faith	in	his	utterances	.
WHO	地方	隐式	信仰	在	他的	话语	.

他们对他的言论深信不疑。

[siːz] ['wʊlvəriːn] [ˌpɔsə'bilitiz] .

Sees	Wolverene	Possibilities	.
看到	金刚狼	可能性	.

看到了金刚狼的可能性。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [kaʊz] , [brəʊ] .

Speaking	of	cows	,	Bro	.
请讲	的	牛	,	兄弟	.

说到牛，兄弟。

['gɪbs(ə)n] , [ə; eɪ] ['mɪʃɪgən] ['buːmə(r)] , [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['deərɪɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd][hɒg] - ['reɪzɪŋ]

Gibson	,	a	Michigan	boomer	,	believes	in	the	dairying	possibilities	and	hog	-	raising
吉布森	,	一个	密歇根州	婴儿潮一代	,	相信	在	这	乳制品	可能性	和	猪	-	提高

['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [steɪt] .

future	of	the	Wolverene	State	.
未来	的	这	金刚狼	状态	.

吉布森是密歇根州的婴儿潮一代，他相信密歇根州的奶牛养殖业和养猪业前景光明。

“ [waɪ] , ” [sez] [dʒɒn] , “ [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)]['sekʃ(ə)n][ɪ'lev(ə)n] [tʃiːz] ['fæktriz] [ænd; ənd][wʌn]

“	Why	,	”	says	John	,	“	we	have	in	our	section	eleven	cheese	factories	and	one
”	为什么	,	”	说道	约翰	,	“	我们	有	在	我们的	部分	十一	奶酪	工厂	和	一

['hʌndrəd] ['kriːməri] .

hundred	creameries	.
百	乳品厂	.

“为什么呢？”约翰说，“我们区有十一家奶酪厂和一百家乳品厂。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][grænd]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['deərɪɪŋ] ['ɪntrəsts] .

It	is	impossible	to	describe	the	grand	future	of	our	dairying	interests	.
它	是	不可能的	到	描述	这	盛大	未来	的	我们的	乳制品	兴趣	.

我们乳业的未来前景无比光明，难以言表。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][wʌn] [kaʊ] ,

If	all	the	cows	in	our	State	could	be	put	into	one	cow	,
如果	全部	这	牛	在	我们的	状态	可以	是	放	进入	一	奶牛	,

如果把我们州所有的牛都变成一头牛，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [greɪz] [ɒf] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

she	could	graze	off	the	equator	,
她	可以	轻擦	离开	这	赤道	,

她可以沿着赤道吃草，

[waɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [swɪʃ] [ðə; ði]['aɪsɪklz] [ɒf] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

while	with	her	tail	she	could	swish	the	icicles	off	the	north	pole	.
尽管	和	她	尾巴	她	可以	嗖嗖	这	冰柱	离开	这	北	极	.

她可以用尾巴拂去北极上的冰柱。

[ɪf] [ɔːl]['aʊə(r)][hɒgz][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][wʌn][hɒg] ,

If	all	our	hogs	were	turned	into	one	hog	,
如果	全部	我们的	猪	是	转向	进入	一	猪	,

如果把我们所有的猪都变成一头猪，

[hiː; hi][kʊd; kəd][dɪg][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] [wɪð] [θriː] [ruːts] [ænd; ənd][wʌn] [grʌnt] .

he	could	dig	the	Panama	Canal	with	three	roots	and	one	grunt	.
他	可以	挖	这	巴拿马	运河	和	三	根	和	一	咕哝	.

他只需三根根须和一声哼哼就能挖出巴拿马运河。

〞 [tə'bækəʊ] ['hæbɪt]

〞	TOBACCO	HABIT
〞	烟草	习惯

“吸烟习惯”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪn][eit] [deɪz] , [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [prə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

You	can	conquer	it	easily	in	8	days	,	improve	your	health	,	prolong	your	life	.
你	能	征服	它	容易地	在	8	天	,	提升	你的	健康	,	延长	你的	生活	.

你可以在8天内轻松战胜它，改善你的健康，延长你的寿命。

[nəʊ][mɔː(r)] ['stʌmək] ['trʌb(ə)l] , [nəʊ] [faʊl] [breθ] , [nəʊ] [hɑːt] ['wiːknəs] .

No	more	stomach	trouble	,	no	foul	breath	,	no	heart	weakness	.
不	更多的	胃	麻烦	,	不	犯规	气息	,	不	心	弱点	.

不再有胃病、口臭和心脏虚弱等症状。

[rɪ'geɪn] ['mænli] ['vɪgə(r)] , [kɑːm] [nɜːvz] , [klɪə(r)] [aɪz] & [suː'pɪəriə(r)]['ment(ə)l] [streŋθ] .

Regain	manly	vigor	,	calm	nerves	,	clear	eyes	&	superior	mental	strength	.
恢复	男子气概	活力	,	冷静的	神经	,	清除	眼睛	&	优越的	精神的	力量	.

重获男子气概，镇静神经，明目健体，精神强大。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [tʃuː] ; [ɔː(r)] [smәʊk] [paɪp] , ['sɪgәret] , [sɪg'ɑːz] , [get] [maɪ] ['ɪntrәstɪŋ] [tə'bækəʊ] [bʊk]

Whether	you	chew	;	or	smoke	pipe	,	cigarettes	,	cigars	,	get	my	interesting	Tobacco	Book
无论	你	嚼	;	或者	抽烟	管道	,	香烟	,	雪茄	,	得到	我的	有趣的	烟草	书

.

:
.

无论你是嚼烟，还是抽烟斗、香烟、雪茄，都来看看我这本有趣的烟草书吧。

[wɜːθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][gəʊld] .

Worth	its	weight	in	gold	.
值得	它是	重量	在	金子	.

价值连城。

[meɪld] [friː] .

Mailed	free	.
邮寄	自由的	.

免费邮寄。

[iː] . [dʒeɪ] . [wʊdz] , - [keɪ] , ['steɪʃ(ə)n][iː] , [ŋjuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

E	.	J	.	WOODS	,	230	K	,	Station	E	,	New	York	,	N	.	Y	.
E	.	J	.	树林	,	-	K	,	车站	E	,	新的	约克	,	N	.	是	.

EJ WOODS，230 K，E 站，纽约，纽约

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]

The	Nick	Carter	Stories
这	缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlәd] ['kʌvәz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

the	Nick	Carter	Stories	contain	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	故事	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'drɔːn] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [maɪndz] ['evə(r)] [kən'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtə(r)] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwɪdʒ] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [test] [ɒv; əv] [taɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ['ɔːdə(r)] [ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	—	Written	in	Red	.
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [rəʊgz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
707 — Rogues of the Air .
- — 流氓 的 这 空气 .

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .
709 — The Bolt from the Blue .
- — 这 螺栓 从 这 蓝色的 .

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'feə(r)] .
710 — The Stockbridge Affair .
- — 这 斯托克布里奇 事务 .

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
711 — A Secret from the Past .
- — 一个 秘密 从 这 过去的 .

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][hænd] .
712 — Playing the Last Hand .
- — 玩耍 这 最后的 手 .

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [roʊgz] ['ælәbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letə(r)] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði]['ælərˌtɑːn] [m'ɪliənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði] [tɔːn] [kɑːd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndə(r)] - [spɜː(r)] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] ['sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ə; eɪ][plɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɒt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kʌmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævən] ['mɪst(ə)ri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɔːtʃuːn] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪlɪə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɒst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [eə'res; 'eərəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kɑːs(ə)l][ə'feə(r)] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [fəʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [greɪt] [həʊˈtel] [ˈtrædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zəˈnoʊniː] , [ðə; ði] [trænsˈfɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] [ˈʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] [ˈbʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][gəʊld] [səˈtɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] [ˈwaɪzɪz] [ˈhʌri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ˈəʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ədˈvɜːtɪsmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['naiilist, 'niː-] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvənə(r)] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbə(r)] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

[njuː] ['sɪəriːz]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .
1 — The Man from Nowhere .
1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
2 — The Face at the Window .
2 — 这 脸 在 这 窗户 .

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .
3 — A Fight for a Million .
3 — 一个 斗争 为了 一个 百万 .

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtərz] [lænd] ['ɒfɪs] .
4 — Nick Carter's Land Office .
4 — 缺口 卡特的 土地 办公室 .

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

5	—	Nick	Carter	and	the	Professor	.
5	—	缺口	卡特	和	这	教授	.

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .

6	—	Nick	Carter	as	a	Mill	Hand	.
6	—	缺口	卡特	作为	一个	磨	手	.

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

7	—	A	Single	Clew	.
7	—	一个	单身的	线索	.

7—单个线索。

[eit] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .

8	—	The	Emerald	Snake	.
8	—	这	翠	蛇	.

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['kʌri] ['aʊtfɪt] .

9	—	The	Currie	Outfit	.
9	—	这	柯里	全套服装	.

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæp] [eə'res; 'eərəs] .

10	—	Nick	Carter	and	the	Kidnaped	Heiress	.
-	—	缺口	卡特	和	这	绑架	女继承人	.

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [straɪks] [ɔɪl] .

11	—	Nick	Carter	Strikes	Oil	.
-	—	缺口	卡特	罢工	油	.

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

12	—	Nick	Carter's	Hunt	for	a	Treasure	.
-	—	缺口	卡特的	打猎	为了	一个	宝藏	.

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

13	—	A	Mystery	of	the	Highway	.
-	—	一个	神秘	的	这	公路	.

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt]['pæsɪndʒə(r)] .

14	—	The	Silent	Passenger	.
-	—	这	沉默的	乘客	.

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .

15	—	Jack	Dreen's	Secret	.
-	—	杰克	-	秘密	.

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .

16	—	Nick	Carter's	Pipe	Line	Case	.
-	—	缺口	卡特的	管道	线	案件	.

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] .

17	—	Nick	Carter	and	the	Gold	Thieves	.
-	—	缺口	卡特	和	这	金子	窃贼	.

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['ɔːtəʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔːrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːlə(r)] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑː(r)] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [spɒt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [krɒs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['kiːnəʊ] [mə'kɔːl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ˌsaɪə'miːz] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [θriː] ['kɔːnəd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɒst] ['waɪərz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wəːʃipə] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ɒv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpə(r)] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblərz] [lɑːst][hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði]['mɜːdə(r)][æt; ət] ['lɪndən] [fel] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði][lɑːst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiːz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] [mænz] ['paʊə(r)] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kuːpɒn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑːrz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd] [mænz] ['dɔːtə(r)] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['əʊpiəm] - ['rʌnərz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbən] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃɑːns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepədi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [gəʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːl]['prɪz(ə)nə(r)] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði][ˈɑːs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɒt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈfɔːmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] [ˈbʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈpærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvɪˈsekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði][ˈstəʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌnˈkæni] [rɪˈvendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði][gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] .
124 — The Girl Kidnapper .
- — 这 女孩 绑匪 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði]['paɪrət] [jɒt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks][men][ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [wat] [tʃɑːŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

- — ['brəʊkən][bɑːrz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

- — [wʌn] [baɪ]['mædʒɪk] .
133 — Won by Magic .
- — 韩元 经过 魔法 .

133—由魔术队获胜。

- — [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] - .
134 — The Secret of Shangore .
- — 这 秘密 的 - .

134—尚戈尔的秘密。

- — [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] .
135 — Straight to the Goal .
- — 直的 到 这 目标 .

135—直奔目标。

- — [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] .
136 — The Man They Held Back .
- — 这 男人 他们 握住 后退 .

136—他们阻挠的人。

- — [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiːˈhɑːn] .
137 — The Seal of Gijon .
- — 这 海豹 的 希洪 .

137—基洪印章。

- — [ðə; ði] [ˈtreitə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɒpɪks] .
138 — The Traitors of the Tropics .
- — 这 叛徒 的 这 热带 .

138—热带叛徒。

- — [ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [ˈperəl] .
139 — The Pressing Peril .
- — 这 紧迫 危险 .

139—迫在眉睫的危险。

- — [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] - [pɒt] .
140 — The Melting - Pot .
- — 这 融化 - 锅 .

140—熔炉。

[ˈdeɪtɪd] [meɪ] 22d , - .
Dated May 22d , 1915 .
日期 可能 22d , - .

日期为1915年5月22日。

- — [ðə; ði] [ˈdjuːplɪkeɪt] [naɪt] .
141 — The Duplicate Night .
- — 这 复制 夜晚 .

141—重复之夜。

[ˈdeɪtɪd] [meɪ] 29th , - .
Dated May 29th , 1915 .
日期 可能 29th , - .

日期：1915年5月29日。

- — [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
142 — The Edge of a Crime .
- — 这 边缘 的 一个 犯罪 .

142—犯罪边缘。

[ˈdeɪtɪd] [dʒuːn] 5th , - .
Dated June 5th , 1915 .
日期 六月 5th , - .

日期：1915年6月5日。

- — [ðə; ði] [ˈsʌltənz] [pɜːlz] .
143 — The Sultan's Pearls .
- — 这 苏丹的 珍珠 .

143—苏丹的珍珠。

[ˈdeɪtɪd] [dʒuːn] 12th , - .
Dated June 12th , 1915 .
日期 六月 12th , - .

日期：1915年6月12日。

- — [ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɒlə(r)] .

144	**—**	**The**	**Clew**	**of**	**the**	**White**	**Collar**	**.**
-	—	这	线索	的	这	白色的	衣领	.

144—白领的线索。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

PRICE	**,**	**FIVE**	**CENTS**	**PER**	**COPY**	**.**
价格	,	五	分	每	复制	.

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm]

If	**you**	**want**	**any**	**back**	**numbers**	**of**	**our**	**weeklies**	**and**	**cannot**	**procure**	**them**
如果	你	想	任何	后退	数字	的	我们的	周刊	和	不能	采购	他们

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ,

from	**your**	**news**	**dealer**	**,**
从	你的	消息	经销商	,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] .

they	**can**	**be**	**obtained**	**direct**	**from**	**this**	**office**	**.**
他们	能	是	获得	直接的	从	这	办公室	.

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	**stamps**	**taken**	**the**	**same**	**as**	**money**	**.**
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	**&**	**SMITH**	**,**	**Publishers**	**,**	**79**	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神